





GUIDE

DU

Voyageur en Europe.

Tome 2

ALLEMAGNE, SUISSE, DANNEMARCK, SUÈDE, NORWÉGE, RUSSIE, POLOGNE ET ANGLETERRE.



GUIDE CLASSIQUE

DU VOYAGEUR

En Europe,

Donnant les tableaux des relais des postes de l'Europe, la manière de voyager dans les divers pays; la comparaison des monnaies des divers États et leurs réductions en francs, la description des villes, villages, hameaux, curiosités de la nature et de l'art, bains, commerce, population; l'indication des bonnes auberges;

Par Richard,

Ingénieur-Geographe, employé aux Postes.

OUVRAGE

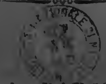
Indispensable aux Artistes, Négocians et Voyageurs;

ORNÉ DES CARTES ROUTIÈRES

De chaque État.

Nouvelle Édition.

Tome Second.



A PARIS,

CHEZ AUDIN, QUAI DES AUGUSTINS, N° 25.

1834.



GUIDE

DU VOYAGEUR



GUIDE

DU VOYAGEUR

En Europe.

ROUTES COMPLETES

DES POSTES D'ALLEMAGNE.

1.

D'Aix-la-Chapelle à Bruxelles par Liége.

	Postes.
Battice	1 1/8
Liége (1)	1 1/4
Orey	2 1/4
St-Truyen (St-Tron)	2 1/4
Tirlemont	2 1/4
Leuven (Lowen, Louvain)	2 1/4
Cortenberg	1 1/2
Bruxelles	1 3/4
Postes d'Allemagne	2 3/8
Postes Hollandaises	12 1/8
Milles	17 1/4

2.

D'Aix-la-Chapelle à Cologne.

	Postes.
Juliers	1 5/8
Bergheim	1 1/4
Cologne	1 1/2
Postes	4 3/8
Milles	8 3/4

3.

D'Aix-la-Chapelle à Crevelt.

Geilenkirchen		1 1/2
Lunich	1/2	1 5/8
Erkelenz	5/8	
Dahlen	1/2	

(1) Depuis Liége commencent les postes hollandaises.

	Postes.
Gladbach	1/2
Crevelt	1
	P. 4 1/2
	M. 9 1/4

4.

D'Aix-la-Chapelle à Dusseldorf.

Juliers	1 1/2
Furth	1 1/2
Neufs	1
Dusseldorf	1/4
	P. 4 1/2
	M. 9 1/4

5.

D'Aix-la-Chapelle à Francfort s. l. M.

Jusqu'à Cologne (nº 2)	4 1/2
Jusqu'à Francfort (nº 119 de bas en haut)	12
	P. 16 1/2
	M. 32 1/4

6.

D'Aix-la-Chapelle à Trèves.

Montjoie	2
Malmedy	2
St-Veith	1 1/2
Prum	1 1/2
Bittbourg	2
Trèves	2
	P. 11
	M. 22

7.

D'Augsbourg à Ansbach.

	Postes.
Meitingen	1 1/4
Donawerth	1 1/4
Monheim	1
Weissenbourg	1 1/2
Gunzenhausen	1 1/4
Ansbach	1 1/2
	P. 7 3/4
	M. 15 1/2

Remarque. — Les maîtres de poste d'Augsbourg, de Francfort sur le Mein, de Mayence, de Munich, de Nuremberg, de Ratisbonne, de Stuttgard et de Wurtzbourg, sont autorisés à se faire payer par cheval et pour une simple poste, quinze creutzers de plus que la taxe ordinaire. Le maître de poste de Stuttgard ne peut exiger ce surplus des voyageurs domiciliés à Stuttgard, mais uniquement de ceux qui ne font que passer.

8.

D'Augsbourg à Baden-Baden.

Jusqu'à Carlsrouhe (nº 13)	15 1/2
Jusqu'à Baden (nº 87)	2 1/4
	P. 17 3/4
	M. 35 1/2

9.

D'Augsbourg à Bamberg.

Jusqu'à Nuremberg (nº 25)	9
Erlangeu	1 1/4
Vorchheim	1
Bamberg	1 1/2
	P. 12 3/4
	M. 25 1/2

10.

D'Augsbourg à Bâle par Schafhouse.

Schwabmunchen	1 1/2
Mindelheim	1 1/4
Memmingen	1 1/2
Wurzach	1 1/2
Waldsee	1
Althausen	1

	Postes.
Pfullendorf	1 1/4
Stockach	1 1/2
Jusqu'à Bâle (comme 2e route)	8 1/2
	P. 19 1/2
	M. 39

Ou :

Jusqu'à Ulm (no 30)	5
Ehingen	1 1/2
Riedlingen	1 1/2
Mengen	1
Moskirch	1
Stockach	1 1/4
Singen	1 1/4
Schafhouse	1 1/4
Lauchingen	1 3/4
Waldshout	3/4
Laufenbourg	1
Rhinfeld	1 1/2
Bâle	1
	P. 19 3/4
	M. 39 1/2

11.

D'Augsbourg à Brunswick.

Jusqu'à Bamberg (no 9)	12 1/4
Unterleiterbach	1
Lichtenfels	1
Cobourg	1
Rodach	1
Hildbourghausen	1
Themar	1
Meinungen	1
Schmalkalden	1 1/2
Gotha	2 1/2
Langensalza	1
Sondershausen	2
Nordhausen	1
Hasselfelde	2
Blankenbourg	1
Halberstadt	1

	Postes.
Roclum	2
Wolfenbuttel 1 1/2, Brunswick 3/4	2 1/4
	P. 36 1/2
	M. 72 1/4

12.

D'Augsbourg à Carlsbad.

Gundelsdorf	1 1/2
Nenbourg	1 3/4
Ingolstadt	1 1/2
Denkendorf	1 1/4
Beilengries	1
Neumarkt	1 3/4
Kastel	1 1/4
Amberg	1
Jusqu'à Carlsbad (no 207)	9
	P. 20
	M. 40

13.

D'Augsbourg à Carlsrouhe.

Jusqu'à Stuttgard (no 28)	10 1/2
Jusqu'à Carlsrouhe (no 29 de bas en haut)	5
	P. 15 1/2
	M. 31

14.

D'Augsbourg à Constance.

Jusqu'à Wurzach (no 10e route)	6 1/4
Wolfegg	3/4
Ravensbourg	1
Stadel	1
Mersbourg, par le lac jusqu'à Constance	1
	P. 10
	M. 20

15.

D'Augsbourg à Dresde par Nuremberg.

	Postes.
Jusqu'à Nuremberg (nº 29)	9
Eschenau	1 1/4
Leupoldstein	1 1/2
Pegnitz	1
Creussen	1
Baireuth	1
Berneck	1
Gefres	3/4
Munchberg	3/4
Hof	1 1/4
Plauen	1 1/2
Reichenbach	1 1/4
Zwickau	1
Lungwitz	1
Chemnitz	1
Oederan	1
Freyberg	1
Herzogswalde	1
Dresde	1
	P. 28 1/4
	M. 56 1/2

16.

D'Augsbourg à Fium.

Jusqu'à Adelsberg (nº 29)	42
Saguria	1 1/2
Feistritz	1
Lippa	1
Fium	1 1/2
	P. 47
	M. 94

17.

D'Augsbourg à Francfort sur le Mein.

	Postes.
Meitingen	1 1/4
Donawert	1 1/4
Haarbourg	1
Noerdlingen	1
Fremdingen	1
Dinkelsbuhl	1
Creilsheim	1 1/4
Blaufelden	1 1/2
Riedbach	3/4
Mergentheim ou Marienthal	1
Bischoffsheim	1
Hundheim	1 1/4
Miltenberg	1
Obernbourg	1 1/4
Seligenstadt	1 1/4
Offenbach / Francfort	1 1/2
	P. 18 1/4
	M. 37 1/2

Ou par Stuttgard et Darmstadt.

Jusqu'à Stuttgard (nº 28)	10 1/2
Jusqu'à Francfort (nº 143 de bas en haut)	12 3/4
	P. 23 1/4
	M. 46 1/2

18.

D'Augsbourg à Gratz.

Jusqu'à Munich (nº 24)	4 1/4
Jusqu'à Gratz (nº 185)	27
	P. 31 1/4
	M. 62 1/2

19.

D'Augsbourg à Hambourg.

Jusqu'à Langensalza (nº 11)	24 1/2
Muhlhausen	1 1/4
Dingelstadt	1
Heiligenstadt	1
Goettingue	1 1/2
Jusqu'à Hanovre (nº 96)	7 1/4

Postes.

Jusqu'à Hambourg (nº 156 de bas en haut) 10 1/2

P. 47 3/4
M. 95 1/2

Ou par Brunswick.

Jusqu'à Brunswick (nº 11) 36 1/8
Jusqu'à Hambourg (nº 69) 11 1/8

P. 47 1/4
M. 94 1/2

Ou par Cassel.

Jusqu'à Ansbach (nº 7) 7 3/4
Jusqu'à Hambourg (nº 161, 2ᵉ route de bas en haut) 39 1/8

P. 46 7/8
M. 93 3/4

20.

D'Augsbourg à Inspruck.

Lechfeld 1 1/2
Landsberg 3/4
Baierdiessen 1 1/4
Weilheim 1
Murnau 1 1/4
Partenkirchen 1 1/2
Mittenwald-sur-l'Iser 1 1/4
Seefeld 1 1/4
Zierl 1
Inspruck 1

P. 11 3/4
M. 23 1/2

Ou:

Lechfeld 1 1/2
Hohenwarth 1 1/4
Schoengau 1
Bernbeuern 1
Rofshaupten 3/4

Postes.

Fussen 3/4
Reuthi 1
Lermos 1
Nassercuth 1
Obermiemingen 1
Platten 1
Zierl 1
Inspruck 1

P. 13 3/4
M. 27 1/2

Ou:

Schwabmunchen 1 1/2
Buchloc 1
Kaufbeuern 1 1/4
Oberndorf 1
Rosshaupten 1
Jusqu'à Inspruck (2ᵉ route) 8 1/4

P. 14
M. 28

21.

D'Augsbourg à Leipsick.

Jusqu'à Nuremberg (nº 25) 9
Jusqu'à Leipsick (nº 175 de bas en haut) 17 3/4

P. 26 3/4
M. 53 1/2

22.

D'Augsbourg à Lindau.

Jusqu'à Memmingen (nº 10, 1ʳᵉ route) 4 3/4
Leutkirch 1 1/2
Wangen 1 1/2
Lindau 1 1/2

P. 9 1/4
M. 18 1/2

Ou:

Schwachmunchen 1 1/2
Buchloe 1

	Postes.
Kaufbeuern	1 1/4
Oberngunzbourg	1
Kempten	1
Wengen	1
Roethenbach	1 1/2
Lindau	2
	P. 10 1/4
	M. 20 1/2

23.

D'Augsbourg à Milan.

A. Par Inspruck, Brixen, Botzen, Trente et Vérone.

Jusqu'à Inspruck (nº 20)	11 1/4
Jusqu'à Milan (nº 171)	35 1/4
	P. 47
	M. 94

B. Par Bregenz, Coire et Côme.

Jusqu'à Lindau (nº 22)	9 1/4
Bregenz	1
Hohenems	1
Feldkirch	1
Balzers	1 1/2
Mayenfeld	1/2
Zisers	1/2
Coire	1/2
Reichenau	3/4
Tussis	1/4
Ander	1/2
Splugen.	3/4
Hinterrhein	1/2
Suazza	1 1/2
Bellinzona	1 3/4
Lugano	1 1/2
Côme	1 1/2
Barsalina	1 1/2
Milan	1 1/2
	P. 28
	M. 56

Par cette route, les postes cessent à Feldkirch. Les voyageurs se servent des messagers de Milan.

24.

D'Augsbourg à Munich.

	Postes.
Eurasbourg	1 1/4
Schwabhausen	1 1/2
Munich	1 1/2
	P. 4 1/4
	M. 8 1/2

Ou :

Merching	1 1/4
Furstenfeldbruck	1 1/2
Munich	1 1/2
	P. 4 1/4
	M. 8 1/2

25.

D'Augsbourg à Nuremberg.

Meitingen	1 1/4
Donawert	1 1/4
Monheim	1
Weissenbourg	1 1/2
Pleinfelden	3/4
Roth	1 1/4
Schwabach	1
Nuremberg	1
	P. 9
	M. 18

26.

D'Augsbourg à Ratisbonne.

Aichach	1 1/2
Schrobenhausen	1
Poernbach	1
Geisenfeld	1
Neustadt	1 1/4
Saal	1 1/4
Ratisbonne	1 1/4
	P. 8 1/4
	M. 16 1/2

27.

D'Augsbourg à Strasbourg.

Postes.

Jusqu'à Carlsrouhe (nº 13) $15\,^1/_2$
Jusqu'à Strasbourg (nº 91) $5\,^1/_4$

P. $20\,^3/_4$
M. $41\,^1/_2$

Ou par la vallée de Kintzing.

Jusqu'à Stockach (nº 10) 11
Engen $1\,^1/_4$
Geisingen 1
Doneschingen $^3/_4$
Jusqu'à Offenbourg (nº 141 de bas en haut) $6\,^1/_4$
Kehl $1\,^1/_4$
Strasbourg $^3/_4$

St. $22\,^1/_4$
M. $44\,^1/_2$

28.

D'Augsbourg à Stuttgard.

Jusqu'à Ulm (n. 30) 5
Jusqu'à Stuttgard (nº 222 de bas en haut) $5\,^1/_2$

P. $10\,^1/_2$
M. 21

Ou :

Biberbach $1\,^1/_4$
Wertingen 1
Dillingen 1
Jusqu'à Stuttgard (nº 212) 7

P. $10\,^1/_4$
M. $20\,^1/_2$

29.

D'Augsbourg à Trieste, par Klagenfurt et Laybach.

Jusqu'à Munich (nº 24) $4\,^1/_4$
Jusqu'à Salzbourg (nº 185 $8\,^1/_2$
Hallein 1
Golling 1

Postes.

Werfen $1\,^1/_2$
Huttau $1\,^1/_4$
Rastadt 1
Tauern 1
Tweng 2
St-Michel $1\,^1/_2$
Renn-Weg 1
Gemund $1\,^1/_2$
L'Hôpital $1\,^1/_2$
St-Paternion 1
Villach $1\,^1/_2$
Velden 1
Klagenfurt $1\,^1/_2$
Kirschentheuer 1
Nenmaercki 2
Crainbourg 1
Laybach ou Laubac $1\,^1/_2$
Oberlaybach $1\,^1/_2$
Loitsch 1
Planina 1
Adelsberg 1
Prewald 1
Sessana $1\,^1/_2$
Trieste 1

P. $45\,^1/_2$
M. 91

Ou de Villach par

Wurzen $1\,^1/_4$
Asling $1\,^1/_2$
Sasnitz 1
Crainbourg $1\,^1/_2$

Ainsi une poste de moins que par Klagenfurt.

30.

D'Augsbourg à Ulm.

Zusmarshausen $1\,^1/_2$
Burgau $1\,^1/_4$
Gunzbourg $^3/_4$
Ulm $1\,^1/_2$

P. 5
M. 10

31.

D'Augsbourg à Venise.

	Postes.
Jusqu'à Inspruck (nº 20)	11 1/4
Jusqu'à Trente (nº 171)	14 1/4
Birgine	1 1/2
Borgo du Valsugano	1 1/2
Primolano	2
Bassano	2
Castel Franco	1 1/2
Treviso	1 1/4
Mestre	1 1/2
Venise	1
	P. 39 1/4
	M. 78 1/2

32.

D'Augsbourg à Vienne.

Jusqu'à Munich (nº 24)	4 1/4
Jusqu'à Vienne (nº 192)	29
	P. 33 1/4
	M. 66 1/2

Ou :

Jusqu'à Ratisbonne (nº 26)	8 1/4
Jusqu'à Vienne (nº 213)	26 3/4
	P. 35
	M. 70

33.

De Bâle à Genève par Soleure, Berne et Lausanne.

	Postes.
Liechstall	3/4
Wallenbourg	3/4
Balstadt	3/4
Wittlispach	1
Soleure	1/2
Fraubrunnen	7/4
Berne	3/4
Allenduften	3/4
Murten	3/4
Peterlingen	1/2
Marnand	1/2
Moudon	3/4
Lausanne	1
Morges	1/2
Rolle	3/4
Nyon	1/2
Copet	1/4
Genève	3/4
	P. 11 3/4
	M. 23 1/2

34.

De Bâle à Lyon par Besançon.

Aux Trois-Maisons	2
Altkirch	2
Chavannes	1
Belfort	2
Tavey	1 1/2
L'Ile-sur-le-Doubs	2 1/2
Clerval	1 1/2
Baume-les-Dames	2
Roulans	2 1/2
Besançon	2
Bruy	1 1/2
Quingey	1 1/2
Mouchard	2
Arbois	1
Poligny	1 1/4
Mantry	1 3/4
Lons-le-Saulnier	1 1/4
Beaufort	2
St-Amour	2 1/2
St-Etienne-du-Bois	2
Bourg	1 1/2
Pont-d'Ain	2 1/2
Bublane	1 1/2
Meximieux	1 1/2
Montluel	1 1/4
Mirebel	1 1/2
Lyon	1 1/2
	P. fr. 48 1/4

35.

De Bâle à Paris.

	Postes.
Jusqu'à Belfort (nº 34)	8
Champagney	2
Lure	2 1/4
Calmoutier	2
Vesoul	2 1/2
Port-sur-Saôn	1 1/2
Combeau-Fontaine	1 1/2
Ceintré	1 1/2
Fay-Billot	1 1/2
Criffonottes	1 1/2
Langres	1 1/2
Vezaignes	2
Chaumont-en-Bassigny	2
Suzainnecourt	2
Colombey-les-deux-Églises	1
Bar-sur-Aube	1 1/4
Vandeuvre	2 1/2
Montiérancé	1 1/2
Troyes	2 1/4
Grez	2 1/4
Granges	1 1/4
Pont-sur-Seine	1 1/2
Nogent-sur-Seine	1
Provins	2
La Maison-Rouge	1 1/2
Nangis	1 1/2
Mormans	1 1/2
Guignes	1
Brie-Comte-Robert	2
Grosbois	1
Charenton	1 1/2
Paris	1
	P. fr. 59 1/4

36.

De Bâle à Zurich.

	Postes.
Rheinfeld	1
Prick	1/4
Brugg	1
Baden	1
Zurich	1
	P. 4 1/4
	M. 9 1/2

37.

De Berlin à Aix-la-Chapelle.

Jusqu'à Magdebourg (nº 39)	10
Wanzleben	1 1/2
Heimersleben	3/4
Goeningen 1/2, Halberstadt 1/2	1 1/2
Wernigerode	1 1/2
Abbenrode	1
Goslar	1
Seesen	1 1/2
Gandersheim	3/4
Greene	3/4
Fachershausen	1 1/4
Holzminden	1 1/4
Hoxter	1/2
Brakel	1 1/4
Dreibourg	1/2
Paderborn	1 1/2
Neukirchen	2
Lippstadt	1 1/2
Soest	1 1/2
Hamm	1 1/4
Unna	1 1/2
Hagen	2 1/2
Schwelm	1 1/2
Elberfeld	3/4
Dusseldorf	1 1/4
Jusqu'à Aix-la-Chapelle (nº 4 de bas en haut)	4 1/2
	P. 45
	M. 90

Ou par Brunswick et Hanovre.

Jusqu'à Hanovre (nº 49)	20 1/2
Jusqu'à Minden (nº 169)	3 1/2

	Postes.
Jusqu'à Aix-la-Chapelle (nº 165, 2e route)	20 1/2
	P. 45 1/4
	M. 90 1/2

Ou :

Jusqu'à Dulmen (nº 38)	35 1/2
Jusqu'à Dusseldorf (nº 76)	5 1/2
Jusqu'à Aix-la-Chapelle (nº 4 de bas en haut)	4 1/2
	P. 46 1/2
	M. 92 1/4

38.

De Berlin, par Halberstadt, Minden, Bilefeld, Munster, Wesel et Emmerich, à Amsterdam.

	Postes.
Jusqu'à Magdebourg (nº 39)	10
Egeln	1 1/2
Halberstadt	1 1/2
Zilly	1 1/2
Rimbek	1
Reinum	1 1/2
Nettlingen	1 1/2
Hildesheim	1 1/2
Elze	1 1/4
Hohnsen	1 1/2
Hess. Oldendorfe	1 1/4
Buckeburg	1 1/4
Minden	1/2
Rehme	1
Herfort	1/2
Bielefeld	1
Brockhagen	1
Warendorf	1 1/2
Munster	1 3/4
Appelhulsen	1 1/4
Dulmen	1
Tushaus	1 1/4
Schermbeck 1/2 } Wesel 1 }	1 1/2
Rees	1 1/2
Emmerich	1
Elten 1/2 } Arnheim (1) 1 1/2 }	2
Luntern	3 1/4
Amersfoort	2 1/4
Naarden	3
Amsterdam	2
	P. d. 43 1/4
	P. a. 10 1/2
	M. 97

Ou :

Jusqu'à Munster comme ci-dessus	33 1/2
Notteln	1 1/4
Coesfeld	1
Borken	1 3/4
Bochold	1 1/2
Anhalt 1 } Deutchem 3/4 } Doesbourg 1/2 }	2 1/4
Arnheim 2 } Jusqu'à Amsterdam (comme ci-dess.) 10 1/4 }	post. holl.
	P. a. 40 1/2
	P. h. 12 1/2
	M. 93 1/2

39.

De Berlin à Brême.

Zahlendorf	1
Potsdam	1
Groskreuz	1 1/2
Brandebourg	1

(1) Depuis Arnheim, postes hollandaises.

	Postes.
Genthin	2
Bourg	1 3/4
Magdebourg	1 3/4
Erxleben	2 1/4
Helmstadt	1
Koenigslutter	1
Brunswick	1
Jusqu'à Brême (nº 66)	11 3/8
	P. 27 3/8
	M. 54 3/4

40.

De Berlin à Breslau, par Francfort sur l'Oder.

Vogelsdorf	1 1/2
Muncheberg	1 7/8
Francfort sur l'Oder	2 1/2
Ziebingen	1 3/4
Crossen	1 3/4
Gruneberg	2 1/4
Wartenberg	1 1/4
Neustadel	1 1/4
Klopsehen	1 1/8
Polkwitz	1 1/8
Luben	1
Parchwitz	1 1/4
Neumarkt	1 1/2
Breslau	2 1/4
	P. 22 3/8
	M. 44 3/4

41.

De Berlin à Carlsbad.

Jusqu'à Leipsiek (nº 51)	11
Jusqu'à Carlsbad (nº 172)	9
	P. 20
	M. 40

42.

De Berlin à Cassel.

	Postes.
Jusqu'à Egeln (nº 38)	11 1/8
Quedlinbourg	1 7/8
Friedriehshoche	1 3/4
Nordhausen	1 1/2
Bleicherode	1 1/4
Worbis	1 1/4
Heiligenstadt	1 3/8
Witzenhausen	1 1/2
Helsa	1 1/4
Cassel	1
	P. 24 3/8
	M. 48 3/4

43.

De Berlin à Clèves.

Jusqu'à Wesel (nº 38)	38 3/4
Xanten	3/4
Clèves	2
	P. 41 1/2
	M. 83

44.

De Berlin à Dantzig, par Custrin.

Vogelsdorf	1 1/2
Muneheberg	1 7/8
Dolgelin	1 1/4
Custrin	1 5/8
Balz	1 3/8
Landsberg	1 1/2
Friedeberg	1 7/8
Woldenberg	1 1/4
Hoehzeit	1
Sehloppe	1
Ruschendorf	1
Deutseh Crone	1 1/4
Dreudenfiehr	1
Jastrow	1 1/4
Peterswalde	1 5/8
Sehloehau	1 1/2
Konitz	1
Kossabude	1 3/8
Kyschau	2 1/4
Schoeneck	1 1/4
Praust	2
Dantzig	1 1/4
	P. 31
	M. 62

45.

De Berlin à Doberan, par Gustrow et Rostock.

	Postes.
Hennigsdorf	1 1/4
Cremmen	1 1/4
Fehrbellin	1 3/4
Ruppin (Neu)	1/2
Rheinsberg	1 1/2
Wittstock	2
Meyenbourg	1 3/4
Plaue	1
Krakow	1 1/2
Gustrow	1 1/4
Schwan	1 1/4
Rostock	1
Doberan	1
	P. 17
	M. 34

46.

De Berlin à Dresde.

Mittenwalde	2
Baruth	1 3/4
Luckau	1 1/2
Sonnenwalde	1
Dobrilugk	3/4
Elsterwerda	1
Grossenhayn	1
Dresde	2
	P. 11 1/4
	M. 22 1/2

47.

De Berlin à Francfort sur le Mein.

Jusqu'à Leipsick (nº 51)	11
Jusqu'à Francfort (nº 126 de bas en haut)	21 1/4
	P. 32 1/4
	M. 64 1/2

48.

De Berlin à Hambourg.

	Postes.
Jusqu'à Fehrbellin (nº 45)	3 1/2
Wusterhausen sur la Dosse	1 1/4
Kyritz	1/2
Kletzke	1 3/4
Perleberg	1 1/4
Lenzen	1 1/2
Doemitz	1
Lubtheen	1 1/2
Boitzenbourg	2 1/2
Lauenbourg	3/4
Eschebourg	1 1/2
Bergedorf	1/2
Hambourg	1/2
	P. 19 1/4
	M. 38 1/2

49.

De Berlin à Hanovre.

Jusqu'à Brunswick (nº 39)	15 3/4
Jusqu'à Hanovre (nº 70)	4 3/4
	P. 20 1/2
	M. 41

50.

De Berlin à Kœnigsberg.

Jusqu'à Konitz (nº 44)	22 1/2
Tiechel	1 1/2
Junkerhof	1 1/2
Oschie	1
Gr. Plochoczyn	1 1/2
Neuenbourg	1
Marienwerder	1 1/2
Riesenbourg	1 3/4
Pr. Mark	1 1/4
Reichenbach	1
Pr. Holland	1
Muhlhausen	1
Braunsberg	1 1/4
Hoppenbruch	1 3/4

	Postes.
Brandenbourg	1 1/2
Kœnigsberg	1 1/2
	P. 43
	M. 86

Ou par Elbing.

Jusqu'à Ryschau (n° 44)	26 1/4
Stargard	1 1/4
Dirschau	1 1/2
Marienbourg	1 1/4
Sommerau	1 1/2
Elbing	1 1/2
Trunst	1
Frauenbourg	1 1/2
Braunsberg	3/4
Jusqu'à Kœnigsberg (comme ci-dessus)	4 1/4
	P. 40 3/4
	M. 81 1/2

Ou par Dantzig et la frische Nehrung.

Jusqu'à Dantzig (n° 44)	31
Nickelswalde	2 1/4
Stuthof	1 1/4
Kahlberg	1 3/4
Polsky	1 1/2
Neutief	1
Pillau	1
Fischhausen	1
Widitten	1
Kœnigsberg	1 1/4
	P. 43 1/2
	M. 87

51.

De Berlin à Leipsick.

	Postes.
Zehlendorf	1
Potzdam	1
Belitz	1 3/4
Treuenbrietzen	1 1/2
Kroppstadt	1 1/4
Wittenberg	1
Schmiedeberg	1 1/4
Duben	1
Crensitz	1
Leipsick	1
	P. 11
	M. 22

52.

De Berlin à Luxembourg.

Jusqu'à Cassel (n° 42)	24 1/4
Jusqu'à Luxembourg (n° 98)	24 1/4
	P. 48 1/2
	M. 97

53.

De Berlin à Memel.

Par Dantzig et la frische de Kurische Nehrung.

Jusqu'à Kœnigsberg (n° 50, 3e route)	43 1/2
Mulsen	1 1/4
Sarkau	1 1/2
Rositten	1 3/4
Nidden	1 1/2
Schwarzort	2
Memel	1 1/2
	P. 53 1/2
	M. 107 1/4

Ou :

Jusqu'à Kœnigsberg (n° 50, 2e route)	40 3/4
Wangenhausen	1 3/4
Labiau	1 1/4
Mehlaucken	2
Schillupischken	1 1/2
Tilsit	1 1/2

	Postes.
Jusqu'à Memel (comme 2e route)	7
	P. 55 1/4
	M. 111 1/2

Ou:

Jusqu'à Kœnigsberg (nº 50, 1re route)	43
Pogauen	1 1/4
Tapiau	1 1/2
Taplaken	1 1/4
Insterbourg	2 1/4
Ostwethen	2
Tilsit	2
Szameitkehmen	1 1/2
Werden oder Werdenberg	1 1/4
Proeklus	2 1/4
Memel	1 1/2
	P. 60 1/2
	M. 121

54.

De Berlin à Munich.

Jusqu'à Leipsick (nº 51)	11
Jusqu'à Munich (nº 174)	28 1/4
	P. 39 1/4
	M. 78 1/2

55.

De Berlin à Paris.

Jusqu'à Francfort (nº 47)	P. 32 1/4
Jusqu'à Paris (nº 138)	M. 73 1/4
	M. 137 1/4

56.

De Berlin à Schleswig.

Jusqu'à Schwerin (nº 57)	15 1/4
Rehna	2
Schonberg 1, Lubeck 1	2
Ploen	2 1/4
Preetz	1
Kiel	1
Eckernforde	1 1/4
Schleswig	1 1/2
	P. 27
	M. 54

57.

De Berlin à Schwerin.

	Postes.
Jusqu'à Plane (nº 45)	11
Lubz	1
Parchim	1/4
Criwitz	1 1/2
Schwerin	1 1/4
	P. 15 1/2
	M. 31

58.

De Berlin à Stettin.

Bernau	1 1/2
Neust. Eberswalde	1 1/4
Angermunde	1 1/4
Schwedt	1 1/2
Garz	1 1/4
Stettin	2
	P. 10 1/4
	M. 20 1/4

Ou:

Sandkroug	1
Oranienbourg	1
Zehdenik	2
Templin	1 1/4
Mittenwalde	1
Prenzlow	1 1/4
Loeckenitz	2 1/4
Stettin	1 1/2
	P. 11 1/2
	M. 23

59.

De Berlin à Stralsund.

Jusqu'à Prenzlow (nº 58, 2e route)	7 1/4

	Postes.
Pasewalk	1 3/4
Ferdinandshof	1 1/2
Anklam	2
Greifswalde	2 1/2
Stralsund	2 3/4
	P. 17 3/4
	M. 35 1/2

60.

De Berlin à Strelitz (Nou).

Jusqu'à Zehdenick (nº 58, 2e route)	4
Furstenberg	2
Alt-Strelitz	1/4
	P. 7 1/2
	M. 15

61.

De Berlin à Toeplitz.

Jusqu'à Dresde (nº 46)	11 3/8
Jusqu'à Toeplitz (nº 103)	4
	P. 15 3/8
	M. 30 3/4

62.

De Berlin à Varsovie.

	Postes.
Jusqu'à Francfort sur l'Oder (nº 40)	5 7/8
Drossen	1 3/4
Zielenzig	1 1/4
Meseritz	2 1/4
Schillen	1 3/8
Pinne	2
Bytein	1 1/4
Posen	2 1/8
Schwersenz 5/8 } Kostrzyn 3/4 }	1 3/8
Wrzesnia (Wreschen)	1 3/4
Strzalkowo	1 3/8
Konin	2 1/8
Babiak	1 3/8
Klodawa	1 1/2
Glaszno	1 1/8
Kutno	1 1/2
Pniewie	1 1/4
Lowiez	1 1/2
Sochaczewe	1 3/4
Blonie	1 7/8
Varsovie	2
	P. 38 7/8
	M. 77 3/4

63.

De Berlin à Vienne.

Jusqu'à Dresde (nº 46)	11 3/8
Jusqu'à Vienne (nº 109)	30
	P. 41 3/8
	M. 82 3/4

64.

De Bielefeld à Emden.

Halle	1
Melle	1 3/8
Osnabruck	1 3/8
Bramsche	1 7/8
Furstenau	1 3/4
Lingen	1 3/4
Meppen	1 1/2
Lathen	1 3/8
Aschendorf 1 1/2 } Papenbourg 3/8 }	1 7/8
Leer	1 1/2
Emden	2
	P. 16 7/8
	M. 33 3/4

Ou :

Halle	1
Versmold	1 1/2
Glandorf	1
Lengerich	1 3/4
Ibbenbuhren	1
Schapen	1 3/8
Lingen	1 1/2
Meppen	1 1/2

	Postes.
Latheu	1 3/8
Jusqu'à Emden (comme ci-dessus)	5 3/8
	P. 17
	M. 34

65.

De Bielefeld à Zwoll.

Jusqu'à Lingen (nº 64, 1re route)	8 3/8
Neuenhaus	1 7/8
Hardenberg	1 7/8
Zwoll	P. h. 4
	P. a. 12 3/8
	P. h. 4

66.

De Brunswick à Brême.

Ohof	1 1/4
Celle	1 1/4
Hademsdorf	2 3/8
Campen	1 1/2
Verden	1 1/8
Achim	1 1/2
Brême	1 1/8
	P. 11 3/8
	M. 22 3/4

67.

De Brunswick à Cassel.

Immendorf	1
Lutter	1 1/2
Seesen	1
Neukrug	3/4
Nordheim	1
Jusqu'à Cassel (nº 96 de bas en haut)	4 1/2
	P. 9 3/4
	M. 19 1/2

68.

De Brunswick à Francfort sur le Mein.

	Postes.
Jusqu'à Cassel (nº 67)	9 1/4
Jusqu'à Francfort (nº 94)	10 1/8
	P. 20 3/8
	M. 40 3/4

69.

De Brunswick à Hambourg.

Ohof	1 1/4
Celle	1 1/4
Bergen	1 5/8
Soltau	1 3/8
Welle	2
Haarbourg	2
Hambourg	3/4
	P. 11 1/8
	M. 22 1/4

Ou :

Giffhorn	1 3/4
Sprokensehl	2 1/8
Uelzen	1 1/2
Lunebourg	2 3/8
Hopte	1 3/8
Hambourg	2
	P. 11 3/8
	M. 22 3/4

70.

De Brunswick à Hanovre.

Peine	1 5/8
Burgdorf	1 1/2
Hanovre	1 5/8
	P. 4 3/4
	M. 9 1/2

71.

De Brunswick à Leipsick.

Wolfenbuttel	3/4	2 1/4
Roclum	1 1/4	

	Postes.
Halberstadt	2
Aschersleben	2
Coennern	1 7/8
Halle	1 3/4
Schkeuditz	1 1/2
Leipsick	1
	P. 12 3/4
	M. 25 1/2

72.

De Brême à Amsterdam.

Delmenhorst	1
Wildeshausen	1 1/2
Vechta	1 5/8
Loeningen	2 3/4
Herzlacke	7/8
Lingen	2
Nordhorn	1 3/8
Otmarsum (1)	7/8
Almelo	1 3/4
Holten	2 1/2
Deventer	1
Appeldoorn	1 1/4
Voorthuisen	2 3/4
Amersfoort	1 3/4
Jusqu'à Amsterdam (n°38)	5
	P. a. 12
	P. h. 17 1/2
	M. 41 1/2

73.

De Brême à Aurich.

Jusqu'à Gristede (n° 77)	4 3/8
Moorbourg	1 1/8
Grossander	3/8
Aurich	2 1/2
	P. 8 3/8
	M. 16 3/4

74.

De Brême à Cassel par Minden et Pyrmont.

	Postes.
Bassum	2
Barenbourg	1 7/8
Uchte	1 1/8
Minden	1 3/8
Buckebourg	5/8
Rinteln	3/8
Hameln	1 1/2
Pyrmont	1 1/2
Hœxter	1 3/4
Carlshaven	1 1/4
Hofgeismar	1 1/4
Grebenstein 1/2 } Cassel 1 }	1 1/2
	P. 16 7/8
	M. 33 3/4

Ou :

Jusqu'à Hanovre (n° 79)	7 7/8
Jusqu'à Cassel (n° 99 de bas en haut	10 3/8
	P. 18 1/4
	M. 36 1/2

75.

De Brême à Cuxhaven.

Bourg	7/8
Osterholz	3/4
Beverstedt	1 1/4
Bederkesa	1 3/4
Neuenwalde	7/8
Ritzebuttel resp. Cuxhaven	1 5/8
	P. 7 5/8
	M. 15 1/4

(1) Les postes hollandaises commencent à Otmarsum.

Ou :

	Postes.
Bourg	1/2
Osterholz	1/4
Hagen	1 1/2
Sebe	2 1/2
Dorum	1 1/4
Ritzebuttel resp. Cuxhaven	1 1/2
	P. 8
	M. 16

76.

De Brême à Dusseldorf par Osnabruck et Munster.

Bassum	2
Barnstorf	1 1/2
Diepholz	1 1/2
Lemforde	1 1/2
Bohmte	1
Ostercappeln 1/2, Osnabruck 1	1 1/2
Glandorf	1 1/2
Ostbevern	1/2
Munster	1 1/4
Appelhulsen	1 1/4
Dulmen	1
Haltern, Dorsten	2 1/2
Oberhausen	1 1/2
Muhlheim sur la Ruhr	1/4
Dusseldorf	1 1/2
	P. 20 1/2
	M. 40 1/4

77.

De Brême à Emden par Oldenbourg.

	Postes.
Delmenhorst	1
Dingstede	1/2
Oldenbourg	1 1/2
Gristede	1
Apen	1 1/4
Leer	1 1/2
Emden	2
	P. 9 1/2
	M. 19

78.

De Brême à Francfort sur le Mein.

Jusqu'à Cassel (n° 74)	16 1/2
Jusqu'à Francfort (n° 94)	10 1/2
	P. 27 1/2
	M. 55

79.

De Brême à Hanovre.

Sycke	1 1/2
Bruchhausen	1 1/2
Nienbourg	2 1/4
Neustadt	1 1/4
Hanovre	1 1/2
	P. 7 1/2
	M. 15 1/4

80.

De Brême à Leipsick.

Jusqu'à Brunswich (n° 66 de bas en haut)	11 1/2
Jusqu'à Leipsick (n° 74)	12 1/4
	P. 24 1/2
	M. 48 1/4

81.

De Brême à Lubeck.

Ottersberg	1 1/4
Rotenbourg	1 1/4
Tostadt	1 1/2
Haarbourg	1 1/4
Hambourg	1/2
Jusqu'à Lubeck (n° 160)	4
	P. 11 1/2
	M. 22 1/2

82.

De Brême à Stade.

	Postes.
Ottersberg	1 3/4
Zeven	1 3/4
Harsefeld	1 1/8
Stade	1 1/8
	P. 6 1/4
	M. 12 1/2

83.

De Breslau à Cracovie.

Ohlau	2
Brieg	1
Schurgast	1 1/2
Oppeln	1 1/2
Gr. Strelitz	2 1/2
Tost	1 1/2
Tarnowitz	1 1/4
Beuthen (Ober-) 1/4 } Czelacz 1/4 }	1 1/2
Slawkow	1 1/2
Olkusz	1
Krzesowitza	1 1/2
Cracovie	1 1/2
	P. 18 1/4
	M. 36 1/2

84.

De Breslau à Leipsick.

	Postes.
Neumarkt	2 1/4
Liegnitz	2 1/8
Haynau	1 1/4
Buntzlau	1 7/8
Waldau	1 1/2
Goerlitz	1 1/2
Cunnewitz	1 1/2
Budissin (Bautzen)	1 1/2
Camenz	1 1/2
Koenigsbruck	1
Grossenhayn	1 1/2
Oschatz	2
Jusqu'à Leipsick (nº 106)	3 1/8
	P. 22 5/8
	M. 45 1/4

85.

De Breslau à Prague.

Schiedlagwitz	1 3/4
Schweidnitz	1 3/4
Freibourg 7/8 } Reichenau 1/2 }	1 3/8
Landshut	1
Trautenau	1
Arnau	1
Neupaka	1
Gitschin	1
Sobatka	1
Jung-Bunzlau	1 1/2
Benatek	1
Brandeis	1
Prague	1 1/2
	P. 15 7/8
	M. 31 3/4

Ou :

Domslau	1
Jordansmuhl	1 1/2
Nimptsch	1 1/4
Frankenstein	1
Glatz	1
Reinerz	1 1/2
Nachod	1 1/2
Jaromirez	1
Koeniginggratz	1 1/2
Chlumetz	1 1/2
Kolin	1
Boehm. Brod	2
Prague	2
	P. 18 1/4
	M. 36 1/2

86.

De Breslau à Varsovie.

	Postes.
Oels	2
Wartenberg	2
Kempen	1 1/2
Wieruszow	1
Naramice	1 1/2
Wielky	1 1/2
Widawa	1 1/2
Lonky	1
Rosniatowice	1
Mzurki	1
Petrikau	1
Wolborz	1
Lubochnia	1 1/4
Rawa	1 3/4
Chrzonowice	1 1/4
Mszezanow	1 1/4
Zabiawolo	1
Raszyn	2
Varsovie	1
	P. 26
	M. 52

87.

De Carlsrouhe à Baden-Baden.

Ettlingen	1/2
Rastadt	1
Baden	3/4
	P. 2 1/4
	M. 4 1/2

88.

De Carlsrouhe à Manheim.

Graben	1 1/2
Wagheusel	3/4
Schwetzingen	1
Manheim	1
	P. 4 1/4
	M. 8 1/2

89.

De Carlsrouhe à Munich.

	Postes.
Jusqu'à Stuttgard (n° 92)	5
Jusqu'à Munich (n° 191 de bas en haut	14 3/4
	P. 19 3/4
	M. 39 1/2

90.

De Carlsrouhe à Nuremberg.

Bretten	1 1/4
Eppingen	1 1/2
Heilbronn	1 3/4
Jusqu'à Nuremberg (n° 196)	9 1/2
	P. 14 1/2
	M. 29

91.

De Carlsrouhe à Strasbourg.

Rastadt	1 1/2
Stollhofen	1
Bischofsheim	1
Kelh	1
Strasbourg	3/4
	P. 5 1/4
	M. 18 1/2

92.

De Carlsrouhe à Stuttgard.

Wilferdingen	1
Pforzheim	3/4
Illingen	1 1/4
Schwieberdingen	1
Stuttgard	1
	P. 5
	M. 10

93.

De Cassel à Cologne.

Jusqu'à Limbourg (n° 99)	11 1/2
Walmeroth	1

	Postes.
Freylingen	1
Wahleroth	1
Altenkirchen	3/4
Weyerbusch	1/2
Uckerod	1 1/4
Siegbourg	1 1/4
Deuz } Cologne }	1 1/2
	P. 19 3/4
	M. 38 1/2

Remarque. — En partant de Cassel, on paie deux gros par cheval et par mille, de plus que ne le comporte la distance ordinaire du relais.

94.

De Cassel à Francfort sur le Mein.

Jusqu'à Giesen (nº 98)	7 1/4
Buzbach	1
Friedberg	1
Vilbel	1
Francfort sur le Mein	1/2
	P. 10 3/4
	M. 21 1/2

95.

De Cassel à Hambourg,

Jusqu'à Hanovre (nº 96)	10 1/4
Jusqu'à Hambourg (nº 156 de bas en haut)	10 1/2
	P. 20 3/4
	M. 41 1/2

96.

De Cassel à Hanovre.

	Postes.
Munden	1 1/4
Dransfeld	1
Gœttingen	3/4
Nordheim	1 3/4
Einbeck	1 1/2
Amensen	3/4
Bruggen	1 1/2
Elze	3/4
Thiedenwiese	3/4
Hanovre	1 1/4
	P. 10 3/4
	M. 20 3/4

97.

De Cassel à Leipsick par Erfort.

Helsa	1
Walbourg	3/4
Hoheneiche	1
Netra	3/4
Eisenach	1 1/2
Jusqu'à Leipsick (nº 126)	10 1/2
	P. 15 1/2
	M. 31

Ou:

Jusqu'à Hoheneiche (comme ci-dessus)	2 3/4
Eschwege	3/4
Wanfried	3/4
Muhlhausen	1 1/4
Langensalza	1 1/4
Tennstadt	1
Weissensee	1
Artern	1 3/4
Querfurt	1 1/2
Mersebourg	1 1/2
Leipsick	1 1/2
	P. 15
	M. 30

98.

De Cassel à Luxembourg.

Dissen	1
Wabern	3/4
Kerstenhausen	3/4
Jesberg	3/4
Halsdorf	1 1/2
Schoenstadt	3/4

	Postes.
Marbourg	5/8
Belnhausen	3/4
Giesen	1
Wetzlar	1
Weilbourg	1 1/2
Limbourg	1 1/2
Montabaur	1 1/2
Coblence	1 1/2
Polch	1 1/2
Kaiserseseh	1
Lutzerath	1
Wittlich	1 3/4
Hetzerath	1
Trèves	1 1/4
Grevenmachern	1
Luxembourg	1 1/2
	P. 24 1/8
	M. 48 1/2

99.

De Cassel à Nuremberg.

Jusqu'à Wurzbourg (nº 161, 2e route)	13 1/4
Jusqu'à Nuremberg (nº 136)	6 1/2
	P. 19 3/4
	M. 39 1/2

Ou :

Jusqu'à Hersfeld (nº 161, 2e route)	4 1/4
Vacha	1 3/4
Salzungen	1
Meinungen	2
Jusqu'à Bamberg (nº 11 de bas en haut)	7
Jusqu'à Nuremberg (nº 9 de bas en haut)	3 3/4
	P. 19 3/4
	M. 39 1/2

100.

De Cologne à Mayence.

	Postes.
Jusqu'à Coblence (nº 119 de bas en haut	5 1/4
Boppard	1 1/4
Saint-Goar	7/8
Bacharach	7/8
Bingen	1
Niederingelheim	3/4
Mayence	3/4
	P. 10 3/4
	M. 21 1/2

101.

De Cologne à Sarbruck.

Jusqu'à Coblence (nº 119 de bas en haut)	5 1/4
Jusqu'à Trèves (nº 98)	7 1/2
Merzig	2 1/2
Sarlouis	1
Sarbruck	1 1/2
	P. 17 3/4
	M. 35 1/2

102.

De Dresde à Brinn.

Jusqu'à Czaslau (nº 109)	14
Jusqu'à Zwittau (nº 204)	6 1/4
Brisau	1
Goldenbrunn	1
Lipuwka	1
Brinn	1
	P. 24 1/4
	M. 48 1/2

Ou :

Jusqu'à Iglau (nº 109)	19
Regens	1
Gr. Meseritsch	1
Gr. Bitetsch	1

	Postes.
Schwarzkirchen	1
Brinn	1 1/4
	P. 24 1/2
	M. 49

103.

De Dresde à Carlsbad par Tœplitz.

Zehista	1
Peterswalde	1
Aussig	1
Tœplitz	1
Brix	1
Saatz	1
Podhersan	1
Libkowitz	1
Buchau	1
Carlsbad	1
	P. 10 1/2
	M. 21

104.

De Dresde à Francfort sur le Mein.

Jusqu'à Leipsick (nº 106)	6 1/2
Jusqu'à Francfort (nº 126 de bas en haut)	21 1/4
	P. 27 3/4
	M. 55 1/4

105.

De Dresde à Hambourg.

Jusqu'à Leipsick (nº 106)	6 1/2
Jusqu'à Brunswick (nº 71 de bas en haut)	12 1/4
Jusqu'à Hambourg (nº 69)	11 1/4
	P. 30 1/4
	M. 60 1/2

106.

De Dresde à Leipsick.

	Postes.
Meissen	1 1/2
Klappendorf	1/4
Oschatz	1
Luppe	1/4
Wurzen	1
Leipsick	1
	P. 6 1/2
	M. 12 1/2

Ou:

Wilsdruf	1
Nossen	1
Waldheim	1 1/4
Grimma	2
Leipsick	1 1/2
	P. 6 3/4
	M. 13 1/2

107.

De Dresde à Munich.

Jusqu'à Hof (nº 15 de bas en haut)	9 1/4
Jusqu'à Munich (nº 174)	19 1/4
	P. 29 1/2
	M. 59

108.

De Dresde à Paris.

Jusqu'à Francfort (nº 104)	27 3/4
Jusqu'à Paris (nº 138)	72 1/4
	M. 128

109.

De Dresde à Prague et Vienne.

Zehista	1
Peterswalde	1
Aussig	1
Lobositz	1 1/4

	Postes.
Budin	1
Schlan	1
Stzedokluk	1
Prague	1
Biechowitz	1
Bohm. Brod	1
Planian	1
Collin	1
Czaslau	1
Jenikau	1
Steinsdorf	1
Dentsch. Brod	1
Stoeken	1
Iglau	1
Stannern	1
Schelletau	1
Budwitz	1
Freynersdorf	1
Znayn	1
Jetzelsdorf	1
Hollabrun	1
Mallebern	1
Stockerau	1
Enzersdorf	1
Vienne	1
	P. 30
	M. 60

110.

D'Emden à Lubeck.

Jusqu'à Brême (nº 77 de bas en haut)	9 1/2
Jusqu'à Lubeck (nº 81)	11 1/4
	P. 20 1/4
	M. 41 1/4

111.

De Francfort (1) *à Amsterdam.*

	Postes.
Jusqu'à Cologne (nº 119)	12
Dormagen	1
Neufs	1
Crefeld	1
Geldern	1 1/2
Clève	1
Nimègue (2)	1 1/2
Arnheim	1 1/4
Jusqu'à Amsterdam (nº 38)	10 1/2
	P. a. 20
	P. h. 12 1/2
	M. 52 1/4

112.

De Francfort à Anvers.

Jusqu'à Cologne (nº 119)	12
Jusqu'à Aix-la-Chapelle (nº 2 de bas en haut)	4 1/2
Jusqu'à Louvain (nº 1)	2 1/4
Malines	2 1/4
Anvers	2 1/4
	P. a. 19 1/2
	P. h. 14 1/2
	M. 52 1/4

113.

De Francfort à Baden-Baden.

Jusqu'à Carlsrouhe (nº 118)	9 1/2
Ettlingen	1/2
Rastadt	1
Baden	1/4
	P. 11 1/4
	M. 23 1/4

De Carlsrouhe à Rastadt il y a aussi une distance directe d'une poste et demie.

(1) Cherchez la remarque nº 7.

(2) Les postes hollandaises commencent à Nimègue.

114.

De Francfort à Bâle.

	Postes.
Jusqu'à Rastadt (nº 113)	11 1/2
Buhl	1 1/4
Achern	3/4
Benchen } Appenweyer }	1
Offenbourg	1/2
Friesenheim	1
Kippenheim	3/4
Kenzingen	1
Emmendingen	3/4
Freibourg	1
Krotzingen	1
Muhlheim	1
Kaltenherberg	1
Bâle	1 1/2
	P. 23 1/2
	M. 47 1/4

Ou sur la rive gauche du Rhin.

Jusqu'à Strasbourg (1) (nº 142)	P. a. 8 3/4
2ᵉ route)	P. f. 7 1/4
Krafft	2
Frisenheim	1 1/2
Marckolsheim	2 1/4
Neuf-Brisach	2
Fessenheim	1 1/2
Bantzenheim	1 1/4
Gros-Kembs	2
Saint-Louis	1 1/2
Bâle	1
	P. a. 8 3/4
	P. f. 22 1/4
	M. 39 3/4

115.

De Francfort à Bruxelles.

	Postes.
Jusqu'à Aix-la-Chapelle (de bas en haut)	16 3/4
Jusqu'à Bruxelles (nº 1)	P. a. 2 3/4
	P. f. 12 1/4
	P. a. 19 1/2
	P. f. 12 1/4
	M. 50 1/2

116

De Francfort à Calais.

Jusqu'à Bruxelles (nº 115)	M. 50 1/2
Halle	2
Enghien	1 3/4
Ath	2 1/4
Leuze	1 1/2
Dornik (Tournay)	2
Pont-à-Tresin	1 1/4
Lille	1 1/2
Armentières	2
Bailleul	1 1/2
Cassel	2 1/2
St-Omer	2 1/2
La Recousse	2
Ardres	1
Calais	2
	M. 76 3/4

Ou par Paris :

Jusqu'à Paris (nº 138)	72 3/4
Saint-Denis	1
Moisselles	1 1/2
Beaumont-sur-Oise	1 1/2
Puiseux	1 1/2
Noailles	1 1/2

(1) En partant de Strasbourg on paie une demi-poste de plus.

	Postes.
Beauvais	1 3/4
Marseille (Oise)	2 1/4
Granvilliers	1 1/4
Poix	1 3/4
Airaines	2 1/2
Abbeville	2 1/4
Nouvion	1 1/2
Bernay	1
Nampont	1
Montreuil-sur-Mer	1 1/2
Cormont	1 1/2
Samer	1
Boulogne-sur-Mer	2
Marquise	1 1/4
Haut-Buisson	1
Calais (1)	1 1/2
	M. 105

117.

De Francfort à Carlsbad, par Wurzbourg, Bamberg, Bayreuth et Eger.

		Postes.
Offenbach	1/2	1 1/2
Seligenstadt	1	
Aschaffenbourg		1
Hessenthal		1
Esselbach		1 3/4
Rossbrunn		1 1/2
Wurzbourg (2)		1
Dettelbach		1
Neusses		1
Burgwinheim		1
Bamberg		1 3/4
Wurgen		1
Hollfeld		1
Bayreuth		1 1/2
Berneck		1
Jusqu'à Carlsbad (n°195, 2e route)		6 1/2
		P. 23 1/2
		M. 47

118.

De Francfort à Carlsrouhe.

	Postes.
Langen	3/4
Darmstadt	1/2
Bickenbach	1/2
Heppenheim	1/2
Weinheim	1
Heidelberg	1 1/4
Wiesloch	1
Bruchsal	1 1/2
Durlach, Carlsrouhe	1 1/2
	P. 9 5/8
	M. 19 1/4

119.

De Francfort à Cologne,

	Postes.
Hoechst, Hattersheim	1
Wiesbaden	1 1/4
Schwalbach	1
Singhofen	1 1/2
Ems	1
Thal, Coblence	1
Andernach	1
Remagen	1 1/2
Bonn	1 1/4
Cologne	1 1/2
	P. 12
	M. 24

(1) En partant de Calais, on paie une demi-poste de France de plus. De Paris il y a aussi une route, par Chantilly et Amiens, à Calais. La distance est la même que ci-dessus.

(2) Cherchez la remarque du n° 71.

Ou :

	Postes.
Jusqu'à Siegbourg (nº 120)	10 3/4
Cologne	1 1/2
	P. 12 1/4
	M. 24 1/2

Ou :

Hattersheim	1
Hochheim } Mayence }	1 1/4
Jusqu'à Cologne (nº 100 de bas en haut)	10 1/4
	P. 13
	M. 26

120.

De Francfort à Dusseldorf.

Koenigstein	1
Wurges	1 1/2
Limbourg	1 1/2
Jusqu'à Siegbourg (nº 93)	6 1/4
Deuz	1 1/2
Muhlheim 1/4 } Langenfeld 1 }	1 1/4
Dusseldorf	1 1/2
	P. 14 5/8
	M. 29 1/4

Ou :

	Postes.
Jusqu'à Wiesbaden (nº 119)	2 7/8
Hunerkirch	1 1/8
Limhourg	1 1/2
Jusqu'à Dusseldorf (comme ci-dessus)	10 5/8
	P. 16 1/8
	M. 32 1/4

Ou :

Jusqu'à Cologne (nº 119)	12
Dormagen	1
Dusseldorf	1 1/4
	P. 14 1/4
	M. 28 1/2

Ou :

Vilbel	1/2
Friedberg	1
Butzbach	1
Wetzlar	1 1/4
Herborn 1 1/4 } Dillenbourg 1/2 }	1 3/4
Siegen	1 3/4
Olpe	1 3/4
Meinerzhagen	1 3/8
Wipperfurth	1 3/8
Lennep	7/8
Elberfeld	1 1/2
Dusseldorf	1 3/4
	P. 16 1/4
	M. 32 1/2

121.

De Francfort à Gratz.

Jusqu'à Munich (nº 135)	22 1/4
Jusqu'à Gratz (nº 185)	27
	P. 49 1/4
	M. 98 1/2

122.

De Francfort à la Haye (Gravenhague).

Jusqu'à Nimègue (1) (nº 111)	20
Amerongen	3 1/4
Utrecht	3
Woerden	1 1/4
Alphen	2

(1) Les postes de Hollande commencent à Nimègue.

	Postes.
Leyden	1 ½
La Haye	1 ¼
	P. a. 20
	P. h. 13 ½
	M. 53 ½

Ou :

Jusqu'à Nimègue(1) (nº 111)	20
Thiel	3 ½
Thuil	2
Gorichem (Gorcum)	2
Dortrecht	2
Delfft, La Haye	2
	P. a. 20
	P. h. 13 ¼
	M. 53 ¼

123.

De Francfort à Hambourg.

Jusqu'à Cassel (nº 92 de bas en haut)	10 ¾
Jusqu'à Hambourg (nº 95)	20 ¾
	P. 31 ¼
	M. 63

124.

De Francfort à Hanovre.

Jusqu'à Cassel (nº 94 de bas en haut)	10 ½
Jusqu'à Hanovre (nº 96)	10 ½
	P. 21
	M. 42

125.

De Francfort à Copenhague.

	Postes.
Jusqu'à Lubeck (nº 128)	34 ½
Jusqu'à Copenhague (nº 178)	17 ¼
	P. 51 ¼
	M. 103 ½

126.

De Francfort à Leipsick.

Hanau	1
Gelnhausen	1 ½
Saalmunster	1
Schluchtern	1
Neuhof	1
Foulde	¾
Hunfeld	1
Buttlar	1
Vach	¾
Marksuhl	1 ¼
Eisenach	¾
Gotha	1 ¼
Erfort	1 ½
Weimar	1 ½
Eckartsberge	1 ½
Naumbourg	1
Weissenfels	1
Lutzen	1
Leipsick	1 ¼
	P. 21 ½
	M. 42 ¾

127.

De Francfort à Lintz.

Jusqu'à Ratisbonne (nº 140)	21 ¾
Jusqu'à Lintz (nº 213)	13 ¼
	P. 35
	M. 70

(1) Les postes de Hollande commencent à Nimègue.

128.

De Francfort à Lubeck.

	Postes.
Jusqu'à Hanovre (nº 124)	21
Jusqu'à Lubeck (nº 168)	13 1/2
	P. 34 1/2
	M. 69

129.

De Francfort à Luxembourg.

Jusqu'à Mayence (nº 119, 3e route)	2 1/4
Niederingelheim	1/4
Bingen	1/4
Simmern	2
Kirchberg	1/4
Buckebeuren	1/2
Monzelfeld	1 1/2
Hetzerath	1 1/2
Trèves	1 1/4
Grevenmachern	1
Luxembourg	1 1/2
	P. 13 1/2
	M. 27

Ou par Coblence.

Jusqu'à Coblence (nº 119)	6 1/4
Jusqu'à Luxembourg (nº 98)	10
	P. 16 1/4
	M. 33 1/2

130.

De Francfort à Lyon.

Jusqu'à Strasbourg (nº 142)	P. a. 14 1/4
Jusqu'à Lyon (nº 214)	P. f. 56 1/2
	M. 86 1/4

131.

De Francfort à Milan.

A. par Augsbourg, Inspruck, Brixen, Botzen, Trente et Vérone.

	Postes.
Jusqu'à Augsbourg (nº 17 de bas en haut)	18 1/4
Jusqu'à Milan (nº 23)	47
	P. 65 1/4
	M. 131 1/2

Ou :

B. par Stuttgard, Ulm et Inspruck.

Jusqu'à Stuttgard (nº 143)	12 1/4
Jusqu'à Ulm (nº 222).	5 1/2
Illerdissen	1 1/2
Memmingen	1 1/4
Eichholz	1/4
Kempten	1
Kemperwald	1 1/2
Fussen	1 1/4
Jusqu'à Inspruck (nº 20, 2e route)	7 1/2
Jusqu'à Milan (nº 171)	35 1/4
	P. 69 1/4
	M. 138 1/4

Ou :

C. par Bregenz, Coire et Como.

Jusqu'à Stuttgard (nº 143)	12 1/4
Jusqu'à Lindau (nº 219, 2e route)	7 1/2
Jusqu'à Milan (nº 23, 2e route)	18 1/4
	P. 42 1/4
	M. 85 1/4

132.

De Francfort à Manheim.

	Postes.
Jusqu'à Heppenheim (nº 118)	3 3/8
Manheim	1 1/2
	P. 4 7/8
	M. 9 3/4

Le relais direct de Manheim à Heppenheim n'existe plus, et en revenant l'on passe :

De Manheim par Weinheim	1 1/4
A Heppenheim	1

133.

De Francfort à Mantoue.

Jusqu'à Augsbourg (nº 17)	18 3/4
Jusqu'à Inspruck (nº 20)	11 3/4
Jusqu'à Vérone (nº 171)	21 1/2
Villafranca	1 1/4
Roverbello	3/4
Mantoue	1
	P. 55
	M. 110

134.

De Francfort à Memel.

Jusqu'à Berlin (nº 47 de bas en haut)	32 1/4
Jusqu'à Memel (nº 53, 1re route)	53 5/8
	P. 85 7/8
	M. 171 3/4

135.

De Francfort à Munich.

Jusqu'à Donawert (nº 17 de bas en haut)	16 1/4
Holzheim	1 1/4
Aichach	1 1/2
Schwabhausen	1 3/4
Munich	1 1/2
	P. 22 1/4
	M. 44 1/2

Ou :

	Postes.
Jusqu'à Heilbron (nº 143, 2e route)	9 7/8
Oeringen	1 1/4
Souab. Hall.	1 1/2
Buhlerthann	1
Ellwangen	1 1/4
Noerdingen	2
Haarbourg	1
Donawert	1
Jusqu'à Munich (comme ci-dessus)	6
	P. 24 7/8
	M. 49 3/4

136.

De Francfort à Nuremberg.

Jusqu'à Wurzbourg (nº 117)	7 3/4
Kitzingen	1
Possenheim	1
Langenfeld	1 1/4
Emskirchen	1
Langenzenn 1/2 } Farnbach 3/4 }	1 1/4
Nuremberg	1
	P. 14 1/4
	M. 28 1/2

137.

De Francfort à Ostende.

Jusqu'à Bruxelles (nº 115)	50 1/2
Assche	1 1/2
Halst (Alost)	1 1/2
Quadrecht	2
Gand	1 1/4
Ecloo	2 1/2
Bruges	3
Ostende	3 3/4
	M. 66

138.

De Francfort à Paris.

	Postes.
Jusqu'à Mayence (n° 119, 3e route)	2 1/4
Niederulm	3/4
Woerstadt	3/4
Alzey	3/4
Kirchheimboland	3/4
Standebuhl	3/4
Sembach	1
Kaiserslautern	3/4
Landstuhl	1
Bruchmuhlbach	1/2
Hombourg	3/4
Rohrbach	1
Saarbrucken (1)	1
Forbach	1 1/2
Saint-Avold	2 1/4
Fouligny	2
Courcelles	1
Metz (2)	2 1/2
Gravelotte	2 1/4
Mars-le-Tour	1 1/4
Harville	1 1/2
Manheule	1 1/4
Verdun	2
Domballe	2
Clermont-en-Argonne	1 1/4
Sainte-Ménehould	2
Orbeval	1
Somme-Vesle	3
Châlons-sur-Marne	2
Jaalons	2
Epernay	2
Port-à-Binson	2
Dormans	1
Paroy	1 1/2
Château-Thierry	1
La Ferme-de-Paris	2
Saint-Jean-les-Deux-Jumeaux	1
Meaux	1 1/2
Claye	2
Bondy	2
Paris	1 1/2
	P. a. 12
	P. f. 48 3/4

139.

De Francfort à Prague.

Jusqu'à Carlsbad (n° 117)	23 1/2
Jusqu'à Prague (n° 190, 2e route)	8 1/4
	P. 31 3/4
	M. 63 1/2

Ou :

Jusqu'à Nuremberg (n° 136)	14 1/4
Jusqu'à Prague (n° 198)	21 1/4
	P. 35 1/4
	M. 71

140.

De Francfort à Ratisbonne.

Jusqu'à Nuremberg (n° 136)	14 1/4
Jusqu'à Ratisbonne (n° 199)	7
	P. 21 1/4
	M. 42 1/2

(1) Les postes de France commencent à partir de Sarbruck.

(2) En partant de Metz et de Châlons, il faut payer 1/4 p. en sus; et à Paris, une poste en sus réciproquement.

141.

De Francfort à Schafhouse.

	Postes.
Jusqu'à Stuttgard (n° 143)	12 1/2
Jusqu'à Schafhouse (n° 126)	9 3/4
	P. 22 1/4
	M. 44 1/2

Ou :

Jusqu'à Offenbourg (n° 114)	14 1/2
Gengenbach	3/4
Stecken	3/4
Hausach	1
Hornberg	3/4
Schiltach	1
Villingen	1 1/4
Donaeschingen	3/4
Blomberg	1
Schafhouse	1 1/2
	P. 23 1/2
	M. 46 3/4

142.

De Francfort à Strasbourg.

Jusqu'à Carlsrouhe (n° 118)	9 1/2
Jusqu'à Strasbourg (n° 91)	5 1/4
	P. 14 3/4
	M. 29 1/2

Ou :

Grofsgerau	1 1/4
Oppenheim	3/4
Jusqu'à Strasbourg (n° 179)	P. a. 6 1/2
	P. f. 7 1/4
	P. a. 8 1/4
	P. f. 7 1/4
	M. 24 1/4

143.

De Francfort à Stuttgard.

	Postes.
Jusqu'à Bruchsal (n° 118)	8 1/4
Jusqu'à Stuttgard (n° 228 de bas en haut)	4 1/2
	P. 12 3/4
	M. 25 1/2

Ou :

Jusqu'à Heidelberg (n° 118)	5 1/2
Wiesenbach	1
Sinzheim	1
Furfeld	1 1/4
Heilbronn	1
Besigheim	1 1/4
Louisbourg	1
Stuttgard	1
	P. 13 1/2
	M. 26 1/4

144.

De Francfort à Toeplitz par Carlsbad.

Jusqu'à Carlsbad (n° 117)	23 1/2
Jusqu'à Toeplitz (n° 103 de bas en haut)	6 1/2
	P. 30
	M. 60

Par Dresde :

Jusqu'à Dresde (n° 104 de bas en haut)	27 1/2
Jusqu'à Toeplitz (n° 103)	4
	P. 31 1/2
	M. 63 1/4

145.

De Francfort à Trieste par Klagenfurt et Laybach.

Jusqu'à Munich (n° 135)	22 1/4

	Postes.
Jusqu'à Trieste (nº 29)	41 1/4
	P. 63 1/2
	M. 127

146.

De Francfort à Turin.

	Postes.
Jusqu'à Bâle (nº 114)	23 3/8
Jusqu'à Genève (1) (nº 33)	11 3/4
Le Luiset	2

Du Luiset à Frangy, pendant les six mois d'hiver, il faut prendre un cheval de plus; et pareillement de Frangy au Luiset, mais pendant toute l'année.

Frangy	2

Pour aller à Mionas, un cheval de plus toute l'année; mais de Mionas à Frangy seulement pendant les six mois d'hiver.

Mionas	1 1/2

De Rumilly à Mionas, un cheval de plus pendant les six mois d'hiver.

	Postes.
Rumilly	1 1/2
Albins	1 1/4
Aix	1 1/2
Chambéri	2
Montmeillant	1
Maltaverne	3/4
Aiguebelle	3/4
La Chapelle (Mont-Blanc)	1
St-Jean-de Maurienne	1 1/4
St-Michel	1
Modane	1 1/4
Verney	1
Lans-le-Bourg	1
Mont-Cénis	1 1/2
Molaret	1 1/2
Suze	1
St-Georges	3/4
St-Antonin	1/2
Avillian	3/4
Rivoli	3/4
Turin	7/8
	P. a. 52
	P. f. 11 3/4
	M. 15 3/4

Ou :

	Postes.
Jusqu'à Milan (nº 131, 3e route)	42 1/4
Sedriano	1 1/2
Biffalora	1
Novare	2
Orfengo	1
Vercelli	1
St-Germano	1 1/4
Ciano	1 1/4
Chivasco	1 1/2
Settimo	1
Turin	1
	P. 54 1/4
	M. 109 1/2

147.

De Francfort à Varsovie par Breslau.

	Postes.
Jusqu'à Leipsick (nº 126)	21 1/4
Jusqu'à Breslau (nº 84 de bas en haut)	22 3/4
Jusqu'à Varsovie (nº 86)	26
	P. 69 1/4
	M. 139 1/4

(1) De Genève à Chambéri, postes de France. De Chambéri à Turin, les relais sont de deux milles. La taxe des postes et la distance des relais entre Geneve et Chambéri existent et sont conservées sur le pied français.

148.

De Francfort à Vienne.

	Postes.
Jusqu'à Linz (nº 127)	35
Jusqu'à Vienne (nº 213)	13
	P. 48
	M. 96

149.

De Francfort sur l'Oder à Hambourg.

Jusqu'à Berlin (nº 40 de bas en haut)	5 1/2
Jusqu'à Hambourg (nº 48)	19 3/4
	P. 25 1/4
	M. 50 1/2

150.

De Francfort sur l'Oder à Leipsick.

Mullerose		1
Beeskow		1
Trebatsch		1
Lubben		1 1/2
Luckau		1
Hohenbucko		1
Schlieben	1/2 }	1 1/4
Herzberg	3/4 }	
Torgau		1 1/2
Eilenbourg		1 1/2
Leipsick		1 1/2
		P. 12 1/4
		M. 24 1/2

151.

De Goettingue à Jéna.

	Postes.
Heiligenstadt	1 1/2
Dingelstadt	1
Muhlhausen	1
Langensalza	1 1/4
Erfort	2 1/4
Weimar	1 1/2
Jéna	1 1/4
	P. 10 1/8
	M. 20 1/4

Ou :

Jusqu'à Langensalza (comme ci-dessus)	5 1/4
Gotha	1
Erfort	1 1/2
Jusqu'à Jéna (comme ci-dessus)	2 3/4
	P. 10 3/8
	M. 20 3/4

152.

De Hambourg à Amsterdam.

Jusqu'à Brême (nº 81 de bas en haut)	7 1/2
Jusqu'à Amsterdam (nº 72)	P. a. 12
	P. h. 17 1/2
	P. a. 19 1/2
	P. h. 17 1/2
	M. 55 3/4

153.

De Hambourg à Aurick.

Jusqu'à Brême (nº 81 de bas en haut)	7 1/4
Jusqu'à Aurick (nº 73)	8 1/4
	P. 15 1/2
	M. 31

154.

De Hambourg à Bruxelles.

Jusqu'à Aix-la-Chapelle (nº 163, 2º route)	31 1/2

Postes.

Jusqu'à Bruxelles (nº 1)

P. a. 2 1/4
P. h. 12 1/4

P. a. 34 1/4
P. h. 12 1/4

M. 81 1/2

155.

De Hambourg à Cuxhaven.

Haarbourg	1/2
Buxtehude.	1 1/2
Stade	1 1/2
Basbek	1 1/2
Neuhaus	1 1/4
Otterndorf 1/4 }	
Ritzebuttel resp. }	2
Cuxhaven 1 1/4 }	

P. 8 1/4
M. 17 1/4

156.

De Hambourg à Hanovre.

Haarbourg	1/2
Jusqu'à Celle (nº 69 de bas en haut)	7 1/4
Schillerslage	1 1/2
Hanovre	1 1/2

P. 10 1/2
M. 21

Ou :

Haarbourg	1/2
Tostedt	1 1/2
Rotenbourg	1 1/2
Walsrode	2 1/4
Hademsdorf	1 1/4
Mellendorf	1 1/2
Hanovre	1 1/2

P. 10 1/2
M. 21

157.

De Hambourg à Kiel.

Postes.

Jusqu'à Neumunster (nº 165)	4 1/4
Kiel	2 1/4

P. 6 1/2
M. 13

158.

De Hambourg à Copenhague.

Jusqu'à Lubeck (nº 160)	4
Jusqu'à Copenhague (nº 178)	17 1/4

P. 21 1/4
M. 42 1/2

159.

De Hambourg à Leipsick.

Jusqu'à Brunswick (nº 69 de bas en haut)	11 1/4
Jusqu'à Leipsick (nº 71)	12 1/4

P. 23 1/2
M. 47 1/4

160.

De Hambourg à Lubeck.

Schoenberg	2
Lubeck	2

P. 4
M. 8

Ou :

Wandsbeck	1/4
Arensbourg	1 1/4
Oldeslohe	1 1/2
Lubeck	1 1/4

P. 5 1/4
M. 10 1/2

161.

De Hambourg à Munich.

	Postes.
Jusqu'à Nuremberg (nº 162, 2e route)	38 ¹/₄
Jusqu'à Munich (nº 187 de bas en haut)	12
	P. 50 ¹/₄
	M. 100 ¹/₂

Ou par Cassel :

Jusqu'à Cassel (nº 95)	20 ¹/₂
Melsungen	1 ¹/₂
Morschen	¹/₄
Bebra	1
Hersfeld	1
Hunfeld	1 ¹/₂
Fuld	1
Bruckenau	2
Hammelbourg	1 ¹/₂
Carlstadt	1 ¹/₂
Wurzbourg	1 ¹/₂
Ochsenfurt	1
Uffenheim	1 ¹/₂
Marktburgel	1
Ansbach	1 ¹/₂
Jusqu'à Munich (nº 180 de bas en haut)	11 ¹/₄
	P. 50 ¹/₂
	M. 100 ¹/₄

162.

De Hambourg à Nuremberg.

	Postes.
Jusqu'à Langensalza (nº 19 de bas en haut)	22 ¹/₂
Jusqu'à Bamberg (nº 11 de bas en haut)	12 ¹/₄
Jusqu'à Nuremberg (nº 9 de bas en haut)	3 ¹/₄
	P. 38 ¹/₄
	M. 77 ¹/₂

Ou :

Jusqu'à Brunswick (nº 69 de bas en haut)	11 ¹/₂
Jusqu'à Bamberg (nº 11 de bas en haut)	23 ¹/₂
Jusqu'à Nuremberg (nº 9 de bas en haut)	3 ¹/₄
	P. 38 ¹/₄
	M. 76 ¹/₂

163.

De Hambourg à Paris par Wesel.

Haarbourg (transp. par l'Elbe)	¹/₂
Welle	2
Visselhoevede	2 ¹/₂
Bethem	1 ¹/₂
Nienbourg	1 ¹/₂
Sulingen	2
Diepholz	2 ¹/₄
Jusqu'à Dulmen (nº 76)	9 ³/₄
Jusqu'à Wesel (nº 38)	3 ³/₄
Xanten ¹/₄ } Geldern 1 }	1 ¹/₄
Venlo	1 ¹/₂
Ruremonde	1 ¹/₄
Susteran	1 ¹/₂
Beck	³/₄
Maestrich	³/₄
Liége (1)	1 ¹/₂
Choquier	2
Huy	2 ¹/₄
Ahin	2
Namur	1 ¹/₄
Bernet	1 ¹/₂
Dinant	1 ³/₄

(1) Les postes de Hollande et de France commencent à Liége.

	Postes.
Givet	2 1/2
Philippeville	2 1/2
Barbançon	2 1/2
Solre-le-Château	2
Avesnes	1 1/2
La Chapelle	2
Vervins	2 1/4
Marle	1 1/2
Laon	2 3/4
Vaurain	2 1/4
Soissons	2
Verte-Fenille	1 1/2
Villers-Cotterets	1 1/2
Levignen	2
Nanteuil	1 1/2
Dammartin	1 1/2
Mesnil	1
Bourget	2
Paris	1 1/2
	P. a. 34 1/4
	P. f. 47 1/2
	M. 116

Ou par Dusseldorf et Aix-la-Chapelle.

Nienbourg (comme ci-des.)	8 1/2
Leese	1 1/2
Doeren	3/4
Minden	1
Lubeck 1 1/4 } Pr. Oldendorf 1/2 }	1 3/4
Osnabruck	2 1/2
Jusqu'à Dusseldorf (nº 76)	11 1/2
Jusqu'à Aix-la-Chapelle (nº 4 de bas en haut)	4 1/2
Battice	1 1/2
Liége	1 1/4
Jusqu'à Paris (comm 1re route)	47 1/4
	P. a. 31 1/2
	P. f. 47 1/2
	M. 116 1/4

164.

De Hambourg à Rostock par Doberan.

	Postes.
Jusqu'à Gadebusch (nº 166)	5
Wismar	2 1/4
Neubourg 3/4 } Neu-Buckow 3/4 }	1 1/2
Kroepelin 1/2 } Doberan 1/2 } Rostock 1 }	2
	P. 10 3/4
	M. 21 1/2

165.

De Hambourg à Schleswig.

Altona	1/4
Ülzbourg	1 3/4
Bramstedt	1
Neumunster	1 1/4
Nortorf	1
Rendsbourg	1 1/4
Schleswig	1 1/2
	P. 8 3/4
	M. 16 3/4

166.

De Hambourg à Schwerin.

Haemfelde	1 3/4
Ratzebourg	1 3/4
Gadebusch	1 1/2
Schwerin	1 1/2
	P. 6 1/2
	M. 13

167.

De Hambourg à Stralsund.

Jusqu'à Rostock (nº 164)	10 3/4
Ribnitz 1 1/2 } Damgarten 1/2 }	2 1/2
Stralsund	2 1/4
	P. 15 1/2
	M. 30 1/4

168.

De Hanovre à Lubeck par Lunebourg.

	Postes.
Jusqu'à Celle (n° 156 de bas en haut)	2 1/2
Eschede	1 1/2
Ebstorff	2 1/2
Lunebourg	1 3/4
Artlenbourg	1 1/2
Buchen	1 1/2
Moellen	1
Ratzebourg	1/2
Lubeck	1 1/2
	P. 13 1/2
	M. 27

169.

De Hanovre à Paris.

Nenndorf	1 3/4
Stadthagen 3/4 } Buckebourg 3/4 }	1 1/2
Minden	1/2
Jusqu'à Paris (n° 163, 2e route)	P. a. 23 1/2
	P. f. 47 1/2
	P. a. 27 1/4
	P. f. 47 1/2
	M. 102 1/2

170.

De Hanovre à Pyrmont.

Springe	1 1/2
Hameln	1 1/2
Pyrmont	1 1/2
	P. 4 1/2
	M. 9

171.

D'Inspruck à Brixen, Botzen, Trente, Vérone et Milan.

	Postes.
Schoenberg	1
Steinach	1
Brennen	1
Sterzingen	1
Obermittenwald	1
Brixen	1
Kollmann	1 1/2
Deutschen	1
Botzen	1
Branzoll	1
Neumarkt	1
Salurm	1
Lavis	1 1/4
Trente	1
Roveredo	2
Ala	1
Peri	1
Volargno (1)	1 1/4
Vérone	1 1/2
Castelnuovo	1 1/2
Desenzano	1 1/2
Pont-St-Marco	1
Brescia	1 1/2
Ospidaletto	1
Palazuolo	1 1/2
Cavernago	1
Bergamo	1
Canonica	1 1/4
Casade	1
Milan	1 1/2
	P. 35 1/4
	M. 70 1/2

172.

De Leipsick à Carlsbad.

Borna	1 1/2

(1) On peut aussi aller directement de Volargno à Castelnuovo, sans passer par Vérone, et par-là on gagne 1 1/2 p.

	Postes.
Altenbourg	1
Zwickau	2
Schneeberg	1 1/4
Johanngeorgenstadt	1 1/2
Carlsbad	1 1/4
	P. 9
	M. 18

173.

De Leipsick à Eger.

Jusqu'à Zwickau (nº 172)	4 1/2
Reichenbach	1
Plauen	1 1/4
Adorf	1 1/4
Eger	2
	P. 10
	M. 20

174.

De Leipsick à Munich.

Jusqu'à Hof (nº 175, 2e route)	8 1/2
Jusqu'à Creussen (nº 15 de bas en haut)	4 1/4
Kirchenthumbach	1
Hambach	1 1/2
Amberg	3/4
Jusqu'à Ingolstadt (nº 12 de bas en haut)	6 1/4
Jusqu'à Munich (nº 180 de bas en haut)	5 1/2
	P. 28 1/4
	M. 56 1/2

175.

De Leipsick à Nuremberg.

Jusqu'à Plauen (nº 173)	6 1/4
Hof	1 1/2
Jusqu'à Nuremberg (nº 15 de bas en haut)	9 1/2
	P. 17 1/4
	M. 35 1/2

Ou :

	Postes.
Pegau	1 1/2
Zeitz	1
Gera	1 1/4
Auma	1 1/4
Schleiz	1
Gefell	1
Hof	1
Jusqu'à Nuremberg (nº 15 de bas en haut)	9 1/2
	P. 18
	M. 36

Ou :

Jusqu'à Gera (24e route)	3 1/4
Neustadt	1 1/4
Poesneck	1/2
Saalfeld	1 1/2
Graefenthal	1 1/4
Sannenberg	1 1/4
Cobourg	1 1/4
Jusqu'à Bamberg (nº 11 de bas en haut)	3
Nuremberg (nº 9 de bas en haut)	3 1/4
	P. 18 1/4
	M. 36 1/2

176.

De Leipsick à Ratisbonne.

Jusqu'à Hof (nº 175, 2e route)	8 1/2
Jusqu'à Amberg (nº 174)	8
Jusqu'à Ratisbonne (nº 207 de bas en haut)	4
	P. 20 1/2
	M. 41

177.

De Leipsick à Vienne par Prague.

Jusqu'à Dresde (nº 106 de bas en haut)	6 1/2

	Postes.
Jusqu'à Vienne (nº 109)	30
	P. 36 3/8
	M. 72 3/4

178.

De Lubeck à Copenhague.

Neustadt	2
Oldenbourg	1 1/2
Heiligenhafen	5/8
D'ici sur la mer Baltique.	
Nyestedt	3 3/4
Nyckjoebing	1
Vordingborg	1 7/8
Perastoe	1
Vindbycholte	1/2
Kjoege	2 1/2
Copenhague	2 1/2
	P. 17 1/4
	M. 34 1/2

179.

De Mayence à Strasbourg.

Oppenheim	1 1/4
Worms	1 1/2
Oggersheim	1
Hochdorf	3/4
Neustadt	3/4
Landau	1
Barbelroth	3/4
Wissembourg (1)	3/4
Sultz	1 3/4
Hagenau	2
Brumpt	1 1/2
Strasbourg	2
	P. a. 7 3/4
	P. f. 7 1/4
	M. 22 3/4

Cherchez la remarque du nº 7.

180.

De Munich à Ansbach.

	Postes.
Unterbruck	1 1/2
Pfaffenhofen	1 3/4
Poernbach	1
Ingolstadt	1 1/4
Eichstadt	1 1/2
Wissembourg	1 1/4
Gunzenhausen	1 1/4
Ansbach	1 1/2
	P. 11 1/4
	M. 22 1/2

Cherchez remarque nº 7.

181.

De Munich à Baden.

Jusqu'à Carlsrouhe (nº 89 de bas en haut)	19 3/4
Jusqu'à Baden (nº 87)	2 1/4
	P. 22
	M. 44

182.

De Munich à Bâle par Schafhouse.

Pfaffenhosen	1
Inningen	1
Landsberg	1 1/2
Buchloe	1
Mindelheim	1
Jusqu'à Bâle (nº 10, 1re route)	16 1/4
	P. 21 3/4
	M. 43 1/2

Ou par Augsbourg et Ulm.

Jusqu'à Augsbourg (nº 24 de bas en haut)	4 1/4

(1) Les postes de France commencent à partir de Wissembourg.

	Postes.
Jusqu'à Bâle (nº 10, 1re route)	19 ½
	P. 23 ½
	M. 47 ½

183.

De Munich à Carlsbad.

Jusqu'à Ratisbonne (nº 189)	8 ¼
Jusqu'à Carlsbad (nº207)	13
	P. 21 ¼
	M. 42 ½

184.

De Munich à Constance.

Jusqu'à Wurzach (nº 182)	8 ½
Jusqu'à Constance (nº 14)	3 ¾
	P. 12 ¼
	M. 24 ½

185.

De Munich à Gratz par Salzbourg.

Zorneding	1 ¼
Steinhoering	1 ¼
Wasserbourg	1
Frabertsheim	1
Stein	1
Waging	1
Schoenram	¼
Salzbourg	1 ¼
Hof	1
St-Gilehen	1
Ischel	1 ½
Aussee	1 ½
Mitterndorf	1
Steinach	1
Liezen	1
Rottemann	1
Geishorn	1
Kallwang	1 ½
Timmersdorf	1 ¼
Leoben	1
Bruck	1
Rettelstein	1
Peggau	1
Gratz	1 ½
	P. 27
	M. 54

186.

De Munich à Milan.

Starenberg	1 ½
Weilheim	1 ½
Jusqu'à Inspruck (nº 20)	7 ¼
Jusqu'à Milan (nº 71)	35 ¼
	P. 45 ½
	M. 91

Ou:

Jusqu'à Memmingen (nº 182)	7
Jusqu'à Lindau (nº 22)	4 ½
Jusqu'à Milan (nº 23, 2e R.)	18 ¾
	P. 30 ¼
	M. 60 ½

187.

De Munich à Nuremberg.

Jusqu'à Ingolstadt (nº 180)	5 ½
Jusqu'à Neumarkt (nº 12)	4
Jusqu'à Nuremberg (nº 199 de bas en haut)	2 ½
	P. 12
	M. 24

188.

De Munich à Paris.

Jusqu'à Strasbourg (nº 190)	P. a. 25
Jusqu'à Paris (nº 215)	P. f. 60 ¼
	M. 110 ¼

189.

De Munich à Ratisbonne.

Garching	¾
Freysing	1 ¼

	Postes.
Moosbourg	1
Landshout	1
Ergolsbach	1 1/4
Buchhausen	1
Eglofsheim	1
Ratisbonne	1
	P. 8 1/4
	M. 16 1/2

190.

De Munich à Strasbourg.

Jusqu'à Augsbourg (nº 24 de bas en haut)	4 1/4
Jusqu'à Strasbourg (nº 27)	20 3/4
	P. 25
	M. 50

191.

De Munich à Stuttgard.

Jusqu'à Augsbourg (nº 24 de bas en haut)	4 1/4
Jusqu'à Stuttgard (nº 28)	10 1/2
	P. 14 3/4
	M. 29 1/2

192.

De Munich à Vienne.

Parsdorf	1
Hohenlinden	1
Haag	1
Ampfing	1 1/2
Altoething	1 1/2
Marktl	1 1/2
Lengdorf	1
Malching	1
Scharding	1 1/2
Jusqu'à Vienne (nº 213)	18
	P. 29
	M. 58

193.

De Munster à Emden.

		Postes.
Emsdetten	1 1/2	2 1/8
Rheine	5/8	
Lingen		2 1/8
Jusqu'à Emden (nº 64, 2ᵉ route		8 1/4
		P. 12 1/2
		M. 25

194.

De Nuremberg à Bâle par Ulm et Schafhouse.

Schwabach	1
Wassermungenau	1
Gunzenhausen	1
Oettingen	1 1/2
Noerdlingen	1
Neresheim	1
Hermaringen	1
Nerestetten	1
Ulm	1
Jusqu'à Bâle (nº 10, 2ᵉ R.)	14 3/4
	P. 24 1/4
	M. 48 1/2

Cherchez la remarque du nº 7.

195.

De Nuremberg à Carlsbad.

Ruckersdorf	1
Altsittenbach	1
Hartmannshof	3/4
Sulzbach	1
Amberg	3/4
Jusqu'à Carlsbad (nº 207)	9
	P. 13 1/2
	M. 27

Ou :

Jusqu'à Berneck (nº 15)	6 1/4
Weissenstadt	1 1/4
Thiersheim	1

	Postes.
Eger	1 1/4
Jusqu'à Carlsbad (n° 207)	3
	P. 13 1/4
	M. 26 1/2

196.

De Nuremberg à Heilbronn par Ansbach.

Kloster-Heilsbronn	1 1/2
Ansbach	1
Feuchtwang	1 1/2
Crailsheim	1 1/4
Souab. Hall	1 1/2
Oeringen	1 1/2
Heilbronn	1 1/4
	P. 9 1/2
	M. 19

197.

De Nuremberg par Manheim.

Jusqu'à Heilbronn (n° 196)	9 1/2
Jusqu'à Heidelberg (n° 143, 2e route de bas en haut)	4 1/4
Manheim	1 1/2
	P. 15
	M. 30

198.

De Nuremberg à Prague.

Jusqu'à Amberg (n° 195)	
Schwarzenfeld	1 1/2
Neubourg	1 1/2
Roetz	1/4
Jusqu'à Prague (n° 209)	13
	P. 21 1/4
	M. 42 1/2

Ou :

	Postes.
Jusqu'à Carlsbad (n° 195, 2e route)	13 1/2
•Buchau	1
Liebkowitz	1
Horosedel	2
Rentsch	1
Schlan	1 1/4
Strzedokluk	1
Prague	1
	P. 21 1/2
	M. 43

199.

De Nuremberg à Ratisbonne.

Feucht	1
Neumarkt	1 1/2
Dasswang	4 1/2
Schambach	1 1/2
Ratisbonne	1 1/2
	P. 7
	M. 14

200.

De Nuremberg à Salzbourg.

Feucht	1
Neumarkt	1 1/2
Beilengries	1 3/4
Schampshaupten	1 1/4
Neustadt	1 1/4
Pfeffenhausen	1 1/2
Landshut	1 1/2
Vilsbibourg	1 1/4
Neumarkt	1
Ampfing	1
Stein	2
Jusqu'à Salzbourg (n° 185)	3
	P. 18
	M. 36

201.

De Nuremberg à Strasbourg.

Jusqu'à Carlsrouhe (n° 90 de bas en haut)	14 1/2

	Postes.
Jusqu'à Strasbourg (nº 91)	5 1/4
	P. 19 1/4
	M. 39 1/2

Ou :

Jusqu'à Stuttgard (nº 202)	11 1/4
Jusqu'à Strasbourg (nº 221)	10 1/4
	P. 22
	M. 44

202.

De Nuremberg à Stuttgard.

Jusqu'à Hall (nº 196)	6 1/4
Wustenroth	1 1/2
Backnang	1 1/2
Waiblingen	1
Stuttgard	1
	P. 11 1/4
	M. 23 1/2

Ou :

Jusqu'à Feuchtwangen (nº 196)	4
Dinkelsbulh	1 1/4
Ellwangen	1 1/4
Aalen	1
Gmund	1 1/2
Schorndorf	1 1/2
Waiblingen	1
Stuttgard	1
	P. 12 1/2
	M. 26

203.

De Nuremberg à Vienne.

Jusqu'à Ratisbonne (nº 199)	7
Jusqu'à Vienne (nº 213)	26 1/4
	P. 33 1/4
	M. 67 1/2

204.

De Prague à Ollmutz.

	Postes.
Jusqu'à Czaslau (nº 109)	5
Chrudim	2
Hohenmauth	2
Leutomischel	1
Zwittau	1 1/4
Grunan	1 1/2
Muglitz	1
Littau	1
Ollmutz	1 1/2
	P. 16 1/4
	M. 32 1/2

205.

De Prague à Toeplitz.

Strzedokluk	1
Schlan	1
Jungfern-Teinitz	1
Laun	1
Meresbowitz	1
Toeplitz	1
	P. 6
	M. 12

206.

De Ratisbonne à Ansbach.

Jusqu'à Nuremberg (nº 199 de bas en haut)	7
Jusqu'à Ansbach (nº 196)	2 1/2
	P. 9 1/2
	M. 19

Cherchez la remarque du nº 5.

207.

De Ratisbonne à Carlsbad.

Burglengenfeld	1 1/2
Schwandorf	1
Amberg	1 1/2
Hirschau	1

	Postes.
Weiden	1 1/2
Tirschenreuth	2
Eger	1 1/2
Zwoda	1 1/2
Carlsbad	1 1/2
	P. 13
	M. 26

208.

De Ratisbonne à Passau.

Jusqu'à Furstenzell (n° 213)	7 3/4
Passau	1
	P. 8 3/4
	M. 17 1/2

209.

De Ratisbonne à Prague.

Kirn	1 1/4
Nietenan	1
Neukirchen	1
Roetz	3/4
Waldmunchen	1
Klentsch	1
Teinitz	1
Stankau	1
Staab	1
Pilsen	1
Rokitzan	1
Mauth	1
Zerhowitz	1
Zditz	1
Beraun	1
Duschnik	1
Prague	1
	P. 17
	M. 34

210.

De Ratisbonne à Salzbourg.

	Postes.
Eglofsheim	1
Buchhausen	1
Ergolsbach	1
Landsbuth	1 1/4
Jusqu'à Salzbourg (n° 200)	8 1/4
	P. 12 1/2
	M. 25

211.

De Ratisbonne à Strasbourg.

Jusqu'à Stuttgard (n° 212)	
Jusqu'à Strasbourg (n° 221)	10 1/4
	P. 26 3/4
	M. 53 1/2

212.

De Ratisbonne à Stuttgard.

Saal	1 1/4
Neustadt	1 1/4
Ingolstadt	2
Neubourg	1 1/2
Burghéim	1
Donawert	1
Dillingen	1 1/2
Hermaringen	1 1/4
Heidenheim	1
Weissenstein	1 1/4
Goeppingen	1
Plochingen	1
Stuttgard	1 1/2
	P. 16 1/2
	M. 33

Ou :

Jusqu'à Augsbourg (n° 26 de bas en haut)	8 1/4
Jusqu'à Stuttgard (n° 28)	10 1/2
	P. 18 3/4
	M. 37 1/2

213.

De Ratisbonne à Vienne.

Pfatter	1 1/2
Straubing	1 1/4

	Postes.
Plattling	1 3/4
Vilshofen	2
Furstenzell	1 1/4
Scharding	1
Siegharding	1
Baierbach	1
Efferding	1 1/2
Lintz	1 1/2
Ens	1 1/2
Steemberg	1
Amstetten	1 1/2
Kemmelbach	1 1/2
Moelk	1 1/2
St-Poelten	1 1/2
Perschling	1
Sieghardskirchen	1 1/2
Burkersdorf	1
Vienne	1
	P. 26 3/4
	M. 53 1/2

214.

De Strasbourg à Lyon.

Saint-Ludan	1 3/4
Benfeld	1 1/2
Schelestat	2
Ostheim	1 1/2
Colmar	1 1/4
Hutstat	1 1/4
Isenheim	1 1/2
Aspach	2
La Chapelle	1 1/2
Belfort	2
Jusqu'à Lyon (nº 34)	40 1/4
	P. f. 56 1/2

215.

De Strasbourg à Paris.

	Postes.
De Strasbourg à Ittenheim	1 1/2
Wasselonne	1 1/2
Saverne	1 3/4
Phalsbourg	1 1/2
Hommarting	1
Sarrebourg	1
Héming	1
Blamont	2
Bénaménil	2
Lunéville	1 3/4
Domballe	1 1/2
Nancy	2
Velaine	1 1/2
Toul	1 1/2
Laye	1 1/2
Void	1 1/2
Saint-Aubin	1 3/4
Ligny	1
Bar-le-Duc	2
Sauldrupt	1 1/2
Saint-Dizier	1 1/2
Longchamp	1 1/2
Vitry-sur-Marne	2
La Chaussée	2
Châlons	2
Jusqu'à Paris	21
	P. f. 60 3/4

216.

De Stuttgard à Bâle.

A. par Tubingue et Schafhouse.

Waldenbuch	1
Tubingue	1
Hechingen	1 1/4
Bahlingen	3/4
Aldingen	1 1/2
Tuttlingen	1
Engen	1 1/2
Hilsingen	3/4
Schafhouse	1
Jusqu'à Bâle (nº 10)	6
	P. 15 3/4
	M. 31 1/2

Cherchez la remarque du nº 7.

B. par Carlsrouhe.

	Postes.
Jusqu'à Carlsrouhe (n° 92 de bas en haut)	5
Jusqu'à Bâle (n° 114)	14
	P. 19
	M. 38

C. par la vallée de Kintzing.

Boblingen	1
Herrenberg	¾
Horb	1 ½
Sulz	1
Oberndorf	¾
Schramberg	1
Hornberg	1
Jusqu'à Offenbourg (n° 141 de bas en haut)	3 ¼
Jusqu'à Bâle (n° 114)	9
	P. 19 ¼
	M. 38 ½

217.

De Stuttgard à Carlsbad.

Jusqu'à Nuremberg (n° 202 de bas en haut)	11 ¾
Jusqu'à Carlsbad (n° 195, 2e route)	13 ¼
	P. 35
	M. 50

218.

De Stuttgard à Constance.

Jusqu'à Hechingen (n° 216)	3 ¼
Ebingen	1 ¼
Moeskirch	1 ¾
Stockach	1 ¼
Radolphzell	1
Constance	1 ¼
	P. 9 ¾
	M. 19 ½

219.

De Stuttgard à Lindau.

	Postes.
Jusqu'à Wangen (n° 223)	9 ½
Lindau	1 ½
	P. 11
	M. 22

Ou :

Jusqu'à Waldsee (n° 223)	7 ¾
Ravensbourg	1 ¼
Tettnang	1
Lindau	1 ¼
	P. 11 ¼
	M. 22 ½

Ou :

Jusqu'à Moeskirch (n° 218)	6 ¼
Pfullendorf	1
Salmansweil (Salem)	1 ¼
Buchhorn (Friedrichshafen)	1 ¼
Lindau	1 ½
	P. 11 ¼
	M. 22 ½

Ou :

Jusqu'à Ulm (n° 222)	5 ½
Jusqu'à Memmingen (n° 131, 2e route)	3 ¼
Jusqu'à Lindau (n° 22)	4 ½
	P. 13 ¼
	M. 26 ½

220.

De Stuttgard à Manheim.

Schwieberdingen	1
Illingen	1
Bretten	1
Bruchsal	1
Wegheusel	1

	Postes.
Schwetzingen	1
Manheim	1
	P. 7 1/2
	M. 15

221.

De Stuttgard à Strasbourg.

Jusqu'à Carlsrouhe (n° 92 de bas en haut)	5
Jusqu'à Strasbourg (n° 91)	5 1/4
	P. 10 1/4
	M. 20 1/2

222.

De Stuttgard à Ulm.

Plochingen	1 1/2
Goeppingen	1
Geislingen	1
Luizhausen	1
Ulm	1
	P. 5 1/2
	M. 11

223.

De Stuttgard à Wangen.

Neckartkeilfingen	1 1/2
Urach	1
Munsingen	1
Ehingen	1 1/2
Biberach	1 1/2
Waldsee	1 1/4
Wolfegg	1/4
Wangen	1
	P. 9 1/2
	M. 19

Ou :

	Postes.
Jusqu'à Ulm (n° 222)	5 1/2
Illerdissen	1 1/2
Memmingen	1 1/4
Leutkirch	1/2
Wangen	1 1/2
	P. 11 1/4
	M. 23 1/2

224.

De Vienne à Belgrade (Semlin).

Jusqu'à Ofen (n° 231)	18 1/4
Soroksar	1
Lashaza	1 1/2
Kun-St-Miklos	1 1/2
Szab. Szalos	1
Iszak	1
Vatkert	2
Halas	1 1/4
Melikut	1 1/4
M. Theresiopl	2
Czantawer	1 1/2
Topolya	1
Kishegys	1
Uj. Verbas.	1
Altker	1
Peterwardein.	2
Jusqu'à Belgrade (Semlin) (comme 2e route)	6
	P. 44 1/4
	M. 89 1/2

Ou :

Jusqu'à Kœrmend (n° 126)	10
Bœrend	1
Szala Egerszegg	1
Hahot	1 1/4
Canisa	1 1/2
Ih. Bereny	1
Bresnitza	1
Babocza	1 1/2
Istwandy	1 1/2
Gr. Szigeth	1
St-Lorenz	1
Kirchen	1 1/2
Szalanta	1

	Postes
Siklos	1
Lapaneza	1
Barangarar	1
Laskafeld	1
Essegg	1 1/4
Verra	1 1/2
Wukowar	1
Oppatowatz	1
Illock	1 1/2
Szuszeeck	1
Czerevitz	1
Peterwardein	2
Petschka	2
Banofze	2
Belgrade (Semlin)	2
	P. 45
	M. 90

Remarque. — En partant de Vienne pour tous les relais qui y communiquent, on paie 1/2 poste de plus.

225.

De Vienne à Carlsbad par Prague.

Jusqu'à Prague (n° 109 de bas en haut)	21
Jusqu'à Carlsbad (n° 198, 2e route)	8 1/4
	P. 29 1/4
	M. 58 1/2

226.

De Vienne à Fium.

Laxenbourg	1
Wimpassing	1 1/2
Gr. Hoeflein	1
Oedenbourg	1 1/4
Warasdorf	1 1/4
Guns	1
Stein sur Anger	1 1/4
Koermend	1 1/4
Loewoe	1 1/4
Bacsa	1
Lendowa	1

	Postes.
Czakathurn	1 1/4
Warasdin	1
Ostretz	1
Bresznitza	1
St-Ivany	1
Popowetz	1
Agram	1
Rakowpatak	1
Jaska	1
Carlstadt	1 1/2
Netretitsch	1
Szeverin	1 1/2
Vuchinischszello	1 1/2
Skrad	1
Delnize	1
Merslavodiza	1
Camegnack	1
Fium	1
	P. 33
	M. 66

227.

De Vienne à Gratz.

Neudorf	1
Gunzeldorf	1
Neustadt	1
Neunkirchen	1
Schottwien	1 1/2
Merzzuschlag	1 1/2
Krieglach	1
Merzhofen	1
Prugg	1
Rettelstein	1
Peggau	1
Gratz	1 1/2
	P. 13 1/2
	M. 27

228.

De Vienne à Clagenfurt.

Jusqu'à Prugg (n° 227)	10
Leoben	1
Kraubath	1 1/4

	Postes.
Knittelfeld	1
Judenbourg	1
Unzmarkt	1 1/2
Neumarkt	1 1/2
Friesach	1
St-Veit	2
Clagenfurt	1
	P. 21 1/4
	M. 43 1/2

229.

De Vienne à Laybach.

Jusqu'à (nº 227)	13 1/2
Kalsdorf	1
Lebring	1
Ehrenhausen	1
Mahrbourg	1 1/2
Feistritz	1 1/2
Ganobitz	1
Zilly	1 1/2
St-Beter	1
Franz	1
St-Oswald	1
Podpetsch	1
Laybach	1 1/2
	P. 27 1/2
	M. 55

230.

De Vienne à Milan par Inspruck, Brixen, Trente et Vérone.

	Postes.
Jusqu'à Salzbourg (nº 236)	22
Reichenhall	1
Unken	1 1/4
Weidring	1 1/4
St-Johann	1
Ellman	1
Soell	1
Woergl	1
Rattenberg	1 1/4
Schwatz	1 1/2
Volders	1
Inspruck	1
Jusqu'à Milan (nº 171)	35 1/4
	P. 69 1/2
	M. 139

Ou :

Par Clagenfurt.

Jusqu'à Treviso (nº 239)	41 1/2
Castelfranco	1 1/4
Citadella	1 1/2
Vicenza	1 1/4
Montebello	1
Caldiero	1 1/2
Vérone	1
Jusqu'à Milan (nº 171)	13 1/4
	P. 63 1/4
	M. 127 1/2

231.

De Vienne à Ofen ou Bude.

Jusqu'à Haimbourg (nº 235)	4
Kittsee	1
Ragendorf	1
Wielsbourg	1
Hochstrafs	1 1/2
Raab	1
Goengoe	1
Acs	1
Comorn	1
Nefsmuhl	1 1/4
Neudorf	1
Doroga	1
Voerceswar	1 1/2
Ofen-Pest ou Bude	1
	P. 18 1/4
	M. 36 1/2

232.

De Vienne à Ollmutz.

	Postes.
Enzersdorf	1
Wolkersdorf	1
Gaunersdorf	1
Wilfersdorf	1
Poysdorf	1
Nicolsbourg	1
Porlitz	1 1/2
Raigern	1
Brunn	1
Posorzitz	1
Wischau	1
Prosnitz	1
Ollmutz	1 1/4
	P. 14 1/4
	M. 28 1/2

233.

De Vienne à Padoue.

Jusqu'à Mestre (nº 239)	43
Dolo	1 1/2
Padoue	1 1/2
	P. 46
	M. 92

234.

De Vienne à Paris.

Jusqu'à Munich (nº 192 de bas en haut)	P. 29
Jusqu'à Paris (nº 188)	M. 110 1/4
	M. 168 1/4

235.

De Vienne à Presbourg.

Schwechat	1
Fischament	1
Riegelsbrunn	1
Haimbourg	1
Presbourg	1
	P. 5
	M. 10

236.

De Vienne à Salzbourg.

	Postes.
Jusqu'à Lintz (nº 213 de bas en haut)	13
Wels	2
Lambach	1
Voeklabruck	1 1/2
Frankenmarkt	1 1/2
Neumarkt	1 1/2
Salzbourg	1 1/2
	P. 22
	M. 44

237.

De Vienne à Toeplitz.

Jusqu'à Prague (nº 109 de bas en haut)	21
Jusqu'à Toeplitz (nº 205)	6
	P. 27
	M. 54

238.

De Vienne à Trieste.

Jusqu'à Laybach (nº 229)	27 1/2
Jusqu'à Trieste (nº 29)	8
	P. 35 1/2
	M. 71

239.

De Vienne à Venise.

Jusqu'à Clagenfurt (nº 228)	21 1/4
Velden	1 1/2
Villach	1
Arnoldstein	1
Tarvis	1
Pontafel	1 1/2
Rexiutta	1 1/2
Ospedaletto	1 1/2
Colalto	1
Udine	1 1/4
Codroipo	1 1/4

	Postes.
Valvasone	1
Perdénone	1 1/2
Sacile	1
Conegliano	1 1/2
Sprisiano	1
Treviso	1
Mestre	1 1/2
Venise	1
	P. 44
	M. 88

240.

De Vienne à Varsovie.

		Postes.
Jusqu'à Olmutz (nº 232)		14 1/4
Sternberg		1
Lobnik		1 1/2
Freudentthal		1
Wurbenhal		1
Zukmantel		1
Ziegenhals	1/2	1 3/4
Neisse	1 1/4	
Grottkau		1 1/4
Ohlau		2
Breslau		2
Jusqu'à Varsovie (nº 86)		26
		P. 53 1/2
		M. 106 1/4

NOTICE

POUR LES COURSES.

1. *Autriche.*

Sa Majesté, par un décret de la chambre des finances, en date du 2 avril 1820, a ordonné le 27 mars que, dans les provinces de l'ancienne Autriche, et notamment dans l'Autriche au-dessus et en deçà de l'Ens, dans l'Autriche-Intérieure, en Bohême, en Moravie, en Silésie, ainsi qu'en Gallicie, en Hongrie et en Transylvanie, à dater du premier mai 1820, les dus des courses, les guides et les graissages que le gourvernement et les particuliers ne payaient qu'en papier-monnaie, seraient dorénavant réglés sur le pied de l'argent de convention; que les courses pour le gouvernement seraient payées d'après ce règlement, et qu'il serait libre aux particuliers de les payer en papier-monnaie, mais cependant selon la taxe portée au tarif n° 1, ci-après.

Dans le tarif n° 2 est désigné ce que les personnes qui voyagent par le chariot de poste ont à payer, également à leur choix, ou en argent de convention ou en papier-monnaie. En général le règlement pour le paiement des calèches continuera à exister comme ci-devant; et, d'après le règlement, on paiera pour une calèche couverte la moitié, et pour une non couverte le quart de la taxe fixée pour un cheval de poste.

	DANS LES PROVINCES allemandes autrichiennes.				EN GALLICIE, HONGRIE ET TRANSYLVANIE.			
	En argent de convention.		En papier-monnaie.		En argent de convention.		En papier-monnaie.	
	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
PREMIER TARIF.								
Pour un cheval de poste par simple relais.	»	48	2	»	»	36	1	30
Guides pour un cheval et un simple relais.	»	12	»	30	»	9	»	22 1/2
Graissage fourni par le postillon.	»	8	»	20	»	8	»	20
Non fourni par lui.	»	4	»	10	»	4	»	10
Pour une calèche couverte.	»	»	1	»	»	18	»	45
Pour une non couverte.	»	12	»	30	»	9	»	22 1/2
DEUXIÈME TARIF.								
Pour une place au fond de la voiture, par simple relais.	»	32	1	20	»	24	1	»
Pour une place sur le devant de la voiture, dito.	»	24	1	»	»	18	»	45
Pour un enfant sur les genoux, dito.	»	6 1/2	»	16	»	5	»	12
Pour un enfant assis entre deux personnes.	»	8	»	20	»	6	»	15
Les voyageurs paient pour guides pour chaque relais simple.	»	3	»	7	»	3	»	7

Dans les provinces nouvellement acquises, telles que Salzbourg, l'Innviertel, le Tyrol, l'Illyrie et les pays des côtes, on paie par cheval et pour simple relais 1 fl. argent de convention, argent de Vienne.

De *Linz* à *Vienne*, la taxe de chaque personne est fixée à la moitié, pendant les mois d'été.

Un voyageur qui a place au fond de la voiture, a 50 livres pesant de franc; celui qui a une place sur le devant, 35 livres; un enfant sur les genoux, 10 livres; un enfant assis entre deux personnes, 16 livres; et chacun est obligé de surveiller ses effets. Le surplus des effets se paie au lieu du départ, par livre selon la taxe du port des paquets.

Tout voyageur intentionné de partir de Vienne en poste, est obligé de se procurer un attestat de poste à la Chancellerie impériale.

Tous les effets des voyageurs sont plombés à la douane.

---

2. *Bade.*

La taxe des courses est en proportion des prix du fourrage, ou à 1 fl. 15 kr., 1 fl. 30 kr., ou 1 fl. 45 kr. par cheval et simple poste.

La taxe pour les voitures est :

Pour une calèche ouverte.

Pour $^1/_2$ et $^3/_4$ poste	20 kr.
Pour une poste entière	36 »
Pour plus d'une poste entière	42 »

Pour une voiture à demi ou tout-à-fait couverte.

Pour $^1/_2$ et $^3/_4$ poste	40 kr.
Pour une poste entière	50 »
Pour plus d'une poste entière	1 fl. » »

Un traîneau fourni par la poste paie sur le pied d'une calèche ouverte; cependant le maître de poste sera libre de fournir des chevaux pour le traîneau ou non.

Le graissage des voitures, qui est à la charge des voyageurs, coûte pour de bon oing 20 kr., et pour de l'oing ordinaire 12 kr. Si le voyageur fournit l'oing, il donnera 8 kr. au postillon pour ses peines. Si le maître de poste fournit lui-même la voiture, le voyageur est exempté de payer le graissage.

Guides pour deux chevaux.

Pour une $^1/_2$ poste, 24 kr.; pour $^3/_4$ poste, 30 kr.; pour une poste, 36 kr.; pour 1 $^1/_4$ poste, 42 kr.; pour 1 $^1/_2$ poste, 48 kr.

Pour trois chevaux.

Pour $^1/_2$ poste, 30 kr.; pour $^3/_4$ poste, 36 kr.; pour une poste, 45 kr.; pour 1 $^1/_4$ poste, 54 kr.; pour 1 $^1/_2$ poste, 1 fl.

Pour quatre chevaux.

Pour $^1/_2$ poste, 48 kr.; pour $^3/_4$ poste, 1 fl.; pour une poste, 1 fl. 12 kr.; pour 1 $^1/_4$ poste, 1 fl. 24 kr.; pour 1 $^1/_2$ poste, 1 fl. 36 kr.

Pour six chevaux.

Pour $^1/_2$ poste, 1 fl. 12 kr.; pour $^3/_4$ poste, 1 fl. 24 kr.; pour une poste, 1 fl. 36 kr.; pour 1 $^1/_4$ poste, 1 fl. 48 kr.; pour 1 $^1/_2$ poste, 2 fl.

Pour un courrier à franc étrier, l'on paie 10 kr. au-delà de la taxe d'un simple relais, et les guides se paient comme ceux de deux chevaux pour une voiture.

Par le chariot de poste, chaque personne paie 28 kr. par mille; les enfans au-dessous de huit ans paient la moitié. Pour droit d'inscription, chaque personne paie 8 kr. en partant, et pour les effets, 2 à 4 kr., selon la proportion du montant du port desdits effets; et si elle demande un récépissé de ses effets, elle est tenue de payer 6 kr. La direction de la poste est responsable des effets inscrits, et accorde au voyageur 40 livres franches. Le voyageur est obligé de surveiller lui-même les petites valises, manteaux, etc., qu'il prend dans la voiture.

Les guides sont de 8 kr. par simple relais.

---

3. *Bavière.*

Dans les États de Bavière, on paie ordinairement pour un simple relais, et selon le prix du fourrage, 1 fl.; 1 fl. 15 kr.; 1 fl. 30 kr.; 1 fl. 45 kr.; mais toujours 15 kr. de plus aux maîtres de poste d'*Augsbourg*, de *Munich*, de *Nuremberg*, de *Ratisbonne* et de *Wurzbourg*.

La taxe pour un cheval de poste par simple relais est fixée, pour les provinces au-delà du Rhin, à 1 fl. 20 kr.; mais les maîtres de poste d'*Augsbourg*, de *Munich*, de *Nuremberg*, de *Ratisbonne* et de *Wurzbourg*, sont autorisés, ainsi que le cercle du Rhin de Bavière, à se faire payer 1 fl. 30 kr. par cheval pour un simple relais.

Les guides sont de 40 kr. pour deux chevaux, de 50 kr. pour trois, d'un florin pour 4, et d'un florin 20 kr. pour six.

Par simple relais, on paie 24 kr. pour une calèche ouverte et non couverte, et 40 kr. pour une chaise de poste à demi-couverte.

Pour le graissage de la chaise de poste ou de la calèche, le voyageur paie 12 kr., et tout autant pour celui de sa propre voiture, s'il l'exige; mais si le voyageur fournit l'oing lui-même, il n'est tenu qu'à payer 6 kr. au postillon pour ses peines.

Pour un courrier à franc étrier, ou pour une estafette, on paie ordinairement, par simple relais, 1 fl. 15 kr. à 1 fl. 30 kr., ou 1 fl. 45 kr., dans les cercles au-delà du Rhin, 1 fl. 30 kr. et dans le cercle du Rhin, 1 fl. 45 kr.; et les guides sont de 20 kr. par simple relais, et de 40 kr. pour deux chevaux.

Par le chariot de poste, chaque voyageur paie, y compris les chaussées, 24 kr. par mille; et 8 kr. pour frais d'inscription, si son voyage s'étend au-delà de 6 milles, mais 4 kr. seulement, si la distance est moindre.

Les enfans depuis l'âge de 4 à 10 ans ne paient que la moitié de la taxe. Les enfans au-dessous de 4 ans ne sont pas admis en Bavière.

L'on trouve quelques routes où les frais sont fixés à un taux modéré, entre autres,

entre *Augsbourg* et	Munich.	2 fl.	12 kr.
	Memmingen.	3	»
entre *Munich* et.	Eichstadt.	4	30
	Ingolstadt.	3	20
	Landshut.	2	12
	Nuremberg.	8	»
	Ratisbonne.	5	24
entre *Ratisbonne* et	Amberg.	2	24
	Landshut.	2	24

Chaque voyageur a 40 livres pesant de franc, et les enfans pas plus de 20. Le surplus se paie d'après le tarif des effets; cependant il est de l'ordre de ne pas prendre plus de 150 livres.

Pour valeur déclarée au-delà de 1,000 fl., le surplus de la valeur paie la moitié de la taxe pour argent. La direction de la poste est responsable des effets portés sur le registre; mais le voyageur est obligé de surveiller lui-même les sacs de nuit, les manteaux et autres choses semblables qu'il prend dans la voiture.

Les guides sont de 6 kr. par simple relais. Les emballeurs et leurs aides placés à l'expédition des chariots de poste, reçoivent

3 kr. pour chaque pièce de bagage inscrite; mais dans le cas où, à la réquisition des voyageurs, ils transporteraient leurs effets de leur demeure ou de leur auberge à la poste, ou de la poste à pareille destination, ils sont autorisés à demander 12 kr.

---

4. *Brunswick.*

Dans le pays de Brunswick, on paie par chaque mille 10 gr. par cheval, et 4 gr. au vaguemestre, pour graissage et commission. Les guides sont par relais.

depuis 2 à 3 chevaux 6 gr.
— 4 chevaux. . . 8 »
— 6 — . . . 12 »

Une chaise de poste à demi-couverte paie par mille 4 gr.

Pour un courrier à franc étrier, ou pour une estafette, par mille 14 gr.

Par les chariots de poste, une personne sans bagage paie par mille 7 gr., et 8 gr. avec bagage jusqu'à la concurrence de 60 livres, qu'elle doit surveiller elle-même, vu que la direction n'en est pas responsable. Pour aller à *Hanovre* et à *Celle*, on paie par mille 6 gr. sans bagage et 7 gr. avec bagage. Les enfans au-dessous de 14 ans ne paient que la moitié. Au lieu du départ, le vaguemestre touche 2 gr. et 1 gr. par relais sur la route.

Pour le transport du bagage du voyageur, soit de son logis à la poste, ou de la poste à son logis, l'on paie 2, 3 ou 4 gr., selon la distance et le poids.

---

5. *France.*

On paie, pour un cheval par poste, 1 franc 50 centimes.
Guides par poste. 75

---

6. *Francfort sur le Mein, Grand Duché de Hesse, Hesse-Hombourg et Nassau.*

La taxe de la poste se paie en proportion du prix du fourrage, ou 1 fl. 15 kr., 1 fl. 30 kr., ou 1 fl. 45 kr. par cheval et pour un simple relais; mais un cheval à franc étrier ou une estafette paie 15 kr. de plus par simple relais.

Les maîtres de poste de *Francfort* et de *Mayence* sont autorisés à demander par cheval et par simple relais, 15 kr. de plus que chaque taxe annoncée précédemment.

L'on paie 40 kr. pour une chaise de poste à demi-couverte fournie par le maître de poste, et 1 fl. pour une voiture couverte à quatre places.

Dans le Grand Duché de Hesse.

L'on paie par simple relais 36 kr. pour une chaise de poste non couverte et ouverte; 48 kr. pour une calèche à demi-couverte, ou pour une voiture de voyage à demi-couverte; et 1 fl. pour une voiture de voyage fermée et tout-à-fait couverte, *Berline*, *Bâtard*, *Coupée* ou *Voutée*.

Le voyageur n'est astreint au paiement du graissage que lorsqu'il a eu lieu pour sa voiture. La taxe est de 12 kr. par voiture.

Les guides sont, par simple relais :

Pour 2 chevaux	40 kr.,	dans le grand duché de Hesse,	45 kr.
3 . .	50.		55
4 . .	1 fl.		1 fl. 5

Pour 6 chevaux, les guides se règlent d'après la taxe de 4 et de 2 chevaux, de façon que le postillon qui conduit la voiture perçoit 1 fl. pour guides de 4 chevaux, et dans le grand duché de Hesse 1 fl. 5 kr.; et l'autre postillon perçoit 40 kr. pour guides de 2 chevaux, et dans le grand duché de Hesse, 45 kr.

Par les chariots de poste, chaque personne, sans compter les droits d'inscription usités, paie 33 kr. par mille; sur la route de Wurzbourg, 27 kr., y compris les chaussées. Les taxes modérées sont :

		fl.	kr.
entre *Francfort* et	Darmstadt.	1 fl.	16 kr.
	Hanau.		40
	Hombourg.		34
	Mayence.	1	42
	Offenbach.		22
entre Mayence et Bingen.		1	16

N. B. Les taxes ci-dessus sont pour chaque place dans les diligences, y compris les droits d'inscription.

Chaque voyageur a 40 livres pesant de franc, ce qui ne doit consister ni en argent, ni en marchandises ou en paquets cachetés; le surplus du poids se paie d'après l'ordre de la taxe. Chaque pièce particulière du bagage du voyageur, soit malle, porte-manteau ou coffre, doit être revêtue d'une marque ou

d'une adresse du lieu de sa destination, avec l'addition : effets de voyageur, et la valeur intrinsèque doit en être déclarée, à défaut de quoi, il ne sera point accepté. L'administration de la poste répond des effets, et à la réquisition du voyageur, il lui sera délivré un attestat de son dépôt. Il n'est permis à aucun conducteur ni à aucun emballeur de la poste, de remettre les effets à un voyageur avant la révision faite de tous les effets en général au lieu du déchargement, l'inscription dans le livre de l'emballeur, la quittance du propriétaire, pour laquelle l'emballeur recevra 4 k., comme droits d'inscription usités. Sont exceptés de ces formalités, les sacs de nuit, cannes, épées et boîtes, qui ne sont pas non plus sous la responsabilité de la poste.

L'emballeur de la diligence touche 6 kr. pour charger les effets des voyageurs; le postillon 8 kr. pour un simple relais, et 12 kr. pour un relais et demi.

Chaque voyageur paie pour sa propre personne les droits exigés pour l'ouverture des portes, et pour le passage des ponts.

---

7. *Hanovre.*

DANS LE PAYS DE HANOVRE, LES VOYAGEURS ONT A PAYER :

POUR COURSES ET COURRIERS.	CASSENGELD de Hanovre.			MONNAIE conventionnelle d'après laquelle les taxes se paient depuis que le Cassengeld a cessé d'être la monnaie du pays.		
	Rsd.	gr.	d.	Rsd.	gr.	d.
Pour 2 chevaux de poste, par mille.	»	18	»	»	20	»
Pour 3 chevaux.	1	3	»	1	6	»
— 4 —	1	12	»	1	16	»
— 5 —	1	21	»	2	2	»
— 6 —	2	6	»	2	12	»
Pour 2 chevaux à franc étrier, par mille.	1	»	»	1	2	8
Pour une voiture de poste couverte, par mille.	»	6	»	»	6	8
Pour une voiture ouverte, par mille.	»	3	»	»	3	4
Guides par relais au-dessous de trois milles :						
Pour une voiture à 2 chevaux.	»	6	»	»	6	8
— — à 3 —	»	7	»	»	7	9
— — à 4 —	»	8	»	»	8	11
— — à 6 —	»	8	»	»	8	11
(Par relais de 3 milles et au-delà, la moitié de plus.)						
Au vaguemestre, quand le graissage a lieu :						
Pour une voiture à 2 et 3 chev.	»	3	»	»	3	4
— — à 4 et plus.	»	4	»	»	4	5

Au reste l'on attend sous peu une nouvelle taxe pour les courses, les chevaux à franc étrier et les estafettes, combinée sur l'argent de convention, comme monnaie actuellement courante du pays.

Pour les chariots de poste.

Taxe des personnes par chaque mille.

	avec 50 livres d'effets pesant franc.	sans effets.
Par voiture de poste.	7 gr.	6 gr.
Par chariot de poste.	6	5
Par voiture ouverte.	5	4

Pourboire.

Au vaguemestre, en partant. . . . . 2 gr.
Aux relais intermédiaires. 1
Guides, par chaque relais. 2

Les enfans au-dessous de quatre ans ne sont point admis dans les voitures de poste, et ceux au-delà de cet âge paient comme les grandes personnes.

Les enfans au-dessous de quatre ans ne sont pas admis non plus dans les chariots de poste; ceux depuis l'âge de 4 à 6 ans ne paient rien, et ceux de 6 à 12 ans paient la moitié de la taxe ci-dessus.

Tous les cas mentionnés pour les postes ordinaires se paient en argent de convention.

L'on ne répond pas des effets des voyageurs qui prennent une voiture de poste ou le chariot de poste; cette surveillance est leur propre affaire. Si les voyageurs déclarent la valeur de leurs effets, et veulent faire une exception à cette loi, ils sont tenus de livrer leurs effets comme paquets pour la poste; et dans ce cas leurs effets sont inscrits comme les autres paquets, et après déclaration de la valeur, ils en reçoivent l'attestat de livraison.

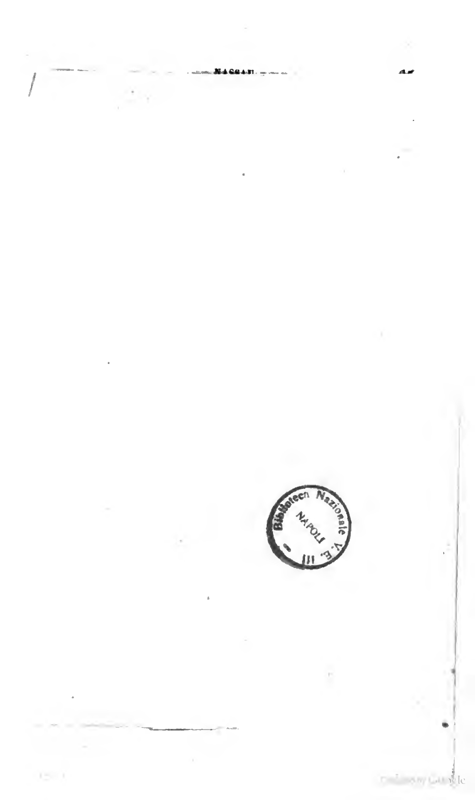
---

8. *Hesse. Electorat,*

y compris les pays de la Lippe et de Waldeck.

La taxe des courses, du cheval à franc étrier et des estafettes, en cas que la hausse ou la baisse du fourrage n'en occasione pas l'augmentation ou la diminution, est réglée sur le pied suivant:

Pour un cheval de poste, par mille. . . . . 10 gr.
A Cassel. 12
Pour un cheval à franc étrier et une estafette, par mille. 14


Biblioteca Nazionale
NAPOLI
V. E. III

Bas-Rhin.	10	1	ll., ll. à gr. que gr. que gr.	Cologne, Dantzig, Dusseldorf, Erfort, Kœnigsberg, Posen, Potsdam, les taxes sont doublées et se paient respectivement par 4 et 8 gr.
Enclaves prussiennes.				
Territoire d'Erfort.				
Suhl et Schleussingen.				
Gefell.				
Enclaves de Souverains étrangers.	10	1	aux ar 1 ar 2 gr.	
Basse principauté de Sondershausen.				
Ville de Frankenhausen. . . .				
Duchés d'Anhalt.	10	1		4

L'argent pour chaussées, droits, passages et pon Les courriers, aussi bien prussiens qu'autres, ne paient point de chaus

A Cassel. . . . . 16 gr.
Pour une calèche de poste non couverte, par mille. . 3
Pour une calèche de poste couverte, par mille 4
Guides par mille et
pour 2 chevaux 4 gr.
— 3 5
— 4 6

Pour six chevaux, les guides se paient comme pour 4 et 2 chevaux, de sorte que le postillon qui conduit la voiture perçoit les guides pour 4 chevaux, et l'autre pour 2.

Le vaguemestre perçoit 4 gr. à chaque relais où le voyageur fait graisser ou n'a pas de voiture à lui appartenant; s'il fournit l'oing, il ne paie que 2 gr.

Par les chariots de poste, chaque personne paie 6 gr. par mille; 8 gros par mille par voiture de poste, et a 50 livres pesant de franc; mais le surplus du poids se paie selon la taxe des objets.

Les voyageurs ont à surveiller leurs effets, ou à s'entendre avec le conducteur pour un certain pourboire, autre que celui qu'ils ont à lui payer.

Dans le cas où le voyageur n'a pas d'effets, on lui bonifie $^1/_4$ de la taxe ci-dessus.

Un ou deux enfans au-dessous de 6 ans ne paient rien; mais ceux de 6 à 10 ans paient moitié de la taxe.

Les vaguemestres, au départ des chariots de poste où l'on a chargé, perçoivent 2 gr. et par relais 1 gr.

Les guides pour relais jusqu'à 2 milles sont 2 gros, et pour plus grands relais 1 gr. par chaque mille.

---

9. *Grand Duché de Hesse.* (V. n° 4.)

---

10. *Hesse-Hombourg.* (V. n° 4.)

(11. *Nassau.* (V. n° 4.

---

12. *Prusse.* (V. le tableau ci-contre.)

BASES DE PAIEMENT

POUR LA POSTE ORDINAIRE.

Chaque personne paie, par mille, dans toutes les provinces prussiennes, y compris les guides, 6 gr. par le chariot de poste, et 8 gr. en voiture de poste.

Dans les villes plus considérables, le vaguemestre perçoit 2 à 4 gr. Chaque voyageur a 50 livres pesant de franc, en temps de foire 60 livres; mais il est chargé de la surveillance de ses effets, ou il peut, moyennant un pourboire, s'entendre à ce sujet avec le conducteur.

Les enfans au-dessous de 6 ans ne paient rien; de 6 à 10 ans, ils paient les $^1/_2$ de taxe d'une personne, et ont de franc la moitié du poids des effets d'un voyageur; deux enfans entre 6 et 10 ans comptent pour une personne.

Il y a quelques cas où la taxe par personne est modérée; par exemple, entre Berlin et Potsdam, 12 gr.; entre Berlin et Spandau, 6 gr.; entre Brandebourg et Potsdam, avec effets, 1 risdal. 6 gr.; sans effets, 20 gr.; entre Breslau et Schweidnitz, avec dix livres pesant, 1 risdal.; entre Halle et Lauchstaedt, 6 gr.; entre Halle et Leipsick, 16 gr.

13. *Royaume de Saxe.*

La taxe des courses des chevaux à franc étrier et des estafettes est:

Pour un cheval de poste, par mille, 10 gr.; pour un cheval à franc étrier, par mille, 14 gr.; pour une voiture appelée chaise de poste à demi-couverte, par mille, 3 gr.

Une chaise de courrier ouverte se donne gratis, selon l'ancien règlement.

Pour une voiture de *Vienne*, par relais, 16 gr.; guides, par mille, 4 gr.; graissage, 2 gr.

Les maîtres de poste sont autorisés à percevoir en même temps des voyageurs en poste et des courriers, les droits de chaussées de leur relais.

Par le chariot de poste, le voyageur a 40 livres pesant de franc, et paie par mille 4 gr.; dans les voitures couvertes, 6 gr.; les enfans paient la moitié. Les guides sont de 2 gr. par chaque relais.

Le voyageur est chargé de surveiller ses effets, ou de s'entendre avec le conducteur pour un pourboire particulier.

---

14. *Grands Duchés et Duchés de Saxe, et Principautés de Reufs et de Schwarbourg.*

La taxe des courses et des chevaux à franc étrier, en tant que la cherté et le bon marché des fourrages n'en occasione ni l'augmentation ni la diminution, est fondée sur les bases suivantes :

Pour un cheval, par mille, 10 gr.; pour une estafette à franc étrier, ou attelée, par mille 12 gr.; pour une calèche de poste non couverte, par mille, 4 gr.; pour une calèche couverte, portée sur des ressorts et des soupentes, ou pour une chaise, par mille, 6 r. Au vaguemestre, par chaque relais où le voyageur fait graisser, 4 gr.; mais seulement 2 gr., si le voyageur fournit l'oing.

Les guides par mille pour 2 et 3 chevaux, 4 gr.; pour 4 chevaux, 6 gr. Pour 6 chevaux, les guides se règlent d'après les guides de 4 et 2 chevaux; le postillon qui conduit la voiture perçoit les guides pour 4 chevaux; et l'autre les guides pour 2 chevaux.

Les droits à percevoir pour chemins, ponts et pavés, se paient en même temps que la poste.

Par les chariots de poste, chaque personne, y compris les droits de chaussées, paie en voiture de poste 8 gr.; par chariot de poste. 6 gr., et en voiture non couverte 5 gr.

Les enfans au-dessous de 4 ans n sont admis ni dans les voitures de poste, ni dans les chariots de poste. Les enfans de 4 à 10 ans paient la moitié, et passé cet âge, toute la taxe.

Chaque voyageur a 40 livres pesant de franc par les diligences; 50 livres par les chariots de poste; les enfans qui ne paient que moitié n'en ont que 20 et respectivement 25. Le surplus se paie d'après la taxe du poids.

Dans les courses où les conducteurs accompagnent les voitures ou les chariots de poste, les effets du voyageur sont regardés comme paquets de poste, et inscrits comme tels sur les re-

gistres ; mais dans les courses sans conducteurs, la direction n'est responsable de rien, et le voyageur est chargé de surveiller ses effets ; mais si le voyageur veut donner ses effets comme paquet de poste, il est tenu d'en payer le port selon la taxe.

Outre la taxe ci-dessus, le voyageur a encore à payer à l'emballeur ou au vaguemestre, 2 gr. au lieu du départ, et au postillon 1 gr. par mille.

Dans les relais intermédiaires où le voyageur ne reste pas, il n'est obligé à aucun paiement à l'emballeur, ni au vaguemestre de cet endroit.

Pour ce qui est du transport des effets du voyageur à la poste, l'emballeur, au cas que le poids ne surpasse pas 70 livres, n'est nullement autorisé à la réclamation d'une bonification particulière.

Les paiemens ci-dessus énoncés se font sur le pied de 20 fl.

---

15. *Wurtemberg*.

Dans le pays de Wurtemberg, on paie pour un cheval de poste, selon la hausse ou la baisse du fourrage, par simple relais ou 1 ; 1 fl. 15 kr. ; 1 fl. 30 kr. ou 1 fl. 45 kr. Mais le maître de poste de Stuttgard est autorisé à se faire payer par cheval et par relais 15 kr. de plus que la taxe ; mais uniquement des voyageurs qui n'ont point leur domicile fixe à Stuttgard, et qui finalement ne font que passer.

Les guides sont pour 2 chevaux :

Par 1/2 relais, 20 kr. ; par 3/4 relais, 30 kr. ; par relais, 40 kr. ; par 1 1/4 relais, 50 kr. ; par 1 1/2 relais, 1 fl. ; par 1 3/4 relais, 1 fl. 10 kr. ; par 2 relais, 1 fl. 20 kr.

Pour 3 chevaux :

Par 1/2 relais, 30 kr. ; par 3/4 relais, 38 kr. ; par relais, 50 kr. ; par 1 1/4 relais, 1 fl. 5 kr. ; par 1 1/2 relais, 1 fl. 15 kr. ; par 1 3/4 relais, 1 fl. 28 kr. ; par 2 relais, 1 fl. 40 kr.

Pour 4 chevaux :

Par 1/2 relais, 30 kr. ; pour 3/4 relais, 45 kr. ; par relais, 1 fl. ; par 1 1/4 relais, 1 fl. 15 kr. ; par 1 1/2 relais, 1 fl. 30 kr. ; par 1 3/4 relais, 1 fl. 45 kr. ; par 2 relais, 2 fl.

Pour 6 chevaux :

Par 1/2 relais, 40 kr.; par 3/4 relais, 1 fl.; par relais, 1 fl. 20 kr.; par 1 1/4 relais, 1 fl. 40 kr.; par 1 1/2 relais, 2 fl.; par 1 3/4 relais, 2 fl. 20 kr.; par 2 relais, 2 fl. 40 kr.

Si le voyageur a sa propre voiture et la fait graisser, le maître de poste a droit de demander 12 kr. Mais si le voyageur prend une chaise de poste, il paiera 30 kr. par relais, sans compter le graissage qui se paie comme pour propre voiture. Par le chariot de poste, on paie 20 kr. par mille, les enfans jusqu'à dix ans paient la moitié.

Entre *Stuttgard* et *Louisbourg*, une place ne coûte que 30 kr.

Les droits d'inscription, qui sont de 6 kr., ne se perçoivent que là où le voyageur est inscrit, ou prend une autre direction.

Les guides, par simple relais 6 kr., et 9 kr. au conducteur.

Chaque personne a 40 livres pesant de franc, si la valeur n'en surpasse pas 1000 fl.

Le surplus se paie d'après le tarif des effets; mais le surplus de la valeur ne paie que la moitié de la taxe y relative, selon le tarif pour argent. Les effets ne peuvent outrepasser le poids de 150 livres.

La direction de la poste est responsable des effets du voyageur, mais celui-ci est obligé de surveiller son sac de nuit et les autres objets qu'il prend dans la voiture. Pour le transport des effets de la poste au logis du voyageur, et réciproquement, l'emballeur perçoit 12 kr.

Du reste, les voyageurs par le chariot de poste sont exempts des droits de chaussées, ponts, pavés, ouverture des portes, et police.

---

16. *Notices générales relatives aux Courses.*

1. Les voyageurs par le chariot de poste ou en poste, et qui veulent continuer leur route par une voiture de louage, sont obligés, selon les lois existantes dans différens Etats, d'attendre 24, 48 et quelquefois 72 heures sur les lieux, avant de pouvoir se servir de voiture de louage.

2. Il est défendu aux voyageurs d'avoir parmi leurs effets, des lettres, ou paquets à d'autres personnes, au détriment de la poste, sous peine d'amende en cas de contravention.

3. Les voyageurs sont obligés de payer la poste (pour les places

et pour les effets, dans les chariots de poste) avant de quitter le lieu ; mais les guides ne se paient qu'en arrivant au relais.

Notices relatives aux chariots ordinaires de poste.

4. L'argent déboursé par le voyageur ne peut plus lui être remis.

5. Les voyageurs sont obligés de se trouver à point nommé au lieu du départ, et de se rendre à l'invitation que le conducteur pourrait leur faire en route, de remonter en voiture, si non ils ont à craindre que la voiture ne parte ou ne continue sa route, sans les attendre plus long-temps.

6. Il ne leur est pas permis de monter en voiture ni d'en descendre devant leurs habitations, en pleine rue, devant les auberges ou hors des portes, cela ne peut avoir lieu qu'à l'expédition de la poste.

7. A l'arrivée du chariot de poste au relais, et aux lieux d'expéditions intermédiaires, où le conducteur a quelque chose à remettre ou à recevoir, les voyageurs sont obligés de mettre pied à terre.

8. Il est défendu aux voyageurs de prendre de gros chiens dans les chariots de poste.

9. Il n'est permis de fumer qu'avec un couvercle sur la pipe, et encore sous la condition de l'agrément de tous les voyageurs.

10. Les voyageurs qui arrivent par un chariot de poste, ont, pour continuer leur route, la préférence sur ceux qui se sont annoncés avant l'arrivée dudit chariot, pourvu qu'ils se fassent inscrire à leur arrivée et paient leur place. Mais si plusieurs chariots de poste arrivent au même instant, et que les voyageurs veuillent prendre la même route, la préférence reste à celui qui vient de plus loin.

11. Il est défendu aux conducteurs et aux postillons de s'arrêter dans les auberges sur la route, et d'admettre des personnes ou des objets non inscrits. Chaque voyageur est autorisé à refuser ces personnes, et peut, en cas de contravention, porter ses plaintes à l'expédition la plus prochaine.

COMPARAISON DES MILLES

D'après la longueur trouvée d'un degré de l'équateur, à compter sur 29576 verges du Rhin.

	CONTIENT par degré.	longueur 1 mille en pied du Rh.	Minut.
Ancien mille d'Allemagne. . . .	25	14197	71
Nouv. petit mille d'Allemagne. . .	17,75	20000	100
Ord. mille d'Allemagne géogr. . .	15	23661	120
Nouv. mil. d'Angleterre à 1760 yards.	69,12	5135	25
Mil. mar. d'Angleterre.	60	5915	30
— Leagues.	20	17745	90
Mille d'Anspach.	13	26400	148
Mille de Bohême.	16,12	22017	111
Mille de Bourgogne.	19,7	18016	90
Mille pol. de Brunswick de 2811, 2 verges du Rhin.	10,31	33737	168
Mille Danemarck.	14,77	24000	122
Mille d'Ecosse de 1147 toises. . .	49,85	7119	35
Mille d'Espagne de 2147 toises. . .	26,66	13328	68
Mille de Flandre.	17,75	20000	100
Nouv. mille de France (myriamètre).	11,1	32000	163
Mille mar. de France.	20	17745	90
Mille de Hambourg.	14,79	24000	121
Mille de Hollande.	19	18680	94
Mille de Hongrie.	13,33	26625	135
Mille d'Irlande.	40	6536	45
Mille d'Italie.	60	5915	30
Mille de Lithuanie.	12,44	28530	142
Mille Londres de 1666 ²/₃ yards. .	73	4826	24
Lieues des Pays-Bas.	19,67	18043	90
Mille mar. des Pays-Bas.	20	17745	90
Mille de Pologne.	20	17745	90
Mille de Portugal.	18	19717	100
Mille de Prusse.	14,37	24700	124
De Rome de 8 stad. olymp. . . .	75,5	4701	25
Werst russe de 1500 arsch. . . .	104,25	3402	17
Mille de Saxe pol. de 16000 aunes de Dresde.	12,29	28878	146
Mille de Silésie pol. de 11250 aunes de Silésie.	17,18	20658	103
Mille de Suède de 18000 aunes de Suède.	10,4	34094	173
Mille de Suisse.	13,3	26688	133
Mille mar. de Turquie de 666¹/₃ toises.	75,3	4179	24
Mille de Turquie (Berri). . . .	66,67	5323	27

VALEUR DES MONNAIES ÉTRANGÈRES RÉDUITES EN FR. ET CENT.

	fr.	c.
Angleterre.		
Crown, couronne, à 5 schellings	6	16
Schelling	1	23
Autriche.		
Species-Thaler	5	27
Gulden	2	63
10 Kreuzers	2	44
Pays-Bas.		
Florin	2	17
Stuivier à 6 deniers		65
Ducat	6	88
Daler	5	48
Lowendaler	4	56
Danemarck.		
Species-Thaler	5	69
Marc-lubs	1	90
Marc danois		95
État-Romain.		
Scudo	5	53
Testone	1	66
Papeto	1	11
Paolo		55
Espagne.		
Piastre	5	44
Pesetas à 4 réaux	1	15
Real nuevo		58
Real de veillon		29
Hambourg.		
Marc-banco	1	90
Marc-courant	1	55
Suisse.		
Écu de Bâle à 50 batzen	4	44
Florin de Bâle	2	22
Franc de Berne à 10 batzen	1	52
Écu de Zurich	4	78
Florin de Zurich	2	29
Naples.		
Scudo à 120 grani	5	12
Ducato à 100 grani	4	27
Taro		85
Carlino		43
Portugal.		
Crusado à 480 rees	2	93
Mille rees	6	9
Prusse.		
Thaler à 24 gros	3	76
Groschen		15
Russie.		
Rouble à 100 kopecks	4	5
Sardaigne.		
Scudo à 2 lire et demie	4	76
Lira	1	90
Saxe.		
Species-Thaler	5	27
Thaler à 24 gros	3	95
Florin	2	63
Groschen		16
Sicile.		
Onzie à 30 tari	12	80
Scudo à 12 tari	5	12
Suède.		
Species-daler à 48 schilling	5	79
Pièce de 10 oers		70

Toscane.	f.	c.
Francesconi ou Leopoldini à 10 paoli. . . .	1	66
Talleri à 9 paoli	5	8
Testono à 3 paoli . . .	1	66
Paolo		55
Lira		83
Turquie.		
Jaspara à 2 piastres et demie.	5	2
Piastres à 40 paras . . .	2	1
Para		5
Venise.		
Ducato à 8 lire.	4	24
Scudo della croze. . . .	6	56
Giustina ou ducatone. .	5	82
Talero à 10 lire.	5	29
Osella	2	6
Lira		53

GUIDE

DU VOYAGEUR



En Allemagne (1).

Aalen, dans le Nouveau-Wurtemberg, sur la rivière de Kocher, anciennement ville impériale. Agriculture, commerce, lainage. *Auberge :* la Poste. Pop. 2,600 hab.

Il y a des bains dans la contrée; le château de Habsbourg; des monumens du temps des Romains. Manière remarquable d'abreuver les prairies. *Auberges :* Sauvage, Bœuf-d'Or. Pop. 4,000 hab.

Ville de manufactures très-intéressante dans la belle Argovie, en Suisse. Buanderie et blanchisserie, coutellerie, fabriques de fusils, manufactures de soieries et de toiles de coton, etc. Commerce considérable.

Adlersberg, bourg de Carniole, entre Laybach et Fioum; au prince Auersberg. Au pied des rochers escarpés, à une lieue d'Adlersberg, la célèbre grotte de Sainte-Madeleine, laquelle a 200 toises de longueur; des stalagmites. Plus près du bourg, un souterrain plein de stalactites curieuses. On voit dans le voisinage Lueg (château et caverne), le lac de Cirknitz et un beau haras. *Hôtel :* l'Ostéria-Grande.

Aix-la-Chapelle (*Aachen* en allemand). Cinq sources d'eaux thermales, qu'on nomme les Bains de l'Empereur (les meilleurs); ceux de Cornelius, ceux de Quirin, les Petits-Bains et les Bains-Rosés. Les deux premiers sont les plus remarquables.

---

(1) On a omis dans cette liste alphabétique les lieux de relais qui n'offren rien de remarquable, pour ne pas grossir inutilement le volume.

En général, 7 maisons de bains avec 32 bains et 5 étuves. Il faut aller voir l'église de Notre-Dame, où est enterré Charlemagne; l'hôtel-de-ville, où sont les portraits des ministres plénipotentiaires qui signèrent le traité de 1748. Trafic des plus considérables; grandes et belles manufactures, etc. Un lycée et autres établissemens scientifiques; la superbe collection de tableaux de Bettendorf, dans laquelle se distingue la Nuit, par le Corrége, bien préférable à celle qu'on voit à Dresde; quelques cabinets d'histoire naturelle. Salles de spectacles, casino, concerts, banques de Pharaon, belle salle de redoute. Laus ou Ludwigsbourg (Mont-Louis), promenade du beau monde. *Hôtels :* le Dragon-d'Or, de Hollande, des Étrangers. Pop. 25,000 hab.

Près d'Aix, le bourg de *Burtscheid* qui a 4,000 hab. (voyez ce nom). On y trouve aussi des eaux thermales et des manufactures considérables.

Alsfeld, vieille ville dans la Haute-Hesse; vieux château. Pop. 300 hab.

Altenbourg, capitale du duché de ce nom, en Haute-Saxe, appartenant en grande partie au duc de Gotha; siége d'un collége des états, d'un bailliage et d'une sur intendance générale du culte. Le château ducal est situé sur un rocher devant la ville; il mérite d'être vu. Commerce d'épiceries, de laine et de fil, etc.; fabriques d'étoffes de laine; poêles de Doell; bustes de Schmidt; vinaigrerie. Nouvel hospice pour les pauvres, et hôpital pour les malades; belle loge maçonnique; gymnasium illustre; chapitre noble pour l'éducation des jeunes demoiselles luthériennes; institut de charité; maison d'éducation; bibliothèque ducale et scolastique. Agréables promenades autour de la ville; palais et parc du baron de Thummel; belle maison de campagne de la duchesse de Courlande; société littéraire. Les jardins de MM. Fleischer et Seide mann, du château, de la famille Darfeld; le Plaisir d'Amélie; le Grunethal, Munso. Dans la contrée, les bains de Ronnebourg. *Auberges :* la Ville-de-Gotha, le Cerf-Rouge, l'Ours-Noir, le Soleil-d'Or, la Charrue-d'Or. Pop. 10,000 hab.

Altenbourg-allemand (Deutsch-Altenburg), village, château, relais; source minérale. Aux frontières de la Hongrie, sur le Danube.

Altenlandsberg, petite ville de la moyenne Marche, à 3 milles de Berlin; château, métairie, brasserie, buanderie; bailliage. *See-Kiepitz* tout proche. Pop. 1,000 hab.

Altona, ville qui appartient au roi de Danemarck, à 1,400 pas de Hambourg : deux églises luthériennes, deux temples de ré-

formés, une église catholique, une grande et une petite synagogue; des Mennonites et Frères-Moraves. Commerce de mer et de terre, pêche; fabriques considérables et manufactures; grands chantiers pour la construction des vaisseaux. Depuis 1777 une banque; anatomie; Christianeum académique. Bibliothèque du Gymnase, du Musée. Société des négocians. Édifices remarquables, sans compter la cathédrale luthérienne, l'église catholique, l'hôtel-de-ville, la comédie, la monnaie, la banque, le gymnase, l'hôpital des accouchées, l'Anatomie, les Invalides, l'hôpital, celui des juifs, la loterie, l'hôtel de la pêche, le lombard, les casernes, le musée, les orphelins, la maison de force, la charité, le port; la perspective de l'Elbe; le manége Reper. Belle et ravissante vue au Schlafenhof, métairie maintenant jointe au Jardin-Rainville à Ottensen. On voit dans le cimetière le tombeau de Klopstock et de son épouse. *Hôtels :* de Frank, l'Aigle-Noir, chez Dallas; l'Auberge-de-Degetau; Rolandsbourg, chez Brandt; la Maison-de-Holstein, chez Cordts. Aux environs, beaux parcs et maisons de campagne.

Altorf, bourg, relais de poste, ancien chef-lieu d'une sénéchaussée autrichienne en Souabe. Près de là, l'ancienne abbaye de bénédictins, remarquable par un magnifique buffet d'orgues; aujourd'hui siége d'une haute préfecture. Les alentours ressemblent à un vaste jardin; la chaussée bien ferrée. Dans le lieu même, de beaux édifices déserts, ruines d'un temps plus heureux pour ces contrées. Pop. 7,000 hab.

Altorf, petite ville de Franconie. Le collége est l'édifice le plus remarquable; l'auditoire, les classes et plusieurs collections. Beaucoup de tourneurs et de bimbelotiers. Dans la contrée, de bonnes marbrières. Pop. 1,800 hab.

Alverdissen, petit bourg, château, anciennement résidence d'un comte de la Lippe. Chapitre ecclésiastique noble, dont l'abbesse est toujours une comtesse de la maison de Lippe-Schaumbourg.

Alzey, anciennement à l'électeur palatin, maintenant au grand duc de Hesse-Darmstadt, dans une contrée des plus fertiles, entre Worms et Creuznach. Commerce de grains. *Hôtels :* le Prince-Émile, la Poste, l'Empereur-Romain. Pop. 3,000 hab.

Amberg, jolie capitale du Haut-Palatinat, sur la rivière de Vils. Gymnase et lycée; palais royal; à côté, l'arsenal, la monnaie, le gouvernement, la superbe église de Saint-Martin, avec beaucoup de monumens; l'hôtel-de-ville, ancien bâtiment gothique. A la proximité, des manufactures d'armes, des martinets, des usines, des tréfileries; grand dépôt de sel, exploitation

considérable de mines de fer très-anciennes. Tout proche, le célèbre pèlerinage à Notre-Dame-de-Bon-Secours, avec une superbe église. Champ de bataille où le général Jourdan fut battu par les Autrichiens, le 24 août 1796. *Hôtels :* le Sauvage, la Buvette, le Lion.

Ammensleben, abbaye de bénédictins, au village nommé le Grand-Ammensleben, dont les moines sont seigneurs, dans le duché de Magdebourg.

Anclam, après Stettin, ville la plus considérable de la Poméranie prussienne, sur la Péene, à un mille de l'embouchure de cette rivière dans le Haff. L'Oder, la Vistule, la Mémel, forment à leur embouchure des espèces de lacs que les Allemands appellent *Haff*. Navigation, trafic, manufactures de laine et de toile, tanneries, brasseries, fabrique de tabatières. *Hôtel :* le Prince-Royal. Pop. 3,500 hab.

Andernach, ville ancienne sur le Rhin, entre Coblence et Bonn. Mégisseries et tanneries, principalement dans l'ancien couvent de Saint-Thomas; fabrique de fer-blanc. On recueille dans la contrée beaucoup de vin et de fruits. Deux sources d'eaux minérales (l'eau médicinale de Toennistein). Une porte de l'architecture des Romains, du côté de Coblence; les bains judaïques, vraisemblablement d'origine romaine. On dit que le corps de l'empereur Valentinien repose dans l'église paroissiale, un des édifices les plus beaux du commencement du onzième siècle; la vieille tour, l'un des plus anciens bâtimens de la ville. On a une vue magnifique de la terrasse d'un petit jardin de plaisance situé à mi-côte de la montagne; le Kirchberg (Mont-Ecclésiastique) avec ses tombeaux romains; le Krahn (la Grue) avec ses meules de moulin qui se font d'une lave poreuse, et dont on fait des envois jusqu'en Angleterre, en Russie, et en Amérique. La perspective ravissante des ruines de Rheineck, Hammerstein et de la large vallée du Rhin, en descendant jusqu'à la contrée de Rhemagen. Ruines d'un château des rois d'Austrasie. *Hôtels :* le Lys, le Chêne, la Carpe. Pop. 3,500 h.

Angerbourg, petite ville de Prusse, située sur l'Angerapp, à la sortie du lac dit Maursee. Fabriques de laine et de fil. Pop. 2,500 hab.

Annaberg, jolie ville montagneuse du royaume de Saxe, dans le cercle de l'Erzgebirg; siége d'une sous-intendance des mines; principal siége des fabriques et du négoce des dentelles de l'Erzgebirg; passementerie (surtout celles d'Eisenstück, Gloeckner, Soeldner, Gerhardt). Belle église de Sainte-Anne, avec un tableau de Lucas Cranach; chapelle des mineurs, magasin des

mines ; maison de poste et salle de bal ; musée ; société de bal. Cellier ou cave municipale, jardins Müller et Giesel. Dans la contrée Kœnigsloust, lieu d'amusement, le Rœhlberg ; Gymnase, maison des orphelins. Dans cette contrée enchanteresse, on exploite de l'argent et du cobalt. On y trouve aussi du marbre. Le Schreckenberg, qui rendait autrefois beaucoup d'argent, donna son nom à cette ville jusqu'en l'an 1500. *Auberges :* le Sauvage, l'Oie-d'Or. Pop. 4,200 h.

Anspach, capitale du cercle de la Retzat, royaume de Bavière, dans un riant vallon sur les bords de la Retzat et du Petit-Holzbach. Très-beau château de résidence, avec bibliothèque, chancellerie, hôtel-de-ville, ouvroir, maison considérable des orphelins ; riche hospice, église de Saint-Jean, caveau des Margraves ; fabriques de drap, d'étoffes de laine, de faïence, de cartes à jouer ; gymnase avec bibliothèque et cabinet d'histoire naturelle ; collection de tableaux du fameux peintre Naumann au château ; école pour les filles : 17 maîtres et maîtresses. Jardin de la cour, orangerie. L'église claustrale de Heilsbronn, à trois lieues, offre beaucoup de monumens de l'art antique. *Auberges :* la Couronne, l'Étoile, de Brandenbourg, le Lion. Pop. 1,500 h.

Apenrade, jolie ville, bien peuplée, dans le duché de Sleswick, au fond d'un golfe de la Baltique. Commerce, navigation. Proche de la ville, le château de Grafenstein et ses charmans environs. *Auberge :* la Poste.

Arendsée, petite ville de la vieille Marche, sur les bords d'un lac. Pop. 1,000 h.

Arensbourg, beau village et seigneurie du comte de Schimmelmann, proche de Wansbeck en Holstein.

Arnstadt, bailliage de la principauté de Schwarzbourg-Sondershausen, château et ville du haut-comté de Schwarzb. En Thuringe, sur la Géra, à 4 l. d'Erfort. Lycée, forges de laiton, dinanderie, foulerie, moulins à chaux, pressoirs pour l'huile, papeterie, draperies, fabrique de cartes et autres branches d'industrie ; bonne bière de froment, commerce de grains. Dans la contrée, le château de plaisance d'Augustenbourg, avec ses jardins ; près de là, les ruines du Kaefernbourg, sur une montagne dans la forêt dite Haynwald, et la manufacture de porcelaine de Dorothéenthal. Promenades menant à Schoenbrunnen. Dorothéenthal, Trugelsmuhl, proche Molsdorf. Le val de Plaun (Plauische Grund) ne le cède guère en aménité à celui des environs de Dresde. *Auberges :* la Poule, le Griffon.

Arolsen, ville régulière, capitale et résidence du comte de Waldeck ; siége des discatères, château du prince régnant. Fa-

briques d'étoffes de laine; manufactures d'œuvres blanches; belle allée. Dans la contrée, des minières de fer et beaucoup de forêts. *Auberge:* la Couronne.

Ascha, chef-lieu de la baronnie de ce nom, sur les confins de la Bohême, de la Franconie, appartenant aux barons de Zedwitzeh, et relevant du roi de Hongrie. Château situé sur la hauteur. Poste de Bohême et d'Empire; tisseranderie de lin, laine et coton. *Hôtel:* la Poste.

Aschaffenbourg, capitale d'une principauté de ce nom, laquelle est aujourd'hui à la Bavière; elle est sur la rive droite du Mein. Pont de pierre, superbe château où sont d'intéressantes collections de tableaux, surtout d'anciens maîtres de l'école allemande: Cranach, Holbein, Durer, etc. Bonne bibliothèque; navigation, mégisserie, commerce de bois et autres branches. Lycée et gymnase; école de l'administration des eaux et forêts; école de dessin. *Hôtel* d'Ostein et de Schoenborn; l'église collégiale, la nouvelle église paroissiale; bâtiment du lycée, dans lequel sont des collections de livres et d'instrumens de physique. Casino et cabinet de lecture; beau théâtre neuf; belle caserne neuve; péage fluvial, beaux environs, montagnes voisines, belles allées, beau vallon, le joli bocage avec une maison de plaisance du domaine du Souverain, parc superbe, faisanderie, le moulin de la montagne, celui de la vallée (Aumuhle.) A la proximité, la suisserie de Mergenbaum. *Auberges:* le Freihof (Hôtel-Libre), l'Aigle-d'Or, l'Empereur-Romain, la Poste. Pop. 7,000 h.

Dans le voisinage, la montagne boisée du Spessart, les salines, les forges, les papeteries, les verreries, et principalement celle dite Kahlerhutte, appartenant à M. K. Beck.

Aschersleben, ville immédiate prussienne dans la principauté d'Halberstadt, sur l'Eine et la Wipper, près de la route de Leipsick à Hambourg, en passant par Brunswick. Bureau de poste prussien; église de St-Etienne; brasserie, manufactures de ratine et de flanelle. Dans la contrée, des carrières de pierre sablonneuse, une salpêtrière, des plantations de mûriers. Ruines pittoresques de l'ancien château d'Ascanie. *Auberge:* le Cheval-Noir. Pop. 4,000 h.

Assens, petite ville danoise dans l'île de Fionie, avec un port sur le Petit-Belt. Passage à Hadersleben en Holstein. Ici le Belt a 4 milles de large; dans le trajet on voit l'île d'Aroé.

Augsbourg, seconde ville du royaume de Bavière, la première pour le commerce et l'industrie; elle est située sur le Lech et la Wertach; siége d'un commissariat général de cercle



du département; grande, irrégulière, mais en partie très-belle: le superbe hôtel-de-ville, où sont exposés provisoirement plus de 1,200 tableaux de Holbein, Lucas Cranach, Albert Durer, Kager, etc., et de plusieurs maîtres de l'école italienne; arsenal, églises, fontaines, la Fouggerie. Les châteaux d'eau, ou machines hydrauliques, les boucheries, le palais jadis épiscopal, où la célèbre Confession-de-Foi, du nom d'Augsbourg, fut présentée, en 1530, à l'empereur Charles-Quint, par Luther et Mélanchton. La superbe église gothique de St.-Ulrich et de St.-Afre, la cathédrale, l'église luthérienne de Sainte-Anne, avec des tableaux de Lucas Cranach, et avec des tombeaux; l'église des Carmes-Déchaussés, avec son orgue qui est excellent. Bourse neuve, halle royale, beaux bâtimens particuliers; la vieille Fausse-Porte, la bibliothèque urbaine et plusieurs autres; académie de peinture et des arts; plusieurs collections de tableaux, d'estampes, de médailles et de curiosités naturelles. Çà et là des monumens romains; par exemple, près de l'église des Dominicains, du chapitre Saint-Ulrich, à quelques portes de la ville; quelques-uns sont même exposés séparément. L'intéressant musée Ahorner, la galerie de tableaux, chez l'aubergiste des Trois-Mores, et chez le conseiller-assesseur Huber, un beau tableau d'autel. *Commerce* important de commission et d'expédition entre l'Allemagne et l'Italie, par le Tyrol; affaires de banque très-considérables. *Hôtels:* aux Trois-Mores, au Raisin-d'Or, à l'Hôtel-Vert, à l'Agneau-Blanc, au Chapeau-de-Fer (Eisenhut), au Cheval-Blanc, à la Tête-de-Nègre.

Auma, petite ville de la Saxe-Royale, au cercle de Neustadt. Bureau de poste sur la route de Leipsick à Nuremberg, en passant par Géra (chaussée pour aller à Schlaitz et Géra).

Auras, petite ville seigneuriale de la Basse-Silésie (cercle de Breslau). Drapiers, fileurs de tabac, douane et bureau de poste. Dans la contrée, plantations de tabac. Pop. 6,000 h.

Aurick, capitale de la principauté d'Ostfrise, chambre des monnaies et bureau de poste au gouvernement prussien. Pop. 2,000 h.

Aussée, bourg de la Haute-Styrie, sur la Traun, siége d'un bureau de saline et de douane. *Curios.:* dans la contrée une tourbière et le village Alten-Aussée, sur le lac de ce nom, d'où sort la Traun.

Aussige, petite ville de la Bohême, au cercle de Leutmeritz, à l'embouchure de la Bila dans l'Elbe. Négoce important sur l'Elbe en productions céréales, en fruits, en bois; dans les vallons de la contrée beaucoup de grain, sur les coteaux beau-

coup de vin. Beaucoup de voyageurs, surtout ceux qui viennent de la Bohême, s'embarquent ici sur l'Elbe, font un voyage agréable au courant de l'eau, et descendent en chemin dans cette délicieuse région, qui a mérité le nom de Suisse-Saxonne.

Baccarach (sur le Rhin), dans le duché prussien du Bas-Rhin, autrefois Bas-Palatinat, entre Coblence et Mayence : vin excellent, ardoisière, fabrique de poudre et d'empois, tannerie ; route de là sur les montagnes pour aller dans le Hunds-Ruck (Hunnorum Tractus). *Curios. :* Bachusaltar, plusieurs ruines, surtout le château Stahleck et la Wernerskirche. *Hôtels :* la Roue et le Cerf, sur les bords du Rhin ; le Lion et la Couronne, dans la ville. Pop. 1,300 h.

Baden, petite ville sur la Limmat, à 4 lieues de Zurich, entre deux hautes montagnes. *Curios. :* eaux thermales, château vieux et château neuf. *Hôtel :* la Balance.

Bade, capitale de l'ancien margraviat de Bade-Bade, en Souabe. Cette ville est fort recommandable par ses bains d'eaux minérales chaudes, déjà connus du temps des Romains. Savonnerie, fabrique de chandelles, potasse. *Curios. :* ruines de l'ancien château des margraves de Bade ; restes d'antiquités romaines ; monument de l'illustre général prince Louis de Bade, dans l'église paroissiale ; la résidence, ses caveaux et ses jardins ; la riche collégiale, la vieille statue du Mercure sur le Staufenbergerskopf, montagne voisine. *Principales maisons de bains :* au Baldreith, à la Cour-de-Bade, au Cerf, Salmen (au Saumon), au Soleil. Le promenoir et le théâtre à côté ; l'allée de chênes, le couvent Lichtentbal, la Géroldsau, et plus loin la chute d'eau, la Cuvette (Butte), le vieux château d'Ebersteinbourg, la Gloriette (Schlaesschen), la Muette, le couvent de Fremersberg, le château Iberg.

Baden, jolie petite ville à 4 lieues sud-ouest de Vienne. Bains chauds, de là le nom de la ville. Jolies cultures, belle contrée ; bâtimens de redoute, casino, Vieux-Café, Café-Neuf, jeu d'arquebuse, le Parc ou Thérésiengarten.

Badenhausen, bourg dans le pays de Brunswick, maison de poste.

BAINS.

VOYAGE POUR S'Y RENDRE.

Comme nous avons en Allemagne beaucoup de bains où il n'y a point de relais, et que ces bains méritent cependant d'être mentionnés dans le *Manuel du Voyageur*, nous allons citer ceux qui sont les plus importans : quant aux autres, on les trouvera à leur ordre alphabétique.

Alexandersbad, eaux et bains près de Siehersreuth, au district de Bayreuth, dans les montagnes du Fichtelgebirge (Mont-des-Pins). Belles cultures, le Luxbourg (depuis 1805, Louisenbourg); environs romantiques. L'eau est plus agréable à boire que celle de Selter, si renommée pour ses vertus apéritives. Les prix des vivres, du service et du traitement sont modérés; aussi beaucoup de personnes préfèrent-elles le séjour d'Alexandersbad à celui d'Égra, d'où elles font venir des eaux pour la boisson, et prennent les eaux d'Alexandersbad pour le bain. On s'y rend d'Égra par Thiersheim (4 milles), de Hof par Mœnehberg et Weissenstadt, ou de Hof, on s'en va traversant une contrée romantique du Fichtelberg, ce qui fait gagner un bon mille de chemin. En partant de Beyreuth, on passe par Berneck et Weissenstadt

Alexisbad, bains d'eaux ferrugineuses, dans les montagnes du Harz, contrée très-romantique. Ces bains sont bien fréquentés. A proximité la vallée dite Selkethal, le Mædehensprung (Saut-de-la-Fillette), le Falkenstein (le Roc-des-Faucons), etc. Il ne faut que quatre jours de voyage pour aller voir le Brocken, aller et revenir.

Aich, bains très-fréquentés, près de Kempten; belles promenades, environs agréables.

Altwasser, dans la Basse-Silésie, à 2 milles de Schweidnitz. 3 sources minérales.

Bade et *Baden*. Voyez ces mots.

Badenweiler, dans une vallée romantique du Margraviat supérieur de Bade. Bains d'eaux thermales. On voit dans la contrée, qui est très-montagneuse, les ruines de l'antique château de Badenweiler; mines de fer et d'argent.

Bahlingen. Voyez ce nom.

Bilin, en Bohême, non loin de Tœplitz. Eau médicinale amère, dont on fait le sel de Seidschütz. Vue très-étendue sur la cime du rocher de Bilin.

Boklet. Voyez Kissingen.

Bruckenau. Cherchez ce nom.

Cudowa, dans le comté de Glatz. Il y vient annuellement 1,000 à 1,500 étrangers pour boire les eaux et prendre les bains. Fontaine où l'on va boire, maison de bain, beau jardin.

Carlsbad. Voyez ce nom.

Dobberan. Voyez l'article *Bains de mer.*

Dribourg, dans le pays de Paderborn. Ces bains sont très-estimés dans la contrée; on en compare les eaux à celles de Pyrmont.

Eilsen, dans le pays de Schaumbourg, auprès de Buckebourg. Ces bains sont adossés à la colline boisée, dite la Happel, dont le sommet et la pente, doucement arrondis, forment de charmantes promenades. La situation est des plus riantes; les bâtimens sont beaux, surtout celui qu'on nomme le Logis, et où l'on a toutes ses commodités. Jolie galerie de la salle à danser et à manger, etc.

Ems. Cherchez ce nom.

Ems, dans la seigneurie d'Hohen-Ems, près du lac de Constance. Bains sulfureux. Dans le voisinage, on voit sur la montagne le vieux château d'Hohen-Ems en ruines.

Fachingen, dans le pays de Nassau, sur la Lahn. Ces eaux sont excellentes. Il y a un chemin romantique qui conduit à Katzellenbogen. L'eau est agréable.

Franzban. Voyez au-dessous d'Égra.

Freudenthal, basse-seigneurie en Silésie. Eaux minérales et salubres.

Freyenwalde, à 7 milles et $^1/_2$ de Berlin. Les bains sont à une demi-lieue de la ville, dans une contrée riche en jardins et en superbes campagnes.

Gastein, bains renommés dans le pays de Salzbourg; ces eaux minérales, qu'on pourrait à juste titre nommer sauvages, ont 5 sources au pied du Grauvogel. La chaleur de cette eau est de 38° du thermomètre de Réaumur, et elle conserve très-long-temps sa température. On suspend au-dessus de la source des boutons, et ils s'épanouissent; on y plonge des fruits qui ne sont pas encore dans leur maturité, ils mûrissent; des fleurs dont la corolle n'est pas encore formée, on les voit éclore. Le limon qu'on remarque dans la source, ainsi que sa mousse, est un

phénomène ; l'effet qu'ils produisent l'un et l'autre sur les blessures et sur les maux invétérés, tient du prodige. Les auberges ne sont guère que des habitations semblables à des maisons de paysans. On y compte jusqu'à 1,500 baigneurs tous les ans.

Geilnau, entre Nassau et Selters, site rempli de charme. L'eau, semblable à celle de Fachingen, est recherchée pour sa saveur et son usage en médecine ; on en fait des envois au loin.

Giesshubel, à 3 milles de Dresde, sur la route de Prague. Il y a deux sources minérales, qu'on nomme la Frédérique et la Georgienne. Il y a des fontaines pour les buveurs, et des bains pour les baigneurs. La vertu de ces eaux et la beauté du pays devraient bien y attirer plus d'étrangers.

Gunthersbad, dans la principauté de Schwarzbourg, à peu de distance de Sondershausen. Eaux sulfureuses. Le prince a fait élever de beaux bâtimens commodes pour les étrangers, dans une contrée fort agréable au milieu des bois.

Hub, au grand duché de Bade, à trois quarts de lieue de Buhl, où est la maison de poste ; bains chauds ; site romantique. Arrangemens qu'on ne saurait trop louer : c'est le génie de Weinbrenner qui dirige les dessins des promenades et ceux des maisons de bain. Il y a une des salles qui porte le nom de *Windeker-Burgmanns-Saal*, en l'honneur d'une ligue d'amans chevaleresques qu'on appelait Windeker Burgmannschaft, et qui tenait ses assemblées dans les restes du vieux château de Windek, dont le garde-chasse a les clefs. Quand on est aux fenêtres des chambres qui sont au haut de la tour de ce vieux château, qui domine une contrée magnifique, l'œil se porte sur des montagnes boisées, ou plonge avec volupté dans des vallées ombreuses.

Dans le voisinage est situé *Sassbach*, lieu fameux par la mort du maréchal de Turenne, en 1675. Il faut aller voir le monument de ce grand capitaine.

Imnau, village sur le Danube, en Souabe (Hohenzollern-Sigmaringen). Eaux minérales, bains ; quelques promenades.

Kissingen et *Boklet*. Kissingen à 5 lieues de Schweinfurt et de Bruckenau, dans le pays de Wazbourg ; petite ville située dans un agréable vallon sur la Saale franconienne ; belles promenades. Il y a devant la maison des bains trois sortes de sources ; ces eaux sont bonnes pour la goutte, les maladies nerveuses, les ébullitions de sang, la carie des os, les obstructions, etc. A deux lieues de là vous trouvez *Boklet*, où l'on va de Kissingen pour y prendre les bains qui sont plus fortifians.

Landeck, dans le comté de Glatz.

Langensalza, dans la Saxe prussienne, à 4 lieues de Gotha, à la même distance de Mühlhausen. Bains salins et sulfureux, ouverts et établis depuis 1810. Dès l'instant de leur découverte on les a employés avec succès dans plusieurs maladies. Les bâtimens et les bains, élevés et entretenus aux dépens de la ville, sont à une demi-lieue de Langensalza. On n'a rien négligé pour procurer aux étrangers toutes les commodités, tous les agrémens qu'on peut désirer.

Tennstaedt, que nous venons de nommer, est également renommé aujourd'hui par ses bains sulfureux, à 2 lieues de Langensalza, également dans la Saxe prussienne. La source est encastrée, et le bain est maintenant très-fréquenté. Beaucoup de personnes prétendent même que l'eau sulfureuse de Tennstaedt est plus imprégnée que celle de Langensalza : mais il n'y a pas de maisons de bain; les malades sont logés dans des maisons particulières où l'on est obligé de porter les eaux.

Lauchstaed, petite ville dans la contrée de Halle et de Mersebourg, sur une plaine. Deux sources et un bain de douche. Les meilleurs logemens sont ceux de la place du marché; la grande allée et la salle des eaux sont le rendez-vous des étrangers, qui affluent dans la saison des bains. Les environs ne sont pas des plus beaux ; la nouvelle salle de spectacle est jolie ; le bain n'est pas très-fort. A 3 lieues de là, le champ de bataille de Rossbach: la colonne commémorative de bois, enlevée par les Français en 1806, a été remplacée par une de fer, en 1814, par les soins du 3me corps d'armée prussien.

Liebenstein, près du village de Sauerbrunn, dans la plus belle et la plus fertile contrée du comté de Henneberg à la maison de Saxe-Meiningen. Ruines du vieux château de Liebenstein (Rocher-d'Amour). Grottes qui n'en sont pas éloignées, principalement celle dite la Grange-Creuse (Hohle Scheune), l'Aschenberg, contrée romantique d'Alstein, ruine, la maison de campagne ducale, le grand parc, la chapelle en l'honneur des chiens de Wenkheim, le Pont-du-Diable. La caverne de Glucksbrunn et le Rocher-Creux (Hohle Stein). Promenades à pied, à cheval et en voiture à Steinbach, Barchfeld, où sont de beaux jardins. Les salines de Salzungen, à 2 lieues; Rouhla, renommé par ses têtes de pipes d'écume de mer et ses fabriques, est également à 2 lieues de Liebenstein; Eisenach à 4. La route est superbe; on voit en passant le romantique Wilhelmsthal. L'Inselberg, le plus haut sommet des montagnes thuringiennes, est à 2 lieues et 1/2 ; Gotha à 7 lieues. C'est au feu duc George de Meiningen que l'on doit ces ravissantes cultures, ces bâtimens commodes,



la belle salle de spectacle, l'auberge, la salle des eaux ou la Fontaine, le salon. On est bien logé, bien servi, et les prix ne sont pas exorbitans.

Liebwerda, près de Goerlitz, en Bohême. C'est une eau ferrugineuse dont on vante beaucoup l'efficacité pour les douleurs rhumatismales, les faiblesses de nerfs. L'Ermitage, le Val-de-Caroline, la chute d'eau de Weisbach, le château de Friedland, où le duc de Wallenstein faisait sa résidence, et où l'on voit de superbes colonnes de basalte, sont des objets bien dignes d'exciter la curiosité, et qui ne sont qu'à quelques pas de ces bains. Dans le voisinage est aussi situé *Flinsberg*, dont l'eau acidule et ferrugineuse passe pour être encore plus fortifiante que celle de Liebwerda.

Marienbad, en Bohême, à 5 milles de Franzbrunnen. Il n'y a que peu d'années que ces bains sont connus. Ils ressemblent à ceux de Carlsbad, et sont déjà bien fréquentés.

Nenndorf, dans la partie hessoise du comté de Schaumbourg, à 15 milles de Cassel, 10 de Brême, 6 de Pyrmont, 3 $^1/_2$ de Minden, 2 $^1/_2$ de Buckebourg, 2 de Rehbourg, 2 $^1/_2$ de Hanovre. C'est une source sulfureuse froide des plus abondantes que l'on connaisse, enrichie et ornée dans ces derniers temps de bâtimens beaux, commodes, et de cultures du dessin le plus agréable. Riant paysage, jolie rangée d'arbres le long de la route ornée de pyramides de peupliers; vue étendue de la cime du Mont-Patibulaire, chute d'eau près Langenfeld, Felsenberg-Hohenstein, bâtimens superbes autour de la fontaine, l'édifice, la galerie, les arcades, le temple, la remise, 3 maisons de bain; la pharmacie, l'ancienne maison de campagne où est mort le comte Guillaume de Lippe-Schaumbourg, en 1777.

Norderney. *V.* ce nom parmi les bains de mer.

Northeim, petite ville à 2 milles de Goettingue. Il y a tout près de là, depuis 1804, un bain sulfureux très-fréquenté, mais il y a peu d'établissemens.

Pyrmont. *V.* ce nom.

Radeberg, ou Augustusbrunn (Fontaine d'Auguste), à 2 milles de Dresde et à une demi-lieue de la ville de Radeberg. Il y a plusieurs sources, dont la nouvelle, découverte en 1803, contient bien plus de parties volatiles, ferrugineuses et salines. Il y a 5 bâtimens : la vieille maison de bain, celle de la Galerie, la vieille et la nouvelle maison seigneuriale; dans chacune il y a des chambres pour les baigneurs, mais on préfère celle du *Nouvel-Herrnhaus;* puis la Maison-Neuve, avec 13 bains et 20 baignoires.

Rehbourg, dans le royaume de Hanovre, à peu de distance de la capitale. Il se peut que ces eaux minérales ne soient pas des plus fortes; mais les heureux résultats dont plusieurs personnes ont eu à se louer, et l'aménité du paysage dans l'enfoncement d'une hauteur couronnée de bois, y attirent beaucoup de monde. Rien de mieux entendu que les promenades, tout y a été si bien calculé, si bien ménagé, qu'à chaque pas on rencontre les accidens les plus surprenans, les avenues les plus pittoresques. A la faveur de toutes les percées du côté du nord, on aperçoit le grand lac, nommé dans le pays la *mer de Heinhude*, avec son petit fort de Wilhemstein, éprouvé en 1784, et au-delà, la *mer Terrestre*, comme l'appelait Lessing, c'est-à-dire le pays plat qui se déroule à perte de vue.

Rippoldsau, monastère, eaux et bains dans la Forêt-Noire, dans la seigneurie de Hausen, appartenant au prince Furstenberg.

Ronnebourg, au duché d'Altenbourg, à 3 lieues de Géra, 5 lieues d'Altenbourg, sur d'excellentes chaussées. Eau ferrugineuse pour la boisson et le bain. On n'a rien épargné pour embellir la contrée: jardins, fabriques dans le genre anglais, tout a été mis en œuvre, et les promenades de Ronnebourg peuvent aujourd'hui rivaliser avec les plus belles de l'Allemagne. On peut en dire autant du nouveau *Restaurant* (*Traiteur-haus*) où l'étranger est bien logé, bien traité, bien nourri, jouit en un mot de toutes les commodités qu'il peut désirer. Les bains sont on ne peut pas plus propres; on en a de toutes les espèces, et il y a toujours plus de baigneurs que de buveurs d'eaux. Vous avez à la proximité plusieurs belles maisons de plaisance, entre autres *Loebigau*, appartenant à madame la duchesse de Courlande.

Sagard, cité à l'article Dobberan.

Schlangenbad. *V*. Schwalbach.

Schwalbach. Cherchez ce nom.

Sedlitz et *Seidschitz*, en Bohême.

Scarsine, village à 3 milles de Breslau. Sources minérales.

Schandau, dans la Suisse-Saxonne, sur les confins de la Bohême, dans un vallon, et situé sur l'Elbe. La source est au milieu d'une prairie : c'est en 1730 qu'elle fut découverte. Cette eau est excellente pour les faiblesses de nerfs, les indigestions, les incommodités hémorroïdales, la goutte, les crampes, ainsi que pour rétablir le cours des règles. La maison renferme 3 bains doubles et 8 simples, 20 pièces avec cabinets, une grande salle et plusieurs autres commodités. On peut aussi loger en ville. La beauté

de la contrée, les promenades, la superbe terrasse de M. Saupe, marchand de bois, et la vertu de cette eau, font que les bains de Schandau obtiennent d'année en année un succès plus complet.

Selters. Les eaux minérales de cette source froide, située dans le duché de Nassau, se boivent dans l'ancien et le nouveau monde. L'exportation de l'an 1811 a été de plus d'un million de cruchons. D'après un calcul officiel, il est constant qu'on emploie annuellement plus d'un million et demi de bouchons, 250 quintaux de résine pour les coiffer, 1,500 livres de corde pour les ficeler, etc. Il n'y a rien de comparable à la saveur, aux vertus toniques de cette eau, surtout lorsqu'on la prend à la source même les dimanches et les jours de fête, où l'eau a toute sa limpidité, parce qu'alors le puisage chôme. Bonne auberge à l'hôtel de Nassau.

Sichersreuth. V. page 83. Alexandersbad.

Soden. V. Francfort-sur-le-Mein.

Tennstaedt et *Tonna. V.* plus haut Langensalza.

Tharandt, à 3 lieues de Dresde, dans la vallée de Plauen. Les sources, découvertes en 1790, sont au nombre de 2, la source de Sidonie et celle de Henri; elles sont sulfureuses et résolutives, et par conséquent bonnes pour tous les genres de goutte. Il y a deux maisons de bains, la Vieille et la Neuve.

Toeplitz. V. ce nom.

Thermales (eaux) *d'Hirschberg*, en Silésie. Excellent bain sulfureux.

Wiesbaden. V. ce nom.

Wildbad, au royaume de Wurtemberg, près de la Forêt-Noire.

Wilhelmsbad. V. Hanau.

Bains de mer. *Cuxhaven*, à l'embouchure de l'Elbe dans l'Océan germanique. C'est le plus récent des bains marins; mais il ne le cède à aucun, et il se maintient dans son rang, non-seulement dans l'ordre alphabétique, mais aussi par rapport à la bonté et à l'étendue de ses établissemens. On prend ici les bains marins de trois manières : 1° dans des baignoires; 2° dans des carrioles baignant à l'anglaise, et ce sont les meilleurs bains; 3° dans ce qu'on nomme les bains de bassin. Deux bonnes auberges au Roi-d'Angleterre, à la Ville-de-Hambourg. Outre cela vous avez à choisir parmi cent vingt autres logemens où l'on est on ne peut mieux. Le *Badehaus*, où vous trouvez aussi un *restaurant*, est situé sur une hauteur, à une petite distance du phare ou fanal. Vous avez de la salle et de la galerie des perspectives marines et aériennes dont les teintes sont si

ravissantes, que le pinceau de *Vernet* ne les aurait pas dédaignées. Outre cela, il y a une maison de société nommée *l'Harmonie*; charmantes promenades, dont l'une s'appelle Brockèswald (bois de brockès) du nom d'un poète allemand qui aimait à y exercer sa muse; l'autre est sur le rivage, et présente aux observateurs les scènes les plus belles. Il y a deux médecins pour les consultations. Deux paquebots à l'anglaise sont toujours sur l'Elbe de Cuxhaven à Hambourg et réciproquement. Tout a des prix fixes sur ces petits bâtimens de correspondance. On a aussi des bateaux à vapeur pour le trajet.

Dobberan, sur la Baltique, à quelque distance de Rostock, au duché de Mecklenbourg. Le bourg a une superbe église dans le vieux style gothique, de jolis jardins anglais, une belle vue sur la mer. Les bains sont à ¹/₄ de mille de là. Belle maison pour les baigneurs, Digue-Sainte. On voit presque toujours des navires à cause du voisinage des ports de Travemunde, Warnemunde et Wismar. C'est au mois de juin, saison des bains, que ce séjour est le plus brillant. Beau théâtre; promenades à Warnemunde et à l'île de Rugen. Il y a dans cette île les eaux minérales ferrugineuses de *Sagard*, qui commencent à prendre faveur depuis 1794. On y est très-bien; et l'on peut de là faire des courses dans cette contrée intéressante par mille souvenirs historiques et romanesques. On loge à la maison de poste et au Logierhaus.

Norderney, petite île de l'Ost-Frise dans la mer du Nord. La saison des bains dure depuis la mi-juillet jusqu'à la mi-septembre. L'eau de la mer du Nord est bien plus salubre que celle de la mer Baltique. Trajet par eau de la ville de Norden en une heure et demie. On peut de cette même ville faire le voyage en voiture ou à cheval en trois heures, quand la marée est basse, en passant par l'écluse de Hilgenried et le gué qui s'étend de là jusqu'à l'île. Maison de bains; maison de fontaine.

A *Putus*, entre Stralsund et Greifswalde.

Près de *Travemunde*, situation agréable, arrangemens convenables, beaucoup de baigneurs. On a aussi des bains marins chauds. Bonnes *auberges :* l'Hôtellerie - Lubécoise, la Ville-de-Hambourg. Belles vues marines de dessus le fanal, et de la terrasse vitrée, ainsi que de l'aile principale de bâtiment dit Logierhaus. Le prix ordinaire de la voiture pour aller de Lubeck à Travemunde est de six marcs.

Baklingen, Wurtemberg, ville de 3,000 h. Dans le voisinage, eaux minérales sulfureuses, et maison de bains. La montagne dite Heuberg; draperie et tisseranderie. Commerce de bestiaux et de grain. *Auberge :* la Poste.

Ballenstaedt, petite ville d'Anhalt-Bernbourg sur le Harz. Dans le voisinage, beau château, résidence ordinaire du Duc; joli jardin, maison de chasse, la grande hôtellerie, la maison de bains. Contrée romantique et remarquable. Le pittoresque Selkethal avec le Madchensprung, les eaux minérales (Alexisbad), fonderies et forges, etc. L'antique Falkenstein, le Meiseberghaus, le Stufenberg (mont des Degrés) avec le Herrnhaus (maison très-fréquentée), tout auprès le moulin du Diable avec une perspective lointaine, et la chute de la bonne eau. Entre Blankenbourg, et Ballenstaedt près du village de Kattenstedt, deux collines où l'on a trouvé beaucoup d'armes et de cadavres de guerriers tués dans le combat. *Auberge* à la Grande-Auberge.

Bamberg, capitale de l'ancien évêché de ce nom, aujourd'hui ville du cercle ou département du Mein, appartenant au royaume de Bavière, dans une belle et fertile contrée, sur les deux rives de la Régnitz, qui est navigable dans ce pays, et qui va se jeter dans le Mein, à une lieue de la ville. En partie de belles maisons, de belles rues, plus de 2000 feux, plus de 20,000 h. en comptant le militaire. La cavalerie dans deux petites casernes hors des murs; l'infanterie dans deux grandes casernes dans la ville. *Commerce :* beaucoup de métiers. *Curios. :* cathédrale remarquable par son vieux style gothique, beau château (Mont-Saint-Pierre), église des jésuites, le Monchsberg (Mont-Monacal), autrefois superbe abbaye de bénédictins; excellent hôpital, celui des fous, celui des femmes en couche, celui des incurables. Eglise primatiale de St-Martin protestante, église de St-Etienne; maison de force et de travail, fabrique d'empois et d'autres; excellente bibliothèque publique, et cabinet d'histoire naturelle, cabinet artistique de Wachter; collection de tableaux. Dans le voisinage le *Bouch*, lieu de divertissement; les châteaux de Gierswoerth, Markwardsberg; la superbe abbaye de bénédictins, Banz, maintenant supprimée, située sur une haute montagne, aujourd'hui château du duc Guillaume de Bavière. Théâtre, bals, concerts, le vieux et le nouveau muséum. Vues fort belles de l'Altenbourg, du Kreuzberg (Calvaire), Giechschlofs. *Aub. :* le Prince Charles, l'Aigle-Noir, l'Aigle-d'Or, l'Hôtel-de-Bambger, l'Agneau-Blanc.

Barby, ville sur l'Elbe, chef-lieu du comté de ce nom. Pop.

3,500 h. Colonie considérable de frères moraves. Leur pédagogie au château. Bibliothèque, cabinet d'histoire naturelle et de curiosités, etc. Bureau de poste. Diverses manufactures. A un mille de Barby on trouve Gnadau ou Gnadenau, également peuplé de Herrnhoutois, comme ils sont appelés en Allemagne, où cette secte est très-répandue; ils ont des manufactures de laine et des savonneries. Quant au nom de frères moraves que leur donnent les Français, il vient de ce que les deux couteliers qui fondèrent cette secte à Herrnhout, petit bourg de la Haute-Lusace, étaient originaires de Moravie.

Baruth, chef-lieu du comté de ce nom, appartient aux comtes de Solms-Baruth. Château de résidence, surintendance des églises, filière, forge et martinet. A une lieue de là vous trouvez la verrerie de Clasdorf, renommée pour son beau verre bleu.

Baruth, dans la Haute-Lusace, bourg, seigneurie, jardin, au comte de Guersdorf, dans une belle et fertile contrée appelée la Prairie-d'Or.

Bautzen ou Budissin, sur la Sprée, en Haute-Lusace, capitale de la partie saxonne royale du margraviat, bien bâtie. Pop. 8,000 h. Château d'Ortenbourg, siége du bailliage supérieur, d'une sénéchaussée, etc. L'antique cathédrale commune aux luthériens et aux catholiques, avec la riche collégiale de Saint-Pierre, composée de 12 chanoines; hôtel-de-ville, 2 maisons provinciales, maison du syndicat avec la bibliothèque du sénat. Nouvelle école gratuite, maison des orphelins, maison de force, maison de correction pour femmes, bon gymnase. Manufactures considérables, surtout de toiles. On voit sur les rives de la Sprée des papeteries, des foulons, des poudrières, des filières, des tanneries, des moulins à blé, à tabac, des coutelleries, une forge, une usine à cuivre. Direction de poste. Commerce de fabrique. *Auberges:* l'Agneau-Blanc, le Lion-d'Or, le Raisin. Dans la banlieue, le champ de bataille du 20 au 21 mars 1813. Kleinwalcker, colonie de frères moraves; plus loin Herrnhout, leur berceau et leur mère-patrie, avec une maison d'éducation: commerce de cuir, etc.

Bareuth, belle capitale, régulièrement bâtie, de l'ancienne principauté de ce nom, autrefois la résidence des margraves de Brandenbourg-Bareuth, à présent capitale du cercle ou département du Mein, royaume de Bavière, dans une agréable contrée sur le Mein. Pop. 10,000 h. Siége d'une régence, d'une cour des monnaies, d'un bureau de poste, etc. Le vieux château et le château neuf, avec la statue équestre du margrave chrétien Ernst. La chancellerie, la caserne, le manége, l'opéra; gym-

nase, maison d'études. Brasserie considerable, quelques manufactures et fabriques (indienne, tabac, pipes, porcelaine, cuir, parchemin). Tout près de là, Saint-George du Lac (*St-Georgam See*) ou le Brandebourgeois, jolie petite ville que l'on considère comme un faubourg : le lac est desséché. Château, maison de force avec fabrique de marbre, fabrique de faïence ; 8 foires ou grands marchés annuels. Dans la contrée, fours de potasse. Ville neuve, Moritzhof ; ville vieille, Bareuth ; villages avec quelques beaux jardins et des maisons de plaisance. Des gloriettes qui méritent d'être vues, des jardins bien dessinés, le superbe ermitage ; Sans-Pareil, Fantaisie, Ressource, Harmonie. *Aub.* : le Soleil-d'Or, l'Ancre-d'Or, l'Aigle-d'Or, la Maison-de-Brandebourg.

Benadky ou Benatek, petite ville et joli château en Bohême, au cercle de Bunzlau, sur l'Iser, au comte de Klenau.

Bentheim, grand bourg et chef-lieu du comté de ce nom, en Westphalie, sur une montagne. Château de résidence ; eaux minérales.

Beraun (en Bohême), chef-lieu du cercle de ce nom, ville régulière. *Com.* : poterie, armes à feu ; dans la contrée, des marbrières. En 1744, combat entre les Autrichiens et les Prussiens, au désavantage des derniers.

Berchtolsgaden, bourg bien bâti, et chef-lieu de la principauté de ce nom, à 5 lieues de Salzbourg. Pop. 3,000 h. Eglise collégiale, château de résidence (jadis du prévôt) Furstenstein, avec bibliothèque ; on y fabrique et débite une incroyable quantité de bimbeloterie. Contrée charmante, lac de Saint-Barthélemi ; tout près, le beau jardin anglais, ou parc Waller, avec des vues magnifiques, surtout celle qu'on a de la cascade. Riches salines de sel minéral, et chaudière de saline à Fraunreit et à Schellenberg. Industrie des plus actives.

Berka (Eisenach), autrefois poste sur la route de Leipsick à Francfort. Teinturiers en bon teint, faiseurs de velours. *Auberge* : l'Ancienne-Poste. Pop. 6 à 700 h.

Berlin (sur la Sprée, dans la Moyenne-Marche), capitale et résidence de la monarchie prussienne, et l'une des plus grandes villes de l'Allemagne. Il y a de fait 5 villes et 4 faubourgs : 1° Berlin ; 2° Cologne ; 3° la Digue ou Chaussée de Frédéric ; 4° la ville de Dorothée, ou Ville-Neuve ; 5° la ville de Frédéric. Le premier s'appelle le faubourg du Roi ; le deuxième de Spandau ; le troisième de Stralau ; le quatrième Ville-Louise. Le circuit est de deux milles et un tiers de mille d'Allemagne. Pop. 178,811 h., en 1817, sans y comprendre 14,000 militaires. Le magasin public (Lager-



haus) fournit principalement des draps fins dont il a le brevet. La fameuse manufacture royale de porcelaine, la grande poudrière; des imprimeries considérables (celle d'Unger), librairie importante; en général commerce très-étendu. Affaires de banque en gros, expédition, transit, mercerie, quincaillerie, commerce de vins, compagnie de commerce maritime.

Berlin proprement dit: Maison de poste, maison-de-ville, l'ancien gouvernement, l'académie des chevaliers, le cloître gris, le gymnase de Joachimstal, l'hôpital Frédéric, l'hôpital du Saint-Esprit, l'institut clinique, la maison des Etats, marché neuf, corps-de-garde, maison de cadets, école royale, la grande Etape royale; la vieille église de Saint-Nicolas, l'église de Notre-Dame, avec le tombeau de Kanitz; l'église de la garnison, avec quatre tombeaux de Rodé; l'église française, l'église paroissiale des réformés; nouveau grand-bureau de poste. Le beau pont royal conduit à la Konigstadt; beaucoup de jardins, maison de correction, place Alexandre. Le faubourg de Spandau communique, au moyen du pont de Spandau et du pont-neuf Fréderic, avec Berlin; château de plaisance et jardin Monbijou; école vétérinaire, charité, nouvel hôtel des monnaies, caserne des artilleurs, hôtel des invalides devant la porte d'Oranienbourg. Poudrière et magasin de poudre, grenier à sel, hangar pour les caissons et fourgons de l'artillerie. Faubourg Stralau; magasins de bois, jardin botanique.

Cologne, ou Kœlln, comme on dit en allemand, a 800 m. Long pont avec la statue du grand électeur; jardin de plaisance ou place d'armes, avec la statue du prince Léopold de Dessau, par Schadow; grand château de résidence remarquable, contenant des archives, des collections, des caisses, etc.; cathédrale avec la sépulture royale; l'église Saint-Pierre, brûlée et démolie en 1809. La maison de campagne, neuve et pleine de goût, de la famille Velger. Bourse, écuries royales, académie d'équitation. Dans la Nouvelle-Cologne, la saunerie et la factorerie du sel, l'église de l'Hôtel-Dieu; les bâtimens Splittgarber avec les jardins; la raffinerie Splittgarber, aujourd'hui hôpital pour de pauvres bourgeois.

La chaussée-de-Frédéric (Friederichswerder). Maison des adresses, une maison de prêt, le grand hôtel des monnaies, la cour supérieure de justice avec des prisons; église de la chaussée, église allemande, église française; l'hôtel de la vénerie, le Pont-des-Chasseurs, la maison de péage et d'assises, le gymnase français, l'ancien palais du prince de Prusse, brûlé en 1794, maintenant résidence du roi; arsenal et belle fonderie de canons avec la statue de Frédéric Ier.

La ville neuve. Ancien palais du prince Henri de Prusse, maintenant destiné à l'usage de l'université; place de l'opéra et bel opéra, excellente bibliothèque royale, tilleuls, écuries royales, où se trouvent aussi l'académie royale des sciences et l'observatoire; nouvelle porte de Brandebourg près de là, la ménagerie (Thiergarten), la faisanderie; belle vue, jardin et maison de plaisance du prince Ferdinand. Dans l'église de Sainte-Dorothée, le beau monument du comte de la Marche.

La ville Frédéric (Friedrichstadt), la plus considérable et la plus belle partie de Berlin. La place Dœhnhof, la belle rue de Leipsick, la rue Frédéric; la place des Gendarmes; fabrique de porcelaine (porcelaine de santé); l'école polymathique, la maison des dicastères (la chambre de justice); les palais des comtes de Reufs, le palais d'Anspach, aujourd'hui c'est le local de l'institution de Louise; le palais du duc Frédéric de Brunswick, grand-maître de l'ordre de Saint-Jean, etc. Près de ce dernier, la place Guillaume avec les statues de marbre de Schwerin, Winterfeld, Keith, Ziethen et Seidlitz; jolie église neuve des catholiques, église française, église neuve, nouvelle salle de spectacle (brûlée dans l'été de 1818, et mieux rebâtie).

Berlin, cette ville si imposante, domine sur une plaine couverte de sables arides qui n'offrent que la plus triste nudité. Ce qu'il y a encore de plus agréable, c'est la ménagerie (promenade favorite des Berlinois), Hasenhaide, Jungfernhaide (les Landes-des-Lapereaux, des Fillettes), le Pays-des-Moabites, quelques jardins, les villages de Schœnberg, Stralau, Pickelswerder, Lichtenberg, Tempelhof, Pankow, Buchholz (près de Grofsbeeren, le monument de fer de la grande bataille de 1813); Buch, maison de campagne avec des jardins; château de plaisance à Schœnhausen, le Friederichsorunnen (Fontaine-Frédéric). *Amusemens des Berlinois :* un excellent théâtre national, quelques théâtres de société, une académie de chant, des redoutes ou bals à l'opéra, et plusieurs autres. *Hôtels :* la Ville-de-Paris, l'Aigle-d'Or, la Ville-de-Rome, le Cerf-d'Or, l'Hôtel-de-Russie, le Soleil-d'Or (sous les tilleuls), le Prince-Royal, le Roi-d'Angleterre, le Roi-de-Portugal.

Bernau, ville immédiate prussienne de la Moyenne-Marche de Brandebourg, à 3 milles de Berlin. Poste. Pop. 1,600 h., sans y comprendre 4 à 500 militaires.

Bernbourg, capitale du duché d'Anhalt-Bernbourg, sur la Saale, à 5 milles de Hale, en allant à Halberstadt. Château sur un rocher (le duc réside ordinairement à Ballenstaedt), pont de pierre, écluse remarquable dans la Saale. Bâtimens neufs pour

la chancellerie, avec une bibliothèque; fabrique ducale de gresserie, de faïence et de bouteilles, fabrique d'amidon, de poudre et de cuir; forges aux environs. Pop. 4,000 hab.

Berneck, petite ville du pays de Bareuth, lieu de relais sur la route de Leipsick à Nuremberg. Manufactures de calicots; dans le voisinage, deux tréfileries, fabrique de vitriol, d'alun, carrière de serpentine, pêche de perles dans le ruisseau près de la maison de poste. On voit encore quelques ruines des fameuses fortifications de Berneck. *Auberge :* à la Poste.

Bieberach, autrefois ville impériale de Souabe, aujourd'hui au royaume de Wurtemberg, dans une vallée agréable et fertile de l'Algow; lieu natal de Wieland, à 4 milles d'Ulm. Assez d'industrie, surtout de tisseranderie, draperie, manufactures de coton, tannerie, mégisserie; économie rurale active et lucrative; grand et riche hôpital; le bain froid (le Jourdain) aux environs. Pop. 4 à 5,000 hab.

Bilefeld, capitale du comté de Ravenberg en Westphalie. *Commerce :* quatre foires, manufactures, fabriques, blanchisseries importantes et curieuses, toilerie considérable, marchandises de cuir, de laine, de coton, de cuivre, de fer et d'acier; gymnase, école de Sainte-Marie et de Saint-Nicolas; bureau de poste considérable. Belle contrée, jardins, promenades, dites la Brackwède, la Kesselbrink; les belles montagnes. *Auberge :* aux Trois-Couronnes: Pop. 5 à 6,000 hab.

Bielitz, jolie capitale de la principauté de ce nom, dans la Silésie autrichienne, au prince Sulkowsky, sur une colline au bord de la Biala; château, draperie considérable. Pop. 3,700 h.

Bingen, ville à l'embouchure de la Nah dans le Rhin, jadis au chapitre de Mayence, aujourd'hui au grand-duc de Hesse-Darmstadt. Belle contrée, beaucoup de vin, marchés, tannerie, relais. *Cur. :* pont de Drusus, le Mæusethurm (Tour-des-Souris), Rochusberg (Mont-Saint-Roch), le Binger-Loch (Trou-de-Bingen), peu dangereux. Vis-à-vis Rudesheim et le Niederwald, belle vue du jardin Faber. *Auberges :* à la Poste, au Cheval-Blanc. Pop. 2,300 hab.

Bischofsheim am Steg, non loin du Rhin, en Souabe (autrefois à Darmstadt, aujourd'hui bailliage supérieur de Bade), bourg, château. Pèlerinage à l'église des Franciscains, sur le Bischofsberg (Mont-Épiscopal). Pop. 860 hab.

Bitche, ville et forteresse de la Lorraine allemande (département de la Moselle). Eaux minérales dans le voisinage. Pop. 2,000 hab.

Blankenbourg, capitale de la petite principauté brunswic-

koise de ce nom, au pied du Harz, à 2 milles de Halberstadt, 1 mille de Rubeland, 1 mille de la Rofstrappe (Trot-du-Cheval). Ecole savante, bonne école pour les jeunes filles, magasin ducal pour le fer, dépôt de marchandises de marbre et de couleurs. Pendant quelque temps le séjour de Louis XVIII. Vieux château sur une montagne près de la ville. Dans la contrée, de bonnes carrières de marbre, d'ardoise et de pierre; mines et forges au Heidelberg, sur lequel se voit cette série de rochers appelée, dans le pays, la Muraille-du-Diable. Belle contrée. Les cavernes de Baumann, de Biels; belle promenade sur la Thie avec deux vieux tilleuls; souterrain rempli de stalactites au-dessous d'une maison située sur le marché; le romantique Regenstein (Roc-Pluvial), les Hunnensteins ou Pierres-des-Huns. *Auberges :* les Trois-Couronnes, chez Hornik, l'Ange, l'Aigle, où est la salle de bal et de concert. Pop. 2,600 h.

Blankenèse, village du Holstein sur l'Elbe, à 2 milles de Hambourg; on fait de là le trajet à Cranz, dans le pays de Brême.

Blochingen, relais non loin de Stuttgard, pont sur le modèle de l'ancien pont de Schaffhouse; entre Stuttgard et ce lieu de relais, on passe par le joli Efslingen.

Blocksberg ou Brocken. Voyez l'article *Voyage au Harz*.

Bochnya, ville de la Gallicie occidentale, sur la route de Lemberg et de Cracovie. Salines célèbres, école du cercle.

Bockolt ou Bockum, petite ville de la Westphalie prussienne.

Botzenbourg, petite ville de Mecklenbourg-Schwérin, à l'embouchure de la Boize dans l'Elbe, à 7 milles de Hambourg. Péage de l'Elbe, bureau de poste, bailliage, pêche du saumon, vinaigrerie, branderie. Pop. 2,000 hab.

Bonn (sur le Rhin), jadis résidence de l'électeur de Cologne, maintenant à la Prusse. Nouvelle université, qui a obtenu pour local l'ancien palais du prince; la cathédrale, la place des Romains avec un autel romain à la Victoire; maison-de-ville où est le local d'un cabinet de lecture. Les collections et cabinets des sieurs Creveld, Pisk, Mehlen, comte Belderbusch, Falkenstein, Nose, maintenant à la ville. L'*Ara Obiorum*, aujourd'hui sur la place dite Saint-Remi; salle de spectacle, superbe vue de dessus le bastion au jardin du château, promenade près de la maison-de-ville. Belle contrée, sept montagnes, le Godesberg, Poppelsdorf, Draïtsch, où l'on trouve des eaux minérales. La pépinière, lieu de plaisance. *Auberges :* l'Étoile, l'Ange, la Carpe, l'Hôtel-de-Cologne. Pop. 8,000 h.

Boppart (sur le Rhin), ville très-ancienne, jadis de l'électorat

de Trèves, aujourd'hui à la Prusse, à 3 lieues au-dessus de Coblence. Péage du Rhin, église métropole. A deux lieues de là, proche Rhense, était autrefois le Kœnigsstuhl. *Auberges :* la Poste, l'Ours, le Miroir. Pop. 2,200 hab.

Bouchain, petite ville très-forte et château sur l'Escaut.

Bouillon, jolie petite ville et château bien fortifié, dans une contrée montagneuse des Ardennes.

Boxberg, jadis au palatinat, à présent petite ville de Bade, sur la route de Heidelberg pour aller en Franconie. Vieux château sur un rocher, belle église (vraisemblablement une fondation des Templiers). Pop. 1,000 hab.

Bozen ou Bolzano, ville sur la rivière d'Eisach et sur l'Adige, dans le Tyrol. Siége d'un bailliage, beau château, hôtel-de-ville et prévôté des marchands, belle église, manufactures de soieries, quatre foires, droit d'entrepôt, commerce important de transit entre l'Italie et l'Allemagne ; affaires de banque et de commerce. Dans la contrée, la culture des vers à soie est considérable. On y fait de bon vin. Les confitures de Bolzano sont estimées. *Auberges:* la Poste, l'Échelle (alla Scala). Pop 9,000h.

Bramstedt, bourg du Holstein. Relais entre Hambourg et Kiel, la Colonne-de-Roland, eaux minérales.

Brandebourg (sur le Havel), capitale de la Marche de Brandebourg, dans la Moyenne-Marche ; ville vieille, ville neuve et château de Brandebourg. Cathédrale et chapitre, où sont des tableaux de Luc Cranach; collége de chevaliers, 7 hôpitaux, hospice national, dans lequel sont aussi 100 invalides ; bureau des postes, direction provinciale d'accises et de péage, magasin de fer, caserne, pont du Havel, agriculture, vignobles, éducation des bestiaux, fabriques, manufactures (futaine, drap, toile, ras de Brandebourg) ; vieille église de Sainte-Catherine, deux clubs, école à Rekahn. Belle vue du haut de la montagne dite Herlingsberg ; ▭ Constantin à l'Amitié. *Auberges :* l'Aigle-Noir (sur le Marché), le Cheval-Blanc, le Prince-de-Prusse. Pop. 10,000 hab.

Brandebourg (Prusse orientale), bourg habité en grande partie par des pêcheurs. Château.

Braunau, ville et forteresse de l'Innviertel sur l'Inn. Tisseranderie considérable. Pop. 3,000 hab.

Brauneck (Tyrol), petite ville peu éloignée de Brixen. Eaux minérales.

Braunsberg, sur la Passarge, dans la Prusse orientale, capitale de l'ancien évêché de Warmie (Ermeland). Gymnase catholique, séminaire, poste ; commerce considérable, surtout en

toile et en fil; bois de construction, blé, lin, etc. Le vieux château, siége d'une chambre de justice et d'une chambre des domaines. Pop. 4,900 h., sans la garnison.

Brême, ville libre, anséatique, en Basse-Saxe, dans une plaine, sur les deux rives du Wéser. La ville se partage en ville vieille et ville neuve, la première au nord-est, la seconde au sud-ouest; elles sont jointes par deux ponts de bois. Les remparts ainsi que les ouvrages extérieurs ont été démolis depuis l'année 1800, et on les a convertis en promenades. Superbe hôtel-de-ville d'un style antique, avec le cellier officinal qu'on nomme Rosenkeller, où sont les douze apôtres; belle bourse, gymnase pour les calvinistes avec une bibliothèque; un lycée et une pédagogie; un gymnase pour les luthériens, un hôpital avec une anatomie, maison de force. La cathédrale avec le caveau dit de Plomb, où sont des cadavres bien conservés; un excellent musée ou société physique; collection de livres, d'instrumens et de curiosités naturelles; collection de tableaux de Garlichs et de Meinertzhagen; le musée de Dreier pour les arts d'imitation et du dessin; le cabinet de curiosités naturelles des sieurs Muller, Hagedorn, Mertens. La roue à volets, au moyen de laquelle une partie de la ville vieille est pourvue d'eau. L'observatoire des sieurs Olbers et Heineck. Les manufactures ne sont pas des plus importantes. Les lieux de divertissement sont : l'Erholung (l'amusement), une espèce de Casino, le Muséum, l'Union (avec salle de danse et de concert), le Schutzenwall (le Rempart-des-Arquebusiers), l'académie de chant; bains dans la ville neuve; le Belvédère au faubourg, Horn, Oberneuland et Rockwinkel; Lilienthal avec l'observatoire de Schrœter; Hunengræber (Tombeaux-des-Huns), à deux milles de la ville; bateau à vapeur; tout le bas Véser avec ses établissemens pour la navigation et le commerce; l'église de Blexen, à cause de sa haute antiquité; la banque d'escompte. *Auberges :* la Maison-Bleue, la Ville-de-Londres, la Ville-de-Paris, Hôtel-Philadelphie, Hôtel-Oldenbourg, la Métairie ou le Vorwerk. Pop. 40,000 hab.

Bremervoerde, bourg du duché de Brême, sur la rivière d'Oste.

Brenner, haute montagne du Tyrol, entre Inspruck et Sterzing. On y trouve un village du même nom et une route de quatre lieues de longueur, qui est quelquefois dangereuse à cause des avalanches. C'est au mois de juillet et d'août que le passage est le moins périlleux.

Breslau, capitale de Silésie, dans une grande plaine sur la

rive gauche de l'Oder, à 45 milles de Berlin. Ville vieille et ville neuve, plus de 60,000 h. Château, gouvernement, haute cour de justice, bourse pour les négocians, hôtel-de-ville, raffinerie, salle de spectacle, machines hydrauliques, caserne de l'artillerie, plusieurs belles maisons particulières, 33 églises dont 22 catholiques, synagogue, grand chapitre (belle cathédrale et l'église de la Croix sur ce qu'on appelle l'Ile-du-Chapitre). Diverses bibliothèques publiques, cabinets de raretés et d'objets d'histoire naturelle. La galerie où sont 700 tableaux (beaucoup de Willmans), provenant en partie des chapitres et des couvens supprimés. La bibliothèque centrale au chapitre dit Sandstift; la bibliothèque de Sainte-Élisabeth et de Sainte-Marie-Madeleine avec des trésors remarquables. Le modèle de la montagne des Géans, par Kahl; vue magnifique du haut de la tour Sainte-Élisabeth; le canal de l'Oder avec deux écluses, le jardin de plaisance Hohenlohe, le monument du général Tauenzin. La superbe salle, *Aula Leopoldina*, dans le bâtiment de l'université; l'institution des Sourds-Muets de Burgel, le muséum, le jardin botanique, le Tournplatz devant la porte dite Oderthor. La Société silésienne pour les progrès de la civilisation nationale, concerts; fabriques et manufactures considérables. *Divertissemens :* spectacles, bals; jardin Liebich, devant la porte dite de Schweidnitz. Nouvelles promenades autour de la ville, le bastion du Sablon; les eaux minérales de Skarsine, qui sont bien fréquentées; Oswitz avec le Mont-Sacré et le Fort-Suédois, Mangenau, Poepelwitz, Tonschen, Schleibitz. Bains de Jœckel et Haackel. Cabinet de lecture, clubs, promenades; courses dans la contrée; le charmant lieu qu'on nomme l'Antre de la Sibylle, le château d'Oels qui est à 4 milles de Breslau: parc, théâtre, collections; parc de M. de Hoym à Dyrenfurth. *Auberges :* les Trois-Montagnes, l'Oie-d'Or, le Cerf-Bleu, l'Arbre-d'Or, le Sceptre-d'Or.

Brieg, capitale de la principauté de ce nom, dans la Basse-Silésie, sur l'Oder, à 6 milles de Breslau; une des plus grandes et des plus belles villes de la province, anciennement fortifiée. Pop. 8,000 h. sans le militaire. Gymnase luthérien, maison de correction et hôpital des fous, avec une manufacture de toile peinte. Siége d'une régence supérieure et d'un consistoire pour la Haute-Silésie. Tribunal aulique et criminel, bureau des domaines, etc. Commerce de productions naturelles et industrielles assez considérable. ▭ Frédéric, au Soleil-Levant.

Brisach (Vieux-), petite ville sur le Rhin, en Souabe. Plus de

2,000 h. Commerce de fer, manufactures de drap à la maison de force. Vue de la place du château sur la montagne dite Eggardsberg, où était autrefois la citadelle, à présent le tombeau du grand duc Charles Frédéric de Bade.

Brixen (*Bressanone*), dans le Tyrol, dans une contrée agréable et fertile, sur les bords de l'Eisach. Excellent vin. Anciennement capitale d'un évêché, aujourd'hui capitale d'une principauté. Pop. 4,000 h. Beau château, palais épiscopal, cathédrale, (crucifix de Schœph.) La route conduit de Brixen par Villach à Trieste. *Auberges :* l'Éléphant, la Croix.

Brocken. *Voyez le Voyage du Harz parmi les voyages des montagnes.*

Brody, ville de commerce considérable avec de grandes foires, dans la Gallicie orientale, sur les frontières de Russie. Pop. 15,000 h., dont la plupart sont juifs.

Bromberg, capitale du district de la Netz dans la Prusse occidentale, sur la Brahe. Pop. 6,000 h. 1 gymnase catholique, hôpitaux catholiques. Siége d'une cour de justice pour la Prusse occidentale, d'une chambre des domaines et d'un trésor de la guerre. Commerce, navigation, raffinerie, brasserie, brandcrie, tannerie, mégisserie, bonneterie et draperie.

Bruchsal, jolie petite ville à 6 lieues de Heidelberg, 5 de Carlsrouhe; dans la contrée de Prourhcin, sur la Salze. Jadis capitale de l'évêché de Spire et résidence de l'évêque, maintenant ville du grand duché de Bade; bureau des postes, salines. L'église de Saint-Pierre; l'hôpital des Bons-Hommes ou des Frères de la Miséricorde; le Wasserbourg ou château d'eau. Beau château avec une vue magnifique sur la plaine du Rhin. Belles promenades. *Auberges :* l'Hôtel-de-Bade, le Cerf, la Rose.

Bruckenau, petite ville maintenant à la Bavière, sur la rivière de Sinn. Pop. 500 h. Eaux minérales célèbres à une lieue de là dans une jolie contrée, avec de belles promenades, 3 sources: la plus belle route et la mieux ferrée est celle de la nouvelle poste de Boutlar à Bruckenau.

Brunn ou Brinn, capitale de la Moravie, sur une colline au confluent de la Schwarzawa et de la Zwitawa. Siége de l'administration, d'un évêque; gymnase, école de philosophie, séminaire épiscopal. La ville est petite, mais les faubourgs sont considérables. Pop. 36,000 h. Belles églises, cloître des Ermites-Augustins, où est une image miraculeuse par Luc Cranach; le palais Dietrichstein, la commanderie de l'ordre de Saint-Jean. Hôtel impérial et royal des dicastères; celui de la régie du tabac et autres revenus de l'état; l'hôtel-de-ville, la

vieille maison provinciale. (On y voit une salle peinte par Daniel Legran.) Bibliothèques des Augustins, de M. Cerroni, du comte Mitrowsky, etc. Il faut aller voir le nouveau musée impérial pour la Moravie et la Silésie autrichienne. *Commerce* considérable de productions naturelles et industrielles. Manufactures, draps, soieries, chapeaux, rubans, toiles, cuirs, potasse; teintureries, 4 foires. *Lieux d'amusement :* le théâtre, le glacis, les nouvelles promenades, le Franzensberg (Mont-François) devant la porte de Brunn, le Kiosque devant la porte Frœhlich; le jardin dit Augarten, le Schreiwald, Kumrowitz, Slaup et Adamsthal (Val d'Adam), où sont des sites et des parties romantiques, ainsi que deux grottes calcaires nommées Begzy-Sckala et Macocha, c'est-à-dire Rocher du Taureau et Marâtre. Obrowitz, ancienne abbaye de prémontrés, la Chartreuse Kœnigsfeld; marbrière. Beau château et jardin à Austerlitz, où se livra la célèbre bataille de ce nom, le 2 décembre 1805. *Auberges :* les Trois-Princes, les Trois-Coqs, l'Aigle-Noir.

Brugg *an der Muhr*, c'est-à-dire Brugg sur la Mouhr, petite ville de la Haute-Styrie. Pop. 1,600 h. 2 forges. Siége d'une cour de justice provinciale, vieux château. Transit considérable à cause de la réunion de la route italienne par Klagenfurth à Vienne, et de celle de Vienne par Grætz à Trieste.

Brunswick, capitale de la principauté de Wolfenbuttel, résidence du duc de Brunswick-Wolfenbuttel sur l'Ockre, grande, irrégulière, bâtie en grande partie dans le vieux goût. Parmi les maisons de l'ancien style, on en voit dans le genre moderne qui sont fort belles; par exemple, celles des familles Weltheim, Viweg, etc. Pop. 31,000 h. avec la garnison. Le Grau-Hof, qui est le grand château de résidence, avec les jardins, l'arsenal avec le musée; la nouvelle maison-de-ville, l'hôtel des états, la loge des francs-maçons, la prévôté, l'église cathédrale avec la sépulture ducale, sur la place du dôme ou cathédrale; le lion de Henri-le-Lion, le Mosthaus ou le Vendangeoir, la grande maison des orphelins avec une imprimerie. Hôpital, opéra, école artistique sous la direction de l'habile mécanicien Khant. Collections importantes de curiosisés, surtout les vaisseaux de majorique, les antiques, les médailles, les pierres taillées, les estampes et les dessins. La bibliothèque du Carolinum (grande bibliothèque publique à Wolfenbuttel.) Des fabriques et des manufactures considérables, draps, étoffes de laine, toile, très-belles tabatières qui offrent de charmantes figures; commerce d'expédition et de productions. Promenades aux deux jardins du château, les anciennes fortifications transformées en jardins

et promenades; comédie allemande, opéra. Cave du sieur Rœnkendorf, celle dite Sackkeller, jardin Schubbert, celui dit Moschgarten, Kummergarten, le grand Weghaus (maison du Chemin). Nouvelles promenades autour de la ville, dans le voisinage, le parc et château de *Richmond*. A un mille de la ville sur la route de Hanovre, la maison de plaisance appelée *Vechelde*, où est aujourd'hui l'excellent pensionnat de Hundeiker, et dans le jardin le monument de Jérusalem, que l'on dit avoir été transporté à Brunswick dans ces derniers temps. Le Weghaus, plâtrière avec d'énormes os fossiles, près du village de Thiede, à 2 lieues de Brunswick, et à $^1/_4$ de lieue de Wolfenbuttel. Jardins à Hedwigsbourg, Destett, Luklum. *Auberges :* la Maison Allemande, l'Hôtel-d'Angleterre, l'Ange-Bleu, le Prince Guillaume, l'Hôtel-de-Prusse, le Grand-Café, la Ville-de-Hambourg.

Budissin. V. *Bautzen*.

Butzow, petite ville bien bâtie du grand duché de Mecklenbourg-Schwérin. Pop. 3,000 h. Château, bailliage, pédagogie, université réunie à celle de Rostock depuis 1789; quelques manufactures. *Auberge :* l'Aigle-Noir.

Bunzlau ou Boleslaff, ville immédiate de Silésie et la première ville des montagnes, dans une agréable contrée sur le Bober, avec double rang de murailles et de fossés. Pop. 3,200 h. Maison des orphelins, hôpital, gymnase. On trouve dans cette contrée des onyx, du jaspe, des cornalines, des agates. Le parterre Liebner. La ville a baucoup souffert en 1813. A une lieue de là, Gnadenthal ou Val-de-Grâce, colonie de frères moraves, et bonne auberge chez Stephan (Étienne.)

Burg, ville du pays de Magdebourg sur l'Ihle. Pop. 5,000 h. Poste, hôpital.

Burkhausen, petite ville de Bavière bien bâtie sur la Salza, château fort. Académie d'économie rurale, gymnase; maison d'éducation des demoiselles anglaises.

Burscheid, à 500 pas d'Aix-la-Chapelle, à mi-côte d'une éminence, appartenant autrefois à une abbaye de dames nobles. Fabriques considérables de drap. Eaux minérales différentes de celles d'Aix, c'est-à-dire sans parties sulfureuses, coulant très-abondamment et formant le *bain chaud*, à côté coule le *froid*, séparés l'un de l'autre par un sentier, réunis ensuite dans le Weiher. Les bains sont peu fréquentés à cause de la proximité d'Aix-la-Chapelle. La meilleure auberge et les meilleurs bains sont chez Stéphani. Pop. 4,000 h.

Buttelstaedt, petite ville du grand duché de Weimar, à 3

milles d'Erfurt sur la route de Leipsick. Pop. 800 h. Bas, toile, brandevin.

Butzbach, petite ville de la Vétéravie au grand duc de Hesse-Darmstadt. Pop. 2,300 h. Château, manufactures d'étoffes de laine. *Auberges :* l'Hôtel-de-Francfort, la Poste, le Soleil.

Buxtehude, ville du duché de Brême sur la rivière d'Este, au vieux Pays. Pop. 2, 300 h. Commerce, manufactures de laine, raffinerie, savonnerie.

Calbe, sur la Saale, au pays de Magdebourg. Pop. 4,000 h. Vieux château; houblonnières en quantité, marchandises de laine; commissariat des guerres, chambre des domaines. *Auberge :* l'Etoile.

Camenz, sur l'Elster-Noire, au pied du mont dit Hutberg, dans la Haute-Lusace. Pop. 3,300 h. Lycée, bibliothèque, drap, toile, bière. Nouveaux bains sulfureux au pied du Vignoble (Weinberg).

Canstadt (Canstatt), royaume de Wurtemberg, petite ville sur le Necker. Pop. 2,800 h. Commission, expédition; eaux minérales, antiquités, pétrifications, ossemens de Mammouth. Charmante perspective du haut du Kahlenberg (Mont-Pelé). *Auberge :* le Bœuf.

Carlsbad, c'est-à-dire bains de Charles, petite ville du cercle et à 3 lieues d'Elnbogen, sur la Tœpel, entre de hautes montagnes, en Bohême. Pop. 3,000 h. Célèbres bains d'eau minérale chaude. Les meilleurs logemens : l'hôtel du Bouclier-d'Or, la Sirène, la Belle-Reine, le Faisan, les Trois-Degrés, l'Agneau-d'Or, la Maison-de-Pierre. Promenades sur les terrasses, le long de la Toepel ou de la prairie, la plus belle place de Carlsbad, sous des allées devant les salles de Saxe et de Bohême. Les autres promenades sont : le Freundschafssitz, ou Siége de l'Amitié, et la papeterie; le Posthof (hôtel des postes) bien agrandi depuis 1817, le Rocher-de-Frédéric, les charmantes routes de Findlater, le Temple de la Reconnaissance et le monument du noble lord, le Hammerberg (Montagne-des-Forges); le Calvaire, le Hirschsprung ou le Saut-du-Cerf. On va aussi à Fischern, Elnbogen, Engelhaus, Schlackenwerde, Schœnhofen, etc. Bâtimens remarquables : église, hôtel-de-ville, nouvelle salle de spectacle.

Carlshafen, jolie petite ville de la Basse-Hesse, à l'embouchure du Diemel dans le Wéser.

Carlsrouhe, résidence du grand duc de Bade, à une petite lieue du Rhin dans la forêt dite Hartwald, fondée depuis un siècle. Pop. 16,000 h., en y comprenant le militaire. Le château,

le jardin du château avec une grande orangerie et la ménagerie; la bibliothèque ducale avec un cabinet de médailles et de raretés. Le gymnase, le séminaire pour les maîtres d'école. Nouvelles églises catholiques et luthériennes dans le style antique. Ecole architectonique de Weinbrenner; école vétérinaire, lycée, musée, jardin botanique sous la direction de Gmélius; le jardin de la cour et la faisanderie; le jardin de madame la margrave, mère du feu grand duc, avec le monument du margrave son époux, par Scheffauer; le palais de madame la comtesse de Hochberg, avec un jardin; cabinet de physique, théâtre dans l'ancien goût romain, institution des sourds-muets, celle des eaux et forêts; hôpital parfaitement administré, arsenal, la nouvelle porte d'Ettling. A une demi-lieue de la ville, le village de Beiertheim, avec ses bains sur l'Alp. A une lieue de Carlsrouhe, l'ancienne capitale Dourlach; dans le jardin du château, des antiquités romaines. Le Thourmberg ou Mont-de-la-Tour. L'ancienne abbaye Gottesaue ou Prairie-de-Dieu. *Auberges:* la Poste, l'Hôtel-de-Darmstadt, l'Empereur-Romain, le Soleil, la Croix, l'Hôtel-Zaehring.

Cassel, belle capitale de l'électorat de Hesse, sur la Foulde; ville vieille, ville neuve basse et ville neuve haute, ou le quartier français. Pop. 18,000 h. Palais, musée sur la place Frédéric; églises des calvinistes allemands, des calvinistes français, église luthérienne, belle église catholique, bain de marbre, orangerie, la promenade dite la Prairie (Aue), le palais du prince électoral, la bibliothèque, la monnaie, la fonderie, l'arsenal, la place Frédéric, la place Charles avec la statue du landgrave Charles. Dans le quartier français, le palais des landgraves de Hesse-Rothenbourg, l'excellente galerie de tableaux, l'opéra, la maison Foraine, belle vue. Auprès de la ville, la Wilhelmshohe (Mont-Guillaume), avec la statue colossale d'Hercule; les magnifiques cascades, le superbe aqueduc, les chutes, les jets d'eau, le château Lionbourg (Lœwenburg) et les palais d'été, au milieu de ces prodiges de la nature et de l'art. La maison de plaisance Wilhelmsthal (Val-Guillaume). Fabriques de porcelaine, de faïence, de chapeaux; académie de peinture et de sculpture, observatoire. *Auberges:* au Roi-de-Prusse (table d'hôte), la Cour-de-Hesse, autrefois la Ville-de-Stralsund, l'Electeur, l'Hôtel-de-Berlin, le Casque-d'Or, l'Empereur-Romain.

Castell, village avec deux châteaux, dans la forêt dite Steigerweld en Franconie, chef-lieu du comté de Castell, et résidence des deux comtes de Castel-Remlingen.

Celle, capitale actuelle de la principauté de Lunebourg, ou Celle sur l'Aller, qu'on y passe sur un pont. Promenades des remparts, château. Pop. 9,000 h. Château, séjour de la reine Caroline-Mathilde, depuis 1772 jusqu'à 1775. On voit dans le jardin du château son monument, par Oeser, lequel tombe en ruines; dans la cathédrale, son beau cercueil dans une sépulture délabrée. Il y a dans le voisinage quelques jolis jardins. *Auberge:* chez Hehl, à l'Ange-d'Or.

Chemnitz, ville de l'Erzgebirg, au royaume de Saxe, à 4 milles de Freiberg et de Zwickau, à 8 de Leipsick et de Dresde; bien bâtie dans une plaine fertile, entourée de murailles et de fossés; 5 faubourgs considérables. Pop. 16,000 h. Cathédrale, tour Saint-Jacques, hôtel-de-ville, Halle à la draperie (Gewandhaus), bailliage. Bonnes manufactures, filatures, teintureries et blanchisseries. Château devant la ville; cabinet de minéraux et de médailles du sieur Wœhler; Casino, le lieu de plaisance connu sous le nom de Erholung, c'est-à-dire divertissement. Jardin Péter et Mouster, Mont-du-Château (Schlofsberg), etc. Promenade au Schlofsberg. On trouve dans les montagnes voisines des calcédoines, des cornalines, des agates, des topazes. *Auberges:* l'Empereur-Romain, l'Hôtel-de-Saxe, l'Ange-Bleu, où l'on trouve table d'hôte.

Cilley ou Cilli, ville sur la Saan, dans la Basse-Styrie. Pop. 3,000 h. Commerce d'expédition à Vienne et à Trieste. Dans la contrée, on trouve Rohitsch avec de célèbres eaux minérales. Le magnifique château de Neucilly ou Cilley-le-Neuf avec ses jardins.

Clausthal, ville montagneuse de la principauté de Grouben-hagen. Pop. 8,000 h. Intendance des mines, hôtel des monnaies, moulin à forer, 9 fournaises à lingotière pour l'argent, 4 forges. Les curieux vont voir la galerie de Saint-George et une collection remarquable de machines à la taverne Loudwigck. Pédagogie, maison des orphelins. En allant d'Osterrode à Clausthal, on passe par le long village de Lehrbach, où les goîtres sont fréquens. *Auberges:* le Soleil, la Couronne.

Vous trouvez près de là, de l'autre côté d'un ruisseau, *Zellerfeld* qui a 3,500 h. Bureau des mines, monnaie. Aux environs, le mont Iberg avec des cavernes et grottes; le Hubichenstein avec quantité de coraux, de madrépores, de millépores, etc.

Clèves, capitale du duché de Clèves, à une lieue du Rhin, dans une contrée fertile, sur les bords d'un canal navigable qui va se jeter dans le fleuve que nous venons de nommer. Pop. 10,000 h. Château, Prinzenhof (hôtel des Princes) devant la ville,

breuil ou ménagerie, eaux minérales. Commerce, brasserie.

Coblence ou Coblentz, jadis résidence de l'électeur de Trèves, maintenant ville du duché du Bas-Rhin, dans une agréable contrée, au confluent de la Moselle et du Rhin. Le pont de la Moselle, l'ancienne résidence, la comédie, l'ancien hôtel teutonique, la maison des orphelins, de belles églises. Pop. 10,400 h. Palais des comtes Boos, à présent du ministre d'État Metternich, celui de la famille Bassenheim, celui de la famille Elz. Bibliothèque, galerie de tableaux, collection de gravures du pasteur Lang à Nauendorf; collection de tableaux du comte Boos. Casino, conservatoire musical, puits remarquable devant l'église de Saint-Castor. Aquéduc Metternich, passant sous le pont de la Moselle. Jardin de M. de Unbescheiden à Pfaffendorf. *Auberges:* les Trois-Suisses, sur le Rhin, près du pont-volant, l'Hôtel-de-Trèves, la Pomme-d'Or.

Dans la contrée, la Chartreuse avec une vue magnifique, nommée aujourd'hui le Hunnenkopf (chef des Huns) et bien fortifiée; le beau bourg de Wallendar. L'ancien château de plaisance Schœnbornlust.

Coburg, capitale de la principauté de ce nom, et résidence du duc, dans une contrée parée de tous les dons de la nature. Le château ou la résidence Ehrenbourg, bibliothèque, curiosités naturelles, médailles, estampes. Le château montagneux de Cobourg aux environs, maisons de force et de travail. Gymnases avec des collections de livres, de curiosités et de médailles. La régence, bâtiment dans le genre italien, l'hôtel-de-ville, la maison des orphelins, le Casino, la nouvelle bâtisse, les bâtimens ruraux et économiques du duc, devant la ville; l'arsenal, l'église de Saint-Maurice. Pop. 7,600 h. Beaucoup d'industrie, fabrique, commerce, filature de coton, teinture en belle garance. Anciennes et nouvelles promenades autour de la ville; Cortendorf, Bertelsdorf, Jardin-Braun, Jardin-Maurer; ruines des châteaux de Callenberg et de Lauterbourg; la Roseraie, maison de plaisance et parc du duc régnant, nommée dans le pays Rosenau. Jardin ducal, avec le monument du duc François. Chapitre de Wiesenf. Promenades Neusefs et Finkenau. *Auberges:* le Cygne, dans la rue dite Spitalgasse, c'est-à-dire la rue de l'Hôpital; l'Arbre-Vert, sur le marché; le Lion-d'Or.

Codropio, bourg du Frioul. Udine n'en est pas fort éloignée, et plus près encore on trouve la belle campagne et le château de Passeriano, où séjourna le général Bonaparte, lors des négociations de paix qui eurent lieu à Udine, en 1798.

Cologne, anciennement ville libre et impériale. C'est aujourd'hui le siége prussien de la Haute-Régence présidiale des duchés de Clèves, Juliers et Berg. Grande et d'un air imposant à cause de la quantité de tours et de clochers qu'on aperçoit de loin. Il y a 27 églises catholiques, 1 temple de protestans et une synagogue. Beaucoup d'autres édifices servent à augmenter cette apparence de grandeur qui frappe au premier abord. Pop. 46,000 h. Superbe cathédrale, hôtel-de-ville magnifique, église de Sainte-Ursule ou des 11,000 vierges, celles de Saint-Géréon, de St-Séverin, des Apôtres, de St-Cunibert (anciennement aux jésuites). Dans l'église de St-Pierre on trouve le crucifiement de cet apôtre, peint par Rubens. Arsenal, ancienne fabrique impériale de tabac. Le Marché-Neuf, très-belle place. L'eau de Cologne du sieur Farina est universellement connue; elle rapporte à la ville 4 à 500,000 florins par an. Bibliothèque du gymnase renfermant plus de 30,000 volumes, son jardin botanique, trois salles de redoute. A deux lieues de Cologne, la petite ville de Brühl dans une charmante contrée; Deutz et Muhlheim de l'autre côté du Rhin. *Auberges :* la Cour-Impériale, le Saint-Esprit, la Ville-de-Prague, la Tour-Blanche.

Coennern ou Koennern, ville du pays de Magdebourg sur la Saale. Pop. 2,000 hab.

Coepenick ou Koepenick, petite ville de la Moyenne-Marche dans une île de la Sprée. Pop. 1,400 h. Château et jardin, pont sur la Sprée.

Coesfeld, ville de l'ancien évêché de Munster. Commerce, manufacture de laine et de toile.

Coeslin, petite ville de la Poméranie, à une lieue de la Baltique. Pop. 3,000 h.

Coethen, capitale du duché d'Anhalt-Coethen. Pop. 5,500 h. Lainerie, château neuf, château vieux, avec jardin; jardin de plaisance domanial. *Auberges :* le Prince-de-Prusse, le Faisan, l'Ours-Noir, le Prince-d'Anhalt.

Colditz, village du cercle de Leipsick sur la Mulde de Zwickau. Pop. 800 h.

Collin, Kollin, et Neukollin, sur l'Elbe, ville de Bohême dans le cercle de Caurzim. Manufacture de calicots; d'habiles lapidaires qui polissent des grenats et taillent des pierres précieuses. On voit encore des trouées dans les murs de l'auberge où se tint Frédéric-le-Grand pendant la bataille de 1757. Cette hôtellerie est auprès de la grande route, et c'est la seule de l'endroit.

Commotau, jolie ville de Bohême dans une contrée fertile du

cercle de Saaz. Pop. 5,000 h. Église paroissiale, gymnase, commerce, alunière. Aux environs la seigneurie de Rothenhaus avec un beau château, grand parc et des fabriques considérables. *Auberges :* Reuterherberge, ou l'hôtellerie des Cavaliers.

Constance, en allemand Costnitz, ville du grand duché de Bade, sur le lac du même nom et sur le Rhin, dans une contrée belle et fertile en vin et en fruits. Pop. 4,500 h. Vieille cathédrale gothique avec un superbe maître-autel, mosaïque, prétendue statue de Hufs; ancien couvent de franciscains avec une vue magnifique et la tour où l'on avait renfermé Hufs. Le Kaufhaus, ou bâtiment de la douane, où se tint le célèbre Concile depuis 1414 et 1418. Collége de jésuites, couvents, pont du Rhin avec le grand moulin; tout près de là une belle promenade. Toilerie, commerce de vins.

On visite dans le voisinage les îles romantiques de Meinau et de Reichenau, avec l'ancienne abbaye de bénédictins nommée Pétershausen et située vis-à-vis de la ville, à laquelle elle tient par le pont qui traverse le Rhin. Il faut bien prendre ses précautions pour s'embarquer sur le lac, surtout si l'on a des chevaux; il faut choisir de grandes barques avec trois ou quatre vogueurs expérimentés. La meilleure auberge de Constance est l'Aigle-d'Or.

Cottbus, à la Prusse, petite ville de la Nouvelle-Marche sur la Sprée, au milieu de la Basse-Lusace. Pop. 6,600 h. Château sur une hauteur. Lieux de divertissement, jardin des comtes de Brühl proche de Branitz, la Nouvelle-Hollande, où l'on voit une belle papeterie. *Auberges :* le Cerf-Brun, l'Annean-d'Or, l'Arbre-Vert, le Cheval-Blanc.

Cracovie, ville libre de l'ancienne Pologne sur la Vistule. Pop. 27,000 h., 72 églises et couvens. On voit dans la cathédrale le corps de saint Stanislas dans un cercueil d'argent. Tombeau de Sobiesky. Commerce en bois, en vin, en miel, en toile écrue. A deux milles de là, se trouvent les fameuses mines de sel de Wielicza. *Auberge* chez madame Lebon.

Crainbourg, petite ville et château sur la Save, dans la Haute-Carniole.

Creilsheim, pays d'Anspach, près la rivière de Jaxt. Pop. 3,000 h. Château, hôpital, manufacture d'indienne, alunière, haras, huilerie.

Creussen, petite ville du Bareuth, sur le Mein-Rouge. Alunière, gresserie et faïence.

Creuzbourg, ville du duché d'Eisenach, sur la route de Cas-

sel, située sur la Worra. Château, fabriques, la saline de Wilhelmsgluck ou Bonheur-de-Guillaume.

Creuznack, ville sur la Nahe, dans le duché prussien du Bas-Rhin. Pop. 5,000 h. Salines, commerce. L'hôtel-de-ville, bâti par les Espagnols pendant la guerre de 30 ans. Les jardins du sieur Schmerz, mais principalement les charmantes cultures et promenades de M. de Recum autour du Kauzenbourg ; la petite place de l'hôtel des postes sur Martinsberg (Mont-Saint-Martin), le Strombergthal. *Auberges :* la Cour-Palatine, l'Aigle, la Maison-Allemande.

Crevelt, belle ville de commerce et de fabrique dans le duché prussien du Bas-Rhin. Pop. 7,800 h. Fabriques de rubans, de velours ; manufactures d'étoffes en laine, soie et coton. Lieux de divertissement : Kap, Tannenthal (Val-des-Sapins) Oehlmühle (l'Huilerie). *Auberges :* le Sauvage, la Ville-d'Elberfeld, à l'Ancre.

Cronach, pays de Bamberg, petite ville avec un château fort. Pop. 2,400 h. Commerce de bois ; on y fabrique des armes. Patrie du célèbre Luc Cranach.

Crossen, petite ville de la Nouvelle-Marche, au confluent du Bober et de l'Oder. Pop. 3,500 h.

Custrin, capitale de la Nouvelle-Marche, à l'embouchure de la Warthe dans l'Oder, forteresse. Pop. 7,000 h. avec la garnison. La ville est belle, la contrée mauvaise et marécageuse. A une lieue de là, le champ de bataille de Zorndorf. *Auberges :* le Cerf-d'Or, le Prince-de-Prusse, le Roi-de-Pologne.

Culm, vieille ville de la Prusse occidentale ou polonaise, proche la Vistule. Pop. 4,000 h.

Culmbach, ville du pays de Bareuth, aujourd'hui dans le cercle bavarois du Mein, sur le Mein-Blanc, dans une fertile contrée. Pop. 3,000 h. Cuirs, ouvrages en cuir, bestiaux, bière et fruits. Château de Plassenbourg où l'on garde les archives. Puits très-profond.

Cusel, petite ville de l'ancien duché des Deux-Ponts. Pop. 1,200 habitans.

Czaslau, Tschaslau, capitale du cercle de Tschaslau en Bohême. Salpêtrière ; tour de la cathédrale, remarquable par la sépulture de Zisca, zélé hussite. Cette tour est la plus haute de toute la Bohême.

Czeitsch (Tscheitsch), village de Moravie. Eaux minérales.

Damgard ou Damgarten, petite ville de la Poméranie sur le Recknitz, route de Stralsund à Rostock.

Danneberg, pays de Lunebourg, petite ville sur la Jetze, rivière navigable, château.

Dantzick, ville de la Prusse occidentale, proche la Vistule et le golfe d'Angil, à un mille de la Baltique; elle est munie de remparts et défendue par le fort de *Weichselmunde*. Pop. 45,000 h. En grande partie vieille et anguleuse. La plus belle partie s'appelle *Rechtstadt* (ville droite). *L'Altstadt* ou ville vieille, mauvais quartier. La Vorstadt (faubourg) vaut mieux. La *Niederstadt*, quartier-bas, plusieurs belles maisons; le Langgraben (long fossé), la plus belle rue. La cathédrale, l'hôtel-de-ville, le grand arsenal, les *Speicher*, qui sont de grands magasins de blé et de marchandises. Gymnase académique avec bibliothèque, société de naturalistes et observatoire. Collége de commerce et d'amirauté, tribunal de commerce, direction des postes, etc., etc. Commerce considérable en productions de la Pologne, surtout en grains; chantiers de construction, fabriques de potasse et de pastel, salpêtrière, raffineries, fabrique de vitriol, distillerie très-célèbre. Promenades sur les remparts et au milieu des fortifications de la place, théâtre allemand. Ohra, village avec de jolies maisons de campagne; le monastère d'Oliva. *Auberges :* la Maison-Anglaise (où l'on donne des assemblées et des concerts), la Ville-de-Kœnigsberg, aux Trois-Maures.

Darmstadt, capitale des états du grand duc de Hesse et résidence de ce prince, située à l'entrée de cette superbe route montagneuse connue dans le pays sous le nom de Bergstrasse, à 5 milles de Mannheim, à 6 de Heidelberg, à 3 de Francfort. Pop. 18,000 h. sans le militaire. Grand château de résidence avec jardins, maison d'exercice remarquable. Fabriques de tabac, d'amidon, blanchisserie de cire et de bougie. Lieux de divertissement, le jardin du château où l'on voit le monument de feu la dernière Landgrave; plusieurs jardins publics aux environs de la ville, le Carlhof ou la Suisserie Barkausique, le jardin Riedesel, la Faisanderie, les jardins du grand duc à Bessungen et Kranichstein; le commencement de la romantique Bergstrasse aux portes de Darmstadt; les vieux châteaux chevaleresques, la Riesensæule (la Colonne-des-Géans), Melibocus, la fontaine Auerbach et le château de plaisance, la Schwedensæule (Colonne des Suédois), près de Stocktadt. *Auberges:* la Poste, la Maison-Hessoise, l'hôtel de Darmstadt, le Raisin.

Demmin (sur la Péenne), ville immédiate de la Poméranie-citérieure. On a transformé en jardin les anciennes fortifications depuis 1759. 4,000 h. *Commerce :* brasserie, branderie, c'est-à-

dire, distillerie d'eau-de-vie de grain. Dans le voisinage, les ruines d'un vieux château nommé *la maison Demmin*, où la Tollensée se jette dans la Péenne. *Auberges :* la nouvelle Hôtellerie; au Raisin-d'Or. Pop. 4,000 h.

Dessau, capitale et résidence du duc d'Anhalt-Dessau, dans une agréable contrée de la Mulde, qui va se jeter non loin de là dans l'Elbe; cette ville est à 7 milles de Leipsick, à 3 de Halle; elle a 9,000 h. Environ mille Israëlites y font un commerce dont le détail est très-considérable. Château de résidence où l'on voit une belle chapelle; hôtel de la Régence, fabrique de tabac, draperie, tisseranderie ducale de coton et de lin. Bon théâtre, manége neuf, bibliothèque ducale et scolastique, bains dans la Mulde. Dans la contrée, le beau cimetière qui devrait servir de modèle pour tous les autres, Géorgium, Luisium : plus loin, Oranienbaum et le célèbre parc de Wœrlitz, fruits divers.

L'Elbdamm (digue de l'Elbe), le Drehberg (mont-tournant), la montagne Sieglitz avec le monument du comte d'Anhalt. *Hôtels:* à l'Anneau, la Bourse-d'Or, à l'Aigle, au Serf, au Sauvage. à l'Ours, au Cygne, au Trois-Couronnes.

Detmold, capitale et résidence du prince de la Lippe-Detmold, sur la Werre. 2,500 h. Château de résidence avec ses accessoires, l'excellent établissement pieux qui comprend une maison de travail volontaire, une maison d'orphelins, un séminaire de jeunes gens qui se destinent aux fonctions de maître d'école; le jardin du prince, les charmantes promenades autour de la ville, ainsi qu'à Buchenberg et à Schauzenberg; Heiligenkirchen, les bains de Meienbourg; le Teut et le Teutobourg, nommé à présent le Grotenbourg. Le vallon de la Berlabècke, que traversa Varus avec ses légions, pour aller gagner le Wirfeld, au commencement de l'ètre chrétienne. *Hôtels :* la Ville-de-Francfort, au Prince-de-Blucher.

Dettelbach, petite ville du pays de Wurzbourg. Pop. 1,700 h.

Dettingen, village du bailliage d'Aschaffenbourg, relais entre Hanau et Aschaffenbourg.

Deutsch-Altenbourg, village et château dans la Basse-Autriche. Sources minérales.

Deutschbrot (Bohême), ville du cercle de Tschaslau. Gymnase, couvent d'Augustins.

Diepholz, bourg considérable et bien peuplé. Chef-lieu du comté de ce nom, en Westphalie, sur le lac de Dumer, dépendant du royaume de Hanovre.

Dierdorf, ville sur la Wiedbach, dans le haut comté de

Wiedbach, résidence du prince de Wied-Runkel et siége des dicastères du pays.

Dietz, jolie capitale du comté de ce nom, appartenant au duc de Nassau, dans un vallon sur les bords de la Lahn Pont de pierre. Pop. 2,000 h. Maison de force dans le vieux château; dans le voisinage, l'ancienne résidence d'Oranienbourg avec ses jardins; plus loin, Fachingen et Selters, renommés par leurs eaux minérales : le château de Schambourg, contrée ravissante. La poste est à Limbourg, à une lieue de là. *Auberges :* la Ville de Nassau.

Dillenbourg, capitale de la principauté de ce nom, au duc de Nassau, dans le Westerwald. Pop. 4,500 h. Pédagogie. *Auberges :* la Ville-de-Strasbourg, au Cerf.

Dillingue ou Dillengen, ville bavaroise en Souabe, sur une éminence près du Danube. Pop. 3,000 h. Pont à 6 milles d'Augsbourg, bureau de poste, antique palais épiscopal avec un petit jardin. Beau bâtiment de l'université avec une bibliothèque et un cabinet de physique. *Auberge :* la Poste.

Dinkelsbulh, ancienne ville libre et impériale en Souabe, maintenant appartenant à la Bavière, sur la frontière de France. Les fromages de ce pays sont renommés. Relais sur la route d'Anspach à Stuttgard. Pop. 7,000 h. Beau tableau d'autel dans l'église des Carmes. *Auberges :* les Trois-Mores, le Bœuf.

Dischingen, bourg bien bâti en Souabe. Pop. 1,100 h. Manufactures de draps, Trugenhofen, parc et résidence du prince de Tour et Taxis; chef-lieu de la seigneurie de Dischingen.

Donaueschingen, bourg assez bien bâti dans le Landgraviat de Baar en Souabe. C'est près de là qu'on voit les deux humbles sources qui donnent naissance au Danube, nommé en allemand *Donau*, et le plus grand fleuve de l'Europe. Beau palais du prince de Furstenberg, les archives, le gymnase, l'arsenal, joli théâtre de la cour, jardin de plaisance et autres semblables. Pop. 3,000 h. Dans la contrée, le château primitif de la maison de Furstenberg et les ruines de Hohehœwen, d'où l'on a une vue très-lointaine et très-diversifiée.

Donawert, ville bavaroise sur les frontières de la Souabe, à la rive septentrionale du Danube qui lui donne son nom. Pop. 2,500 h. Navigation et saunage. Le jardin et le palais Fugger. Promenade au Wœrth. Site agréable du monastère de Kaisersheim, supprimé. *Aub. :* la Couronne.

Dorsten, petite ville de l'ancien comté de Recklinghausen, ci-devant à l'électeur de Cologne, aujourd'hui au duc d'Ahremberg. Couvent d'Ursulines.

Dortmund, jadis ville libre et impériale au cercle de Westphalie, maintenant appartenant au roi de Prusse. Bâtie à l'antique, mal peuplée. Pop. 6,000 h. *Hôtel* de France, bonne auberge.

Dresde, capitale du royaume de Saxe, sur l'Ebe. Les fortifications changées en promenades. Pop. 50,000 h. Beau pont sur l'Elbe ; on voit au-devant la statue d'Auguste II. Trois parties : Dresde-Neustadt (Ville-Neuve) Friedrichsstadt (Ville-Fréderic). Beaucoup de palais magnifiques et de beaux bâtimens, surtout la résidence (quoique irrégulière), avec ce qu'on nomme le *Grun-Gewoelbe* ou *Caveau-Vert*, l'un des plus riches et des plus beaux trésors qu'il soit possible de voir. Une magnifique galerie de tableaux dont le nombre se monte à 1,500, d'après le catalogue de 1818) ; la riche salle où l'on garde des armures de chevaliers, le Zwinger (chemin couvert) près du château, avec un superbe cabinet d'histoire naturelle, un cabinet d'estampes et gravures, un cabinet de curiosités ; le palais des Etats, la grande et la petite salle de spectacle, les archives, les écuries royales et le manège neuf, le grand arsenal, l'hôtel-de-ville, la monnaie, le palais japonnais avec une collection de porcelaines, de médailles et d'antiques, ainsi que la magnifique bibliothèque, la superbe église de la Croix, la chapelle du château, l'église de Notre-Dame, celle de la Sainte-Trinité et celle de Sainte-Anne. Il faut aller voir surtout une petite basilique des plus rares en Allemagne, je veux dire l'église catholique où l'on fait avec pompe l'office romain ; les établissemens pieux, tels que les orphelins, se distinguent également. Les casernes, l'ancien palais du comte de Bruhl, l'école bourgeoise avec le séminaire des maîtres d'école. Le commerce de Dresde est en général assez important. Opéra italien, opéra allemand, comédie allemande, redoutes, concerts, excellente musique à l'église catholique, clubs, celui qu'on appelle la Ressource, celui qu'on nomme l'harmonie ; le casino, à l'hôtel de Pologne ; théâtre d'amateurs et concerts ; musée, musée de Hilscher pour les curiosités de la nature et de l'art, au pavillon du Jardin-Bruhl ; les bains-Link. *Promenades* : plusieurs beaux jardins ; ceux des princes Antoine et Maximilien, celui dit Reiscwitsch, celui dit Jardin-Bruhl, avec le belvédère et le nouvel escalier ouvert, bâti en 1814, et où l'on trouve un restaurateur ; le jardin-Marcolini, le jardin-Cosel, et plusieurs autres : la Villa de Lord Findlater, l'allée de la Neustadt, celle dite Osterallée, la Prairie-Verdoyante, le magnifique Val-Plauen, et plus loin Tharand, Schandau et Radeberg avec leurs bains ; la vallée de Seifersdorf, le val ou Ground Loschwitz, et celui

de Lockwitz, Wésenstein, Kœnigstein, Lilienstein, Pillnitz, dont le château est fameux par le traité de 1791. *Aub.:* hôtel de Pologne, hôtel de Bavière, hôtel de Berlin, la Ville de Vienne, hôtel de Russie, hôtel de Saxe, l'Ange-d'Or, le grand et le petit Rauchhaus.

Duderstadt, ville du pays d'Eichsfeld, maintenant au roi de Hanovre, dans un agréable vallon. Poste. Constructions antiques. Pop. 4,200 h. Monastère de filles (supprimé). *Aub.:* l'Empereur-Romain.

Duben, ville autrefois saxonne, aujourd'hui prussienne, à 4 milles de Leipsick, sur la Mulde qu'on y traverse sur un pont de bois. Poste. Commerce de grains. Pop. 2,200 h.

Dunkelsbuhl. V. *Dinkelsbuhl.*

Dure ou Doren, autrefois la meilleure ville du duché de Juliers, aujourd'hui ville prussienne sur le chemin direct de Bonn à Aix-la-Chapelle, sans toucher Cologne. Elle est sur la Rœr. Beaucoup d'industrie. Pop. 4,000 h. *Aub.:* la Cour-Palatine, la Ville de Cologne. Tout près de là l'ancien monastère de Schwarzenbruch.

Durkheim, sur la Harte, autrefois au prince de Lignange (Leiningen). Pop. 3,000 h.

Dusseldorf, jolie ville sur la rive droite du Rhin, siége de la régence, de la haute-cour de justice et des Etats provinciaux des duchés de Juliers, Clèves et Berg. Pop. 16,000 h. Hôtel-de-ville, église de jésuites, belle rue neuve (Neustrafse) l'alléestrafse, la Carlstadt (ville-de-Charles). Manufacture de laine au bénéfice de l'hospice de charité, commerce. Cathédrale avec les monumens des anciens ducs de Juliers et de Berg; deux statues de l'électeur Jean-Guillaume; belles promenades où étaient jadis des fortifications. Jardin aulique, jardins particuliers. Pempelfort, connu par les descriptions qu'en ont données Gœthe et Jacobi. A une lieue de la ville, le fameux Grafenberg (Mont-des-Comtes); il faut une demi-heure de temps pour parvenir à son sommet; le point de vue est de toute beauté. Le château Benrath. Entre Dusseldorf et Elberfeld, la villette appelée Mettmann, où l'on voit l'intéressante grotte de Néandre. *Hôtels:* chez Breitenbach, dans la Carstadt; l'hôtel des Deux-Ponts, l'Ancre, l'Empereur-Romain. Pop. 16,000 h.

Douisbourg, ville du duché de Clèves sur la Rœr, près de son embouchure dans le Rhin. Pop. 4,000 h. Quelques couvens. Université peu considérable, fondée en 1656, avec biblio-

thèque, observatoire, jardin botanique; gymnase pour les réformés, maison des orphelins.

DOURLACH pays de Bade, à une lieue de Carlsrouhe); jadis capitale et résidence. Pop. 6,000 h. Château avec un hôtel des monnaies. Au jardin du château on voit des antiquités romaines. Fabriques de tabac et de porcelaine, culture de vers-à-soie, tisseranderie et draperie. Bailliage supérieur. Vignoble au Thourmberg, promenade favorite des habitans de Carlsrouhe. Allé-haus (maison-de-l'Allée) entre Carlsrouhe et Dourlach. Carrières, chasse aux canards dans un étang. *Aub.*: au Carlsbourg, la Fleur.

DUTLINGEN, jolie ville sur le Danube, royaume de Wurtemberg. Pop. 4,000 h. Coutellerie, filature, tisseranderie. Surintendance. *Aub.*: la Poste, l'Ours, le Bœuf, le Cerf, le Brochet. *Excursion*: le village de Schœnberg.

EBINGEN, ville du royaume de Wurtemberg. La ville est jolie, et les habitans, qui sont au nombre de 3,800, vivent dans l'aisance, grâce à leur industrie. Dans la contrée, le village de Bitz, qui est le lieu le plus élevé de tout le vieux Wurtemberg, d'où l'on voit les montagnes chenues de la Suisse.

EBSDORF, bourg situé dans les Landes de Lunebourg, à trois milles de la ville de ce nom, sur la route de Brunswick.

EFFERDING, petite ville de la Haute-Autriche dans la vallée du Danube. Château.

EGELN, petite ville du pays de Magdebourg, sur la Bode. Pop. 1,600 h.

EGRA, ville et forteresse de Bohême, à 3 lieues des frontières du Haut-Palatinat, et presque aussi loin de celles du pays de Bareuth. Cette ville et son territoire font partie du cercle d'Ellnbogen. Vieux château de montagne : hôtel-de-ville, gymnase, quelques beaux bâtimens. Manufactures de cuir, de chapeaux, de draps, d'étoffes. Excellente bière, savon, papier, fil d'archal. Dans le voisinage, exploitation de vitriol, d'alun et de houille, et à une lieue d'Egra, les eaux minérales près du village de Franzenbrunn, où l'on trouve 3 sources. Bâtimens beaux et commodes, promenades qu'on agrandit chaque année. Outre les amusemens ordinaires des bains, on fait des excursions à Egra, Alexandersbad, à l'abbaye de Waldsassen, à la fabrique de cruchons de Hæflas, à la manufacture de mousseline et à la tréfilerie de Séeberg, à Kammebuhl, etc. La saison des bains se compose principalement des trois mois de juin, juillet et août. On y a établi aussi des relais depuis peu. Pop. 6,000 hab.

EHINGEN, petite ville proche le Danube, faisant partie du

Brisgaw, maintenant au grand duc de Bade. Eglise paroissiale et collégiale qui mérite d'être vue.

Eichstaedt, capitale de l'ancien évêché d'Eichstædt, érigé ensuite en principauté, appartenant au prince Eugène, duc de Leuchetenberg, entre Augsbourg et Nuremberg, à la distance de 9 milles de ces deux villes, dans une étroite vallée sur l'Altmulh. Résidence, dôme ou cathédrale, bâtiment des dicastères, plusieurs couvens et églises collégiales, surtout le monastère de Walburgis où l'on va en pèlerinage. Le château élevé de Wilibaldsbourg; la maison de plaisance de Pfunz. Pop. 7,000 hab.

Eilenbourg. Voyez *Eulenbourg*.

Eimbeck, capitale de la principauté de Grubenhagen, proche l'Ilme, un peu fortifiée. Belle église, école savante, maison des orphelins, avec une imprimerie d'étoffes de laine; chapitre avec une église gothique, qui renferme diverses curiosités; chapitre de Sainte-Marie. *Auberge :* au Cygne-Blanc. Pop. 4,500 h.

Eisenach, jolie capitale de la principauté d'Eisenach, siége des dicastères et d'une surintendance générale des églises du pays, à 3 milles de Gotha et de Muhlhausen, 6 d'Erfurt, 8 de Cassel, et 9 de Weimar. Poste principale et route commerciale de Leipsick à Francfort sur le Mein: lainages, brasserie, toilerie, cuir, blanc de céruse, etc. Au milieu de la ville, le château, le gymnase. Dans le voisinage, un reste vénérable de l'antique chevalerie, le château nommé Wartbourg, célèbre par la détention de Luther; la maison de plaisance appelée Wilhelmsthal ou Val-Guillaume; la Chartreuse, un jardin botanique, le Jardin-Rœse; ruines du château Mittelstein ou Mædelstein. *Auberges :* à l'Ancre, au Croissant, à la Couronne-Verte, qu'on appelle en allemand Rauthenkranz. Pop. 9,000 hab.

Eisleben, dans le comté de Mansfeld, dont elle était autrefois la capitale, à 7 milles de Leipsick, à 2 de Halle. Intendance des mines, qui sont dans le voisinage. L'église Saint-André, où sont d'antiques monumens de cette illustre famille; la maison où le réformateur Luther est né, et qui est maintenant un hospice de charité, mais considérablement augmenté et richement doté par le nouveau souverain : on y voit quelques tableaux curieux. Le manteau de Luther, sa barette, un album, consistant en plusieurs volumes, dans lequel les étrangers s'empressent d'écrire leurs noms. A 2 lieues d'Eisleben, le lac dit Salzsée ou le Lac-Salé, au milieu duquel est le monticule d'un vieux tombeau, d'où l'on a une vaste et belle perspective. Pop. 5,000 hab.

Elberfeld, ville sur la Wupper, au duché de Berg. Industrie active, marchandises de lin, de coton, de laine, de soie, les plus diversifiées; commerce très-étendu. Maison de travail et autres établissemens pieux. Gemarke et autres lieux manufacturiers dans le Wupperthal (au bailliage de Barmen). Salle de spectacle; cabinet d'histoire naturelle du sieur Nose; cabinet de lecture de Buschler. Promenades à la Mauer, devant la Hardt, et sur la Hardt. *Auberges :* à la Cour-Palatine, à l'Hôtel-des-Deux-Ponts. Pop. 18,000 hab.

Elbing, ville de la Prusse occidentale, sur la rivière d'Elbing, assez près du grand lac qu'on nomme le Frisch-Haff. Gymnase, avec une bibliothèque considérable, 5 hôpitaux. Commerce maritime important, surtout en productions naturelles de la Prusse et de la Pologne. Pop. 19,000 hab.

Elbingerode, ville située sur le Harz inférieur, dépendant de la principauté de Grubenhagen. Bailliage; poste prussienne. Les forges dites Rothenhutte et Friedrichshutte. *Auberge :* à l'Ange Bleu. Pop. 2,400 hab.

A une lieue de là, la grotte de Baumann et celle de Biel, ou, comme on dit dans le pays, la Baumannshœhle et la Bielshœhle, proche du village de Rubeland. Le Kœnigsbourg, la Schnarcher.

Ellrich, ville du comté de Hohenstein. Lainages et toilerie. Pop. 2,600 hab.

A une lieue plus loin, la fameuse grotte appelée la Kelle, dans un agréable vallon.

Elwangen, jadis capitale et résidence de la prévôté de ce nom, en Souabe, maintenant au roi de Wurtemberg, dans une riante vallée au pied d'une colline sur laquelle est situé le château où résidait autrefois l'abbé qui était souverain de la ville et prince d'empire. Poste sur la route de Nuremberg à Stuttgard. Gymnase, lycée, siége de la haute régence du nouveau Wurtemberg; belle cathédrale, église et pèlerinage à Notre-Dame-de-Lorette. L'auberge est à la poste. Pop. 3,000 hab.

Elsterwerda, petite ville de la Saxe prussienne sur l'Elster-Noire. Relais. Canal, jardin et château. *Auberge :* la Poste. Pop. 900 hab.

Emmendingen, jolie ville du grand duché de Bade, belle situation, Mont-Candel, relais de poste, à 3 lieues de Fribourg.

Emmerich, ville sur le Rhin, dans le pays de Clèves, proche des frontières de la Hollande. Eglise collégiale, bureau de poste, fabriques d'étoffes et de bas. *Auberge :* chez Kuper. Pop. 3,600 habitans.

Ems, bourg sujet au duc de Nassau, sur la Lahn. Près de là,

les bains d'Ems, avec 7 sources thermales qui jouissent d'une grande réputation. Ces eaux sont bonnes pour les maux de poitrine et les maladies des yeux. Deux maisons de bains considérables dans lesquelles sont des sources et des logemens particuliers. La vallée est étroite, mais pleine d'aménité. On fait des excursions à Coblence, Fachingen, Nassau; on va voir les châteaux de Nassau et de Stein. Près du bourg, au Spies, on trouve l'étourdissante Grotte-du-Chien, semblable à celle de Naples. Pop. 600 hab.

Engen, au pays de Bade. Poste, grand bailliage. Pop. 2,000 habitans.

Ens, ville d'Autriche à l'embouchure de l'Ens dans le Danube, sur une montagne dont le plateau est couronné par le château dit l'Ensbourg. Rubannerie et fabriques considérables de calicots.

Erfort ou Erfurt, capitale de la Thuringe. Académie des sciences utiles, deux gymnases, bibliothèque ministérielle, cabinet de lecture de la société dite la Ressource, jardin botanique. Epitaphe et tombeau du célèbre Bigame, comte de Gleichen, enterré au milieu de ses deux femmes, dans l'église cathédrale dite le Dôme; belle église gothique du chapitre de Sainte-Marie, avec la grosse cloche. Bureau de poste prussien. Maison des orphelins pour les protestans, avec des collections considérables; anatomie. Près de la ville, la citadelle du Pétersberg ou Mont Saint-Pierre, où sont de belles casernes pour la garnison, et la belle église du couvent des Bénédictins, aujourd'hui supprimé. Non loin de là, le fort de Cyriaksbourg. Un peu de vignobles, beaucoup de jardinage. *Commerce :* transit, marchés et foires, beaucoup de fabriques et de manufactures. *Amusemens :* Ressource au Rathskeller, casinos et concerts au roi de Prusse et au Rathskeller (cellier municipal); le jardin Vogel et le jardin Kœhler; le bois du Steiger (Menil-Montant), la Friederichshœhe (Cime-de-Frédéric), la Milchinsel (l'Ile-au-Lait). *Hôtels:* au Cheval-Blanc, à l'Empereur-Romain, au Prunellier, en allemand Schlehdorn, au Fer-de-Cheval. Pop. 18,000 h.

Erlang, près de Bareuth, ville proche la Rednitz, à 3 lieues de Nuremberg, et relais de poste sur la route de Bareuth et de Leipsick. Salle de redoute, nouvel hôpital, université, trois paroisses, la maison Grofs et Sommer. Université : environ 300 étudians; bibliothèque, cabinet d'histoire naturelle, anatomie célèbre, institut clinique, jardin botanique. La ville neuve est régulière et belle. Brasseries, blanchisseries et beaucoup de fabriques. Parties de plaisir à Baierdorf, Bruck, Nuremberg,

Grundlach, Mœhrendorf, Rahsberg, Alterlanz, Siglitzhof, Kraftshof, Marlofstein, Pommersfelden, où l'on voit une belle galerie de tableaux appartenant à M. de Schœnbronn. Les grottes de Muggendorf à 6 lieues d'Erlang. *Auberges :* à la Baleine-d'Or, à la Cloche-Bleue, au Cygne-d'Or, à l'Agneau-Blanc. Pop. 9,200 hab.

Eschwège, ville de l'électorat de Hesse, sur la Werra. Tabac, cuir, lainage. Pop. 4,000 hab.

Essen, ville de Westphalie. La ville, ainsi que le territoire dépendant du chapitre, est maintenant à la Prusse. On y fait du drap. *Auberge :* chez Jansen.

Esslingen, royaume de Wurtemberg, à 2 lieues de Stuttgard, dans une belle contrée. Vieille église gothique dédiée à Saint-Denis, avec des orgues excellentes, l'église de Notre-Dame avec une belle tour gothique. Le riche hôpital de Sainte-Catherine, l'Alumneum (école gratuite), le bel hôtel-de-ville, l'ancien arsenal du cercle de Souabe. Pop. 5 à 6,000 hab.

Etlingen, ville du pays de Bade. Vieux château. Bailliage supérieur. Ruines d'une villa romaine ou de bains. Monument consacré à Neptune; traces d'une ancienne chaussée du temps des Romains. *Auberges :* à la Poste, à l'Agneau, au Chevalier. A trois quarts de lieue de là, les bains de Langensteinbach. Pop. 2,800 hab.

Eulenbourg, ville sur une île de la Mulde, pays de Leipsick, à 3 milles de cette ville. Relais de poste sur la route de Leipsick à Torgau. Pop. 3,500 habitans, hôpital, château.

Eurasbourg (jadis Irinsbourg), domaine et château à la couronne de Bavière.

Eybenstock, ville montagneuse du royaume de Saxe, dans une contrée très-agreste du cercle de l'Erzgebirg. Pop. 2,400 h. Dans le voisinage on exploite de l'étain. Fonderies d'étain, forges, verreries de Beryll.

Eylau (Preufsisch-Eylau), petite ville de la Prusse orientale, connue par la fameuse bataille à laquelle elle a donné son nom, et qui se livra les 7 et 8 février 1807.

Farnbach, appartenant à la Bavière, dans l'ancien canton de l'ordre équestre de Franconie nommé Altmuhl. Il y a un château et un jardin. Relais. Bonne bière. Près de Furth, à 3 lieues de Nuremberg.

Fehrbellin, ville médiate de la Moyenne-Marche, sur la Rhine, à 7 milles de Berlin. Pop. 700 h. Pont. Bureau de poste. Eau-de-vie, toilerie.

Feistritz (Windisch-Feistritz), ville de 150 maisons au

cercle de Cilly en Styrie. Forges et martinets. Le beau château dit Bourg-Feistritz avec un grand jardin et une seigneurie considérable.

Feistritz, bourg de la Styrie, au cercle de Gratz sur la Moulır. Carrière de pierres plombières, fonderies; 1 martinet à cuivre, 2 forges. Dans la contrée, des mines d'où l'on exploite du plomb, et des carrières où l'on trouve du plâtre et de l'ardoise.

Ferdinandshof, village et métairie de la Poméranie citérieure.

Feuchtwang, petite ville de 200 maisons entre Anspach et Dunkelsbuhl. Poste, hôpital, 8 foires ou marchés considérables tous les ans. *Auberge :* la Poste.

Filehne, petite ville de la Prusse occidentale au district de la Netze, à 1 mille des frontières de la Nouvelle-Marche, dans une île de la Netze. Pop. 1,800 habitans. Tout près, le château de Filehne.

Fischament, bourg autrichien à l'embouchure de la Fischau dans le Danube. Château et seigneurie.

Fioume, Saint-Veit-du-Prunier, ville située sur un golfe de la mer Adriatique, nommé le Golfo di Canero, dans le Frioul. Pop. 9,000 hab. Port libre, raffineries, blancheries de bougies. Superbe collége des ex-jésuites, église collégiale et ses reliques, chapelle de Sainte-Marie-de-Lorette ; chaussée semblable à celles des Romains, qui conduit de Saint-Veit à Carlstadt, sur des ponts jetés au-dessus des précipices d'un rocher à l'autre.

Flensbourg, jolie ville marchande du Schleswick, sur un golfe de la Baltique. Bon port, commerce considérable, navigation. Pop. 14,000 hab. Papeteries, dinanderie, raffinerie, huilerie, distilleries. Cabinet d'histoire naturelle de Jord; salle de spectacles et Catrineslyst, beau jardin, Glucksbourg, la place des Sépultures et quelques beaux jardins. *Auberges :* la Ville-de-Hambourg, la Ville-de-Copenhague.

Forchheim ou Forchain, à la Bavière, à 4 milles de Bamberg; ville fortifiée, dont les murailles sont baignées par la Rednitz et le Wiesent. Pop. 3,000 hab. Grande place d'Armes, arsenal, 8 foires considérables. Contrée fertile en vin, grain, légumes, fruits de toute espèce. Belle route neuve qui conduit à Erlang. *Auberge :* l'Agneau-Blanc.

Forsta, jolie petite ville sur la Neisse en Basse-Lusace. Vieux château et château neuf, 240 maisons. Pop. 1,400 hab. Commerce, 3 foires, fabriques et manufactures (drap, toile, tapis). Bureau de poste.

Franeker, ville médiocre de la Frise, sur le canal entre Haar-

bourg et Lewarde, à 2 milles du Zuyderzée. Commerce, navigation, engrais de bestiaux. *Auberges :* la Cigogne, le Faucon.

Nous conseillons aux voyageurs d'aller voir à Klein-Lankum le cabinet de minéraux et de pétrifications du célèbre Camper.

Frankenstein, ville de la Basse-Silésie, à 3 milles de Glatz. Pop. 3,600 h.

Frankenstein, village jadis à l'électeur palatin, maintenant à la Bavière, dans la contrée de Kaiserslauter, à 3 lieues et demie de cette ville. Vallées romantiques aux environs. Ruines, surtout celles du château de Dicmerstein. *Auberge :* chez Ritter à la Poste.

Francfort sur le Mein, l'une des quatre villes libres de la confédération germanique et siège de la diète ; à 8 lieues de Mayence et 4 de Hanau. Le Mein coupe la ville en deux parties, qui sont jointes par un pont de pierre : celle de la rive droite se nomme Francfort, celle de la rive gauche s'appelle Sachsenhausen. On évalue la population à 41,000 hab. Cathédrale catholique où l'on élisait et couronnait l'empereur, chapelle où l'on voit le tombeau de Gonthier de Schwarzbourg, etc. Le Rœmer ou hôtel-de-ville, grand bâtiment irrégulier dans lequel on conserve l'original de la bulle d'or; la nouvelle cathédrale luthérienne (Carmes déchaussés) qui n'est pas encore achevée ; plusieurs palais et hôtels ecclésiastiques, le Compostel, l'ancien palais de l'ordre teutonique près du pont de Sachsenhausen, le palais de Tour et Taxis, l'hôtel de Darmstadt et de Hayn, la salle de spectacles, les arsenaux (vides), les écuries urbaines, le manége. Plusieurs auberges considérables, principalement le magnifique Hôtel-d'Angleterre sur le Marché-aux-Chevaux, l'Empereur-Romain, le Weidenhof sur la Zeil, le Cygne sur la place de la Comédie. Le quartier neuf sur le pont du Mein. Hospice de charité, orphelins, maison de travail, hôpital des fous, maison de refuge pour les pauvres ; plusieurs hôpitaux, surtout celui du Saint-Esprit pour les étrangers, et l'hôpital bourgeois, le chapitre noble de Kronstadt, un bon gymnase ; le musée (société scientifique qui s'occupe particulièrement de ce qu'on est convenu d'appeler Esthétique : l'intéressante collection qui appartient à cette société, se trouve dans une salle de l'Hôtel-d'Angleterre) ; la fondation Staedel richement dotée (école artistique et collection publique de tableaux) : on voit dans le pavillon de M. de Bethmann, devant la porte Friedberg, les figures et empreintes des plus célèbres antiques, et principalement la superbe Ariane de Dannecker ; société polytechnique, société pour le perfectionnement de la langue alle-

mande, société d'histoire naturelle; les jardins botaniques des sieurs Salzwedel et Lœhrl; les fortifications démolies, transformées en charmantes promenades et en jardins. Devant la porte Friedberg, le monument que fit ériger, en l'honneur des Hessois, le roi de Prusse, Fréderic-Guillaume II, en 1792. Le Saalhof, ancienne résidence des Carlovingiens. Deux foires célèbres à Pâques et au commencement de l'automne. Jardins de la maison Bethmann du Forsthaus; d'agréables promenades autour de la ville, ou du côté de Rœdelheim, Bockenheim, Gienheim, Hausen, le Mont-Rœder, Bornheim, Bergen (bataille en 1757), ou sur la rive gauche du Mein pour aller au Riedhof, au Sandhof et au Forsthaus (promenade favorite des habitans de Francfort). On visite aussi Niederrad, Oberrad, le charmant, l'industrieux Offenbach; on y voit des embellissemens naturels et la maison de bains de la famille Metzler.

Excursions : à Wilhelmsbad près Hanau, aux Eaux-de-Soden, à Kœnigstein, Falkenstein, Kronenberg, Eppstein.

Francfort sur l'Oder, ville de la Moyenne-Marche de Brandebourg, bien bâtie et fortifiée à l'antique, à 10 milles de Berlin. Pop. 12,000 hab. Pont de l'Oder; école gratuite en mémoire du dévouement du duc Léopold de Brunswick; société pour l'utilité des sciences et des arts, orphelins, hôpital, maison de correction, maison de travail, hôtel-de-ville, casernes, églises de Sainte-Marie et de Saint-Nicolas (dans la première le tableau de Rhode), chartreuse, bureau des postes et messageries, chambre des domaines et de justice, comptoir de banque provinciale, manufactures et fabriques; dans le voisinage, le monument du prince Léopold de Brunswick; celui de Kleist; le chapitre de Neuzelle, eaux minérales, le champ de bataille de Kunersdorf. Belles promenades : le Thonberg (Mont-d'Argile), l'allée des Tilleuls, la Digue, le Sentier-des-Poètes. *Auberges :* le Lion-d'Or, les Trois-Couronnes, l'Aigle-d'Or, le Soleil-d'Or, la Nouvelle-Dresde.

Franzbad. *Voyez* Egra.

Frauenbourg, ville sur les bords du Frisch-Haff, dans la Prusse orientale. Pop. 1,800 hab. Un peu de commerce.

Freiberg, ville montagneuse du royaume de Saxe dans le cercle de l'Erzgebirg, entre Dresde et Chemnitz, à la distance de 4 milles de chacune de ces deux villes, capitale du cercle. Pop. 9,000 hab. D'une grande importance sous le rapport de l'exploitation des mines et de la minéralogie. Siége de plusieurs bureaux pour les mines et d'une excellente académie des mines avec de belles collections, dont l'intéressant cabinet de feu

M. Werner fait partie. Bureau de poste, magasin de blé dans l'ancien château de Freudenstein, vieille cathédrale avec la sépulture des princes de la maison électorale de Saxe (principalement le monument de l'électeur Maurice); gymnase; dans l'église Saint-Nicolas, un coffre d'autel de Dietrich; la maison Schirding, jadis à Kunz de Kauffungen, le ravisseur des princes saxons; manufactures et fabriques de galons d'or et d'argent faux-trait, brasseries, mines d'argent très-riches (environ 150), principalement le fameux Prince-Céleste; jardins Engelhard et Philippi, Stollnhaus. Dans la contrée, on trouve Tharand (villette, château, bains), Rosinenhæuschen, Schlackenbad (bains de Scories), Halsbrücke, où l'on voit une machine pour amalgamer, la seule qui soit en Allemagne. *Auberges :* le Cheval-Noir, la Rôtisserie ou Garkuche, l'Étoile-d'Or, le Cerf-Rouge, l'Aigle-d'Or; devant la ville, le Sauvage, le Soleil.

Freiberg, petite ville de la Moravie; draperies considérables.

Freybourg, ville prussienne sur l'Unstrut, dans une vallée agréable, à 1 mille de Naumbourg, à 3 milles de Mersebourg.

Freienwalde, ville de la Moyenne-Marche, près de l'Oder, à 7 milles de Berlin. Pop. 2,500 hab. Eaux minérales dans une agréable vallée, principalement fréquentées par les habitans de Berlin (V. bains). Alunière; maison royale de plaisance; casino. Lieux de divertissement : le Hammerthal, le Fæhrkrug sur l'Oder. *Auberge :* la Ville-de-Londres.

Freisingen, capitale de l'ancien évêché de ce nom, et aujourd'hui de la principauté de Freisingen, appartenant à la Bavière, à 3 milles de Munich, sur deux montagnes. On a des maisons les plus élevées une vue magnifique, mais principalement de l'ancien palais épiscopal. Bibliothèque et jardin, cathédrale, chapelle de Saint-Pierre avec son dôme, gymnase ou lycée dans un beau bâtiment. Pop. 6,000 hab. *Auberges :* la Charrue, les Sept-Chênes.

Freistadt, Autriche, ville sur la frontière de Bohême. Gymnase. Commerce de fil.

Fridberg, ancienne ville impériale de la Vétéravie, maintenant appartenant au grand duc de Hesse-Darmstadt, à 3 milles de Francfort, sur la route d'Hersfeld à Leipsick. Poste. Pop. 3,000 hab. Théâtre de société, fabrique de tabac. Tout près, le château de Fridberg. Champ de bataille du mont Saint-Jean; eaux minérales de Schwalheim, le vivier ou Teichhaus. *Auberge :* les Trois-Glaives.

Fridberg, petite ville de la Nouvelle-Marche, située sur deux lacs. Poste sur la route de Custrin. Draperie.

Frideck, petite ville de la Silésie autrichienne. Pop. 2,000 h. Château, belle église de pèlerinage.

Friedland, petite ville de la Prusse orientale, connue par la bataille du 14 juin 1807.

Fridrichsstadt, ville du duché de Schleswick, entre l'Eyder et le Tréen, à 2 milles au-dessus de Tonningen. Commerce, navigation, manufactures de soierie et de lainage.

Frisach ou Freisach, ville de la Basse-Carinthie. Pop. 2,000 habitans, 300 maisons, château élevé, prévôté, commende de l'ordre teutonique.

Frisheim, grand village de Bade. Relais de poste. Aux environs, le beau couvent de Schuttern (supprimé).

Fritzlar, ville de la Hesse, sur l'Edder; autrefois à Mayence, aujourd'hui à Hesse-Cassel. Pop. 2,000 h.

Furth, bourg considérable et très-peuplé dans le pays d'Anspach; à 1 mille de Nuremberg, 2 d'Erlang, entre la Regnitz et la Pegnitz. Pop. 14,000 hab., 800 familles juives, université juive, imprimerie hébraïque. Commerce, arts et métiers. *Auberges :* le Prince-Royal-de-Prusse, la Maison-de-Brandebourg.

Fuessen (Fussen), à la Bavière, dans la principauté d'Augsbourg. C'est une petite, mais jolie ville, sur les frontières de la Souabe, de la Bavière et du Tyrol. Pop. 1,600 h.

Fulde, capitale de l'ancien évêché de ce nom. Aujourd'hui cette ville est à la Hesse électorale, sur la Fulde, qu'on y passe sur un très-beau pont de pierre. Pop. 8,000 hab. Agrandie et embellie depuis la sécularisation. Belle cathédrale où l'on voit le tombeau de saint Boniface; bibliothèque publique. Aux environs la belle maison de plaisance, la faisanderie, le parc. *Auberges :* la Poste, l'Étoile, le Cygne, le Lion, le Soleil, la Lune, l'Aigle, le Cerf, l'Ange.

Gabel, ville de Bohême dans le cercle de Bunzlau. Manufactures de drap et de toile.

Gadebousch, petite ville de Mecklenbourg-Schwerin, sur le Radegast. Château. Pop. 1,600 hab.

Gandersheim, ville du duché de Brunswick, sur la Gande, qui lui a donné son nom. Pop. 2,000 hab. Château ducal. Il faut aller voir l'église et les bâtimens de l'abbaye avec ses antiquités et ses collections.

Gardeleben ou Gardelegen, ville de la Vieille-Marche de Brandebourg. Pop. 3,000 hab. en comptant le militaire.

Garz, ville de la Poméranie citérieure, à 3 milles de Stetin, sur l'Oder. Pop. 2,200 hab. Saunerie considérable.

Geislingen, petite ville du royaume de Wurtemberg, dans l'ancien territoire d'Ulm, dans une vallée profonde. Bains de Rœtelbad. *Aub.* : le Lion. Pop. 1,600 h.

Geismar. *V.* Hofgeismar.

Guelnhausen, sur la rivière de Kinzig, ancienne ville impériale, aujourd'hui appartenant à l'électeur de Hesse, vieille et mal bâtie. Près de là, le vieux château. Vignoble; cathédrale avec une tour inclinée et vraiment remarquable. Au cimetière, le Saint-Sépulcre. On voit dans cette contrée romantique des mines d'argent, de cuivre et de fer, ainsi que des verreries. A partir de Guelnhausen, une route latérale de 4 milles vous mène à Aschaffenbourg. *Aub.* : la Poste, le Soleil, l'Arbre-Vert, le Cerf-d'Or, l'Ours-Noir.

Gemund (Souabe), ancienne ville impériale, appartenant aujourd'hui au roi de Wurtemberg. Poste sur la double route de Nuremberg à Stuttgard, et de Stuttgard par Heidenheim à Augsbourg. Pop. 8,000 hab. Gymnase, églises et couvens considérables. Filature de coton, bijouterie, commerce; chapelets que cette ville envoie dans les pays les plus lointains. Elle est sur la Remnitz, à 12 lieues de Stuttgard. *Aub.* : la Poste.

Gengenbach, ville appartenant au grand duc de Bade, située à l'entrée du Val de Kinzing. Pop. 3,000 h. Bien bâtie. Abbaye de Bénédictins; dans le jardin qui est fort beau, l'on voit un ancien autel de Jupiter. *Aub.* : l'Aigle, la Cour-de-Bade.

Gera (prononcez Guéra), ville importante, dépendante des comtes de Reufs, sur la route entre Nuremberg et Leipsick, dans une vallée riante sur les bords de l'Elster. Postes saxonnes. Pop. 7,000 h. Neuve et jolie. Fabriques et manufactures d'étoffes de laine et mi-soie, gymnase florissant, le Potager, Bellevue. Château d'été de Linz, la magnifique vallée de l'Elster, fermée par les châteaux de Weiden et de Crassen. *Aub.* : l'Arbre-Vert, le Cheval-d'Or, le Raisin.

Les agréables bains de Ronnebourg ne sont qu'à une lieue et demie de Gera, qui est à la même distance de Kœstritz, dont le parc et le château méritent d'être vus.

Gerbstadt, petite ville du pays de Mansfeld. Pop. 2,800 h. Poste. Exploitation de cuivre dans la contrée.

Gemersheim, petite ville autrefois à l'électeur palatin. Pop. 1,200 h. Près du lieu où le Queich se jette dans le Rhin. Ruines du château où mourut Rodolphe de Habsbourg, en 1276.

Gevelsberg, paroisse du comté de la Marche. Pop. 800 h.

Geisa, petite ville du pays de Fulda. Ruines du château de Rockenstuhl. Relais.

Giengen, jadis ville impériale, aujourd'hui appartenant au roi de Wurtemberg; près d'un beau vallon. Pop. 1,900 h., la plupart négocians, tisserands, drapiers. Dans le voisinage, l'antique abbaye de Néresheim.

Giesen, ville de la Hesse, au grand duc de Darmstadt, sur la Lahn. Pop. 7,000 h. sans les étudians et les militaires. Université avec des bâtimens considérables et un observatoire, un jardin botanique, une pédagogie. Arsenal, hospice pour les femmes en couche. Bibliothèques, celle de l'université, celle dite de Senkenberg avec des manuscrits rares; Tournanstalt, c'est-à-dire cirque pour la gymnastique; le jardin Bousch, le Gleiberg et le Fetzberg (belles ruines), la commanderie de Schieferberg, le bois des Philosophes, Hohensolms, contrée magnifique. Les fortifications démolies et transformées en jardins et beaux bâtimens. *Aub.* : la Poste, la Licorne, le Lion, le Cheval-Moreau.

Gifforn (pays de Lunebourg), petite ville sur l'Aller, fortifiée.

Gilgen (Saint-) ou Sainte-Égidie, pays de Salzbourg, bourg sur le lac dit Abensée. Château de Huttenstein.

Gitschin, sur la Czidlina, ville bien bâtie de la Bohême. Château considérable.

Glatz, chef-lieu du comité prussien de ce nom, dans une étroite vallée sur les bords de la Neisse, entre deux hautes montagues. La ville est fortifiée et en grande partie bien construite. Pop. 5,000 h. Carrières de serpentine, 4 foires ou marchés annuels, commerce. Eglise avec une grosse cloche et une image miraculeuse, hôtel-de-ville, jardin botanique et collections de tableaux de M. Krause. *Aub.* : le Cheval-Blanc.

Gleiwitz, ville prussienne de la Haute-Silésie dans une riante vallée. Pop. 1,600 h. Manufactures de drap.

Glogaw (le grand Glogau), capitale de la principauté de Glogau dans la Basse-Silésie, bonne forteresse, en grande partie bien bâtie. Pop. 9,000 h. et 2,000 hommes de garnison. Château et jardin du château, cathédrale, comédie. Lieux de divertissement : Friedensthal, Lindenruh, Rauschwitz, Hermsdorf, Biegnitz, Rhinberg, Dalkan avec ses jardins montagneux. *Aub.* : la Maison-Teutonique, l'Aigle-Noir.

Gluckstadt, capitale du duché de Holstein, sur la rive droite de l'Elbe, bien bâtie, autrefois fortifiée; siége de la régence de Holstein. Port pour les bâtimens de mer. Postes et messageries danoises. Pop. 5 à 6,000 h. Excursion aux bains de mer de Couxhaven. *Aub.* : la Ville-de-Hambourg, la Carpe.

Gmund, petite ville à 2 milles de Villach, dans la Haute-Ca-

rinthie. Dans le voisinage, des eaux minérales. *Aub.* : le Vaisseau-d'Or.

Gnesne, ville de la Pologne prussienne, à 7 milles de Posen ou Posnanie. Poste sur la route de Thorn. Pop. 3,400 h. Anciennement capitale de la Grande-Pologne.

Goar (Saint-) ou Saint-Gower, jadis capitale du bas comté de Catzellenbogen, maintenant au roi de Prusse. Pop. 1,000 h. On voit vis-à-vis St.-Goarshausen avec les ruines du château de Katz (Katzellenbogen), belle contrée. Le banc de Lourlei, lieu dangereux dans le Rhin. *Aub.* : le Lis, la Forêt-Verte.

Goeppingue, ville du royaume de Wurtemberg. Relais sur la route de Stuttgard à Ulm. Beau pont sur la rivière de Filse. Château, maison-de-ville, hôpital, bains. Pop. 4 à 5,000 h.

On voit dans la contrée, au nord-est de la ville, les ruines de Hohenstaufen, château patrimonial d'une illustre famille impériale de l'Allemagne. Voyez-en la *Description* par Burger.

Goerlitz, la plus grande ville de la Haute-Lusace, dans une agréable contrée sur les bords de la Neisse, bien bâtie. P. 9,000 h. Belle cathédrale avec un orgue des plus célèbres; bon gymnase avec une importante bibliothèque; celle de l'hôtel-de-ville. La municipalité avec des archives importantes. Dans le voisinage, les montagnes pittoresques du Kœnigshein, la contrée de l'Obermuhle et la Landeskrone; le Saint-Sépulcre devant le faubourg de Saint-Nicolas. Les jardins Heinisch et Kleiner, ainsi que l'arquebuse. *Aub.* : le Cerf-Brun, le Lion-d'Or, l'Étoile-d'Or.

Goertz ou Gorice (Goritia), ville sur le Lizonzo, dans le Frioul, bien bâtie. Château élevé. Pop. 11,000 h. Métropole et autres églises; manufactures de cuir, surtout de maroquin, soieries, rubannerie, cierges. La contrée est délicieuse. *Aub.* : l'Aigle-Bleu.

Goesnitz, bourg du pays d'Altenbourg. Manufactures d'étoffes de laine.

Goettingue, sur la nouvelle Leine, qui est un canal de la rivière de ce nom, dans la principauté de Gœttingue. Pop. 9,000 h., sans compter les étudians et le militaire. Université célèbre, belle église, bibliothèque magnifique, riche cabinet de médailles, musée, cabinet de modèles, observatoire. Parties de plaisir à Kochsloust, au Champ Kortslingerœd, à Bovenden, Nœrten, aux ruines pittoresques de Hanstein, Plesse, Hardenberg, aux Gleichen, au Val-Bremeck et Reinhausen. *Aub.* : la Couromne, la Ville-de-Londres, le Roi-de-Prusse, l'Hôtel-d'Angleterre.

Goslar, sur le Rammelsberg, au pied du Harz, ancienne ville, jadis impériale, actuellement hanovrienne, et faisant partie de la principauté d'Hildesheim. Pop. 3,000 h. Plusieurs antiquités allemandes très-remarquables, surtout dans l'antique cathédrale (par exemple le Kaïserstouhl, soi-disant autel de Crothon (revenu de Paris) et le Wortgildehaus. *Aub.:* on est fort bien traité chez madame Scheffler.

Gotha, capitale du duché de ce nom, et résidence du duc régnant. Pop. 10,604 h. Le château de Friedenstein, où réside le prince : une superbe bibliothèque et un très-beau cabinet de médailles, un cabinet de raretés et d'objets précieux de la nature et de l'art. Gymnase ou collége des plus célèbres en Allemagne ; hôtel-de-ville, école gratuite, hôpital, orphelins avec un séminaire de jeunes maîtres d'écoles de campagne. Devant la ville, l'observatoire du Séeberg, un des plus beaux et des plus grands de l'Europe ; le Friedrichstal (palais d'été de madame la duchesse); le palais du prince Fréderic, l'orangerie, un parc au midi du château. Promenades aux nouvelles cultures, au château et parc de Munchhof près de Siebleben, à Remstedt, au moulin dit le Foulon ou Walkmuhle. *Aub.:* au More : Napoléon y établit pour 24 heures son quartier impérial, lors de sa retraite, après la bataille de Leipsick, en 1813. Les autres auberges sont le Grelot, le Géant, la Ville-d'Altenbourg, la Hallebarde.

Excursions intéressantes : à Schnepfenthal, la maison d'éducation de Salzmann ; à Neudietendorf, la Colonie des Hernoutois ou Frères-Moraves ; les Trois-Gleichen, ruines de vieux châteaux ; l'Inselsberg, le plus haut sommet des montagnes de Thuringe, 2454 pieds au-dessus du niveau de la mer ; les maisons ducales de Friederichswerth, Ichtershausen, Molsdorfs ; la contrée romantique de Reinhardsbrunn, le Candelabre de Thuringe, érigé en l'honneur de Saint-Boniface sur les ruines mêmes de la première église chrétienne, bâtie en Thuringe près du village d'Altenberg, l'an 724.

Grabow, grand-duché de Mecklenbourg-Schwerin, petite ville sur l'Elde. Pop. 2,500 h. Non loin de là, Wœbelin où l'on voit le chêne sépulcral et le tombeau de Kœrner et de sa sœur. *Aub.:* le Grand-duc de Mecklenbourg.

Graefenthal, petite ville de la principauté de Salfeld au duc de Cobourg, située à l'extrémité des bois de la Thuringe. Pop. 1,000 h. *Aub.:* la Poste. On trouve d'excellentes truites dans la contrée.

Gratz, capitale du duché de Styrie, et siége de la régence du

pays, sur la Muër, belle et grande. Pop. 40,000 h. Séjour agréable, bon ton. Auprès de l'église de la cour, le mausolée de Ferdinand II et de son épouse. Quelques belles églises, par exemple celle de Sainte-Catherine, le château où siégent maintenant les dicastères de la province, maison des Etats, arsenal, hôtel-de-ville. Jardins des comtes de Wourmbrand et Méerschein, la Schœnau (la belle prairie), salles à l'enseigne du Cerf et du Kobalt sur le Grazbach ou ruisseau de Gratz. Belles vues du haut du Rosenberg (la Roseraie), du Schlofsberg ou Château-Mont, du glacis, de l'allée des Soupirs du côté de Marie de Réconfort, Marie-la-Verte, etc. Château et jardin du comte de Herbersdorf, près de la ville; il est ouvert au public. Le magnifique château d'Enkenberg. Bains et château de Tobel. A une demi-journée de Gratz, près du lieu de relais de Ruthelstein, la grotte de Mixditz au pied du Drachentauen. *Aub.:* au Roi-de-Naples, la Ville de Trieste, le Soleil-d'Or.

Graudenz, Grudziad, ville de la Prusse occidentale sur la Vistule. Pop. 4,600 h. Gymnase, 2 couvens. Direction générale de la province. Près de là, la nouvelle forteresse de Graudenz.

Greifenberg, sur le Queis, ville de la principauté silésienne de Jawer, à une lieue et demie de la frontière de Bohême. Pop. 2,300 h. C'est dans cette ville que se fabriquent les plus belles toiles de toute la Silésie.

Greifswald, ville sur le Rick, près de la Baltique, dans la nouvelle Poméranie prussienne. Pop. 7 à 8,000 h. Haute cour d'appel, tribunal aulique, consistoire, université avec un beau bâtiment pour les colléges des quatre facultés et une belle bibliothèque. Eglise de Saint-Nicolas, église de Sainte-Marie; bâtimens des écoles. Promenades sur les remparts et au bois d'Eldenau. *Aub.:* chez Witte, au Prince-Royal, la Ville-de-Hambourg, l'Hôtel-de-Russie.

Greiz (prononcez Graïz) dans le cercle de Voigtland, chef-lieu de la seigneurie de Greiz. Pop. 4,500 h. *Aub.:* au Prince-Héréditaire.

Grevismuhmlen, petite ville du grand-duché de Mecklenbourg-Schwerin. Pop. 1,000 h.

Grimma, royaume de Saxe, ville sur la Mulde, au cercle de Leipsick. Pont. Postes. Pop. 4,000 h. École florissante avec une bibliothèque. *Aub.:* le Lion-d'Or.

Grossenhayn (Haïn), belle ville de Misnie. Relais sur la route de Vienne à Hambourg. Pop. 4,500 h. Manufactures de toiles de coton, de drap, tricotage de bas, teintureries. *Voyez* aux

environs le Moritzbourg, maison de plaisance du roi de Saxe, avec un beau parc. *Aub.:* le Lion-d'Or et la Boule-Blanche, le Soleil, l'Etoile.

Gros-Gerau, petite ville du grand-duché de Hesse-Darmstadt, vieille. Pop. 1,500 h.

Grottkau, ville prussienne de la Haute-Silésie, dans un vallon fertile. Pop. 1,600 h.

Grunberg, petite ville du grand-duché de Hesse-Darmstadt, sur la route de Francfort à Leipsick. Pop. 2,000 h. Château-d'eau remarquable dans une profonde vallée des plus romantiques, située devant la ville, qui, par ce moyen, est pourvue d'eau potable. *Aub.:* la Poste, le Sauvage, la Couronne, le Cerf; l'Aigle.

Gruneberg, village et paroisse de la Nouvelle-Marche. Le Steinkeller, vieux tombeau.

Gruneberg, ville de Silésie. Pop. 6,000 h. *Aub.:* les Trois-Montagnes.

Guben, jolie ville sur la Neisse, en Basse-Lusace. Pop. 5,000 h. Commerce d'expédition, manufacture de drap.

Dans le voisinage, la villette de Pfœrten avec l'ancien château et le beau parc du comte de Bruhl.

Gunzbourg, à l'embouchure de la rivière de Gunz dans le Danube, ville bavaroise dans l'ancien margraviat de Burgeau, en Souabe. Pop. 3,000 h.

Dans le voisinage, Kœniginbild, avec une belle église collégiale. *Aub.:* la Poste.

Gustrw, ville de Mecklenbourg-Schwerin. Pop. 5,500 h. Château, gymnase. *Aub.:* chez Jahn; chez Gelinek.

Haag, bourg et château dans une belle coutrée de la Bavière. Pop. 800 h.

Harbourg, pays de Lunebourg, ville de commerce et de fabrique sur l'Elbe. Pop. 3,000 h. Postes; blanchisserie de cire, raffinerie, tisseranderie, manufactures d'étoffes de laine, de bas. *Aub.:* la Poste, le Roi-de-Suède, le Cygne-Blanc.

Hachenbourg, chef-lieu du comté de Sayn-Hachenbourg, à la maison de Massau.

Hadersleben, ville située sur un golfe de la Baltique, au duché danois de Schleswick. Trajet au Jutland et à l'île de Fionie (Fuhnen). *Aub.:* la Poste.

Hagen, ville du comté de la Mark. Pop. 1,500 h. *Aub.:* le Lion de Wesphalie.

Haigerloche, village de la Forêt-Noire. Château dont la situation, au milieu de rochers majestueux, est des plus pitto-

resques. Brasserie fameuse à l'ermitage de Bernstein. *Aub.*: la Poste. C'est aux environs que sont les bains d'Imnau.

Hainau, ville de la principauté silésienne de Liegnitz. Pop. 2,400 h. Eglise luthérienne avec des tombeaux et une bibliothèque. Jardin près de Tscheschendorf. La Grand'rue.

Halberstadt, capitale de la principauté de ce nom. Postes sur la route de Leipsick à Brunswick. Pop. 19,000 h. Brasserie, filature de lin et de coton ; fabriques de toiles et de lainages, de cuir. Vieille cathédrale, église de Notre-Dame avec de belles orgues, plusieurs couvens, une belle synagogue ; jardin et tombeau de Gleim ; sa bibliothèque dans le temple de l'Amitié. La maison de Breihahn (inventeur de la bière de ce nom). Le Mont-Spiegel, par lequel le généreux de Spiegel s'est immortalisé. Dans la contrée, les ruines du château de Gruningen, le Hoppenberg, la Rosstrappe, Blankenberh, Stoubenberg, le village de Strœpke. *Aub.*: le Roi-de-Pologne, le Prince-Eugène, l'Ange-d'Or.

Hall, en Souabe, sur le Kocher, entre des montagnes, jadis ville libre, actuellement appartenant au roi de Wurtemberg. Pop. 5,400 h. Gymnase, hôtel-de-ville, maison de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem, antique et belle église de Saint-Michel. Filerie. *Aub.*: l'Aigle, l'Agneau.

Halle, sur la Saal, pays de Magdebourg, à 4 milles de Leipsick. Halle se compose de 3 villes : Halle, Neümarkt, Glaucha, avec 5 faubourgs. Pop. 20,000 h., en y comprenant les étudians et les écoliers. Cathédrale ; ruines du Moritzbourg, vieille résidence des archevêques de Magdebourg. Université célèbre avec un séminaire théologique et philologique, bibliothèque de Sainte-Marie et de l'université ; excellent jardin botanique avec un observatoire. Fabriques et manufactures importantes : promenades au jardin botanique, à Riedebourg, au Poulwerwaïden, Barths, à présent Schiffs Weinberge, Passendorf, Crellwitz, et à la riante Papeterie, à Giebichenstein. Trotha, et autres lieux d'une aménité enchanteresse. *Excursions* : les bains de Lauchstœdt, Dessau, ou le charmant parc de Wœrlitz, Dieskau, Pétersberg, Mersebourg. *Aub.* : l'Anneau, le Prince-Royal, le Lion.

Hallein, ville du pays de Salzbourg, à trois lieues au-dessus de la ville de ce nom. Pop. 4,500 h. Salines importantes. Rien de plus intéressant que les promenades souterraines que l'on fait dans ces galeries salines.

Hambourg, ville anséatique, fondée par Charlemagne, avantageusement située sur l'Elbe et sur l'Alster, et la première ville de commerce de toute l'Allemagne. Pop. 100,000 h. Ville

vieille et ville neuve, séparées par l'Alster. En général, Hambourg n'est pas une belle ville. La plus belle rue est près de l'allée du bassin de l'Alster, qu'on appelle Jungferstieg, c'est-à-dire le chemin des Demoiselles. L'église de Saint-Michel, celles de Saint-Pierre, de Saint-Nicolas; la grande bibliothèque urbaine, la bibliothèque commerciale, le gymnasium et le Johanneum. La belle maison des orphelins, l'hospice de charité et maison de travail avec des manufactures. La bourse, la maison des fortifications. Le monument de Büsch sur le rempart, 2 arsenaux, l'hôpital des matelots; les fortifications et la cathédrale démolies. Le pont Wilhemsbourg, construit par les Français, mais qu'on a le projet de rompre; il est composé de 4 ponts de bois de 14,394 pieds de longueur. Fabriques et manufactures considérables. Le port pour les grands vaisseaux est à Cuxhafen, près de l'embouchure de l'Elbe (*V.* l'article des Bains). Il part de Cuxhaven des paquebots anglais pour Harwich, le jeudi et le dimanche matin. Les passagers paient pour le trajet 7 liv. st. 9 schell. On a également des communications par des navires entre Lisbonne et Baltimore. Depuis 1817 il part de Hambourg pour Berlin un bateau à vapeur, et qui en revient. Le magnifique jardin Baur à Blankensée. Bains construits sur des bateaux, et autres bains. Promenades qui mènent à Altona, à Wandsbeck, à de belles maisons de campagne. *Excursions* dans le Holstein, à Plœn, Eutin, Kiel, Schleswick, etc., etc. *Aub.*: Saint-Pétersbourg, le Kramer-Amthaus, la Maison-Rouge, l'Aigle-Noir, l'Obergesellschaft, l'Hôtel-Impérial, le Roi-d'Angleterre.

Hameln, à l'embouchure de la rivière de Hamel dans le Wéser, forteresse importante jusqu'en 1806; pont. Poste à cinq lieues de Hanovre, sur la route de Hollande. Hôtel-de-ville, école, hospice, barraques, etc. *Auberge :* au Soleil. Pop. 5,000 hab. sans garnison.

Hamm, chef-lieu du comté de la Mark, sur la Lippe, en Westphalie. *Auberge :* au Comte-de-la-Mark. (La ville est prussienne). Pop. 3,000 h.

Hanau, capitale de la principauté de Hanau, à l'embouchure de la Kinzig, dans le Mein; la vieille et la nouvelle ville bien bâties. Gymnase, ancienne résidence du prince électoral, hôtel-de-ville de la ville neuve, place d'Armes, place du Temple (l'allée Française) et beau marché. On va voir dans les environs Wilhelmsbad avec ses beaux jardins et ses bains, la Faisanderie, le château Philippsrouh et ses superbes allées. *Auberges :* le Géant, la Poste, la Grange-d'Or, le Cerf-Brun. Pop. 12,000 h.

Hanovre, sur la Leine, capitale de la principauté de Calen-

berg et des pays hanovriens, siége des tribunaux du pays; agréable et bien bâtie. Ville vieille, ville neuve, cathédrale, vieux château de résidence (le Furstenhof ou hôtel des Princes, actuellement résidence du duc de Clarence); l'hôtel du duc de Cambridge, le bâtiment qu'on nomme la Justice, la chancellerie, la régence, les casernes de la cavalerie, belles écurics, arsenal et fonderie, palais des Etats, opéra, école scientifique, bibliothèque remarquable; le monument de Leibnitz, fait de marbre de Carrare, sur les anciens remparts, maintenant l'esplanade; le palais du duc d'York; les grandes collections du comte de Wallmode et d'autres cabinets; le monument de Werlhof; le jardin botanique mérite d'être vu. Une double allée de tilleuls conduit à Herrenhausen, dont le jardin est dans le vieux goût français, remarquable par son jet d'eau de trois pieds de circonférence à son ouverture, et qui porte à 80 pieds de hauteur, le pendant de la machine de Marly. Montbrillant plus près de la ville; le jardin du comte de Wallmoden (ouvert aux promeneurs), Lindner, Berg, Ellernried; Neuhaus dans un site agréable; les bains de Limmer, le couvent Marienwerde, les bains Rehbourg. *Auberges :* Hôtel-de-Strelitz, la Nouvelle-Hôtellerie (Neue Schenke), Hôtel-de-Hanovre, la Londonschenke, la Maison-Teutonique. Pop. 20,000 h.

Harz. Voyez l'article *Montagnes.*

Hasselfelde, jolie ville du comté de Blankenbourg, sur le Harz. Voyez la Muette ou la Vénérie ducale. *Auberge :* la Poste.

Hassfurth, pays de Wurzbourg, à la Bavière; ville sur le Mein. Pop. 2,000 h.

Hechingen, chef-lieu du comté de Hohenzollern, et résidence du prince de Hohenzollern-Hechingen. Château, belle église collégiale. *Auberge :* au Bœuf. Pop. 3,000 h.

On voit dans la contrée le vieux château Hohenzollern.

Heidelberg, ville du comté palatin de Bade, sur le Neckre, à 4 lieues de Manheim. Excellente université, fondée au quatorzième siècle, avec une belle bibliothèque, jardin botanique, gymnase, maisons d'éducation, cabinet d'histoire naturelle du sieur Gatterer; galerie de tableaux du sieur Boisseré. Contrée enchanteresse; magnifiques ruines du château. C'est là qu'on voit cette fameuse tonne qu'on appelle par excellence le Foudre de Heidelberg. Wolfsbrunnen; le jardin de Schwetzingen, le pont du Neckre avec la statue de l'électeur Charles-Théodore; Oberthor; l'église Saint-Pierre avec le tombeau d'Olympie Fulvie Morata; l'église du Saint-Esprit avec les tombeaux de plusieurs électeurs. *Excursions :* à Neckargemund, dont le site est des plus

romantiques; Neckar-Steinach, Rohrbach avec son château et ses petites cultures, Schwetzingen, Heiligenberg, le chapitre Neubourg. *Auberges:* le Brochet, l'Hôtel-de-Bade, le Carlsberg ou Mont-Saint-Charles. Pop. 12,000 h.

Heidenheim, route de Wurtemberg, ville sur la Brentz. Pop. 2,000 h. Aux environs, le vieux château de Hellenstein; belle poterie.

Heilbron, sur le Neckre, jadis ville impériale, à présent appartenant au roi de Wurtemberg, et siége d'une préfecture ou d'un gouvernement. Belle cathédrale gothique, belles archives dans lesquelles on garde, entre autres documens, les lettres autographes de François de Sickingen et de Gœtz de Berlichingen. La tour où ce dernier fut prisonnier, et son tombeau au couvent de Schœnthal (Belval); le gymnase, la bibliothèque publique, l'hôtel-de-ville, la maison teutonique, pont, grand puits. *Curiosités:* de grands tilleuls dans la ville neuve, la vallée de Weinsberg, Weinsberg et ses femmes fidèles, la contrée de Laufen, Bonfeld, les bains Lœwenstein. *Auberges:* la Rose, le Soleil, le Faucon (la poste), l'Aigle. Pop. 8,000.

Dans le voisinage, le vieux Wartthurm, avec une vue magnifique.

Heiligenstadt, jadis capitale de la principauté d'Eichsfeld, dépendant aujourd'hui de la province prussienne de Saxe. Relais entre Muhlhausen et Gœttingue. Siége des tribunaux de la province, du commissariat; hôtel-de-ville, caveaux, château et parterre d'eau, casino à la Maison-Teutonique. Aux environs, le vieux château au pied de la montagne dite d'Elisabeth; promenades aux nouvelles cultures; vue très-étendue sur les montagnes. *Auberges:* la Maison-Teutonique, le Lion. Pop. 3,700 h.

Heilsberg, ville de la Prusse orientale. Beau château de l'évêque de Warmie. Pop. 3,200 h.

Heilsbronn (ou Kloster-Heilsbronn, c'est-à-dire couvent d'Heilsbronn), petite ville du territoire d'Anspach, royaume de Bavière. Eglise d'un ancien couvent de bénédictins, avec de magnifiques monumens. Tout auprès, des eaux minérales. Garançage.

Helmstaedt, ville de la principauté de Wolfenbuttel-Brunswick. L'ancienne bibliothèque académique, qui est considérable; le Mont-Corneille, non loin d'Helmstædt; les monastères de Saint-Ludger et de Mont-Marie (Marienberg). *Auberges:* le Prince-Héréditaire-de-Brunswick, le Prince-Régent-d'Angleterre. Pop. 4,000 h.

Aux environs, les bains d'Amélie et d'autres eaux minérales avec une nouvelle salle de spectacle ; jardins des comtes de Veltheim.

Helsingor ou Elseneur, ville danoise de la Zélande, dans l'endroit le plus étroit du Sund, vis-à-vis d'Helsinbourg ; située sur la côte de Suède. Elseneur est une ville bien bâtie, où l'on compte 6,000 h. La rade est bonne, le commerce considérable ; grande manufacture d'armes.

Heppenheim, petite ville du grand duché de Hesse-Darmstadt, autrefois à l'électorat de Mayence, sur la route dite Bergstrasse (route des Montagnes), entre Darmstadt et Heidelberg. Bailliage supérieur ; château de Starkenbourg ; belle contrée ; le mont Malchus (Cattimelibocus). *Auberge :* le Soleil.

Herford, ville du comté de Ravensberg. On voit dans l'église de Saint-Jean les ossemens et les vases à boire du célèbre Wittekind, chef des Saxons du temps de Charlemagne ; son tombeau est dans l'église d'Engern, à 2 lieues d'Herford. Eaux minérales à Bounte, qui n'est qu'à un mille de la ville. Pop. 5,600 h. sans la garnison.

Herrenstadt, ville de la Basse-Silésie, dans un vallon plein d'aménité. Château royal. Pop. 1,600 h.

Hersfeld (Hirschfeld), capitale de la principauté de ce nom, appartenant à la maison de Hesse-Cassel. Poste sur la route de Francfort. Depuis 1817, la diligence de Leipsick ne passe plus par Hersfeld pour aller à Francfort ; c'est maintenant par Vach et Fulde. Elle est sur la Fulda, qui est navigable en cet endroit. Pop. 5,000 hab.

Herzberg, ville de la Saxe royale, dans une île de l'Elster. Pop. 1,400 hab.

Hessen, Hessem, paroisse et château ducal dans les états du duc de Brunswick, avec un jardin de plaisance, à 3 milles de Wolfenbuttel, sur la route d'Halberstadt.

Hildbourghausen, capitale et résidence du duc de Saxe-Hildbourghausen, beau château. *Auberges :* l'Hôtel-d'Angleterre, le Cheval-Bai. Pop. 4,000 hab.

Dans le voisinage, le Mont-Joseph (Josephsberg) avec le monument de la reine Louise de Prusse, sœur de la duchesse ; les salines de Friedrichsthal (Val-Frédéric).

Hildesheim, capitale de la principauté hanovrienne de ce nom, dans une contrée belle et fertile sur l'Irnneste, au pied du Gallberg. L'architecture des maisons est à l'antique et sans régularité. Cathédrale avec la prétendue statue du fameux Irmin, dieu des Saxons, ou plutôt chef des Germains ; le rosier de

mille ans. Hôtel-de-ville, balance; bière. Commerce de fil et de toile. Le jardin Sorgenfrei ou Sans-Souci; celui de M. de Kettler; le Berghœlzehen ou Taillis-de-la-Montagne; Sœder, à 3 lieues, avec une galerie de tableaux de M. de Brabeck. *Auberges :* Hôtel-d'Angleterre, l'Ange-d'Or, l'hôtellerie dite Rathsweinschenke. Pop. 11,000 hab.

Hirschberg, belle ville de Silésie, dans une riante vallée, au confluent du Zachen et du Bober. Maison de bains, hospice, maison dite *Seelenhaus*, hôpital, établissement de bienfaisance. *Auberges :* l'Aigle-Noir, devant la porte dite Burgthor; les Trois-Montagnes, devant la porte de Schildau; dans la ville, au Cheval-Blanc. Pop. 6,000 hab.

A un mille de là, *Warbrounne*, où l'on trouve des eaux thermales. Plus loin, *Schneekoppe*, c'est-à-dire Tête-de-Neige, d'où l'œil découvre à la fois Breslau et Prague; la chute de l'Elbe, la source de l'Elbe, la chute du Zacken, celle du Rocher; le Kynast, le Cavalier ou le Planzenberg (Mont-des-Plantes); l'Hélicon et le Hausberg, lieux où va se divertir l'industrieuse population d'Hirschberg.

Hœxter, capitale de l'ancienne abbaye de Corvey, sur le Véser, à la Prusse. Pont, navigation. Pop. 2,300 hab.

Hof, ville bavaroise et poste sur la route de Nuremberg à Leipsick. Gymnase. Filatures et manufactures considérables. Cathédrale considérable, bibliothèque, magasin ou grenier à sel. *Auberges :* la Maison-de-Brandebourg, le Lion-d'Or, le Cerf. Pop. 5,000 hab.

Dans le voisinage, les eaux minérales de Stében, qui ont de l'affinité avec celles de Pyrmont. Un chemin agréable et romantique conduit de Hof à Alexanderbad ou Sichersreuth, l'espace de 4 milles, dans les montagnes du Fichtelberg, dont le nom signifie Mont-de-Pins, et qui renferme les sources du Mein, de l'Eyer, du Nabe et de la Sala.

Hofgeismar, Geismar, ville de l'électorat de Hesse. Près de là, des eaux minérales avec de belles promenades et des cultures qui diversifient le paysage. Deux traiteurs y tiennent table d'hôte; les prix sont fixes. Pop. 2,500 hab.

Hohenlinden, village bavarois et relais, fameux par la victoire que le général Moreau y remporta, le 3 décembre 1800, et la convention qui y fut conclue alors.

Holzmunden, ville brunswickoise sur le Véser, avec un péage fluvial. Pop. 3,000 hab.

Hornberg, petite ville wurtembergeoise. Bureau de poste.

Dans une contrée très-romantique de la Forêt-Noire. Sur la montagne, le vieux château de Hornberg. Pop. 1,000 h.

Hoya, bourg dans le comté hanovrien de ce nom. Château. Poste. Pont du Véser.

Hunfeld, petite ville de la principauté de Foulde. Eglise collégiale. *Auberges :* la Poste, l'Etoile. Pop. 1,500 h.

Husum, ville du duché de Sleswick. Grand commerce de bestiaux. Vieux château, maison-de-ville. Bonnes huîtres. Fabrique de sucre et de tabac. *Auberges :* chez la veuve Jansen, Friderici, Hansen. Pop. 4,000 hab.

Jaromirz, petite ville sur l'Elbe, en Bohême. Bureau de poste. Les fameux bains nommés *Kukkusbad.*

Ibbenbuhren, petite ville du comté de Lingen dans la Westphalie prussienne. Bailliage, intendance des mines de Tecklenbourg-Lingen. Pop. 1,000 hab.

Idstein, petite ville du duché de Nassau. Vieux et grand château; belle église paroissiale. Le Thiergarten ou Breuil, jolie promenade. *Auberge :* le Géant. Pop. 2,000 hab.

Iéna, ville sur la Saale, au grand duché de Saxe-Weimar. Célèbre université, bibliothèque, musée, et cabinet d'histoire naturelle; bâtiment des colléges, observatoire, jardin botanique. Cathédrale avec le portrait de Luther, par Messing. *Divertissemens :* concerts, clubs, bals, promenades à ce paysage, des bords de la Saale appelés le Paradis; le jardin des Princes, les villages, les moulins du voisinage. Théâtre de la bataille du 14 octobre 1806. *Auberges :* le Soleil, l'Ours-Noir, le Cerf. Pop. 6,000 hab.

Iglau, sur l'Igla, capitale du cercle de ce nom en Moravie, bien bâtie. Bon gymnase. Draperie considérable. Pop. 10,000 h.

Illertissen, bourg bavarois en Souabe, sur l'Iller, entre Memmingen et Ulm. Pop. 1,000 h.

Ilmenau, ville montagneuse dans la partie Weimarienne du comté de Henneberg. Pop. 1,800 h. Huttes où l'on prépare de la poix, d'autres où l'on fait du noir de fumée. *Aub.:* le Lion-d'Or.

Ingolstadt, ville bavaroise, jadis fortifiée, sur le Danube. Pop. 4 à 5,000 h. Ancien collége de jésuites, église Sainte-Marie, le monument de Govoldo dans l'église des Franciscains. *Auberges :* l'Hôtel-de-Munich, la Rose, le Soleil-d'Or, l'Aigle-Noir.

Inspruck, capitale du Tyrol, sur l'Inn, très-bien bâtie. Pop. 11,000 h. Vieux château et château neuf (la salle des Géans). Eglise de la cour avec des mausolées remarquables et 28 statues colossales de princes et de princesses. Paroisse, églises des Jé-

suites, de Saint-Nicolas, Saint-Sébastien et des Capucins. Palais des Etats, hôtel-de-ville, statue de marbre en l'honneur de Marie, statue métallique de l'archiduc Léopold au jardin du château. Université. La ménagerie et le parc. Le pont de l'Inn. *Aub.:* le Soleil-d'Or, le Lion-d'Or. A un mille d'Inspruck vous trouvez *Halle*, qui a des salines considérables. Cette petite ville a été réduite en cendres dans la guerre des insurgés. Le couvent de Weilau avec la cascade de la Sil; Martinswand, les bains d'Enbrick, et les eaux minérales de la Sainte-Croix.

Insterbourg, ville de la Prusse orientale, où se joignent l'Anger et l'Inster pour former le Prégel et le rendre navigable. Pop. 5,000 h.

Johan-Georgenstadt. Cette petite ville doit son nom à son fondateur Jean-George Ier, qui la bâtit pour y recueillir les protestans exilés de la Bohême. Elle est dans l'Erzgebirg, qui fait partie du royaume de Saxe. Pop. 3,000 h. qui vivent de l'exploitation des mines.

Ischel, bourg autrichien, situé sur l'Ischel et la Traun, dans le pays au-dessus de l'Ens. Mines de sel.

Iserlohn, ville bien bâtie dans le comté de la Marck. Commerce considérable; fabriques et manufactures. La caverne de Sundwich avec des ossemens fossiles. A 2 lieues d'Iserlohn, où la Leine se jette dans la Rouhr, on voit les ruines de Hohensybourg, où s'arrêta pendant quelque temps le fameux Wittekind. *Auberges:* Quinecke, sur la place; au Weifspfennig. Pop. 6,000 hab.

Itzehoe (Holstein), ville sur la Stoer navigable. Poste. *Auberge:* la Ville-de-Hambourg.

Judenbourg, capitale de la Haute-Styrie, sur la Mur. Poste sur la route de Klagenfurth à Vienne. Mines de fer. Beau couvent de franciscains dans la ville. On voit entre Judenbourg et Knittelfeld le plus grand plateau de toute la Haute-Styrie, qui est très-montagneuse. L'Eichfeld, contrée fertile, bien cultivée et ornée de jolies maisons de plaisance.

Juliers, ville du duché prussien du Bas-Rhin, jadis capitale du duché de Juliers. Citadelle avec de bonnes casemates. Manufactures. Pop. 2,300 hab.

Jungbunzlau. *Voyez* Bunzlau (*).

(*) Nous prions le lecteur de chercher sous la lettre C, les mots géographiques qu'il ne trouvera pas sous la lettre K.



Kaiserslautern, vieille ville d'un grand bailliage de l'ancien palatinat; aujourd'hui elle fait partie d'un cercle et canton bavarois. Ruines d'un palais de Frédéric Ier. Château. Le Carlsthal (Charleval) près de Trippstadt; ruines du Beilsteiner, du château Hoheneck, de celui de Landstouhl. Allez voir à Otterberg, à une lieue de Kaiserslautern, la plus grande église dans le vieux style gothique qui soit en deçà du Rhin; malheureusement elle tombe en ruines. Le Lauterspring ou la source (très-forte) de la Lauter qui a donné son nom à la ville. *Auberges :* le Mont-Tonnerre, le Géant, l'Ours, la Poste. Pop. 5,000 hab.

Kalbe. *Voyez* Calbe.

Kaufbeuren, jadis ville impériale; aujourd'hui bavaroise, l'une des plus industrieuses de toute la Souabe. Crescentienkloster est un lieu de pèlerinage avec un trésor considérable dû à la piété des fidèles. Tout près de là, l'abbaye d'Irsée. *Auberges :* le Soleil, le Raisin. Pop. 5,600 hab.

Kehl, village badois, situé à l'opposite de Strasbourg. Non loin de là est la petite ville de Kehl, autrefois à l'empire, célèbre par plusieurs siéges qu'elle a essuyés dans les dernières guerres. Pont du Rhin à Strasbourg (avec une douane française). *Auberge :* le Pied-de-Biche.

Kempten, ville bavaroise, composée de deux parties : 1° l'ancienne ville libre impériale de la Souabe; 2° l'ancienne abbaye immédiate de Kempten. L'antique Campodunum, station romaine. Le château de l'ancien prince-évêque, avec un cabinet d'histoire naturelle, un aquéduc et un jardin. Aux environs, les bains d'Aïch. *Voyez* l'article Bains. *Auberge :* le Cerf. Pop. 6,000 hab.

Kiel, capitale du duché de Holstein, au fond du golfe de Killerwick, qui forme l'un des meilleurs ports de la Baltique. Château. Université avec une bibliothèque et un observatoire. Le canal du Holstein se jette dans la rade de Kiel, à peu de distance de la ville. La contrée est charmante. *Promenades :* les remparts, le Schlofsgraben ou Fossé-du-Château, le Dorfgarten, le Bois-Vibourg, la forêt de Dusternbrock, le Knoop. *Auberges:* la Ville-de-Hambourg, au Ballhaus. Pop. 8,000 h.

Kirchberg, petite ville de 1,300 hab., dans une belle contrée sur la Jaxt. Résidence du prince de Hohenlohe-Langebourg-Kirchberg. Beau château de résidence, où l'on voit des collections d'antiquités et de raretés.

Kircheim-Polande, petite ville de la Bavière-Rhénane, d'environ 2,000 hab. Dans le voisinage est le Mont-Tonnerre. *Auberge :* chez Kalbfufs.

Kitzingen, ville sur le Mein, dans le pays de Wurzbourg. Un gymnase catholique et un luthérien. Pont du Mein, étape. Deux couvens supprimés. *Auberges* : la Poste, l'Aigle. Pop. 3,500 hab.

Klagenfurth, capitale de la Carinthie, fortifiée et bien bâtie, sur la Glane et sur un canal qui vient du lac de Wœrth, qui est à une lieue de la ville. *Cur.*: statues de Léopold et de Marie-Thérèse. Perspective magnifique sur le Mont-Calvaire. Le lac de Wœrth rappelle ceux de la Suisse. Maison de campagne du prince Rosenberg. Beau jardin épiscopal avec plusieurs collections intéressantes au château. *Auberges* : le Soleil, le Cerf. Pop. 10,000 h.

A un mille de là vous voyez la prévôté de Mariasaal, et tout auprès le Furstenstuhl (à Saalfeld ou Saalen-Moos), où se faisait le sacre des ducs de la Carinthie.

Kloppenbourg, château avec une villette tout auprès. Au pays d'Oldenbourg, autrefois à celui de Munster.

Kloster-Heilsbronn. *Voyez* Heilsbronn.

Kloster-Zeven, petit bourg du duché de Brême.

Knittelfeld, petite ville de la Styrie. Bureau de poste.

Kolberg ou Colberg, ville et forteresse à l'embouchure de la Persante dans la Baltique. Près de là, le port de Münde. Pop. 6,000 hab.

Kœniggraez, ville de Bohême très-fortifiée sur l'Elbe. Belle cathédrale, gymnase, plusieurs couvens et églises. *Auberge* : l'Aigle-Bleu.

Kœnigsberg, capitale du royaume de Prusse, sur le Prégel. Palais royal dans lequel on voit une salle sans piliers, comme celle de Westminster en Angleterre : elle a 274 pieds sur 54 de large. L'hôtel des monnaies, la nouvelle salle de spectacle, la bibliothèque royale réunie à présent à beaucoup d'autres dans un bâtiment particulier; l'observatoire, le jardin botanique, la bourse; le grand hôpital royal, l'anatomie, la maison royale d'orphelins, le fort Friedrichsbourg avec l'arsenal, la cathédrale avec l'école, les bâtimens de l'université, l'hôtel-de-ville Kneiphof, la Bernsteinkammer ou Chambre-de-l'Ambre, le Junkerhof, le gymnase Frédéric, le collége Albertin, la nouvelle église catholique; collections de livres, de médailles et d'autres objets appartenant à l'université. *Excursions* : au port de Pillau, aux jardins Bork, Bauer, Belle-Alliance, etc.; Sprind, Kleinhaïd, Blackau, Mostbude, Polenbourg, Lapsau, Friedrichsstein, etc. Colonne commémorative près de Rudau; le Landgraben, aquéduc remarquable. *Auberges* : Hôtel-de-Prusse, Maison-Allemande, Hôtel-de-Russie. Pop. 57,000 hab.

Koenigsberg, ville de la Nouvelle-Marche de Brandebourg. Manufactures d'étoffes de lin et de coton; fabrique d'amidon. *Auberges :* la Couronne, le Cerf. Pop. 3,500 hab.

Koenigsbruck, petite ville de la Lusace. Château. Bureau de poste. Poterie, pipes à fumer. Pop. 2,400 hab.

Koenigsloutter, petite ville sur la Loutter, dans la principauté de Wolfenbuttel. Pop. 2,500 hab.

Koenigstein, petite ville près du fort montagneux du même nom, jadis à l'électorat de Mayence, maintenant au duché de Nassau-Usingen. Site magnifique dans les montagnes de Taunus, au pied du Feldberg. Falkenstein, Cronenbourg, vallée d'Eppstein, etc. *Auberge :* chez Colosée.

Kostnitz. *Voyez* Constance.

Kosel, petite ville fortifiée dans la Haute-Silésie, sur les bords de l'Oder.

Kufstein, petite ville du Tyrol avec le fort de Géroldstein, bâtie sur un roc, et qui a été plusieurs fois assiégée. *Auberge :* le Raisin.

Laybach, Laubac ou Layback, capitale du duché de Carniole, sur la petite rivière de Laubach. Siége de régence, archevéché. Belle cathédrale, maison-de-ville et salle de spectacle, vieux château impérial (belle vue); jardin Eggenberg, palais et jardins Auersberg, superbe église des Jésuites. Carrière de marbre sur la Laybach. *Auberges :* le Sauvage, le Lion. Pop. 20,000 hab. (avec le faubourg).

Lambach, bourg d'Autriche dans le pays au-dessus de l'Ens. Dans le voisinage, la rivière de Traun, navigable au moyen de ses écluses.

Landau, forteresse importante construite par Vauban, sur la Queich, dans le palatinat du Rhin. *Auberges :* la Rose, la Charrue. Pop. 5,000 hab.

Landsberg, sur la Warthe, ville de la Nouvelle-Marche. *Auberges :* le Cerf-d'Or. Pop. 6,000 hab.

Landsberg, ville bavaroise sur le Lech. Château, gymnase. D'ici jusqu'à Augsbourg, le Lechfeld ou Champ-du-Lech. Retranchemens romains sur le mont dit Heltenberg. Pop. 2,600 h.

Landshut, jolie ville dans une belle et fertile contrée de la Basse-Bavière, sur l'Iser. Palais du roi, château de Trausnitz, plusieurs couvens supprimés; l'université avec un nouveau bâtiment, une bibliothèque et un jardin botanique; l'église de Saint-Martin avec sa tour, haute de 456 pieds. Maison de campagne Clingensperg, d'où l'on a une vue magnifique; plusieurs gloriettes autour de la ville, et dans la belle vallée de l'Iser;

jardin jadis du château, aujourd'hui de l'académie. *Auberges :* le Soleil-d'Or, le Coq. Pop. 10,000 hab.

Landshut, ville bien bâtie, en Silésie, au pied de la montagne des Géans. *Auberge :* le Corbeau. Pop. 3,000 hab.

Langenbourg, sur la Jaxt, résidence du prince de Hohenlohe-Langenbourg. Château avec des archives. *Auberge :* la Poste. Pop. 1,000 hab.

Langensalze, ville prussienne en Thuringe, sur la Salza et l'Unstrout. Château, église de Saint-Etienne, gymnase. La contrée riche en stalactites. Beaucoup de pastel, de carthame ou safran bâtard, de garance, de coriandre et d'anis. Le jardin Steller. Belle perspective près des ruines du couvent de Hombourg. *Auberges :* l'Ours, le Maure. Pop. 6,000 hab.

Lauenbourg, sur l'Elbe et sur le canal Steckenitz, chef-lieu du duché de Lauenbourg, appartenant depuis 1817 au roi de Danemarck. Vieux château. Pop. 2,000 hab.

Laufen, ville du duché de Salzbourg. Château. Commerce de sel et navigation sur la Salzach. Pop. 2,500 hab.

Laufenbourg, ville près d'une chute du Rhin, où l'on descend les bateaux au moyen de cordages; contrée agreste et pittoresque. Le territoire dépend en partie de la Suisse, en partie du Brisgau. Château, pont ruiné. *Auberge :* la Poste.

Laun, petite ville de Bohême, sur l'Egre. Belle église. Le mont Oblick avec sa belle vue.

Laxembourg, bourg à 2 milles de Vienne. Un château impérial et un parc. Cultures et promenades magnifiques de feue l'impératrice; vieux château chevaleresque, d'où l'on a une vue étendue et agréablement diversifiée.

Leer, Lehr, Lier, bourg considérable dans la contrée la plus fertile de l'Ostfrise, sur la Léda. Pop. 4,500 hab. Commune de Mennonites, fabriques (toile fine, cuir, savon, chapeaux).

Leipsick, ville du royaume de Saxe, au cercle de ce nom. Pop. 35,000 hab. Le château de Pleisenbourg, l'église de Saint-Thomas avec son orgue magnifique, belle église neuve de Saint-Nicolas, celle de Saint-Jean avec le monument de Gellert; le Paulinum (ancien monastère, aujourd'hui bâtiment de l'université); la salle de spectacle, l'hôtel-de-ville (bâti en 1556); l'édifice connu sous le nom de *Kloster* (cloître), l'un des plus beaux bâtimens de Leipsick; l'Auerbachshof, Palais-Royal de Leipsick, la bourse, le bel auditoire Plattner, le Gewandhaus ou la halle. Plusieurs belles maisons particulières, par exemple, celles des négocians Dufour, van der Beck, Thomas; celle nommée Grofse Feuerkugel (gros globe de feu). Commerce

considérable, trois foires, le premier marché de toute l'Allemagne pour les objets de librairie. Promenades agréables autour de la ville, parties anglaises devant la porte dite Grimmische Thor; plusieurs jardins publics ou jardins particuliers ouverts aux curieux; ceux des sieurs Lœhr, Reichel, Richter; celui du banquier Reichenbach, où l'on voit le monument de l'infortuné prince Poniatowsky; le jardin des Francs-Maçons. Le Rosenthal (Roseval), le village de Gohlis; dans le jardin de la moderne maison seigneuriale, le monument de Soulzer et de Gellert; la Milchinsel ou l'île au Lait, le Founkenbourg, la métairie Schleussig, la ferme Guerlach; les villages de Raschwitz, Eutrisch, Konnewitz, Zœrbig, Lindenau, etc. Le jardin Roudolphe, qui est le rendez-vous du beau monde, les dimanches en temps de foire; cafés, surtout le Classique dans la Catharinenstrafse; les Italienerkeller; maison de bains. *Auberges :* Hôtel-de-Bavière, Hôtel-de-Saxe, Hôtel-de-France, Hôtel-de-Prusse, Joachimsthal, la Ville-de-Berlin, Bloumenberg.

Lemberg, ou Léopol, autrefois capitale de la Lodomérie, et aujourd'hui de toute la Gallicie orientale, sur la rivière de Teltow. Pop. 40 à 50,000 hab. Université, fabrique de toile et de cuir. Commerce considérable, foires, belle place, belles églises, beaux édifices publics. *Auberge :* l'Hôtel-de-Russie.

Lemgow, la plus grande ville du comté de la Lippe, aux princes de la Lippe-Detmold. Pop. 3,500 hab. Le Lippehof est un vieux château qui servait jadis de résidence. Manufacture de laine, fabrique de toile, fabrique de pipes d'écume de mer, poterie, orféfvrerie. Salle de bain, arquebuse. *Auberges :* dans la ville, chez Eberhard, Wulker, Wippermann.

Lengenrisch, petite ville de comté de Tecklenbourg. Fabrique de tabac, commerce de toile. C'est dans l'église de Sainte-Marguerite que furent signés les préliminaires de la paix de Westphalie.

Lengfurt, situé dans le pays de Wurzbourg, appartenant aujourd'hui à la Bavière.

Lenzen, ville de la Marche de Priegnitz, sur l'Elbe. Péage du fleuve. Pop. 2,000 h.

Léoben, ville de la Styrie, sur la Mur. Pop. 2,400 h. Bureau de poste, gymnase, évêché, forges, commerce de fer. Jardin de M. d'Eckenwald, où furent conclus, le 18 avril 1797, les préliminaires de paix entre la France et l'Autriche, par les généraux Bonaparte et Meerfeld.

Leutkirch, anciennement ville impériale, aujourd'hui bavaroise, en Souabe. Brasserie. Pop. 1,800 h.

Lichtenstein, petite ville fabricante dans l'Erzgebirg. Pop. 2,500 h.

Liebau, ville de commerce en Courlande, sur la Baltique, médiocrement bâtie ; bon port, très-fréquenté par les vaisseaux de moyenne grandeur. Pop. 3,000 h.

Lieberose, petite ville prussienne dans la Basse-Lusace. Un peu de vignobles, brasserie, branderie ; passage très-fréquent.

Liestall ou Liechstall, jolie petite ville du canton de Bâle, dans la fertile vallée d'Ergel. Moulins à ruban pour des fabriques de Bâle. Il y a dans le voisinage des forges pour le fer, le laiton. Papeteris, tréfileries. *Auberge :* la Clef.

Lienz, petite ville du Pousterthal (vallon de Pouster) dans le Tyrol. Forges et martinets. Il se fait beaucoup de tapis dans la contrée.

Lignitz, capitale de la principauté de Lignitz, dans la Basse-Silésie. Dans une agréable situation, entourée de belles allées. Pop. 7,400 h. Académie noble, avec un beau cabinet d'histoire naturelle ; l'église de Sainte-Marie, avec un autel remarquable ; l'église de la Croix, avec des tableaux curieux ; l'ancien couvent des Jésuites, avec des monumens des anciens ducs. Belle vue du haut de la montagne dite le Goldberg (Mont-d'Or). Le couvent de Wahlstadt, à l'endroit où se livra, en 1241, la bataille contre les Tartares. *Auberges :* à la Couronne-Verte, à l'Aigle-d'Or, sur la place d'Armes.

Limbourg, petite ville sur la Lahn. Pont ; l'église de Saint-George, avec de vieux tableaux ; hôtel des monnaies de Nassau. A une lieue de Diez (*V.* ce mot). *Auberge :* l'Hôtel-de-Nassau.

Lindau, jadis ville libre impériale, maintenant bavaroise, située sur trois îles du lac de Constance. Pop. 4 à 5,000 h. Près de là, l'antique abbaye de Lindau ; église Saint-Etienne, hôpital, maison de force ; vue superbe du long pont de bois. La ville communique à la terre ferme. La Heidenmauer ou muraille des païens ; contrée enchanteresse. On a de Lindau à Roschach et à Constance régulièrement des coches d'eau. Il est maintenant question d'établir des bateaux à vapeur. *Auberges :* à la Couronne, à l'Oie-d'Or.

Lingen, chef-lieu du comté de Lingen en Westphalie, jadis au roi de Prusse, aujourd'hui partiellement au roi de Hanovre, non loin de l'Ems. Pop. 1,700 h. Gymnase. *Auberge :* chez Stovosky.

Linz, sur le Danube, belle capitale du pays au-dessus de l'Ens. Pop. 18,000 h. Château considérable en belle vue, jardins, collections ; palais des États, hôtel-de-ville, tribunaux.

Commerce de toiles ; 2 foires. *Auberges :* sur la place, au Lion-d'Or, à l'Aigle-Noir, à l'Éléphant, à l'Ours.

Lippstadt, ville du comté de la Lippe. Pop. 3,000 h. La maison Kellerhaus, avec un joli jardin. Rosenthal ou Valrose, château et jardin de plaisance à une lieue de la ville. *Auberges :* à la Poste, chez Kœppelhaber et Lahr.

Lissa, ville de la Prusse méridionale. Pop. 9,000 h. avec le militaire. Beaucoup de juifs qui font le commerce ; gymnase ; château des comtes Lesczinki.

Lobenstein, chef-lieu de la seigneurie de Lobenstein. Pop. 2,800 h. Nouveau château de résidence avec un jardin. Draperie et autres fabriques, forges. *Auberges :* Hôtel-de-Reufs, le Lion-d'Or, le Rathskeller ou Cellier-Municipal.

Lobosiz ou Lowositz, petite ville située dans une seigneurie du prince de Schwarzenberg en Bohême. Agriculture, vignoble, et vergers.

Loebau, ville de la Haute-Lusace, au roi de Saxe, sur une montagne de basalte. Pop. 2,500 h. Le jardin Muhlis ; eaux minérales.

Loebejun ou Loebechun, ville montagneuse dans le cercle de la Saale, au pays de Magdebourg. Pop. 1,700 h. Houillère considérable.

Loewenberg, ville de la Silésie.

Luckau, ville de la Basse-Lusace prussienne. Pop. 3,600 h. Lycée, cathédrale gothique, hospice, maison d'orphelins, maison de force. Toilerie, fabrique de poudre et d'amidon. Le tiers des maisons devint la proie des flammes dans la dernière guerre, le 4 juin 1813.

Luckenwalde, petite ville du pays de Magdebourg.

Ludwigsbourg ou Louisbourg, seconde résidence du roi de Wurtemberg ; château superbe, caveau sépulcral des princes de la maison royale, beau jardin ; la Favorite et ses promenades ; grandes casernes, arsenal, fonderie de canons, opéra ; belles allées dans la ville et hors de la ville (le grand Sallon.) Le superbe Mon-Repos avec ses magnifiques collections, et le parc avec les deux îles ; la résidence de la reine douairière. Dans la contrée, *Hohenasperg*, *Hohenheim*, etc. *Auberges :* à l'Ours, au Cor-de-Chasse. Pop. 6,000 h.

Lubben, ville de la Basse-Lusace prussienne, sur une île formée par la Sprée et la Birste. Pop. 3,000 h. Lycée ; beau palais des États ; vieux château. Draperie et tisseranderie. Marchés de lainage. Dans la contrée, le remarquable Spréewald ou Bois de la Sprée.

LUBECK, ville anséatique sur la Trave, qui, dans le voisinage, reçoit les eaux des rivières de Wackenitz et Steckenits (un canal qui joint l'Elbe à la Trave), à 2 milles de la Baltique. Pop. 24,000 h. L'église de Sainte-Marie (avec d'excellentes orgues, la danse Macare ou danse des morts, horloge astronomique, beaucoup de monumens et d'autres curiosités); la cathédrale, une belle église protestante dans un jardin devant la ville. Construction de vaisseaux. *Auberges :* à la Ville-de-Hambourg, les Cinq-Tours.

LUNEBOURG, ancienne capitale de la principauté de Lunebourg, sur l'Ilmenau qui y est navigable. Pop. 12,000 h. Commerce, fabriques et manufactures (toile, ratine, savon, tabac). La Sulze avec ses riches salines. La ville a beaucoup souffert dans la guerre de 1813. *Auberges :* le Schutting, l'Espérance, la Ville-de-Hambourg, l'Aigle-Noir.

LUTZEN, petite ville du royaume de Saxe et relais sur la route de Leipsick. Champ de bataille où Gustave-Adolphe trouva la victoire et la mort, en 1632. On voit sur le bord de la route une pierre qui marque l'endroit où ce héros reçut le coup mortel. Depuis 1814, on y voit un monument que l'on doit au général Hellwig. Bataille du 2 mai 1813. On voit sur le champ de bataille un monument de fer, que le roi de Prusse y fit ériger, en 1817, en l'honneur de ceux de ses soldats qui y trouvèrent la mort. Vous trouvez dans le voisinage le bourg de Ranstædt, où Charles XII conclut la paix avec Auguste, roi de Pologne, en 1706. On vous montrera un carreau de vitre où le premier de ces deux monarques a écrit un vers français.

LUTTER, au Barenberg, village de la principauté de Wolfenbuttel.

LUXEMBOURG, capitale du grand duché de ce nom. Forteresse de la confédération germanique. *Auberge :* à la Croix-de-Bourgogne.

MACHERN. *Voyez* Wurzen.

MAGDEBOURG, ville forte, capitale de l'ancien duché de ce nom, à présent de la province et de la généralité de Magdebourg, sur l'Elbe. Belle cathédrale gothique sur la grande place dite de la Cathédrale, un beau portail, quelques tombeaux. Le palais dit Furstenhaus, l'arsenal, le palais des États, le grand magasin de l'Elbe. La statue de l'empereur Otton-le-Grand, érigée en 973. On montre, dans l'église de Saint-Sébastien, le tombeau de Guérick, inventeur de la machine pneumatique. La machine hydraulique. Salines de Schœnebeck et de Salza, avec d'excel-

lentes machines et des bains d'eau salée, dont les effets ressemblent, dit-on, à ceux des bains de mer. Werder, Rothe-horn, promenades sur les bords de l'Elbe. Fabriques considérables dans la contrée, et établissement rural de M. Nathusius, à Alt-Haldensleben. Machines pour les fabriques de M. Nathusius, à Hundisbourg. Colonie de frères moraves à Gnadau. *Auberges:* la Ville-de-Londres, l'Ange-d'Or, le Cygne-Blanc (table d'hôte dans cette auberge), la Ville-de-Brunswick, le Roi-de-Prusse. Pop. 33,000 h.

Manheim, ancienne capitale et résidence de l'électeur palatin. Les rues sont tirées au cordeau; les fortifications démolies et changées en promenades et en jardins; grand château de résidence; la magnifique église des Jésuites, le couvent des Capucins; plusieurs belles places publiques, le Marché, la place d'Armes, celles de la Comédie, du Château et des casernes; les Planken (promenades plantées d'acacias au milieu de la ville), etc. La jolie gloriette de Muhlau, le wauxhall dans les jardins du Neckre; les bains du Rhin chez Étienne. Confluent du Neckre et du Rhin, le vieux lit du Neckre; Neuheim, anciens châteaux forts à la proximité de la ville; Reinhausen, Eicholsheim, où le pape Jean XXIII, destitué par le concile de Constance, fut détenu en 1415. Du haut de l'observatoire on voit les montagnes lointaines de la Forêt-Noire, la chaîne des Vosges jusqu'au Mont-Tonnerre, avec le superbe pays d'Outre-Rhin. Beaux points de vue de dessus le pont du Neckre et la nouvelle digue; jardins, cultures autour de la ville; la forêt Neckérienne, le charmant parc de Schwetzingen, à une lieue et demie de Manheim; les bains romains, près de Schriesheim; les ruines et la contrée de Weinheim; le monument de Fréderic, près de Friedrichsfeld; le Kæferthal. C'est à Manheim que l'on voit cette manufacture de similor, qu'on nomme *Or de Manheim. Hôtels :* les Trois-Rois, le Mouton, l'Ours, l'Ancre, le Lion-Noir, le Weinberg ou la Vigne, l'Hôtel-de-Mayence, le Roi-de-Prusse, la Clef-d'Argent. Pop. 19,000 h.

Mansfeld, chef-lieu du comté de ce nom. On voit sur la montagne le château de résidence des comtes de Mansfeld. Les ruines de ce vieux château sont des plus pittoresques. Pop. 1,000 h.

Marbourg, sur le penchant d'une montagne, sur la Lahn, capitale de la Haute-Hesse, maintenant Hesse-Électorale. Vieux château sur le sommet de la montagne; belle église de Sainte-Élisabeth, avec les tombeaux de plusieurs anciens landgraves de la Hesse; le mausolée du comte Auguste de la Lippe. La fon-

taine de Sainte-Élisabeth. *Auberges :* la Poste, le Chevalier, l'Aigle, le Lion-Bleu. Pop. 6,000 h.

Marienberg, jolie petite ville dans le cercle de l'Erzgebirg en Saxe. Mines d'argent, fabriques de vitriol, fonderies de soufre. Zœblitz avec sa carrière de serpentine, sorte de pierre tachetée comme la peau d'un serpent. *Aub.:* la Croix.

Marienbourg, ville de la Prusse occidentale sur le Nogath. Pop. 6,000 h. Commerce de bois, brasserie. Ruines imposantes du magnifique château où résidaient les grands maîtres de l'ordre teutonique. Le Muhlgraben est un grand ouvrage que l'on doit à l'Ordre.

Marienwerder, ville près de la Vistule, siége de la régence de la Prusse occidentale. Pop. 4,000 h. Cathédrale, château en vieux style.

Mayence, ancienne capitale de l'électorat de Mayence, maintenant de la Hesse-Rhénane, et forteresse de la confédération, près de l'embouchure du Mein dans le Rhin; grande forteresse avec des ouvrages extérieurs très-étendus. La situation est très-belle. Pop. 19,000 h. L'ancien château, la maison teutonique, l'arsenal, quelques maisons qui appartenaient à la noblesse qui résidait autrefois à Mayence. La cathédrale avec les monumens de Fastradana, épouse de Charlemagne, de Henri Frauenlob. On voit dans le voisinage des restes de l'antique Moguntiacum. Un pont de bateaux mène à Castell (nommé vulgairement Cassel), dont on a rétabli les fortifications. On fait des excursions dans la contrée, à Hochheim, au charmant Biberich, à Wisbade, en général dans tout ce beau pays qu'on nomme Rhingau. *Hôtels:* l'Empereur-Romain, le Cheval-Blanc, l'Hôtel-de-Darmstadt, les Trois-Couronnes. Il part tous les jours de Mayence un coche d'eau pour Cologne.

Meiningen, résidence d'un duc de Saxe, dont la principauté porte ce nom. Pop. 4,500 h. Le château qu'occupe le prince se nomme Elisabethenbourg; outre ce beau bâtiment, voyez le palais des Etats, le manége, le jardin du château et le parc près de la ville, avec une métairie et une belle orangerie. Promenade au parc et dans la magnifique contrée. Institution d'économie forestière à Dreifsigacker, breuil de 6 lieues d'étendue, faisanderie, château Henneberg, château Mafsfeld, le Grimmenthal, la montagne dite Hexenberg, celle de Kratzer et celle de Giesis, Amalienrouh (Repos d'Amélie). *Aub.:* l'Hôtel-de-Saxe, le Cerf-Brun, le Lion-d'Or, la Mésange-d'Or, l'Etoile-d'Or.

Meissen ou Misnie, au royaume de Saxe, sur l'Elbe. Pop. 6,000 h. Pont neuf, Manufacture de porcelaine où l'on fabri-

que ces porcelaines si avantageusement connues sous le nom de porcelaines de Saxe. C'est la première manufacture qu'on ait eue en Europe; elle est au château d'Albert. Belle cathédrale gothique avec des tombeaux des margraves. On a de dessus la tour de cette église une vue magnifique. Beaucoup de vignes aux environs. *Aub.:* le Soleil, le Cerf.

Memmel, ville de la Prusse orientale, située à l'endroit où le golfe nommé Curisch-Haff se réunit à la Baltique. Fabriques de tabac. Forteresse. La Lindenstrafse ou la rue des Tilleuls, la plus belle; elle est en même temps promenade. *Auberges:* l'Aigle-Noir, la Maison-Allemande. Pop. à 6,000 h.

Memingen, autrefois ville impériale de la Souabe, dans une belle et fertile plaine de l'Algau, près de l'Iller, maintenant ville bavaroise. Bel hôtel-de-ville. *Auberges:* l'Hôtel-de-Bavière, le Bœuf-Blanc. Pop, 7,000 h.

•Mergentheim, ou plutôt *Marienthal*, ville de Franconie, royaume de Wurtemberg, sur la Tauber. *Auberges:* le Cerf, l'Autruche. Pop. 3,000 h.

Mersebourg, ville prussienne sur la Saale. Château, grande cathédrale avec le tombeau de Rodolphe de Souabe. On y montre la main que perdit ce prince en combattant, etc. Bibliothèque du chapitre, hôtel-de-ville, palais du comte de Zech, faisanderie, pont de la Saale, jardin du château. *Auberges:* le Bras-d'Or, le Soleil, l'Anneau, le Cerf. Pop. 7,000 h.

Dans la contrée, le jardin de Dieskau, les salines de Kœtschau et de Tenditz, principalement celle de Durrenberg. Les bains de Lauchstædt, le beau pays de Bourg-Liebenau, les champs de bataille de Rofsbach, de Lutzen et de Grofs-Gœrschen. Tombeaux.

Miltenberg, jolie ville jadis à l'électeur de Mayence, maintenant au prince de Linange, sur le Mein, dans une contrée agréable et fertile. Château sur une hauteur, douane, gymnase, commerce de productions naturelles et d'expédition. Pop. 3,000 h.

Mindelheim, ville bavaroise en Souabe. Beau collége de l'ordre de Malte; mausolées des ducs de Teck et du brave George de Frunsberg, dans la paroisse. Voyez dans la contrée, Saint-Georgeberg, ou Mont-Saint-George, qui est une maison de chasse, et les bains d'eaux minérales. *Auberge:* la Poste. Pop. 2,000 h.

Minden, chef-lieu de la principauté prussienne de ce nom, dans une contrée charmante et une situation avantageuse. Vieux pont de pierre sur le Wéser. Navigation, commerce, fabriques, bonne bière blanche. Cathédrale, gymnase et séminaire des as-

pirans à l'état de maîtres d'école, les orphelins, l'arsenal. *Auberges :* la Ville-de-Berlin, l'Hôtel-de-Berlin, la Maison-Teutonique, la Ville-de-Brême. Pop. 7,000 h.

Mœlck, bourg considérable en Autriche, à l'embouchure de la petite rivière de Mœlck dans le Danube, au pied de la montagne où est située la superbe abbaye de bénédictins de Mœlck, avec une grande bibliothèque et d'autres collections. Vue magnifique du haut de la plate-forme du monastère.

Moellen, villette du Lauenbourg (où l'on voit le tombeau de *Till Eulenspiegel;* c'est de ce nom que les Français ont formé leur mot *espiègle*). Cette petite ville est située entre deux lacs.

Moersbourg, ancienne résidence de l'évêque de Constance, sur le lac. Séminaire; château avec une vue magnifique et une collection considérable de conchyliologie et de pétrifications tirées de la carrière Oering, sur le lac Zeller. Trajet jusqu'à Constance, sur le lac de ce nom, en 2 ou 3 heures. *Auberge*: l'Ours. Pop. 2,000 h.

Moeskirch, ville de Souabe. Beau château appartenant au prince de Furstenberg. Pop. 3,000 h.

MONTAGNES.

Harz, Brocken. Qu'on ne s'attende pas à trouver dans les montagnes du Harz les grandes scènes qu'offre la Suisse. Ces deux contrées ne sauraient se comparer; néanmoins cette excursion est une des plus intéressantes.

Nous partons de Gœttingue, sans mentionner ici tous les lieux qui se présentent dans notre registre alphabétique; nous quittons la chaussée de Nordheim pour nous porter sur Cattlenbourg, qui a une belle situation et une charmante vue, surtout du haut du château et du bailliage. Osterode, Clausthal.

Gittelde (666 pieds-de-roi au-dessus du niveau de la Baltique, selon Villefosse). Forge remarquable pour la granulation du fer. Dans la contrée, le Steufenberg avec les ruines du château de Henri-l'Oiseleur et le Heinrichswinkel. Belle perspective non loin de Stapelnbourg, sur la route de Goslar à Ilsenbourg.

Brocken (3,486 pieds-de-roi au-dessus du niveau de la Baltique, selon Villefosse). Le temps le plus favorable pour entreprendre ce voyage, est depuis la Saint-Jean jusqu'en automne. Les chemins les plus commodes pour s'y rendre sont ceux de Wernigerode, Blankenbourg, Elbingerode. (En partant des deux premières villes que nous venons de nommer, on peut

mener sa voiture jusqu'à l'hôtellerie que l'on voit au sommet du Brocken. On trouve à Wernigerode des mulets que l'on peut monter, et des voitures qui peuvent vous y transporter commodément.) Le sentier, à partir d'Ilsenbourg, est plus pénible à cause des marais; mais c'est le plus intéressant, ainsi que le grand chemin d'Altenrode, d'Ilsenbourg, etc., en passant par le vallon dit Ilsenthal. Vous trouverez à Ilsenbourg une bonne auberge, dont l'enseigne est la Truite-Rouge. En partant d'Elbingerode et de Braunlage, par Schierke, lieu élevé, peuplé de mineurs, et bâti en 1768, avec une auberge médiocre, on passe devant le Wormgraben qui est un vieux canal. Schrœder propose de monter au Brocken par Schierke (5 lieues), et d'en descendre après par Ilsenbourg. Le sentier le plus court, le plus intéressant, mais aussi le plus pénible, en partant de Wernigerode, passe par Hasserode, Domkuhlenthal, et ce qu'on nomme *die Hoelle* ou *l'Enfer*. Il y a aussi un sentier qui mène en peu de temps à la cime du Brocken, à partir d'Elbingerode, ainsi que deux autres en passant par Oderbruck et le Brockenkroug. On compte en tout cinq sentiers ou faux-fuyans. Ne montez jamais au Brocken sans guide, surtout de nuit.

La surface du Brocken a une demi-lieue de circuit: elle est couverte de bois rabougri semblable au pin. Montagne de granit. Les pointes de rochers les plus remarquables sont le Hirschhœrner, l'Ilsenstein qui a plus de 300 pieds de haut, le Schnarcher, les Renecken, qui, selon Villefosse, ont 1,458 pieds d'élévation au-dessus du niveau de la Baltique, et le Hohenklippen (haut écueil). La fontaine des Sorciers, source limpide qui est voûtée; l'hôtel des Sorciers et leur chaire à prêcher, qui ne sont que des ruines de granit. Belle vue portant fort loin, quand le temps est favorable, ce qui ne se rencontre pas toujours. La vieille hôtellerie du Brocken était jadis sur la Heinrichshœhe (Hauteur-de-Henri); il y avait aussi une maisonnette pour la cour du comte régnant de Stollberg; sur le Brocken même, à trois quarts de lieue plus loin, la maisonnette des Nuages (Wolkenhaueschen), et depuis 1800, une nouvelle auberge (Friedrichshœhe ou la Hauteur-Frédéric, où l'on est bien traité d'après une taxe fixe. Deux mulets apportent tous les jours les provisions de bouche nécessaires. On distingue parmi les rivières qui prennent leur source au Brocken (et il y en a plusieurs), celle qu'on nomme la Bode: elle a une belle chute près de ce groupe pittoresque de rochers appelé Rostrappe ou le Pas-du-Cheval (1,464 pieds). L'Oderbrücke (2,382 pieds-de-roi, d'après Villefosse), le fossé Rehberg. On s'en retourne à Gœttingue par An-

dréasberg et Herzberg, où l'on voit une manufacture d'armes ; mais bien des personnes aiment encore mieux faire un détour, et passer par *Wernigerode*, où sont des promenades à l'anglaise, et où l'on voit avec plaisir l'antique château de résidence avec toutes sortes de collections, parmi lesquelles se trouve l'herbier le plus complet du Harz; hauteur du château, selon Villefosse, 1,110 pieds de roi. *Auberges :* le Cerf. Après *Wernigerode*, *Blankenbourg* et *Balenstedt*. Une feuille périodique, (le Magasin Hanovrien, n° 16, année 1805), propose le plan suivant pour un voyage de sept jours, en partant de Gœttingue : Au sortir de cette ville, on passe par Herzberg, et l'on va coucher à Andréasberg (mont Saint-André); par le Rehberger-Graben et l'étang dit l'Oderteich jusqu'à la maison du Brocken. (Il faut prendre un guide ; parties agréables et intéressantes). On passe la nuit au Brockenhaus (gîte du Brocken) : on se lève d'assez bonne heure pour assister au lever du soleil; après le déjeuner, on s'en va voir, à Rubeland, les grottes de Baumann et de Biel (stalactites); le moulin de marbre, la carrière; Blankenbourg, où a résidé quelque temps Louis XVIII, roi de France, pendant son exil; voyez le château et le magasin de marbre). Rosstrappe ; retournez à Blankenbourg et à Wernigerode, (où il faut voir le château et le parc) ; Coslar, où l'on dit que le moine Bertold-Schwartz trouva le secret de la poudre à canon : vous visitez en chemin les usines, les martinets remarquables, les diverses tréfileries). Les antiquités de Goslar, le Rammelsberg, Clausthal (les conduits des mines et la monnaie) ; Osterode, Leerbach, où l'on voit un phénomène rare en Europe : ce sont deux Albinos ; ils ont l'iris des yeux rouge, les cheveux, la barbe, les cils et les sourcils blancs. La lumière du jour leur cause un clignotement d'yeux continuel. L'origine de cette bizarrerie de la nature a échappé jusqu'ici aux recherches des phisiologistes). d'Osterode à Gœttingue. Lorsqu'on est avec plusieurs autres compagnons de voyage, il n'en coûte guère plus de deux ou trois louis pour les frais de toute l'excursion. Le Riesengebirg (Mont-des-Géans), *Schneekoppe*, Tête de Neige.

Voici le plan d'un autre voyage que l'on recommande au voyageur. — On part de Meffersdorf ou de Wigandsthal. Au château du sieur de Gersdorf à Meffersdorf, d'excellentes collections de livres, de dessins, de modèles, etc. L'auberge de Wigandsthal est excellente, et on y trouve de bons guides de profession. 1° On passe sur la Tafelfichte (3,600 pieds) et l'Iserdamm, et l'on va coucher au nouveau chalet silésien, au pied du Reiftræger.

2° On passe sur le Reiftræger, le Spitzberg, Schnéegruben, grofse Rad (grande roue), grofse Sturmhaube (grand pot en tête); à midi, au chalet dit Poudelbaude (Baude, en Silésie, est ce qu'on nomme chalet en Suisse). Après midi, l'Elbfall et Pantschefall; grofse Kesselsberg et Kœkorasch; on descend dans l'Elbgrund (Val de l'Elbe) au Mœdelsteig (sentier des Demoiselles) et à la chute du Weifswasser (Eau-Blanche), enfin à Friedrichsthal ou aux charmans chalets Krausebauden, où il faut passer la nuit. 3° On voit l'Elbefalle ou chute de l'Elbe, depuis Friedrichsthal jusqu'à Hohenelb et Arnau, où l'on visite le mont dit Heidelberg. 4° D'Arnau à Tratenau. 5° De Tratenau à Freiheit. 6° Excursion de Freiheit (Liberté) aux bains de Saint-Jean, au Schwarzenberg et au Schwarzenthal. 7° Excursion à Schætzlar, et retour par le Rehhornberg. 8° Dans la vallée dite Aupenthal jusqu'au Petzkertscham, de là passez, dans l'après-midi, par le val Zeheground et sur le Brunnenberg, pour vous rendre à la Wiesenbaude de Bohême. 9° On gravit le Schnéekoppe (4,900 p.); on va voir l'Aupenground et l'Aupenfall. On retourne à la Wiesenbaude (Chalet-Prairial). 10° Sur le petit Sturmhaube (4,500 pieds), aux Étangs, aux Trois-Rocs et à la Hempelsbaude. 11° De là à Schmiedeberg par Krummhubel et Steinseifen (séjour d'habiles graveurs en bois. Demandez à voir le modèle de la montagne des Géants par Kahl. 12° On parcourt les beaux environs, Bouschvorwerk, Bouchwald, les Frisentein, etc. 13° Un voyage en voiture à Landshut, Grufsau et Liebau. 14° Voyage de là à Kupferberg, également en voiture. 15° De Kupferberg à Fischbach; nous faisons halte, nos chevaux se reposent pendant que nous gravissons les deux Falkenbergs, et nous remontons dans notre voiture, qui nous mène à Hirschberg. 16° Voyons ce que la ville offre de curieux, mais hâtonsnous de voir aussi cette riante contrée : de l'aisance parmi les habitans, de l'activité partout; la variété du sol n'est qu'un avantage de plus; tout est mis à profit. Le Cavalierberg, l'Hélibon, et un climat plus doux, une nature plus intéressante. 17° Excursion à Rohrdorf, au Sprudelberg, au Stangenberg. Retour à Hirschberg. (Remarquez que le mot *Berg* signifie *Montagne*). Excursion à Warmbrunn; dans l'après-midi, au Kynast; on passe la nuit à Hermsdorf. 19° De Hermsdorf à Schreiberhau, à la fabrique de vitriol et aux cascades du Zacken et du Kochel. On passe la nuit au Kretscham à Schreiberhau. 20° Par les Hochstein (Hauts-Rocs), qu'il ne faut pas négliger, à Flinsberg. En partant à 4 heures du matin de Schreiberhau, on peut fort

bien être vers midi à Flinsberg (V. parmi les Bains). On fait la visite des bains, on se repose ; et de 6 à 8, ou de 7 à 9 heures du soir, pendant la fraîcheur, on passe à Wigandsthal.

Ce plan de 20 jours de marche coupe la chaîne de montagnes dans toutes les directions : il réunit toutes les curiosités, celles mêmes des alentours. Le minéralogiste, le géologue, peuvent l'étendre selon leur bon plaisir.

L'auteur de ce plan recommande comme un excellent guide dans ces montagnes, le nommé Gottfried Fiedler de Pétersdorf, demeurant n° 104. On lui donne par jour environ 24 bœhmes, qui font la valeur de 12 gros de Prusse, ou 2 francs ; pour un porteur environ 8 à 10 bœhmes ou 4 à 5 gros ; pour les guides extraordinaires, tout au plus 6 à 8 gros de Prusse.

Voyages alpestres dans les Alpes de l'Allemagne, le Tyrol, le pays de Salzbourg.

On trouve dans ces montagnes presque toutes les beautés de la Suisse.

Ce n'est pas comme la Suisse, où l'on a des guides de profession ; mais, en tout temps, vous trouverez des hommes qui connaissent le pays, et qui pourront vous guider dans vos courses. Le meilleur temps pour ces voyages, c'est celui des mois de juillet, d'août et de septembre ; alors le temps est assez constamment beau. Trois mois suffisent pour visiter les Alpes du pays de Salzbourg et du Tyrol, qui sont plus élevées que les monts Carpathiens et les Pyrénées, et qui ne le cèdent qu'aux Alpes de la Suisse.

L'Odenwalde, montagne boisée entre le Neckre et le Mein, mérite bien d'être recommandé à l'attention du voyageur pour ses beautés naturelles et ses curiosités historiques.

Muhlhausen, ancienne ville impériale de la Thuringe, maintenant à la Prusse. *Auberges :* le Cygne, l'Empereur-Romain. Pop. 9,000 h.

Muhlheim, bourg du pays de Bade, dans une situation charmante. Les bains peu considérables. A une lieue de là, les bains de Badenweiler. *V.* l'article des bains.

Munich, belle capitale du royaume de Bavière sur l'Iser. Pop. 60,000 h. Palais du Roi, où l'on admire la magnifique salle dite la salle des Empereurs, et le superbe escalier de marbre. Une galerie considérable de tableaux ; la bibliothèque aulique et centrale de plus de 400,000 volumes ; la chapelle qui a

mérité le surnom de la belle, et les trésors qu'elle renferme ; le palais Guillaume, les palais des comtes Preifsing, Montgelas et Thœrring ; l'arsenal, l'opéra, l'hôtel-de-ville, les écuries. L'église de Notre-Dame, où est le tombeau de Louis IV : on y voit de beaux tableaux ; l'église des Théatins, les beaux bâtimens de l'académie, l'église de Saint-Michel, l'hòpital Saint-Esprit, l'Hôtel-Dieu, les deux salles de spectacle, la monnaie. Commerce et fabriques de porcelaine à Nymphenbourg, tapisserie de haute-lice, excellens pinceaux pour les peintres, indienne, tabac, orfévrerie, cuir, faïence; le jardin de la cour, la place Promenade, la place Max-Joseph, l'allée entre le Sendlinger et Karlsthor (porte Saint-Charles), Hotterschwaïg, le parc dit Thiergarten; Vœhring; superbe cimetière neuf, jardins à l'anglaise, grand et petit Hesselloeh, le jardin Hubert, celui dit Glasgarten, jardin de Nymphenbourg. Le village de Bogenhausen, kalte Herberg; promenades sur les bords de l'Iser. Le château Schleisheim, à 3 lieues de Munich; Sendling, Thalkirchen, Horlaching, Biederstein, Mariabroune, Scheftlarr, Grunwald, à 5 lieues de Munich; le lac romantique de Starenberg, qui a 13 lieues de circuit; Hohenlinden, remarquable par la bataille de 1800; les eaux minérales de Mohring. Près du village de Perlach, les tilleuls que Gustave-Adolphe planta en 1631. *Auberges :* le Cerf-d'Or, l'Aigle-Noir, le Coq-d'Or, la Croix, le Canard, l'Ours, la Cygogne.

Munden, au confluent de la Werra et de la Fulda; belle contrée. Verrerie au pied de la forêt Reinhard. *Auberges :* la Poste, le Lion-d'Or. Pop. 5,000 hab.

Munster, capitale de l'ancien évêché de Munster, aujourd'hui celle de la province prussienne de Westphalie, dans une plaine non loin de l'Ems, sur une petite rivière appelée Aa. Canal, château, hôtel-de-ville avec la salle où fut conclu le traité de Westphalie, en 1648 (on y voit encore les portraits des ministres plénipotentiaires qui l'ont signé); la cathédrale avec quelques chefs-d'œuvre de l'art; l'église de Saint-Lambert, où l'on voit les trois cages dans lesquelles on avait enfermé les chefs des Anabaptistes rebelles (Jean de Leyde); le nouveau gymnase, les églises des Frères de la miséricorde, des Capucins; deux casernes; promenades à la place de la cathédrale, sur les remparts plantés d'arbres, au jardin du château (où l'on fait quelquefo des feux d'artifice en été; quelquefois il y a illumination et musique); jardin Bergmeier avec des bains; l'île Friederichsbourg et le jardin Homeyers. *Hôtels :* le Roi-d'Angleterre, sur le marché dit *Principalmarkt*; de Munster, sur la vieille chaussée; la

Ville-de-Londres, au Rothe-Bourg. Pop. 15,000 hab., sans y comprendre les militaires.

Muskau, Mosckau ou Muska, jolie petite ville de la Haute-Lusace. Monument d'un des comtes; l'allée de Clémentine. Belle situation au pied d'une montagne sur la Neisse. *Auberge :* à l'Arbre-Vert, chez M. Sæuberlich.

Nachod, jolie ville de la Bohême, au cercle de Kœnigrœtz. Relais; eaux minérales. *Auberge :* l'Agneau.

Nassau, village sur la Lahn. Jardin de M. de Stein; nouvelles cultures près des ruines de Nassau et de Stein. *Auberges :* l'Etoile, la Couronne : on a, des fenêtres de cette dernière, une vue magnifique sur les ruines des deux châteaux.

Nauheim, bourgade dans le pays de Hanau, à peu de distance de Friedberg, au pied du Mont-Saint-Jean. Salines considérables.

Naumbourg, ville sur la Sâle. Chapitre de la cathédrale, école de la cathédrale, école bourgeoise, château, orphelins, hospice, bibliothèque du Dôme et son école, cabinets de lecture. Contrée agréable, culture de la vigne. Champ de bataille de Rofsbach, en 1757. Collége de Schoulpforte; bain à Kœsen et à Bibra. *Auberges :* le Brochet-Bleu, le Boisseau. Pop. 12,000 hab.

Neisse, ville et forteresse de Silésie, à l'embouchure de la Bielau dans la Neisse. Gymnase. *Auberges :* l'Aigle-d'Or, les Trois-Couronnes, le Cygne-Blanc. Pop. 8,000 hab.

Neubrandebourg, jolie ville sur les bords du lac dit Tollensée, au pays de Mecklenbourg. Château. *Hôtel :* des Princes, chez Toll.

Neubourg, capitale de l'ancien duché de Neubourg, sur le Danube. Grand château avec une galerie de portraits, belle perspective, arsenal plein de vieilles armures. *Auberge :* la Poste. Pop. 4,000 hab.

Dans la contrée les maisons de plaisance de Grunau et de Petzlheim; l'excellent haras de Rohrenfels. Allez voir, vers Oberhausen, le monument de Latour-d'Auvergne, premier grenadier de l'armée française, tué d'un coup de lance le 27 juin 1800, et inhumé à côté de Forti, son chef de brigade.

Neuhaldensleben, ville dans le pays de Magdebourg, sur l'Ohre. Etoffes de laine. Pop. 3,000 hab.

Neumark, jolie villette du Haut-Palatinat, sur la Soulze. Château; beaucoup de trafic. *Auberge :* le Cygne. Pop. 2,500 hab.

Neumarkt, petite ville de la Basse-Silésie. Manufactures de laine. *Auberge :* les Trois-Couronnes. Pop. 2,000 hab.

Neumunster, bourgade du Holstein. Draperie, maison de force, relais.

Neunkirchen (Neuf-Eglises), bourg autrichien, au pays au-

dessous de l'Ens, sur la Schwarza. Monastère de Minorites, relais.

Neus ou Nuys, autrefois à l'électeur de Cologne, maintenant à la Prusse; non loin du Rhin. Fabriques et commerce de productions céréales de charbon et de bois. La ville très-ancienne: les maisons et les hommes ont ici quelque chose d'antique. *Hôtel* Romain. Pop. 5,000 hab.

Neustadt-sur-l'Orla, ci-devant au roi de Saxe, maintenant au grand duc de Weimar. *Auberge:* le Lion. Pop. 2,500 hab.

Neustadt-Eberswalde, jolie villette de la Moyenne-Marche, sur la Finow. Colonie Suisse, colonie Ruhlienne. Pop. 2,500 h.

Neustadt-an-der-Hart, ville dans une contrée aussi fertile qu'agréable, sur la rivière de Speyerbach, près d'une petite chaîne de montagnes nommée Hartgebirge, à 6 lieues de Manheim et à 4 de Landau. Beaucoup de vignobles; dans le voisinage plusieurs ruines de châteaux. On voit aussi dans la forêt le Heidenschlofs, ou Château-des-Gentils, ruines d'un fort du temps des Romains; le castel Wolfsberg avec une galerie souterraine; le château Hambach; sur une éminence, le monument que le général Wurmser fit ériger en l'honneur du général Pfau, tué en 1794 dans un combat contre les Français. *Auberges:* la Poste, la Couronne. Pop. 4,000 hab.

Neustadt, ville de la Moravie. Manufactures d'étoffes de laine, fabriques d'épingles, verrerie. Pop. 4,000 hab.

Neustadt, près de Vienne. V. *Wienerisch-Neustadt.*

Neutitschein, ville de Moravie. Bonnes manufactures de drap.

Neuwied, jolie ville sur le Rhin, résidence du prince Wied-Neuwied, sous la souveraineté du roi de Prusse. Cabinet d'histoire naturelle du prince de Neuwied (la plus grande partie venue du Brésil); collection d'antiques trouvées pour la plupart dans le camp romain à Nieder-Bieber, à une lieue de Neuwied. Dans le hameau de Sayn, la galerie de tableaux du comte Boos; pont-volant sur le Rhin; célèbre colonie de frères moraves, autrement dit Herrnhoutois, avec une maison d'éducation pour les garçons et les filles. On voit dans la contrée, près de la Tour-Blanche, le monument du général Hoche. Le pays est beau. Le château Engers, l'abbaye de Rommersdorf. *Auberges:* l'Ancre, le Sauvage. Pop. 5,000 hab.

Niclasbourg, ville de Moravie: il y a beaucoup de juifs. Beau château, superbe église, bon commerce, gymnase. Pop. 7,000 h.

Nienbourg, ville forte sur le Wéser, dans le comté de Hoya. Pont de pierre, bel arsenal, hôtel-de-ville. Bonne bière, semblable à l'aile des Anglais. Pop. 3,700 hab.

Nimptsch, petite ville de la Basse-Silésie. Contrée romantique. Village de Vogelsang, parc d'Iseritz; belle vue du haut du Kaffenberg. Le village de Kosemitz, où se trouve une roche de belles chrysoprases.

Nordlingen, jadis ville impériale, aujourd'hui bavaroise, dans le comté d'Oettingen en Souabe. Vieille paroisse avec des tableaux, des sculptures et l'une des plus hautes tours de l'Allemagne. *Auberges :* la Couronne, la Baleine. Pop. 7,000 h.

Nordhausen, au côté méridional du Harz, sur la Zorge en Thuringe, autrefois ville impériale, maintenant prussienne. Bon gymnase; maison-de ville bien bâtie; bonnes écoles. Dans l'église de Saint-Blaise, deux tableaux de Luc Cranach et la bibliothèque de l'ancien monastère qu'on nommait Himmelsgarten ou Jardin-du-Ciel. Ruines de Hohenstein et de l'Ebersbourg. La Kelle, grotte d'albâtre. Il y en a d'autres qui sont plus près de la ville : le Steigenthaler ou le Furstenloch (caveau des Princes), la Heimkelle et autres. *Auberges :* l'Empereur-Romain, l'Hôtel-de-Berlin. Pop. 9,000 h.

Allez voir, à une lieue de Nordhansen, le lieu qu'on nomme Ilefeld, et qui est fameux par son collége.

Nordheim, ville de la principauté de Calenberg, sur la Rhoume. Commerce de bois et de tabac. *Auberge :* au Prince-Royal. Pop. 3,000 h.

Norkœping ou Nordkioping, sur la Motala, en Suède, dans la province d'Ostrio-Gothie, ville considérable de commerce et d'entrepôt. Martinets de cuivre et de laiton, fabriques de tabac. Pop. 10,000 h.

Nordhorn, petite ville de commerce sur la Vechte, au comté de Bentheim.

Nuremberg, autrefois ville libre et impériale en Franconie, aujourd'hui ville bavaroise, sur la Peignitz. Hôtel-de-ville très-considérable avec des tableaux remarquables. Le château impérial avec une belle vue; cathédrale avec le tombeau de saint Sébald (le crucifix de laiton qui est en dehors entre cette église et celle que nous allons nommer); l'église du Saint-Esprit, où l'on gardait autrefois les ornemens qui servaient au couronnement de l'empereur d'Allemagne, la couronne d'or de Charlemagne, le sceptre, l'anneau, le globe, la dalmatique, l'épée, etc.; l'église de Saint-Laurent avec des antiques, celle de Saint-Eloi avec son coffre d'autel, par Vandyck, et plusieurs autres édifices consacrés au Seigneur. La grande balance; la salle de spectacle, Wildbad, Herrenkeller. Un hôpital richement doté des orphelins, et beaucoup d'établissemens de bienfaisance. Le

musée; beaucoup de fontaines, de châteaux d'eau. *Promenades :* Hallerwiese, Dutzendteich, Irrgarten, près de Kraftshof, Judenbuhl, plusieurs jardins particuliers. *Hôtels :* le Cheval-Rouge, l'Aigle-d'Or, l'Hôtel-de-Bavière (jadis Bitterholz, chez Aurnheimer). Pop. 28,000 h.

Oedenbourg, ville libre royale en Hongrie, dans une contrée qui produit beaucoup de vin. Manufactures de draps, raffinerie. Chapitre catholique. Pop. 12,000 h., la plupart Allemands.

Oehringen, capitale de la principauté de Hohenlohe. Beau château (résidence des princes de Hohenlohe-Neuenstein) et jardin. Eglise avec des monumens remarquables, collégiale évangélique et gymnase. *Hôtels :* la Poste, la Maison-de-Hohenlohe. Pop. 4,000 h.

Oels, capitale de la principauté d'Oels, dans la Basse-Silésie. Fabriques de drap, de toile, etc. Grand château antique avec un parc, une bibliothèque et d'autres collections. Dans la contrée, le charmant lieu qu'on appelle l'Endroit-de-la-Sybille, les bains de Skarsine. *Hôtels :* l'Aigle-d'Or, le Cerf-Bleu. Pop. 4,000 hab.

Oettingen, en Souabe, capitale du comté d'Oettingen, avec deux châteaux. Résidence de la ligne princière d'Oettingen-Spielberg. Chapelle où l'on voit le tombeau de Tylli. Dans l'église de Saint-Philippe, les tombeaux de quelques empereurs et ducs de la maison de Bavière. Pop. 4,000 h.

Ofen ou Bude, ville fortifiée de la Basse-Hongrie, sur le Danube, vis-à-vis de Pesth. Cette ville dispute à Presbourg le titre de capitale de toute la Hongrie. Eaux thermales. Commerce, fabriques d'étoffes de soie, de tabac, d'ustensiles de cuivre et de fer. Superbe château royal, observatoire, théâtre anatomique, arsenaux, gymnase, hôtel-de-ville. Ruines romaines près d'Alt-Ofen. Belle contrée, pleine de vignobles qui produisent d'excellent vin, connu sous le nom d'*Offener Wein*. Pop. 25,000 h.

Offenbourg, jadis ville impériale en Souabe, aujourd'hui au grand duc de Bade, à l'entrée de la vallée de Kinzig dite Kinzigthal. Belle paroisse, riche hôpital. Du cimetière de la cathédrale, la vue s'étend jusqu'à Strasbourg. Bon vin de Zelle. Belles allées autour de la ville. *Hôtels :* la Couronne, la Poste. Pop. 3,000 h.

Ogersheim, petite ville sur la rive gauche du Rhin, à la Bavière, à une lieue de Manheim. Belle maison de plaisance, église d'une architecture élégante et ornée avec goût; hôtel-de-ville très-vieux. Pop. 1,000 h.

Ohlau, ville de la Basse-Silésie. *Hôtels :* l'Aigle, la Couronne. Pop. 2,000 h.

Oldenbourg, capitale du grand duché d'Oldenbourg, sur la Hounte. Château; cathédrale avec un caveau pour les princes de la maison régnante; les beaux boulevarts, le château royal à Rastède, le bois de plaisance, Blankenbourg. *Hôtel :* chez Meier. Pop. 5,000 h.

Oldeslo (Oldeslohe), petite ville sur la Trave, qui commence à être navigable en cet endroit. Salines royales.

Olkussz, ville de la Gallicie occidentale. Mines d'argent et de plomp. Pop. 500 h.

Olmutz, vieille ville de Moravie, bien fortifiée, jadis capitale de la province, située sur la Moraw. Cathédrale, lycée, une académie militaire avec une bibliothèque. Diverses manufactures. L'hôtel-de-ville est beau. *Hôtels :* l'Aigle-Noir, le Cygne. Pop. 11,000 h.

Opatow, ville de la Gallicie occidentale. Belle collégiale; contrée fertile et agréable. Pop. 400 h.

Oppeln, ville de la Haute-Silésie, sur l'Oder. Château royal, maison-de-ville. *Hôtels :* de Saxe, les Trois-Couronnes. Pop. 8,000 h.

Oppenheim, jadis au bas palatinat, sur une colline, au-dessus de Mayence. Bons vignobles, surtout celui du village voisin *Nierstein*. Ruines du château Landeskron; vieille église gothique. Les bains récemment découverts dans ces environs, du côté de Nierstein. *Auberges :* la Pinte (Kanne). Pop. 2,500 h.

Orangebourg, ville sur la Havel, dans la Moyenne-Marche. Château royal avec des jardins. Pop. 2,000 h.

Osnabruck, capitale de la principauté hanovrienne de ce nom, sur la rivière de Haze. Palais. L'hôtel-de-ville est remarquable par le traité qui s'y conclut, en 1648, entre l'empereur d'Allemagne et le roi de Suède. On y voit les portraits des ambassadeurs signataires. *Hôtels :* l'Empereur, le Coude, le Mont-Etna, l'Aigle-Noir. Pop. 9,000 h.

Osterbourg, ville de la Vieille-Marche. Eaux minérales. Pop. 1,300 h.

Osterrode, ville de la principauté de Groubenhagen, non loin des forêts du Harz. Grand magasin de blé pour les mineurs et les fondeurs. *Hôtels :* le Cheval-Blanc, le Roi-de-Prusse. Pop. 4,800 h.

Paderborn, ancienne capitale de l'évêché de Paderborn en Westphalie, aujourd'hui chef-lieu de la principauté de ce nom. Dans le voisinage, la source du Pader, ruisseau qui se forme

de plusieurs fontaines, dont les unes sont chaudes, les autres froides. Belle église des jésuites; école dominicale des ex-jésuites; université. Les remparts transformés en promenades agréables. Château et jardin au bourg voisin de *Neuhaus*, où l'on fait de fréquentes parties, et où l'on trouve une manufacture de drap. *Auberges :* la Maison-Allemande, la Poste, l'Hôtel-de-Prusse, le Cygne-Blanc. Pop. 5,000.

Pappenheim, ville bavaroise sur l'Altmuhl. Château des comtes de Pappenheim. Pop. 1,200 h.

Parchim, ville sur l'Elbe, au grand duc de Mecklenbourg-Schwerin. Fabriques de tabac et autres. *Auberges :* le Soleil, la Ville-de-Hambourg. Pop. 4,000 h.

Parchwitz, ville de la Basse-Silésie, sur le Katzbach. Pop. 800 h.

Pasewalk, petite ville de la Poméranie citérieure, sur l'Ucker. Bureau de poste; beau marché. Pop. 3,000 h.

Passau, autrefois capitale de l'évêché de Passau, maintenant ville bavaroise, dans une contrée romantique, sur le Danube. Cathédrale considérable, gymnase académique (ancien collége des jésuites). Belle vue du couvent de Notre-Dame-de-Bon-Secours. *Auberges :* l'Aigle-Noir, le Sauvage, le Cerf-d'Or, le Veau. Pop. 7,000 h.

Pegau, ville de Saxe sur l'Elster, cercle de Leipsick, une des contrées les plus fertiles de la Misnie. Pop. 2,500 h.

Peina, ville du pays d'Hildesheim, avec un château et une petite citadelle. Pop. 2,900 h.

Peitz, petite ville de la Nouvelle-Marche. Fabrique de drap et de fil. Tout auprès, des forges considérables.

Penig, ville de l'Erzgebirg, aux comtes de Schœnbourg. Bonnes papeteries, manufactures d'étoffes. Le jardin des comtes. Dans le voisinage, les châteaux de Wechselbourg et de Rachsbourg. *Auberges :* la Ville-de-Leipsick, la Rose. Pop. 3,000 h.

Perleberg, capitale de la Marche de Prignitz. Draperie, marchés de lin. *Auberge :* le Tilleul. Pop. 2,500 h.

Pernau, ville de Livonie, non loin de la Baltique, sur la Pernau. Château, forteresse. Pop. 2,200 h.

Peschiéra ou Pesquaire, ville forte sur le lac de Garde, dans la haute Italie. Bonne forteresse.

Pesth, la plus belle ville de la Hongrie, sur le Danube, vis-à-vis de Bude, que les Allemands nomment Ofen, et où l'on va au moyen d'un pont-volant. Université avec un jardin botanique et des collections considérables; musée national de la Hongrie avec des cabinets d'objets d'histoire naturelle, de médailles,

de livres et d'objets d'art. Grand hôtel des Invalides. Commerce considérable, 4 foires. Superbe caserne pour les artilleurs et les grenadiers. Pop. 27,000 h.

Péterswalde, ville de Bohême. Beaucoup de faiseurs de boucles. Tout près de là, la douane limitrophe autrichienne. *Auberge :* la Poste. Dans le voisinage, le monument de la bataille de Coulm, en 1813.

Péterwardein, place forte sur une montagne au bord du Danube, en Esclavonie, vis-à-vis de Neusatz.

Pfoerthen, petite ville de la Basse-Lusace. Jardin magnifique et restes de l'ancien château du comte de Bruhl, que le Grand-Frédéric fit réduire en cendres, en 1758.

Pforzheim, ville riche et industrieuse du grand duché de Bade. Vieux château avec la sépulture des margraves, riche maison d'orphelins, pédagogie, école de dessin. Marchés considérables de blé et de bétail. *Auberge :* la Poste. Pop. 6,000 h.

Pfullendorf, jadis ville impériale, aujourd'hui badoise. Bureau de poste. Château d'eau ; église de pèlerinage à Sainte-Marie Schray ; hôtel-de-ville ; paroisse. Ruines d'un vieux château. Pop. 1,600 h.

Pillau, ville forte, port dans la Prusse orientale, entre la Baltique et le Frischhaff : c'est là que mouillent les gros navires destinés pour Kœnigsberg. Arsenal, navigation et un peu de commerce. La contrée est si belle, qu'on l'a nommée le Paradis de la Prusse. *Excursions* à Ermeland (Varmie) et Frauenbourg (où l'on voit dans la cathédrale le tombeau de Copernic, qui fut ouvert en 1805); sa machine hydraulique ; et, au monastère sur la hauteur, la chambre où il faisait ses observations. Près de la ville, le fort régulier de Pillau. Pop. 2,000 h.

Pilsen, capitale du cercle de ce nom, en Bohême, fortifiée et bien bâtie. Gymnase, hôtel-de-ville. Pop. 7,400 h.

Pirmasenz, autrefois à Hesse-Darmstadt, maintenant ville du cercle rhénan dépendant de la Bavière. Pop. 6,000 h.

Pirna, ville du cercle de Misnie, au royaume de Saxe, sur l'Elbe. Navigation de l'Elbe. *Auberge :* le Cheval-Blanc. Pop. 5,000 h.

Pirmont. *V.* Pyrmont.

Plau, petite ville au cercle de Pilsen en Bohême.

Plauen, ville importante sous le rapport de l'industrie, au Voigtland, royaume de Saxe. Le Rathschauer, vieux château, ancienne résidence des bourgraves de Misnie et des administrateurs (Voigt) de Plauen. Beau tableau d'autel. Des vallons romantiques dans la contrée, surtout celui dit Rheinthal. Pêcherie

de perles à Oclsnitz, qui n'est pas éloigné *Auberges* : la Poste, l'Arbre-Vert. Pop. 7,000 h.

Pleinfeld, bourg de Franconie sur la Retzat. Relais. Pèlerinage de Heiligenblut ou du Saint-Sang.

Ploen, ville du Holstein, dans une belle contrée sur le lac de ce nom et d'autres lacs. Château en belle vue. *Aub.* : le Rathskeller.

Saint-Poelten ou Saint-Hippolyte, ville d'Autriche bien bâtie, au pays au-dessous de l'Ens. Chapitre de la cathédrale, bibliothèque.

Poppard. *V.* Boppard.

Posen (Posnanie), capitale du nouveau grand duché prussien de Posnanie, entre des coteaux sur les bords de la Warthe. Château royal, cathédrale, hôtel-de-ville, séminaire, lycée, commanderie de l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem, beau corps-de-garde. *Manufactures* : voitures, cuir, tabac. Promenade de la Rue-Guillaume, dans le genre de celle des Tilleuls à Berlin; jardins. *Hôtels* : le Soleil, l'Hôtel-de-Varsovie, de Dresde, de Berlin, de Cracovie, de Saxe. Pop. 22,000 h.

Potzdam, sur la Havel, dans la Moyenne-Marche de Brandebourg. Seconde résidence, bâtie par Frédéric-le-Grand. Grande manufacture d'armes, quelques fabriques de voitures, de cuirs, de tabac, de soierie. Château royal, hôtel-de-ville, chapelle de la cour, église de la garnison avec des monumens du Grand-Frédéric et de son successeur Frédéric-Guillaume; grande caserne pour la garde royale à cheval, manége, local des exercices militaires, Long-Pont, Pont de Berlin, obélisque, salles de spectacle. Dans le voisinage, Sans-Souci, maison bâtie avec élégance, séjour favori du grand roi que les Prussiens ont surnommé l'Unique; le palais de marbre, la Maison-Neuve sur le lac sacré. *Promenades* : Place-Guillaume, jardin de plaisance, les allées devant les portes de la ville, vignes, jardins, les monts Brauhaus et Baber, l'Ile-aux-Paons (Pfauen-Insel); le jardin Bertin, le jardin Vogel, le Drachenhaus près de Sans-Souci. *Hôtels*: de Prusse, Ville-de-Rome, tous les deux sur la Place-Guillaume. Pop. 16,000 h.

Prague, capitale de la Bohême, sur les deux rives de la Muldaw, que l'on traverse sur un beau pont. Environ 100 palais, 92 églises et chapelles, 70 à 80,000 h. (8 à 10,000 juifs dans un quartier particulier de la ville) et 8,000 hommes de garnison. Palais archiépiscopal; université avec une bibliothèque et d'autres collections considérables. Château royal vaste, mais irrégulier. La riche cathédrale, d'un style gothique, avec les tombeaux

de saint Wenzeluet et de saint Népomucène ; l'église de Saint-Nicolas, celle de la Sainte-Croix ; bel obélisque consacré à la Trinité ; le palais des comtes de Nostitz avec de belles collections, et d'autres hôtels magnifiques ; la grande et belle salle de spectacle ; l'hôpital de Saint-Esprit, le Kœnigshof, la citadelle. La contrée est en partie fort belle : jardins et cultures du prince Kinski et du baron Wimmer ; la Færberinsel, ou île des Teinturiers ; la Nouvelle-Allée, le Weifser-Berg, ou Mont-Blanc ; la grotte de Saint-Procope. *Auberges* dans la petite ville : l'Archiduc-Charles ; dans la vieille ville, la Maison-Rouge.

Prenzlow, capitale de la Marche-Ukraine, sur le lac poissonneux et la rivière d'Ucker, dans une contrée fertile. Grand commerce en productions naturelles et industrielles, draperie. Eglise de Sainte-Marie ; bibliothèque Arnim. *Hôtel :* l'Etoile. Pop. 6,500 h.

Presbourg (Posony), sur la rive gauche du Danube, la plus belle et la plus riche de toutes les villes de Hongrie. Château royal, séminaire général, casernes, palais archiépiscopal, église de Sainte-Elisabeth, palais du gouverneur, du vice-roi et autres. Grande salle de spectacle, palais et jardin Bathyani, au faubourg ; dans le voisinage, le château de Lauschitz avec ses riches collections ; château Esterhazy. Fabriques, teintureries. Pop. 30,000 h.

Pretsch, petite ville du royaume de Saxe. Château et jardin, bailliage, bureau de poste. Pop. 700 h.

Pyrmont, chef-lieu du comté de Pyrmont en Westphalie. Eaux minérales très-renommées. Château du prince de Waldeck. Maison neuve pour les bals et les assemblées, maison de bains, la fontaine pour les buveurs d'eau, la source dite Brodel pour le bain. La grande allée plantée de tilleuls qui ont 200 ans, les boutiques, les deux grandes salles. La comédie. Les environs fort beaux. Le mont dit Bomberg, le Kœnigsberg ou Mont-Royal. Colonies de Quackers à Friedensthal ; plus loin, la saunerie, la bourgade de Ludge et le monastère du même nom (où Charlemagne célébra la fête de Noël, l'an 784), et l'antique église-sépulture Schieder. Arminiusbourg, Schellpyrmont ; minière de soufre ; les roches dites *Exterstein*, à 6 lieues de Pyrmont ; Eilsen avec des bains sulfureux. *Auberges :* la Maison-Neuve pour les bains, la Maison-Rœting ; chambres garnies dans des maisons particulières.

Quedlinbourg, ville qui dépendait jadis d'une abbaye luthérienne du même nom, mais qui fait présentement partie du gouvernement de Magdebourg. Voyez, sur un roc élevé, l'ancien

château où résidait autrefois l'abbesse, qui était princesse de l'empire sous la protection du roi de Prusse. Près de là, l'église du chapitre, où se trouve le tombeau de Henri-l'Oiseleur; le corps de la comtesse Aurore de Kœnigsmarck, devenu momie. Eaux minérales dans le voisinage. La Rofstrappe (Rocher); la Teufelsmauer (muraille diabolique). *Lieux de divertissement :* les anciens jardins de l'abbaye; le Breuil, qui est un bois de plaisance; le Steinholz, le Stoubenberg. *Hôtels :* l'Agneau-Tacheté, l'Ours (sur le Marché), la Nouvelle-Hôtellerie (avec des bains). Pop. 10,500 h.

QUERFOURT, chef-lieu de l'ancienne principauté du même nom. Vieux château; grande foire sur la prairie dite Eselswiese ou Pré-de-l'Ane. Les bains de Bibra. *Hôtel :* l'Ancre-d'Or. Pop. 25,000 h.

RAAB, ville très-forte de la Basse-Hongrie, sur le Danube. Évêché, chapitre, académie; superbe cathédrale et collége des jésuites avec de beaux bâtimens. Fabriques de drap, commerce. La contrée est agréable et elle produit de bon vin. Pop. 13,000 h.

RADSTADT, ville nouvellement bâtie, au pays de Salzbourg, sur l'Ens. Près de là, le Pas-de-Mandling.

RASTADT, sur la rivière de Mourg, pays de Bade. Jolie ville, jadis résidence de la ligne des margraves de Bade-Bade. Beau château avec toutes sortes de collections, jardin, pédagogie, institution de jeunes personnes. Monument des ambassadeurs français assassinés à peu de distance de Rastadt. Bains sur les bords de la rivière de Mourg. La charmante vallée connue sous le nom de Murgthal, Baden, Kniebis, Safsbach, la Favorite. *Hôtels :* les Trois-Rois, la Croix-d'Or, la Poste, le Soleil. Pop. 3,000 h.

RATHENAU, ville de la Moyenne-Marche de Brandebourg, sur la rivière de Havel. Ponts, écluses. Bibliothèque du collége. Dans l'église, un tableau d'autel par Rode. Monument en mémoire de la victoire de l'électeur Frédéric-Guillaume sur les Suédois, en 1675. *Hôtel :* la Maison-Allemande. Pop. 5,000 h.

RATIBOR, sur l'Oder, capitale de la principauté de Ratibor en Silésie. Pop. 4,000 h.

RATISBONNE (avec Hof), sur le Danube, en Bavière; ci-devant ville libre et impériale, maintenant réunie au royaume de Bavière. Vieux et célèbre pont sur le Danube. Belle cathédrale d'un style gothique, mais imposant; l'église de Saint-Emmeran avec de beaux tableaux, etc.; plusieurs autres églises, l'ancien collége des Jésuites, le couvent des Écossais. Voyez le local où s'assemblait la Diète générale, ainsi que l'hôtel-de-ville qui est

un bâtimeut vieux, mais remarquable. Gymnase; moulins et machines hydrauliques sur les bords du Danube; bibliothèque de la ville, celle du chapitre Saint-Emmeran et celle du Prince de la Tour et Taxis. *Promenades :* l'Allée-de-Taxis, Oberwœrdt et Niederwœrdt, les Tilleuls, le Pont, les parties sur l'eau, la métairie Einhausen. Bains de Winzer. Dans la contrée, la Chartreuse de Pruhl et l'abbaye de bénédictins de Priefling. *Hôtels :* les Trois-Casques, l'Agneau-Blanc, le Coq-Rouge, l'Ours-Noir. Pop. 21,000 h.

Rattenberg, petite ville non loin d'Inspruck, sur l'Inn, dans le Tyrol. Des mines et les bains d'Aubad dans la contrée entre les châteaux de Lichtwehr et de Matzen. Pop. 800 h.

Ratzebourg, jolie ville sur une hauteur, entourée des eaux du lac, qui donne son nom à la ville. Commerce de transit. Belvédère, Domhof, Palmberg. Promenade sur les bords du lac Ratzebourg et à Mœllen, où l'on voit le tombeau de Till Eulenspiegel (monsieur l'Espiègle). *Auberge :* le Rathskeller ou Cellier-Municipal.

Ravensbourg, en Souabe, sur la rivière de Schoufser; jadis ville libre et impériale, maintenant à la Bavière. *Hôtel :* la Poste. Pop. 4,000 h.

Reichenbach, petite ville du Voigtland. Pop. 4,000 h.

Reichenhall, ville de la Haute-Bavière, avec de célèbres salines, déjà connues du temps des Romains. Près de là, des établissemens remarquables.

Reinerz, petite ville du comté de Glatz, sur les confins de la Bohême, dans une vallée. Pop. 1,600 h.

Rendsbourg, grande et forte ville située sur la rivière Eyder, en Holstein, sur les frontières du duché de Sleswick. Pop. 4,000 h.

Revel, capitale du gouvernement du même nom, en Estonie, sur la Baltique. Cette ville a de bonnes fortifications, un château fort et un port excellent, où se trouve une partie de la marine russe. *Hôtel :* la Ville-de-Hambourg. Pop. 11,000 h.

Rheine, petite ville de Westphalie, autrefois à l'évêque de Munster, aujourd'hui au duc de Loos et Coswarren, sous la souveraineté du roi de Hanovre, sur l'Ems. *Hôtel :* le Cerf-Rouge.

Rheinfelden ou Rhinfeld, dans le Brisgau, sur le Rhin, de là son nom de Rheinfelden ou Champs-du-Rhin. C'est la plus grande des quatre villes forestières. Belle église de Saint-Martin. Pont sur le Rhin, précisément à l'endroit du tournant, appelé dans le pays *Hoellhacken*, c'est-à-dire *Accroc d'Enfer*. Le Gwild. *Hôtels :* le Vaisseau, les Trois-Rois.

LE RHIN.

Mayence, cherchez ce mot. Il part de cette ville une diligence pour Coblence, Cologne, etc. (relais sur la route, ou nouvelle chaussée exécutée par ordre de Napoléon). Tous les matins il part une diligence ou coche d'eau de Mayence ou de Cassel. C'est un yacht fort joli, bâtiment à un pont, où l'on paie 6 fr. par personne jusqu'à Coblence; et le double jusqu'à Cologne. Lorsque le temps et le vent sont favorables, il ne faut qu'un jour pour aller à Coblence; il en faut deux, et jusqu'à deux et demi, pour aller à Cologne: un jour de plus pour le retour. Cette manière de voyager est bonne pour des hommes, et l'on trouve souvent une société intéressante: nous n'oserions la recommander aux dames, vu que la société dépend du hasard. On trouve aussi des yachts à louer: le prix varie selon la grandeur du navire, et dépend des circonstances (6 à 12 louis); mais aussi vous avez l'agrément de vous arrêter dans les lieux où vous voulez, et d'y rester aussi long-temps qu'il vous plaît.

Biberich, beau château où réside le grand duc de Nassau. Voyez le château neuf, bâti sur les ruines du fort Mosbach, et contigu aux jardins. On y conserve et on y montre, de la manière la plus obligeante, des monumens de diverses époques et de différentes contrées, surtout de l'abbaye supprimée d'Erbach, ou Eberbach. Excursions pour aller voir les hauteurs d'Erbenheim et Wisbad. Ruines des forts de Sonnenberg et d'Adolphseck, aux princes de Nassau. *Hôtel:* la Couronne. Schierstein, où est un beau jardin, jadis à la famille de Holzhausen, et, dans le voisinage, les ruines du château de Frauenstein. Wallouf, avec une campagne du comte de Stadion.

Elfeld ou *Eltvill* (*alta villa*), bourg considérable et chef-lieu du Rhingau. Maison du comte d'Elz, celles de MM. Souchay, Knein et Langen. *Auberges:* le Cerf, la Rose. Derrière Elfeld, Kiderich, avec une église gothique, et domaine de MM. de Rister (Rittersruhe); Erbach, belle campagne du comte de Westphalen; la maison Birkenstock; derrière le village (*Auberge:* le Raisin) l'abbaye romantique d'Erbach, supprimée et convertie en une maison de force et un hospice pour les aliénés; le village de Hallgarten. Vis-à-vis, sur la rive gauche, à quelque distance du Rhin, Nieder-Ingelheim, où l'on voit les restes du palais de Charlemagne, et sur la hauteur, l'une des plus belles vues de ce riant paysage.

Hattenheim, avec des bâtimens considérables. Maison de

M. *Mappes*, Schœnborn. Hof. Au sortir de là vous voyez les vignobles où l'on recueille le délicieux vin de Markebrounne. Vous traversez Oestrich, Mittelheim et Winkel, qui se touchent pour ainsi dire, et vous avez devant les yeux le superbe Mont-Saint-Jean, dont le sommet et les flancs produisent le plus estimé de tous les vins du Rhin. On a du haut de la plate-forme du château une vue étendue et magnifique. Au pied de la montagne, le château de Vollratz et le couvent de Clause, où il n'y a plus de religieuses.

Geisenheim, bourg fort beau, avec les maisons de campagne des comtes Ingelheim, Metternich, Ostein, etc. Dans l'église, un tombeau fait par Rauchmuller. *Auberges :* la Couronne, le Cygne. Plus loin, du côté de Rudesheim, le couvent d'Eubingen, fondé au douzième siècle par sainte Hildegarde (d'abord sur le Rupertsberg (Mont-Saint-Robert), situé près de Bingen). Un chemin vous conduit de Geisenheim au Niederwald, où sont des cultures qui appartiennent au comte d'Ostein. Ces cultures, dans un site favorisé de la nature, sont sur une montagne non loin de la bourgade.

Rudesheim, où l'on trouve des ruines qui datent du temps des Romains, tout près du Rhin. Le possesseur actuel, qui est le comte d'Ingenheim, a su en tirer parti. Plus loin, dans le lieu même, la maison patrimoniale des chevaliers Bremser de Rudesheim, avec beaucoup d'antiquités et de raretés. Il y croît d'excellent vin. *Auberges :* l'Ange, l'Aigle, le Vaisseau, le Cygne.

Bingen. V. ce mot. Ici les montagnes se resserrent, s'élèvent; le fleuve devient plus rapide; et l'on fait en une heure de temps, par eau, les 4 lieues qu'il y a de Bingen à Bacharach (voyez ce mot). Vous avez jusque-là, vers la gauche, beaucoup de ruines (les châteaux de Pfalzbourg ou Bauzbourg, Rheinstein, Kœnigstein, Falkenbourg, Sonneck). L'église de Saint-Clément à moitié détruite, les villages de Dreieckshausen, Heimbach et Rheindiebach (où sont les ruines du château de Furstenberg et du couvent de Furstenthal). Vers la droite, vous passez devant les ruines d'Ehrenfels, près d'Asmannshausen, où l'on recueille de bon vin rouge; plus bas, des pans de murailles, restes de 2 thermes du temps des Romains, selon toute apparence, presque totalement détruits depuis 1806; près de Lorch, où, en pénétrant dans la campagne, vous trouvez la vallée romantique dite Wisperthal, et de là vous allez à celle dite le Sauvage Sauerthal, où sont les ruines de Waldeck et du Sauerbourg de François de Sickingen; près de Lorchhausen, où est une mai-

son dite des Sept-Turcs, que l'on assure avoir été construite par sept turcs, prisonniers de guerre.

Caub. C'est là que, sous les ordres du prince Blucher, les Prussiens passèrent le Rhin, dans la nuit du nouvel an 1814. Petite ville à une demi-lieue au-dessous de Bacharach, sur la rive droite. Bon vin, riche ardoisière, navigation; le château de Guttenfels, maintenant démoli. Devant la ville, sur un rocher au milieu du Rhin, le château de Pfalz. Au Sauerthal, les ruines du Sauerbourg. Bonnes *auberges :* la Ville-de-Heidelberg, l'Arbre-Vert. Péage du Rhin.

Wésel, avec les ruines du château de Schœnberg ou Schombourg, et la grande église gothique avec la magnifique voûte de son chœur. Allez voir dans l'ancienne église des Minorites un tableau au-dessus du maître-autel : c'est une descente de croix très-bien peinte par Tiepenbeck, élève de Rubens. Au pied des murs de la ville, tout près du fleuve, est une petite chapelle ronde, en l'honneur de saint Werner, massacré en cet endroit par des juifs, en 1287. Après un coude que fait le Rhin, on a devant soi le *Banc*, et à sa droite le château du Chat (Katz.) Katzenellenbogen signifie le Coude-du-Chat. Un autre château s'appelle la Souris (Maus). Au bas, ce village que vous voyez peuplé de pêcheurs, se nomme Saint-Goarshausen. La Souris (ou plutôt Thournberg) est située près du riant Welmich. Hirzenach est sur la rive gauche du Rhin. Vis-à-vis c'est Ehrenthal, où est une mine d'argent. Plus loin, les deux Frères, ou ruines des deux châteaux de Liebenstein (Rocher-d'Amour) et Sternenfels (Rocher-d'Étoiles). Il y avait autrefois à Bornhofen un couvent de capucins. Salzig, sur la rive gauche de Rhin (Cerises), a une source salée, de là son nom. Boppart. *V.* ce nom.

Braubach, sur la rive droite du Rhin, avec le fort de Marksbourg, qui est encore habité, et qu'on vient d'arranger pour y recevoir des invalides. Ce château, sur un rocher isolé, couronne toute la contrée. La ville possède des mines d'argent et de plomb, et ses eaux minérales sont pour elle un Pactole (Dinkholder). A droite et à gauche de l'embouchure de Lahn sont situés Oberlahnstein et Niederlahnstein avec des ruines, surtout celle du Lahneck.

Coblence. Voyez ce mot. Avant d'y arriver, l'île charmante dite Oberwœrth et les villages de Horchheim et de Pfaffendorf, renommés pour leur vin clairet. On va voir dans le second de ces villages un jardin on ne peut pas plus agréablement situé; il appartenait à feu le baron d'Unbescheiden. Dans la vallée d'Ehrenbreistein, on loge au Cheval chez Groschop, à

l'hôtel de Nassau chez Enz. De l'autre côté de la Moselle, la redoute de Marceau, avec les tombeaux des généraux Marceau et Hoche. Niederwœrth ou Basse-Ile. A droite, Vallendar et la jolie petite ville de Bendorf, avec ses forges; à gauche, Sébastien-Engers et Kalten-Engers; près de ce dernier endroit, le joli château de Kuno-Engers. Rennerberg, ou Friedrichsberg avec ses jolies et superbes promenades. *Neuwied*. Voyez ce mot. *Andernach*. Près d'Andernach, le lac intéressant connu sous le nom de Laach, et à sa proximité l'abbaye supprimée. *Auberges :* le Lys, l'Arbre-Vert, Hartenfels. Les ruines romantiques de Hammerstein et de Rheineck. Jusqu'à Bonn à gauche, Sinzig et Rheimagen, si connu par sa grande quantité de pierres de trass. On est bien logé chez Reif. A droite, la petite ville de Linz, Unkel, où sont les Unkelstein et les Sept-Montagnes. Voyez sur le Drachenfels (Roc-du-Dragon) dans les Sept-Montagnes, le monument de Genger, bourgeois de Kœnigswinter, qui s'est distingué par sa bravoure au passage du Rhin, en 1814. En s'enfonçant dans le pays, on voit l'abbaye de Laach avec son beau lac, contrée des plus intéressantes sous tous les rapports.

Bruel, petite ville, à gauche entre Bonn et Cologne, palais qui, du temps de la domination française, appartenait à la Légion-d'Honneur; il est beau et dans un site agréable; il appartenait autrefois aux électeurs de Cologne. Le cardinal Mazarin y trouva un refuge.

Cologne. Voyez ce nom. Il y avait autrefois dans l'arsenal beaucoup plus d'objets curieux qu'à présent. On voit dans la maison Ibach, où est né Rubens, un excellent tableau de famille peint par Lebrun. A droite Deuz. *Auberges :* le Prince-Charles, l'Image-de-Marie, chez M. Stéefing. Le beau château de Bensberg, le joli Muhlheim; fabriques, pont-volant et *Dusseldorf*.

Rhinsberg, jolie ville de la Moyenne-Marche, qui a été d'abord le séjour de Frédéric-le-Grand, et ensuite celui du prince Henri, jusqu'à sa mort. Tombeau du prince, monument qu'il fit ériger en l'honneur de ses frères d'armes. Pop. 1,400 h.

Rietberg. *Voyez* Rittberg.

Riga, capitale de la Livonie, sur la Duna. Fort, hôtel-de-ville, bourse, cathédrale, palais des États, l'arsenal, Catharineum, église Saint-Pierre avec une belle vue du haut de la tour. *Auber-*

ges : la Ville-de-Pétersbourg, la Ville-de-Londres, la Ville-de-Paris. Pop. 31,000 h.

Dunamunde, petit fort à l'embouchure de la Dwina, dans le golfe de Riga.

Rinteln, ville et ancienne forteresse dans la partie hessoise du comté de Schauenbourg. Cette ville est située entre l'Exter et le Wéser. Eaux minérales à une lieue et demie. La mine de houille, déjà ouverte au quatorzième siècle (à 2 lieues); le château des ancêtres des comtes de Schaumbourg, bâti vers l'an 1030. Hohenstein, rocher remarquable (à 2 lieues et demie). Mine de fer récemment ouverte. Verrerie et grande carrière sur les bords du Véser. Les Extersteins ou Rochers de l'Exter. *Auberges :* le Lion-d'Or, le Stadtkeller ou Cellier-de-la-Ville. Pop. 3,000 h.

Rittberg, sur l'Ems, chef-lieu du comté de ce nom, situé en Westphalie et appartenant au prince de Kaunitz-Rittberg, sous la souveraineté du roi de Prusse. Toilerie considérable dans la ville et la contrée. *Holte* avec d'excellentes blanchisseries.

Ritzebittel, bourgade du territoire de Hambourg, à l'embouchure de l'Elbe, non loin du port de Cuxhaven. *Auberge :* l'Harmonie.

Rochlitz, petite ville du royaume de Saxe, au cercle de Leipsick. Pont sur la Mulda. Bureau de poste. Château. Pop. 2,500 h.

Roemhild, ville située au comté de Henneberg, soumise au duc de Saxe-Meiningen. Glucksbourg, château. Hôtel-de-ville. Relais. Les montagnes dites Gleichberg dans la contrée. *Auberge :* le Lion. Pop. 1,800 h.

Ronnebourg, petite ville dans une contrée agréable, avec des bains célèbres. *Auberge :* le Cerf.

Rossla, village dans une contrée riante et fertile, appelée en allemand Goldene-Aue, c'est-à-dire le Canton-d'Or. Bureau de poste. Dans le voisinage, les châteaux de Rotenbourg et de Kyfhausen. Pop. 1,000 h.

Rostock, ville commerçante du grand duché de Mecklenbourg, sur le Warnow, à l'embouchure duquel est situé le port de Warnemunde. Lieu natal du prince Blucher (son monument). Université; église de Sainte-Marie avec le tombeau de Hugues-Grotius; les bâtimens domaniaux et ceux de l'université; bibliothèque de l'université et des états. Dans la contrée, les bains de mer de Dobberan, et ce qu'on nomme heilige Damm ou la Digue-Sainte, Mœnchwerder, Furstenhaus, et le bois qui est à la moitié du chemin de Dobberan. *Auber-*

ges : l'Hôtel-de-Russie (Schlender), chez M. Kœhler, toutes deux sur le Marché-Neuf. Pop. 12,500 h.

Roth, ville du pays d'Anspach, sur la Rednitz. Château. Tréfilerie, martinet, miroiterie, fabrique de tabac, passementerie.

Rothenbourg, sur la rivière de Tauber, anciennement ville libre et impériale en Franconie, maintenant appartenant au roi de Bavière, dans une contrée romantique. Hôtel-de-ville, superbe église gothique de Saint-Jacques, gymnase. Contrée riche en pétrifications. *Auberges :* le Cerf, le Cygne. Pop. 6,000 h.

Rothweil, anciennement ville impériale en Souabe, sur le Neckre, maintenant au royaume de Wurtemberg. Arsenal, douane. Eglise collégiale, lycée, maison des chevaliers de Saint-Jean. Dans la contrée, les bains de Jungbrunnen ou Jeune-Fontaine. Pop. 4,000 h.

Roveredo, Rovereith, jolie ville forte du Tyrol, sur l'Adige. Château, théâtre. *Auberge :* la Rose. Pop. 6,000 h.

Rudolstadt, jolie résidence du prince de Schwarzbourg-Rudolstadt. Siége de la régence. Château du prince régnant et parc, gymnase, séminaire théologique. Arquebuse où l'on tire l'oiseau dans le cours du mois d'août : ce jeu attire beaucoup d'étrangers. Château de Heidesbourg. Cumbach, à une lieue et demie de Rudolstadt, avec des jardins dépendant du domaine, des serres chaudes et une orangerie considérable. Chemin pittoresque qui conduit aux ruines de Blankenbourg et au château de Schwarzbourg. *Auberges :* le Chevalier, l'Aigle, le Lion-d'Or. Pop. 4,500 h.

Ruppin, jolie ville sur les bords d'un lac, dans la Moyenne-Marche. Négoce, draperie et fabrique de tabac; gymnase avec bibliothèque; beau cimetière, excellent hospice pour les aliénés. *Auberges :* la Couronne-d'Or, l'Aigle-Rouge. Pop. 5,600 h.

Saalfeld, ville située dans la principauté d'Altenbourg, appartenant au duc de Saxe-Cobourg. Vieux château et joli château neuf, avec des collections; chapelle du château; monument élevé par F. de Reck, à l'endroit où le prince Louis a péri victime de son bouillant courage. Il y a encore dans la ville des descendans du charbonnier Triller, qui délivra les princes saxons. *Auberges :* l'Ancre-d'Or, le Cerf. Pop. 3,000 h.

Sarbruck, jadis résidence du prince de Nassau-Sarbruck, jolie petite ville avec un beau château. On voit sur le mont dit Haltberg une grotte que le peuple nomme la vieille chapelle des Païens.

Saz (Saaz), sur l'Egra, chef-lieu du cercle de Saz en Bohême.

Machine hydraulique, culture du houblon, site romantique sur une montagne. *Auberge:* la Couronne. Pop. 3,500 h.

SAGAN, sur le Bober, capitale de la principauté silésienne de Sagan. Hôtel-de-ville, château commencé par Wallenstein, mais qui n'est pas encore achevé; beau parc et galerie de tableaux. On montre, dans le magnifique bâtiment du chapitre, le portrait original du duc de Valstein. *Auberges:* le Lion-Blanc, le Soleil-d'Or. Pop. 4,000 h.

SALMANSWEILER (haute principauté de Bade), autrefois riche abbaye. Superbe église avec une tour de bois remarquable; bonne bibliothèque et autres collections.

SALZBOURG, autrefois capitale et résidence de l'archevêque de Salzbourg. Siége des cours de justice, chapitre de la cathédrale, université; belle ville de 16,000 hab.; château fort; Hohensalzbourg avec l'arsenal et la tour dite des Trompettes, ainsi que l'ouvrage à corne; la superbe cathédrale, la majestueuse basilique, consacrée à la trinité, et le presbytère; les belles écuries, le manége, celui d'hiver et d'été avec des loges taillées dans le roc; l'église Saint-Sébastien avec son beau cimetière et le monument de Théophraste; la porte qu'on a pratiquée dans le Mont-Monastique ou Mœnchsberg; la colonne de l'immaculée Conception; l'église des Cajetans et d'autres belles églises. La bibliothèque renferme des documens et des monumens typographiques; le palais d'été, Mirabel, avec ses grands jardins; le château et le jardin du comte Lodron, le château du comte Firmian, le mont dit Mœnchsberg, la maison de plaisance du prince Schwarzenberg; Aïgen avec de très-belles cultures à l'anglaise; au pied du Geisberg, à une lieue de Salzbourg, Maria-Plein, où l'on va en pèlerinage également à une lieue, et où l'on a une vue magnifique. *Auberges:* le Vaisseau, sur la place de la cathédrale; le Raisin-d'Or.

Allez voir, à 4 lieues de Salzbourg, *Hallein*, petite ville qui a des salines remarquables; plus loin *Gastein*, avec des mines et des bains; *Berchtolsgade* et *Bartholomœussée* (lac Saint-Barthélemi). On a récemment découvert, aux environs de Salzbourg, des antiquités romaines.

SALZUNGEN, ville située dans la partie du comté de Henneberg qui appartient au duc de Meiningen. Pop. 2,000 h.

A deux lieues de là *Liebenstein*. V. l'article des bains.

SALZWEDEL, ville de l'ancienne Vieille-Marche, avec des draperies et des fabriques de pipes. *Auberge:* la Poste. Pop. 5,000 h.

SANDERSLEBEN, petite ville sur la Wippre, au pays d'Anhalt-Dessau.

Sangerhausen, petite ville du duché prussien de Saxe. Château; dans la vieille église de Saint-Ulric, le tombeau de Louis-le-Sauteur et de son épouse. *Auberge:* le Haut-Sapin. Pop. 5,000 h.

Scharzfeld, village sur le Harz, dans la principauté de Grubenhagen. Dans le voisinage, le château de Scharzfeld, et la fameuse caverne où l'on voit quantité de cadavres d'hommes et d'animaux pétrifiés.

Scherding, sur la rive orientale de l'Inn, ville autrichienne bien bâtie, dans le pays au-dessus de l'Ens. Château.

Schlaiz (Schleiz), résidence d'un prince de Reufs. Le château de Louisenbourg, affecté au douaire des princesses. *Auberges:* l'Hôtel-Reufs, le Soleil-d'Or. Pop. 4,000 h.

Schlettstadt, ville forte d'Alsace.

Schleusingen, chef-lieu de la partie du comté de Henneberg, laquelle appartenait à la Saxe royale, mais qui, depuis 1814, a été dévolue à la Prusse.

Schmalkalden (Smalkalde), capitale de la partie hessoise du comté de Henneberg. Château de Hessenhof et de Wilhelmsbourg, salines fameuses. *Auberges:* le Soleil, l'Aigle. Pop. 5,000 h.

Schmiedeberg, ville de la Basse-Silésie, au pied de la montagne dite Schnéekoppe. Le Bas-Schmiedeberg est le quartier le plus agréable de la ville. Les deux églises; belle perspective du haut de l'église Sainte-Anne; bureaux de douane et de poste; le Rouheberg (Mont-du-Repos); belles promenades et de jolis points de vue. *Auberge:* l'Étoile. Pop. 3,500 h.

Schnéeberg, ville de la Saxe royale, au cercle de l'Erzgebirg, sur une montagne aux bords de la Mulde. Gymnase, belle paroisse avec de vieilles peintures; exploitation des mines. *Auberges:* la Poste, l'Anneau, le Soleil-d'Or. Pop. 4,000 hab.

Schoenebeck, au pays de Magdebourg. Salines, bains d'eau salée.

Schorndorf, ville forte du royaume de Wurtemberg, assez près de la rive gauche de la rivière de Rems. *Auberge:* le Cerf. Pop. 3,400 h.

Schwabach, ville du pays d'Anspach, sur la rivière dite aussi Schwabach. Fabriques d'épingles, polissoirs qui méritent d'être vus. On voit, au-dessus du maître-autel de l'église paroissiale, de beaux tableaux de Wohlgemuth. Belle fontaine sur la place; parties de plaisir aux jardins de Hag. *Auberge:* la Poste. Pop. 7,000 h.

Schwaebsh-Gemund. *V.* Gemund.

Schwalbach ou Langenschwalbach, bains célèbres dans l'ancien Bas-Comté de Catzenellenbogen. Weinbrunnen, Stahlbrunnen, Kaisersaal, Judensaal; à une lieue de là le Schlangenbad, dont les eaux ont beaucoup d'affinité avec celles de Plombières, et sont renommées pour leur vertu cosmétique; danses et autres divertissemens, les dimanches, pendant la saison des eaux. *Auberges :* la Chaîne-d'Or, le Trèfle, le Puits-d'Or, où est la Poste; des logemens en quantité dans les maisons particulières; promenades à l'Ehebaum ou l'Arbre-d'Hymen; Schœnbaum, Wiesenbrunnchen, au Triple-Écho; plus loin, aux ruines romantiques d'Adolphseck, Hohenstein, et près de là Greifenstein, Aarteck, Schlangenbad; petite chapelle près de Rauenthal.

Schwatz, bourg considérable du Tyrol, siége de l'intendance des mines. Exploitation de mines de cuivre tenant argent; fabriques de cendre d'azur et de vert de montagne. Pop. 8,000 h.

Schwedt, jolie ville de la Marche-Ukraine, sur l'Oder. Beau château avec des jardins spacieux; un manége d'une très-belle architecture. *Auberge :* la Maison-Allemande, chez Tarjani. Pop. 3,000 h.

Schweidnitz, chef-lieu de la principauté de ce nom, dans la Basse-Silésie, ville considérable dans une contrée agréable et fertile, sur la Weistritz. Grande église gothique avec la plus haute tour qui soit en Silésie; hôtel-de-ville. *Auberges:* l'Aigle-d'Or, le Lion-d'Or. Pop. 6,000 h. et 3,000 hommes de garnison.

Schweinfurt, sur la rive droite du Mein, en Franconie, anciennement ville libre et impériale, aujourd'hui soumise à la Bavière. Gymnase considérable, hôtel-de-ville, arsenal, cathédrale; Gaïbach, château et jardin. On a de la chapelle une vue des plus pittoresques. *Auberges:* la Corneille, la Couronne, le Sauvage. Pop. 5,000 h.

Schwelm, ville du comté de la Marc. *Auberge :* le Sac. Pop. 2,000 h.

On trouve à la proximité les eaux minérales de Schwelm. Ces bains sont fréquentés plutôt pour cause de divertissement que pour cause de santé. La grotte Klutert : on y peut errer pendant plusieurs heures, sans en atteindre la fin.

Schwerin, capitale du grand duché de Mecklenbourg-Schwerin, située sur les bords d'un grand lac très-poissonneux. Vieux château très-fortifié (avec jardin, galerie de tableaux et cabinet d'histoire naturelle). Ce fort est dans une île du lac. *Auberges :* la Taverne (Schenkenhof), le Grand-Duc-de-Mecklenbourg (où l'on trouve table d'hôte). Pop. 10,000 h.

Schwetzingen, bourgade du cercle du Neckre, appartenant au grand duc de Bade. Vous y trouvez un vaste et beau jardin qui fait partie du domaine: voyez-y les bains, la mosquée, l'orangerie, les acquéducs, les cascades, la perspective, etc. *Auberges :* l'Hôtel-Palatin, le Bœuf.

Schwoechat, bourg situé dans le pays au-dessous de l'Ens. Grandes fabriques de toiles de coton.

Schwiebus, ville de la Basse-Silésie, dans la principauté de Glogau. Pop. 3,000 h.

Sésen, petite ville de la principauté de Wolfenbuttel, sur les bords d'un petit lac. Pop. 1,650 h.

Séligenstadt, petite ville sur le Mein. Le couvent de Marienstadt; tombeau d'Emma et d'Eginhard, dans le couvent des bénédictins.

Semlin, ville de commerce considérable, et en partie fortifiée, dans l'Esclavonie, sur les frontières de Turquie, vis-à-vis de Belgrade, à l'embouchure de la Save, dans le Danube. Pop. 12,000 h.

Sichersreuth. *V.* Bains.

Siegburg ou Siegberg, petite ville prusienne au duché de Berg, sur la rivière du Sieg. On voit à côté de la ville, sur une montagne, une riche abbaye de bénédictins, avec une superbe église.

Siegen, ville du duché de Nassau, sur la rivière du même nom. Pop. 8,000 h.

Simmern, dans le Houndsruck, au duché prussien du Bas-Rhin. Tombeaux remarquables dans l'église de Saint-Etienne. Pop. 1,600 h.

Singen, petite ville du Landgraviat de Nellenbourg en Souabe, au pied du fort de Hohentwiel, détruit en 1800.

Soldin, ville de la Nouvelle-Marche de Brandebourg, sur les bords d'un lac poissonneux. *Auberge :* le Soleil. Pop. 2,500 h.

Solingen, ville de fabrique importante et célèbre, située dans le duché de Berg. Cette ville est renommée dans toute l'Europe pour la trempe des épées et surtout des fleurets qu'on y fabrique. *Auberge :* chez Franzen. Pop. 9,000 h.

Sondershausen, résidence habituelle du prince de Schwarzbourg-Sondershausen. Gymnase, arsenal, hôpital, jeu de l'arquebuse, château du prince avec un jardin et un cabinet d'histoire naturelle considérable, où se trouve le Pustrich, idole des Vandales composée d'un métal inconnu. On a une vue magnifique du haut du Possen, donjon qui est sur une montagne

fort élevée. *Auberges :* le Prince-Héréditaire (belle salle), le Lion-d'Or, le Cheval-Blanc. Pop. 3,200 h.

Sonnenwalda, petite ville de la Basse-Lusace et chef-lieu d'une seigneurie qui appartient à la maison des comtes de Solms.

Spandau, ville forte de la Moyenne-Marche de Brandebourg, à l'embouchure de la Sprée dans la Havel. Prison d'état; 2 casernes. *Auberge :* l'Aigle Rouge. Pop. 5,000 h.

Spire, ville sur le Rhin, anciennement ville libre et impériale, maintenant capitale de la Bavière rhénane. Cathédrale. *Auberges :* la Licorne (où est la poste), l'Ange. Pop. 6000 h. *Histoire et description de Spire, avec une vue de la cathédrale, et une gravure représentant le tombeau de Roudolphe de Habsbourg. Heidelberg et Spire, chez Oswald.* 1817.

Spremberg, petite ville de la Basse-Lusace, sur la Sprée. Manufacture de drap, château.

Stade, capitale du duché de Brême, sur la Schwinge, à une petite distance de son confluent avec l'Elbe. Monumens dans l'église. Promenade sur les remparts. Pop. 6,000 h.

Stadtberg ou Marsberg, petite ville du duché prussien de Westphalie, avec une abbaye de bénédictins (supprimée), au pied d'une montagne et sur les bords de la Diemèle, où, selon quelques auteurs, était la forteresse d'Eresbourg.

Stargard, capitale de la Poméranie ultérieure, dans une contrée unie et fertile, sur l'Ihna. Eglise de Sainte-Marie avec un dôme. *Auberges :* aux trois Couronnes, au Soleil. Pop. 6,000 h.

Stasford (Stasfurth), ville du pays de Magdebourg, sur les bords de la rivière de Bude. Salines. Pop. 1,600 h.

Stein am Anger, bourg dont la population est de 2,000 h. Superbe hôtel du Comtat, séminaire. On trouve dans la contrée des médailles et d'autres antiquités.

Steinach, bourg situé dans le Tyrol. Dans la contrée, la vallée d'Irin (Irinserthal) et les bains du même nom.

Stendal, capitale de la Vieille-Marche de Brandebourg. Colonie française. Cathédrale, hôtel-de-ville; château de Henri-l'Oiseleur (c'est aujourd'hui une grange); bibliothèques de la cathédrale et de l'église Sainte-Marie; gymnase célèbre. *Lieux de divertissement* : Le jardin Zimmermann, le Wallgarten de Bergauer, le Stadtholz ou Bois de la Cité, le Rathskeller ou Cellier de la ville, le Pétersbourg, etc. *Auberges :* à l'Aigle, au Cygne-Blanc, à l'Etoile-d'Or. Pop. 5,000 h.

Sternberg, villette de la Moravie. Les Augustins y ont un riche monastère. Vieux château. Draperie. Pop. 4,000 h.

Stettin, capitale bien bâtie de la Poméranie prussienne, et

forteresse considérable sur l'Oder. Commerce important. Château royal, palais des Etats, avec une bibliothèque; gymnase royal, église Saint-Jacques, église du château, avec les tombeaux des anciens ducs de Poméranie. Promenade agréable au deux Places d'armes, qui sont plantées d'arbres, ainsi qu'aux remparts. *Auberges:* Hôtel-de-Prusse, l'Aigle-Rouge, la Maison-Anglaise, le Lyon-d'Or. Pop. 21,000 h.

Stolberg, ville du Harz. Château avec un monument considérable. Pop. 3,000 h.

Stolpe, ville de la Poméranie ultérieure. Commerce, fabriques où l'on travaille l'ambre. Commerce d'objets faits d'ambre jaune et d'ambre gris et de parfums pour les mosquées de Turquie. Pop. 4,000 h.

Stralsund, capitale de l'ancienne Poméranie suédoise, jadis forteresse considérable et bon port. Eglise cathédrale (fonts baptismaux, tombeaux); église Sainte-Marie (orgues, tableaux); bibliothèque, gouvernement, arsenal, maison de force et de travail et bons établissemens. Jardins Westphal, Richter, Hagemeister, Wolf. Parties en bateau à l'île de Rugen (où l'on va voir Stubbenkammer, qui est une montagne de terre calcaire qui descend perpendiculairement vers la mer; le bois sacré ainsi que le temple de Herta; les bains de Sagard; les bains de mer de Puttbus; dans l'église d'Altenkirchen, une idole vandale nommée Svantewid, et pratiquée dans une muraille; (Areona). *Auberges:* le Lion-d'Or, le Cerf-d'Or, l'Aigle, le Roi-de-Prusse, la Maison-de-la-Ressource. Pop. 13,000 h.

Straubing, belle ville sur les bords du Danube. Tombeau du duc Albert, au monastère des Carmes; celui d'Agnès Bernauer dans la chapelle de l'église Saint-Pierre; grande place avec la colonne de la Sainte-Trinité, hôtel-de-ville, etc. Pèlerinage fameux de Soussau. *Hôtels:* l'Aigle-Noir, la Croix, la Couronne. Pop. 6,000 h.

Strélitz, Altstrélitz, petite ville dans une contrée marécageuse du grand-duché de Mecklenbourg, avec des fabriques de tabac et de cuir. A une lieue de là est située la résidence, qui est une ville régulièrement bâtie avec un château, et qu'on nomme Neuf-Strélitz: diverses fabriques. *Auberges:* la Ville-de-Paris, le Roi-d'Angleterre, la Ville-de-Hambourg. Pop. 3,500 h.

Stuttgard, belle capitale du royaume de Wurtemberg, et résidence du roi. Elle est décorée de beaux édifices. Vieux château avec une chapelle. Archives, cabinet des médailles, celui d'histoire naturelle et de raretés. Château neuf de résidence, ancien bâtiment de l'académie; palais du prince royal, Prinzenbau,

la Muette; bibliothèque royale avec des collections considérables d'objets de l'art et de la nature; école polytechnique; salle de l'Opéra, écuries royales, chantier, palais des Etats, église collégiale avec la sépulture des princes. De grandes casernes, l'antique hôtel-de-ville, gymnase considérable avec un observatoire et des collections d'instrumens de mathématiqu et de physique. La célèbre galerie de tableaux Boisserès, qui était précédemment à Heidelberg. Collections particulières inté ssantes; cabinet public de lecture. Jardin botanique, jardins particuliers; la Plaine et l'Allée, qui sont deux promenades publiques. D'habiles artistes, surtout Dannecker (*V.* sa salle des antiques); la collection d'histoire naturelle et de vases du sieur Matthison. Musée, opéras, comédies, concerts, bals. *Auberges :* le Roi-d'Angleterre, l'Empereur-Romain, le Roi-de-Wurtemberg. Dans la contrée, les bains de Hirschbad et les maisons de plaisance: Hohenheim, la Solitude avec des jardins jadis magnifiques; Ludwigsbourg ou Louisbourg, Schornhausen (où est le monument de Zollikofer); Echderdingen où sont un parc et une faisanderie. Les trois bains Liebenzell, Deynach et le Wildbad. Vue du Kahlberg, près de Canstadt, avec la nouvelle résidence d'été du roi actuel, belle vue); promenades de là jusqu'à Stuttgard, Silberbourg, Guisbourg, Canstadt, le château Wurtemberg, Waihingen. Pop. 26,000 h.

Sulzebach, ville du Haut-Palatinat. Château sur une hauteur; gymnase catholique et luthérien. Bons aquéducs; beau couvent des Salésiennes, avec une maison d'éducation pour les jeunes personnes. *Auberges :* le Bœuf, la Poste. Pop. 3,000 h.

Tabor, ville de Bohême sur la montagne du même nom.

Tangermunde, ville de le Vieille-Marche de Brandebourg, à l'embouchure du Tanger dans l'Elbe. Pop. 8,000 h.

Tarnowitz, ville élevée de la Haute-Silésie. Pop. 1,600 h.

Templin, jolie ville de la Marche-Ukraine sur le lac Tolpen. Commerce de bois. Pop. 2,500 h.

Tennstaedt, ville prussienne de l'ancien cercle de Thuringe. Pop. 3,000 h.

Thal-Ehrenbreitstein. *V.* Coblence.

Thorn, ville commerçante de la Prusse-occidentale, sur la Vistule. Pop. 9,000 h.

Tilsit, ville sur le Mémel, Prusse-orientale. Commerce et navigation. Fabriques et manufactures. Château célèbre par les traités de paix, conclus le 7 et le 9 juillet 1807. Pop. 9,000 h.

Tirschenreith, ville sur le Nab, dans le Haut-Palatinat. Château délabré. Lainage et draperie.

Tittmanning, jolie petite ville du pays de Salzbourg. Château fort. Couvent de capucins, doyenné, église collégiale.

Toeplitz, ville de Bohême, au cercle de Leitmeritz, dans un beau vallon sur la rivière de Tœpel. Bains célèbres et très-fréquentés; château et jardin superbe; théâtre (dans un corps de logis du château); superbe salle de jardin, bains de la commune, hôtel-de-ville, église de la ville, église du château, chapelle Lorette avec hôpital, nouvel hôpital, etc. Trois tombeaux et monumens de Seume, Wirsing et Mérosino. Beaucoup d'industrie parmi les habitans: drapiers, gantiers, armuriers. Le village de Schœnau est tout près de Tœplitz; on y trouve deux bains excellens le Schwefelbad (bains sulfureux) et le Steinbad (bains pierreux), et un nouvel hôpital pour les soldats malades. *Auberges:* le Vaisseau-d'Or, l'Etoile-Bleue, la Salle-de-Jardin (Gartensaal), le Cerf-d'Or, l'Arbre-Noir, l'Aigle-Noir.

Tondern ou Tundern, ville du duché danois de Sleswick. Pop. 3,500 h.

Torgau, ville prussienne sur l'Elbe. Place forte. Pont de l'Elbe. *Commerce:* Fabrique de cuir, d'étoffes de laine, etc. Eglise paroissiale avec le tombeau de Catherine de Bora, épouse du docteur Luther. De grands étangs dans la contrée. *Auberge:* le Lion-d'Or. Pop. 3,600 h.

Traunstein, ville de Bavière, avec des salines très-remarquables. Aquéduc venant de Reichenhall; route percée dans le roc.

Trautenau, jolie ville de Bohême, au cercle de Kœnigingrætz. C'est le lieu natal de Ziska, chef des Hussites. Commerce de fil et de toile, culture du lin.

Travemunde, petite ville à l'embouchure de la Trave dans la Baltique, appartenant à la ville anséatique de Lubeck. Fort. Le havre est bon; il y a un fanal excellent pour éclairer les vaisseaux. *Auberges:* Lubeck-Herberge ou Hôtel-de-Lubeck, la Ville-de-Hambourg. Bains de mer. Belle vue sur la mer du haut de la terrasse, qui est garnie de vitres.

Treuenbriezen, ville de la Moyenne-Marche de Brandebourg. Manufacture de drap et de toile. *Auberges:* l'Ange, le Prince-Blucher, le Cornet-de-Postillon.

Troppau, ville sur l'Oppa, dans la Silésie autrichienne. Directoire de cercle; vieux château, ancien collége des jésuites, hôtel-de-ville, gymnase. Manufactures de drap. *Hôtel:* la Couronne-d'Or. Pop. 10,000 h.

Tubingue, ville du royaume de Wurtemberg, sur la rive gauche du Neckre, dans une charmante contrée. Surintendance,

haute-cour de justice, université avec de beaux bâtimens, une bibliothèque, un institut théologique avec une bonne bibliothèque, un collége, une école clinique et d'autres établissemens scientifiques. L'église collégiale avec la sépulture des princes. Voyez sur la montagne du château, d'où l'on a une vue très-étendue, le fort de *Hohentubingen*, c'est-à-dire le haut Tubingue, où se trouvent un observatoire, un magasin de salpêtre, un arsenal, une très-grande cave et un puits très-profond. *Auberges :* le Raisin, l'Aigle, le Lion.

Dans la contrée, Einsiedel, maison de chasse et haras. Blæsibad.

Tuttlingen (Dutlinge), jolie ville sur le Danube, au royaume de Wurtemberg. *Auberges :* la Poste, l'Ours, le Bœuf, le Cerf, le Brochet. Le village voisin de Schœnberg. Pop. 4,000 h.

Uberlingen, ville sur le lac de Constance, dans la haute principauté de Bade, jadis ville libre et impériale. Grande cathédrale, gymnase des Piaristes, hôtel-de-ville avec bibliothèque et archives, quelques couvens. Pop. 2,600 h.

Uffenheim (Offenheim), jolie petite ville du pays d'Anspach, Château, tanneries, marchés aux bestiaux et à la laine. Contrée agréable. Pop. 1,600 h.

Ulzen, petite ville du pays de Lunebourg. Culture de lin et tisseranderie. Deux hôpitaux. *Auberges :* la Poste, la Ville-de-Hambourg. Pop. 1,600 h.

Ulm, anciennement ville impériale, aujourd'hui wurtembergeoise, à l'embouchure de l'Iller et du Blau dans le Danube. Gymnase, théâtre, maison allemande, bâtiment de préfecture, l'ancien Schwœrhaus, la majestueuse cathédrale (vue magnifique du haut de la tour, qui a 337 pieds d'élévation); superbe voûte de l'église, portail d'un beau style gothique, beau tableau dans la sacristie, par Rothmann; l'hôtel-de-ville avec une horloge qui passe pour un chef-d'œuvre de mécanique; l'arsenal, le grand hôpital. *Auberges :* le Cerf-d'Or, la Roue-d'Or, le Bœuf-Noir, au Baumstarck, la Croix-d'Or. Pop. 11,000 h.

Unna, ville du comté de la Mark. Distillerie, brasserie, saline. Pop. 2,000 h.

Unzmarkt, bourg de la Haute-Styrie. Forges considérables, salpêtrière, hôpital. Cavernes remarquables dans la contrée.

Vacha (on prononce dans le pays *Fach*), ville appartenant au grand duc de Weimar, située sur la grande et principale route de Francfort à Leipsick, sur la Werra. Promenade agréable jusqu'à Weidenheim. A deux lieues de là, Bouttlar (relais). Bonne auberge à la poste.

Varel, bourg considérable avec un château dans le pays d'Oldenbourg. Pop. 1,900 h.

Varsovie (*Warschau*), dans une belle plaine sur les bords de la Vistule, capitale du royaume de Pologne, partiellement belle; jointe par un pont de bateaux avec le faubourg de Praga (Prague), situé sur la rive droite du fleuve. Château royal, l'ancien palais Krasinski. Il y a environ 80 hôtels qui sont en partie fort beaux; le grand hôpital, les casernes Casimir, le palais de justice, l'arsenal, la comédie, la monnaie, la cathédrale, l'observatoire, la statue de Sigismond II; le quartier Mellwill qui est pour Varsovie ce qu'est le Palais-Royal pour Paris. Bel aspect du faubourg de Cracovie. *Auberge* : Hôtel de Pologne. Pp. 76,000 h.

Veit (Saint), ville de la Base-Carinthie, bien bâtie et dans une contrée charmante, sur la rivière de Glane. Puits remarquable, d'un bloc de marbre blanc, antique. *Auberge* : chez Markofer. On a de la plate-forme de cet hôtel, une fort belle vue. Pop. 5,000 h.

Velden, château sur les bords du lac, dit Wœrdtsée, dans la Carinthie.

Verden ou Ferden, capitale de la principauté de ce nom, en Westphalie. Cathédrale (par Kuhner, style gothique) avec quelques antiquités. *Auberge* : chez Hanne, dans la Bruckstrasse. Pop. 4,000 h.

Vienne, dans une agréable situation, sur la rive méridionale du Danube et sur la petite rivière de Vienne, qui donne son nom à la ville, et qui la sépare des faubourgs. Capitale de tout l'empire d'Autriche, et résidence des empereurs. La plus grande de toutes les villes d'Allemagne. La ville de Vienne proprement dite est encore en partie fortifiée; mais les faubourgs qui sont à 600 pas des murs, offrent plus de régularité; on en compte 35. Le palais impérial, qu'on appelle à Vienne *Burg*, c'est-à-dire le château, forme un grand carré sans ordonnance et sans débouché, et renferme le trésor, le cabinet des médailles, et le musée d'histoire naturelle, extrêmement riche en fossiles et en coquilles. L'ancienne chancellerie de l'empire, un des plus beaux bâtimens de l'Allemagne, où s'assemblait jadis le conseil aulique germanique; la belle bibliothèque impériale, composée de plus de 300,000 volumes; la magnifique galerie de tableaux au château de Belvédère; les bâtimens du département de la guerre; l'excellent cabinet d'instrumens de physique; les collections d'objets des arts du duc de Saxe-Teschen, du prince de Lichtenstein, de Kaunitz, et des comtes Fries, Schœnborn,

Lamberg et autres seigneurs autrichiens. Le grand arsenal impérial et celui des bourgeois, les superbes bâtimens neufs de l'université (avec des collections physico-mathématiques, un observatoire et un excellent jardin botanique); l'académie des arts, du dessin; la collection d'instrumens de l'académie chirurgicale. Nouveau théâtre sur la Vienne. Hospices et autres établissemens de bienfaisance. Excellente police. Beaux palais des princes de Schwarzenberg, Kaunitz, Auersberg, Lichtenstein, et beaucoup d'autres; car on en compte plus de 122. L'église métropolitaine, consacrée à Saint-Étienne, est d'un beau style gothique; 38 statues de marbre, plusieurs tombeaux, un trésor digne de l'attention des curieux, une tour de 425 pieds (elle penche un peu vers le nord); Saint-Pierre, Saint-Michel, l'église des Augustins, celle de Saint-Charles-Borromée, la plus belle de toutes : elle doit son existence à un vœu de l'empereur Charles VI; l'église des Capucins, où sont les caveaux de la famille impériale, à commencer par Matthias. L'Augarten, le Prater, la contrée du Belvédère, délicieuses promenades où se confondent toutes les classes, où la cour elle-même va se populariser. Le monument de l'archiduchesse Christine, la statue équestre de Joseph-Second. Le château de Schœnbrounne, dont le jardin est remarquable, sous le rapport de la botanique, la ménagerie, etc. Laxembourg où est la fauconnerie impériale, Hetzendorf, Saint-Veit. Le grand canal du Danube. Le jardin près de Dornbach, Erlau, Hadersdorf (où sont le tombeau et le monument de Laudon), Nufsdorf, etc. Les jardins particuliers de l'empereur et de la famille impériale d'un grand intérêt botanique; l'ancien jardin du comte Harrach, appartenant aujourd'hui à l'empereur, est le plus grand ainsi que le plus beau verger de l'Europe; le jardin du comte Razumowsky avec des serres du style le plus distingué; les jardins du comte Palfy, des princes de Lichtenstein, Schwarzenberg, Esterhazy (jardin Kaunitz); le cabinet de curiosités appartenant à ce dernier, dans le faubourg de Mariæhilf ou Notre-Dame de Bon-Secours : tableaux, dessins, gravures, livres et minéraux. Le Kahlenberg avec les cultures du prince de Ligne, le Reifenberg, etc. Le beau pont neuf, dit Pont-François. *Auberges* (N. B. Beaucoup d'hôtels garnis comme à Paris) : l'Impératrice-d'Autriche, l'Archiduc-Charles, le Bœuf-Blanc, le Cygne, le Bœuf-d'Or. Pop. 300,000 h.

Villach, sur la Drave, capitale de la Haute-Carinthie. Dans le voisinage, le lac pittoresque dit Werthersée et la campagne du prince de Rosenberg. Contrée montagneuse. Pop. 3,000 h.

Villingen, jolie ville du Brisgau. Abbaye de bénédictins, avec une belle église et une bibliothèque. *Auberge :* la Couronne-d'Or.

Volders, village du Tyrol, sur l'Inn. Couvent de Servites. Eaux minérales.

Vorchheim. *Voyez* Forcheim.

Wabern, village de Hesse. Maison de chasse. *Auberge :* la Poste.

Waging, au pays de Salzbourg, près du lac dit Tachensée. Le château de Lampoding au-delà du lac.

Waldau, grand et beau village de la Basse-Lusace.

Waldenbourg, ville du Wurtemberg, près de la forêt dite Schœnbouch. Vieux château.

Waldheim, ville du royaume de Saxe, au cercle de Leipsick. Manufactures : étoffes de laine, drap, toile, futaine. Pop. 1,300 h.

Wandsbeck, Holstein, village près de Hambourg. Château et jardin appartenant aux comtes de Schimmelmann.

Wanfried, ville de Hesse, sur la Werra. Commerce. Château.

Wangen, ville bavaroise en Souabe, jadis ville impériale. Forgerons, armuriers. Pop. 2,000 h.

Warendorf, ville florissante de la principauté de Munster, sur l'Ems. Pop. 3,000 h.

Wartenberg, petite ville de la Basse-Silésie. Vieux château et château neuf; église de Saint-Pierre, église de Saint-Paul.

Wasserbourg, ville de Bavière sur l'Inn. Vieux château. Saunage. Belle situation. *Auberge :* la Poste.

Weiden, jolie ville située dans le duché de Soulzbach, sur le Waldnab. *Auberge :* la Poste. Pop. 3,500 h.

Weilbourg, dans la Vettéravie, sur la Lahn ; autrefois résidence du prince de Nassau-Weilbourg. *Auberge :* le Chevalier. Pop. 1,800 h.

Weilmunster, bourg situé dans le pays de Nassau. Mines d'où l'on tire de l'argent, du cuivre et du fer.

Weimar, sur l'Ilm, capitale du grand duché de ce nom, et résidence du grand duc. Beau château et parc superbe. Cathédrale avec la sépulture des princes, et des tables d'autel, de Luc Cranach. Orphelins. *Hôtels :* le Prince-Héréditaire, l'Éléphant, l'Hôtel-d'Alexandre, l'Hôtel-de-Saxe. Pop. 9,000 h.

Dans la contrée, le château de Belvédère avec un parc et une orangerie ; la montagne dite Ettersberg et la vénerie d'Ettersbourg ; le jardin de Tieffurth ; Ofsmannstædt, qui a été pendant quelque temps le séjour de Wieland.

Weinheim, ville du comté palatin de Bade, sur la Weschnitz, dans une des plus belles contrées de la Bergstrafse. Hôtel-de-ville, château grand ducal, celui des comtes de Lehrbach; l'église de Saint-Pierre, remarquable par son antiquité: le chœur est, dit-on, de Charlemagne. Le pays est enchanteur, surtout les vallées de Birkenau et de Gorxheimer. Ruines du château Windeck et de l'église dite Kappelkirche. *Auberges :* la Maison-de-Poste, le Prince-Charles, la Rose, le Carlsberg ou Mont-Charles (Charlemont). Pop. 3,500 h.

Weissembourg, en Franconie, dans le Norgau; jadis ville impériale, aujourd'hui bavaroise. Fabriques, orfévrerie, épingles. Eaux minérales. *Hôtel :* la Rose. Pop. 6,000 h.

Weissembourg ou Wissembourg, petite ville de la Basse-Alsace, au pays de Wasgovie, sur la Lauter, département du Bas-Rhin. Les lignes de Wissembourg sont célèbres dans la guerre de la révolution française.

Weissenfels, jolie ville de la province prussienne de Saxe, sur la Saale. Pont de la Saale. Ancien château de résidence de la ligne ducale de Saxe-Weifsenfels (bien endommagé pour avoir servi de lazaret aux armées des puissances belligérantes en 1813). On montre à l'hôtel-de-ville des vestiges du généreux sang de Gustave-Adolphe que l'on y transporta après la bataille de Lutzen. Hors des murs la Faisanderie. Dans le voisinage, les champs de bataille de Rofsbach, de Lutzen et de Grofsgœrschen. ▭ le cercle de l'union. *Auberges :* les Trois-Cygnes, l'Œilleterie (Nelkenbousche). Pop. 5,000 h.

Weissenkirchen, petite ville de la Moravie. Château. Eaux thermales.

Wels, Autriche, ville du pays au-dessus de l'Ens. Château, hôpital, commerce de bois.

Wernding, Haute-Bavière, petite ville, château. Aux environs, de bonnes eaux minérales.

Werfen, sur la Salza, bourg avec le fort de Hohenwerfen, situé sur une hauteur.

Werl, ville au duché de Westphalie. Château, salines.

Wermeskirchen, village au pays de Berg. Forges, aciéries.

Wermsdorf, bourgade au cercle de Leipsick, royaume de Saxe, au bout des landes de Mutzschène. *Auberge :* le Bœuf-Rouge.

Werneck, village du pays de Wurzbourg. Château, jardin et faisanderie; séjour actuel du Prince-Évêque. Houillère. *Auberge :* la Poste.

Wernebourg, bourgade bavaroise. Château sur une éminence.

Wertingen, ville bavaroise en Souabe. Château.

Wésel (Vesalia inferior), la plus grande ville du duché de Clèves, au confluent de la Lippe et du Rhin. Forteresse, arsenal, Lilien-Véen, Issel, le Bromer-Hof. *Hôtels :* le Roi-de-Prusse, l'Empereur-Romain, le Duc-de-Brunswick, la Maison-Allemande. Pop. 8,000 h.

Wetzlar, sur la Lahn, jadis ville impériale, aujourd'hui appartenant au roi de Prusse, vieille et mal bâtie. *Hôtels :* le Lion-d'Or, l'Étoile, l'Empereur-Romain, le Palais-Royal. Pop. 4,000 h.

Wienerisch-Neustadt (c'est-à-dire, la nouvelle Vienne), très-jolie ville au pays au-dessous de l'Ens, à la distance de 9 milles de Vienne. Académie militaire au château. Dans le voisinage, Thérésienfeld et Nadelbourg. *Auberges :* le Lion-d'Or, le Cygne. Pop. 5,000 h.

Wilhelmsbad. *Voyez* Hanau.

Windsheim, ville jadis impériale, aujourd'hui bavaroise, au bas pays de Bareuth, sur l'Aïsch. Maison-de-ville, paroisse, hôpital. *Auberges :* l'Oie-d'Or, le Soleil. Pop. 4,500 h.

Winnweiler, petite ville de la Bavière-Rhénane, jadis chef-lieu du comté autrichien de Falkenstein. Contrée enchanteresse, à la proximité du Mont-Tonnerre.

Wisbad, capitale du duché de Nassau. Ses eaux thermales étaient déjà renommées du temps des Romains. Délicieuse contrée. Hôpital avec une maison de bains; restes de Thermes et d'un fort du temps du peuple-roi; la couronne, la salle verte à l'hôtel de l'Aigle, le mont dit Geisberg, la métairie Hafsloch. *Auberges :* l'Aigle, la Licorne. Pop. 2,000 h.

Des ruines germaniques et romaines dans la contrée, Adolphseck, le Pfahlgraben, la Platte et l'agréable Biberich, avec un beau château de résidence. Promenades à Sonnenberg, à la Faisanderie, au Klarenthal, à l'Adamsthal ou Val d'Adam, au Foulon ou Walkmuhle, ou Nérosthal ou Val de Néron, au Gaïsberg ou Mont des Chèvres.

Wismar, ville du pays de Mecklenbourg, au fond d'un golfe qui forme un des meilleurs ports de la Baltique. Commerce de mer et de terre. Cette ville a cessé d'être à la Suède en 1803. Dobberan est dans le voisinage. (*V.* Bains). *Auberges :* au Tonneau-d'Or, chez la veuve Garz, chez Luggert. Pop. 6000 h.

Wittenberg, Saxe prussienne. Université où débuta le réformateur Luther, l'an 1517. On voit une inscription de la main de Pierre-le-Grand dans la chambre qu'occupait le docteur

Luther. Nouveau monument de Luther. *Auberges :* l'Oie, l'Ours-Noir, l'Etoile, le Raisin, l'Aigle, le Palmier, le Lion, le Loup. Pop. 4,000 h.

Wittstoch, ville de la Preignitz, sur la Dosse. Draperie, bataille de 1636. Pop. 3,000 h.

Wolfenbuttel, ville de la principauté de ce nom, appartenant au duc de Brunswick, sur l'Ockre. Une des plus belles bibliothèques de l'Allemagne, château avec manége, cathédrale avec la sépulture des princes de l'ancienne maison de Wolfenbuttel; gymnase, monument de Lessing, bibliothécaire de cette ville. Promenades au Lochlum et au Kammerholz. *Auberges :* le Lion-d'Or, l'Ange-d'Or le Prince-Héréditaire, au Forsthaus. Pop. 7,000 h.

On va voir dans la contrée Salzdahlum, qui était jadis une superbe maison de campagne, avec une galerie de tableaux et une collection de porcelaine rare. Le château est détruit.

Wolgast, ville de Poméranie, sur la Péenne. Pop. 4,000 h.

Worms, non loin du Rhin, jadis ville impériale, maintenant appartenant au grand duc de Hesse-Darmstadt. Cathédrale. L'église luthérienne de la Sainte-Trinité, avec un tableau représentant Luther devant l'empereur, à la Diète de 1521. C'est là qu'on recueille ce vin délicieux, ou plutôt cette divine liqueur qu'on a qualifiée du beau nom de lait de Notre-Dame (Unsezer lieben Frauen Milch). *Auberges :* le Cygne où est la Poste; l'Aigle, le Cheval-Blanc, le Cerf. Pop. 6,000 h.

Wrietzen ou Brietzen, ville de la Moyenne-Marche de Brandebourg, assez près de l'Oder. Commerce de poissons salés. *Auberges :* le Prince-Blucher, le Prince-Royal, le Cheval-Blanc. Pop. 4,500. h.

Wurzburg, belle capitale du grand duché bavarois de Wurzbourg, sur le Mein. L'ancien château où résidait le prince-évêque (peut-être le plus beau château de toute l'Allemagne); le fort de Marienbourg, sur une éminence près de la ville : on y voit une vieille église avec cette inscription : *Prima Ecclesia Francorum*, une cave très-spacieuse, un puits profond, un arsenal; on a du donjon une vue magnifique; la place où l'on voit une chapelle dédiée à Sainte-Marie, et une fort belle fontaine. Cathédrale avec d'antiques monumens, des inscriptions et une belle chaire d'un style un peu gothique. Le chapitre et l'église de Numunster. Les bâtimens de l'université avec une bibliothèque et un observatoire. Pont du Mein, orné de statues. Promenades au beau jardin du château, à la place d'Armes; au jardin Hutten, Veitshœchheim (ancien château et jardin du

prince-évêque), Werneck. Bains de Kissigen et de Bocklet. Pop. 19,000 h.

Wurzen, petite ville du royaume de Saxe, au cercle de Leipsick. *Auberges* : l'Aigle-d'Or, la Croix-Noire, la Croix-Blanche. Pop. 3,000 h.

Excursion : Machern, belle campagne avec château, jardin et bains. V. *Promenade à Machern*, *Leipsick*, *chez Vofs*. C'est entre Leipsick et Machern qu'est situé le village de *Borsdorf*, qui a donné son nom à une sorte de pommes bien connues : c'est la reinette de l'Allemagne.

Xanten, ville prussienne du duché de Clèves, sur les bords du Rhin. Hôtel-de-ville, église collégiale. *Auberge* : l'Hôtel-du-Bas-Rhin, dont les jardins aboutissent à ce qu'on nomme le Heerkamp : *castra vet. Romanorum*. Pop. 3,000 h.

Zabern. *V*. Saverne.

Zedenick, petite ville de la Marche-Uckraine, sur la Havel. Dans le voisinage, forges considérables. Pop. 2,300 h.

Zeitz, ville de la Saxe prussienne sur l'Elster-Blanche, ancienne capitale de l'évêché de Zeitz. Château de Mauricebourg. Hôtel-de-ville, douane, maison et jardin du sieur Albrecht; orphelins, école gratuite, hospice de charité avec un établissement d'industrie; école du chapitre. *Auberges* : le Palmier, le Lion-Rouge, le Raisin. Pop. 4,700 h.

Zelle. *V*. Celle.

Zellerfeld. *V*. Clausthal.

Zerbst, ville de la principauté d'Anhalt-Zerbst. Orfévrerie, fabrique de cire et de faïence. Château considérable près de la ville. On voit sur la belle place du Marché, le chêne de Roland et la Fille-au-Beurre (Butterjungfer). Il faut demander à voir au vieil hôtel-de-ville une Bible très-rare sur parchemin, avec des peintures de Luc Cranach et des inscriptions de Luther, Mélanchton et autres docteurs de la réforme. Promenades au Friedrichisholz (Bois-Frédéric), au Vogelheerd (à l'Oisellerie), au mont dit Friderikenberg. Fête annuelle du Papegai à l'arquebuse. Nouvelles promenades autour du château. ▭ Frédéric à la Constance. *Auberges* : l'Hôtel d'Anhalt, le Lion-d'Or, l'Aigle-Noir, l'Ancre-Grise, l'Ancre-d'Or. Pop. 7,500 h.

Zielenzig, ville de la Nouvelle-Marche de Brandebourg. Cour de justice civile et criminelle.

Zierl, village du Tyrol, sur l'Inn. C'est dans cette contrée que se trouve la muraille de Saint-Martin (Martinswand), célèbre par l'histoire de Maximilien-Premier : on y a placé une croix, en mémoire de sa délivrance miraculeuse.

ZITTAU, ville du royaume de Saxe, dans la Basse-Lusace, sur la Mandau et la Neisse. Traces du bombardement de 1757, qui détruisit 600 maisons. Cependant on peut dire que la ville est assez belle. On a une vue magnifique du haut de la tour de l'église Saint-Jean. Les bâtimens neufs de l'école, de belles maisons particulières, la salle de concert, la nouvelle salle de spectacle, la maison de force avec des machines pour la filature, la maison de bains du sieur Knispel, connue sous le nom d'*Augustusbad*; les salles du jardin Schœbel, la Ressource; le parc Reibersdorf où l'on voit un beau château et la bibliothèque du comte Einsiedel. *Auberges :* le Soleil-d'Or, l'Ange, le Lion-d'Or. Pop. 8,000 h.

A une lieue de la ville, Oybin, vieux château dont les anciens seigneurs étaient de vrais forbans. Couvent. Merveille de la nature. Herrnhout.

ZNAÏM, ville bien bâtie, dans la Moravie, sur une montagne aux bords de la Taya. Auberge sur le marché. Pop. 6,000 h.

ZUCKMANTEL, petite ville montagneuse dans la Silésie autrichienne. Couleurs minérales ; autrefois beaucoup d'or et d'argent.

ZULLICHAU, ville de la Nouvelle-Marche. Lainage, manufacture de tapis. *Auberges :* l'Arbre-Vert, la Maison-Allemande, le Cheval-Blanc, Pop. 6,000 h.

ZWEIBRUCKEN (DEUX-PONTS), jolie ville de la Bavière-Rhénane. *Auberges :* le Lion, l'Agneau. Pop. 5,000 h.

ZWICKAU, ville de la Saxe-Royale, sur la Mulde, dans l'Erzgebirg. Maison de correction et de travail forcé au château d'Osterstein. *Auberges :* la Poste, le Cygne. Pop. 8,000 h.

ZWITTAU, ville de Moravie, sur les frontières de la Bohême et près des sources de la Zittawa. Pop. 2,500 h.

FIN DU GUIDE EN ALLEMAGNE.

GUIDE

DU VOYAGEUR





DES MONNAIES

USITÉES EN SUISSE,

ET DU COURS DE L'ARGENT.

Les louis d'or, les gros et petits écus (de 6 et de 3 liv.) de France, sont les seules espèces de monnaie qui aient cours dans toutes les parties de la Suisse. La monnaie particulière à chaque canton n'est pas reçue, ou ne l'est qu'avec perte dans les autres, excepté sur les frontières où les habitans respectifs sont dans la nécessité de traiter à tout moment ensemble (*). Il en est de même de l'argent des Grisons et du Valais, dont on ne peut se défaire dans tous les cantons. En conséquence les voyageurs doivent faire en sorte de ne pas se charger de plus de petite monnaie qu'il ne leur en faut pendant le séjour qu'ils ont à faire dans un canton. Autrement la bourse se remplit d'argent de toute sorte, dont on ne peut faire aucun usage.

Le cours des monnaies d'or et d'argent de France que nous avons indiquées, n'est point le même dans toutes les parties de la Suisse; au contraire, il diffère dans la plupart des cantons. Il est donc à propos de s'instruire de ces différences pour se mettre à l'abri des mécomptes préjudiciables auxquels ces variations exposent ceux qui n'en sont pas prévenus.

Les gens du pays tiennent dans plusieurs endroits leurs comptes de monnaies idéales qu'il faut connaître quand on veut se procurer des renseignemens sur l'état économique d'un canton.

Dans toute la Suisse le louis d'or de France vaut 4 écus neufs, de 6 liv. la pièce. Enfin, selon le tarif réglé en dernier lieu par la diète des cantons fédérés, le louis vaut 16 liv. de Suisse, et l'écu neuf en vaut 4. La livre de Suisse se divise en 10 batz, et le batz en 10 rappes.

Dans le canton de Zurich.

L'*écu neuf* vaut deux florins et demi, et par conséquent le *louis* vaut dix florins. Le *florin* fait 16 batz, ou 40 schelings, ou 60 creutzer. Le batz vaut 2 schelings et demi; la pièce de 4 batz vaut donc 10 schelings. La *livre de Zurich*, monnaie idéale, équivaut à un demi-florin.

(*) Dans les cantons de Berne, de Vaud et d'Argovie, on reçoit sans difficulté les monnaies de Soleure, de Lucerne et de quelques autres cantons dont le cours est le même. Ces monnaies, souvent défendues sous l'ancien régime, s'introduisaient toujours de nouveau. Celles de Neuchâtel, de Fribourg et du Valais, qui sont d'un titre très-inférieur à celles des cantons nommés ci-dessus, ne laissent pas de circuler librement. Il en est actuellement de même des pièces de 4 batz de Zurich, qu'on ne connaissait point avant la révolution. *Trad.*

Cantons de Berne, d'Argovie et de Soleure.

L'*écu neuf* vaut 2 florins et 10 batz. Ainsi le *louis* fait 10 florins et 10 batz. Le florin est de 15 batz, et la *livre de Suisse* (*Schweizerfranken*) de 10 batz, de sorte que 4 livres ou 40 batz équivalent à un écu neuf, et 16 livres à un louis. On compte aussi dans le pays en monnaies idéales; savoir, en crones à 25 batz, en *livres* (*Pfund*) à un demi-florin, et dans plusieurs vallées du canton de Berne, en *écus* à 30 batz.

Cantons de Fribourg et de Neuchatel.

L'argent y est à un plus bas titre. L'*écu neuf* vaut 42 batz. On compte dans l'état de Neuchâtel en *livres* de 4 batz.

Canton du Valais.

L'*écu neuf* vaut 41 batz, l'*écu* ou *petit écu* en vaut 20. L'*écu bon* (ou crone) fait 25 batz, et la *livre bonne*, 13 batz et 2 creutzer. 3 livres équivalent à un écu neuf.

Cantons de Lucerne et d'Unterwald.

L'*écu neuf*, à 3 florins; ainsi le *louis* fait 12 florins. Le *florin* est de 40 schelings (ces fameux *Lutzer-Schillinge*) ou 60 creutzer. Le *scheling* vaut 12 heller, dont il faut 2 pour 1 angster.

Canton d'Uri.

L'*écu neuf* vaut 3 florins et 10 schelings; ainsi le *louis* vaut 13 florins. Le *florin* vaut 40 schelings.

Canton de Schwytz.

Jusqu'en 1791, le louis d'or valait dans ce canton, comme dans celui d'Uri, 13 florins. Mais à cette époque la *Landsgemeinde*, ou assemblée générale, adopta le tarif de Zurich, de sorte qu'actuellement le louis y vaut 10 florins.

Canton de Zug.

L'*écu neuf* vaut 3 florins et 5 schelings; ainsi le *louis* vaut 12 florins et 20 schelings.

Canton de Glaris.

L'*écu neuf* vaut 2 florins et 25 schelings; ainsi le *louis* vaut 10 florins et 20 schelings.

Canton de Bale.

L'*écu neuf* vaut 2 florins et 10 batz; ainsi le *louis* vaut 10 florins et 10 batz. Le *florin* vaut 15 batz. La *livre de Bâle* (*Basler-Pfund*) vaut 12 batz. Le batz vaut 4 creutzer, ou 10 rappes, ou 3 sous de France. Six rappes valent un *plappert*; un rappe vaut 3 heller; un creutzer vaut 8 heller. On a des pièces d'un demi-batz, d'un batz, de 3, de 5, de 10, de 15 et de 30 batz.

Canton des Grisons.

L'*écu neuf* vaut 3 florins et 3/8; ainsi le *louis* vaut 13 florins et demi. Le *florin* vaut 15 batz, ou 70 blutzger; le *batz* vaut 5 blutzger; 2 batz valent 9 blutzger; 3 batz valent 14 blutzger.

Canton de VAUD.

L'*écu neuf* vaut 4 livres de Suisse; ainsi le *louis* vaut 16 livres. Le *florin* (monnaie idéale) vaut 4 batz. Le *batz* vaut 4 creutzer, ou 10 rappes. L'*écu* (monnaie idéale) vaut 3 livres, ou 30 batz. Le petit écu vaut 20 batz, ou 2 livres. On a des pièces d'un demi-creutzer, d'un creutzer, d'un demi-batz, d'un batz, de 5 et de 10 batz.

Canton du TESSIN.

Le *gros écu*, d'après le tarif de Milan, vaut 8 lires et demie; ainsi le louis vaut 34 lires (*). Le *louis*, sur le pied du Piémont, vaut 37 lires et demie, et dans certaines vallées il vaut, comme à Venise, 36 lires ou livres. La livre de Milan vaut 20 soldi ou creutzer. Le creutzer vaut 4 quatrins. Le *florin de Zurich* vaut 3 livres 8 sous. Le *scheling de Zurich* vaut 1 sou 3/4. Dans la vie commune on compte par *sequins*. Le *sequin* 91 vaut livres 5 sous. Le *ducat de Hollande* vaut 17 livres. Le *ducat de Cremnitz* vaut 17 livres 2 sous et demi, selon le tarif de *Piémont*. On se sert de louis de France, de pièces d'or d'Espagne, de sequins, de ducats et d'écus neufs, de *Filippi* à 7 livres, de *Testoni* à 50 sous, de pièces de 32 sous, et de *Paoli* romains et génois à 16 sous. Les monnaies de la Suisse allemande perdent beaucoup dans le canton du Tessin. Les monnaies idéales sont le *scudi*, ou écu à 4 livres 16 sous, argent de Milan, le *scudi di camera* à 8 livres, et le *scudi di grida* à 6 livres 2 sous.

Canton de GENÈVE.

Le *louis* vaut 14 livres 10 sous de Genève. 100 livres de France valent 60 livres 8 sous de Genève, *argent courant*. Un *sou* courant vaut 2 sous, monnaie commune, et 12 sous, monnaie commune, valent un *florin* de Genève.

(*) Le canton du Tessin a adopté en 1808 un nouveau tarif de 20 pour cent plus fort que celui qui est en usage en Italie, relativement aux livres de Milan. Selon ce tarif, l'écu neuf de France vaut 9 livres 3 sols.

GUIDE

DU VOYAGEUR



Adelboden (vallée d'), canton de Berne. La rivière d'Engsteln la traverse. Cette vallée s'élargit près de Frutengen, où elle aboutit à celle de la Kander; elle s'étend à plusieurs lieues en avant vers les montagnes, et du côté du S.-O. Les cascades que forme l'Engsteln, au fond de la vallée d'Adelboden, sont les plus belles qu'il y ait en Suisse : les chemins qui y conduisent sont très-dangereux.

Bains d'eaux soufrées, à *Hirsboden*, près du village d'*Adelboden*.

Aigle (*Aelen*, en allemand), canton de Vaud; chef-lieu du district de ce nom; petite ville, sur le torrent de la *Grande-Eau*, à 1/4 de lieue du Rhône. *Auberges :* la Maison-de-Ville, la Croix-Blanche.

Vues remarquables. — Près du château, et dans les appartemens, belle vue sur toute la vallée et sur le lac de Genève.

Aiguebelle, en Savoie, sur le chemin du *Mont-Cenis.* (V. *Maurienne.*)

Airolo (*Ériels*), village du Val Léventine, au canton du Tessin, sur le revers méridional du *St-Gothard*, à 3,898 pieds au-dessus de la mer, mesure de Pini. *Auberges :* les Trois-Rois, la Croix. Les aubergistes savent presque tous l'allemand.

Curiosités. — Les sources du Tessin : l'une sort du petit lac de la vallée de Bedretto, et les autres des lacs situés près de l'hospice du St-Gothard, et de ceux du Sella et de la vallée de Sorescia; elles se réunissent près d'Airolo.

Chemins. — D'*Airolo* à *Bellinzone*, 12 lieues. A *Dazio-Grande*,

2 lieues ½. Sur le chemin qui y mène, on arrive au pont de Canaria, au bout de ¼ d'heure de marche, le long d'un défilé nommé *lo stretto di Stalvedro*, d'où on observe, sur les hauteurs de la droite, la Tour du roi Desiderio, ou Didier.

On a 2 ou 3 heures de montée à faire pour se rendre d'Airolo à l'hospice du Saint-Gothard; on passe la forêt de Piotella, à côté de la chapelle de Sainte-Anne, et par la Val-Tremola, ou vallée tremblante. Cette pente, extrêmement roide, suit le cours du Tessin, qui forme d'horribles cataractes; elle est bordée par une chaîne de rochers nus et déchirés, d'un aspect affreux.

Albis, montagne qui fait partie de la chaîne de même nom; sur le sommet est une bonne auberge, à 3 lieues de Zurich et sur le grand chemin de Zug et de Lucerne.

Vue des Alpes. — Dans les chambres du haut de l'auberge et en divers endroits voisins, on jouit d'une fort belle vue sur le lac de Zurich. Mais c'est au Signal, situé sur une hauteur qu'on nomme le *Schnabelberg*, à une demi-lieue de l'auberge du côté du S.-E., et vis-à-vis de la cime du Burglen, que l'on découvre le magnifique point de vue qui a rendu l'Albis si fameux.

Chemins. — De *Zurich* au mont *Albis*, par Wollishofen et Adlischwyl, à l'auberge du Bas-Albis (*Unter-Albis.*)

Albula (l'*Elbulaberg*, selon le dialecte grison), montagne située dans la chaîne centrale des Alpes rhétiennes, au N.-E. du Julier.

Allée-Blanche (l'), gorge très-sauvage, située au pied du revers méridional du Mont-Blanc; au sortir des rochers dont elle est formée, on descend dans la vallée d'Entrèves en Piémont.

Alpnach, village du canton d'Unterwald, situé au fond d'une baie mélancolique, formée par le lac des Waldstetten, et à l'embouchure du ruisseau du Melch, qui sert d'écoulement aux petits lacs de l'Obwalden.

Curiosités. — Ceux qui, étant à Alpnach, veulent aller par le lac à Stanzstadt ou à Winkel, feront bien de débarquer auprès du Rotzloch, pour contempler la cascade que forme le Mehlbach, dans la fente des rochers romantiques désignés sous le premier nom.

Chemins. — D'Alpnach par Schlieren et Kegiswyl à *Sarnen*, 3 l. A Winkel, par le lac, ou à pied en passant la Renke, 2 l.; et de là à Lucerne, à pied, 1 l. A Stanzstad, par eau, 2 l.

Altorf, chef-lieu du canton d'Uri, situé à un quart de lieue du lac des Waldstetten, au pied du Bannberg. *Auberges:* le

Cerf (fort bon logis), le Lion-Noir ; la Maison-Rouge, à quelque distance d'Altorf.

Curiosités. — Chez M. le landammann Muller, une collection de très-beaux cristaux du canton d'Uri. A l'Ossuaire, deux cristaux d'une grosseur extraordinaire. L'arsenal. Une tour bâtie sur la place qu'occupait le tilleul contre lequel on plaça le fils de Guillaume-Tell, et d'où le père décocha sa flèche.

Chemins. — Pour aller par le lac des Waldstetten dans les cantons de Schwytz, d'Unterwald et de Lucerne, on s'embarque à Fluelen, à un quart de lieue d'Altorf.

Altstetten, petite ville du Rhinthal, dans une contrée remplie de coteaux très-bien cultivés et très-riches en arbres fruitiers, au pied des montagnes de l'Appenzell qui s'élèvent à l'ouest.

Chemins. — D'Altstetten à Gaiş, dans le canton d'Appenzell, 1 lieue $^1/_2$. A Rhineck et Kobelwies, 2 ou 3 lieues.

Alveneu (Bains d'), canton des *Grisons*, dans une situation romantique, sur la rive droite de l'*Albula*.

Chemin. — D'*Alveneu* à *Bergun*, 4 lieues.

Pont remarquable. — En allant à Davos, entre Schmitten et Wiesen, le voyageur aperçoit à droite, sur le sommet d'un rocher, le hameau de Jenisberg, qu'un précipice de 200 toises, au fond duquel coule le torrent de Davos, sépare du village de Wiesen.

Amsteg, village du canton d'Uri, à 3 lieues d'*Altorf*, au pied du Bristen et de la Windgelle, à l'entrée de la vallée de Maderan, et sur le chemin qui mène au Saint-Gothard. *Auberges:* la Croix, l'Ange.

Chemins. — Un chemin de chasseurs traverse cette vallée et conduit dans les Grisons. A 2 lieues au-delà d'Amsteg on voit s'ouvrir la vallée de Maderan, le chemin suit celle d'Ezli, pendant deux heures, dans la direction du S.-E. ; puis on a une lieue à faire au milieu des épouvantables débris dont le Kreuzliberg ou Crispalt est couvert ; là on est obligé de se traîner et de ramper très-péniblement le long de ces débris jusqu'au sommet de la montagne, où l'on rencontre une croix, et d'où l'on découvre les montagnes des vallées de Medels et de Tavetsch, entre autres le Lukmanier et le Piz-Cocen, qui sont les plus élevées de toutes.

Trajet d'Amsteg à la vallée d'Ursen, 5 lieues. Ce petit voyage offre une quantité remarquable des divers tableaux que l'on peut attendre d'une nature sauvage, nue et affreuse. On y voit une multitude de cascades formées par la Reuss, qui se précipite

avec fureur vers le bas de la vallée ; mille points de vue différens qui se succèdent sans cesse ; partout les scènes les plus étonnantes et les plus terribles.

Le Pont-du-Diable.—L'ouverture de l'arche a 75 pieds; la hauteur verticale de la chute d'eau formée par la Reuss est de 100 pieds ; mais la ligne oblique déterminée par la direction de cette chute en a bien 300. Du reste, ce n'est pas le pont qui est remarquable, mais l'ensemble du tableau que la nature présente aux yeux de l'observateur. On peut dire que cette scène est à la fois une des plus sublimes, des plus effrayantes et des plus extraordinaires que l'on puisse voir dans les montagnes de la Suisse.

Andeer, dans la vallée de Schams, canton des Grisons, sur le chemin qui mène au mont *Splügen.* C'est là que l'on trouve la meilleure auberge qu'il y ait dans cette vallée, qui forme un bassin ovale d'une lieue ¹/₂ de longueur ; le Rhin postérieur la traverse et y grossit ses eaux de 6 autres petites rivières ; elle contient 11 villages et les ruines de plusieurs châteaux, et offre surtout, au sortir du Via-Mala, un aspect des plus gracieux. C'est au nord de cette vallée que s'ouvre l'horrible gorge au travers de laquelle le Rhin s'est frayé son passage, et que suit le Via-Mala.

Chemins.—Magnifique chute du Rhin et de la rivière d'Avers. D'Andeer à Splügen, 2 lieues ¹/₂. Près du château de Barenburg on entre dans les Rofflen.

Andermatt, autrement *Ursern*, premier village de la vallée d'Ursern, à ¹/₄ de lieue de la Roche-Percée (*Urnerloch*) et à 4356 pieds au-dessus de la mer, d'après M. de Saussure. C'est le lieu natal de Diogg, peintre fort connu en Suisse. *Auberges :* les Trois-Rois, le Soleil. M. Nagez possède une collection de minéraux et de cristaux précieux.

Chemins.— Jusqu'à Hospital, ¹/₂ lieue. (V. *Hospital*). A Amsteg (V. *Amsteg*), 5 lieues. D'Andermatt, par l'Ober-Alpe, à Disentis, 7 lieues. Au lac de l'Ober-Alpe, 2 lieues. Ce lac, où l'on trouve beaucoup de truites, a un quart de lieue de longueur.

Aneth (*Ins* ou *Eis*, en allemand), village du canton de Berne, entre Arberg et Neuchâtel, et entre Morat et Cerlier (*Erlach*), dans une position superbe.

Points de vue.—Sur le lac de Neuchâtel, dans toute sa longueur jusqu'à Yverdun, la vue dont on jouit au presbytère est d'une grande beauté.

Anneci, jolie petite ville de la Savoie, sur le lac du même nom ;

elle est située sur le grand chemin de Genève à Chambéri, à la hauteur de 1338 pieds au-dessus de la mer, et de 210 pieds au-dessus du lac de Genève.

ANNIVIERS (vallée d'). *V.* Einfisch.

ANTONIA, vallée latérale du Prettigau, au canton des Grisons. Cette vallée, située dans les Hautes-Alpes, est riche en points de vue romantiques; elle a 3 l. de longueur et est arrosée par la Thalfaza.

ANTREMONT (vallée d'). *V.* Entremont.

ANTRONA (la vallée d'), en Piémont, débouche près de Villa dans le Val d'Ossola inférieur. Elle a 5 lieues de longueur; elle est arrosée par l'Ovesca, et on y trouve plusieurs villages. Le fond de cette vallée offre une espèce de plaine qui autrefois était occupée par un lac.

Chemins. — On se rend depuis *Antrona-Piana* à *Macugnaga* dans la vallée d'Anzasca, et par un sentier très-pénible qui passe sur le Mont-Moro, dans la vallée de Faass en Valais.

ANZASCA (Val d'), *Vallis Antuatium*, en Piémont, sur la frontière du Valais. C'est une vallée latérale de celle d'Oscella; elle a 8 lieues de longueur, et offre à l'attention des voyageurs les mines d'or qu'on y exploite, le Mont-Rose qui la borne au N.-O. et les villages allemands dont il est environné.

Curiosités. — La magnifique cascade de Valbianca, entre les moulins Calasca et d'Anza. Sur le Ponte-Grande, on jouit de la vue sublime du Mont-Rose dans toute sa grandeur.

ANZONE (la vallée d'), en Piémont, débouche dans celle d'Oscello, entre Villa et Domo d'Ossola; on y exploite de riches carrières de pierres ollaires.

AOSTE, AOUSTE (la cité d'), *Augusta Prœtoria*, ville de la vallée du même nom, en Piémont, sur la Doire, au midi du grand Saint-Bernard.

Chemins.—De la Cité au grand Saint-Bernard, 7 lieues. Entre la Cité et Saint-Remi débouche la Val-Pelline, qui s'étend au N.-E. du côté du Combin, et par où passe un sentier dangereux, et praticable seulement pendant quelques semaines de l'année, pour aller dans la vallée de Bagnes. De la Cité et petit Saint-Bernard, par Villeneuve, à la Salle, 5 lieues; et de là à l'hospice, 8 lieues, dont il n'y en a que 2 de montée.

APPENZELL (bourg d'), chef-lieu de l'Appenzell, *Inner-Rhoden*, ou de la partie catholique du canton, le 13e en rang dans la confédération. C'est là que, dans une verte vallée où serpente la Sitter, l'on tient tous les printemps la Landsgemeinde, ou assemblée générale du peuple. Entre autres objets dignes d'at-

tirer l'attention des étrangers dans le voisinage d'Appenzell, on distingue le Wildkirchlein (ou Chapelle-des-Rochers, à cause de sa situation singulière), le mont Kamor (dont le sommet se nomme *hoher Kasten*), et le Hoch-Mesmer, ou Mont-Sentis, à cause des vues magnifiques dont on y jouit. *Auberges :* la Croix-Blanche, le Lion.

Excursion sur le Mont-Sentis. — Les personnes qui, n'étant pas accoutumées à parcourir les montagnes, n'ont pas le pied bien sûr, ou qui sont sujettes aux vertiges, ne doivent pas penser à faire cette course. Le chemin qui y mène longe d'abord une verte vallée, et suit la Sitter jusqu'au Weisbad, 1/2 lieue, où trois ruisseaux viennent se réunir.

Appenzell (canton d'). Ce pays forme deux républiques séparées, connues sous les noms d'Inner-Rhoden et Ausser-Rhoden, ou d'Appenzell catholique et réformé. Les habitans de l'Inner-Rhoden méritent d'être comptés parmi les peuplades alpestres et pastorales les plus intéressantes qu'il y ait en Suisse; et ceux de l'Ausser-Rhoden se distinguent par leur industrie et leur aptitude au commerce.

Aarau, capitale du canton d'Argovie, ville assez grande et très-bien bâtie, située sur l'Aar et le Sussbach, ruisseau poissonneux, et à peu de distance du mont Jura. *Auberges :* le Bœuf, le Sauvage et la Cigogne.

Curiosités. — Nouvelle école cantonnale; école pour les jeunes filles : des gens de mérite travaillent dans ces établissemens recommandables; maison des orphelins : fabrique de rubans, de couteaux, d'étoffes de coton, etc. Fonderie de canons. M. Meyer possède une collection de tableaux peints à l'huile par M. Reinhard; c'est une suite de costumes suisses de tous les cantons et de toutes les contrées remarquables.

Chemins. — Le voyageur qui veut aller à pied à *Lenzburg* ou à *Wildeck* peut abréger considérablement son chemin en se faisant montrer un sentier qui traverse une belle forêt de chênes. Pour le chemin qui, depuis Aarau, mène dans le canton de Bâle, *voyez* l'article Schafmatt. — D'Aarau à Olten, 3 lieues; à Aarburg, 4 lieues. Les coches et les diligences de Berne, de Zurich et de Bruck, passent à Aarau plusieurs fois par semaine.

Aarberg, petite ville du canton de Berne, sur le grand chemin de Bâle et de Soleure à Morat et à Lausanne, et de Lucerne et Berne à Bienne et Neuchâtel. Elle forme une presqu'île que l'Aar entoure de trois côtés. *Auberge :* la Couronne.

Chemins. — Du temps des Romains comme de nos jours, la

grande route militaire d'*Aventicum* passait par Morat, Aarberg, Bure, Soleure, etc. A Berne, 4 lieues. Pour s'y rendre, on monte jusqu'à Frienisberg, 1 lieue, (V. *Frienisberg.*)

Aarburg, petite ville du canton d'Argovie. On y remarque la seule forteresse qu'il y ait en Suisse; cette dernière est située sur un rocher calcaire fort élevé, d'où elle domine la ville, et défend le défilé au travers duquel l'Aar roule ses flots, ainsi que la grande route qui va à Olten, dans le canton de Soleure et à Aarau. *Auberge :* la Couronne.

Points de vue. — Le défilé et la citadelle offrent des points de vue pittoresques.

Arbon (*Arbor felix* du temps des Romains), petite ville du canton de Thurgovie, sur le lac de Constance. Sa situation est très-belle, et ses environs sont couverts d'une forêt d'arbres fruitiers.

Ardez (*Ardea Stensberg*), grand village de la basse Engadine, situé sur une rampe douce, à 1/4 de lieue au-dessous du grand chemin. On y voit aussi les ruines du château de Steinsberg, d'où l'on découvre une fort belle vue. Les environs sont très-fertiles, et on y recueille un miel fort estimé.

Particularités. — A 1/4 de lieue d'Ardez, près d'une maison qu'on appelle *Chanova*, débouche la vallée de *Tasna*, d'où sort la rivière de même nom, qui va se jeter dans l'Inn.

Chemin. — D'Ardez à *Süss*, vers la haute Engadine, deux lieues.

Argovie (canton d'), l'un des plus grands et des plus fertiles de la Suisse. Il comprend l'ancienne Argovie, le comté de Bade, les ci-devant bailliages libres, et le Frickthal. Son étendue est de 33 milles d'Allemagne, en carré, et sa populatiou de 133,600 habitans.

Arnen (*Aernen*), grand village du Haut-Valais, situé sur la rive gauche du Rhône, non loin de *Lax*, et sur la grande route. Dans la proximité on trouve près de Mühlibach, dans l'endroit nommé *in der Lamen*, une carrière d'où l'on tire la belle pierre ollaire dont est revêtu l'autel de l'église des Jésuites de Brieg, et que l'on taille pour en faire des plaques de poêles.

Arona, petite ville d'Italie, située sur la rive méridionale du lac Majeur, dans le Haut-Novarois. Elle fait partie du Piémont. Les grandes routes que suivent les marchandises qui de l'Allemagne et de la Suisse vont en Italie par le Saint-Gothard et le Bernardin, passent par Arona, et donnent à cette ville beaucoup d'activité.

Curiosités. — On voit dans l'église de beaux tableaux peints, en 1511, par Gaudence Vinci.

Chemins.—D'Arona aux îles Borromées, soit en bateau, soit par la grande route qui suit la rive occidentale du lac, par Meina, Solcio, Lésa, Belgirate et Strésa.

Art, grand et beau village du canton de Schwytz, au bord du lac de Zug, entre le Rigi et le Ruffiberg. *Auberges:* l'Aigle, l'Épée, le Lion.

Particularités. —Le mont Ruffi, Rossberg (les habitans d'Art l'appellent aussi *Sonnenberg*, montagne éclairée par le soleil), a 3516 pieds d'élévation au-dessus du lac de Zug; celle du Rigi est de 4356 pieds. (Les habitans d'Art donnent à ce dernier le nom de *Schattenberg*, montagne exposée à l'ombre.) C'est ordinairement d'Art que l'on part pour monter sur le Rigi.

Chemins.—A Zug, en suivant la rive du lac, par un sentier très-agréable, 3 lieues. (V. *Zug*). A Immensée, si l'on ne veut pas y aller par eau, on suit aussi les bords du lac, au pied du mont Rigi, 1 lieue 1/2.

Arwangue (Aarwengen), grand village au bord de l'Aar, dans le canton de Berne. Non loin de là est une mine de houille.

Assa (Val d'), dans la basse Engadine, au canton des Grisons, remarquable par une source qui ne coule qu'à de certaines époques. (V. *Rémüs.*)

Assina (Val-), vallée située dans le triangle que forment les montagnes entre les deux bras du lac de Côme, dont l'un s'étend vers la ville du même nom, et l'autre du côté de Lecco. Elle est arrosée par le Lambro.

Aubonne, petite ville du canton de Vaud, située entre Morges et Rolle, sur une hauteur, à 1/4 de lieue de la grande route du côté de la montagne. La superbe vue dont on y jouit sur une bonne partie du pays de Vaud, sur le lac de Genève dans toute sa grandeur, et sur les Alpes qui l'environnent, a beaucoup de célébrité. C'est de la promenade du château qu'avait bâti Tavernier, et qu'habitaient les baillis, et principalement sur la hauteur du Signal de Bougi, que l'on découvre les plus magnifiques vues. L'auberge de la Couronne est bonne.

Chemins. — On peut aller d'Aubonne à Rolle en droiture et sans rejoindre la grande route. — D'Aubonne par Gimel à la vallée du lac de Joux. — Par Cossonex, Lassara et Orbe, à Yverdun. (*V.* tous ces articles.)

Augst, village situé à 2 lieues de Bâle, et bâti sur le sol de l'ancienne Raurica, capitale du pays des Rauraques; on y a

découvert et on y découvre encore des restes d'antiquités romaines.

Avenche (*Wiflisburg*, en allemand), ville du canton de Vaud, sur le grand chemin entre Lausanne et Berne. *Auberges :* le Paon, la Maison-de-Ville.

Chemins. — A Morat, 2 lieues. A Payerne, 2 lieues. A Yverdun, 7 lieues. A Cudrefin, et de là en traversant le lac à Neuchâtel, 3 ou 4 lieues. A Fribourg, 4 lieues.

Aversa (vallée d', en allemand, *Afner-Thal*), vallon très-élevé et fort âpre du canton des Grisons, situé sur le revers septentrional du mont Septimer.

Ayas (Val d') ou Val-Challant, en Piémont, sur le revers méridional du Mont-Rose, qui le sépare du Valais. Cette vallée, remarquable par l'or natif que l'on y trouve, est arrosée par l'Avanzon, et débouche dans le Val-d'Aoste.

Baar, grande commune du canton de Zug, dans la plaine fertile qu'on nomme *Baarer-Boden*, sur le grand chemin entre Zurich et Zug.

Bade (Baden), petite ville du canton d'Argovie, située dans un défilé au bord de la Limmat. *Auberges:* les Balances, le Lion, l'Ange, le Brochet, aux Bains, à dix minutes de la ville.

Bains chauds de Bade. — Ce sont les plus anciens qu'il y ait en Suisse. Ces bains sont à 600 pas de la ville, sur les deux bords de la Limmat : on nomme ceux de la rive droite les *petits bains*, et ceux de la gauche les *grands*. On en compte en tout 200, indépendamment de plusieurs sources chaudes qui sortent de terre dans le lit même de la rivière, et se confondent avec ses eaux. Chaque auberge a ses bains, lesquels pour la plupart sont assez grands pour fournir de l'eau à 4, 6, et même à 10 personnes ; il y en a plusieurs qui sont très-bien éclairés et fort jolis ; d'autres sont disposés de sorte que le malade peut entrer dans l'eau sans sortir de sa chambre, et sans être exposé à l'influence de l'air extérieur. Les plus chauds sont publics et connus sous le nom des bains de *Sainte-Vérène*.

Promenades et points de vue. — Des deux côtés de la Limmat il y a des promenades dont quelques-unes sont très-agréables. On a des vues étendues : 1° près des ruines du vieux château ; 2° sur le Kreuzberg, à 1/2 lieue de la ville : en redescendant de cette colline, on peut passer par un lieu que l'on appelle *Teufelskeller* ; 3° sur le Heitersberg, près du chalet de Monseigneur, situé à une lieue 1/2 de Bade : pour s'y rendre, on passe par le couvent de Wettingen.

Badus, haute montagne du canton des Grisons; les habitans du pays d'Ursern lui donnent le nom de *Sixmadun*. Elle termine la vallée de Tavetsch, entre le Crispalt et le Lukmanier. A une lieue au-dessous du sommet, on trouve dans un enc aissement écarté deux petits lacs, ceux de Toma et de Palidulca; on les regarde comme la source du Rhin antérieur.

Bagnes (vallée de), dans le Bas-Valais; elle a 10 lieues de longueur, et s'étend dans la direction de l'ouest au sud-est. Cette vallée, que parcourt le torrent de la Dranse, est très-fertile, peuplée et riche en points de vue pittoresques, formés par les hautes montagnes qui l'entourent. Les énormes glaciers de Tzermontane terminent cette vallée du côté de l'est et du sud.

Bale (canton de), entièrement situé au nord de la plus haute chaîne du Jura, de sorte que d'aucun côté on ne peut en sortir pour aller dans les autres parties de la Suisse, à moins de passer quelque part cette montagne.

Bale (la ville de). *Aub.*: les Trois-Rois au bord du Rhin, la Cigogne et le Sauvage.

Curiosités. — La bibliothèque de l'Université : en 1685, cette bibliothèque était la plus considérable de toute la Suisse; mais il n'en est plus de même aujourd'hui. On y voit les tableaux suivans de Holbein: une Passion, l'Institution de la Cène, le corps du Christ après la crucifixion, une Lucrèce, Vénus et Cupidon, les portraits d'Érasme, d'Ammerbach et de Holbein lui-même; tout un cahier de dessins du même peintre; un exemplaire de l'*Eloge de la folie*, par Erasme, remarquable par les dessins à la plume dont Holbein en a orné les marges; un exemplaire du *Biblia pauperum*, avec 40 figures gravées en bois. La bibliothèque d'Erasme, qui contient entre autres manuscrits ceux qui regardent le concile de 1431, et un grand nombre de lettres inédites des réformateurs et d'autres savans des XVe et XVIe siècles. La cathédrale (*Münsterkirche*), qui a été bâtie en 1019. Le clocher a 250 pieds de hauteur. On y voit quantité de tombeaux, celui d'Anne, épouse de l'empereur Rodolphe de Habsburg, celui d'Erasme, etc. On y remarque aussi des peintures de Holbein sur les orgues; près de cette église est la salle dans laquelle se sont tenues les assemblées du concile; l'arsenal, où l'on montre l'armure de Charles-le-Téméraire.

Promenades et points de vue. — Les promenades de la ville sont la place de Saint-Pierre, les remparts, le pont du Rhin, qui a 280 pieds de longueur, et la Pfalz, ou place de la cathédrale, d'où l'on découvre une belle vue, ainsi que sur le clocher de l'église.

On trouve de superbes positions aux environs du Grand-Bâle; entre autres au Bruderholz, où la vue jouit de tout ce que la nature offre de beau aux environs de Bâle, ainsi que sur les hauteurs de Sainte-Marguerite.

Chemins et diligences. — Tous les 15 jours il part un coche pour Schaffhouse et Constance, et toutes les semaines, des diligences pour Berne, Genève, Zurich, Bienne, Paris, Strasbourg et Francfort-sur-le Mein. On peut aussi aller en poste à Schaffhouse par l'Allemagne.

Ballstall, grand village du canton de Soleure, situé sur la grande route entre Bâle, Soleure, Berne et Lucerne, au pied du revers méridional de l'Ober-Hauenstein, et dans la vallée de Bals entre Jura. Le Rossli (ou Petit-Cheval) est une très-bonne auberge. A 1/4 l. du village on voit la cascade du Steinbach.

Chemins. — Celui qui va à Langenbruk sur l'Ober-Hauenstein passe sur le ruisseau du Rümlisbach, à côté duquel un chemin praticable pour les chariots mène par un défilé étroit à Tierstein dans le Guldnithal.

Balme (Col-de-), passage des Alpes entre la Savoie et le Valais. (*V.* Col-de-Balme.)

Béat (grotte de St-) *V.* Thun (lac de).

Bellegarde (vallée de), autrement Yaunthal (*val d'Yonne*), dans le canton de Fribourg, sur les confins du pays de Gessenai, dont elle est séparée au sud par les montagnes calcaires de Hochmatt, de Philisima et de Brenlayre. C'est un pays de montagnes riche en pâturages. L'Yonne traverse cette vallée (*V.* Bulle).

Bellinzone (ital. *Bellinzona;* allem. *Bellenz*), capitale du canton du Tessin. *Auberges:* le Cerf, le Serpent, l'Aigle. Les habitans parlent italien; mais les aubergistes savent l'allemand.

Curiosités. — Bellinzone est une jolie petite ville, située à 126 pieds au-dessus du lac Majeur, et à 696 pieds au-dessus de la mer.

Points de vue remarquables. — 1° Près des trois châteaux de la ville; 2° près de l'église de Corduno, du côté du couchant, d'où l'œil pénètre jusqu'au milieu de la vallée de Misox; 3° près de l'église du village de Daro, où l'on aperçoit trois montagnes remarquables: le fertile Aldaro, l'Isone couvert de superbes forêts, et le sauvage Gamoghé; 4° le point de vue de la Motta, située à une lieue de Bellinzone, est des plus agréables.

Chemin de la Motta. — Au sortir de la ville, on aperçoit sur les flancs du mont Carosso, que couvrent de sombres forêts, le village, le couvent et la maison de campagne de même nom. Plus haut est l'église de San-Bernardo, et plus au sud *Sémentina*, et la vallée

de même nom, dans laquelle il y a une cascade; vient ensuite la chapelle de Saint-Antoine.

Vue du mont Gamoghé. — Le sommet de cette montagne, la plus haute de toutes celles du canton du Tessin, présente une vue admirable. Le chemin qui y mène passe par le village d'*Isone*, situé à 2 lieues de Bellinzone, au pied du Gamoghé. On peut aller sur la montagne et revenir en ville en un jour; mais il vaut mieux se pourvoir à Bellinzone d'un guide sûr et expérimenté, partir l'après-midi, et passer la nuit dans un des chalets du Gamoghé, afin de se trouver sur le sommet au lever du soleil.

Bergame (*Italie*). Cette ville est située sur une colline de la vallée Sériana, au midi de la chaîne du Legnoné qui sépare la Valteline des vallées bergamasques, et à quelques lieues à l'est de Lecco sur le lac de Côme.

Bergell. *Voyez* Brégell (vallée de).

Bergun, village du canton des Grisons, au pied du mont Albula, sur la grande route qui, de Coire, mène dans l'Engadine. Les voyageurs vont loger chez la veuve Grégori. Les habitans parlent le roman.

Chemins. — De *Bergun* jusqu'à l'auberge de Weissenstein, sur le mont Albula, 2 lieues (*V.* Albula).

Le passage du Bargunerstein. — Le matin et le soir, lorsque le soleil éclaire et enlumine les rochers de ce défilé, les amateurs du dessin y trouvent des parties très-pittoresques et de grand effet.

Bernard (le grand Saint-), haute montagne du Bas-Valais, située sur la frontière de la vallée d'Aoste, en Piémont, par les 45° 51' 0" de latitude, et par les 24° 51' 0" de longitude. La plus hauté sommité se nomme le mont Vélan, elle a 10,327 pieds au-dessus de la mer, d'après la mesure de M. le prieur Murith, lequel est le seul qui en ait gravi la cime. A l'opposite de cette sommité on voit à l'ouest la pointe de Dronaz, qui a 9,005 pieds de hauteur.

Situation du couvent. — Cet hospice est situé au haut d'une gorge percée dans les rochers, du nord-est au sud-ouest, sur le bord d'un petit lac. Il occupe à peu près le point le plus élevé du passage, et il est élevé de 1,246 toises (7,476 pieds) au-dessus de la mer, selon les observations de M. Pictet, ou de 1,257 toises (7,542 pieds), d'après celles de M. de Saussure.

Chemins. — On descend en 3 heures au village de Saint-Pierre, en suivant le revers septentrional au travers d'une gorge sauvage nommée *la Combe* (*V.* Entremont); celui du sud mène en 6 ou 7 heures par la Vault-Pennine à la Cité d'Aoste; la

pente est plus rapide que du côté du Valais. On trouve la frontière du Piémont entre le lac et le Plan-de-Jupiter, et l'on arrive au bout de 2 heures à Saint-Remi, où il y a une bonne auberge. De là on passe par les villages de *Saint-Oyen* et d'*Etrouble*, *Tieveno*, à côté de la chapelle de Saint-Pantaléon, par le défilé de la Cluse, par Gignod (où l'on voit s'ouvrir la Valpelline, qui s'étend du côté du Combin, et où il y a des minéraux), et par Signai, d'où l'on gagne la Cité d'Aoste.

Bernard (le petit Saint-), montagne du Piémont, entre le Val d'Aoste et la Tarantaise, dans les Alpes grecques; passage le plus commode qu'il y ait dans toute la chaîne des Alpes. Sur le sommet du col est un hospice, desservi par deux prêtres de la Tarantaise; son élévation est de 6,750 pieds au-dessus de la mer. De l'hospice on va, 1° en 13 heures à la Cité d'Aoste : il n'y a que 2 lieues de descente entre le col et la Salle, où l'on arrive au bout de 8 heures de marche; 2° du côté de la Tarantaise par Saint-Germain et Villars-dessous, à Scez, 3 lieues.

Bernardin (le), montagne du canton des Grisons, située dans la chaîne centrale, entre le Rhinwald et la vallée de Misox. L'arête élevée qui en couronne le sommet descend entre le Moschelhorn et le Schwarzhron jusqu'à l'Alpe de Muésa, et offre un passage commode pour aller à Bellinzone. Le Moschelhorn, qui s'élève au S.-O. au-dessus de ce col, a, selon M. Weiss, 9,410 pieds au-dessus de la mer.

Berne (canton de). Ce canton est un des plus remarquables de la Suisse sous les divers rapports de ses montagnes extraordinaires, des beautés que la nature y déploie, de l'économie alpestre et rurale, et de l'industrie de ses habitans. C'est du côté du Valais que l'on voit s'élever sur le territoire bernois ces montagnes prodigieuses, dont la magnificence surpasse même l'imagination, et dont les glaciers sont les plus étendus de toute la Suisse. On y voit plusieurs sommités qui ne cèdent guère en hauteur au Mont-Blanc : le Finsteraarhorn, le Schreckhorn, le Wetterhorn, l'Eiger, la Jungfrau, le Grosshorn, le Breithorn, le Tschingelhorn, la Blümlis-Alpe, le Doldenhorn, etc.

Berne (la ville de). *Auberges :* le Faucon, la Couronne, et la Cigogne à la rue de l'Hôpital.

Curiosités. — Les bâtimens publics, entre autres l'hôtel de la monnaie, les greniers à blé, l'infirmerie de l'Isle, l'hôpital, les deux hôtels des orphelins, l'arsenal, la cathédrale, l'église du Saint-Esprit, l'un des plus beaux édifices de Berne, bâtie à neuf en 1704; la bibliothèque de la ville; on y voit un grand nombre de livres et de manuscrits. Deux jardins botaniques,

dont l'un est dans l'intérieur des bâtimens de l'Académie, et l'autre près de l'Aar et de l'hôtel des garçons orphelins; il subsiste depuis l'an 1804, et M. le conseiller de Haller en a la direction. Le monument élevé en l'honneur du grand Haller au jardin de botanique; il a été achevé en 1808.

Promenades et belles vues des Alpes. — 1° Dans la ville, la terrasse ou plate-forme à côté de la grande église; sa hauteur audessus de l'Aar est de 108 pieds. Près des greniers publics. Près du jeu de paume. Le long des fossés supérieurs et inférieurs. Sur le rempart qu'on nomme le Petit-Bastion. 2° Hors de la ville. A l'Enge, à un quart de lieue : c'est une des promenades les plus délicieuses pendant l'été. Le côté occidental de la ville, au contraire, n'offre qu'une contrée très-monotone.

Bains et eaux thermales. — Ceux que l'on trouve à peu de distance de la capitale, et où les étrangers rencontreront nombreuse compagnie, surtout les dimanches, sont : 1° les bains d'Arzihle, au bord de l'Aar, tout près de la ville : ces bains sont excellens pour les maladies cutanées; 2° les bains de Thalgut : pour se rendre à ces bains on passera par Gerzensee et par la partie du Belpberg qui est située du côté du sud-est, d'où l'on découvre une vue magnifique.

Tombeau remarquable dans le voisinage de Berne. — Le fameux monument érigé dans l'église de Hindelbank à madame Langhans, épouse du pasteur de ce lieu, par le célèbre Nahl, dont les fils, qui sont aussi des artistes distingués, vivent à Cassel, est un chef-d'œuvre de sculpture.

Chemins. — Quand on veut aller voir les glaciers du Grindelwald, la cascade du Staubbach à Lauterbrunn, celle du Reichenbach dans la vallée de Hasli, et les autres contrées remarquables de l'Oberland, il faut passer par *Thun*, où la diligence va deux fois par semaine (*V.* Thun). Elle part une fois par semaine pour Fribourg; quatre fois pour Lausanne et pour Genève, deux fois pour Soleure et Bâle, et deux fois pour Aarau, Bruck et Zurich; quatre fois pour Neuchâtel. Un très-mauvais coche va une fois par semaine à Fribourg.

Bernina (le), montagne du canton des Grisons, avec un passage très-fréquenté qui va de la Haute-Engadine, par la vallée de Poschiavo, dans la Valteline. De Samade, dans la Haute-Engadine, par Pontrésina, jusqu'aux trois auberges sur le Bernina, 3 lieues. L'auberge du milieu est la meilleure. De là, après avoir longé trois lacs (le plus long, nommé Weisser See, a une lieue de long), on monte en 1 heure 1/2 sur le sommet du Camin. On y voit un dépôt de marchandises près du petit lac de Ber-

nina. Auprès du premier lac on voit l'entrée du Val de Fieno, remarquable par ses gras pâturages. Du sommet de la montagne on descend à Pisciadel, et de là à Poschiavo, 2 lieues (*V.* cet article).

Glacier. — Le glacier du Bernina, que l'on rencontre dans ce trajet, mérite l'attention des voyageurs. On le trouve en venant de Pontrésina, à $^1/_4$ de lieue en avant des trois auberges; le torrent qui en sort se nomme le Flatz, et se jette dans l'Inn près de Samade. Il faut monter sur le glacier même pour bien jouir du spectacle sublime qu'il présente. A cet effet on part à cheval ou en voiture de Pontrésina pour le Val Roséra, où l'on arrive à un chalet qui n'est qu'à $^1/_4$ de lieue de la Sboccadura ou débouché du glacier. On fait le reste du chemin à pied, et l'on se trouve en face de l'ouverture de la voûte. Ensuite on gravit la montagne pendant une heure, à côté de ces masses immenses de glace, avant de pouvoir monter sur le glacier.

Berthoud. (*V.* Burgdorf.)

Bex, grand et beau village du canton de Vaud, dans le district d'Aigle. L'Union est une des meilleures auberges de tout le pays. Les environs de Bex sont très-pittoresques.

Saline. — Bex est situé par les 46° 15' 26" de latitude, à 1,328 pieds au-dessus de la mer, sur le ruisseau de l'Avanson. Ce lieu est principalement remarquable par les salines qu'on y voit, les seules qu'il y ait en Suisse.

Chemins. — On peut depuis Bex, en passant par le village de *Grion*, faire une jolie excursion sur la montagne de Taveyannaz, où l'on voit tout un village de chalets, et revenir le même jour à Bex. Tout ce trajet est remarquable par le grand nombre de belles vues de montagnes et de sites pittoresques qu'il présente.

Glaciers situés au-dessus de Bex. — Il y en a quatre, savoir: ceux des Diablerets, de Panérossaz, de Plan-Névé et des Martinets.

Plantes. — Toute la contrée de Bex et d'Aigle est extrêmement remarquable sous le rapport de la botanique et de la minéralogie. Ce pays-là offre au moins la moitié des plantes rares que l'on peut recueillir dans la Suisse entière.

Bienne (*Biel*). *Auberges:* la Couronne, la Croix.

Curiosités. — *Bienne* est située à un quart de lieue du lac de même nom, au pied du mont Jura, duquel la rivière de la Suze (*Susse* ou *Schusse*) descend dans la plaine près de Boujean (*Botzingen*). La bibliothèque de la ville. La bibliothèque de la famille Wildermeth.

Beau point de vue. — Auprès de la Maison-Blanche, à une demi-

lieue au-dessus de Bienne. On y découvre la plus grande partie de la chaîne des Alpes, depuis les montagnes d'Uri et d'Unterwald, jusqu'au-delà du Mont-Blanc, les lacs de Bienne et de Morat, les villes de Nidau, de Morat, Soleure, etc.

Chemins. — De Bienne on peut en cinq heures de marche monter sur le mont Chasseral, et faire cette route en char-à-banc; ce n'est qu'à $^1/_4$ de lieue au-dessous du sommet qu'on est obligé de quitter la voiture. A l'île de Saint-Pierre, sur le lac de Bienne, 2 lieues.

Bienne (lac de). Il est situé à 178 pieds au-dessus de celui de Genève, et à 8 pieds au-dessous de celui de Neuchâtel; il a 3 lieues de long sur 1 de large, et 217 pieds de profondeur. Ce lac est très-poissonneux; on y trouve des truites qui pèsent jusqu'à 20 livres.

L'île de Saint-Pierre. — Le séjour qu'y fit J.-J. Rousseau, en 1765, a rendu le lac de Bienne célèbre; cet homme illustre passa très-agréablement deux mois dans cette délicieuse solitude, dont le gouvernement de Berne eut la cruauté de l'expulser. L'île de Saint-Pierre a un quart de lieue de circuit et dix minutes de largeur; son point le plus élevé est à 121 pieds de hauteur au-dessus du lac. Du côté du midi elle offre une pente douce, couverte de champs, de prairies et de pâturages. A l'orient, ses rives escarpées sont plantées de vignes, au-dessus desquelles on voit un verger, et plus haut encore un bois de chêne. Une jolie allée traverse ce bois du côté du couchant; au milieu de cette allée s'élève un pavillon à huit faces. En un mot cette île offre les sites et les aspects les plus variés et les plus riches en beautés pittoresques.

Bildhaus, nom de quelques maisons situées sur le grand chemin entre Wattwyl, dans le Tokenburg, Utznach et Kaltbrunn, à l'endroit où l'on descend dans le pays de Gaster.

Vue. — Ce hameau jouit d'une vue magnifique sur les pays de Gaster, d'Utznach, de la Mark; sur la partie supérieure du lac de Zurich et du canton de même nom, et sur l'intérieur de celui de Glaris. A la descente d'Utznach et de Kalttbrunn, est situé, du côté droit, le couvent de Sion, duquel on découvre aussi un point de vue superbe.

Binnenthal, vallée du Haut-Valais. *V.* Arnen.

Bisisthal, vallée du canton de Schwytz; elle débouche dans celle de Muotta, et s'étend du côté du Schechenthal, dont elle est séparée par de hautes montagnes.

Bitto (*Val di*), vallée de la Valteline, fameuse par les fromages qu'on y prépare.

Bivio, *Bevio* ou *Stalla*, village du canton des Grisons, situé au pied septentrional du Julier et du Septimer. Les voyageurs peuvent loger chez le curé, chez les PP. capucins, ou à l'auberge.

Particularité. — Bivio est le village le plus élevé de la vallée d'Oberhalbstein.

Blaise (Saint-), grand et beau village situé à l'extrémité orientale du lac de Neuchâtel, dans la principauté du même nom. On y voit le lac dans toute son étendue jusqu'à Yverdun. Jusqu'à Neuchâtel, une forte lieue. Ce chemin, qui est partout renfermé entre de hautes murailles blanches, est extrêmement fatigant pendant les chaleurs de l'été.

Blégno (le Val-, ou Val de Brégno, en allemand Bellenzer-Bollenzer ou Polenzerthal), est situé au canton de Tessin.

Blickenstorf, au canton de Zug, près de Kappel et de Baar; c'est dans ce hameau que naquit J. Waldmann, bourgmestre de Zurich, et l'un des principaux généraux des Suisses à la bataille de Morat.

Blumenstein, ou Blumistein, bains situés à 4 lieues ½ de Berne, dans la proximité du Stockhorn, et dans la partie méridionale du Gürbenthal. Les eaux des bains ont leur source dans la cour. Ces bains sont très-fréquentés pendant la belle saison. La cascade du Fallenbach, à ½ de lieue des bains, mérite d'être vue.

Boetzberg (du temps des Romains *Voccetius*); tel est le nom que porte une partie du Jura située dans le canton d'Argovie; il y passe une très-belle route qui va de Bâle et Rhinfelden à Bruck, à Zurich et à Lucerne. En venant de Bâle, on découvre tout d'un coup la magnifique vue de la chaîne des Alpes lorsqu'on arrive au haut du passage.

Bonneville (la), petite ville de la Savoie, située sur l'Arve, à 5 lieues de Genève, au pied méridional du Môle. Le chemin qui va de Genève à la vallée de Chamouny passe par cette ville, et les voyageurs ont coutume d'y dîner. De là on va en trois heures à Cluse. *Auberge :* les Trois-Maures.

Vue du Môle. — On met environ 3 ou 4 heures à s'y rendre depuis la Bonneville; mais il faut se pourvoir d'un guide. En partant le matin on a l'avantage de faire la montée à l'ombre. Le sommet est élevé de 4,560 pieds au-dessus du lac de Genève. On y jouit d'une vue magnifique, principalement sur les montagnes du sud.

Bosco, soit Gurin, village de la vallée latérale de Caverna, laquelle fait partie du Val Magia, au canton du Tessin.

Branchier (St-). V. *Entremont* (vallée d').

Brégell (la vallée de Brégell, Val Bragaglia ou Brégaglie), dans le canton des Grisons, sur le revers méridional du Septimer. C'est un vallon étroit et sauvage, long d'environ 4 lieues, lequel court du nord-est au sud-ouest du côté de Chiavenna.

Chemins. — Deux grandes routes partent de Casaggia : l'une mène par le *Septimer* à *Coire*, 16 lieues 1/2 ; l'autre par la montagne de Malloie (Malloggia, Molaga), par l'Engadine, et va au Martinsbrücke, sur la frontière du Tyrol, 22 lieues 1/2. Les petits chars peuvent passer en été par ces deux chemins.

Brégenz, petite ville du Vorarlberg, située au sud-est du lac de Constance, au pied d'une chaîne de montagnes et au débouché d'un passage important par lequel la Souabe communique avec la vallée du Rhin.

Chemins. — De Brégenz par le lac à l'île et ville de Lindau (3,125 toises de 7 pieds), 1 lieue 1/2. On y va aussi le long de la rive droite, en passant par Baumle, où il y a une fonderie de fer; ce chemin n'est pas beaucoup plus long que le premier.

Bremgarten, sur la Reuss, petite ville du canton d'Argovie ; c'est la patrie de Bullinger, l'un des réformateurs les plus zélés et les plus savans.

Brenets (vallée des). C'est la plus septentrionale de toutes les vallées des montagnes du pays de Neuchâtel. La rivière du Doubs la parcourt. On entre dans cette contrée par deux bons chemins, dont l'un vient du Locle, et l'autre de la Chaux-de-Fonds. Du Locle aux Brenets, 1 lieue.

Curiosités. — *Le saut du Doubs*, dans une situation affreuse, à une lieue au-delà du village des Brenets. La rivière tombe de 80 pieds de haut, et ses eaux font jouer douze moulins, outre une forge où l'on fabrique des enclumes de toute grandeur. Près du village des Blanchettes, le Creux de Mouron, contrée toute hérissée de rochers effrayans. Aux Brenets, la caverne de Tofière, dans laquelle la nature a formé des tables et des bancs; on y entend un écho extraordinaire.

Curiosités. — Près du village de la Brévine, une source d'eau ferrugineuse. A 1/2 lieue de là le lac d'Etalières, qui s'écoule, comme celui de Joux, par les fentes des rochers calcaires, dont les couches sont verticales.

Chemins. — De la Brévine au Locle, 2 lieues; on passe par Chaux du Milieu et Chaux de Cachot. Aux Verrières, 3 lieues. Au Val de Travers, 2 lieues. (V. *Verrièers* et *Motiers.*)

Brieg, dans le Haut-Valais, l'un des plus beaux bourgs de

tout le Valais ; il est situé dans la vallée du Rhône, laquelle est dans cette contrée d'une largeur et d'une fertilité remarquables. *Auberges :* la Croix, le Pigeon. Brieg est à 1,026 pieds au-dessus du lac de Genève, et à 2,184 pieds au-dessus de la mer.

Curiosités.— Les maisons sont couvertes de schistes micacés d'un blanc brillant et argenté. Plusieurs églises, principalement celle des Jésuites, sont décorées d'une sorte de beaux lavezzi, ou pierre ollaire, que les habitans nomment giltstein. Le fond en est vert et coupé de veines d'un jaune clair qui se croisent, le grain très-fin, et la polissure grasse au toucher.

Chemins. — Les grands glaciers de Viesch et d'Aletsch.— De Brieg, sur le sommet du Simplon, 5 ou 6 lieues. De là au village de Simpeln, 2 lieues. De Simpeln à Ruden, sur la frontière du Valais, 2 lieues. De Ruden à Domo d'Ossola, 5 lieues.

Brienz, au canton de Berne. *Auberge :* l'Ours. Le lac de ce nom a 3 lieues de longueur sur 1/2 lieue de largeur ; il se dirige en droite ligne du nord-est au sud-ouest. Sa profondeur est en divers endroits de 500 pieds, et sa surface n'est élevée que de quelques toises au-dessus de celle du lac de Thun.

Cascade. — Non loin du lac, du côté du sud, le Giesbach, ruisseau qui descend du Schwarzhorn, forme une belle cascade : il faut monter sur le rocher même pour être à portée de juger de sa beauté.

Chemins. — Un chemin dangereux va de Brienz à Schüpfen, dans l'Entlibuch, par-dessus l'arête du Tannhorn. De Brienz, par le Brünig, à Lungren, dans le canton d'Unterwald, 3 ou 4 lieues. (*V.* Brünig et Lungren.) De Brienz, ou bien aussi de Tracht à Meyringen, dans le pays de Hasli, 3 lieues. (*V.* Hasli.) Il part deux fois par semaine un bateau de Brienz pour les marchés de Thun.

Bruck, petite ville du canton d'Argovie, sur l'Aar, située sur le grand chemin de Bâle à Zurich, par où l'on va soit en Allemagne, soit en Italie. *Auberges :* l'Étoile, la Maison-Rouge, le Petit-Cheval.

Brunig ou Bruning, passage très-commode pour traverser à pied ou à cheval les montagnes qui séparent les cantons d'Unterwald et de Berne. Ce chemin mène à Meyringen et à Brienz dans l'Oberland Bernois. Le Weilerhorn, qui s'élève au-dessus de Brünig, a 4,545 pieds de hauteur au-dessus du lac de Lucerne. Au point le plus élevé du passage on trouve une douane où l'on peut passer la nuit. La vue dont on y jouit sur le lac de Brienz et sur la vallée de Hasli est très-belle.

Brunnen, village du canton de Schwytz, sur le lac de Waldstetten. *Auberges :* l'Aigle, le Cerf.

Buet (le), autrement nommé Mortine, haute montagne de Savoie, remarquable par la largeur de sa cime. Selon M. Pictet, sa hauteur absolue est de 9,564 pieds, et de 8,412 pieds audessus du lac de Genève, selon M. de Luc, de 9,453. C'est sur la cime du Buet que l'on voit tout ce que le Mont-Blanc a de grand et d'admirable ; c'est aussi de là que l'on a pour la première fois mesuré avec exactitude ce point le plus élevé de l'ancien monde.

Chemins. — Deux chemins différens conduisent sur le Buet : l'un, qui commence à Couteraie dans la Valorsine, est pénible : c'était le seul qui fût connu de MM. Pictet, de Luc et de Saussure; l'autre, beaucoup plus commode, a été découvert par Exchaquet, ingénieur et directeur des mines. Ce chemin part de Servoz, lieu situé entre Sallenche et Chamouny ; il remonte la vallée de Villy jusqu'aux derniers chalets qu'on y trouve, dans lesquels on passe la nuit. Ensuite on traverse le col de Salenton par un sentier que les mulets mêmes peuvent suivre ; après quoi on y arrive sur le sommet du Buet, au bout de 2 heures et ¹/₂ de marche dans les neiges et par-dessus des ardoises.

Bulle, petite ville du canton de Fribourg, située sur la frontière du pays de Gruyères. *Auberges :* la Croix, la Mort.

Chemins. — De Bulle à la petite ville de Gruyères, 1 lieue. Entre ces deux villes, l'Yonne, rivière qui sort des vallées de Bellegarde et de Charmey, va se jeter dans la Sarine.

Buochs, grand village du canton d'Unterwald, sur le lac des Waldstetten, entre le Buochserhorn et le Bürgenstock. On y jouit d'une très-belle vue sur le bassin superbe que forme le lac jusqu'à Brunnen, sur les rives délicieuses de Schwytz et sur la montagne pyramidale du Mythen.

Bure, petite ville du canton de Berne, sur l'Aar, près du Jura, entre Soleure et Bienne.

Burgdorf (en français Berthoud), jolie petite ville du canton de Berne, au bord de l'Emme, sur le revers d'une colline considérable et au débouché de l'Emmenthal. La situation en est romantique et agréable.

Burglen, village du canton d'Uri, situé à l'entrée de la vallée de Schèchen, à ¹/₂ lieue d'Altorf. C'est le berceau de Guillaume Tell. Guillaume Tell était maire de Bürglen.

Buzasch, le plus élevé de tous les villages de la vallée de

Lugnez dans le canton des Grisons. Le chemin qui part de ce lieu passe le Diesrnter-Furca par le col de Gaglianura, d'où l'on voit mieux que partout ailleurs le superbe glacier de Médels.

Calanca (vallée de), située dans le canton des Grisons, sur le revers méridional de la chaîne centrale, entre les vallées de Misox et de Blégno, s'étend du nord au sud; elle a quelques lieues de longueur, et est arrosée par la rivière de Calancasca.

Camor, ou Gamor, montagne calcaire de l'Appenzell, fameuse par ses points de vue. (V. *Appenzell.*)

Cabaria (la vallée de), sur le revers du sud-est du Saint-Gothard, débouche près d'Airolo; on y voit plusieurs belles espèces de roches.

Cappel, village du canton de Zurich, situé sur le revers méridional de l'Albis, à la frontière du canton de Zug. Non loin de ce lieu sont situés les bains de Wengi, de même que plusieurs ruisseaux qui recouvrent les mousses d'une croûte de tuf.

Cenis (Mont-), haute montagne des Alpes grecques, située au fond de la Maurienne, entre la Savoie et le Piémont.

Chemins. — Du haut du col à Turin, du côté de l'est, 14 lieues. On va d'abord à la Novalèse (2,400 pieds au-dessus de la mer), 2 lieues; puis à Saint-Antoine, 4 lieues; à Sainte-Ambrosia, 3 lieues; à Avigliana, 1 lieue; à Rivoli, 2 lieues; à Turin, 2 lieues. On voit deux lacs poissonneux à Avigliana. Rivoli, qui est situé près de Suze, a servi de prison au roi Victor-Amédée. Du côté du N.-O. on descend en 21 h. à Chambéri. Le chemin passe par Lanslebourg (4,272 pieds), Villarodin, Bramen (3,752 pieds), Modane (3,258), Saint-Michel et Saint-Jean de Maurienne, 10 lieues 1/2.

Centovalli, vallée du canton du Tessin, située sur la frontière de Piémont; elle débouche à 2 lieues de Locarno. C'est une contrée où les étrangers ne pénètrent point, malgré les diverses particularités qu'elle leur offrirait.

Centval, vallon latéral de la vallée de Blégno, au canton du Tessin: ce vallon s'ouvre au-delà de Ghirone.

Cerlier. *V. Erlach.*

Cernetz, village de la Basse-Engadine, au canton des Grisons, au confluent de l'Inn et du Spoil, et au pied du mont Ofen. L'Inn, qui jusque-là avait coulé de l'ouest à l'est, y prend tout d'un coup sa direction vers le nord jusqu'à Süss.

Curiosités. — De toutes les communes du canton des Grisons, c'est celle qui possède le territoire le plus étendu; ses forêts seules fournissent de bois les salines de Tyrolisch-Hall.

Chemins. — De Cernetz à Süss, 1 lieue. En chemin on voit déboucher la vallée de Sursura, qui s'étend au nord. De Cernetz à Camps et Zutz, 4 lieues.

Cervin, haute montagne située en Valais, dans la vallée de Vispach ou Saint-Nicolas, sur les confins du Piémont. Elle présente un des passages des Alpes.

Cervin (vallée de), située en Piémont, sur le revers méridional du mont Cervin; on la nomme aussi Val-Tornanche. *V.* Vispachthal et Aoste.

Chamouny (la vallée de), située dans la Savoie. Elle est éloignée de tous les grands chemins, isolée, et pour ainsi dire séparée du reste du monde; elle forme une vallée longitudinale dans la direction de N.-E. au S.-O. de 4 à 5 lieues de longueur sur une largeur de 15 à 30 minutes. L'Arve la parcourt d'un bout à l'autre.

Curiosités. — Chamouny est à 2,040 pieds au-dessus du lac de Genève, ou à 3,174 pieds au-dessus de la mer. L'hiver y dure depuis le mois d'octobre jusqu'en mai. On y voit communément trois pieds de neige pendant cette saison; mais au village du Tour (le plus haut de la vallée), la neige s'accumule à 12 pieds de hauteur. En été le thermomètre est à midi entre 14 et 17°; il est très-rare qu'il s'élève à 20. Le matin il est communément à 9°, de sorte qu'il y fait très-frais. Au milieu de l'été il survient souvent des jours si froids, que l'on ne saurait se passer de feu. La vallée contient des champs, des prés et des pâturages alpestres. On y recueille un miel délicieux, remarquable par sa blancheur parfaite et son parfum aromatique. Les montagnes nourrissent des chamois et des bouquetins. Dès que les voyageurs ont passé les Ouches et atteint la chapelle de Moncuart, ils se voient assaillis d'un essaim de guides qui viennent leur offrir leurs services. S'il n'est pas trop tard, on peut aller tout de suite au glacier de Bossons, promenade d'une heure de marche pour l'aller et la venue. Au reste, quand il fait du soleil, l'aspect de ce glacier est beaucoup plus intéressant le matin que l'après-midi.

On paie chacun de ces guides sur le pied de 4 liv. de Piémont, soit 5 liv. de France par jour, et les étrangers qui ont été contens de leurs services ont coutume de leur donner quelque chose de plus pour boire. Plusieurs des guides possèdent quelque teinture d'histoire naturelle; ils sont très-honnêtes et prévenans, et s'expriment en bon français.

Vue du Mont-Blanc et des montagnes voisines. — Du prieuré on voit au sud la chaîne du Mont-Blanc.

Glaciers remarquables. — 1° Celui des Bossons, à 1 lieue du

Prieuré. Pour l'aller voir, il convient de choisir une belle matinée. On y monte du côté de l'ouest : en traversant une forêt de sapins, il ne faut pas manquer de suivre un sentier qui sort du bois, vers la droite, monte en suivant une belle prairie, et tourne ensuite à gauche. On y voit plusieurs places où le contraste que forme la sombre forêt avec les glaces énormes et bizarrement taillées du glacier des Bossons, qui s'élève magnifiquement au-dessus de ce bois, est si extraordinaire et si unique, que dans toute la chaîne des Alpes je n'ai rien vu de semblable. Mais pour jouir de ce beau spectacle, il faut nécessairement le contempler le matin, lorsqu'il est éclairé par les rayons du soleil. 2° Le glacier des Bois, situé à 1 lieue du Prieuré du côté de l'est ; on y va en remontant l'Arveiron (lequel charrie de l'or), par un chemin uni et très-agréable, mais où les bois de mélèzes que l'on traverse interceptent entièrement la vue. On n'en est que plus fortement frappé quand tout d'un coup on vient à découvrir le glacier dont les pyramides innombrables semblent descendre du haut de la région des nues. Il est situé au pied de l'aiguille conique du Dru, reposé sur une base granitique, et s'étend jusque dans la vallée entre les forêts du Montanvert et celle du Bochard. L'ensemble forme un spectacle des plus admirables ; mais pour le bien voir, il faut être favorisé par le temps. 3° La Mer de Glace. Le chemin qui y mène passe par le Montanvert, au sommet duquel on arrive au bout de 3 heures de marche. A une petite lieue au-delà du Caillet le chemin traverse un ravin formé par les avalanches qui passent dans ce lieu. A moitié chemin on a coutume de faire une halte pour se reposer au bord de la source du Caillet. On y jouit d'une vue délicieuse sur la vallée, sur le mont Breven et sur les aiguilles rouges du côté du nord. Arrivé sur le sommet de Montanvert, on trouve un bâtiment de pierre, dans lequel on entre pour y prendre les rafraîchissemens dont on s'est pourvu au Prieuré. La hauteur de Montanvert est de 2,568 pieds au-dessus de la vallée, et de 5,724 pieds au-dessus de la mer. Le spectacle que la nature offre sur cette montagne est unique. Au S.-O. s'élève la noire aiguille de Charmoz, et au N.-E. l'obélisque rougeâtre du Dru, qui a 5,832 pieds de plus que le Montanvert, et dont il est séparé par la Mer de Glace, dont la longueur est de 2 lieues sur une demi-lieue de largeur. On aperçoit à gauche du Dru l'aiguille de Bochard. Au S.-E. ce glacier se divise en deux bras au pied de la montagne des Périades, et forme au S.-E. le glacier de Léchaud, et au S.-O. celui de Tacul. Au-delà de ces glaciers on voit s'élever les aiguilles de Léchaud, du grand et petit Jorasse,

un rocher mince et très-élevé, connu sous le nom de Géant ou de Mallet, et le Tacul. Au pied du Dru on découvre quelques pâturages que l'on appelle les *Plans de l'aiguille du Dru*, et où l'on ne peut se rendre qu'en traversant la mer de glace. C'est dans cette profonde solitude qu'un berger passe tous les étés sans autre compagnie que celle d'un troupeau de vaches et de chèvres. Je conseille à tous les voyageurs de ne pas se contenter de voir le glacier depuis le sommet de la montagne, mais de descendre jusqu'au bord de la glace du côté de l'aiguille de Charmoz, pour avoir le plaisir de faire quelques centaines de pas sur le glacier même, ce qui est absolument nécessaire pour se former une idée des ondes, des fentes, des courans et du magnifique vert de mer dont ces glaciers offrent le spectacle. Mais il ne faut pas oublier que les glaciers recèlent une multitude de dangers que l'on ne peut raisonnablement espérer d'éviter, si l'on ne s'abandonne à la conduite d'un bon guide, en s'attachant à suivre rigoureusement ses avis et ses directions.

Chemins. — De *Genève* à Chamouny, 18 lieues. (Voyez pour les détails *Servoz.*) A *Martigny*, en Valais, 9 lieues. On suit le terre-plein de la vallée, en passant par le hameau des *Prés* jusqu'à la chapelle des Tines, 1 lieue. Ensuite on traverse une contrée sauvage, resserrée et parsemée de débris granitiques, au haut de laquelle l'aspect de la vallée de Chamouny offre un tableau superbe.

Voyage au pied méridional du Mont-Blanc. — Pour observer le Mont-Blanc du côté de l'ouest et du sud, où il se montre sous un point de vue très-différent et non moins remarquable que dans la vallée de Chamouny, il faut faire le voyage de *Courmayeur* (21 lieues), de là se rendre en Valais par la Cité d'Aoste, et par le Saint-Bernard, ou bien par Courmayeur et le Col de Ferret, pour rentrer en Suisse. Ce voyage est assez fatigant, cependant on en peut faire la plus grande partie à cheval. De Chamouny on va par les Ouches au Col de la Forclaz ou de Vaudagne (4,590 pieds au-dessus de la mer); puis on traverse la jolie vallée de Mont-Joie pour se rendre à Bionnai (2,862 pieds au-dessus de la mer), et à Contamine (6 lieues ½), où l'on passe la nuit.

Chasseral (en allemand *Gestler*), haute montagne située dans la chaîne du Jura, entre le Val Saint-Imier et le Val de Ruz, dans le canton de Neuchâtel. Elle forme trois gradins ou terrasses sur lesquels on voit des champs cultivés et des villages. Le plus élevé de ces gradins est le Chasseral proprement dit. Selon la dernière mesure de M. Tralles, cette sommité a 3,616

pieds $^1/_2$ de France au-dessus du lac de Neuchâtel, et 4,936 pieds $^1/_2$ au-dessus de la mer.

Chaux-de-fond (la), chef-lieu de la vallée de même nom, dans la principauté de Neuchâtel. Cette vallée, fort haute et couverte de prairies, a 2 lieues de longueur. *Auberge:* la Fleur-de-Lis.

Chède, hameau situé en Savoie, à 2 lieues de *Sallenche*, sur le chemin de Chamouny.

Cascade. — La superbe cascade de Chède n'est qu'à $^1/_4$ de lieue de ce village.

Le pont des Chèvres; Chute de l'Arve. — Les voyageurs qui vont à Chamouny par Sallenche, dans le dessein de revenir par la même route, peuvent en allant passer par Servoz, et au retour par la vallée de Saint-Michel; mais ceux qui ne doivent pas repasser à Sallenche feront bien de descendre au Pont des Chèvres, qui n'est qu'à $^1/_2$ lieue du grand chemin, pour contempler la cascade que forme l'Arve dans une contrée extrêmement sauvage, pittoresque et romantique, dont les rochers sont composés d'ardoises noirâtres.

Chiavenna (*Clavenna*, en allemand *Clefen*), jolie petite ville située au pied du mont *Splügen* sur la *Méra*. *Auberges:* Saint-Augustin et la Locanda di Teodoro Fumo.

Chemins. — De Chiavenna, par la vallée de *Saint-Jacques*, sur le mont Splügen, et de là au village du même nom, dans la vallée de Rhinwald, 8 à 9 lieues.

Churwalden (*Ghourwalde*), lieu situé à 2 lieues de *Coire*, sur la grande route du Septimer et de l'Albula. On voit encore les ruines de l'ancien couvent de Churwalden, d'où l'on jouit d'une vue agréable sur les vallées de Schalfick et du Rhin antérieur. De Churwalden à *Parpan*, une lieue. (V. *Parpan.*)

Cluse, petite ville de Savoie, située sur le chemin de Chamouny, à 8 lieues de Genève. (V. *Bonneville.*) Il y demeure beaucoup d'horlogers. Au-delà du pont de l'*Arve*, à l'ouest, on observe un site romantique.

Cascade. — A $^3/_4$ de lieue au-delà de Maglan, on rencontre à gauche la belle cascade du *Nant d'Arpenas*, qui tombe de 800 pieds de haut; à un quart de lieue plus loin on observe un fort bel écho.

Coire (en allemand *Chur*), ville épiscopale, capitale du canton des Grisons, sur la *Plessur*, et à environ $^1/_2$ lieue du Rhin, sur la rive gauche duquel on voit s'élever le mont Galanda. *Auberges:* la Croix-Blanche, le Lion, le Bouquetin.

Curiosités. — La grande salle du palais épiscopal, où l'on voit

une multitude de portraits représentant divers évêques et autres personnages distingués, dans le costume du pays; l'église cathédrale, bâtie pendant le VIII[e] siècle; la bibliothèque de la ville.

Points de vue. Promenades.— Le château épiscopal jouit d'une vue étendue à l'ouest sur la vallée du Rhin antérieur (autrement dit l'*Oberland*, ou vallée de *Surselva*), du côté de Disentis, où l'on découvre au-dessus de Trons les magnifiques montagnes de Tumpio, de Grupliun (*Kistenberg*) et de Durgin (*Selbstsanft*), et plus loin le Badus dans la vallée de Tavetsch, à 14 ou 15 lieues de Coire. Les environs de Coire sont très-romantiques. Les principales promenades sont celles que voici : 1° dans la vallée de Schalfik, jusqu'à une cascade artificielle qu'on trouve à $^1/_4$ de lieue de la ville en suivant les bords de la Plessur, l'un des torrens les plus impétueux qu'il y ait dans tout le pays des Grisons; 2° les environs de Haldenstein (V. *Süss*); 3° les bains de Lürli, au-dessus de Massans, et les environs d'Araschka (à une lieue de Coire).

Chemins. Conseils à l'usage des étrangers qui veulent voyager dans les Grisons. — C'est de Coire que partent toutes les routes et tous les chemins qui parcourent ce pays-là. Il est fort à propos de se pourvoir à Coire de recommandations pour les diverses parties du pays qu'on veut parcourir, et d'y attendre que le temps soit favorable. Ceux qui voyagent à pied peuvent y prendre un guide; mais, s'ils veulent s'écarter des grandes routes, ils feront mieux de choisir sur les lieux mêmes des conducteurs qui connaissent bien les montagnes qu'ils se proposent de traverser.

Chemins. — 1° De Coire, par Zizers et Igis, à Marschlins, 2 lieues $^1/_2$; et par la Cluse à Sevis, dans le Prettigau, une lieue $^1/_2$. (V. *Prettigau.*) 2° A Davos, par le mont Stréla, 10 lieues. Le chemin le plus court n'est praticable qu'en été.

COL-DE-BALME, montagne de Savoie, sur les confins du Valais. Il y passe un chemin par où l'on va de la vallée de Chamouny à Martigny. Ce passage est plus court et beaucoup plus commode pour les voyageurs à pied que celui de la Valorsine et de la Tête-Noire.

Vue magnifique. — Le point le plus élevé du Col, où l'on trouve une croix de fer, est à 7,086 pieds au-dessus de la mer, selon M. de Saussure. On y découvre une vue superbe sur toute la vallée de Chamouny, et sur une partie de la Valorsine et du Valais jusqu'à Sion.

Chemins. — Les voyageurs qui vont en Valais se rendent de-

puis le sommet du Col en ½ h. aux chalets des Herbagères, et de là en 2 heures à *Trient*, où l'on voit sur la droite le glacier de même nom.

COL-DU-BONHOMME, point le plus élevé du passage de la montagne de même nom, en Savoie, à l'ouest du Mont-Blanc, à la distance de 10 à 11 lieues de Chamouny, et de 8 à 9 lieues de Sallenche. Ceux qui veulent visiter cette montagne dans le dessein de voir le Mont-Blanc du côté de l'ouest et du midi, ne sauraient mieux faire que de passer la nuit à Contamine, dans la vallée de Mont-Joie.

Chemin du Bonhomme. — Ce chemin est très-roide et dangereux à cause des précipices dont il est bordé; c'est pourquoi il ne faut faire cette course que lorsque le temps est serein et calme.

CONSTANCE, ville située sur le lac de même nom, à 1,089 pieds au-dessus de la mer; le Rhin y passe au sortir du lac de Constance, pour aller se jeter, tout près de là, dans le lac Inférieur, connu en allemand sous le nom de *Untersee* ou *Zellersee*. *Auberges :* l'Aigle-d'Or, l'Agneau.

Points de vue magnifiques. — Sur le clocher de la cathédrale, sur le port, sur la digue, sur le pont, dans l'île de Meinau, une lieue; dans celle de Reichenau, sur le lac Inférieur (V. *Meinau* et *Reichenau*), au Hardt, à une ½ lieue de la ville, et en un grand nombre d'endroits du lac, sur lequel on va beaucoup en bateau.

Curiosités. — Plusieurs beaux morceaux de sculpture gothique en bois et en pierre, dans la cathédrale; la salle où le concile tenait ses décisions; les deux siéges sur lesquels l'empereur et le pape étaient assis; la maison où Hus fut arrêté, et où l'on voit son buste en piere; la prison de Hus dans le couvent des dominicains; une statue qui sert de support à la chaire.

Chemins. — On va à *Saint-Gall* en suivant presque toujours les rives du lac de Constance, et à *Stein*, en passant le long du lac Inférieur : ces petits voyages sont extrêmement agréables.

CONSTANCE (le lac de), en allemand *Bodensee*, du temps des Romains *Lacus Rheni*, *Lacus Acronius Acronus*, et *Lacus Brigantinus*, ainsi nommé de Brégenz, que l'on appelait alors *Brigantia*.

Particularités. — De Brégenz jusqu'au château de Bodmen, le lac de Constance a 17-18 lieues de long; de Brégenz à Constance il en a 13-14. Sa plus grande largeur est entre Roschach et Langenargen; elle est de 5 lieues, ou 16,114 pas, ou 7,144 toises de 7 pieds; la distance d'Arbon à Langenargen est de 7,425 toises. Entre Lindau et Mehrerau il a 368 toises de profondeur; il est aussi extrêmement profond tout près des rochers

qui bordent ses rives aux environs de Morsburg, entre Arbon et Steinach, et en divers endroits à mi-lac. Pendant que les neiges fondent dans les Alpes, il s'élève quelquefois en peu de jours de 8 pieds, et même quoique très-rarement, comme en 1770, de 20 à 24 pieds.

Coppet, petite ville sur le lac de Genève, au canton de *Vaud*, avec un château avantageusement situé. Bayle y a passé deux ans (1670-1672) en qualité de précepteur des enfans du comte de Dohna.

Chemins. — De *Versoi* à *Genève*, 2 lieues. Au sortir de *Versoi* le chemin passe par *Genthod*, lieu qui fut long-temps le séjour du respectable Bonnet. De Coppet à *Nyon*, une lieue $^1/_2$.

Cossonai, petite ville du canton de Vaud, située sur le grand chemin, entre *Morges* et *Yverdun*. On cultive dans les environs des mûriers pour la nourriture des vers à soie.

Côte-aux-Fées (la), village situé dans les montagnes du canton de Neuchâtel. Les grandes cavernes que l'on voit dans son voisinage l'ont rendu célèbre.

Courmayeur, gros bourg situé dans la vallée d'*Entrèves* en Piémont, au pied méridional du Mont-Blanc, et à peu de distance du confluent des deux Doires : l'un de ces torrens descend du Col Ferret, et l'autre du Col de la Seigne et de l'Allée-Blanche. Courmayeur est à 3,750 pieds au-dessus de la surface de la mer : on met 5 h. pour y descendre du haut du Col du Géant, qui s'élève au-dessus de la Mer de glace.

Chemins. — De Courmayeur à *Chamouny* ou à *Genève*, par les Cols de la Seigne et du Bonhomme ; à *Martigny* en Valais, par le Col Ferret ; à la *Cité d'Aoste*, en suivant le cours d la *Doire*, 8 lieues.

Glacier de Miage. — Ce glacier descend immédiatement des bases du Mont-Blanc ; c'est pourquoi les débris innombrables dont il est chargé, et que l'on trouve sur ses bords, sont du plus grand intérêt pour le géologue. Rien de plus sublime que les objets dont on est environné.

Crispalt (*Crispa alta,* en roman *Cresta alta*), nom de la sommité la plus septentrionale du Saint-Gothard. Cette cime est située entre l'Ober-Alpe, montagne de la vallée d'Ursern, et les vallées de Madéran ou Kerstein et de Tavetsch, dans le canton d'Uri. Le Crispalt est remarquable en ce qu'on voit sortir de sa base, du côté du midi, une des sources du Rhin antérieur, et celle de la *Reuss*.

Cristallina (*le Val*), situé dans le canton des Grisons, débouche dans la vallée de Médels, à l'endroit où le Lukmanier

commence; cette vallée s'étend au sud sur une ligne de 1 l. $^1/_2$ de longueur, après quoi elle se divise en deux bras; celui de la droite porte le nom de Val Ilufiern, et l'autre celui de Val Casaca; l'un et l'autre renferment de vastes glaciers et deux lacs (*lakets*) situés sur la frontière de la vallée de Blégno, et dont les eaux s'écoulent dans les directions les plus opposées.

Cunters ou Conters, village du canton des Grisons, situé sur le grand chemin du Septimer et du Julier. On y trouve la seule auberge passable qu'il y ait dans toute la vallée d'*Oberhalbstein*; les voyageurs ont coutume de prendre leurs mesures de manière à y aller coucher le jour qu'ils partent de *Coire*. Vis-à-vis de Cunters est situé *Réams*, où il y a un château extrêmement ancien. Cunters est à la hauteur de 3,522 pieds au-dessus de la mer. Les habitans sont sujets au goître.

Chemins.—De Cunters à *Tiefenkasten*, 1 lieue. (*V.* cet art). De Cunters à Savognin (*Schweiningen*), chef-lieu de la vallée d'Oberhalbstein, $^1/_4$ lieue; à *Tinzen*, $^1/_2$ lieue; à *Rofna*, $^1/_4$ lieue; aux Molins (*moulins*), 1 lieue; à Marmels ou Marmora, 1 lieue; à *Stallvédro*, $^1/_2$ lieue; et à *Stalla* ou *Bovio*, $^1/_2$ lieue.

Dachsfelden (la vallée de), en français *Val d'Orval* ou *Durvau*, appartenait à la partie du ci-devant évêché de Bâle, qui fait partie intégrante de la Suisse. Cette vallée est bornée au sud par les monts Buémot et Monto, au nord par le Moron, à l'est par le Vermont, et à l'ouest par le Vion: toutes ces montagnes appartiennent à la chaîne du Jura. La Birse prend sa source à un quart de lieue du village de Tavanne (Dachsfelden); cette rivière parcourt les vallées d'Orval, de Moutiers et de Laufen, et se jette dans le *Rhin* près de la ville de Bâle.

Chemins.—De *Tavanne à Bienne*, 4 lieues.—A *Court*, dans le Val de *Moutiers*, par *Mallerai* (où il y a une fort bonne auberge), et *Bévillard*, 2 lieues. De *Court* à *Moutiers*, 1 lieue $^1/_2$.

Davos, en roman *Tavau*, contrée montueuse du canton des *Grisons*; elle est composée de diverses vallées. *Auberge*: la Maison-de-Ville, sur la place (*das Rathhaus am Platz*).

Dazio (*al*) (*au péage*), lieu situé dans le Val Lévantine, au canton du Tessin, à 2 lieues $^1/_2$ au-dessus d'*Airolo*. (*V.* pour le chemin qui y mène l'article *Airolo*). Les voyageurs peuvent passer la nuit au Dazio, dont l'élévation est de 2,868 p. au-dessus de la mer. La montagne qui semble y fermer la vallée se nomme *Monte Piotino* ou *Platifer*.

Chute du Tessin.—C'est le Tessin qui a déchiré cette montagne; le chemiu descend comme par un escalier, en suivant, pendant un quart d'heure, une gorge affreuse le long de la

cascade également belle et effrayante qu'y forme cette rivière. On passe trois ponts durant ce court trajet. La route actuelle, pratiquée dans cette gorge même, a coûté des sommes immenses. C'est pourquoi on exige de tous les voyageurs, même de ceux qui sont à pied, un petit péage qui se paie à Dazio.

Diablerets (les), hautes montagnes situées au-dessus de Bex, dans la chaîne qui sépare le Valais du canton de Vaud. Le plus élevé de ces pics a, selon l'estimation de M. Wild, 9,600 pieds au-dessus de la mer.

Chemin pour descendre à Sion. — Un sentier qui part de Bex passe immédiatement à côté des Diablerets, et de là descend droit à Sion.

Diemtenthal, ou plus communément *Diemtengrund*, vallée du canton de Berne, laquelle débouche à Erlenbach, dans le Simmenthal, dont elle fait partie.

Diessenhofen, ville du canton de Thurgovie, située sur le Rhin, entre Schaffhouse et Stein. C'est le lieu le plus septentrional de toute la Suisse.

Disentis, abbaye de bénédictins située dans la vallée du Rhin antérieur, ou de Surselva, au canton des Grisons, au confluent du Rhin antérieur, du Rhin du milieu et du ruisseau de Magriel.

Disentis (bourg), situé un peu au-dessous de l'abbaye du même nom. — *Auberge :* la Maison-de-Ville (*Rathhaus*).

Voyages sur quelques-unes des montagnes voisines de Disentis. — 1° Sur le *Piz Cocen* (aiguille rouge), dans la vallée de Tavetsch, où il s'élève au fond du vallon latéral de Strims; c'est une des plus hautes montagnes de tout le canton. Après plusieurs tentatives, le P. Placide est enfin parvenu à en gravir la sommité en l'attaquant du côté du sud. On part le soir de Disentis, et l'on va coucher à l'Alpe de *Run*, d'où l'on remonte la vallée de Lakserein; on traverse un bras du glacier de Val-de-Fier, et l'on arrive à midi sur le sommet, qui est couvert de débris granitiques et de blocs de gneiss. La vue dont on jouit sur cette hauteur est d'une grande beauté. 2° Dans les vallées de Barkuns, Rusein et Kavrein, et sur le Piz-Urlaun, sur le Stockgron et le Rusein. Entre Disentis et Sunwic débouche la vallée de Barkuns, laquelle s'étend au nord, et est arrosée par l'*Ilems ;* elle se subdivise à 1 lieue $^1/_2$ au-dessus de son débouché, et forme au nord-ouest le vallon de Kavrein, et au nord celui de Rusein.

Chemins.— De *Disentis* à *Coire*, 13 lieues; à *Sunwic*, 2 lieues; à *Trons*, 3 lieues; à *Andermatt*, dans le Val-d'Ursen, 7 ou 8

lieues; on va d'abord à Monpé-Tuiei, 1 lieue; puis à Sédrun, chef-lieu de la vallée de Tavetsch, 1 lieue.

Dobbia (le Val) est situé en Piémont, au pied du mont *Rosé*, et habité par des Allemands. (V. *Sésia*).

Doedi ou *Tœdi*, haute montagne, située sur les confins des cantons de Glaris, d'Uri et des Grisons; sa hauteur absolue est de 11,039 pieds.

Dole ou la *Dolaz*, l'une des plus hautes sommités du mont Jura, au canton de Vaud, s'élève, selon M. de Saussure, à 3,948 pieds au-dessus du lac de Genève, et à 5 ou 600 pieds au-dessus de la croupe du Jura.

Domleschg (la vallée de) vallée de *Domliasca*, *Vallis Domestica*) est située au canton des Grisons, sur le revers septentrional de la principale chaîne des Alpes. Cette belle vallée, qui jouit d'un climat plus tempéré qu'aucune autre contrée de la Rhétie, a 2 lieues de long sur 1 lieue de largeur, et s'étend du nord au sud. Le Heinzenberg, montagne pittoresque et cultivée, qui a 2 lieues de long, a surtout contribué à la rendre célèbre.

Dornach, village avec un château de même nom, bâti sur une colline à l'extrémité septentrionale du canton de Soleure, et à 2 lieues de la ville de *Bâle*.

Chemins. Pétrifications. — De Dornach on voit le couvent de Thierstein, à côté duquel passe un chemin qui mène par le Passavang et le Guldinthal à Ballstall, Olten et Soleure. On trouve dans le voisinage de Dornach et de Thierstein des coraux pétrifiés, des cornes d'Ammon, des chamites, des turbinites et différens autres fossiles.

Echallens, joli bourg de 80 maisons et de 570 habitans, au canton de Vaud. Beau point de vue du château de Saint-Barthélemy dans les environs.

Égeri (la vallée d'), dans le canton de Zug, se divise en vallée supérieure et intérieure; ces deux vallons sont situés à côté l'un de l'autre au bord du lac d'Égeri, et forment une contrée couverte de prairies agréables et habitées par une peuplade dont les individus se distinguent par leur taille élevée, par leur fraîcheur et la franchise de leur caractère. Le lac a une lieue de long sur une demi-lieue de large.

Chemins. — D'*Ober-Egeri* à *Zug*, 3 lieues; au hameau d'*am Schorn*, 1 lieue; puis à *Sattel*, 1/2 lieue, et par *Steinon*, à *Schwytz*, 3 lieues. D'Egeri par Sattel à Steinerberg à Art. 4 ou 5 lieues.

Egine (vallée d'), au canton du Valais, débouche au-dessus

de Munster. Belle chute de l'Egine près de son embouchure.

Eglisau, ville du canton de Zurich, sur le Rhin et sur la grande route entre Schaffhouse et Zurich. *Auberges :* le Cerf et la Couronne.

Chemins. — D'Eglisau par Bülach et Kloten, ou par Bülach et Rümlaug à *Zurich*, 4 lieues $^1/_2$ lieues; à *Schaffhouse*, 3 lieues $^1/_2$.

Einfisch (la vallée d') (Val d'Anniviers), située dans le Haut-Valais du côté du midi, a 7 lieues de longueur; elle est parcourue par la Navisanche ou Uzenz, qui prend sa source dans un grand glacier que l'on voit descendre du haut du Weisszech-Horn, à l'extrémité méridionale de la vallée : *Visoie* en est le chef-lieu. A peu de distance du glacier on trouve le hameau de *Crimenzi*, le plus élevé de tous ceux de cette contrée.

Einsiedeln (*Notre-Dame-des-Ermites*), couvent et village dans la Waldstadt, ou vallée de même nom, au canton de Schwytz. *Auberges :* le Bœuf, l'Aigle, l'Ours et le Cerf. Hauteur au-dessus du lac de Lucerne, 1,624 pieds; au-dessus de la mer, 2,938 pieds.

Curiosités. — Cette abbaye de bénédictins a trouvé, dans la possession d'une image miraculeuse de la Vierge, la principale source de ses richesses; car, à l'exception de celle de Loretto, il n'en existe aucune qui attire toutes les années un concours aussi prodigieux de pèlerins suisses, français et allemands.

Vallée et source de la Shil. — La vallée de la Shil, à peu de distance du couvent, a trois lieues de long; elle est arrosée par la Shil, dont un des bras prend sa source sur le Diethelm, vers les confins du Muottatahl; le second bras descend du Miessern, montagne située près du Pragel; enfin le troisième vient du mont Ofen, près de la vallée de Waggi.

Chemins. — D'Einsiedeln, par Schindellegi, à Ricterschwyl, sur le lac de Zurich, 5 lieues. Des routes praticables pour les voitures vont par le mont Etzel à Richterschwyl, comme aussi à Lachen et à Glaris, et par les villages de Rothenthurm et Sattel à Schwytz.

Emmenthal (l'), vallée située dans le canton de Berne. C'est une des contrées les plus fertiles et les plus riches des Alpes de la Suisse; le peuple qui l'habite est digne de l'attention de l'observateur, soit par la beauté de son sang, soit par l'aisance dont il jouit, soit enfin par l'activité qui lui est propre.

Source de l'Emme. — La grande Emme, rivière qui a donné son nom à cette contrée, prend sa source dans l'Entlibuch.

Engadine (l'), en allemand *Engadin*, dans la langue du pays (*Engiadina*, en italien *Engadina*), vallée à laquelle viennent

aboutir 25 vallons latéraux, dont plusieurs se subdivisent en deux ou trois ramifications. Elle est située au canton des Grisons, et court du sud-ouest au nord-est, sur une ligne de 18 lieues de longueur, depuis le Maloja jusqu'à Pont-Saint-Martin.

Source de l'Inn. — Cette rivière prend sa source sur le revers méridional du Septimer, dans le petit lac de Lungin ou Lugni, près de l'auberge du Maloggia. On la nomme Aqua-d'Oen : à Sils ou Soglio, elle se jette dans lac de Sils. A l'écoulement de ce petit lac vient se réunir un torrent beaucoup plus considérable, qui descend du glacier de Muretto et de la vallée du Féetthal : c'est aussi dans ce glacier que plusieurs géographes placent la source de l'Inn.

Curiosités. — Cette vallée est une des plus belles et des plus riches qu'il y ait en Suisse : on la divise en Haute et Basse-Engadine. La Haute-Engadine a 7 lieues de long, depuis le mont Maloja jusqu'à celui de Casanna : son terre-plein n'a que 1/4 de lieue, ou tout au plus une 1/2 lieue de large, et il se resserre beaucoup près de Casanna.

Engelberg, couvent de bénédictins situé dans une vallée très-romantique, entourée de hautes montagnes, laquelle fait partie du canton d'*Unterwald*. Il n'y a qu'une auberge dans le village d'Engelberg : les voyageurs sont fort bien accueillis dans le couvent.

Curiosités de la vallée. — L'église du couvent est située à 1,860 pieds au-dessus du lac des Waldstetten, à 3,180 pieds au-dessus de la mer. La vallée d'Engelberg a 2 lieues de longueur sur 15 à 30 minutes de largeur ; elle est parcourue par une petite rivière connue sous le nom d'Aa, laquelle traverse avec impétuosité, du côté du nord, une gorge profonde située entre les montagnes de Wellistock et du Selistock, pour passer dans la spacieuse vallée d'Unterwald. A 1/4 de lieue du monastère on voit descendre de l'Engelberg le Tetschbach, qui forme une superbe cascade.

Engistein, bains situés à 2 lieues 1/2 de Berne, sur la grande route de l'Emmenthal, dans un lieu sain et où l'on jouit d'un air sec. Les caux thermales sont limpides, sans odeur, et d'une saveur analogue à celle de l'encre.

Entlibuch (la vallée d') est située dans le canton de Lucerne. Les habitans de ce pays offrent, par l'énergie de leur caractère, une des peuplades alpines les plus remarquables qu'il y ait en Suisse. La vallée a, depuis le Tannhorn, dont le revers méridional s'élève au-dessus du lac de Brienz, jusqu'à *Wertenstein*,

vers le nord, 10 ou 11 lieues de long, et depuis le Glaubenstock jusqu'au point le plus élevé du passage de l'Enzi, 8 lieues de largeur. Les rivières qui la parcourent sont la Petite-Emme et l'Entle.

Sources de l'Entle et de la Petite-Emme. — L'Entle, qui a donné son nom à cette haute vallée, doit son origine à trois ruisseaux, lesquels coulent entre les monts Schafmatt et Farnern : c'est un torrent extrêmement fougueux, dont les eaux déchaînées parcourent des gorges affreuses, et entraînent dans leur cours d'énormes quartiers de rochers. L'Entle se jette, près d'Entlibuch, dans la Petite-Emme : cette dernière à deux sources peu éloignées de la Grande-Emme (*V.* Emmenthal).

Vues magnifiques et fort étendues. — Sur les monts Tannhorn et Gsteig; sur le Napf et près de la chapelle de Wittenbach, située à 3,780 pieds au-dessus de la mer.

Curiosités. — L'Entlibuch n'est pas une vallée aussi riche et aussi riante que l'Emmenthal, dont elle est limitrophe ; mais le naturel de ses habitans la rend très-remarquable : ils se distinguent par leur tournure d'esprit originale, par leur amour pour la liberté, et par leur goût pour la satyre, la musique et la gymnastique. Le dernier lundi du carnaval, jour nommé Hirsmontag, leurs poètes rustiques chantent au peuple de la commune rassemblé, l'histoire secrète de toutes les folies qui ont eu lieu depuis un an.

Entlibuch (le village d') est situé dans la vallée de même nom, au confluent de l'Entle et de la Petite-Emme. On y trouve des auberges passables, ainsi qu'à Schüpfen, chef-lieu de la contrée, à Escholzmatt et à Marbach.

Chemins. — On peut parcourir l'Entlibuch en petit char, et se rendre ainsi dans l'Emmenthal et à Lucerne. On a même fait cette route en carrosse ; mais cette façon d'aller dans ces contrées est encore plus fatigante que dangereuse. Le sentier qui mène d'Entlibuch à Lucerne va par le Brameck, montagne élevée de 3,390 pieds au-dessus de la mer, et par Schaken ; puis le long de l'Emme par Malters et Saint-Jost (avant d'arriver dans ce dernier endroit, on passe le grand et le petit Rümlichbach, ruisseaux qui descendent du mont Pilate) à Lucerne, 6 lieues.

Entremont (la vallée d') est située dans le Bas-Valais, sur le revers septentrional du grand Saint-Bernard. Cette vallée, très-intéressante pour le géologue en ce qu'elle coupe transversalement les Alpes pennines, est parcourue par la Dranse ; elle a 5 lieues de longueur, et offre un grand nombre de scènes alpestres des plus remarquables.

Chemins. — La route du grand Saint-Bernard suit cette vallée dans toute sa longueur. De *Martigny* à *Saint-Pierre*, 5 lieues. On peut faire cette partie du chemin en petit char. Du bourg de Martigny on traverse le village de même nom ; on laisse à droite le chemin qui mène au Col-de-la-Forclaz et à Chamouny ; ensuite on passe par la Valette, Saint-Branchier, Orsières, Lidde, Alève et Saint-Pierre. De Saint-Pierre (en allemand *Saint-Pétersburg*) on atteint l'hospice du Saint-Bernard au bout de trois heures de montée, au milieu d'une contrée couverte de rochers nus.

Curiosités. — Les environs des moulins de la Valette sont remplis de gorges épouvantables, et les chutes d'eaux qu'on y voit près du pont de bois ont quelque chose d'extrêmement pittoresque. A Saint-Branchier, lieu situé à 2,268 pieds au-dessus de la mer, débouche le Val-de-Bagnes, vallée de 10 lieues de longueur, d'où sort le torrent de la Dranse.

Glacier de la Valsorey. — Le ruisseau de la Valsorey (autrement nommé Dranse de la Valsorey) forme près de Saint-Pierre une cascade d'une beauté extraordinaire. Les voyageurs descendent souvent jusque sous les voûtes que forment les rochers pour contempler cette scène magnifique. De là au glacier on compte 3 lieues, dont on peut faire à cheval la moitié, savoir jusqu'aux Chalets d'Amont, dont la hauteur absolue est de 6,708 pieds. Ce glacier est formé par la réunion des eaux des glaciers de Tzeudey et de Valpeline.

Entrèves (vallée d'), au pied méridional du Mont-Blanc, en Piémont.

Ergelz (la vallée d'), située dans le canton de Bâle, a 4 à 5 lieues de longueur ; elle est terminée par le Schafmatt, et débouche vers Liestall, du côté du Rhin ; on y trouve la rivière d'Ergelz. Cette vallée, autrement nommée Sissgau, est très-belle et prodigieusement peuplée.

Eringer-Thal (vallée d'*Hérens*); cette vallée, située en Valais, débouche vis-à-vis de Sion, et s'étend à 10 ou 12 lieues vers le sud, dans l'intérieur de la chaîne méridionale des Alpes.

Erlach (*Cerlier*), petite ville du canton de Berne. *Auberge :* l'Ours.

Curiosités. — La ville de Cerlier est située à l'extrémité occidentale du lac de Bienne, dans le voisinage de l'embouchure de la Thièle, et au pied du Jolimont ; ses environs promettent au peintre et à l'ami de la nature une grande variété de paysages gracieux. Le Jolimont et le château baillival offrent de beaux points de vue. Depuis la ville, on voit la fameuse île de Saint-

Pierre, et l'on a en face la Neuveville, le Schlossberg et le Landeron.

Chemins. — A l'île de Saint-Pierre, 1 lieue. V. *Bienne* (lac de). A Neuchâtel, 3 lieues ½.

Erlenbach, beau village du Simmenthal, à 1 lieue de Wimmis, au débouché de la vallée. Bonne auberge chez l'Huissier (*bey dem Weibel*). Les Bernois achetèrent ce village du seigneur de Brandis, en 1439. Ceux qui partent de Müllinen pour aller sur le mont Niesen, et qui en redescendent du côté de l'ouest, arrivent vers le soir à Erlenbach. A Thun, 3-4 lieues. Entre Erlenbach et Wimmis, s'ouvre la vallée de Diemtem. Au N.-O. d'Erlenbach s'élève le Stockhorn. (*V.* cet article.)

Estavayer (en allemand *Staffis*), petite ville du canton de Fribourg. Sa situation sur la rive méridionale du lac de Neuchâtel est charmante. On peut s'y rendre depuis Moudon.

Etivaz (la vallée d'), au-dessus de celle de Château d'Oex, est fort élevée, très-étroite et riche en excellens pâturages; elle est parcourue par la Tourneresse, rivière qui se jette dans la Sarine un peu au-dessous de Château d'Oex.

Etzel (l'), montagne située entre le Silthal et la partie supérieure du lac de Zurich, à 1,960 pieds au-dessus de la surface de ce lac. Un grand chemin qui mène au couvent d'Einsiedeln la traverse. Au point le plus élevé du passage on trouve une assez bonne auberge, où l'on arrive en deux heures des bords du lac de Zurich. Du mont Etzel on se rend en une heure à Notre-Dame. Près de l'auberge on voit une chapelle dédiée à saint Meinrad, et un pont sur la Sihl, que l'on nomme *Pont-du-Diable*. On descend à Lachen par un sentier que les points de vue variés qu'on y découvre rendent très-agréables, 2 lieues.

Vues magnifiques. — A l'auberge, et principalement sur le sommet de la montagne, qui n'en est qu'à une demi-lieue, on jouit d'une vue très-étendue et d'une grande beauté.

Evian, petite ville située en Savoie, sur la rive méridionale du lac de Genève, à 8 ou 9 lieues de la ville du même nom. Bonne auberge.

Source d'eaux chalybées. — A une demi-lieue d'Evian, du côté de Thonon, au pied de la colline d'Amphion, source d'eaux minérales ferrugineuses.

Chemins. — D'Evian à Thonon, 3 lieues. En y allant, on passe le pont de la Dranse.

Faido, chef-lieu de la Val-Léventine, est situé dans la partie méridionale de cette vallée, au canton du Tessin. *Auberge :* le Soleil; elle est bonne et bien située. Ce lieu est à 2,292 pieds au-

dessus de la mer. Vis-à-vis du village on aperçoit une belle cascade.

Chemins. — A Dazio grande et Airolo. On va en deux heures à Giornico, lieu situé à l'extrémité de la partie moyenne de la vallée, en passant par le village de Lavorco, qui n'est qu'à $^1/_4$ de lieue de Faido.

Scènes naturelles, majestueuses et sauvages, sur le chemin de Giornico. — On voit le Tessin se précipiter de rochers en rochers; le chemin, taillé dans le roc en divers endroits, va en pente et traverse deux fois la rivière. C'est surtout auprès du second pont que la nature déploie le plus d'horreurs.

Feldkirch, ville située sur la rive droite du Rhin, non loin des frontières de la Suisse, au débouché de la vallée de Montafun, d'où l'on voit sortir l'Ill, et vis-à-vis du ci-devant bailliage de Sax. C'est un passage important par où l'on entre dans le Vorarlberg, et de là, par le mont Arleberg, dans le Tyrol.

Fermelthal, dans le canton de Berne; c'est un petit vallon latéral du Simmenthal, situé au S.-E. de la vallée principale. Il débouche près de Matten, à 1 lieue d'*an der Lenk*, et est parcouru par le ruisseau de Matten ou de Fermel.

Fermunt (*Mons Ferreus*, *Eisenberg*), montagne située sur les confins du Tyrol et du canton des Grisons, dans l'enceinte des Alpes primitives. Cette énorme pyramide s'élève entre les vallées du Prettigau, de l'Engadine et de Montafun.

Ferréra (la vallée de), située dans le canton des Grisons, débouche à l'est de celle de Schams, tout près de l'entrée de la Rofle et du château de Baremburg, affreux repaire des brigands féodaux des anciens temps. Cette vallée latérale s'étend à 4 lieues du côté de l'est, et se confond près du Septimer avec celle d'Avers.

Curiosités. — Pour voir une contrée sauvage et où la nature déploie tout ce qu'elle a de plus affreux et de plus sublime, il faut quitter le chemin de Splügen quand on est arrivé à l'entrée des Rofflen, un peu au-delà d'Andeer, et entrer dans la vallée de Ferréra, que l'on trouve à gauche. On passe bientôt sur un pont le torrent d'Avers, dont l'aspect est également effrayant et majestueux; à une demi-lieue plus haut on trouve une seconde chute; puis au bout d'un quart de lieue une troisième chute plus belle encore que les deux autres.

Ferret (la vallée de), dans le Bas-Valais, s'ouvre à Orsières, dans celle d'Entremont; elle est aussi connue sous le nom de la vallée d'Orsières.

Chemin de Courmayeur. — Du haut du Col on descend aux

20*

chalets du Pré-de-Bar, 1 lieue. Au bout d'une autre heure de marche on rencontre un glacier magnifique, formé par la réunion de quatre ou cinq autres glaciers. A un quart de lieue de là la contrée s'élargit et prend le nom de vallée d'Entrèves. A Courmayeur, 2 lieues.

Ferrières, sur le chemin de Neuchâtel à la Chaux-de-Fond. M. Gagnebin a une belle collection de toutes les pétrifications.

Fideris, village du canton des Grisons, dans le Prettigau. A $^1/_2$ lieue de distance sont situés les bains de même nom, au fond d'un vallon romantique, embelli par un pont d'un aspect pittoresque. On y trouve deux sources, dont la supérieure fournit des eaux tout aussi fortes et salutaires que celles de Saint-Moriz dans la Haute-Engadine. Les deux maisons des bains sont assez vastes pour loger commodément une centaine d'hôtes.

Promenades et points de vue. — La plus jolie promenade qu'offrent les environs des bains, c'est le chemin du village de Fideris, où l'on va en une demi-heure. Dans ce petit trajet, l'œil repose avec plaisir, surtout aux rayons du soleil couchant, sur les ruines romantiques du château de Strahleck, sur le Luzeinerberg, remarquable par ses formes gracieuses, et sur le château de Castels, qui, jusqu'en 1649, a servi de résidence à des baillis autrichiens.

Petits voyages. — Dans la romantique vallée de Saint-Antonia, 4 lieues. Dans les hautes vallées de Schlépina, de Sardasca et de Ferraina. (V. *Ferraina* et *Klosters*.) Par Klosters et la Stutz à Davos. Par la montagne de Fideris au vallon de Fondey.

Filisur, au canton des Grisons, dans la vallée de l'Albula, et sur le grand chemin qui mène de Coire par le mont Albula dans l'Engadine. On est bien et proprement servi chez Paul Tonin. On va en 2 heures à Bergün par le défilé romantique et sauvage de Bergunerstein.

Finster-Aarhorn, montagne du canton de Bern, située sur les confins du Haut-Valais, à quelques lieues de la Grimsel, du côté du sud. C'est une des plus hautes pyramides de granit et de gneiss qu'il y ait dans toute la chaîne des Alpes. Sa hauteur absolue est de 13,234 pieds. Il n'en existe pas de plus hautes, excepté le Mont-Blanc, le mont Rose et le Cervin. On n'en a jamais fait l'ascension. Les trois grands glaciers de l'Aar environnent sa base.

Fischenthal. Cette région serait mieux nommée Vallée de la Toss.

Curiosités. — Les vallées du Fischenthal, de Bauma et du Turbenthal, dont la direction est à peu près la même, ne

laissent pas d'être agréables, quoiqu'elles n'aient rien de fort majestueux ni de bien imposant.

Chemins. — Comme il n'y a pas de grandes routes dans ces vallées, il n'y entre presque jamais d'étrangers. On trouve une bonne auberge à Bauma.

Flueler, village du canton d'Uri, situé sur le lac des Waldstetten, à 1/2 lieue d'Altorf et au pied du mont Rorstock. C'est là que l'on débarque les marchandises qui vont à Altorf et qui doivent passer le Saint-Gothard. *Auberges :* le Péage, l'Aigle.

Forclaz (Col de la), ou Col de Trient, montagne du Bas-Valais, par où l'on passe pour aller de Martigny dans les vallées de Chamouny et de la Valorsine en Savoie. Ce col est à 4,668 pieds de hauteur au-dessus de la mer, et présente une vue superbe sur le Valais jusqu'à Sion. (*V.* Trient et Martigny.)

Fouly (*Fuilly*), village et montagne du Bas-Valais, sur la rive droite du Rhône, vis-à-vis de Martigny. Les grands chemins ne passent point dans cette contrée; mais à Martigny on voit les champs cultivés se couvrir de moissons jusque sur les hauteurs des montagnes situées au-dessus de Fouly et de Branson.

Frauenfeld, capitale du canton de Thurgovie. Elle est située dans un pays où il n'y a que des collines peu élevées, et sur les bords de la Murg, rivière qui prend sa source dans les montagnes de l'Allmann.

Fribourg, capitale du canton de même nom. *Auberges :* le Mercier, l'Aigle.

Situation. — La position de Fribourg, du côté de Berne, a quelque chose de fort extraordinaire : cette ville est située en partie sur un plan horizontal au bord de la Sarine (Saane), et en partie sur la pente d'un rocher de grès coupé à pic en divers endroits.

Curiosités. — 1° La porte de Bourguillon (Bürglen), située entre deux précipices. 2° L'hôtel-de-ville, bâti sur le sol qu'occupait jadis le palais des ducs de Zahringen. 3° Le grand et beau tilleul qui fut planté, le 22 juin 1476, en mémoire de la bataille de Morat. 4° L'église cathédrale, consacrée à Saint-Nicolas, et fondée en 1283. 5° Le ci-devant collége des Jésuites, situé dans la partie la plus élevée de la ville; il offre l'aspect d'une citadelle, et les vues dont on jouit sur ses tours sont fort étendues. 6° La maître-autel de l'église du couvent des Augustins n'est pas en général d'un fort bon goût; cependant on y voit des morceaux de sculpture qui sont de vrais chefs-d'œuvre.

Promenades. — Au milieu de la ville, une place plantée de

tilleuls. La place d'Armes, qu'on appelle la Grand'place. Le Palatinat, où l'on va en sortant par la porte de Morat. On y découvre de beaux points de vue.

Curiosités des environs. — Plusieurs petits ermitages taillés dans le roc. Le plus curieux est celui de Sainte-Madeleine, à 1 lieue de la ville et sur les bords de la Sarine.

Chemins. — De Fribourg à Berne, 6 lieues. On remarque à moitié chemin le village de Neueneck. A Morat, 5 lieues. A Payerne, 4 lieues.

Fribourg (le canton de), le neuvième en rang dans la confédération, est situé dans la Suisse occidentale. Sa longueur depuis Fraschels, au district de Morat, jusqu'à Allière et Attalens, sur les confins du Pays-d'en-haut roman, au canton de Vaud, est de 14 à 15 lieues, et sa largeur, depuis la Riggis-Alpe jusqu'au lac de Neuchâtel, est de 12-13 lieues.

Friensberg, château situé dans le canton de Berne, sur la grande route, entre la capitale, Arberg et Bienne.

Point de vue. — Du haut de la hauteur qui domine le château, on découvre une belle vue sur le lac et la ville de Neuchâtel, sur une partie du lac de Bienne, et sur la chaîne du Jura, dans laquelle on aperçoit à l'ouest, derrière Neuchâtel, une gorge située entre Boudri et Tournes, par où l'on entre dans le Val-Travers.

Frutingen, village du canton de Berne. *Auberges :* le Landhaus-Supérieur, le Landhaus-Inférieur. Ce lieu est situé dans la vallée du même nom, à l'angle que forment entre elles, par leur rencontre, celles de la Kander et d'Adelboden qui en dépendent.

Curiosités. — Le château nommé im Tellen ou Tellenburg, ancien séjour d'un bailli, est situé à peu de distance de là. L'Engsteln, qui descend de la vallée d'Adelboden, va se jeter dans la Kander, entre le village et le château.

Chemins. — De Frutingen à Kandersteg, 3 lieues. On y peut aller en carrosse. (*V.* Kandersteg.) A Thun, 5 lieues. Dans la vallée d'Adelboden.

Furca (la Fourche), haute montagne, située sur les confins du Valais et des cantons de Berne et d'Uri; elle peut être considérée comme la dernière des cimes du Saint-Gothard, du côté du sud-ouest. Elle est remarquable par le superbe glacier dans lequel le Rhône prend sa source. Ce glacier, qui porte indistinctement les noms de glacier du Rhône et du mont Furca, descend jusque dans la vallée du Gérenthal, à côté du mont Furca, qui a 7,795 pieds de hauteur; et du Galenstock, qui s'é-

lève à 10,972 pieds au-dessus de la mer. C'est un des plus beaux glaciers qu'il y ait dans toute la chaîne des Alpes.

Gais, grand village situé dans le canton d'Appenzell. *Auberge :* le Bœuf.

Cures de petit lait. — Ce village, situé à une hauteur considérable, est renommé par le grand nombre de personnes qui, toutes les années au mois de juin et de juillet, s'y rendent de Suisse et d'Allemagne, pour y faire des cures de petit lait. On leur en apporte tous les matins de tout frais d'une haute montagne qui est à 3 ou 4 heures du village. Les dépenses indispensables se montent à 2 florins 1/2 (6 livres de France) par jour pour chaque étranger.

Points de vue magnifiques à 1 ou 2 lieues de Gais. — Sur le Gabris, à 1 lieue de Gais : on trouve de beaux et spacieux chalets sur le sommet de cette montagne, d'où l'on découvre une vue magnifique sur tout le canton d'Appenzell, sur ceux de Saint-Gall et de Thurgovie, sur le lac de Constance et la Souabe, sur le Rhinthal, et sur les montagnes du Vorarlberg et du Tyrol.

Galanda ou Calanda, montagne d'une largeur considérable, située entre la ville de Coire, au canton des Grisons, et la vallée de Vettis, dans le pays de Sargans, non loin des bains de Pfeffers. Cette montagne est coupée à pic vers le nord, où elle se montre sous l'aspect d'une énorme pyramide ; elle descend au sud par une pente douce, couverte de pâturages et d'habitations. Elle a 6,598 pieds au-dessus de la mer ; c'est du côté de Coire que l'accès en est le plus aisé.

Vue magnifique du pays des Grisons. — Cette montagne est intéressante par la vue superbe que l'on y découvre sur les hautes Alpes, dont la chaîne coupe la Rhétie de l'ouest à l'est.

Le Galanda n'est pas moins avantageusement situé pour observer les deux chaînes septentrionales qui forment un mur de rochers autour de la Rhétie.

Points de vue. — Du haut du Galanda la vue s'étend au N.-E., jusque sur les bords du lac de Constance, et l'on reconnaît distinctement les montagnes de l'Appenzell et du Tockenburg, jusqu'aux Sept-Kuhfirsten, près du lac de Wallenstadt. Au N.-O., les regards plongent dans les vallées de Kunkel, de Vettis, de Kalfeus et de Valens, du sein desquelles s'élèvent les Cimes-Grises (*graue Horner.*)

Gall (la ville de Saint-). *Auberges :* le Cheval-Blanc (weiss Rossli), le Brochet, le Bœuf.

Curiosités. — La ville est située sur le ruisseau de la Steinach,

et entre deux montagnes. Tous les environs sont couverts de blanchisseries. Elle compte 9,000 habitans, et professe la religion réformée. Elle s'est en tout temps distinguée par son industrie. La collection de Vadianus est riche en manuscrits précieux : on y distingue une chronique, 13 volumes de lettres des réformateurs et autres savans de ce temps-là. On voit aussi dans cette bibliothèque un cabinet de pétrifications recueillies dans les contrées voisines.

Promenades. — Auf dem Brülh, hors de l'enceinte de la ville. Sur les montagnes voisines, où l'on trouve de toutes parts des points de vue magnifiques; en particulier près du couvent de Notkerseck; à Vogliseck, 1 lieue.

Chemins. — De Saint-Gall à Trogen, 2 lieues. A Gais, 3 lieues. A Hérisau, 3 lieues.

Gall (le canton de Saint-), l'un des plus grands de la Suisse, et le quinzième en rang dans la confédération. Sa surface contient 40 milles géographiques en carré ou 111 lieues carrées; en 1803, on y comptait 130,301 habitans, dont plus de la moitié sont catholiques.

Gaster (le pays de) a 8-9 lieues de long sur 3 de large; il est situé au bord du lac de Wallenstadt, sur la rive droite de la Linth.

Gemmi (on prononce Ghemmi), haute montagne d'un aspect extrêmement sauvage, située entre le Haut-Valais et le canton de Berne. Le chemin qu'on y remarque est incontestablement le passage de montagne le plus curieux qu'il y ait dans toute la Suisse.

Chemin remarquable taillé dans le roc. — Le revers méridional du Gemmi est coupé presqu'à pic; c'est dans cette paroi escarpée qu'on a pratiqué un chemin accessible aux mulets et autres bêtes de somme. Cette route, unique dans son genre, fut construite par des Tyroliens, depuis 1736 jusqu'en 1741. Partout elle monte en zigzag, de sorte qu'on ne peut apercevoir ni le chemin que l'on a fait, ni celui qui reste encore à faire. Les personnes sujettes aux vertiges feront bien de ne point se hasarder à descendre la montagne : il n'y a aucun danger à craindre quand il s'agit de la monter; on tourne toujours le dos aux précipices. Plusieurs malades du nord de la Suisse, lesquels se rendent aux bains de Leuk (Louësche), se font porter sur une sorte de brancard par huit hommes qui se relaient entre eux pendant tout le trajet. Arrivé à ce passage effrayant, le voyageur se place de manière à tourner le dos à la descente, ou bien on lui bande les yeux, et les porteurs conti-

nuent leur route en chantant. Le salaire dû à ces derniers, et le prix des bêtes de somme pour aller des bains de Leuk à Kandersteg, et de Kandersteg à ces bains (6 lieues), est réglé par le magistrat. Des bains aux chalets du Gemmi, 1 lieue ½ de marche.

Hauteur du Gemmi. — Du chalet on ne tarde pas d'arriver au col du Gemmi, nommé la Daube. Ce col a 6,985 pieds au-dessus de la mer. A l'orient on voit deux sommités assez semblables l'une à l'autre, lesquelles ont vraisemblablement donné lieu au nom de Gemmi que porte cette montagne (sans doute du mot latin *geminus*, double, jumeau).

GÉNÉROSO (*il monte*), autrement Calvaggione. Il est situé entre la Val-Muggia, au pays de Mendrisio, et le golfe méridional du lac de Lugano. On s'y rend en 2 heures ½ de marche par un chemin fort escarpé, en partant du village de *Capo-di-Lago*. Cette montagne est également remarquable par ses plantes rares, et par la vue dont on y jouit sur les lacs de Côme, de Lugano, de Varèse, et sur le lac Majeur.

GENÈVE. *Auberges :* les Balances, l'Écu, la Couronne, l'Hôtel-d'Angleterre ou Sécherons.

Curiosités. — La tour Maîtresse est encore un des restes de l'ancien mur que l'évêque Guillaume de Marcossai fit construire en 1366. La bibliothèque publique consiste en 50,000 volumes imprimés et 200 manuscrits. On y remarque 24 vol. de sermons de Calvin, des collections de lettres de ce réformateur, de Bèze et de Bullinger; des homélies de saint Augustin, écrites au VIe siècle sur du papyrus; un fragment du livre de dépenses de Philippe-le-Bel, de l'an 1314. On voit aussi dans cette bibliothèque les portraits de plusieurs illustres Genévois. Quelques fragmens de la Léda, du peintre Arlaud, ouvrage fameux et généralement admiré. C'est une copie d'un bas-relief de Michel-Ange de 24 pouces de hauteur sur 30 pouces de largeur. La bibliothèque est ouverte tous les mardis de 2 à 3 heures. L'hôpital. L'observatoire. La cathédrale St-Pierre, dont la façade présente un fort beau péristyle, bâti d'après celui de la Rotonde de Rome. La vue dont on jouit sur le clocher de cette église est superbe.

Bains. — On se baigne dans l'eau du lac aux Bains de Lullin; dans l'eau du Rhône, dans un bâtiment situé au milieu du fleuve même, non loin de la fabrique des Bergues, où l'on va en passant par Saint-Gervais.

Diligence de Genève à Lausanne, 4 fois la semaine, aller et venir, en 6 heures. Le Guillaume-Tell, bateau à vapeur, chaque jour de Lausanne à Genève en 6 heures; le matin, arrive à

Ouchy, à 11 heures $^1/_2$, repart à midi $^1/_2$, arrive le soir à Genève entre 6 et 7 heures. Le dimanche il fait le tour du lac.

Promenades, beaux points de vue dans l'intérieur de la ville. — Les maisons Sellon, Turretin, Tronchin, Buisson, de Saussure, bâties sur une terrasse de 60 pieds de hauteur, du côté du sud-ouest, et celles de la rue de Beauregard et des environs de la cathédrale, sont les bâtimens les mieux situés de la ville. *Promenades publiques :* la Treille, les Bastions et la place de Saint-Antoine, où l'on découvre une vue magnifique sur la côte de Cologny, qu'embellissent une quantité de maisons de campagne, et sur le lac jusqu'à Yvoire en Savoie, et jusqu'à Coppet, Nyon et Morges sur la rive de Suisse. On y distingue aussi fort bien le mont Buet.

Promenades hors de la ville. — Les environs de Genève sont si délicieux et coupés de tant de chemins et de sentiers, qu'ils offrent une variété extrême de promenades, de sites superbes et de beaux points de vue. Il faudra donc se borner à l'indication des plus remarquables. La rive droite du lac l'emporte infiniment sous ce rapport sur celle de Savoie, par la magnificenee inexprimable des tableaux qu'y présente le sublime Mont-Blanc.

La plus belle vue du Mont-Blanc. — Je conseille à tous les étrangers de quitter la ville vers le soir, lorsque le ciel et l'air seront bien purs et bien sereins, et d'aller, environ une heure et demie avant le coucher du soleil, en suivant le grand chemin qui mène à Ferney par le Grand-Saconnex, jusqu'à la hauteur que l'on rencontre à un quart de lieue en avant de ce dernier village, pour y jouir de l'aspect du Mont-Blanc éclairé par les derniers rayons de l'astre du jour.

Petits voyages dans les environs de Genève.

1° Sur le mont Salève.

2° Sur les Voirons.

3° Sur la montagne du Môle.

4° Sur le coteau de Boisi, et à la ci-devant Chartreuse de Ripaille, située au bord du lac.

5° Sur la Dole. C'est une des sommités les plus élevées du Jura.

6° Sur le mont Thoiry. Cette montagne du pays de Gex passe pour la plus élevée de toute la chaîne du Jura.

7° Au Fort-de-l'Écluse, 3 lieues. De là jusqu'à la Perte-du-Rhône, 2 lieues.

Le Fort-de-l'Écluse ferme absolument le passage; le Rhône y forme les limites entre la France et la Savoie. L'entrée de cette gorge sauvage, hérissée de rochers affreux, a quelque

chose de très-imposant, et la vue nouvelle que l'on voit tout d'un coup s'ouvrir au S.-E. sur la chaîne des Alpes, est d'une grande beauté.

Perte du Rhône. — Il convient de l'aller voir en hiver ou au printemps, avant que les eaux ayent atteint leur plus grande hauteur. Ordinairement la profondeur du fleuve, dans les endroits où ses ondes sont resserrées entre les deux montagnes, n'est que d'une quinzaine de pieds; mais quand les eaux sont grandes, elles s'élèvent à 45-54 pieds au-dessus de ce niveau. Sa largeur dans ce défilé n'est que de 15 à 30 pieds, tandis qu'il en a 213 à $^1/_4$ de lieue de Genève, après sa réunion avec l'Arve. C'est au hameau de Coupi, $^1/_4$ de lieue en avant de Vauchi, où la poste change de chevaux, que l'on descend au bord du fleuve pour voir la perte du Rhône.

8° Aux verreries de la vallée de Torrens, à quelques lieues de Genève.

9° A Ferney, en France, 2 lieues.

Chemins. — A Chamouny. Le chemin le plus court et le seul qui ait été en usage jusqu'aux derniers temps, passe par la Bonneville, Cluse et Sallenche, et mène en 18 heures à Chamouny.

Genève (le lac de, ou lac *Léman, Lemanus, lacus Lemannus*). Le Léman a de tout temps passé pour le plus beau des lacs de l'Europe méridionale; il n'y a que celui de Constance qui paraît la lui disputer. Voltaire avait coutume de dire à Ferney: Mon lac est le premier. Du côté de N.-E., de l'est et du S.-E., ses revers sont entourés de montagnes de 4 à 5,000 pieds de hauteur. En avant d'Evian celles de Savoie offrent un pays plat ou coupé de coteaux de 2 à 600 pieds, derrière lesquels on voit au sud des chaînes de montagnes qui s'étendent jusqu'au Mont-Blanc. Les rives de Suisse s'élèvent doucement en forme de gradins jusqu'à la hauteur de 15 à 1,600 pieds, et s'appuient contre la barrière du Jura, dont l'élévation est de 2 à 4,000 pieds.

Genève (le canton de), le plus petit et le vingt-deuxième en rang dans la confédération. Il est situé au sud et dans la partie la plus occidentale de la Suisse, et son territoire est presqu'entièrement enclavé dans celui de la Savoie et de la France, de sorte que le canton de Vaud est le seul avec lequel il communique, et cela par un district de fort peu d'étendue.

La plupart des habitans demeurent dans la capitale; leur nombre s'élève à 40,000 âmes, dont le plus grand nombre professent le calvinisme; les catholiques font à peu près le tiers de

la population. Les Genévois offrent un composé du caractère des Suisses et des Français ; ils sont fidèles, polis, pleins de gaîté et d'industrie. La langue française est en usage dans ce canton.

Gentel-Thal, vallée du canton de Berne, dans le pays de Hasli. On la traverse pour aller sur l'Engstlen-Alpe, et de là, par le mont Joch, dans la vallée d'Engelberg.

Gingoulph (Saint-) (on prononce *Gingó*), village situé sur l'extrême frontière du Valais, du côté de l'ouest, sur le lac de Genève et au pied d'une montagne escarpée, dont on distingue très-bien des environs de Genève, qui en est à 10 lieues, les deux sommités les plus élevées, connues sous le nom de Dents-d'Oche (5,655 pieds au-dessus du lac.)

Giornico (en allemand *Irnis*), grand village du canton du Tessin, situé à l'entrée de la Val-Lévantine-Inférieure, à 1,098 pieds au-dessus de la mer, et à 462 pieds au-dessus du lac Majeur. *Auberges :* le Grand-Péage et chez le juge de paix.

Chemins. — Au-delà de Giornico, la vallée s'élargit et s'étend jusqu'à Bellinzone, en formant une vaste plaine. A Poleggio, à l'extrémité de la Val-Lévantine, 2 lieues. On passe pour s'y rendre par Bodio, que l'on trouve à moitié chemin.

Glaris, ou *Glarus*, sur la Linth, chef-lieu du canton du même nom. *Auberges :* l'Aigle-d'Or, le Petit-Cheval.

Curiosités. — Les fabriques d'indienne, de drap, etc. ; les fouleries de drap et de mousseline ; l'hôtel-de-ville ; la bibliothèque de M. le chanoine Blumer ; les moulins dans lesquels on prépare le fameux fromage vert, connu sous le nom de Schabziegher ; une promenade agréable qui mène à Enneda. Au-dessus des montagnes de l'Ennetberg s'élèvent les parois du rocher du Schilt, à la hauteur de 7,375 pieds au-dessus de la mer ; au N. les sommités chenues de l'âpre et sauvage Glarnisch (8,900 pieds), et le Wiggis (6,920 pieds). On jouit, du haut du mont Schilt, d'une belle vue sur les vallées du canton de Glaris. On en atteint la cime en 4 heures de marche par les montagnes de l'Ennetberg, du Heuboden et de la Frohnalpe. De là au Mürtschenstock par la Chaaren, 1 lieue 1/2 ; puis à Kirenzen, 3 lieues. C'est entre le Glarnisch et le Wiggis que passe le chemin de la vallée du Clonthal et du canton de Schwytz, et c'est aussi de là que se précipite le torrent de la Lontsch.

Vallée et lac de Clonthal. — Les voyageurs mêmes qui ne se proposent pas d'aller dans le canton de Schwytz par le mont Pragel, n'auront sûrement pas lieu de regretter le temps et la peine que leur coûtera une petite excursion dans cette vallée intéressante.

Vue du mont Wiggis. — Pour se rendre sur cette montagne, on va d'abord, par la Dheien-Alpe, sur les hauteurs du Stock, que l'on trouve à l'extrémité de l'Oberlangeneck-Alpe, 3 lieues $^1/_2$. On peut faire à cheval la moitié de ce trajet, et passer la nuit dans les chalets de ces hauteurs; le lendemain matin, on atteint, au bout d'une demi-heure de montée, la plus haute cime du Wiggis, connue sous le nom de Scheye, ou Schein (hauteur absolue, 6,950 pieds; au-dessus du lac des Waldstetten, 5,600 pieds.)

Chemin du Linththal. Cascades. — La vallée de la Linth n'est pas moins remarquable aux yeux de l'ami d'une nature extraordinaire. De Glaris on peut aller en petit char jusqu'au village de *Linththal*, 5-6 lieues. Le chemin passe par Mitlodi (où il y a une brasserie), entre le Glarnisch à droite, et les monts Schilt et Fassis à gauche; par Schwanden, où l'on voit la Sernft s'avancer avec fracas pour aller grossir les eaux de la Linth, après avoir formé un contour au pied d'une haute montagne sur laquelle est situé le village de *Sool*. Schwanden est l'endroit le plus peuplé de tout le canton. Au S.-E. on voit l'entrée de la vallée de Sernft ou Kleinthal, et au N.-O. les montagnes de Guppen. Au-delà de Schwanden, on trouve une montée par où l'on entre dans le Grossthal (la grande vallée), qui s'étend à l'O. On passe d'abord par le Nidfouhren et par Leughelbach, où l'on traverse le ruisseau de même nom, dans lequel il y a beaucoup de truites. A l'opposite on voit les villages de *Zufingen*, *Halsen* et *Lew*. De là on traverse Luchsinghen, où l'on observe des bains d'eau soufrée. Puis après avoir passé la Linth, on va à Hatzingen, à Diesbach et à Dornhauss. A droite, on a la montagne de Braunwald, au pied de laquelle on voit un torrent sortir du fond d'une gorge, et à gauche le Diesthaler-Alpe, d'où descend le ruisseau de Dornhauss ou de Diesthal, qui, après avoir traversé plusieurs petits lacs, forme trois cascades pittoresques. Non loin du Braunbach, au-dessous de Braunwald, on observe une source minérale. De là on arrive à Betschwanden et à Rüti, où l'on voit s'avancer du côté du S. le Durnaghelbach, torrent quelquefois impétueux.

Le Linththal. Cascades. Le Pantenbrücke. — Du village de *Linththal*, par les prairies nommées Auguster-Wiesen, au Panterbrucke, 1 lieue $^1/_2$. A $^1/_2$ lieue au-delà du village, on aperçoit la superbe cascade du Fetschbach, torrent dont la source est sur le Clausen. Cette chute d'eau mérite d'être vue de près.

Glaris (le canton de), le septième en rang dans la confédération, est composé d'une grande vallée et de trois vallées laté-

rales, toutes renfermées entre des montagnes dont la hauteur absolue va de 5,000 jusqu'à 11,037 pieds, et qui entourent ce pays de tous côtés, excepté au nord-est où l'on y entre de plain-pied. Depuis le Nussbühel, près de Bilten, jusqu'au Dodi, ce canton a 15 lieues de long sur 7 lieues de large : la largeur du terre-plein de la vallée n'est guère que de $^1/_4$ ou tout au plus d'une $^1/_2$ lieue. Toute sa surface comprend 21 $^1/_4$ milles géographiques en carré; mais il n'y en a que 2 de terres arables. En 1803 on y comptait 24,000 hab. Les religions catholique et protestante sont toutes deux professées dans ce canton ; cependant la plupart des habitans sont réformés.

Les vallées de Glaris sont arrosées par la Linth, la Sernft et la Lontsch, qui reçoivent les eaux d'un grand nombre de torrens.

Glaernisch ou Glaernis, montagne également remarquable par sa hauteur et sa forme, située dans le canton de Glaris. On distingue dans le groupe dont elle est composée, le Glarnisch antérieur, le Glarnisch du milieu, et le Glarnisch postérieur. Sa plus haute sommité se nomme le Feuerberg; elle a 7,621 pieds au-dessus du lac de Zurich, et 8,900 pieds au-dessus de la mer, c'est-à-dire qu'elle est à peu près de la même hauteur que les pics du Saint-Gothard. Il y a sur le revers de la montagne, du côté du nord et de l'ouest, un glacier de trois lieues de longueur que l'on distingue très-bien, à l'aide de la lunette d'approche, en divers endroits de la Suisse septentrionale. On peut gravir le Glarnisch, soit en passant par la Guppen-Alpe, ou en franchissant un glacier qui s'étend du côté de Ruchistock, 3 lieues, et de là, par un chemin très-pénible et où l'on a encore des glaciers à traverser, jusque sur le sommet du Feuerberg, 4 lieues.

Goschenen (vallée de). V. *Gestinen* et *Amsteg*.

Gothard (le mont Saint-) est un des passages les plus fréquentés entre la Suisse et l'Italie.

Chemin du Saint-Gothard jusqu'à l'hospice. — Le chemin, qui n'a nulle part moins de 10 pieds ni plus de 15 pieds de largeur, est pavé de larges plaques de granit. Sa longueur depuis Amsteg jusqu'à Airolo est de 10 lieues. En hiver, les neiges s'y accumulent à la hauteur de 20 à 30 pieds. Du reste, l'on emploie constamment les bœufs d'Airolo et d'Ursern à frayer la route, et il est bien rare qu'elle demeure fermée pendant 8 jours. Depuis Hospital jusqu'à l'hospice, 2 lieues $^1/_2$. Le chemin suit une gorge solitaire, sauvage et très en pente, creusée au milieu des rochers le long de la Reuss, et dominée à l'ouest par la monta-

gne de Hünereck, et à l'est par le mont Gams et le Guspis, autrement nommé le Gothardshorn. A 1 lieue d'Hospital on quitte la vallée d'Ursern, pour entrer sur le territoire de la commune d'Airolo, dans la Val-Lévantine, au canton du Tessin. Au bout de deux heures de marche, on arrive dans un lieu où la Reuss forme une belle cascade, et où le rapprochement de deux parois de rochers semble fermer entièrement le chemin. Tout près de là on passe la Reuss sur le pont de Rudunt, et l'on entre dans l'Alpe de même nom, d'où l'on découvre le Blauberg et le Prosa à l'est, le Luzendro et l'Orsino au S.-O. On continue de monter pendant quelques momens, et l'on aperçoit une partie du lac de Luzendro, d'où la Reuss tire son origine : le grand lac est à droite, tout à côté du grand chemin ; on en voit plusieurs autres plus petits, entre lesquels on passe pour se rendre à l'hospice. On peut passer le Saint-Gothard en carrosse. Il faut 4 chevaux aidés de 6 ou 8 hommes pour cette expédition. On se rend ainsi depuis Altorf à Magadino, sur le lac Majeur, en 7 journées, tandis qu'on n'en met que 4 en faisant la route à pied ou à cheval. Les frais de transport d'une voiture par le Saint-Gothard, c'est-à-dire depuis Altorf jusqu'à Giornico, où les pentes rapides cessent tout-à-fait, se montent à 24 louis, plus ou moins, selon la grandeur du carrosse qu'il s'agit de démonter.

L'hospice du Saint-Gothard. — Il est situé au point le plus élevé du passage. Les pauvres voyageurs y trouvent un repas qui ne leur coûte rien, et s'il leur est arrivé quelque accident dans leur route, on leur donne les soins nécessaires. L'écurie est assez curieuse.

Vallon du Saint-Gothard. — Le vallon nu et sauvage où se trouve l'hospice, forme un bassin d'une lieue de long, et s'étend dans la direction du nord au sud ; il est entouré de toutes parts de pics d'une grande hauteur. A l'est, on voit s'élever le Prosa, le Sella, le Schipsius et le Sorescia ; au S.-O., le Fibia, le Fieudo, le Pic Luzendro (haut. abs. : 9,730 pieds), et l'Orsino ou Urserspitz (9,944 pieds).

Lacs du Saint-Gothard. — Dans le vallon de rochers qui occupe le haut du passage de la montagne, on trouve huit ou dix petits lacs. Celui de Luzendro est situé au pied du pic de même nom et de l'Orsino, et à $^{1}/_{4}$ de lieue de l'hospice, du côté du N.-O. ; il est encaissé dans des rochers d'un aspect affreux, et sert d'écoulement au glacier de Luzendro. C'est de ce lac que sort la Reuss.

Climat. Passage dangereux. — L'hiver dure pendant 9 mois,

et les neiges s'accumulent en divers endroits à la hauteur de 20 jusqu'à 40 pieds. Cependant, lorsque les vents du sud soufflent pendant long-temps, il y tombe de la pluie, même au mois de janvier. Il est rare de voir le thermomètre de Réaumur descendre au-dessous de 19°. Les passages que les lavanges rendent dangereux en hiver et au printemps, sont celui qu'on nomme le Feld, situé au nord de l'hospice, le chemin neuf, appuyé contre les rochers au sud, et tout le trajet depuis l'hospice jusqu'à Airolo, mais surtout à la Piota, à Sant'-Antonio, à San-Giuseppe, dans toute la Val-Trémola et à Madonna ai lict.

Chemin d'Airolo. — De l'hospice à Airolo, 2 lieues de descente très-roide. On longe pendant une heure la Val-Trémola, ou Val-Tremblant, et l'on passe le Pont-Tremblant (Ponte-Trémolo). Là, les neiges s'accumulent en hiver à 50 pieds de hauteur, et même au cœur de l'été on voit souvent sur le Tessin des voûtes de neige en état de supporter des fardeaux d'une pesanteur considérable. Il y a deux chemins dans la Vallée-Tremblante : l'un usité en hiver et l'autre en été. Au-dessus du second pont, le chemin traverse un vert pâturage, passe à côté de la chapelle de Sainte-Anne, et descend par la forêt de Piotella dans la vallée, d'où l'on a encore ¹/₄ de lieue jusqu'à Airolo. Au-dessus du bois de Piotella et dans le bois même, on découvre des échappées de vue sur la riante Val-Léventine supérieure, que termine au sud le Platifer. Au sud-ouest on aperçoit la vallée de Bédretto.

Gougghisberg, Gournighel. (*V.* Guggisberg et Gurnigel.)

Grandson, petite ville du canton de Vaud, située sur la rive occidentale du lac de Neuchâtel, au pied du mont Jura, qui dans cette contrée porte le nom de Thévenon. Sa position est admirable; mais ce qui la rend particulièrement intéressante, c'est le souvenir de la mémorable victoire que les Suisses y ont remportée.

Chemins. — De Grandson à Yverdun, 1 lieue. A Neuchâtel, 6 lieues.

Griès, montagne située dans la chaîne des Alpes primitives, qui séparent le Haut-Valais du Piémont.

Chemins. Cascades d'Egine. — On traverse le Griès par un chemin de montagne qui mène d'Obergestelen en Valais à Domo d'Ossola, dans la Val-Maggia, et à Locarno. D'Obergestelen à Formazza, au pied méridional du Griès, 7 lieues ¹/₄. Au sortir d'Obergestelen, on se rend d'abord à zum Loch, dans la vallée d'Egine, où la rivière de même nom forme une jolie cascade.

Grifensée (*Greifensée*), petite ville du canton de Zurich, située à 3 lieues de la capitale, sur la rive orientale du lac de Grifensée, dont les bords fertiles et rians présentent une chaîne de coteaux du haut desquels on découvre de forts beaux points de vue, et une partie de la chaîne des Alpes.

Grimsel, haute montagne, sur laquelle est un passage pour aller du canton de Berne dans le Valais. La nature déploie dans tout ce trajet un grand nombre de scènes d'une magnificence sauvage et singulière.

Chemin de Meyringen sur le Grimsel. Superbes chutes de l'Aar près de Handeck et de Guttannen. — De Meyringen au travers des forêts du mont Kirchet, par l'agréable vallée d'Im Grund, où l'on voit déboucher à gauche le Mühlithal (on y trouve des chemins pour aller par le mont Süsten dans le canton d'Uri, et par le mont Joch dans la vallée d'Engelberg), et un peu plus loin à droite la petite vallée d'Urbach, dans laquelle descend le grand glacier d'Urbach ou de Gauli. Après avoir ensuite passé l'Aar sur un pont, un chemin âpre et solitaire, pratiqué dans les rochers, conduit le voyageur entre les montagnes d'Urbach, Ritzli, Gauli et Guttan, aux cabanes d'Im Boden, et de là au village de Guttannen, 3 lieues, situé à 3,198 pieds au-dessus de la mer. On y trouve une auberge passable et de très-bonnes gens. A $^1/_4$ de lieue en avant d'im Boden, le chemin est taillé dans le roc et protégé par une barrière du côté de l'Aar; il y tombe des avalanches au printemps. A $^1/_2$ lieue de Guttannen, l'Aar forme à côté du chemin une cascade dont on peut approcher de tout près. Entre 10 heures du matin et 2 heures après midi, on y observe un bel iris quand il fait du soleil. Au-delà de ce village, on passe le mont Stampf, on traverse deux fois l'Aar, et l'on gagne le chalet de Handeck au bout de 2 heures de marche. Sur cette montagne, on voit à l'est le glacier et le lac de Gelmer, d'où sort le torrent du même nom; au S.-O. les glaciers d'Erlen et de Rizli; au sud le Handeckhorn. A une assez grande distance au-dessous du chalet, l'Aar forme une des plus magnifiques et des plus grandes cascades qu'il y ait en Suisse. Il faut la voir lorsqu'il fait du soleil entre 9 heures $^1/_2$ et 11 heures du matin, et pour cet effet descendre au-dessous de Handeck dans le lit de la rivière, en ayant soin de s'approcher, en suivant les bords, le plus près que possible de la cascade; c'est un spectacle d'une beauté extraordinaire, la rivière semble tomber du haut des cieux.

L'hôpital du Grimsel. — Il est situé dans une contrée entourée d'épouvantables rochers, à une demi-lieue au-dessous du point

le plus élevé du passage, et à 5,628 pieds au-dessus de la mer.

Les glaciers de l'Aar. — Des glaciers et des vallées de glaces d'une grande étendue sont situés sur toutes les montagnes voisines. Les longues vallées de glaces de Gelme sont situées au N.-E., et les énormes glaciers de l'Aar au S.-O. Si le temps se trouve favorable, les voyageurs feront bien de consacrer une journée entière à visiter ces derniers. On trouve de bons guides à l'Hôpital, et l'on peut sans aucun danger pénétrer jusqu'au milieu de ces rochers et de ces glaces éternelles, où tout semble porter l'empreinte d'une création nouvelle et inconnue.

Grindelwald, village du canton de Berne. On n'y trouve qu'une seule auberge; mais quand elle est pleine, le pasteur du lieu donne l'hospitalité aux étrangers. Ce village est situé à 3,150 pieds au-dessus de la mer, dans une vallée alpine, riche en pâturages et très-peuplée. La vallée est dans la direction du N.-E. au S.-O.; elle est entourée de montagnes d'une hauteur extraordinaire. Le Faulhorn, sommité située dans la chaîne du nord, s'élève à 8,020 pieds, et les monts redoutables de la chaîne méridionale ont leurs bases ensevelies dans de vastes vallées de glaces, et portent leurs têtes menaçantes jusqu'aux cieux. La hauteur de Wetterhorn est de 11,453 pieds; celle de l'Eiger, de 12,268 pieds; les Schreckhorner et les Vieschhorner ont encore quelques centaines de pieds de plus.

Ceux qui viennent du côté d'Unterséen sur le lac de Thun, doivent, au sortir de l'auberge de Zweylütschinen, prendre le chemin de la gauche qui mène du côté de l'est; ils traverseront la Lütschine-Blanche, qui descend de Lauterbrunn, et bientôt après la Lutschine-Noire; après quoi on entre dans l'étroite vallée de Lütschen, où le ruisseau de Falbach forme une chute très-haute, et va se perdre au pied du mont Schauerberg. De Zweylütschinen jusqu'à l'auberge du Grindelwald, 2 ou 3 lieues.

Glaciers du Grindelwald. — Les deux glaciers sont situés presque parallèlement l'un à l'autre, le petit entre l'Eiger et le Mettenberg, et le grand entre le Mettenberg et le Wetterhorn. Au-dessus de l'extrémité supérieure du petit glacier, on voit s'élever au sud les Viescherhorner, que l'on reconnaît au blanc pur qui caractérise les neiges éternelles dont ils sont couverts.

Particularités de la route de Grindelwald à Meyringen par le Scheideck. — C'est aussi un chemin riche en scènes admirables et en grands phénomènes que celui qui va dans la vallée de Hasli, par le Scheideck du Grindelwald, 7 lieues. Il n'est nul-

lement dangereux, et peut même se faire à cheval. Du côté du Grindelwald, on n'a pas autant à monter que de celui de Meyringen. D'abord on entre dans la Bach-Alpe, d'où descend le Bergelbach; puis dans la Ross-Alpe. Nulle part on ne voit le Wetterhorn de si près.

Grisons (pays ou canton des). Ce canton, le quatorzième en rang dans la confédération suisse, l'un des plus grands de la Suisse, contient 140 milles géographiques en carré. L'an 1806 on y comptait 73,862 habitans, dont 44,982 protestans, 28,380 catholiques, 27,000 Allemands, 36,565 habitans parlant l'ancien rhétien, et 9,797 Italiens. Ce pays renferme une soixantaine de vallées tant principales que latérales.

Grutli, lieu très-célèbre dans l'histoire de la Suisse. *V.* Lucerne (lac de).

Gruyères, petite ville du canton de Fribourg. Elle est située au pied des Alpes de ce canton, et l'on y voit un grand château bâti sur une colline. C'était autrefois la résidence des puissans comtes de Gruyères, qui se maintinrent dans la possession de leurs états jusqu'en 1554. *Auberge:* l'Aigle.

Curiosités. — Le pays de Gruyères a 8 ou 10 lieues de longueur, sur 4 de largeur. Les Alpes de Gruyères reposent sur des rochers calcaires. Les fromages qu'on y prépare sont connus partout, et passent pour être des meilleurs qu'on ait en Suisse. Les plus recherchés se font dans les pâturages du Molesson, et sur les montagnes des vallées de Bellegarde et de Charmey. (*V.* canton de Fribourg). Le quintal de ces fromages, pris en gros et sans choix dans les Alpes mêmes, revient à deux louis et demi, et les marchands en gros du pays le vendent sur le pied de 6 batz (18 sous de France) la livre. Il y en a de grands magasins à Bulle, ville située à 1 lieue de Gruyères. Les habitans des vallées voisines composent une des plus belles peuplades des Alpes helvétiques. Le costume des filles est agréable, et le patois français usité dans ce pays a quelque chose de doux et de naïf. La maison-de-ville et le château de Gruyères offrent de beaux points de vue.

Vue du Molesson. — Du sommet de cette montagne, située tout près de la ville, on découvre une vue de la plus grande magnificence; elle s'étend sur les cantons de Vaud et de Fribourg entiers, sur une grande partie de ceux de Berne et de Soleure, sur le lac et le canton de Neuchâtel, sur le lac de Morat, sur toute la chaîne du Jura, jusqu'au commencement du canton de Bâle, sur la Savoie et sur le Bas-Valais. On atteint la cime du Molesson au bout de 3 ou 4 heures de montée; on y va commo-

dément en partant de Bulle, et le voyageur peut y passer la nuit dans un chalet.

Chemins. — De Gruyères à Bulle, 1 lieue. De là à Fribourg, 6 lieues. A Montbovon, 3 lieues.

Gsteig (la vallée de), en français, *Châtelet*, est située dans le pays de Sanen, au canton de Berne; elle est entourée de hautes montagnes, et a 3 ou 4 lieues de longueur dans la direction du nord au sud. Au nord-est s'élève le mont Chrinnen; au sud le Sanetsch et l'Oldenhorn, et au sud-ouest le Pillon, le Floriétaz et le Gummflue, sur les confins des districts de Bex et d'Aigle. Du Gessenai (Sanen) au village de Gsteig, 3 lieues.

Guggisberg (prononcez *Gouquissberg*), village du pays de Schwarzenburg au canton de Berne, sur la frontière de celui de Fribourg, entre la Singine (Sense) et le Schwarzenbach. Les environs sont fertiles en pâturages alpins, où l'on nourrit beaucoup de bestiaux, et remarquables, tant par la figure des habitans que par leur vigueur et l'originalité de leur costume.

Gurnigel (prononcez *Gourniguel*), montagne située au nord de la chaîne de Stockhorn, au canton de Berne, sur les confins du pays de Schwarzenburg, à 6 lieues de la ville de Berne, et à 2 lieues de Guggisberg.

Bains d'eaux soufrées. — Sur la pente du nord-ouest de cette montagne, et à côté d'un beau bois de sapins, on trouve les bains de Gurnigel, où l'on peut se rendre en carrosse, malgré la hauteur considérable de leur situation.

Chemins. — Du Gurnigel par le Ganterisch aux bains de Weissenburg dans le Simmenthal, 5 lieues. Au Guggisberg, 2 lieues. (*V.* Weissenburg et Guggisberg.)

Gutenburg (les bains de) sont situés au canton de Berne; ils sont assez fréquentés.

Guttanner (prononcez *Gouttannen*), village situé sur le chemin du Grismel, à 3 lieues de Meyringen, et à 4 lieues de l'hôpital du Grismel. Le voyageur fatigué y trouve une auberge passable et de fort bonnes gens.

Habchern, haute vallée du canton de Berne, située entre le Béatenberg, le Hohgant et le Harderflue.

Chemins. — On y entre du côté d'Unterséen par un chemin qui tourne le Harder, et on en sort par le mont Hirseck et par le Flüli, d'où l'on se rend à Schüpfen dans l'Entlibuch, 11 lieues. Ce dernier chemin est mauvais et fatigant en divers endroits.

Hallwyl (le lac de) est situé au canton d'Argovie, non loin de Lenzburg, dans une vallée spacieuse et fertile; il a 2 lieues de long sur 1/2 lieue de largeur. Les collines les plus hautes dont il

est entouré s'élèvent jusqu'à 1,776 pieds au-dessus du lac des Waldstetten. Le ruisseau de l'Aa, qui sort du petit lac nommé *Heidecker-See*, se jette dans celui de Hallwyl; il en ressort près de Lenzburg et tombe à Wildeck dans l'Aar. Ce lac est très-poissonneux. On compte sept villages sur ses rives. Les environs du lac et de Scengen sont riches en paysages pittoresques et champêtres. Ceux qui font une promenade de bateau sur le lac et sur le canal découvrent de fort beaux points de vue sur les rives montueuses du S.-O.

Hasli (la vallée de) est située au canton de Berne, sur les frontières de ceux d'Unterwalden et d'Uri; elle a 10 lieues de long, et est arrosée par l'Aar et par plusieurs autres rivières moins considérables. Elle offre une grande variété de sites intéressans et de beautés naturelles.

Hauenstein (le H. supérieur et le H. inférieur). Ces deux montagnes du canton de Bâle font partie de la chaîne du Jura. Les grands chemins qui de Bâle vont dans les cantons de Soleure et d'Argovie passent sur ces hauteurs.

Hérisau, gros bourg du canton d'Appenzell. *Auberges :* le Bœuf, le Brochet. Beaux points de vue sur diverses collines des environs et sur les montagnes qu'occupaient autrefois les châteaux de Rosenberg et de Rosenburg, que les Appenzellois détruisirent pendant la guerre qu'ils soutinrent pour leur liberté.

Promenades. — De Hérisau à Teuffen et au couvent de Wonnestein, 1 lieue $^1/_2$. Ce trajet offre une promenade champêtre et agréable.

Curiosités. — Hérisau est le lieu le plus considérable et le plus commerçant du canton d'Appenzell. On y remarque plusieurs grandes maisons de commerce et des manufactures importantes. Il y a des ammonites et des turbinites dans les environs. On remarque à 1 lieue de Hérisau les bains de Waldstadt, dont les eaux contiennent de la terre calcaire, un peu de fer et de la sélénite.

Chemins. — Sur le sommet de la montagne du Hundwyl (1 lieue $^1/_2$) on découvre une vue étendue. De là au chef-lieu ppenzell, 2 lieues.

Hohen-twiel et Hohen-staufen : tels sont les noms de deux collines escarpées et d'une forme conique, situées en Souabe, à 4 lieues de Schaffhouse, sur la rive occidentale du lac Inférieur, ou Zellersée; elles s'élèvent à 1,854 pieds au-dessus du Rhin, au milieu d'une contrée de plaines; ce qui fait qu'on les aperçoit d'un grand nombre de points du lac de Constance et de la Suisse septentrionale.

Homburg (la vallée de), au canton de Bâle. — Le chemin qui

va par le Hauenstein inférieur de Bâle à Olten traverse cette vallée.

Horgen, grand village situé à 3 lieues de Zurich, sur la rive gauche du lac.

Hospital (en langue rhétienne *Hospendal*), village de la vallée d'Ursern, situé à $^1/_2$ lieue d'Andermatt, à 4,566 pieds au-dessus de la mer. *Auberge :* le Lion-d'Or.

Chemins. — Sur le Saint-Gothard, 2 $^1/_2$ ou 3 lieues. (*V.* Gothard). A Andermatt, $^1/_2$ lieue. Sur le mont Furca, et de là à Obergensteln dans le Haut-Valais, 8 ou 9 lieues. A zum Dorf, $^3/_4$ de lieue. A Réalp, $^1/_4$ de lieue. Aux environs de zum Dorf on voit s'élever au nord-nord-ouest le Mutzberg et le Spitzberg, et de l'autre côté le Hühnereck, le Kleinstok et le Grofsstock, entre lesquels on distingue une gorge nommée le *Kaserthal.* Entre zum Dorf et Réalp est situé au sud-ouest le glacier de Matten.

Hutliberg (*Uetliberg*, *Uto*, *Mons Uetliacus*), la plus haute sommité de la chaîne de l'Albis.

Huttensgrab (Hutten) [le tombeau de] est situé dans l'île d'Ufenau, sur le lac de Zurich, à 5 lieues $^1/_2$ de la ville de ce nom, à $^1/_2$ lieue de Rapperschwyl, et à 1 lieue de Richterschwyl. Elle est couverte de bosquets et de riantes prairies. Rien de plus admirable que la situation de cette île dans la partie la plus large du lac.

Jacobsthal, vallée de Saint-Jacques, *Valle di San-Giacomo*, située sur le revers méridional du Splügen, et arrosée par les eaux de la Lira. Le chemin du Splügen à Chiavenna traverse une partie de cette vallée. (*V.* Splügen et Chiavenna.)

Jaman (la dent de), en allemand *Jommen*, montagne limitrophe entre les cantons de Fribourg et de Vaud. On y passe pour se rendre de la partie méridionale du canton de Fribourg et du pays de Sanen à Montreux et à Vévey. De Montreux on atteint le point le plus élevé du passage au bout de trois heures de montée. Le chemin par où l'on passe à cheval ne saurait se manquer. Le voyageur à pied peut prendre des sentiers agréables et plus courts ; mais, pour cet effet, il faut se pourvoir d'un guide que l'on garde jusqu'à 1 lieue $^1/_2$ au-dessus de Montreux. Le chemin n'est ni fatigant ni dangereux, même pour ceux qui le font à cheval, et il y passe assez souvent des femmes. Le col de la montagne a 3,450 pieds de hauteur au-dessus du lac de Genève, et 4,572 pieds au-dessus de la mer.

Points de vue. — Sur le revers de la montagne qui regarde le S.-O., c'est-à-dire du côté de Montreux, le voyageur jouit pendant toute sa route des plus beaux points de vue.

Jean-de-Maurienne (St-). *V.* Maurienne.

Jénisberg, village du canton des Grisons. On y voit un pont des plus curieux.

Ilanz (en langage rhétien, *Ilan* ou *Ilon*), petite ville du canton des Grisons, au pied du Mundaun, ou Karlisberg, dans la partie la plus large de la vallée, connue sous le nom de la Grube, entre le Rhin antérieur et la rivière du Glenner, qui sort de la vallée de Lugnetz, et s'avance du côté du sud. *Auberges:* chez Fr. Stuti, ou au Neuen-Haus, ou hors de la ville, au Lion. Ilanz est la première des villes que l'on trouve sur le Rhin, et la seule au monde où la langue rhétienne soit en usage.

Chemins.—D'Ilanz à Trons, 4 lieues au travers d'une vallée étroite. A gauche, on aperçoit le village d'Ober-Sax, dont les habitans parlent allemand, et à droite, le village et le château de Waltersburg, chef-lieu d'une haute juridiction. Ce village est agréablement situé sur une colline, et l'on y trouve des chemins pour passer dans le canton de Glaris.

Imier (val St-), autrement nommé l'Erguel (en allemand, *Imer-Thal*). Cette vallée a 10 lieues de long sur 4 lieues de large; elle s'étend de l'ouest au S.-O. sur les confins du canton de Neuchâtel, dans l'intérieur du Jura, et est arrosée par la Süze, laquelle va se jeter près de Bienne dans le lac du même nom.

Particularités.— Cette vallée est extraordinairement peuplée; elle participe à l'industrie et à la prospérité des vallées du Locle et de la Chaux-de-Fond, dont elle est limitrophe. Le village de Renan, qui se trouve à la même hauteur que la Chaux-de-Fond, est le plus élevé de tout le pays.

Pierre-Pertuis.—Le grand chemin mène en une demi-heure de Sonceboz à la roche percée, connue sous les noms de Pierre-Fort et Pierre-Pertuis. Cette ouverture remarquable a 40 ou 50 pieds de hauteur; la paroi dans laquelle elle est pratiquée peut avoir 10 ou 15 pieds d'épaisseur.

Interlachen (*Inter lacus.*) *Auberges :* la Maison de Commune (Gemeinds-oder Gasthaus). Ce village n'est qu'à huit minutes d'Untersécn. — Le lac de Brienz n'en est qu'à un quart de lieue. La situation de cette contrée en rend le climat fort doux et agréable; dès le mois de février on y voit les prés se couvrir de fleurs. Les noyers des environs d'Interlachen sont les plus grands et les plus beaux qu'il y ait en Suisse.

Jolimont, petite montagne de grès, au canton de Berne, de 1 lieue de longueur.

Jorat (en allemand *Jurten*). Tel est le nom que l'on donne à la chaîne de montagnes qui part des Alpes calcaires du Molesson et Jaman, au-dessus de Montreux, de Vévey, de Clarens

et de Châtel-Saint-Denis, court à l'ouest, occupe du nord au sud tout l'espace contenu entre Ouchi, au-dessous de Lausanne et Moudon, et va s'appuyer contre le Jura, près de Lassaraz. Entre Vévey et Lausanne il forme une pente si roide jusqu'au bord du lac de Genève, qu'il a fallu tailler le chemin dans le roc.

Joux (la vallée du lac de), située dans la chaîne du mont Jura, s'étend de l'ouest à l'est sur une ligne de 6 lieues de longueur, dont les deux tiers sont situés au canton de Vaud sur le territoire de Suisse, et l'autre sur celui de France. Le Sentier est le chef-lieu du district de la partie suisse; l'église, nommée le Lieu, est jolie. La vallée est fermée de tous côtés, et n'offre aucun débouché; car, quoiqu'elle renferme plusieurs petits lacs dans lesquels il se jette un bon nombre de ruisseaux, toutes ces eaux n'ont aucun écoulement apparent. La partie supérieure de la vallée appartient à la France, et s'appelle vallée de Rousses; on y voit un petit lac qui porte le même nom.

Auberges: le Brassu, le Chenit, le Lieu, le Pont et l'Abbaye; on a coutume d'aller loger au Pont, entre le lac de Joux et le lac Brenet.

Particularités. — A quelque distance du village des Rousses, on rencontre la maison de la *Cure*, située sur la frontière de la Suisse, du côté du lac de Genève, et où l'on trouve la première douane française. Le grand chemin de *Paris* passe à côté, et mène, par une pente le plus souvent assez roide, à Saint-Cergues et à Nyon. Le lac des Rousses peut avoir ½ lieue de long; le village est probablement un des plus élevés qu'il y ait sur le Jura; car l'église est située sur l'arête de la montagne, de telle sorte que la gouttière qui regarde à l'ouest verse ses eaux dans la Bienne, d'où elles passent dans l'Ain, dans le Rhône et dans la Méditerranée, tandis que les eaux de la gouttière de l'est passent dans le lac des Rousses, puis dans l'Orbe et dans le lac de Neuchâtel, qui communique par la Thièle avec celui de Bienne, avec l'Aar et le Rhin, lequel se jette dans la mer du Nord.

Source de l'Orbe. — Toutes les eaux des vallées des Rousses et de Joux se perdent entre les fentes verticales des rochers situés sur la rive septentrionale du lac Brenet. Ces eaux en ressortent 680 pieds plus bas, au pied d'une haute paroi de rochers, sous la forme d'une rivière de 17 pieds de largeur et de 4 pieds de profondeur. Elles sont de la plus grande limpidité, et donnent naissance à l'Orbe, qui poursuit son cours au travers de la vallée gracieuse à laquelle elle a donné son nom (*Valorbe*). On peut descendre en ¼ d'heure de la vallée du lac de Joux au bord de cette superbe source, qu'une nature singulièrement roman-

tique se plaît à embellir des charmes les plus touchans. *V.* pour les détails Orbe (*Val-*).

La *Chaudière-d'Enfer*, près de la source de la Lionne, présente un aspect digne du nom qu'elle porte aux curieux qui y pénètrent jusqu'à une certaine profondeur.

Points de vue magnifiques. — On monte du village du Pont en une heure $^1/_2$ à la Dent-de-Vaulion, montagne qui sépare la vallée du lac de Joux de celles de Vaulion et Romainmotiers. Elle s'élève à 3,342 pieds au-dessus du lac de Genève, et à 4,476 pieds au-dessus de la mer. On y découvre une vue d'une beauté inexprimable sur toute la chaîne des Alpes, depuis le Titlis, au canton d'Unterwalden, jusqu'aux montagnes du Dauphiné, sur les cantons de Vaud et de Fribourg, sur le canton de Neuchâtel, sur le mont Jura jusqu'à Pontarlier, et sur plusieurs lacs. La vue de Montendre est à peu près la même; mais elle est encore plus étendue.

Chemins. — De la vallée du lac de Joux à Romainmotiers, 1 lieue $^1/_2$; A Valorbe, 1 lieue $^1/_2$. Ces chemins ne sont praticables que pour les gens à pied.

Isenthal ou Isisthal, vallée du canton d'Uri. Elle débouche au S.-O. du lac des Waldstetten, presque en face de la chapelle de Tell, et s'étend au sud du côté de la vallée d'Engelberg, dont elle est séparée par les hautes montagnes de Brisen, Gemsenspiel et Rothstock (selon M. le général *Pfiffer*, cette dernière a 9,546 pieds au-dessus de la mer). Le glacier de Getschenen est situé au fond de cette vallée populeuse, dans laquelle les voyageurs ne pénètrent point.

Isola, nom du premier village de la vallée de Saint-Jacques; il est situé sur le revers méridional du *Splügen*, au sortir du terrible passage du *Cardinell.* On y trouve la meilleure auberge qu'il y ait entre Chiavenna et Splügen, village de la vallée du Rhinwald; c'est un trajet de 8 heures de marche.

Isone (val d'), ou Val-Agno, au canton du Tessin. C'est une étroite vallée, riche en Alpes et en forêts de châtaigniers, qui s'étend parallèlement à celle de Marobio, dont elle est séparée par la montagne d'Isone, dans la direction du N.-E., vers le Gamoghé, la plus haute des montagnes des pays de Bellinzone, de Lugano et de Côme.

Julier (le mont) est situé dans la chaîne septentrionale des Alpes de l'Engadine, au N.-E. du Septimer, dans le canton des Grisons. On traverse cette montagne pour aller de Coire à Silva-Plana dans l'Engadine. De Coire à Bivio, 11 lieues, et de Bivio à Silva-Plana, 3 lieues. (V. *Bivio et Coire.*)

Monument d'une haute antiquité. — Au point le plus élevé du passage de cette montagne, on trouve deux colonnes connues sous le nom de colonnes Juliennes. Quelques-uns pensent que ce nom vient de celui de Jules-César, et d'autres le font dériver de la fête de Jul, que célébraient les anciens Celtes.

Particularités. — Entre le Julier et l'Albula s'élève une très-haute montagne, connue des habitans de Bergun sous le nom de Cinnols, ceux de l'Oberhalbstein l'appellent *Piz* ou *Vadregt d'Err*; plus loin on la nomme *Vadretg da Flex*. On y jouit d'une vue magnifique. Pour s'y rendre de la vallée d'Oberhalbstein, il faut traverser la vallée d'Err, dont le nom est entièrement inconnu du côté de l'Engadine. On observe des glaciers entre le Julier et l'Albula.

Jungfrau (la Vierge), tel est le nom de la plus magnifique et de la plus extraordinaire de toutes les montagnes que l'on voit dans la chaîne septentrionale des Alpes, dont les rochers sont composés de couches calcaires horizontales. Cette masse imposante est entourée de toutes parts d'épouvantables précipices et d'affreuses parois de rochers, et un manteau de neiges éternelles couvre ses énormes flancs. La Jungfrau s'élève du sein de la vallée de Lauterbrunn jusqu'à la hauteur de 12,852 pieds au-dessus de la mer.

Jura ou Jurat (*Jurassus*). Cette chaîne de montagnes, qui forme un rempart fort élevé au N.-O. de la Suisse, s'étend depuis le mont Vouache, en Savoie, jusqu'au canton de Schaffhouse, sur une ligne de 90 à 100 lieues de longueur; elle peut avoir 15 à 18 lieues de largeur dans la direction du N.-O. Sa direction longitudinale du S.-S.-O. au N.-N.-E. de cette chaîne est presque parallèle à celle des Alpes; c'est du côté de cette dernière qu'elle présente ses plus hautes croupes.

Jura (bailliages du) (*Leberberg-Vogteyen*), contrée considérable du canton de Berne, qui comprend persque tous les états qui appartenaient au prince-évêque de Bâle. Ils sont situés dans le Jura, et commencent au revers septentrional de la première chaîne; ils sont bornés à l'E. par les cantons de Soleure et de Bâle, à l'O. par le canton de Neuchâtel, et surtout par la France, qui en forme aussi la frontière du côté du N. Ce pays, qui contient 25 à 30 milles géographiques en carré, est presque entièrement composé de montagnes et de vallées. On y remarque le Mont-Terrible et le Chasseral, montagnes d'une hauteur considérable.

Kaiserstuhl, petite ville sur le Rhin, entre Eglisau et Zurzach. Elle passe pour être l'ancien *Forum Tiberii*.

Kaiserstuhl, village du canton d'Uri, situé sur le chemin entre Sarnen et Brunig. *Auberge* : le Tilleul.

Kalveisenthal, vallée du pays de Sargans, au canton de Saint-Gall; c'est une contrée fort élevée, située dans les Alpes; elle est excessivement sauvage et tout-à-fait déserte. La rivière de Tamin, qui sort du glacier de Sardona, y prend sa source.

Kamor, ou *Gamor*. V. *Appenzell*.

Kander, torrent de l'Oberland bernois, qui prend sa source près du Gemmi.

Kandersteg, village du canton de Berne; c'est le seul qu'il y ait dans toute la vallée de Kander, laquelle s'étend au nord-ouest, depuis le pied septentrional du Gemmi jusqu'à Frutingen et au mont Niesen. Cette vallée a 3 lieues de longueur. Il y a une bonne auberge dans le village. Le passage du Gemmi commence à un quart de lieue au-delà de Kandersteg. On trouvera la description des particularités de ce passage à l'article *Gemmi*.

Beauté majestueuse de la nature dans les vallées d'*Oeschen* et de *Gaster*. — A 1 lieue ½ au nord-est de Kandersteg est situé l'Oeschenthal (nommé aussi Geschenthal), vallée extrêmement romantique, mais inhabitée. Le sentier qu'on suit pour s'y rendre passe par une gorge étroite le long de l'Oeschenbach, qui descend dans la vallée de la Kander, et forme en chemin plusieurs cascades. La petite vallée est entourée de toutes parts de montagnes affreuses, couvertes de glaciers, dont les sommités se réfléchissent dans les eaux d'un lac situé au milieu du vallon et entouré de vertes prairies et de bouquets d'arbres. A l'est s'élèvent le Doldenhorn, dont la hauteur est de 11,287 pieds, et la Blümlis-Alpe, à 11,393 pieds au-dessus de la mer. Au nord on aperçoit le Birenhorn et le Gwyndehorn. Un silence profond, interrompu seulement par le murmure des cascades lointaines, règne dans ces beaux lieux.

Kienthal. Cette vallée du canton de Berne débouche près de Kien, à 1 lieue de Frutingen; elle a 3 ou 4 lieues de longueur, et s'étend entre celles de la Kander et de Lauterbrunn, du côté de la Blümlis-Alpe, ou Frau, du Bütlosa et du Gespaltenhorn, ou Pic-Fendu. Le glacier de Gamschi, qu'on voit de Berne, descend de la Blümlis-Alpe dans cette vallée, qui est riche en gras pâturages. Les voyageurs qui n'ont pas l'habitude des montagnes trouvent à Müllinen et à Frutingen des chemins très-faciles pour aller sur les Alpes de cette vallée, sur lesquelles ils ont l'occasion de voir tous les détails de l'intérieur des chalets.

Kloster, chef-lieu d'une des juridictions du Prettigau, au

canton des Grisons. Les chemins du Prettigau qui vont à Davos et dans l'Engadine passent par Kloster.

Chemins. — De Kloster à Mambiel, 1/2 lieue. De Mambiel à l'Alpe de Parten, 1/2 lieue. Ici la vallée se partage en deux branches; à gauche on entre au nord-est dans la Val-Sardasca, et à droite, au sud, dans la Val-Ferraina. De Kloster on a 1 lieue 1/2 jusqu'au pied de la Stütz, d'où l'on arrive à Davos en 1 heure. En allant dans l'Engadine on entre depuis la Stütz dans un bois, sur une pente roide, d'où l'on se dirige vers le sud-est à la Val-Ferraira, 1 lieue.

KNONAU, village du canton de Zurich, situé sur le revers occidental de l'Albis, du côté du sud-ouest, sur le grand chemin de Lucerne, qui en est à 5 ou 6 lieues.

KOBELWIES, village du canton de Saint-Gall, situé dans le Rhinthal, sur le grand chemin de Rhineck à Werdenberg et à Sargans, entre la base du mont Kamor, au nord-est, et quelques collines calcaires. Le maître des bains tient auberge.

Grottes.—On va de Kobelwies en 10 minutes au Kienberg (tel est le nom que porte le pied du Kamor); on monte pendant 1/4 d'heure par une pente très-roide, et après avoir fait une descente de 80 pas dans la forêt, on arrive à l'entrée des cavernes connues sous le nom de *grottes de cristal.*

Chemins. —Pour aller de Kobelwies sur le Kamor, on passe par le Kienberg et le Strausleberg, et après avoir longé les parois du Fahnern, on arrive sur le Schwamm, où l'on trouve le premier chalet, 2 lieues. De là jusqu'au pied du Kamor inférieur, 8 minutes, et sur le Kamor supérieur, 1 1/2 à 2 lieues.

KOBLENZ (*Confluenzia*), village du canton d'Argovie, situé au confluent de l'Aar et du Rhin.

KUSSNAÇHT, au canton de Schwytz, sur le lac des Waldstetten. *Auberges:* l'Ange, le Soleil et le Petit-Cheval. Anne de Hunwyl vendit ce village en 1424 aux habitans du canton de Schwytz.

La chapelle de Tell au chemin creux. — On remarque dans le voisinage de Küssnach, sur une colline, les restes du château dans lequel le bailli Gessler se proposait de faire mettre aux fers Guillaume Tell. Le héros s'élança hors du bateau sur le rocher auquel on a donné son nom (le Tells-Platte), devança le tyran, l'attendit dans un chemin creux (*die hohle Gasse*), à un quart de lieue en avant de Küssnacht, sur la route d'Immensée, et le tua d'un coup de flèche, le 18 novembre 1307. En mémoire de cet événement, on a érigé une chapelle au chemin creux, dans les lieux mêmes qui en furent témoins.

Points de vue.— Près des ruines du château de Gessler, lequel fut détruit au mois de janvier 1308, on découvre une vue magnifique sur le lac des Waldstetten jusqu'à Stanzstad, et sur les monts Pilate et Rigi, qui environnent ce lac. Entre ces deux montagnes on aperçoit le Bürgenstock, la Blüm-Alpe, la Renk, les montagnes du Melchthal et des vallées de Hasli et du Grindelwald; en avant du Pilate, les hauteurs du Meggen, sur lesquelles on voit les ruines du château de Habsburg, et de l'autre côté la Zinne, langue de terre couverte de forêts, et formée par le Rigi.

Chemins.— De Küssnacht au lac de Zug, 1/2 lieue. Là, on s'embarque à Immensée, et l'on se rend en 2 heures à Zug, et en 1 heure à Art.

Kussnacht, grand et beau village du canton de Zurich, situé sur le lac du même nom. *Auberge :* le Soleil; dans les appartemens du haut de la maison, on a une vue magnifique sur le lac.

Kyburg, petite ville avec un château très-ancien, au canton de Zurich, près de Winterthur.

Les environs de Kyburg sont sauvages et pittoresques, et le château jouit d'une vue superbe et très-étendue.

Lachen, village du canton de Schwytz, situé sur la rive méridionale de la partie supérieure du lac de Zurich. Lachen présente un aspect agréable aux voyageurs qui naviguent sur le lac. Du haut du Bouchberg, montagne située non loin du rivage, on trouve de beaux points de vue sur le lac et sur ses rives. *Auberges :* le Bœuf, la Croix.

Chemins. — Par le lac à Rappersehwyl, 1 lieue; à Schmériken, 1 lieue; à Richterschwyl, 3 ou 4 lieues; à Zurich, 8 ou 9 lieues quand le temps est calme.

Lægerberg, montagne du canton de Zurich, qui forme l'extrémité orientale de la chaîne du Jura.

Lago-maggiore (le *lac Majeur;* en allemand *Langensée; Lacus Verbanus*, du temps des Romains). Ce grand lac est situé sur les confins de la Suisse et du royaume d'Italie. Il a 15 ou 16 lieues de longueur (44 milles d'Italie), de Ténéro au nord, jusqu'à Sesto au sud.

Langenbruck (prononcez *Langhenbrouck*), village du canton de Bâle sur l'Oberhauenstein, et sur la grande route de Ballstall, de Soleure et de Berne. On y trouve une bonne auberge. Langenbruch est à 1,952 pieds au-dessus de Bâle; le Wannenflue, qui forme la sommité la plus élevée du Hauenstein, a 1078 pieds au-dessus de Langenbruck, et 3,980 pieds au-dessus de la mer.

Vallée riante. — Non loin du village on découvre dans une

profonde solitude le gracieux vallon du Schonthal, dont la longueur est d'une demi-lieue. Il est entouré de toutes parts de montagnes verdoyantes qui se confondent doucement avec la pente de la vallée.

LANGENTHAL (prononcez *Langhenthal*), l'un des plus beaux et des plus grands villages de la Suisse; il est situé au canton de Berne, à $^1/_2$ lieue de la grande route de Berne à Aarau. Les voyageurs ne se repentiront pas d'avoir fait ce petit détour pour le voir. En venant de Berne, on quitte le grand chemin à Herzogenbouchsée, et au sortir de Langenthal on va le rejoindre en passant par le couvent de Saint-Urbain. Ce village est situé dans une contrée fertile et bien arrosée. *Auberges :* l'Ours, la Croix, le Lion.

On va par des sentiers agréables, en 4 heures de marche, de Langenthal à Lucerne.

LANGNAU, sur l'Ilfisbach. C'est le plus beau village de l'Emmenthal, au canton de Berne. *Auberges :* le Soleil, l'Ours.

Curiosités. — On y trouve de grands dépôts de fromages et de toiles, et il s'y fait beaucoup de commerce. Dans le voisinage, on voit un banc de houille. Langnau est le seul lieu de toute la chaîne des Alpes d'où les voyageurs puissent aller en petit char sur des montagnes et jusqu'aux chalets, pour y observer les détails de l'économie pastorale des Alpes.

LA SARRA, ou *Lassara*, petite ville du canton de Vaud, sur le Nozon ; elle est située sur le grand chemin de Morges à Yverdun. C'est là que s'ouvre la vallée de Romainmotiers, où l'on trouve un sentier pour se rendre dans celle du lac de Joux.

Chemins. — De Lassara à Lausanne, 5 fortes lieues, par de mauvais chemins. A Aubonne, 5 lieues. A Orbe, 2 lieues. Au château de l'Isle, au pied du Jura, 2 lieues.

LAUENEN (la vallée de), haute région des Alpes, située dans le pays de Sânen ou Gessenai, au canton de Berne, et parcourue par le ruisseau de même nom. Elle a 4 ou 5 lieues de longueur, et s'étend, dans la direction du N.-O. au S.-E., dans l'intérieur des hautes montagnes.

Scènes sublimes, pittoresques et romantiques. — Le village paroissial de Lauenen est à 2 lieues de Gessenai. L'auberge est très-mauvaise, n'étant point fréquentée par les étrangers. Cette région si peu connue mériterait d'être visitée plus souvent par les amis des beautés sublimes et romantiques de la nature. Le lac de Lauenen est situé à une lieue au-dessus du village. On trouve, dix minutes avant d'arriver au bord de ce lac, une maison de paysan auprès de laquelle le chemin est fermé par une porte à claire-voie. Tout à côté de cette maison on voit une pe-

tite colline sur laquelle il faut monter pour jouir du beau spectacle dont on est entouré. Cette petite vallée, ses montagnes bizarres, son lac, ses glaciers, ses cascades forment une des scènes les plus pittoresques qu'il y ait dans les Alpes.

Cascades magnifiques.—Après avoir quitté cette belle station, on atteint, au bout de 4 heures de montée par un sentier assez pénible, le pied du superbe glacier du Gelten. En chemin on passe à côté des cascades remarquables qui forment les torrens du Gelten et du Tungel.

Chemins. — De Lauenen on va dans la vallée de Gsteig en 2 heures; à *An der Lenk*, dans le Simmenthal, 5 lieues (V. *Reulissen*).

Laufen, château du canton de Zurich, situé à une demi-lieue de Schaffhouse. C'est au-dessous de ce château qu'on voit la fameuse cataracte du Rhin : les habitans désignent cette chute d'eau sous le nom de Laufen; de là celui du château.

Laufenburg, petite ville du Frickthal, au canton d'Argovie, elle est sur le Rhin, qui la divise en deux parties inégales. Le pont repose sur trois piliers de pierre d'une hauteur considérable; il est bâti précisément à l'endroit où le fleuve, resserré dans un lit très-étroit, commence à se précipiter par-dessus des écueils. Cette chute, qui porte le nom de Petit-Laufen, et à laquelle la ville de Laufenburg doit son nom, comme le château de Laufen doit le sien à la grande cataracte, n'est à la vérité, à beaucoup près, pas aussi haute que cette dernière. Toutefois elle offre un fort beau spectacle. *Auberge :* la Poste.

Laupen, petite ville du canton de Berne, située au confluent de la Singine (*Sense*) et de la Sarine (*Saane*), entre les grandes routes qui vont de Berne à Fribourg et de Berne à Gumminen.

Lausanne, capitale du canton de Vaud. Le climat, beaucoup plus doux que celui de Berne, n'est guère moins sain que ce dernier. Le Flon, qui coule entre la ville et la colline de Montbenon, n'est qu'un petit ruisseau. *Auberges :* le Lion-d'Or, le Faucon, (qui passe actuellement pour la meilleure), la Couronne, le Cerf, l'Aigle.

Curiosités. — L'académie, fondée en 1537; le manége, l'hôpital, l'école de charité, l'église cathédrale, bel édifice d'architecture gothique, dans lequel on remarque un grand nombre de tombeaux. Le château qu'habitaient les baillis; il fut bâti au commencement du XVe siècle par l'évêque Guillaume de Challant : on remarque dans son enceinte, 1° la salle où le grand conseil du canton tient ses séances, et qui jouit d'une vue magnifique sur une grande partie du pays de Vaud; 2° la salle du

tribunal d'appel ; et 3° la monnaie. Le théâtre, le lycée, ou école de dessin.

Beaux points de vue. Promenades. — Sur la terrasse, près de la cathédrale : cette église est un très-beau bâtiment du Xe siècle. Dans la maison de M. Levade, et surtout sur la terrasse de la maison dans laquelle le célèbre Gibbon a composé son histoire de la décadence de l'empire romain. Sur la promenade de Montbenon, au sortir de la porte de Saint-François. Au Signal, lieu situé à une demi-lieu au-dessus de la ville, près de la forêt de Sauvabellin. Près des maisons de campagne de Bellevue, Beaulieu, Veines et Chablières. A *Saint-Sulpy*, village situé au bord du lac, à 1 lieue de Lausanne. Toutes ces vues sont d'une beauté inexprimable. Les petites excursions que voici offrent aussi une grande variété de beaux sites : 1° au village d'*Ouchi*, qu'on voit au bord du lac, à une demi-lieue au-dessous de Lausanne ; on y trouve une fort bonne auberge, Ouchi peut être considéré comme le port de Lausanne. La tour qu'on y voit a été bâtie en 1160 par l'évêque Landerich de Dornach. C'est une promenade délicieuse et des plus riches en magnifiques points de vue que celle d'Ouchi à Cour et dans les environs, ainsi qu'à la ferme aux Cerises, où le célèbre M. Huber, élève de Bonnet, a séjourné quelque temps. 2° Au nord-est de la ville, du côté de Vévey. 3° Le long des bords de la Venoge, qui prend sa source dans la vallée de Romainmotiers, sur le revers méridional de la montagne de Vaulion, et porte d'abord le nom de Noson ; en suivant le cours de cette rivière, on passe dans plusieurs petits vallons qui présentent tantôt des groupes de montagnes romantiques, de petites cascades, des bosquets délicieux, des cabanes, et tantôt des maisons de plaisance entourées de beaux jardins, de vergers et de vignes. On rencontre en faisant cette promenade les villages de *Renens* et *Mézeri*. 4° Au Chalet de la ville, maison située à $^1/_4$ de lieue au-dessus de Lausanne, dans une vue fort étendue. Le docteur Tissot y passait quelquefois des mois entiers.

Excursion intéressante. — A Vévey. De quelque côté qu'on tourne ses pas aux environs de Lausanne, on trouve à l'est et à l'ouest des contrées où la nature se plaît à déployer sa magnificence et ses charmes les plus variés. On se rend de Lausanne à Vévey en 4 heures de marche. Le chemin suit le rivage du lac et passe par Pully, Paudex, Lutri, Villette, Cully et Saint-Saphorin. En entrant à Vévey on traverse sur un très-beau pont, construit depuis quelques années, le torrent impétueux de la Véveyse, qui prend sa source sur le mont Moléson, au canton

de Fribourg. Tout ce trajet est une suite continuelle de sites enchanteurs et de vues délicieuses. Pour en jouir dans le jour le plus favorable, je conseille aux amateurs de partir de Lausanne vers les 4 ou 5 heures de l'après-midi, et à ceux qui vont de Vévey à Lausanne, de se mettre en marche dès le grand matin. Près de Paudex, le ruisseau de la Paudèse va se jeter dans le lac, au bord duquel on exploite une mine de houille. On voit sur la montagne au-dessus de Cully le château connu sous le nom de Tour de Gourze, lequel fut bâti au Xe siècle, époque à laquelle les Hongrois et les Arabes dévastaient les contrées voisines. Au-delà de Cully on passe à côté du moulin de Rivaz, dont l'eau provient de l'écoulement du petit lac de Bret.

Lauterbrunn (la vallée de), au canton de Berne, l'une des plus fameuses et des plus fréquentées qu'il y ait en Suisse. On peut s'y rendre commodément depuis Berne, et faire une partie du chemin en bateau, et le reste en voiture. C'est non loin d'Unterséen qu'on trouve la seule ouverture qui conduise dans cette vallée ; elle s'étend au sud-ouest au milieu des plus hautes montagnes, et peut avoir 5 lieues de long, mais elle n'a tout au plus que 1/4 de lieue de largeur.

Lauterbrunn (le village de). On n'y trouve qu'une seule auberge ; mais le pasteur du lieu est depuis long-temps en usage de loger les étrangers qui le désirent ; ils sont très-bien servis chez lui, et paient leur dépense. Lauterbrunn est à 715 pieds au-dessus du lac de Thun, à 2,450 pieds au-dessus de la mer, et par conséquent plus bas que le Grindelwald ; aussi on y trouve des arbres fruitiers, de superbes érables et un grand nombre d'aunes.

Le Staubbach. — Il se précipite du haut de la paroi des rochers du mont Pletschberg ou Fletschberg ; cette cascade a 800 pieds de hauteur. Le ruisseau se détache en masse dès le sommet de la montagne, se décompose en une sorte de poussière extrêmement subtile, et erre au gré des vents, qui changent sans cesse sa forme et sa direction, semblable à une écharpe d'une blancheur éblouissante. C'est surtout le matin qu'on la voit dans toute sa beauté, parce qu'alors elle est éclairée par les rayons du soleil.

Cascades. — Tout au fond de la vallée on voit plusieurs cascades superbes que l'on ne visite cependant guère. Il y a des personnes qui trouvent celles du Myrrenbach et du Schmadribach plus admirables encore que le Staubbach même, d'où l'on voit à l'ouest celles que forment dans la vallée les ruisseaux de Spis, Buchen, Aegerten, Myrren, Séfinen-Lütschli, Rufe,

Flue et Sehmadri, et de l'autre côté les cascades du ruisseau de Schiltwald, de deux autres ruisseaux qui n'ont pas de nom, et enfin de ceux de Trimleten, Rosen, Matten, Stalden, Stufistein ou Rufisteinet Rote. Cette grande quantité de chutes d'eau fait quelquefois grossir la Lütschine avec une rapidité aussi prodigieuse qu'effrayante; c'est ce qui arrive à la suite de grandes pluies d'orage.

La Jungfrau et autres montagnes voisines. — La superbe Jungfrau s'élève en face du Staubbach et à l'est de la vallée; elle a 10,422 pieds de hauteur au-dessus du village de Lauterbrunn, et 12,872 pieds au-dessus de la mer. Cette prodigieuse montagne forme une masse d'une telle grandeur, qu'il est impossible de la voir dans toute son étendue, et de se faire une idée de tout ce qu'elle offre d'admirable, à moins d'être plus avantageusement placé qu'on ne l'est au fond de cette étroite vallée. On trouve des stations plus commodes pour cela en montant sur le Pletschberg jusqu'à la hauteur d'une ou deux lieues.

Voyage sur le Steinberg et aux glaciers de la vallée. — Pour être à portée d'admirer dignement toutes les beautés que la nature offre dans ces superbes groupes de montagnes, il faut aller de Lauterbrunn jusque tout au fond de la vallée. On peut faire la route à cheval jusqu'au hameau de Trachsel-Lauinen, 2 lieues $^1/_2$. Au sortir de Lauterbrunn on voit s'ouvrir une gorge nommée Trumletenthal, du côté de la Jungfrau; elle renferme un glacier et plusieurs cascades. Bientôt après débouche à l'ouest le petit vallon de Séfinen, d'où sort le torrent connu sous le nom de Séfinen-Lütsche, et dans les pâturages duquel on prépare les meilleurs fromages du district de Lauterbrunn. C'est à cet endroit du chemin que finit le terre-plein de la vallée, et l'on commence à monter du côté de Breit-Lauinen et de Sichel-Lauinen. Non loin de ce dernier lieu il tombe régulièrement une lavange tous les ans; on y voit aussi le vallon et le glacier de Rotkethal, près duquel le ruisseau de Stufenstein forme une jolie cascade; c'est de ce vallon que se précipitent les plus terribles lavanges. Le hameau de Trachsel-Lauinen, qui est à 1,360 pieds au-dessous de Lauterbrunn, à 2,075 pieds au-dessus du lac de Thun, et à 3,750 pieds au-dessus de la mer, est presque entièrement habité par les mineurs qui travaillent dans la mine de plomb et d'argent du Hauri et à la fonderie voisine. Au-delà de ce hameau, la vallée, qui devient toujours plus affreuse à mesure qu'elle s'enfonce plus avant dans les Alpes, prend le nom d'Ammertenthal. Pour jouir dans toute sa magnificence du spectacle sublime des énormes montagnes et des glaciers qui

s'étendent depuis la Jungfrau jusqu'au Tschingelhorn, on monte sur le Steinberg, dont on trouve le chemin au sortir du village de *Trachsel-Lauinen*.

Voyage au Grindelwald par le Scheideck de Lauterbrunn. — Du village de Lauterbrunn on va en 4 heures au Grindelwald par le chemin ordinaire, qui passe par Zweylütschinen, et où l'on peut aller en voiture. Lorsque le temps est beau, les personnes qui voyagent à pied feront bien de passer par le Scheideck-de-Lauterbrunn; car, quoiqu'il y ait 6 ou 7 lieues à faire par un chemin fatigant, ils seront bien dédommagés de leurs peines. Il faut pour cet effet prend un guide au moins jusqu'au point le plus élevé du passage.

Lecco, petite ville du Milanais, située sur le lac de Côme, à l'extrémité du golfe d'où sort l'Adda.

Chemins. — De Lecco à Côme, sur le grand chemin qui passe par Incino et Erba.

Légnone, haute montagne située au bord du lac de Côme, dans la Valteline.

Lei (Val de), haute vallée située entre le Splügen et le Septimer; elle débouche dans celle de Ferréra, et est fermée par un vaste glacier par-dessus lequel un chemin conduit par Savogno de la vallée de Ferréra dans celle de Plurs.

Leisingen, village situé sur la rive méridionale du lac de Thun, à environ 3 lieues de la ville de même nom et au pied de Leissiggrat. La situation en est très-romantique. On y remarque des bains, connus sous le nom de Leissig-Bad.

Lengnau, village du canton de Berne, au pied du mont Jura, sur la grande route de Soleure à Bienne.

Lenk (*An der*), nom du dernier village du Simmenthal, au canton de Berne. Il est situé à environ 3,000 pieds au-dessus de la mer. On y trouve deux auberges, dont la meilleure est au-delà du pont de la Simme; c'est la dernière maison à gauche en avant du cimetière. Le Simmenthal a 13 lieues de long; la partie la plus haute de cette vallée est une des contrées les plus pittoresques et les plus intéressantes des Alpes. Cependant ses beautés sont peu connues, et les étrangers ne la visitent guère, quoique l'on puisse venir fort commodément de Thun jusqu'à An der Lenk en petit char, et de là continuer sa route avec la même voiture par le pays de Gessenai et le canton de Fribourg.

Beautés de cette vallée. Les trois superbes chutes de la Simme. — Depuis le village on va en 2 heures de marche au lieu où l'on voit ces cascades, les Sept-Fontaines et le glacier de Ratzli. En

partant à 4 ou 5 heures du matin, on arrive assez à temps pour voir à loisir toutes ces beautés naturelles, et revenir dîner à An der Lenk. Le chemin suit pendant une bonne demi-lieue le cours de la Simme dans la plaine d'Oberrieden, laquelle est parsemée de maisons et de cabanes, dont les dernières demeurent privées de l'aspect du soleil pendant sept ou huit semaines de l'hiver. On arrive ensuite près d'un bosquet d'aunes où le chemin des chevaux tourne à gauche. Il faut à cet endroit quitter la route, et monter au milieu des arbres vers l'endroit où l'on entend le bruit de la première cascade de la Simme. Ensuite on continuera de marcher toujours tout droit, et au bout de 10 ou 15 minutes de marche, on trouvera un petit pont situé sur la droite d'où l'on découvre la seconde chute dans toute sa beauté. Au reste, il ne faut pas quitter cette station avant que le soleil ait éclairé la cascade, circonstance nécessaire pour qu'on puisse juger de tout ce que cette dernière a de sublime; l'aspect qu'elle offre ne saurait se comparer avec aucune autre chute d'eau.

Chemins. — D'An der Lenk, on peut passer à cheval la montagne de Ravyl, malgré l'extrême rapidité du revers méridional, et se rendre le long du ruisseau de Liéna par Ayent et Arba à Sion, 10 à 11 lieues. Sur le mont Gemmi, en passant par l'Engstein-Alpe de la vallée d'Adelboden, 11 lieues.

Lenz (en rhétien *Lanc* et *Lonc*), village du canton des Grisons, sur le chemin qui de Coire mène dans l'Engadine et à Chiavenna. La route du Septimer va en droiture à Tiefenkasten, dans la vallée d'Oberhalbstein; celle de l'Albula, au contraire, se dirige à gauche sur Alveneu, par Vazerol et Brienz. A Coire, 5 lieues. Par la Lenzerheide en 2 heures à Parpan.

Lenzburg, jolie petite ville du canton d'Argovie; elle est bâtie sur l'Aa, ruisseau que forme l'écoulement du lac de Hallwyl; et sur le grand chemin entre Zurich, Arau et Berne. *Auberges :* la Couronne, le Lion, l'Ours.

Points de vue. Ruines du château du bailli Gesler. — On découvre de belles vues du haut de la colline du château, et à l'ouest de la ville sur celle de Stauffberg, dont la forme est conique, et sur la cime de laquelle il y a une église. Cette dernière vue est encore plus étendue. Au nord, on aperçoit sur le revers du Jura le château de Wildeck (V. *Halwyl*); au nord-ouest, à l'angle saillant que forme le Jura, s'élèvent les ruines du château de Bruneck, ancienne résidence de ce fameux Gesler, qui fut, l'an 1307, le tyran des pays d'Uri, Schwytz et Unterwald.

Léventine (Val-). Cette vallée du canton du Tessin commence sur le revers méridional du Saint-Gothard, aux montagnes de Nouvino (Noufenen), sur les confins du Valais; elle s'étend au sud-est jusqu'à Poleggio sur une ligne de 11 lieues de longueur, et se divise en trois parties dont les hauteurs sont très-différentes. Le Tessin, qui prend sa source au haut de cette vallée, les parcourt toutes trois. Elles portent les noms de Vallée Léventine supérieure, moyenne et inférieure. Le chemin du Saint-Gothard en Italie descend le long de la Val-Léventine.

Leuk (*Louëche*), mauvais bourg du Valais, situé sur une hauteur de la rive droite du Rhône, non loin du lieu où la Dala se jette dans ce fleuve. *Auberges :* la Croix, l'Étoile. Ce bourg et ses deux vieux châteaux, vus à une certaine distance, offrent un aspect pittoresque.

Leuk (*les Bains de Louëche*, ou *les Bains de*) sont situés dans une haute vallée entourée de montagnes considérables, au pied du Gemmi, et dans la partie septentrionale du Haut-Valais. Les chemins les plus fréquentés qui y mènent partent du canton de Berne, et passent par le Gemmi et par les bourgs de Sierre et de Leuk en Valais.

Chemin de Sierre aux Bains.— La distance entre ces endroits est de 5 fortes lieues de montée presque continuelle. Les malades qui ne peuvent pas supporter le cheval se font porter en chaise ou sur des brancards. Tout ce trajet est remarquable par le nombre de scènes agréables, sauvages et effrayantes que la nature y déploie au milieu des Alpes.

Lichtensteig, petite ville située sur la Thur, ci-devant capitale de tout le Tockenburg, et aujourd'hui chef-lieu du district du Tockenburg-Supérieur, au canton de Saint-Gall.

Chemins. — La grande route de Saint-Gall à Glaris passe à Lichtensteig; des sentiers mènent par le Hulfteck, dans les vallées de Bauma et du Fischenthal au canton de Zurich.

Lie (*Val de*, ou Val d'*Illier*). Cette vallée du Bas-Valais débouche vis-à-vis de Bex et s'étend à quelques lieues dans l'intérieur des montagnes du côté du sud ; elle est parcourue par l'impétueuse Viège : c'est une contrée très-fertile, ornée de magnifiques châtaigniers, et riche en plantes rares.

Liestall (en allemand *Leichstell*), petite ville du canton de Bâle; elle est située sur l'Ergels, dans un vallon fertile. *Auberge :* la Clef.

Chemins. — A Bâle. En traversant toute la vallée de l'Ergelz, par la montagne du Schafmatt, à Aarau. (V. *Schafmatt*.)

Minéralogie.—Près de Liestall ou trouve des traces de houille.

Il y a aux environs de Liestall, de Bubendorf, de Hollenstein, d'Oberdorf, de Niederdorf et de Wallenburg, un grand nombre de pétrifications de diverses espèces.

Lindau. Cette ville est située dans une île du lac de Constance, par les 47° 31' 44" de latitude, et par les 27° 21' 0" de longitude. *Auberge :* l'Oie. Un pont de 300 pas établit la communication entre la ville et le rivage du lac, du côté de la Souabe. L'île a 4,450 pas de circonférence.

Situation magnifique de la ville. Points de vue superbes. — Au N.-O. de l'île, dans les délicieux jardins dont les murs de Lindau sont environnés, ainsi que sur le pont, on voit le lac de Constance dans toute son étendue, et jusqu'à la forteresse de Hohentwiel, qui en est à 20 lieues de distance : vu de ces stations, le soleil couchant offre un spectacle de la plus grande magnificence. Dans la maison de campagne de M. de Seiler, sur la rive de Souabe, on aperçoit une vue d'une beauté extraordinaire sur la rive opposée en Suisse.

Promenades délicieuses sur le lac. — De Lindau on va par le lac en 2 heures à Rhineck, sur la rive opposée; on trouve des sites magnifiques dans la proximité de cette ville. De là les regards s'étendent à l'ouest sur toute la surface du lac, qui peut avoir 40 milles en carré, ou environ 111 lieues carrées. Lorsque l'air n'est pas très-serein, les ondes lointaines du lac se confondent avec l'horizon; l'on comprend à cet aspect, comment, pendant le moyen âge, on a pu donner à cette superbe nappe d'eau le nom de mer de Souabe.

Chemins. — Lorsque le vent de l'est est bien fort, on peut aller en un petit nombre d'heures de Lindau à Constance, qui en est à 11 ou 12 lieues.

Locle (le), gros bourg situé dans une haute vallée des montagnes du canton de Neuchâtel. La vallée a 2 lieues de long; il n'y croît presque point d'arbres : on y trouve partout une quantité de maisons bâties dans le goût de celles des villes. Elle est parcourue par le Bied, dont les eaux n'ont d'autre écoulement que celui qu'elles trouvent aux travers des fentes de rochers. L'hiver y dure sept mois entiers, pendant lesquels la neige s'accumule quelquefois à la hauteur de 30 pieds; la terre n'y produit que de l'herbe, et l'on est obligé d'y transporter péniblement toutes les choses nécessaires à la vie. Cependant le Locle est habité, de même que la Chaux-de-Fond, par un peuple qu'ont singulièrement enrichi les nombreuses fabriques d'horlogerie dont ces lieux semblent être le principal siége. *Auberge :* la Fleur-de-Lis.

Industrie remarquable des habitans. — Ces vallées méritent toute l'attention du philosophe qui se plaît à observer la marche de l'industrie humaine, sa véritable culture, ses developpemens et ses plus heureux succès. Les instrumens les plus précieux dont les plus célèbres horlogers de Paris et de Londres font usage, se fabriquent dans ces vallées.

Moulins à 100 pieds de profondeur au-dessous du sol. — Les moulins souterrains des Roches, près du Locle, sont extrêmement curieux. L'écoulement du Bied, dont les eaux se perdent dans cet endroit, entre les fentes des rochers, y avait creusé de spacieuses cavernes souterraines.

Chemins. — A la Chaux-de-Fond, 2 lieues; le chemin est presque partout bordé de maisons. On monte d'abord Crêt-du-Locle, où il y a un signal; de là on traverse les parties de la vallée connues sous les noms de Verger et d'Eplature. Du Locle à la Brévine, du côté de l'ouest, 2 lieues. Du Locle par la Sagne, Geneveis et Cofrane, à Neuchâtel, 3 lieues.

Loetsch (vallée de), en Valais; elle s'ouvre entre Gampel et Raron, en forme de gorge étroite, et s'étend sur une ligne de 6 lieues de longueur dans la chaîne septentrionale des Alpes; elle est arrosée par la Lonza, et entourée de hautes montagnes, dont les principales sont le Breithorn, le Tschingelhorn, le Zackhorn, le Lotshberg, le Nesthorn et le Bietschhorn. De grands glaciers descendent du Tschingelhorn et du Briethorn, dans l'intérieur de la vallée. On y voit quatre ou cinq villages tout-à-fait séparés du reste du monde, et où les étrangers ne vont jamais. Un passage de montagne mène de cette vallée dans celle de Gastern, à Kandersteg et à Frutingen.

Lowerz (le lac de) [*Lowerzersee*, *Lauerzersee*], au canton de Schwytz, est situé au pied du Righi; il a 1 lieue de long, $^1/_2$ lieue de large, et 54 pieds de profondeur. Deux petites îles contribuent à l'embellir. Le ruisseau de l'Aa s'y jette, et la Sévern en sort pour aller tomber dans le lac des Waldstetten. Il est très-poissonneux. Sur ses bords on voit les villages de Lowerz et de Séven, et à peu de distance de la rive, celui de Steinen. Ce petit lac, embelli par deux îles d'un aspect très-pittoresque, a quelque chose de singulièrement romantique. Le bourg de Schwytz n'est qu'à 1 lieue de distance de ce lac. C'est à Lowerz que l'on trouve le meilleur chemin pour aller sur le Righi. De Lowerz, au travers des débris qui couvrent la vallée de Goldau, à Art, 1 lieue $^1/_2$.

Lucerne, ville capitale du canton de même nom, située à l'extrémité du lac des Waldstetten, sur la Reuss, qui la divise

en deux parties, et au pied du mont Pilate. *Auberges* : l'Aigle, le Petit-Cheval (Rossli), le Cerf, l'Ange.

Curiosités.— L'hôtel-de-ville, dont les salles sont d'un travail exquis. On y distingue un tableau de Würsch, représentant la loi donnée sur le mont Sinaï, et les portraits des anciens chefs de l'état; on y voit aussi une collection d'ouvrages relatifs à l'histoire de la Suisse. L'arsenal : on y montre la bannière de la ville, encore tachée du sang de l'avoyer de Gundoldingen, qui, l'an 1386, la portait à la bataille de Sempach, où il mourut pour la patrie; la cotte d'Armes du duc Léopold, et le collier de fer, garni d'aiguillons, dont les Autrichiens voulaient se servir pour faire expirer l'avoyer dans les tourmens; une partie du butin fait en 1476 dans les batailles de Morat et de Grandson; enfin le casque et la hache d'armes d'Ulrich Zwingli, tué en 1531 à la bataille de Cappel. La cathédrale. La célèbre carte topographique en relief d'une partie de la Suisse, levée, d'après nature, par M. le général Pfyffer (mort en 1802, à l'âge de 83 ans), dans la maison duquel on peut encore la voir.

Points de vue. Beaux sites. La Renk, lieu connu dans l'histoire. Les caves froides des rochers d'Hergiswyl. — Du pont de la Cour on découvre sur le lac et sur l'amphithéâtre des Alpes, une vue dont la beauté est au-dessus de toute description.

Chemins. Neu-Habsburg. — Sur le mont Pilate, 5 ou 6 lieues. A Altorf, au canton d'Uri, sur le lac, en 9 heures, quand le vent n'est pas contraire. A Küssnacht, aussi par eau, 3 lieues. (*V.* pour ces divers trajets l'art. Lucerne (lac de), ou des Waldstetten.) De Lucerne on peut aussi aller à pied en 3 heures de marche à Küssnacht, en passant par les villages de Meggen et de Morlischach. Ce chemin présente une variété extraordinaire de points de vue.

Lucerne (le canton de), le troisième en rang dans la confédération, est un pays d'une étendue assez vaste. Sa surface comprend 31 ¹/₄ milles géographiques en carré; en 1803 on y comptait 86,700 habitans. Sa partie méridionale est la seule sur la frontière de laquelle passent les Alpes, dont une des ramifications part du mont Pilate et traverse l'Entlibuch; cependant, même dans cette chaîne, on ne trouve aucune montagne de plus de 7,000 pieds au-dessus de la mer, ni assez haute pour que la neige y séjourne toute l'année, ou qu'il y ait des glaciers. Tout le reste de ce canton est composé de collines, coupées par un grand nombre de ruisseaux; les plus considérables de ces collines ont de 500 jusqu'à 1,572 pieds au-dessus de la surface du lac.

Lucerne (le lac de) est plus généralement connu sous le nom de Lac des Waldstetten ou des IV Cantons. On l'appelle ainsi parce qu'il est situé entre les pays de Lucerne, Uri, Schwytz et Unterwald, qui, pendant le moyen âge, se nommaient les Waldstetten. Sa surface est à 1,320 pieds au-dessus de la mer, selon M. le général Pfyffer. Il a de Lucerne à Flüelen 9 lieues de long, et a 4 ou 5 lieues de large depuis Kussnacht jusqu'à Alpnach. En divers endroits de ce lac, par exemple près de l'Achsenberg, on a trouvé 600 pieds de profondeur.

Beautés particulières à ce lac. — Des nombreux lacs de la Suisse, il n'en est aucun qui puisse entrer en comparaison avec celui de Lucerne. Ses rives ne sont point ornées d'une multitude de villes, de villages, de maisons de plaisance, de jardins, de vergers et de vignobles; des coteaux couverts d'une végétation riche et vigoureuse ne s'élèvent pas sur ses bords : et cependant l'aspect qu'il offre est d'un attrait irrésistible; il laisse à l'âme des souvenirs ineffaçables. La nature y déploie tout l'empire de sa majesté; l'inépuisable variété de ses images, les contrastes singuliers de tout ce qu'il y a de plus imposant, de plus affreux dans le monde, et des scènes les plus douces et les plus romantiques, étonnent et ravissent le spectateur.

Trajet de Kussnacht à Lucerne. L'île d'Altstadt. — L'aspect que le lac dans toute sa largeur, dominé par le sombre Pilate, présente au voyageur qui s'embarque à Kussnacht, est d'une grandeur pompeuse et solennelle. La tour blanche et brillante de Stanzstad (bâtie, à ce qu'il paraît, dans l'intervalle de 1260 à 1308), qui semble sortir du sein des ondes noirâtres du lac, ajoute un nouvel attrait aux teintes obscures des Loper-Alpes sur les bords du golfe d'Alpnach. A droite on voit s'élever doucement les collines du Meckenberg; on y distingue le village de Morlischachen, la frontière du canton de Schwytz, et plus loin le village de Meeken, et les ruines du château de Neu-Habsburg, sur la colline de Rameflue, d'où l'on découvre une fort belle vue au-dessus de Meeken. A gauche, au pied du Righi, qui s'abaisse par une pente douce, une langue de terre couverte de forêts et nommée le Zinne, le village de Greppen et le promontoire du Tanzenberg.

Luciensteig, nom du défilé situé près de la frontière septentrionale du canton des Grisons, du côté de la Souabe, entre la Guscher-Alpe (5,573 pieds au-dessus de la mer) et la montagne de Flesch (3,114 pieds), et sur la rive droite du Rhin. Non loin du Lucicnsteig un petit ntier conduit à Gurcha, village écarté, bâti sur l'escarpement de la Guscher-Alpe.

Lucmanier (ou Lukmanier, en latin *Mons Lucumonius;* en langue rhétienne Lokma'jn, Quolm St-Maria), montagne située dans les Alpes des Grisons, entre la vallée de Médels et le Val-Blégno. On passe le Lucmanier pour aller de Disentis à Bellinzone.

Particularités. — L'hospitalier est obligé de planter de grandes perches le long du chemin, depuis le pont de Vieira jusqu'à la frontière, de tenir la route ouverte, de donner l'hospitalité aux voyageurs, et de leur procurer tous les secours qui dépendent de lui.

Chemin d'Olivone, dans la Val-Blégno, sur le Lucmanier. — D'Olivone, le chemin passe par la vallée de Camper, ou Zura, qui s'étend dans la direction du nord-est, et va en 4 heures à l'hospice de Santa-Maria, sur le Lucmanier. En chemin on rencontre aussi les hôpitaux de Camper, 1 lieue, de Casaccia, 2 lieues, et de Sainte-Marie, 1 lieue; cependant on fera bien de se munir à Olivone des provisions nécessaires.

Chemin de Disentis, sur le Lucmanier. — Ce chemin, qui passe par la vallée de Médels, est remarquable par les beautés romantiques et par les scènes sublimes que la nature y déploie. De Disentis jusqu'au haut du col, 5 lieues.

Chemin d'Airolo, sur le Lucmanier. — Le troisième chemin qui aboutit au Lucmanier part d'Airolo; il traverse la Val-Piora et la Val-Termini, autrement nommée vallée de Terms ou d'Uomo, et va aboutir à l'hospice de Sainte-Marie, 4 lieues $^1/_2$.

Vue du Scopi, l'une des plus remarquables de toute la chaîne des Alpes. — Le Lucmanier est principalement digne de toute l'attention des voyageurs, en ce que du haut d'un de ses pics, nommé le Scopi, on découvre une vue extraordinairement étendue sur une des parties les plus intéressantes de toute la chaîne des Alpes. Lorsque le temps est parfaitement serein, les regards pénètrent au sud-ouest par-dessus une multitude innombrable de sommités jusqu'au Mont-Blanc, et au nord-est jusqu'au Dreyherrnpitz en Tyrol; ce qui de chaque côté forme une ligne d'environ 50 lieues.

Lufenen, ou plutôt Luvino, passage situé sur le revers méridional du Saint-Gothard. Il sert de communication entre le Haut-Valais et la Val-Lévantine supérieure. C'est sur cette montagne que commence la Val-Lévantine à l'est, et à l'ouest la vallée d'Eginen, qui fait partie du Valais.

Lugano (en allemand *Lauis*) est située sur la rive septentrionale du lac de même nom; c'est la plus grande ville du canton du Tessin. *L'auberge* de MM. les frères Taglioretti (*l'albergo*

suizzero) est une des plus excellentes qu'il y ait dans toute la Suisse.

Situation. Promenades. Points de vue. — La situation de la ville est extrêmement attrayante; vue du lac, elle offre un aspect superbe et vraiment pittoresque.

Les cantines ou caves de la montagne. — Les rochers de cette montagne sont remplis d'une quantité de fentes et d'ouvertures d'où il sort toujours un vent très-froid en été, et que par cette raison l'on nomme Cavernes d'Éole (*Cryptæ æolicæ*).

Point de vue du mont San-Salvador. — De Lugano, on atteint en 2 ou 3 heures de marche la sommité de cette montagne, dont le pied fourmille de vipères, tandis qu'on n'en trouve pas une seule sur les hauteurs. — Le San-Salvador est formé par l'extrémité d'une montagne, dont la partie septentrionale porte le nom de Carona, et plus au nord encore celui de Bigogno. Il s'avance tellement dans le lac, qu'il y forme une presqu'île. Quoiqu'il n'ait que 1,980 pieds d'élévation au-dessus du lac, la vue dont on y jouit est d'une beauté peu commune.

Excursion. — De Lugano à Agno par Sorengo; d'Agno, par Miliaso, à Ponté-Tréso; de la sur le Laghetto di Tresa, sur les bords duquel on voit à droite le village de Lavenna, remarquable par sa situation romantique, et à gauche la montagne pittoresque de Castano. Ce petit lac communique avec celui d'Agno, où l'on va débarquer à Viglio pour retourner à Lugano, le long des bords du Lago-Muzzano. Ce petit voyage est singulièrement agréable.

Le lac de Lugano (en italien *Lago Cerisio*). — Il est situé 198 pieds plus haut que celui de Côme, à 234 pieds au-dessus du lac Majeur (selon Oriani), et à 882 pieds au-dessus de la mer. Sa longueur de Porlezzo à Agno est de dix lieues sur une de largeur; ses sinuosités sont si considérables, que plusieurs des golfes superbes qu'elles forment portent les noms des lieux voisins; c'est ainsi qu'on y distingue les lacs d'Agno, de Morco et de Trésa.

Promenades sur le lac. — La seule rive le long de laquelle on voit s'élever les rochers du Caprino, offre un aspect un peu nu : partout ailleurs ce lac forme des points de vue et des paysages délicieux dans tous ses golfes.

Chemins. — De Lugano par le lac à Porlezzo, 5 lieues. De là on a le choix entre trois chemins pour gagner les bords du lac de Côme.

LUGNEZ (la vallée de, *Longnaza*, en roman), située au canton des Grisons, débouche près d'Ilanz dans l'endroit où l'on voit

sortir d'une gorge étroite le fougueux torrent de Glenner, qui va se jeter dans le Rhin antérieur.

Singularités de la nature. — Cette vallée, qui a 11 lieues de long, et à laquelle aboutissent plusieurs vallons latéraux, est tout-à-fait inconnue, et les étrangers ne la visitent jamais. Cependant les rochers menaçans, les chutes de torrens sauvages, les ponts affreux, et les glaciers que l'on voit dans ce pays, de même que la peuplade isolée qui l'habite (surtout dans le Saint-Péters-Thal), méritent à coup sûr tout autant l'attention des amis d'une nature extraordinaire.

Montagnes et glaciers. — Les plus hautes montagnes du Lugnez s'étendent à l'ouest et au sud de la vallée. Le Piz-Valrhein, qui se trouve placé entre le fond de la vallée du Rhinwald, les vallons qui bordent le Lugnez au nord, et ceux auxquels aboutit le Val-Blégno à l'ouest, est la plus élevée de toutes les montagnes du pays, ayant 10,220 pieds au-dessus de la mer. Vient ensuite le Gufer ou Guver, qui s'étend entre le Lanta-Horn, le Kanal-Horn et le Piz-Valrheim. Le Lanta-Horn porte aussi le nom de Laida. A l'ouest du Val-Lanta on trouve le Piz-Jut et le Piz-Guralac ou Fénella-Horn, au sud desquels sont situées les aiguilles de Fénil, qui sont les plus hautes montagnes de la vallée de Vals. Entre cette dernière et celle de Vrin s'étendent le Piz-Valajla ou Birkli (les habitans du pays de Vals lui donnent le nom de Blatschadura-Horn), et le Piz-Kontagas ou Téri-de-Derlun. Le P. Placide, à Spécia, a gravi le Piz-Valrhen, le Guver et le Birkli. Ces montagnes, qui sont couvertes de glaciers, offrent des points de vue magnifiques; mais l'accès en est très-dangereux.

Cascades. Eaux minérales. — Le Lugnez possède plusieurs belles chutes d'eau, entre autres celles que forme le Glenner au-dessous d'Igels, et entre Fuort et Terschnaus; celles du Valser-Rhein près de Longaniza et au-delà de Zafreila, et celles des torrens de Tomil, de Leis, de Pédenag, de Fronta, de Zafreila, et surtout de Peil, On en voit une magnifique vis-à-vis de Camps. Dans le Valac, vallon latéral de Peil, il y a une source minérale.

Lungern, village du canton d'Unterwald. *Auberge :* le Soleil. On sera mieux logé chez M. le chapelain. Cet endroit est situé dans une vallée romantique, au bord du Lungernsée, petit lac d'une lieue de long.

Chemins. — De Lungern, par le Brünig à Brienz, 3 lieues. De ce côté-là cette montagne offre une pente très-douce; le chemin passe entre des rochers calcaires, des broussailles et des arbres touffus, en suivant la petite vallée arrondie du Brünig,

laquelle est entourée de forêts, et bientôt on se trouve, presque sans s'en douter, à la maison du péage, située sur le col de la montagne, à la frontière du canton de Berne. Du côté des hauteurs, l'on jouit de l'aspect des montagnes élevées qui séparent les vallées de Hasli et de Grindelwald; rien de plus frappant que la vue que l'on découvre dans les régions inférieures sur le Bas-Hasli, que l'Aar traverse en serpentant, et sur le lac de Brienz.

Lungnetz, haute juridiction et vallée du canton des Grisons, qui débouche aux environs d'Ilanz, et s'élève vers le sud le long du Glenner : elle a 11 lieues de long. C'est un pays peu fréquenté, et fertile pourtant en sites pittoresques.

Luvino (en allemand *Nuffenen*), passage de montagne sur le revers méridional du Saint-Gothard; il sert de communication entre la Val-Lévantine supérieure et le Haut-Valais. C'est dans cette partie de la montagne que commence la Val-Lévantine.

Maderan (Kerschale ou Kersteln), vallée du canton d'Uri; elle débouche près d'Am-Steg, et s'étend à l'est sur une ligne de 6 lieues de longueur du côté des Grisons, entre les montagnes énormes de la Windgelle, du Dodi, du Crispalt et du Stotzingengrat, qui s'élèvent à plus de 9,000 pieds au-dessus du lac de Lucerne.

Magia (*Val*), ou Val-Maggia, Val-Madia, en allemand *Maynthal.* Cette vallée considérable a été, jusqu'en 1798, du nombre des bailliages italiens qui appartenaient aux Suisses; maintenant elle fait partie du canton du Tessin. Elle est située entre la Val-Lévantine et la vallée d'Ossola, débouche à 2 lieues de Locarno, s'étend au N.-O. sur une ligne de 8-9 lieues de longueur, et se subdivise en cinq vallées latérales. Elle est arrosée par la Maggia, rivière qui se précipite du haut d'une gorge resserrée entre les rochers près du Ponté-Brolla; cette rivière, grossie à la plaine des eaux de l'Onsernone et de la Mélazza, se jette dans le lac Majeur, à peu de distance de Locarno.

Maienthal, vallée du canton d'Uri, traversée par le Maienbach; elle débouche près de Wasen et s'étend vers le N.-O. au milieu des hautes Alpes, du côté de Susten, montagne sur laquelle on trouve un chemin pour aller dans la vallée du Gadmen. Avant d'entrer dans la Maienthal, au-delà du village de *Wasen*, on a une demi-lieue de montée d'une pente très-roide. De là, 1 lieue $^1/_2$ jusqu'au hameau de Maien, situé à 2,860 pieds au-dessus de la mer; on trouve ensuite celui de Fahringen, $^1/_2$ lieue, à 3,400 pieds au-dessus du lac, et 4,700 pieds au-dessus de la mer. On cultive encore du blé à Fahringen. Entre ce hameau et Maien on aperçoit sur la chaîne méridionale le bord

dentelé d'un glacier d'une blancheur éblouissante, lequel paraît plus considérable à mesure que l'on pénètre plus avant dans la vallée. Des collines boisées séparent la partie habitée du Maienthal de celle qui ne l'est pas. C'est à côté de ces collines que les eaux écumantes du Maienbach descendent avec fracas dans les gorges profondes que suit le sentier.

Malans, beau bourg du canton des Grisons, près du Prettigau; ses environs sont charmans et produisent d'excellens vins.

Malleray, village de la vallée de Moutier, dans le ci-devant évêché de Bâle, à une lieue de Pierre-Pertuis, et à 2 lieues ¹/₂ de Moutier-grand-Val. L'auberge neuve.

Mandach, village du canton d'Argovie, au district de Wildenstein, non loin de Bruck et de Schinznach; il est situé sur la rive gauche de l'Aar, au pied du Botzberg.

Grande variété de pétrifications. — Tous les environs de Mandach sont intéressans par la quantité et la variété de leurs pétrifications.

March, Mark (la), district du canton de Schwytz. Ce petit pays s'étend depuis les bords du lac de Zurich jusqu'aux confins du canton de Glaris; le Weggi-Thal en fait partie.

Maria (*Santa-*), chef-lieu de la vallée de Münsterthal, au canton des Grisons. (*V.* Münsterthal.)

Marobia (Val, Malvarobi, ou Val-Zébiasca), haute vallée du canton du Tessin, au district de Bellinzone; elle débouche à une demi-lieue de Bellinzone, à l'est de cette ville; elle a 3 lieues de long sur ¹/₄ de lieue de largeur, et s'étend du côté de l'est jusqu'aux confins des territoires de Chiavenna et de Gravédona; elle est arrosée par l'impétueuse Marobia, et barrée par le mont San-Jovio, ou Saint-Jorisberg. Cette fertile vallée renferme cinq villages.

Martigny (en allemand *Martinach*), petite ville du Bas-Valais; à peu de distance on trouve un peu plus haut, dans la vallée de la Dranse, un bourg et deux villages qui portent aussi le nom de Martigny. La ville est située à 336 pieds au-dessus du lac de Genève, et à 1,734 pieds au-dessus de la mer. *Auberges :* la Grande-Maison (à la ville), l'Aigle (au bourg); chez Laqui, près de l'église.

Curiosités. — On voit chez M. le prieur Murith de belles collections de minéralogie et de plantes, plusieurs médailles et inscriptions romaines qu'on a trouvées sur le grand Saint-Bernard, et diverses autres antiquités des environs. La magnifique cascade de Pissevache, et la gorge remarquable d'où l'on voit sortir le Trient au travers d'une énorme paroi de rochers, sont

situées près l'une de l'autre, à 1 lieue de Martigny, sur le chemin de Saint-Maurice.

Martins-Bruck, ou Pont-Saint-Martin, lieu situé dans l'Engadine, sur la frontière du canton des Grisons et du Tyrol.

Matterhorn, Cervin ou Sylvio : tels sont les noms que porte la plus mince et la plus pointue de toutes les aiguilles de la chaîne des Alpes; elle s'élève tout au fond de la vallée de Vispach, sur les confins du Valais et du Piémont, à la hauteur de 13,850 pieds au-dessus de la mer. Elle est composée de serpentine, de gneiss et de pierre calcaire primitive.

Matterthal, ou vallée de Saint-Nicolas. C'est ainsi qu'on nomme la branche droite ou méridionale de la vallée de Visp, ou Viége. On remarque dans la partie la plus élevée de ce vallon alpestre le village de *Zermatt* (en français *Proborgne*), et l'aiguille du Matterhorn.

Matzendorf, village du canton de Soleure, de 450 habitans : les environs sont bien cultivés et un peu sauvages.

Mauensée, petit lac situé au canton de Lucerne, non loin de la ville de Sursee. Au milieu du lac s'élève une île, dans laquelle on voit un château nommé Mauen. Le ruisseau qui sort du Mauensée se jette dans l'Egolzwylersee, autre lac moins considérable encore, et après en être ressorti, il va tomber dans la Wigger.

Maurice (Saint-), petite ville du Bas-Valais, située sur le Rhône, entre la Dent-de-Midi et celle de Morcles. *Auberges :* la Maison-de-Ville, la Croix-Blanche.

Curiosités. — La bibliothèque abbatiale possède beaucoup de manuscrits intéressans. Près de la ville on voit un ermitage, situé à une élévation considérable au milieu d'une haute paroi de rochers; l'on y découvre une jolie vue.

Chemins. La Pissevache. — De Saint-Maurice à Bex, 1 lieue. A Martigny, 3 lieues. Au sortir de Saint-Maurice on voit à droite la Dent-de-Midi, au travers d'une lacune, dans les rochers, d'où descend le ruisseau de Saint-Barthélemy, près du village de *Juviana*, et à gauche la Dent-de-Morcles. Ces deux sommités s'élèvent à plus de 7,000 pieds au-dessus du Rhône. De loin on aperçoit au sud les monts Vélan et Valsoret, qui font partie du groupe du grand Saint-Bernard, et ont environ 10,000 pieds au-dessus de la mer. Le chemin passe par les villages de *Labarbe* et de *Mieuville*, ou *Miville*, et ensuite à côté de la superbe cascade de Pissevache. Le ruisseau qui la forme se nomme la Salanche; il tombe de plusieurs centaines de pieds de hauteur; cependant sa chute ne devient verticale qu'à 100

pieds au-dessus du sol. Avant midi, la cascade est éclairée par le soleil, dont les rayons y font paraître de magnifiques iris. Des deux côtés on peut gravir une colline de pierres et se placer tout près de la colonne d'eau. Du côté de l'est elle offre un plus bel aspect que sur l'autre rive. A peu de distance de là le chemin passe le pont du Trient, ruisseau qui sort des rochers par une ouverture fort remarquable, dont ce torrent occupe toute la largeur.

Maurienne, vallée de Savoie; elle est arrosée par l'Are, qui prend sa source sur le Mont-Cenis. C'est aussi par la Maurienne que passe le grand chemin d'Italie qui traverse cette montagne.

Chemins. — D'Aiguebelle à Saint-Jean, 4 lieues. Jusqu'à Chambre le chemin suit la base de la montagne de Roucherai. Depuis Saint-Jean jusque sur le col du Mont-Cenis, 10 lieues $^1/_2$; on passe par Saint-Michel, Modane (3,258 pieds), Broman (3,752 pieds), Villarodin, Lanslebourg (4,272 pieds au-dessus de la mer.) *V.* Cenis.

Mayenfeld, petite ville des Grisons, située sur la rive droite du Rhin, dans la contrée la plus fertile en vins et en blés de tout le canton.

Particularités. — La belle vallée de Mayenfeld a une lieue de largeur; elle est environnée de hautes montagnes calcaires. A l'est s'élève le Falkniss, dont la hauteur absolue est de 7,605 pieds. La plus haute cime du Felsenkamm, au-dessus de Mayenfeld, en a 7,824; le Vilan, ou Augstenberg, au-dessus de Malans, 7,356; la Guscher-Alpe, 5,573; la montagne de Flesch, au nord, 3,114; les Deux-Frères (*die beyden Brüder*), au sud-ouest, 4,479; le Matton, 5,534, et la plus haute sommité du Galanda, 8,253. Enfin le terre-plein de la vallée du Rhin, entre Mayenfeld et la Zollbrücke, est de la hauteur de 1,500 à 1,622 pieds au-dessus de la mer.

Médels (la vallée de), en langue rhétienne *Val de Médel*, ou *Val-Médels*, au canton des Grisons, débouche à Disentis. Cette vallée étroite, sauvage et romantique, arrosée par le Rhin-du-Milieu, s'étend du côté de Lucmanier sur une ligne de 5-6 lieues de longueur.

Meillerie, village de Savoie, situé vis-à-vis de Vévey, sur la rive méridionale du lac de Genève, au pied d'une paroi de rochers coupés à pic. L'*Héloïse* de J.-J. Rousseau a donné une grande célébrité à ce village.

Meinau (l'île de) est située dans le golfe septentrional du lac de Constance; elle communique avec la rive occidentale au moyen d'un pont étroit, de 630 pas de longueur, et l'on s'y

rend aisément en 1 heure $^1/_2$ de marche en partant de Constance. Les voyageurs qui s'embarquent sur le lac avec leur voiture pour aller d'Ueberlingen ou de Morsburg dans l'île de Meinau, y trouvent des chevaux pour continuer leur route jusqu'à Constance. Cette petite île forme une colline de $^1/_2$ de lieue de circuit; elle appartenait à l'ordre de Malte. Le château du commandeur est situé sur la hauteur. Tous les voyageurs y sont reçus avec beaucoup de politesse et de complaisance. Des jardins potagers, des vergers, des vignes, des champs et des prairies contribuent à l'embellissement de cette île délicieuse. Sa situation et les vues qu'on y découvre sont si magnifiques, qu'elle mérite d'être visitée par tous les amis de la belle nature.

Melchthal, vallée du canton d'Unterwald, qui débouche entre Sarnen et Kerns, et s'étend au S.-E. sur une ligne de 3 lieues, entre des montagnes de 6-8,000 pieds de hauteur. C'est une contrée fertile en pâturages alpestres; quoique couverte d'une multitude de cabanes, elle offre un aspect également sauvage et romantique. Elle est arrosée par le Melchthal, qui prend sa source dans le Melchsee.

Mellen, beau village du canton de Zurich. Jolies maisons de campagne aux environs. Bons vins. Beaux points de vue au Pfannenstiel. *Auberges:* le Lion, le Soleil.

Mellingen, petite ville du canton d'Argovie, située au bord de la Reuss, sur le grand chemin de Zurich à Berne.

Mendrisio (en allemand *Mandris*). De toutes les villes de la Suisse, c'est celle qui est située le plus avant vers le sud; elle est située par les 45° 50' de latitude.

Beaux paysages. Points de vue. — La fertilité extraordinaire et la végétation vigoureuse dont le luxe caractérise les superbes coteaux qui forment toutes les contrées voisines, offrent en revanche tous les plaisirs qu'on peut attendre des promenades et des sites les plus délicieux. Le bourg de *Balerna* est situé à 1 lieue de la ville, au milieu d'une contrée délicieuse, arrosée par les eaux de la Breggia, rivière qui vient de la Val-Muggia; on y voit une maison de plaisance qui appartient à l'archevêque de Côme, une église du meilleur goût, et les jardins magnifiques des chanoines.

Val-Muggia ou *Val-Mara.* — Le territoire de Mendrisio ne renferme qu'une seule vallée alpine, celle de Muggia; mais en revanche, c'est une des plus belles qu'il y ait dans toute la Suisse. Elle offre un caractère tout particulier; elle n'a point de terre-plein, et les revers des montagnes opposées se rapprochent

tellement par leurs bases, que les ondes paisibles de la Breggia trouvent à peine l'espace nécessaire pour s'échapper. Cependant les précipices même sont remplis de fleurs, et les pentes les plus escarpées revêtues du pied jusqu'à la cime de treilles, de châtaigniers, et de noyers de la plus grande magnificence, et couvertes de prairies; les groupes qui forment les six villages de la vallée ressemblent à des habitations aériennes.

Chemins. — De Mendrisio à Capo-di-lago, 1 lieue. De là par le lac de Lugano à Lugano, 2 lieues; et à Côme, 3 lieues. Chiasso est situé à l'extrémité de la Suisse.

Mergozzo, village situé sur le petit lac de même nom, en Piémont, à une lieue du lac Majeur, du côté de l'ouest, et sur le chemin de Domo d'Ossola, qui en est à 5 lieues de distance. (*V.* pour les chemins qui y mènent, les art. *Domo d'Ossola*, *Intra* et *Palanza*.)

Meyringen, chef-lieu de la vallée de Hasli, au canton de Berne. Ce bourg est situé à 1,818 pieds au-dessus de la mer, dans la vallée du Bas-Hasli, pays également remarquable par le caractère particulier de ses montagnes, dont les formes sont infiniment romantiques et pittoresques, et par le peuple qui l'habite, lequel passe avec raison pour l'un des plus beaux et des plus intéressans qu'il y ait dans les Alpes. *Auberges :* le Sauvage et la Maison-Commune (*Landhaus*).

Beaux sites. Superbes cascades du Reichenbach. — On trouve au-delà de l'église de Meyringen une colline très-avantageusement située pour contempler toute cette vallée pittoresque. Le Reichenbach est du nombre des plus belles cascades qu'il y ait en Suisse. De la galerie de derrière, à l'auberge du Sauvage, on aperçoit une petite partie de la cascade supérieure; le chemin qui y mène de Meyringen va d'abord à Schwendi, où l'on se dirige sur la droite. Dans ce trajet, on voit les ruines du château de Resti, berceau de l'ancienne famille de ce nom. Ceux qui traversent le mont Scheideck passent nécessairement par-là, et ont par conséquent le plaisir de jouir chemin faisant du beau spectacle qu'offre la chute du Reichenbach. C'est avant midi qu'il faut la contempler, parce que pendant cette partie de la journée les rayons du soleil forment trois iris circulaires sur la colonne d'eau; cette dernière a au moins 20 à 30 pieds de diamètre, même quand les eaux sont basses, et elle tombe presque verticalement de 200 pieds de hauteur. Quant à la cascade inférieure, elle est extrêmement romantique, et plaît plus à beaucoup de personnes que la première.

Les gorges du Kirchet. — Ces gorges méritent aussi l'attention du voyageur : l'une servait autrefois de lit à la rivière de l'Aar, qui coule aujourd'hui dans l'autre.

Chemins. — Pour se rendre sur le Grimsel à Engelberg et à Wasen, au canton d'Uri, on passe par le Kirchet (2,030 pieds au-dessus de la mer), et l'on va jusqu'au Hasligrund, où ces divers chemins se séparent.

Cascades magnifiques. — En suivant la montée que l'on trouve au-delà de Wyler, on rencontre le Jungibrunnen, ou Achtelsaasbachen, ruisseau qui sort en neuf sources de la paroi du Gadmeiflue. Un peu plus haut la Gentel offre une cascade pittoresque dont la forme est pyramidale. On a de la peine à y arriver au bout d'une heure de marche. Alors on va se placer sur un rocher couvert de mousse, qui s'élève droit au milieu du bassin arrondi ; l'aspect de la chute y est d'une beauté sublime et ravissante.

Source périodique ou intermittente. — Cette source fort curieuse, connue dans le pays sous le nom de *Fontaine-de-Merveille* (*Wunderbrunn*), est située sur l'Engsteln-Alpe. Elle commence à couler au printemps, lorsque les troupeaux viennent sur la montagne, et dès qu'ils la quittent, savoir en automne, on voit disparaître ses eaux.

MIDI (*Dent de*), montagne des environs de Saint-Maurice.

MISOX (*la vallée de*, *Val di Misocco*, *Masocco* ou *Mesolcina*, dans la langue du pays). C'est la vallée la plus méridionale du pays des Grisons ; elle jouit du climat de l'Italie : c'est une contrée très-fertile, romantique et singulièrement pittoresque.

Chemins. Ruines. Belles cascades. — Le dernier village qu'on trouve, du côté méridional, sur le mont Bernardino, s'appelle *Bernardino* (de ce village à Bellinzone, 9 lieues). On y remarque une source minérale dont on exporte les eaux. Au-delà de Bernardino, le chemin passe par Lésum, Cébia, Andersta, Doire, Anzon, Logian, Durbia et Créméo, ou Misocco, 3 lieues. C'est dans ce dernier endroit que commeneent les châtaigniers et les noyers, ainsi que la culture des champs et des jardins. La vallée y offre un aspect charmant, étant entourée de coteaux qui s'élèvent comme en gradins et présentent de superbes points de vue. La vallée est extrêmement belle dans ce dernier endroit ; on y voit du même côté deux cascades considérables ; savoir, celle du Rialé di Verbio et celle de Crastéra. On les voit toutes deux des fenêtres de l'auberge. A une petite lieue de Créméo, on rencontre sur le sommet d'un rocher les ruines de l'ancien château de Misox ou Misocco. Les ruines de cet immense bâti-

ment, dont les murs ont 10 pieds d'épaisseur, sont les plus belles qu'il y ait dans toute la Suisse; les environs forment une contrée des plus romantiques. Plus bas, près de Soazza, on trouve la superbe cascade du Rialé di Buffalora, dont l'effet est singulièrement pittoresque. A l'est s'élève le mont Pombio, remarquable par la beauté de la vue qu'on y découvre, laquelle s'étend jusqu'à Milan. Il y passe un chemin pour aller à Chiavenna, par le mont Furcula. Il y a trois cascades près de Cabiolo; savoir, celles des Rialé di Groven, di Giosella et di Goméga.

Mollis, beau village du canton de Glaris, situé au sud-est, non loin de l'entrée de la vallée de Glaris. On y trouve un chemin pour se rendre à Kirenzen (ou *Kérenzen*), et à Muhlibach, sur le lac de Wallenstadt, d'où l'on gagne la ville de même nom.

Monster ou Muster. V. *Disentis*.

Mont-Blanc (le), la plus haute montagne de l'ancien continent, s'élève en Savoie, entre les vallées de Chamouny et d'Entrèves, par les 45° 41' 52" de latitude, et 24° 24' 22" de longitude. Sa hauteur absolue est, selon M. de Saussure, 14,700 pieds, et selon M. Tralles, 14,793 picds, c'est-à-dire de 5,355 pieds moindre que celle du Chimborazo dans l'Amérique méridionale; en revanche, la hauteur relative du Mont-Blanc est plus considérable; car il a 11,532 pieds au-dessus de la vallée de Chamouny, tandis que le Chimborazo n'en a que 11,232 au-dessus de celle de Tapia. Le rayon de l'horizon du Mont-Blanc a 68 lieues de 2,000 toises; on le voit à Lyon dans toute sa magnificence, sur toutes les montagnes de la Bourgogne, à Dijon, même à Langres (65 lieues en ligne droite).

Forme du Mont-Blanc. Sites les plus avantageux pour contempler cette montagne et ses glaciers. — Vu du nord et du sud, le Mont-Blanc présente une pyramide majestueuse, dont rien n'égale la magnificence. Ses flancs s'élèvent du côté du S.-O. et du N.-E. jusqu'à la cime en gradins arrondis dont les lignes forment avec l'horizon des angles de 23 à 24 degrés, et se rencontrent au sommet sous un angle d'environ 130°. Au sud, l'escarpement presque vertical, depuis le sommet de la montagne, a 9,600 pieds de hauteur. La pente en est si roide, que la neige et la glace ne peuvent point y prendre pied. Au nord et à l'ouest, au contraire, la montagne s'abaisse doucement et ses flancs sont couverts de neiges et de glaces éternelles sur une étendue de près de 11,000 pieds de longueur depuis le bas jusqu'au sommet. La cime a la forme d'une moitié de sphère com-

primée, laquelle, vue du N.-E., ressemble fort bien à une bosse de chameau; aussi est-elle connue sous le nom de *Bosse-du-Dromadaire*. Des champs de glaces qui entourent les bases du Mont-Blanc, on voit descendre 17-18 glaciers; savoir : au N.-E., ceux du Tacul et des Bois; au nord, ceux des Nantillons, des Pèlerins, du Midi et des Bossons; au N.-O., ceux de Taconai et de la Côte; à l'ouest, les glaciers de Bionassey et de Fréti; au S.-O., celui qu'on nomme simplement le Glacier; au sud, celui de l'Allée-Blanche, trois autres glaciers moins considérables qui n'ont pas de noms particuliers, et ceux de Miage, de Fresnai et de Broglia; à l'est, celui de la Brenva. Du nombre de ces glaciers il en est plusieurs qui ont 5 ou 6 lieues de longueur, et s'avancent jusqu'au fond des plus riantes vallées. Les postes les plus avantageux pour contempler de près le Mont-Blanc, sont le mont Breven, le Col-de-Balme et le Buet du côté du N.-O., dans la vallée de Chamouny (V. *Chamouny*, *Buet*, *Col-de-Balme*); le Cramont au sud (V. *Courmayeur*); le Col-de-la-Seigne au S.-O.; et le Col-du-Géant au N.-E. (V. *Chamouny*).

Montbovon, village situé à l'extrémité méridionale du canton de Fribourg. L'auberge est passable.

Chemins. — De Montbovon à *Rossinière*, 2 lieues. Le chemin va par le pas de la Tine, défilé formé par les montagnes de Culaz et de Courjeon.

Monterasc, vallée latérale de celle de Bellenz, au canton du Tessin (V. *Olivone*).

Montkennel, tel est le nom allemand du *Cénere*, montagne que traverse le chemin de Bellinzone à Lugano (V. *Bellinzone*).

Montmélian, ville de la Savoie, située sur l'Isère; on y passe, en allant de Lyon à Turin, par le Mont-Cenis, et de Grenoble, par la Tarantaise et le petit Saint-Bernard, à la cité d'Aoste et à Turin.

Chemins. — A Chambéry, 2 lieues; à Aiguebelle, 4 lieues et demie.

Montreux (on prononce *Montrou*), grand et beau village du canton de Vaud, situé entre Vévey et le château de Chillon, sur un coteau magnifique, au-dessus du lac de Genève, et au bord du torrent de la Baie-du-Montreux. L'auberge est située dans l'endroit où viennent aboutir les deux chemins qui mènent à Vévey et à l'église du village. La situation est très-belle, et les vues que l'on découvre sur le lac, sur les terrasses de la Vaux et sur les montagnes de la Savoie et du Valais, sont admirables.

Chemins. — De Montreux sur la Dent-de-Jaman, 3 lieues. A Vévey, 1 lieue.

Morat (en allemand *Murten*), petite ville située au bord du lac de même nom, dans le canton de Fribourg, et sur le grand chemin de Lausanne à Berne. *Auberges :* l'Aigle, la Couronne, le Lion-d'Or. Cette dernière est au bord du lac, et l'on y est plus à portée de trouver des bateaux pour le traverser que dans les autres auberges, qui sont situées dans l'intérieur de la ville.

Chemins. — De Morat à Fribourg, 3 lieues. En suivant les sentiers on passe à une demi-lieue de Morat, près de la belle maison de campagne de M. de Grafenried, et on traverse un joli bois au sortir duquel on arrive sur une hauteur d'où l'on découvre une vue fort étendue.

Morat (lac de), connu pendant le moyen âge sous le nom d'*Uechtsée*, qui dérivait de celui d'*Uechtland* (*Oedland*) qu'on donnait alors aux contrées voisines ; il a 2 lieues de long, une demi-lieue de large, et 27 toises de profondeur.

Morbégno. Ce bourg, le plus considérable et le plus beau de toute la Valteline, est situé sur l'Adda et sur le Bitto, au pied du mont Légnoné, auquel vient aboutir la chaîne méridionale des montagnes de cette contrée (V. *Valteline*). L'église est un bâtiment majestueux et d'une belle architecture. On y trouve une excellente auberge à la Poste.

Artistes. Tableaux. — On voit dans l'église de la Vierge quelques beaux morceaux d'Antoine Cadélino de Bormio, peintre qui vivait en 1655. On remarque aussi deux grands tableaux de J. Pierre Romegiallo, né à Morbégno, en 1739.

Chemins. — Les voyageurs qui se proposent de se rendre à Côme sur le lac, iront de Morbégno à Cosi, Rogola, Délébio et Piantrédo, d'où ils traverseront un bois de châtaigniers, et se rendront, par un chemin pratiqué dans le roc et nommé *strada della scalettola*, à *Colico* (autrement dit *al Passo ;* c'est un péage situé entre le lac de Côme et le *laghetto di Chiavenna*), 3 lieues (*). Là, on traverse le lac pour se rendre à Domaso, où l'on trouve des bateaux toujours prêts à partir pour Côme.

Morcle (Dent de). *V.* Bex et Saint-Maurice.

Morgarten. *V.* Egeri.

(*) Depuis Morbégno jusqu'à l'embouchure de l'*Adda*, la vallée devient de plus en plus marécageuse et malsaine ; c'est pourquoi les voyageurs doivent éviter de la traverser le soir, et surtout de passer la nuit dans un des endroits que nous avons nommés.

Morgenthal (prononcez *Morghenthal*), grand village situé sur le grand chemin entre Zurich et Berne; les voyageurs ont coutume d'y passer la nuit. On y trouve une excellente auberge, nommée l'Ours.

Morges, jolie petite ville située au canton de Vaud, au bord d'un golfe magnifique du lac de Genève. *Auberges :* la Couronne, le Grand-Frédéric.

Points de vue.—On découvre des vues magnifiques sur la promenade située entre l'église et le lac, sur le port, et près des maisons de campagne que l'on trouve sur les coteaux au-dessus de la ville. La plus belle de toutes ces vues est celle du château de Saint-Saphorin.

Chemins.—De Morges à Lausanne, 2 lieues. A Rolle, 3 lieues. On suit les bords du magnifique golfe jusque près du bourg de Saint-Prex, qu'on voit à gauche sur les bords du lac, et après avoir passé la rivière d'Aubonne, on laisse à droite la ville de même nom, et l'on se rend à Rolle par le village d'Allemand (*ad Lemanum*).

Moriz (St-), bourg de la Haute-Engadine. *Auberges:* l'Ober-Flégi et l'Unter-Flégi, indépendamment de plusieurs autres logis où l'on est à meilleur compte.

Eaux minérales. — Les eaux minérales de Saint-Moriz sont les plus énergiques de la Suisse. La source sort à une demi-lieue du village, dans une prairie marécageuse, située entre les deux lacs de l'Inn, non loin du pied de la montagne de Rozatsch, laquelle est composée de granit et de schistes.

Promenades. Excursions. — On trouve aux environs de Saint-Moriz de très-agréables promenades près des lacs de Saint-Moriz, de Silva-plana et de Sils, et à la cascade que forme l'Inn, à l'extrémité du premier de ces lacs; sur les Alpes de Saint-Moriz.

Glaciers du Bernina. Vallée de Pontrésina, ou *Bernina.* — La vallée de Pontrésina, qui débouche non loin de Saint-Moriz, se divise en deux bras : le premier, qui s'étend à droite, forme les vallons de Rosana ou Roseg, et de Mortéraccia, qui se perdent dans les glaciers; le second est la vallée de Pontrésina proprement dite, laquelle court à gauche, et se subdivise, du côté du Bernina, en deux vallons; savoir, ceux de Piscade et de Cavaglia; près de Pontrésina on remarque la Val-Langard.

Le magnifique glacier de Roseggio.—Au-delà du Rozatsch, haute montagne au pied de laquelle est située la source minérale, s'étend une vallée alpine fort étroite et couverte de forêts, au fond de laquelle on trouve le glacier de Roseggio, qui, quoi-

que entièrement inconnu, n'en est pas moins immense, et peut-être le plus grand de toute la Rhétie.

Chemins. — De Saint-Moriz on peut aller en voiture par Silvaplana et Sils, par le Maloja et la vallée de Brégell, à Chiavenna. A Silva-plana on trouve aussi un passage qui mène par le mont Julier à Coire.

Moro (*Monté* ou *Montémor*). Cette montagne du Haut-Valais, située à l'extrémité de la vallée de Sass au S.-E., fait partie du groupe du mont Rose, au N.-E. duquel elle se trouve. Il existe un chemin pour aller du village de Sass dans la vallée de Sass ou Val-Rosa, par le mont Moro, à Macugnaga, dans la vallée d'Anzasca, 8 lieues.

Morsburg, petite ville située sur le lac de Constance, du côté de la Souabe. On voit dans le palais épiscopal un des cabinets les plus complets de coquillages qu'il y ait dans toute l'Europe, et une collection de pétrifications de la carrière d'Oeningen près du Zellersée. *Auberge :* l'Ours.

Chemins. — De Morsburg à Lindau, 8 lieues ½. Par le lac à Constance, 2 ou 3 lieues.

Motiers, village du Val-Travers, dans le canton de Neuchâtel (*V.* Travers). Motiers est la résidence d'un châtelain; c'est le plus ancien village de la vallée. *Aub.:* la Maison-de-Ville.

J.-J. Rousseau. — C'est à Motiers que Rousseau écrivit ses fameuses *Lettres de la montagne.* L'on montre encore à Motiers la chambre du philosophe dans l'état où il la laissa quand il partit pour l'île de Saint-Pierre.

La vallée de Buttes. Caverne. Le Moulin d'Enfer. — A l'O. de St-Sulpi et à une demi-lieue de distance, est située l'étroite vallée de Buttes, arrosée par le ruisseau de même nom. Pendant trois mois de l'année une partie de ses habitans demeurent privés de l'aspect du soleil. On trouve à un quart de lieue plus haut un autre vallon que traverse la Longeaigue, rivière qui se précipite dans un gouffre où l'on a pratiqué un moulin, connu dans le pays sous le nom de *Moulin d'Enfer.* De la vallée de Buttes à la grotte du *Temple des Fées*, 1 lieue.

Chemins. — Pour descendre le long de la vallée du côté de l'est, V. *Travers.* A Yverdun, 4 lieues : on ne peut faire la route qu'à pied ou à cheval.

Glacière naturelle dans une caverne du Jura. — Cette glacière remarquable est située sur la montagne à peu de distance du sentier de la Brévine, dans une caverne spacieuse et profonde. Des buissons en cachent l'entrée, et l'on ne peut pas la trouver sans guide. On y descend au moyen d'une forte échelle. Le sol de

la caverne est couvert d'une épaisse couche de glace, de laquelle on voit s'élever verticalement, dans des espèces de canaux formés dans le roc, 5 ou 6 belles colonnes de glace. Cette caverne et celle qu'on voit à une lieue de Saint-George, au-dessus de Rolle, sont les seuls endroits du mont Jura dans lesquels la glace se conserve pendant toute l'année.

Chemins.—De Moudon à Lausanne, 5 lieues (*V.* cet article). En suivant sur les hauteurs du Jorat, à 2 ou 3 lieues de Moudon, le voyageur découvre les Alpes de la Savoie, le Mont-Blanc et le lac de Genève. Plus on approche de Lausanne, et plus la vue est ravissante.

MOUTIERS (en allemand *Münster*), village situé dans la vallée de Moutiers-Grand-Val, au ci-devant évêché de Bâle, sur le grand chemin de Bâle à Bienne. *Auberge :* le Cheval-Blanc.

MUGGIA (Val-); tel est le nom de la seule vallée alpine que l'on trouve dans le pays de Mendrisio; c'est en même temps la vallée la plus méridionale de toute la chaîne des Alpes suisses, et l'une des plus belles qu'on y trouve.

MULLINEN, village de la vallée de Frutingen, situé sur la Kander, au pied oriental du mont Niesen, et à 3 lieues de Thun. Il n'y a qu'une seule auberge dans ce lieu, par où l'on passe pour se rendre sur le mont Gemmi.

Chemins. — A Frutingen, 2 lieues. En y allant on voit s'ouvrir du côté de l'est les deux vallées de Kienthal et de Scharnachthal.

Nouveau canal de la Kander. — A 1 lieue de Müllinen on rencontre le pont de la Kander, remarquable par la solidité de sa construction.

Le château de Stratlingen. — Ce château, situé à peu de distance du pont de la Kander, est remarquable par sa grande ancienneté, et pour avoir été le berceau de la famille des sires de même nom.

MUHLITHAL, vallée latérale qui fait partie du pays de Hasli, au canton de Berne. (*V.* Meyringen.)

MUMLISWIL, grand village du canton de Soleure, situé non loin du Passawang et sur le chemin qui y mène.

MUNCHWILER, village du canton de Berne. Sur les coteaux voisins est un grand tilleul près duquel on a une fort belle vue.

MUNSTER. Ce village est le plus grand de ceux qu'on trouve dans la partie la plus élevée du Haut-Valais. Le climat y est fort âpre, et la neige y séjourne quelquefois jusqu'à la fin du mois de mai. *Auberge :* la Croix.

Le Vieschthal. — Quand on descend la vallée, on voit entre

Münster et Lax déboucher le Vieschthal, vallée latérale par où passait, il y a plusieurs siècles, un chemin qui allait au Grindelwald; mais les glaciers l'ont entièrement obstrué.

Munsterthal (Vallée de Münster, *Val da Müstair*), vallée du canton des Grisons, située entre l'Engadine, le pays de Bormio et le Tyrol. Elle est arrosée par le Rom, et débouche dans le Tyrol, où le Rom va se jeter dans l'Adige.

Chemins. — On sort du Münsterthal par la haute montagne d'Umbrail, pour aller à Bormio, en traversant la vallée de Fréel, qui a 6 lieues de longueur. On se rend par celle de Luvino à Cernez dans l'Engadine.

Muri, abbaye des Bénédictins, dans le canton d'Argovie, située à 1 lieue de la Reuss, dans une vallée arrosée par la Buntze et environnée de montagnes qui s'élèvent de 1,000 à 1,700 pieds au-dessus du lac de Lucerne.

Curiosités. — L'abbaye de Muri possède une bibliothèque très-considérable et un cabinet de médailles romaines, dont plusieurs ont été trouvées dans les environs. Il y a dans la bibliothèque un manuscrit du milieu du XII[e] siècle, relatif à la fondation du couvent; ce manuscrit a été publié pour jeter du jour sur l'origine de la maison d'Autriche.

Muri, bourg du canton d'Argovie, avec fabriques de soie.

Muschelhorn (prononcez *Mouschelhorn*), autrement Mesoxer-Horn, Vogelberg, Avicula ou Monté del Uccello. C'est une des plus hautes montagnes du canton des Grisons.

Muttathal (prononcez *Mouottathal*), vallée du canton de Schwytz; elle a 2 ou 3 lieues de longueur; elle est arrosée par la Mouotta, et s'ouvre à 1/4 de lieue de Schwytz. Le grand chemin qui va de ce bourg par le mont Pragel et par le Klonthal à Glaris, traverse le Muttathal. De Schwytz au village de Mouotta, au pied du mont Pragel, 2 lieues 1/2. On voit dans ce trajet plusieurs cascades; à droite, celles du Zingelbach et du Stossbach, qui, du reste, ne sont considérables qu'après de grandes pluies; à gauche, celle du Wethbach ou Staubibach et du Mettenbach.

Naefels, village du canton de Glaris, célèbre dans l'histoire par la bataille qui s'y donna en 1388.

Naters, village du Haut-Valais, situé sur le grand chemin, à peu de distance de Brieg; à une demi-lieue de là débouche une vallée d'où sort la Masa, et dans laquelle descendent, du revers méridional de la Jungfrau, les immenses glaciers d'Aletsch, qui ont 8 à 9 lieues de longueur. Cette vallée, que les étrangers ne visitent point, est tout-à-fait inconnue.

Neckarthal, vallée du Tockenburg, au canton de St-Gall; elle a 3 lieues de long, et elle est parcourue par le Neckar, rivière qui prend sa source sur le mont Sentis, et tombe dans la Thur à Lütisburg. Cette vallée, quoique située dans les Alpes, n'offre rien de remarquable.

Nesselthal, vallée du pays de Hasli, au canton de Berne. (*V.* Meyringen.)

Neuchatel (le canton de), dans ses rapports avec les Suisses, forme un canton peu étendu, qui est le vingt-deuxième en rang dans la confédération; du reste, c'est une principauté dont le roi de Prusse est souverain. Ce pays, situé dans la Suisse occidentale, est borné à l'est par les bailliages du Jura; au sud, par les cantons de Berne, de Fribourg et de Vaud, desquels il est séparé par la Thièle et le lac de Neuchâtel; à l'ouest, par le canton de Vaud, et au nord par la France. Il forme un quadrilatère irrégulier dont la plus grande largeur se trouve entre la ville et les bords du Doubs, au-dessus de la Chaux-de-Fonds, et la plus petite dans la partie occidentale du pays. Sa longueur est d'environ 9 lieues sur 4 à 5 de largeur, et sa surface d'environ 15 milles géographiques carrés, ou 256,000 arpens. Le pays se compose de montagnes et de vallées, ainsi que de quelques terres d'alluvion qui s'étendent au pied du Jura. Le lac de Neuchâtel s'étend le long de la frontière méridionale du canton, et facilite les communications entre les divers endroits situés sur ses bords. La Thièle, qui en sort, va se jeter dans le lac de Bienne, dont l'extrémité occidentale dépend encore du territoire neuchâtelois. Le Doubs forme la limite septentrionale du côté de la France; la Reuse et le Seyon, qui prennent leur source dans l'intérieur, vont se jeter dans le lac de Neuchâtel.

Le nombre des habitans s'élève à 49,000 âmes; à l'exception de 2,000 catholiques domiciliés au Landeron et à Cressier, ils professent la religion réformée, et parlent, du moins dans les campagnes, un patois singulier; le français est d'ailleurs la langue du pays.

Neuchatel (la ville de) [en allemand *Neuenburg*]. Cette ville est située sur le penchant d'un coteau, au bord du lac et sur le torrent du Seyon, qui prend sa source au Val-de-Ruz, et cause souvent de grandes dévastations. *Auberge:* la Maison-de-Ville.

Curiosités. — Le château où résidaient les anciens princes de Neuchâtel. L'église cathédrale, bâtie près du château, en 1164, par Berthe, épouse du comte Ulrich de Vinelz. On y remarque le monument sépulcral que le comte Louis de Neuchâtel fit ériger à sa maison, qui s'éteignit dans sa personne, en 1373. La mai-

son-de-ville, bâtiment superbe. L'hôpital. La bibliothèque. L'herbier de M. le capitaine de Chaillet, l'un des plus beaux et des mieux entretenus de toute la Suisse.

Promenades. Points de vue. — On trouve plusieurs belles promenades sur les bords du lac; de superbes points de vue sur la colline du château et près d'une quantité de maisons de campagne, dont quelques-unes sont principalement intéressantes par la magnificence de leur emplacement, entre autres la Rochette, à $^1/_4$ de lieue à l'est, et le Chanet, à $^1/_2$ lieue à l'ouest de la ville.

Chemins. — De Neuchâtel, en suivant le lac du côté de l'est, à Saint-Blaise, 1 lieue. De là à Erlach (Cerlier), sur le lac de Bienne. A Vallengin, 1 lieue.

Neuchatel (le lac de) a 9 lieues de long, 2 lieues dans sa plus grande largeur entre Neuchâtel et Cudrefin, et environ 400 pieds de profondeur; sa surface est de 186 pieds plus élevée que celle du lac de Genève, de sorte que, selon M. de Saussure, sa hauteur absolue est de 1,320 pieds, et selon M. Tralles, de 1,340 pieds.

Nicolas (la vallée de Saint-) est un vallon latéral qui s'étend à droite de la vallée de Visp ou Vispach, dans le Haut-Valais.

Nidau, petite ville du canton de Berne, située à l'extrémité orientale du lac de Bienne, à l'endroit où la Thièle en sort. *Auberge :* l'Ours.

Non loin de Nidau on trouve à Stauden et à Tribei beaucoup d'antiquités romaines, restes de l'ancienne cité de Pténisca, et des traces d'une route militaire qui menait d'Avenche (*Aventicum*) à Soleure (*Solodurum*).

Chemins. — Promenades sur le lac de Bienne. A Bienne, $^1/_2$ lieue. A l'île de Saint-Pierre, 2 lieues. A Arberg, 2 lieues. Sur la Thièle et sur l'Aar, à Soleure, 3 ou 4 lieues, en traversant des contrées charmantes.

Niesen (le), superbe montagne d'une forme pyramidale, située au canton de Berne, s'élève à 5,564 pieds au-dessus du lac de Thun, et à 7,340 pieds au-dessus de la mer, selon M. Tralles, à l'ouverture des vallées de la Simmen et de la Kander ou de Frutingen, et à peu de distance de la rive méridionale du lac de Thun. On en voit fort bien le sommet à Berne, et il se montre dans toute sa grandeur à ceux qui de Thun vont sur le lac à Unterséen, et de Hasli à Unterséen, en passant sur le lac de Brienz.

Chemin de la cime du Niesen. — Le meilleur que l'on puisse prendre, part du village de Müllinen du côté du sud-est, et

mène par des pâturages alpestres en 4 ou 5 heures au sommet du Niesen.

Vue. — Le voyageur découvre à ses pieds le lac de Thun; un peu à gauche deux petits lacs situés près d'Amsoldingen, et entre ces derniers l'ancien lit de la Kander, qui forme une longue ligne entièrement couverte d'arbres. On voit les villes de Berne et de Thun, un grand nombre de villages et de collines, le lac et la ville de Neuchâtel. Le Jura offre l'aspect d'un mur immense, dans lequel on reconnaît distinctement le Hasenmatt, au-dessus de Soleure; le Chasseral, entre les vallées de Saint-Imier et de Ruz; et le mont de Boudri, à l'ouest de Neuchâtel.

Chemin pour descendre du Niesen dans le Simmenthal. — Du sommet de la montagne on retourne du côté de la haute aiguille de la Bettflue, au bas de laquelle on trouve un sentier précisément au bord des rochers déchirés du Niesen; dans l'endroit où ce sentier se perd, on continue de descendre du côté de quelques chalets que l'on voit à l'ouest fort au-dessous de soi. La pente, fort roide et couverte de gazon, est extrêmement pénible lorsqu'on n'est pas pourvu de gros souliers de montagne garnis de clous.

Nyon, petite ville du canton de Vaud, située en partie sur une colline, et en partie au bord du lac de Genève. C'était cidevant la résidence d'un bailli; aujourd'hui elle est chef-lieu d'un cercle et d'un district. *Auberges:* la Croix-Blanche, la Couronne, la Fleur-de-Lis.

Points de vue.—Le faubourg de Rive s'étend le long des bords du lac, au pied de la colline sur laquelle la ville est bâtie. Les auberges indiquées se trouvent dans la basse ville, et jouissent, surtout la première, d'une belle vue sur le lac. La terrasse des Marroniers, celle du château qu'habitaient autrefois les baillis, et l'allée de peupliers qui s'élève au-dessus de la fabrique de porcelaine, offrent de fort beaux points de vue. La situation du château de Prangins, à $^1/_4$ de lieue de Nyon, est magnifique.

Chemins. — A Rolle, 2 lieues. A Genève, 4 lieues. On passe d'abord le ruisseau du Boiron; ensuite on traverse la petite ville de Coppet, 1 lieue $^1/_2$. De Coppet à Versoix, $^1/_2$ lieue. De là à Genève, 2 lieues.

Obergestelen (prononcez Oberghestelen); tel est le nom de l'avant-dernier village du Haut-Valais; il est situé près du pied du mont Grimsel, à la même hauteur que la vallée d'Ursern. L'auberge est fort petite, et n'a pas de nom; cependant on y

trouve plusieurs bons lits et des gens très-serviables. On voit dans ce lieu un grand dépôt de fromages du canton de Berne et du Valais, lesquels sont destinés à être exportés en Italie par le mont Gries.

Chemins. — D'Obergestelen par le Gries à Pommat, 6 à 7 lieues. A Airolo, en suivant le revers méridional du Saint-Gothard, après avoir passé les Nufenen, 8 à 9 lieues, dont 5 ou 6 de montée.

Oberhalbstein (la vallée d') [en langue romanique *Sur-Seissa*, c'est-à-dire *supra saxum*] est située au canton des Grisons, sur le revers septentrional des monts Septimer et Julier; elle a 8 lieues de longueur, et elle est parcourue par le Rhin d'Oberhalbstein, qui prend naissance dans un petit lac du mont Septimer, et va se jeter dans l'Albula, à Tiefenkasten, après avoir reçu les eaux du ruisseau du Julier.

Oberland, au canton des Grisons. Cette contrée, que les habitans de Bonadoutz nomment aussi Sur-Selva (sur la forêt), comprend la vallée du Rhin antérieur, depuis les confins de la vallée d'Ursern jusqu'à Reichenau.

Oberland (l'), vaste contrée du canton de Berne. Ce mot se prend dans une double acception. Dans le sens le plus étendu, l'Oberland forme toute la partie méridionale du canton; il commence à Thun, étant d'abord resserré par le Gurnigel et l'Emmenthal; de là il s'élargit en forme d'éventail du côté du sud, où les montagnes deviennent de plus en plus élevées jusqu'aux frontières du Valais, dont il est séparé par les hautes Alpes et leurs immenses champs de glace; il est borné à l'est par les cantons de Lucerne, d'Underwald et d'Uri, et à l'ouest par ceux de Fribourg et de Vaud. Indépendamment de la vallée de la Sarine, qui s'ouvre du côté de ce dernier canton, et de celle de Bellegarde, dont la plus grande partie dépend du territoire de Fribourg, l'Oberland est composé de quatre grandes vallées qui courent du nord au sud, et dont les eaux, ainsi que celles de leurs nombreuses ramifications, se jettent dans le lac de Thun. La plus occidentale de ces vallées est le Simmenthal, qui forme une espèce de croissant entre les chaînes du Niesen et du Stockhorn; elle est parcourue par la Simme, qui tombe dans la Kander. A l'est de cette vallée s'ouvre celle de la Kander au pied du revers opposé du Niesen; ce torrent impétueux, dont le chemin du Gemmi suit les bords, la parcourt dans toute sa longueur. Les deux vallées se confondent sur la rive occidentale du lac de Thun, où elles forment une campagne su-

perbe, couverte de prairies de la plus riche verdure, de champs et de villages, tandis que les coteaux de l'autre bord offrent de beaux vignobles.

Oeningen, village et abbaye d'Allemagne, sur la rive droite du Zellersée, à ½ lieue de la ville de Stein en Suisse. On y trouve des pétrifications très-remarquables dont il sera question à l'article de Stein.

Oex (château d'), en allemand Oesch, au canton de Vaud. Ce grand bourg est rebâti presque entièrement à neuf depuis l'incendie affreux qui en a détruit la plupart des maisons. Au milieu du village on voit l'église, bâtie sur une colline arrondie, et d'une hauteur considérable, où elle a remplacé un ancien château des comtes de Gruyères. On y découvre une jolie vue sur la vallée. On trouve une source d'eau soufrée non loin du bourg. *Auberge :* la Maison-de-Ville.

Chemins. — De Château-d'Oex à Rougemont et au Gessenai.

Olivone (Olivon, en langue rhétienne *Uuorga*, c'est-à-dire contrée habitée par les ours), village situé dans la partie supérieure du Val Blégno, au canton du Tessin, sur le grand chemin qui mène dans les Grisons par le Lucmanier. A Olivone, la vallée se divise du côté de la Rhétie en plusieurs vallons latéraux dont la situation géographique n'a été jusqu'ici que mal ou plutôt pas du tout connue.

Olten, petite ville du canton de Soleure, située sur l'Aar, dans une contrée resserrée entre deux montagnes qui s'avancent hors de la chaîne du Jura, et sur le grand chemin de Bâle à Lucerne. Olten était une place fortifiée dès le temps des Romains, et portait alors le nom d'Olta. Les murailles qui l'entourent sont de construction romaine. *Auberges :* la Couronne, le Lion, la Croix.

Chemins. — D'Olten à Soleure, 4 à 5 lieues. A Arau, 2 lieues. A Arburg, 1 lieue. A Bâle par le Nieder-Hauenstein, par la vallée de Homberg, par Sissach et Liestall, 8 à 9 lieues.

Onsernone (la vallée d'), située au canton du Tessin, s'ouvre à 1 lieue ½ de Locarno du côté de l'ouest, entre celles de Maggia et de Centovalli; elle forme une gorge resserrée entre les rochers, et couverte de superbes forêts : elle a 4 lieues de longueur et s'étend le long de la montagne de Canarossa. Elle est parcourue par l'Onsernone, dont les eaux réunies à celles de la Mélezza vont se jeter dans la Maggia.

Orbe, petite ville du canton de Vaud, située sur l'Orbe, au débouché de la vallée que traverse cette rivière, et sur le grand chemin d'Yverdun à Genève.

Beaux points de vue. Sites remarquables. — Orbe est située sur une colline, de sorte que ses rues sont assez en pente; la situation de la ville au bord de cette rivière qui bouillonne resserrée dans un lit très-profond qu'elle s'est creusé dans les rochers, et au centre d'une riante vallée, remplie de vignobles et de jardins, et entourée des montagnes du Jura, est infiniment romantique. On remarque dans la ville des points de vue superbes, entre autres dans les jardins de madame de Gumoëns, dans ceux de l'ancienne abbaye, où les Alpes offrent un coup d'œil magnifique.

Chemins. — D'Orbe à Yverdun, 2 lieues. Du côté du lac de Genève, à Lausanne ou à Morges, 4 à 5 lieues (V. *Lassara* et *Cossoney*). A Valorbe, 3 lieues. A Romainmotiers, 1 lieue ½.

Orbe (Val-), grand et beau village du canton de Vaud, situé dans une vallée des plus romantiques de toute la Suisse. Cette vallée débouche près de la ville d'Orbe, et s'étend quelques lieues en avant dans l'intérieur des montagnes du Jura, dont elle est entièrement entourée.

Source de l'Orbe. — Cette superbe source est située à l'extrémité de la vallée où la rivière sort du pied d'une paroi de rochers nus et coupés à pic de 200 pieds de hauteur, sur les saillies desquels on voit croître quelques sapins, et dont les bords sont couverts de forêts. Au sortir du rocher l'Orbe a 17 pieds de largeur sur 4 pieds de profondeur; ses eaux sont transparentes comme le cristal, et coulent paisiblement sur un lit de mousses aquatiques du plus beau vert; bientôt après on les voit franchir des quartiers de rochers et se perdre dans le lointain d'une sombre forêt, dont les teintes noirâtres contrastent agréablement avec la riche verdure des hêtres. Cette partie la plus élevée du vallon de l'Orbe, qui semble vouloir se dérober aux regards des hommes, est d'une beauté ravissante et de beaucoup préférable au vallon si célèbre de Vaucluse, soit par la grandeur de ses montagnes, soit par la richesse de ses forêts, soit enfin par l'abondance de ses eaux.

La grotte aux Fées. — Pour s'y rendre de Montcharand, on suit un bois de chênes situé au sud de ce village, jusqu'au bord d'un rocher coupé à pic, qui, à 20 pas de l'entrée de la grotte, forme une terrasse au pied de laquelle l'Orbe coule avec fracas sur un lit très-resserré. La grotte a 30 pieds de diamètre sur 15 pieds de hauteur; l'entrée en est d'une beauté remarquable par la grandeur de son portail; on n'y voit pas beaucoup de stalactites. Elle est située un peu au-dessus d'une belle chute de l'Orbe, et s'ouvre du côté de la rivière et en face de la grotte

d'Agi. On peut aller et revenir de cette grotte à Montcharand en 1 heure et demie.

Chemins. — De Valorbe par Balaigue, Lignerolles, Abergement et Montcharand à Orbe, 3 lieues. Ce chemin est le plus convenable quand on va d'Orbe à Valorbe; au retour, on ira d'abord de Valorbe à Abergement, d'où l'on se rendra par Valeire, Mathoud, Sussère et Treycovagnes, à Yverdun, 3 lieues 1/2. On laisse le bourg des Clées sur la gauche.

Ormonds (vallée des) est située au canton de Vaud, au milieu des hautes montagnes des Alpes du district d'Aigle, et arrosée par la Grande-Eau. C'est une contrée très-peuplée, tout-à-fait isolée, et qu'on ne découvre que lorsqu'on y est. Elle commence à 3 lieues d'Aigle, et s'étend jusqu'au Pillon et aux Diablerets dans la direction du S.-E. Elle a environ 4 lieues de longueur.

Oron, petite ville du canton de Vaud, située dans la vallée de la Broie, au milieu des montagnes du Jorat, entre Moudon et Vévey. On y remarque une mine de houille.

Ortmaisingen, grand et beau village du canton d'Argovie, sur la route de Zurich à Aarau et Berne. On remarque près de là la carrière de Meggenwyl.

Ouchy, village du canton de Vaud, à 1/2 lieue de Lausanne, dont il est le port. Les environs sont remplis de délicieuses maisons de campagne. On y voit une vieille tour.

Palanza, petite ville d'Italie, située sur la rive occidentale du lac Majeur.

Parpan, village du canton des Grisons, sur le grand chemin du Septimer et de l'Albula, à 3 lieues de Coire, sur le haut d'une montagne. De là au travers de la Lanzerheide à Lenz, 2 lieues. La rigueur du froid et les vents impétueux qui y règnent en hiver, rendent quelquefois le passage dangereux.

Payerne (en allemand *Peterlingen*), village du canton de Vaud, située sur le grand chemin de Berne à Lausanne. *Auberges :* la Maison-de-Ville, l'Ours.

Curiosités. — On montre à Payerne la selle de la reine Berthe : la partie antérieure de cette selle est pourvue d'un trou destiné à recevoir la quenouille dont la reine se servait quand elle montait à cheval.

Chemins. — De Payerne à Moudon, 2 lieues. A Avanche, 2 lieues. On se rend en un petit nombre d'heures à Fribourg, au sud-est, et à Estavayer, petit ville avantageusement située sur le lac de Neuchâtel, à l'ouest.

Pétersthal, ou vallée de Saint-Pierre, dans les Grisons : tel est le nom de la ramification orientale de la vallée de Lugnez.

Péterzell, village du Toekenburg, sur le grand chemin de Saint-Gall et de Hérisau à Glaris et à Zurich. On y trouve une bonne auberge. De Péterzell on peut se rendre en 2 heures à Wattwyl, en passant par un sentier qui traverse le Hemberg, montagne d'où l'on découvre en divers endroits de belles vues. Le chemin de voitures est beaucoup plus long.

Pfeffers (les bains de) sont situés dans le pays de Sargans, au canton de Saint-Gall; leur position est singulièrement remarquable et tout-à-fait digne de l'attention des voyageurs. Les bains occupent une épouvantable gorge formée par l'impétueuse rivière de la Tamina; l'on y descend par un mauvais sentier fort roide, et d'un quart de lieue de longueur. Les bains sont construits sur les rochers mêmes de la rive gauche de la Tamina. A l'opposite, savoir, du côté du sud, et à la distance de 150 pieds, on voit s'élever des parois verticales de rocs décharnés, dont la hauteur est de 664 pieds. Aux mois de juillet et d'août les habitans des bains mêmes voient lever le soleil à onze heures du matin, et dès les trois heures après midi, les rochers leur en dérobent la vue.

Stations agréables. — Les lieux de repos les plus agréables que l'on trouve près des bâtimens sont: 1° le Kanzlein (la petite tribune); 2° un peu plus haut, le magasin de l'Italien qui vend des marchandises de modes aux bains; 3° à 8 minutes de là, du côté droit, le lieu connu sous le nom de Solitude; 4° au-delà du pont de la Tamina, dans une voûte formée par les rochers, c'est là que l'on remplit les bouteilles d'eaux thermales que l'on veut expédier en divers endroits. Cette place, vue au soleil l'après-midi, est singulièrement pittoresque.

Gorge de la Tamina. Scène unique dans la nature. Superbe grotte de marbre. — A quelques pas de cette station on trouve à l'entrée de la gorge un tableau unique dans son genre, au moins en Suisse, et peut-être dans toute l'Europe. L'imagination la plus vive ne saurait peindre la porte du Tartare sous des formes aussi hideuses que celles que la nature a déployées dans ce lieu. On entre dans cette gorge sur un pont de planches qui reposent sur des coins enfoncés dans les rochers. Ce pont a 6 à 700 pas de longueur, ce qui fait à peu près pour un quart d'heure de marche, attendu qu'il faut aller avec beaucoup de précaution. Il est suspendu au-dessus de la Tamina, que l'on entend rouler avec fureur à 30 ou 40 pieds de profondeur, et il règne jusqu'à la source même. Auprès du pont la gorge a 30 pieds de largeur; mais plus bas elle se rétrécit davantage, en descendant le long du torrent. Les parois latérales contournées,

fendues et déchirées en diverses manières, s'élèvent à 200 pieds de hauteur; elles s'inclinent l'une contre l'autre, semblables à un dôme, et ont jusqu'à 290 pieds dans l'endroit où elles se rejoignent tout-à-fait. Ces rochers sont composés d'une pierre calcaire noire, traversée par des veines de spath. La faible lueur qui éclaire l'entrée de ce gouffre disparaît à mesure qu'on s'y enfonce, et le froid et l'humidité qui y règnent augmentent encore l'horreur dont on est saisi. Tantôt le rapprochement des rochers qui surplombent sur le pont ne permet pas qu'on puisse s'y tenir debout, et tantôt ils s'en éloignent tellement qu'ils ne peuvent plus servir d'appui pour les mains. Le pont est étroit, souvent glissant, et quelquefois on n'est séparé que par une seule planche du noir abîme de la Tamina. Celui qui se sent assez de courage et la tête assez libre pour s'aventurer à faire cette épouvantable excursion, doit choisir pour cela un temps bien sec, de peur de trouver les planches glissantes, partir au milieu du jour, d'un pas lent et mesuré, et sans prendre de bâton. Le meilleur moyen de faire ce trajet sans crainte, c'est de marcher entre deux hommes qui tiennent les deux bouts d'une perche du côté du précipice, pour servir de barrière et d'appui au voyageur curieux.

Promenades. Chute remarquable de la Tamina, à 2 lieues de Valenz. — Le chemin le plus court pour parvenir dans un lieu où l'on jouisse de l'air pur des montagnes et d'un horizon moins resserré, est un sentier qui, par une pente fort roide, s'élève depuis la station de la Solitude jusqu'au haut de la colline qui porte à juste titre le nom de Belvédère du Galanda (*Galanda-Schau*), parce qu'avant même d'en avoir atteint le sommet l'on y découvre cette montagne pyramidale et sauvage. On y trouve quelques objets d'amusement; le long de l'arête verte, mais étroite, de cette colline, un sentier conduit à l'extrémité orientale où l'on voit deux antiques sapins suspendus au-dessus de l'épouvantable abîme que forme la gorge de la Tamina; de l'autre côté s'étend un ravin couvert de forêts. Quand on suit le chemin délicieux qui va du côté de l'O., en traversant un bois de mélèzes, on trouve qu'il se partage en trois sentiers : le premier descend à droite, et, après avoir franchi un petit ruisseau, passe d'abord entre des broussailles assez épaisses, et se prolonge ensuite un quart d'heure dans une contrée romantique et solitaire, ombragée de grands arbres. Si, après avoir passé le ruisseau dont j'ai parlé, on quitte le chemin et qu'on descende dans la ravine, on arrive dans un bosquet qui forme un berceau magnifique et d'une grande fraîcheur; la nature y présente des phénomènes

géologiques intéressans. Le second sentier, qui a aussi ses agrémens, s'étend au milieu des broussailles sur un sol assez uni. Le troisième va en montant sous de hauts mélèzes, franchit une haie, et mène ensuite, à travers de belles prairies de montagnes, à des granges à foin sur la gauche, après quoi il remonte à droite sur les hauteurs d'un coteau où sont situés les champs et les jardins de Valenz. C'est là une admirable station pour bien jouir du grand spectacle que la nature déploie dans ces montagnes. Leurs flancs couverts de forêts et de prairies au milieu desquelles on voit des cabanes suspendues au bord des rochers, le ravin sauvage qu'on a sous ses pieds, les déchiremens affreux du superbe Galanda, les pâturages alpestres du Montéluna et ses groupes de chalets, les montagnes de Valenz, et entre deux les cimes grises (*die grauen Horner*), sommités chenues, hérissées de glaciers et d'un aspect affreux; à l'opposite, du côté de l'est, les chemins qui mènent à Ragatz et au couvent de Pfeffers sur l'autre rive du Rhin; l'extrémité de la magnifique chaîne du Rhétikon, qui s'élève au-dessus de Mayenfeld, de Jénins et de Malans, et dans laquelle on distingue la Scésaplana (9,207 pieds), l'Augstenberg ou Silvan (7,356 pieds), le Girenspitz dans l'arête élevée qui domine la ville de Mayenfeld (7,824 pieds), au-dessus du Luciensteig la Guscher-Alpe (5,573 pieds), et le hameau de Guschen suspendu sur les flancs verdoyans de cette montagne, le mont pyramidal de Flesch (3,134 pieds), et dans le lointain les montagnes des environs de Feldirch; tous ces grands objets fournissent une variété inépuisable de points de vue. L'illumination de ces diverses montagnes, et surtout de celle de Flesch, éclairées par les rayons du soleil couchant, est d'une beauté inexprimable.

Chemins. — Des bains à Ragatz, 2 lieues; à Coire, dans les Grisons, 5 lieues. On passe par le village de *Pfeffers* et à droite du couvent, par un chemin assez romantique, le long duquel on descend à travers des rochers qu'ombragent des sapins élancés, dans la grande route de la vallée. Un autre chemin, praticable pour les chevaux, mène dans les Grisons par Vettis et par le défilé de la Foppa, d'où l'on gagne le col de Kunkelsberg, 7 lieues, pour se rendre par Tamina à Reichenau, 3 lieues.

Pfeffikon, bourg du canton de Zurich, situé à l'extrémité septentrionale du lac de Pfeffikon, à 4 lieues de Zurich, à 1 lieue de Grifensée, et sur le chemin des montagnes de l'Allmann, de la vallée de Bauma, et de celle de Fischenthal. Le lac a une lieue et demie de long sur une demi-lieue de largeur; le ruisseau de l'Aa s'y jette au-dessous de Wetzikon, et en ressort

pour aller tomber dans celui de Grifensée. Le lac de Pfeffikon est entouré de coteaux moins rians que ceux du lac de Grifensée; il est très-poissonneux.

Pfeffikon, village du canton de Schwytz, situé entre le lac de Zurich et le mont Etzel, sur le grand chemin de Zurich à Glaris et à Wésen.

Chemins. — De Pfeffikon on prend le chemin à gauche pour suivre la langue de terre de Hurden, et passer le pont de Rapperschwyl. Quand le temps est calme, les personnes qui ont des chevaux tranquilles peuvent faire passer le pont à leur voiture; mais la prudence ne permet pas de rester dans le carrosse.

Pfyn, bourg du canton de Thurgovie, situé sur une hauteur au bord de la Thur, sur le grand chemin de Constance à Winterthur et à Zurich. C'est le *Castrum ad fines Rhœtorum* des Romains. On y découvre encore des vestiges de l'ancienne splendeur de ce lieu.

Pierre (l'île de Saint-). V. *Bienne* (lac de).

Pierre (le bourg de Saint-). V. *Entremont* (vallée d').

Pierre-Pertuis, passage remarquable pratiqué par les Romains au travers d'un rocher. V. *Imier* (*Val Saint-*).

Pilate (le mont), montagne remarquable, située sur la rive occidentale du lac de Lucerne. Suivant les observations de M. le général Pfyffer, elle s'élève à 5,760 pieds au-dessus de ce lac, c'est-à-dire à 7,080 pieds au-dessus de la mer. Il n'est aucune montagne en Suisse qu'on ait aussi souvent parcourue et décrite dans les siècles précédens que le mont Pilate, et il n'en est aucune dont on se soit moins occupé de nos jours. On prétend que son nom dérive du mont *pileus* (chapeau), d'où est venu celui de *mons Pileatus*, et ensuite par corruption *mons Pilatus*, parce que le sommet de la montagne est presque toujours voilé par un nuage semblable à un large chapeau.

Chemins du mont Pilate. — On en compte 6 différens, savoir: 4 du côté du nord, et 2 du côté du sud. Le plus commode et le moins dangereux est celui qui monte d'Alnach au Tomlishorn, 4 à 5 lieues. De là on se rend aisément sur les autres sommités que l'on nomme l'Esel et l'Oberhaupt. On en redescend en trois heures.

Particularités de la Bründlen-Alpe. Écho remarquable. Statue singulière. — En allant à la Bründlen-Alpe, on rencontre un sapin de 8 pieds de diamètre; à 15 pieds au-dessus du sol on voit sortir de son tronc neuf branches horizontales de 3 pieds d'épaisseur et de 6 de longueur; de l'extrémité de chacune de ces

branches s'élève un grand sapin, de sorte que cet arbre prolifère est d'un aspect excessivement singulier.

On rencontre sur la Bründlen-Alpe un petit lac dont les bords sont plantés de sapins ; il a 154 pieds de long sur 78 pieds de largeur : quant à sa profondeur elle est inconnue.

On remarque sur la Bründlen-Alpe un écho des plus extraordinaires qui, du haut des parois élevées du Gemsmattli, du Widderfeld et du Tomlishorn, répond au chant, et semble rivaliser avec lui. Il n'y en a peut-être pas de plus curieux dans toute la Suisse.

Du haut de la Bründlen-Alpe on aperçoit, à l'élévation d'une centaine de toises, au milieu d'un rocher noirâtre qui fait une saillie, l'entrée d'une caverne dans laquelle il y a une statue que les habitans de la montagne appellent notre *Cornell* ou *Saint-Dominique :* de là vient qu'ils donnent à l'entrée de cette grotte le nom de *Dominiks-Loch.*

Ascension des pics du Pilate. — En partant de la Bründlen-Alpe, on atteint le Widderfeld, sommité qui constitue la partie la plus sauvage du mont Pilate ; on s'y rend en droiture par un sentier fatigant, 1 lieue, ou par un chemin plus commode, mais plus long, 1 lieue et demie. La hauteur absolue de cette sommité est de 6,858 pieds, c'est-à-dire de 28 pieds moins considérable que celle du Tomlishorn, le plus élevé de tous les pics.

Piora (Val-), vallon latéral qui fait partie de la Val-Lévantine, au canton du Tessin (V. *Airolo*).

Pisse-Vache, très-belle cascade sur la rive gauche du Rhône, à une lieue de Martigny. Le ruisseau qui forme sa chute se nomme Salenches (*Eau noire*), et tombe de 300 pieds. V. *Saint-Maurice.*

Poleggio, village au canton du Tessin, situé à l'extrémité inférieure de la Val-Lévantine. *Auberge :* Alla Croce (la Croix).

Chemin de Bellinzone. — A un quart de lieue de Poleggio on voit s'ouvrir la vallée de Polenz, d'où sort le Blégno, ou Brenna, qui va se jeter dans le Tessin. On y traverse le fleuve sur un long pont qui mène à Abiasco, premier village du ci-devant bailliage de Rivièra, ou Val-Blégno. On y paie un pontenage.

Pommat (autrement nommé *Zum Steg*, *al Ponté*, et *Formazza*), village allemand, situé au royaume d'Italie, sur le revers méridional du mont Gries, dans la vallée supérieure d'Oscella (*das obere Eschenthal*), à 3,888 pieds au-dessus de la mer. On y passe en traversant les Alpes pour aller du Haut-Valais et d'Airolo à Domo d'Ossola.

Chemins. — De Pommat en traversant le mont Gries et ses glaciers à Obergensteln dans le Haut-Valais, 7 lieues et demie. *V.* pour les détails de ce trajet remarquable l'article *Gries*, où il est fait mention de la magnifique cataracte de la Toccia.

Pontasca (Val-). Ce vallon, qui fait partie de la Valteline, débouche à Ponté, près Sondrio, et s'étend dans la chaîne du Bernina.

Ponté (*Bruck*), dans la Haute-Engadine. On y trouve une bonne auberge. Vis-à-vis de Ponté est situé le village de *Camogask*, au confluent du torrent de même nom et de l'Inn, et à l'entrée de la Val-Chiamvéra, ou Camovéra. On voit un superbe bois d'aroliers (*Pinus Cembra*) près de Camogask.

Chemin. — On va de Ponté à Coire, en passant par l'Albula.

Pontirone (la vallée de) est située au canton du Tessin, dans le ci-devant bailliage de Val-Rivière; elle s'ouvre non loin de Polleggio, et s'étend à l'est du côté de celle de Calanca, où l'on peut se rendre par un chemin d'été qui traverse les plus affreuses montagnes, et va aboutir à Rossa.

Pontrésina (la vallée de), dans la Haute-Engadine, au canton des Grisons, débouche vis-à-vis de Cellérina, et s'étend au sud du côté du mont Bernina. Le grand passage qui de l'Engadine mène dans la vallée de Poschiavo et dans la Valteline, traverse cette vallée.

Porentruy, petite ville de 2,500 habitans, au canton de Berne, et en quelque sorte le chef-lieu des bailliages du Jura. Le château offre un joli point de vue.

Poschiavo (la vallée de, en allemand *Pusklaverthal*) est située sur le revers méridional du mont Bernina, dans le canton des Grisons. Cette belle et riche vallée transversale a 6 lieues de long; elle débouche à Tirano dans la Valteline, où toutes ses eaux vont se réunir avec celles du Poschiavino, qui se jette dans l'Adda. L'entrée par laquelle cette vallée communique avec la Valteline est si étroite, qu'on peut la regarder comme formant une contrée tout-à-fait séparée.

Chemins. — Voyez pour le passage du Bernina, dans la vallée de Poschiavo, l'article *Bernina.*

Praborgne (en allemand *zer Matt* ou *zur Matt*), village situé au fond de la vallée de Saint-Nicolas ou de Visp, au pied du mont Cervin (*Sylvio* ou *Matterhorn*). *V.* Visp (vallée de).

Pragel (prononcez *Praghel*), montagne située entre les cantons de Glaris et de Schwytz, sur laquelle on trouve un passage pour se rendre de la vallée de la Muotta dans celle du Klonthal, et de là à Glaris. Du village de la Muotta au col de la montagne,

dont la hauteur absolue est de 5,159 pieds, 3 lieues. On descend en 2 heures de marche par les Alpes de Richisauer et d'Ober-Langeneck dans le Klonthal, d'où il y a encore 2 lieues jusqu'à Glaris.

PREGEL, au canton des Grisons. V. *Bergell*.

PRETTIGAU (dans l'origine on disait *Rhétigau*). Cette contrée du pays des Grisons est entourée de très-hautes montagnes; elle a 8 lieues de long sur 4 de largeur, et se compose d'une vallée principale qu'arrose la fougueuse Landquart, de 9 ou 10 vallons latéraux, et d'un grand nombre de montagnes riches en forêts et en pâturages. La vallée principale s'étend de l'est à l'ouest, et débouche près de Malans en forme de gorge très-étroite; c'est par ce défilé, nommé la Clus (*die Klus*), que sort la Landquart, qui jusqu'au lieu où elle tombe dans le Rhin, qu'elle rencontre à peu de distance, ravage toutes les campagnes à 2 lieues à la ronde.

Entrée du Prettigau. Curiosités et points de vue. — Une gorge très-étroite et de ¹/₄ de lieue de longueur, forme la seule entrée du Prettigau. C'est par cette gorge que l'on en voit sortir la Landquart, près de Malans, entre la Val-Saine et la montagne de Séewis; à l'extrémité de la gorge qui mène dans le Prettigau, on passe sur le pont de Frakstein, près duquel on aperçoit quelques vestiges du château de même nom. Le premier endroit où l'on passe se nomme Pratiste (de *pratum*): l'on découvre sur une hauteur les ruines du château de Solavers, et un peu plus haut le village de Séewis sur le Séewiserberg, montagne d'un aspect fort agréable. En face de Pratisle s'ouvre à droite la Val-Saine (*Val-Sana*), vallée dont le nom dérive de sa situation, qui contraste avec la position malsaine des lieux situés au pied du Valsainerberg, duc ôté du nord-ouest. De Pratisle à Grüsch, sur le ruisseau de Ganeier, qui sort par une sombre gorge de la vallée de même nom; à Schmidten, après avoir passé le Boschibach, qui descend de la montagne de Vanosa; à Schiersch, lieu où pendant l'hiver on ne voit le soleil que pendant 2 heures par jour. C'est là que débouche la vallée de Drusus, d'où sort le Schraubach, dont les eaux impétueuses, jointes à celles du Terzierbach, portent souvent la désolation dans tous les alentours.

Le Scœsa plana (*Saxa plana*). — Cette montagne form eune aiguille conique de 9,207 pieds d'élévation au-dessus de la mer, selon les mesures trigonométriques de M. Rosch. C'est la plus haute sommité de tout le Prettigau, et celle d'où l'on découvre la vue la plus étendue. Pour en gravir la cime, il faut être as-

suré du beau temps. On se rend d'abord à Séewis, et de là en 2 heures aux bains de Ganyer, que le propriétaire a laissés tomber en ruine ; puis on gagne, aussi en 2 heures de marche, le dernier chalet de l'Alpe de Séewis. Il faut avoir soin de se faire porter des provisions de bouche. On part de ce chalet avant le jour, et si l'on n'est pas sujet aux vertiges, on va droit à la paroi de rochers qui s'élève au-dessus de cette cabane ; on laisse à gauche un petit ravin bordé de pierres (*Steinriffene*), et l'on gravit une tête de rochers qui s'avancent plus que les autres. La rampe en est si roide pendant environ un quart d'heure, que l'on est obligé de s'aider des mains, en cherchant à assurer ses pieds. Mais quand on est parvenu au haut de la paroi, il n'y a plus de danger à craindre, et l'on puise de nouvelles forces dans les superbes sources qui arrosent cette partie de la montagne. Ensuite on continue de monter par une pente douce jusqu'à une plaine couverte de neige de $^1/_2$ lieue de largeur, que l'on traverse en se dirigeant du côté de l'O. jusqu'à l'endroit où elle s'abaisse subitement au nord, où elle aboutit à un glacier. Le plus souvent cette neige est couverte d'une multitude innombrable d'insectes que les vents y amènent. Après avoir franchi cette plaine on gravit une pente toute couverte de pierres (*Steingeriesel*) qui n'est nullement dangereuse, quoique d'un aspect un peu effrayant. Arrivé au haut des rochers, on continue sa route du côté de l'est sans rencontrer de difficulté jusque tout au haut de la montagne. Au nord, on découvre le cours du Rhin jusqu'au lac de Constance, ce lac lui-même et ses superbes rives, les plaines de la Souabe jusqu'à Ulm, les montagnes du même cercle, au milieu desquelles on distingue le lac de Bouchau.

Chemins. — Quatre chemins différens mènent du Prettigau par le mont Rhétikon, dans la vallée de Montafun ; une de ces routes passe par le portail de Drusus, et une autre par le portail des Suisses (*Schweizerthor*) ; c'est ainsi qu'on appelle deux passages resserrés entre de hautes montagnes. Pour le chemin qui mène au travers des Alpes dans la Basse-Engadine. *V.* l'art. *Kloster.* A Davos. *V.* cet art. D'autres chemins sont indiqués à l'art. Val-d'Antoine.

Rætzuns, château très-fort du canton des Grisons, à $^1/_4$ de lieue de Reichenau.

Ragatz, bourg du pays de Sargans, au canton de Saint-Gall, situé au bord de la Tamina et à $^1/_4$ de lieue du Rhin, sur le chemin de Coire, cette grande route qui établit la communication entre l'Allemagne et la Suisse septentrionale avec l'Italie;

et qui passe par les lacs de Zurich et de Wallenstadt. *Auberge :* le Sauvage.

Chemins. — Il y en a deux pour aller de Ragatz aux bains de Pfeffers; le plus fréquenté, que l'on fait à cheval, passe par le village de Valenz, 2 lieues, d'où l'on descend aux bains en une demi-heure. Pendant l'espace d'une lieue, le chemin monte par une pente quelquefois très-roide; il y a des places où il est très-étroit et bordé de précipices; de sorte que les étrangers qui font ce trajet à cheval doivent user de beaucoup de précautions.

Rapperschwyl, petite ville du canton de St-Gall, située sur une langue de terre qui forme la rive orientale de la partie supérieure du lac de Zurich. *Auberges :* les Trois-Rois, l'Etoile, le Brochet, le Paon; cette dernière est la meilleure.

Curiosités. — L'exposition élevée de la ville et les tours dont elle est environnée lui donnent un aspect fort pittoresque, de quelque partie du lac qu'on la regarde. Du haut de la terrasse du vieux château, et du couvent des Capucins, on découvre une vue magnifique et très-étendue sur le lac de Zurich et sur ses rives. Le moment le plus avantageux pour en jouir, c'est pendant l'illumination du matin.

Chemins. — Indépendamment de tous les endroits où l'on peut se rendre par eau sur le lac, un grand chemin conduit en 3 heures de Rapperschwyl à Utznach, et un second à Zurich en 6 heures le long du lac.

Raron (en franc *Rarogne*), bourg du haut Valais, dans une situation pittoresque sur les bords du Rhône.

Regensberg (prononcez *Réghensberg*), très-petite ville du canton de Zurich, située à l'extrémité orientale du Lagerberg, à 3 lieues de Zurich. *Auberges :* le Lion, la Couronne.

Curiosités. — La tour qui fait partie des murs de la ville, et le puits de 116 pieds de profondeur que l'on voit dans la cour du château, sont des restes de l'ancien fort, détruit en 1443.

Vues magnifiques. — Regensberg étant situé sur la croupe du Lagerberg, les vues que l'on découvre du château sont d'une grande beauté : cependant on ne saurait les comparer au superbe et fameux point de vue dont on jouit au Signal (*Hochwacht*), à 1/2 lieue de la ville. On s'y rend par un chemin agréable et commode. On peut aller en voiture jusqu'à Regensberg, soit de Bade, soit de Zurich.

Reichenau (en langue rhétienne la *Pon*, ou la *Pon-Sol*), village du canton des Grisons, situé au confluent du Rhin postérieur et du Rhin antérieur. La contrée est extrêmement riche en beaux points de vue et en sites pittoresques, surtout sur plu-

sieurs coteaux couverts de bois de chênes. Près d'une cascade située au-dessus de Reichenau on découvre une vue magnifique du côté du château de Razins (*Rhaetia ima*) et sur la vallée de Domleschg; au nord on a l'église de Tamins, les glaciers du Hausstock, au-delà de Flims, le château et le village de Bonadutz. Du haut de la terrasse des jardins du château on jouit à merveille de la vue du confluent des deux bras du Rhin.

Chemins. Curiosités. — On va en 9 heures à Vettis et aux bains de Pfaffers, par Tamins, village allemand qui offre un site pittoresque; par le Kunkelsberg et par le défilé de la Foppa, que forme cette montagne. V. *Pfeffers* (Bains de). Un chemin pour aller dans le canton de Glaris mène de Reichenau par Tamins, Trins et Flims : ce dernier village, situé sur une colline gracieuse, est remarquable par la beauté de ses habitans et par l'abondance et la richesse de ses sources, qui lui ont fait donner le nom de *ad Flumina*.

Reichenau, île du lac de Constance. (V. *Zellersée.*)

Reichenbach, fameuse cascade du canton de Berne. (V. *Meyringen.*)

Rémus, ou Ramosch, village du canton des Grisons, dans la Basse-Engadine, situé sur le grand chemin de Tyrol.

La gorge de Finstermünz. — C'est au Martinsbrücke qu'on voit la gorge remarquable au travers de laquelle l'Inn s'échappe du pays de sa naissance et entre dans le Tyrol, sous les murs du château et du péage de Finstermünz. Celui de Sarviezel est situé au-dessus du Pont-St-Martin, sur la rive droite de l'Inn, non loin de la Platta-Mala. Cette gorge, par où l'on passe presque de plain-pied de l'Allemagne en Italie, est la seule porte qui s'ouvre dans l'énorme mur des Alpes.

Reulissen, montagne du canton de Berne, située entre le Simmenthal et la vallée de Lauenen; on y trouve un sentier qui mène en 5 heures d'an der Lenk à Lauenen. De Lenk on passe d'abord par la montagne de Wallik, par le Haslerberg et le Lochberg, d'où l'on atteint le Reulissen, qui forme la partie la plus élevée de ces montagnes, couvertes de pâturages en pente douce. Cette sommité a 5,400 pieds au-dessus de la mer; de là on se rend à Lauenen en 2 heures de descente continuelle. Du point le plus élevé de ce passage on aperçoit au sud le Wild-Strubel, le glacier du Razli, le Wildhorn, le Mittaghorn, le Seltenschonhorn, le glacier du Tungel, le Gemseritz, le glacier du Gelten, le Sanetsch, le Wispilhorn, l'Oldenhorn et les Diablerets; à l'est, la blanche sommité du Doldenhorn et l'Alt-Els; à l'ouest, une quantité de pics calcaires nus et d'un jaune rou-

geâtre, situés dans le pays de Sanen; au nord-ouest, le pic de Lauenen, qui domine le Reulissen.

Rhætikon, chaîne de montagnes qui entoure le canton des Grisons au nord-est.

Rhin, (le), le plus magnifique de tous les fleuves de l'Europe; les Romains le désignaient déjà par l'épithète de *Superbus*; il prend ses sources dans les Grisons. (*V.* Tavetsch, Disentis, Lukmanier et Rhinwald.)

Rhin (chute du), la plus célèbre et la plus grande cataracte de l'Europe. (V. *Schaffhouse.*)

Rhin-Antérieur (la vallée de), située au canton des Grisons, s'étend du sud-ouest au nord-est. La longueur de Reichenau jusqu'à Camot est de 15 lieues, et l'on en compte 18 jusqu'à Cornéra, ou Maigels, ou jusque sur le sommet du Crispalt.

Rhinau, petite ville du canton de Zurich, située sur le Rhin, entre Schaffhouse et Eglisau. On y remarque une abbaye de bénédictins, fondée en 778 par Welf, duquel descendait la première ligne des Guelfes. Cette abbaye possède une bibliothèque riche en manuscrits précieux et en collections d'histoire naturelle.

Rhineck, jolie petite ville du canton de St-Gall; elle est située par les 47° 27' 6" de latitude, et 27° 15' 6" de longitude, dans le Rhinthal, dont elle est le chef-lieu, et sur le Rhin, non loin de l'endroit où ce fleuve tombe dans le lac de Constance. *Auberges :* la Couronne, le Cep (*der Rebstock*).

Points de vue. Curiosités. — La situation de cette ville, au milieu de la partie inférieure du Rhinthal, est d'une beauté extraordinaire. De Rhineck on se rend au Buchberg en une heure; c'est une agréable promenade dans laquelle on touve une vue magnifique au lieu nommé la *Table-de-Pierre.* Au village de Wolfshalden, dans l'Appenzell, 1 lieue. C'est là que les Autrichiens furent repoussés par les Appenzellois, en 1405. On y découvre aussi une fort belle vue. Les promenades que l'on peut faire soit au-dessous de la ville, à Thal et à Stade, soit vers le haut de la vallée, à Ste-Marguerite, à Bernang, à Rebstein, à Marbach, et jusqu'à Altstatten, en suivant des coteaux enchantés, sont du nombre des plus délicieuses qu'il y ait en Suisse.

Chemins. — A Roschach, 2 lieues. A Lindau, par le lac, 1 lieue ½. A Bregenz, 2 lieues. Le long du Rhinthal, à Altstetten, 4 lieues.

Rhinfelden, petite ville du canton d'Argovie, située sur la rive gauche du Rhin, et sur le grand chemin de Bâle à Zurich.

C'est la plus importante des quatre villes qu'on nomme Forestières ; les trois autres sont Waldshut, Laufenburg et Seckingen. On a construit un pont sur le fleuve, dans le lieu même où ses ondes écumantes, resserrées entre les rochers, se livrent à toutes leurs fureurs. *Auberges :* le Vaisseau, les Trois-Rois.

Rheinthal (le), vallée de 8 lieues de longueur, qui s'étend sur la rive gauche du Rhin et au pied des Alpes de l'Appenzell, depuis le lac de Constance jusqu'au pays de Sax. C'est la partie la plus étroite de la spacieuse vallée du Rhin, dont la rive droite appartient en entier à l'Allemagne.

Rhinwald (la vallée du, Val du Rhin) est située au canton des Grisons et environnée de toutes parts de hautes montagnes ; c'est une vallée longitudinale de 8 lieues de longueur. Le seul chemin par lequel on puisse y entrer sans traverser de hautes montagnes, passe au travers d'un défilé qu'on appelle les Rofllen, et qui conduit dans la vallée de Schams.

Particularités. — Ces montagnes sont couvertes d'énormes glaciers, et la vallée est exposée à d'affreuses lavanges. L'hiver y dure neuf mois de l'année ; à la fin de juin l'herbe ne fait que commencer à poindre, et avant le commencement de septembre il faut que tous les foins soient recueillis.

Source et glaciers du Rhin postérieur. — Tout au fond de cette vallée, qui se prolonge avec un caractère singulièrement sauvage et affreux, au milieu des horribles rochers de l'Avicula et du Piz-Val-Rhein, on observe le glacier du Rhinwald et la source du Rhin postérieur. Du village de même nom (*Hinter-Rhein*), l'on s'y rend en 3 heures de marche. Le chemin suit pendant une heure le fond de la vallée, qui est assez unie ; puis il se dirige le plus souvent vers le nord, en traversant des terrains couverts de pierres et des bancs de neige au pied de l'Alpe de Zaport, laquelle est séparée de l'Alpe du Paradis par un ravin profond, connu sous le nom de l'Enfer (*Holle*). Alors on gagne les cabanes des Tessini ou bergers bergamasques sur l'Alpe de Zaport, et l'on a encore une montée assez longue pour atteindre une station d'où l'on puisse découvrir le bassin formé par les rochers du noir Muschelhorn et par une arête de montagnes dont la longueur est de 2 lieues, et du haut de laquelle descendent 13 torrens ; c'est au fond de ce bassin que repose le glacier du Rhin postérieur. Il faut bien se garder d'y descendre, à moins que d'être pourvu d'excellens guides.

Rhône (le), l'un des plus grands fleuves de l'Europe ; il prend sa source sur le revers occidental du Saint-Gothard, dans le Haut-Valais (V. *Furca*). Jusqu'à son embouchure dans le lac



de Genève (trajet de 37 à 38 lieues), il reçoit 80 ruisseaux ou torrens; à $^1/_4$ de lieue de Genève, où il ressort du lac, toutes les eaux des revers septentrional et occidental du Mont-Blanc, réunies avec celles de l'Arve, viennent grossir ses ondes.

Rhône (la perte du). *V.* Genève.

Richterschwyl, grand village du canton de Zurich, situé au fond d'un golfe considérable, sur la rive gauche du lac de Zurich. La position de ce village au bord du lac est des plus agréables. On y trouve trois excellentes auberges, l'Ange, le Corbeau et les Trois-Rois.

Chemins. — Le grand chemin de Richterschwyl à Schwytz, 8 lieues, passe par Schindellégi, par le pont de la Sihl, par Rothenthurm, Sattel et Steinen (*V.* Sattel). A Einsiedeln, 5 lieues, par Schindellégi en montant toujours par une pente douce jusqu'à $^1/_2$ lieue en avant d'Einsiedeln. Arrivé à cette hauteur, on découvre tout-à-coup la vallée de l'Alpe (*das Alpthal*), ou Finsterwald; on y trouve une grande croix de bois à laquelle tous ceux qui font pour la première fois le pèlerinage de Notre-Dame ont coutume d'attacher une petite croix.

Rigi (prononcez Righi; en latin *Mons Regius*, *Regina montium*), montagne isolée de toutes parts, située au canton de Schwytz, entre les lacs de Zug, de Lucerne et de Lowerz. La base de cette montagne peut avoir 8 à 10 lieues de circuit : on y voit 10 ou 11 communes dont les troupeaux paissent dans ses pâturages, où l'on compte 150 chalets disséminés de toutes parts.

Chemins. — On peut prendre quatre chemins différens pour aller sur cette montagne; savoir : en partant de Lowerz, d'Art, d'Immensée et Küssnacht, et enfin de Weggis et Viznau. La plupart des voyageurs à pied ont coutume de se rendre sur le Rigi par Art, et les personnes qui ne sont pas habituées aux courses de montagne ne feraient pas bien de choisir le chemin qui par Küssnacht, Immensée et le Séeboden, va aboutir au Rigistaffel, non plus que celui qui passe par le Leiterli et le Kaltbad. Celui de Weggis ou de Viznau par la First est beaucoup meilleur; mais en y passant on se prive de tous les plaisirs de la surprise, en ce qu'on a pendant toute la route la vue du lac de Lucerne, du canton d'Unterwald; etc.; au lieu qu'en montant le Rigi du côté d'Art ou de Lowerz, les regards, extrêmement bornés, n'aperçoivent presque pas de vue jusqu'au sommet de la montagne, où l'on voit tout-à-coup s'ouvrir un immense horizon.

L'Hospice du Rigi. — On trouve quatre auberges près de cet hospice : le Bœuf, le Cheval-Blanc, le Soleil et la Couronne.

Les plus recommandables sont les deux premières. La chapelle de Notre-Dame-des-Neiges a été fondée en 1689 par Sébastien Zay, d'Art; elle est pourvue d'indulgences qu'un grand nombre de pèlerins vont y gagner en été; tous les bergers du chalet du Rigi s'y rassemblent le dimanche, et quantité de campagnards des lieux situés au pied de la montagne ont coutume de se rendre dans les auberges voisines dès le samedi et la veille des jours de fête.

Les sommités du Rigi. — Au nord de l'hospice sont situés le Rigistaffel, le Staffeleck ou Kulm et le Rigi-Kulm; au sud, le First, le Schild, le Dossen et le Viznau-Stock; au sud-est, la Schnée-Alpe et le Hochflue, et à l'est, le Horrik et le Schwendi. On peut gagner ces diverses sommités en partant de l'hospice par des chemins qui traversent des pâturages et dont la pente n'est point roide.

Vue du Rigi-Kulm. — De l'hospice au Rigistaffel, $^1/_2$ lieue. On y trouve un banc et une croix. Hauteur : 3,876 pieds au-dessus des lacs de Zug et de Lucerne; 5,276 pieds au-dessus de la mer. Ce n'est qu'au dernier pas qu'on aperçoit le spectacle magnifique que présente cette station. De là jusqu'au Rigi-Kulm, $^1/_2$ lieue. On traverse des pâturages jusqu'à l'extrémité du bord de l'escarpement qui est tout-à-fait vertical au nord, et forme, au-dessus du lac de Zug, une paroi de 4,356 pieds de hauteur. Pour contempler cet épouvantable précipice on se couche sur la terre en avançant la tête au-dessus du bord. Le Kulm est la plus haute cime du Rigi (hauteur absolue selon M. le général Pfyffer : 5,676 pieds).

Rivièra (Val-) ou *Val-Polésé*, au canton du Tessin; c'est la partie la plus basse de la Val-Lévantine inférieure. Le val Rivièra commence à Abiasco et s'étend jusqu'à Bellinzone; il a 3 ou 4 lieues de longueur sur $^1/_4$ de lieue de largeur. Usogna en est le chef-lieu. Cette partie de la vallée du Tessin jouit d'un climat beaucoup plus chaud que la Val-Lévantine, et d'un sol extraordinairement fertile.

Roche, village du canton de Vaud, situé sur le grand chemin d'Aigle à Vévey et sur le ruisseau de la Joux-Verte.

Chemins. — De Roche à Aigle, 1 lieue (*V.* cet article.) A Vévey, 3 lieues.

Rochefort, village du canton de Neuchâtel, sur le grand chemin qui de la ville de Neuchâtel mène au *Val-Travers*.

Rolle, jolie petite ville du canton de Vaud, située au bord du lac de Genève. *Auberges :* la Couronne, la Tête-Noire. La situation en est fort belle; on y voit le lac dans sa plus grande

largeur; il a 3 lieues $^1/_2$ de large entre Rolle et Thonon. Du château et des maisons de campagne voisines on découvre des vues magnifiques; près du château on trouve une agréable promenade, plantée d'arbres et située au bord du lac.

Chemins. — De Rolle à Morges, 3 lieucs, et à Aubonne, 1 lieue $^1/_2$. A Noyon, 2 lieues. A une demi-lieue en avant de cette ville, on passe au-dessous du superbe château de Prangins.

Romainmotier (la vallée de), au canton de Vaud, est une contrée fort étroite, mais romantique, arrosée par le Nozon et située dans l'intérieur du Jura, qui y forme la haute montagne de Vaulion. La petite ville de Romainmotiers est à 1 lieue d'Orbe et de Lassara.

Romishorn, village situé sur la rive suisse du lac de Constance, entre Constance et Arbon, sur un promontoire qui s'étend fort avant dans le lac en forme de croissant. Les Romains y avaient un camp fortifié, qui, pendant le second siècle, était connu sous le nom de Cornu Romanorum.

Romont, petite ville du canton de Fribourg; sa position près de la Glane, sur une colline, entre Moudon et Fribourg, est également forte et agréable. On y tient des foires qui sont très-fréquentées.

Roschach, jolie petite ville du canton de Saint-Gall, située sur le lac de Constance. *Auberges :* la Couronne, le Lion. La position de cette ville est d'une beauté inexprimable; le lac a 5 lieues de largeur entre Roschach et Buchhorn. *V.* Constance. On trouve des points de vue magnifiques sur le port, le long des rives du lac des deux côtés de la ville, et au haut des vignobles qui s'élèvent au-dessus de ses murs, surtout au couvent de Marienberg, à un quart de lieue de distance; plus haut et plus loin, aux châteaux de Roschach, de Warteck, et à la maison de campagne de la Platte, près du village de Thal, 1 lieue.

Chemins. — De Roschach à Saint-Gall, 3 lieues. Le chemin est superbe et forme une large chaussée. A Rhineck, le long des bords du lac, par Stade, Speck et Bauried, 2 lieues. Promenade délicieuse, qui offre partout les plus magnifiques points de vue. A une demi-lieue de Roschach commence la fertile et charmante vallée du Rhinthal. A Arbon, 1 lieue.

Rose (le mont); après le Mont-Blanc c'est la plus haute montagne de toute l'Europe; il est situé sur les confins du Valais et du Piémont.

Particularités. — Le Mont-Rose s'élève par les 45° 55' 56" lat., et par les 25° 32' 17" longit. Sa plus haute cime a 14,580

pieds de hauteur absolue, c'est-à-dire seulement 252 pieds de moins que le Mont-Blanc (en estimant la hauteur de ce dernier d'après les mesures de M. Tralles. *V.* Mont-Blanc). On voit partir du Mont-Rose huit chaînes de montagnes entre lesquelles courent six vallées dont cinq font partie du Piémont; le val Rosa ou vallée de Sass est la seule qui s'étende dans le Valais.

Rose (Val-). C'est l'un des noms que porte la vallée de Sass, qui forme le bras oriental de celle de Visp en Valais; on l'appelle ainsi parce qu'elle est fermée par le Mont-Rose.

Rothenburg, bourg du canton de Lucerne, à $^1/_4$ de lieue de la capitale.

Rothenthurm, village du canton de Schwytz, sur le grand chemin de Schwytz à Zurich.

Rothsée, nom d'un lac extrêmement petit, situé à $^1/_2$ lieue de Lucerne, près du grand chemin de Zug et de Zurich.

Rotzberg, Rotzloch, } *V.* Alpnach, Lucerne et Stanz.

Rue, petite ville du canton de Fribourg, de 400 habitans.

Ruz (le val de) est situé dans le canton de Neuchâtel. Cette vallée, de 4 lieues de longueur sur $^1/_4$ de largeur, s'étend au N.-E. de Vallengin, entre les croupes boisées du Chaumont ou Jumont au S.-E., le Chassera à l'est, l'Echelette à l'ouest, et le Tovier et l'Ancin au nord. Elle est arrosée par le Seyon.

Saane, en français la Sarine, rivière de l'Oberland bernois, qui prend sa source au fond de la vallée de Gsteig.

Saanen, en français Gessenai (le pays de) forme une contrée 10 lieues de longueur sur 5 de largeur, située dans les cantons de Berne et de Vaud, et comprend 13 vallées dont la plus spacieuse n'a pas plus d'un quart de lieue de large. Toutes s'étendent au milieu des hautes montagnes qui séparent le Valais et le district d'Aigle du territoire de ces deux cantons.

Saanen ou le Gessenai, bourg et chef-lieu de la partie allemande du pays, est situé dans la vallée principale entre les belles et fertiles montagnes de 3,108 pieds de hauteur au-dessus de la mer. *Auberges :* la Grande et la Petite Maison-Commune (grosses und kleines Landhaus).

Chemins et curiosités. — De Saanen à Zweysimmen, 3 lieues: le chemin est praticable pour les voitures. Dans les vallées de Lauenen et de Gsteig, 2 à 3 lieues (V. ces articles). De Saanen on peut prendre différens chemins pour aller dans le canton de Fribourg: 1° par les montagnes d'Afflentsch dans la vallée l'Yonne, et de là le long de la rivière de même nom, par Bellegarde et Charmey, à Bulle; 2° par la vallée principale, en sui-

vant la grande route où passent les chariots, par Rougemont et Château-d'Oex, 3 lieues. En allant à Rougemont, on passe près d'une colline sur laquelle on voit les ruines du Vanel, l'un des anciens châteaux des comtes de Gruyères, et d'où l'on découvre une très-belle vue sur toute la vallée.

Sachslen. V. *Sarnen*.

Saffien (la vallée de, ou *Stussavia ;* en allemand *Savierthal*), au canton des Grisons; à son débouché elle forme une gorge étroite, nommée le ravin de Versam, que l'on trouve au midi dans la vallée du Rhin antérieur, à ³/₄ de lieue de Reichenau. Le pays de Saffien a 7 lieues de longueur et s'étend au sud entre les vallées de Lugnetz et de Domlesch jusqu'aux montagnes du Rhinwald.

Chemins. — De Neuchâtel par Vallengin, Coffrane et Haut-Geneveys à la Sagne, 2 heures ³/₄. De Locle à la Sagne, 1 lieue. Sur la montagne de Tourne, on trouve un bon chemin pour descendre droit à Coffrane et à Vallengin dans le Val de Ruz.

Salève, montagne calcaire remarquable, située à 1 lieue de Genève. (V. *Genève*.)

Sallenche, petite ville de Savoie, située sur le grand chemin de Genève à Chamouny. On y trouve plusieurs auberges; celle de M. Chenet jouit de l'aspect du Mont-Blanc. Sallenche est à 540 pieds au-dessus du lac de Genève, et à 1,674 pieds au-dessus de la mer. La haute aiguille calcaire de Varens, située de l'autre côté de l'Arve, vis-à-vis de la ville, s'élève à 7,200 pieds au-dessus de la mer. M. Alexis Chenu est un guide fort intelligent. A un quart de lieue de Sallenche on voit deux gorges, dont l'une est parcourue par le torrent de même nom: cette gorge s'appelle l'antre de la Frasse; dans l'une et dans l'autre, la nature offre des scènes également affreuses et pittoresques. Du haut du mont Rossel, on distingue avec beaucoup de netteté toutes les formes du Dôme du Goûté.

Chemins. — A Chamouny, 6 lieues. De Sallenche on repasse d'abord le pont pour retourner à Saint-Martin, d'où l'on va en 2 heures à Chède, à peu près toujours en plaine. En chemin on voit sur les hauteurs à gauche le village de Passi, à droite celui de Saint-Gervais, la gorge du Haut-Bourand, rivière qui vient du mont Bonhomme, et les sommités neigées du mont Jovet.

Samade (*Summo d'Oen*), l'un des plus beaux villages de la Suisse; il est situé dans la Haute-Engadine, au canton des Grisons. (V. *Saint-Moritz.*)

Sanen. V. *Saanen.*

Sargans, petite ville du canton de Saint-Gall. Sargans est située sur le grand chemin qui, des bords du lac de Wallenstadt, mène au canton des Grisons, et sur la base élevée des marbres du Schollberg. *Auberges:* la Croix-Blanche, le Lion.

Curiosités. Points de vue. — Non loin de Sargans, on voit couler dans la vallée du côté de Ragatz un ruisseau, nommé le Saren ou Sarn, qui va se jeter dans le Rhin. C'est apparemment du nom de ce ruisseau que dérive celui des Sarenetes ou Sarunetes, anciens habitans de ces contrées, et celui de tout le pays de Sargans.

Chemins. — A Ragatz, 2 lieues. Dans ce trajet, la chaîne du Rhatikon développe des formes magnifiques et surprenantes, surtout quand les nuages se jouent au-dessous de ses pics.

Sarine (la), en allemand *die Saane.* Cette rivière prend sa source au pied du glacier du Sanetsch, traverse le pays de Sanen et le canton de Fribourg, et se jette dans l'Aar un peu au-dessous de Gümminen.

Sarnen, chef-lieu de l'Unterwald ob dem Wald. (V. *Unterwald.*) *Auberges :* la Clef, le Bœuf.

Curiosités. — La maison-de-ville, où l'on voit les portraits de tous les chefs de la république depuis l'an 1381 jusqu'à nos temps. Sur la place publique un grand bassin de fontaine, formé d'un seul bloc de granit. Le Landenberg, lieu situé tout près du bourg sur le sol même qu'occupait le château du tyran qui lui a laissé son nom. Le couvent des religieuses de Sargans a été fondé en 1199. La délicieuse vallée pastorale qui orne les bords du lac de Sarnen, vue du haut de cette colline, offre un aspect singulièrement agréable et plein de charmes. Au nord-ouest s'élève le mont Pilate, et au sud-est le Misiberg. Depuis Alpnach, et surtout depuis Sarnen jusqu'au Brünig, la vallée principale d'Obwalden offre un genre de paysages qui lui sont propres. On n'y voit ni aiguilles ni parois de rocs décharnés, ni glaciers, ni montagnes neigées, ni torrens dévastateurs, ni campagnes parsemées de débris; partout des formes arrondies et gracieuses, des vallons, des collines et des montagnes couvertes de la verdure la plus fraîche, des habitations disséminées sur tous les points, et des forêts qui dérobent à la vue tous les contours anguleux des rochers. Le silence, le calme, qui règnent de toutes parts dans cette vallée romantique, s'emparent de toutes les facultés de l'âme, et la livrent à la plus douce mélancolie.

Chemins. — De Sarnen à Alpnach, sur le lac de Lucerne,

3 lieues. A Stanz, par le beau bourg de Kerns, 3 lieues. (V. *Stanz.*) Deux sentiers qui traversent le Melchthal mènent, par les montagnes, à la vallée d'Engelberg; l'un par le Storreck, et l'autre par la Min-Alpe et le Juchli.

Sass (la vallée de, ou *Val-Rose*), nom d'une des deux ramifications de la vallée de Visp; elle s'étend à l'est vers la gauche. (V. *Vispach.*)

Sattel, village du canton de Schwytz, situé sur le grand chemin de Richterschwyl et Einsiedeln à Schwytz. A un quart de lieue de là on remarque le champ de bataille de Morgarten.

Scamfs (*Scamptia*), beau village de la Haute-Engadine, situé sur le grand chemin. Les environs de Furnatsch sont remarquables par les sites pittoresques qu'on y découvre; on y voit aussi les fossés de Drusus.

Schæchenthal (prononcez Schèchenthal). Cette vallée, située au canton d'Uri, débouche à un quart de lieue au-dessus d'Altorf; on en voit sortir le fougueux Schèchenbach; elle a 4 lieues de long, et s'étend à l'est jusqu'à la Balmwand, au pied des Alpes Clarides.

Chemins. — D'Altorf on traverse la vallée de Schèchen pour passer la Balmwand, et se rendre par le défilé de Clus à Linththal, dans le canton de Glaris.

Schænnis (prononcez Schénnis), grand et beau bourg du pays de Gaster, au canton de Saint-Gall, situé sur la Linth, au pied de la montagne de Schannis; c'était le chef-lieu du ci-devant bailliage de Gaster.

Chemins. — La grande route de Zurich passe par Schannis, Kaltbrunn, Utznach et Rapperschwyl; celle du Tockenburg, depuis Schannis par Kaltbrunn. (V. Bildhaus et Wattwyl.) A Wésen, 1 lieue $^1/_2$. A Glaris, 3 lieues $^1/_2$.

Schaffhouse (le canton de), l'un des plus petits, le douzième en rang dans la confédération de la Suisse, est situé en entier sur la rive droite ou septentrionale du Rhin. Sa surface est de 7 à 8 milles géographiques en carré, et l'on y compte 32,000 habitans. Il est rempli de collines, dont la plus haute, nommée le Randenberg, s'élève à 1,200 pieds au-dessus du Rhin. Ces collines forment quelques vallées. La culture de la vigne constitue une des principales occupations des habitans de la campagne.

Schaffhouse (la ville de) est située sur le Rhin, par les 47° 38' 0" de latitude, et 26° 26' de longitude. *Auberges :* la Couronne, le Vaisseau.

Curiosités. — Un petit herbier chez M. le docteur Stockar. La bibliothèque publique des bourgeois, celle de la compagnie des pasteurs, et deux autres bibliothèques qui appartiennent à une société privée. La cathédrale; c'est l'église de la ci-devant abbaye de Tous-les-Saints : ce bâtiment est remarquable par son ancienneté. Schaffhouse possède aussi quelques autres vieilles églises. La maison des orphelins, fondée en 1783 par le respectacle professeur Jezzeler; ce bâtiment a été converti en une école publique. On trouve de beaux points de vue au haut d'une espèce de fort nommé Unnoth, ou Munnoth, qu'on prétend avoir été bâti du temps des Romains; sur la place des Tireurs, sur une colline qu'on appelle l'Enge, et dans le jardin de Fascnstaub, où se rassemble la société du Rüden, et près de laquelle il y a une carrière. *Promenades agréables :* au Grafenbuch, au Mühllthal, à la Cluss du Hohlenbaum, à Herblingen et à Lohn, 2 lieues. Le presbytère de ce village jouit de la vue la plus belle et la plus étendue qu'il y ait près de la ville, tant sur les Alpes que sur la Souabe. La plus agréable excursion que présentent les environs de Schaffouse est une promenade à Herblingen, une lieue.

La chute du Rhin. — Immédiatement au-dessous du pont de Schaffhouse le cours du fleuve est troublé par une multitude d'écueils qui se succèdent pendant l'espace d'une lieue, c'est-à-dire jusqu'à la chute du Rhin. Cette cataracte est la plus grande qu'il y ait en Europe, et forme l'une des scènes les plus étonnantes que la nature présente dans la Suisse. Les habitans du canton la désignent sous le nom de Laufen, et c'est de là qu'est venu celui du château bâti au haut des rochers qui la dominent. J'invite tout voyageur à s'y rendre en passant par ce château, situé au canton de Zurich, à une forte demi-lieue de Schaffhouse. Ceux qui viennent de Zurich ou des parties orientales et méridionales de la Suisse, pour se rendre à Schaffhouse, doivent éviter le chemin d'Eglisau, et choisir celui d'Andelfingen, qui mène en droiture au château de Laufen; par là on évite l'inconvénient de voir d'abord la cataracte du petit château d'im Worth, d'où elle se présente de la manière la plus désavantageuse.

Chemins, voitures publiques. — Chaque dimanche, à 5 heures du matin, il part de Schaffhouse une voiture de poste (*Postwagen*) pour Zurich (8 lieues), où elle arrive à midi; on fait en 1 heure et demie le trajet du château d'*im Worth*, sur le Rhin, à Eglisau, qui en est à trois milles de distance. Il part de deux

mardis l'un, pour Bâle, un coche qui reste 2 jours en route, ainsi que pour Constance, de deux dimanches l'un.

Schafmatt, partie du Jura par où l'on passe à pied et à cheval pour aller d'Arau dans le canton de Bâle. D'Arau on se rend d'abord en 1 heure à Erlisbach; puis on traverse la petite vallée d'*im Wyl*, dans laquelle on voit s'élever les rochers décharnés du Wylerfluc, et l'on gravit la Schafmatt jusqu'au point le plus élevé du passage, 1 lieue.

Schalfik (la vallée de), située au canton des Grisons, débouche près de Coire, s'étend à l'est sur une ligne de plusieurs lieues de longueur, jusqu'au mont Stréla. Elle est parcourue par la Plessur, l'un des torrens les plus furieux de toute la Rhétie.

Chemins. — Le chemin le plus court de Coire à Davos, 10 lieues, passe par cette vallée; mais il n'est praticable qu'en été. De Langwiesen on peut aller par le vallon de Fundai à Fideris dans le Prettigau, et par celui d'Arosa à Lenz.

Schams (la vallée de, en rhétien *Cams*, en latin *Vallis sexamniensis*; ce dernier nom vient de ses six rivières qui se jettent dans le Rhin) est située au canton des Grisons. Elle a 2 lieues de longueur; de hautes montagnes l'entourent de toutes parts, et elle est arrosée par le Rhin postérieur. C'est une des plus riches et des plus peuplées de tout le pays.

Scharans, grand village de la vallée de Domleschg, au canton des Grisons; il est situé au bord d'un ravin de même nom, au pied du mont Schallerberg et près de l'endroit où l'Albula sort de la vallée. L'auberge est bâtie sur une colline calcaire au milieu du village; on y découvre une vûe des plus riantes sur toute la vallée de Domlescgh.

Chemin remarquable taillé dans les rochers; détails des particularités de ce chemin jusqu'à Vatz. — Ce chemin est connu sous les noms de Schyn, Schein ou Muras, et commence non loin de Scharans, dans la gorge au travers de laquelle l'Albula entre dans la vallée de Domleschg, et où l'on trouve un chemin pour passer de cette vallée dans celles d'Oberhalbstein et de l'Albula, dans le Brégell, dans l'Engadine, et à Davos. De Scharans à Ober-Vatz, 2 lieues, au travers de cette gorge affreuse et riche en sites pleins d'horreurs. Les rochers changent à tout moment de forme. En été, lorsque le temps est serein, il fait une chaleur insoutenable dans ce défilé depuis 10 heures du matin jusqu'à 4 heures après midi; il est à propos de passer le Schein avant ou après cette partie de la journée. Au sud du passage est situé le Muttnerberg, dont les deux sommités portent le nom de

Furca. A une demi-lieue de Scharans on arrive près d'un misérable pont pratiqué sur l'affreux ravin de Bura, et au bout d'une autre demi-heure de marche, au Sauboden, d'où les regards se portent au sud sur le mont Stella, et sur les cimes sourcilleuses des montagnes de la vallée de Saffien. Près de la chapelle de Vatz, on voit s'ouvrir une magnifique perspective; au sud-ouest on découvre la vallée de Domleschg; au sud, le village de Solis et les deux Mutta; et au nord, le village de Vatz, ses champs, ses prés et ses forêts.

Scheerhorn, montagne haute de 10,071 pieds, dont les deux cimes fourchues lui ont fait donner le nom qu'elle porte (*die Scheere*, les ciseaux). Le Scheerhorn est situé entre les vallées de Clus, de Schachen et de Maderan.

Scheideck, montagne située entre les vallées du Grindelwald et de Hasli; un chemin très-intéressant établit la communication entre ces deux vallées par le Scheideck.

Schinznach (les bains de) sont situés au canton d'Argovie, au pied du Wulpelsberg, sur la rive droite de l'Aar, à peu de distance de la rivière et sur le grand chemin de Bruck à Lenzburg et à Arau. Ils sont très-fréquentés, et les étrangers y trouvent plus d'agrément et de commodités que dans la plupart des autres bains de la Suisse. Entourés d'un pays de plaines, les malades peuvent de tous les côtés faire d'agréables promenades en voiture, entre autres à Brug, Konigsfelden, Windisch, Bade, Wildeck et Lenzburg. Le village de Schinznach, dont les bains portent le nom, est situé sur la rive gauche de l'Aar.

Le château d'Habsburg, berceau de la maison d'Autriche. — Les ruines remarquables de ce château sont situées sur le Wülpelsberg, à peu de distance de Schinznach, d'où l'on peut s'y rendre en une demi-heure.

Schmérikon, joli village du canton de Saint-Gall, au pays d'Utznach, agréablement situé au commencement du lac de Zurich. *Auberge:* le Lion.

Chemins. — A Rapperschwyl, 2 lieues; le chemin est assez mauvais. A Utznach, 1 lieue; le chemin est bon. En allant passer le pont de la Linth, on se rend en 2 ou 3 heures à Lachen. On trouve en tout temps des bateliers et des bateaux pour aller sur le lac dans les divers endroits où l'on désire de se rendre.

Schuols (*Scuols*), dans la Basse-Engadine, l'un des plus grands et des plus beaux villages du canton des Grisons, est situé dans une contrée extrêmement riante.

Schwitz (le canton de), l'un des trois premiers dont les

habitans posèrent les fondemens de la confédération et de l'indépendance de toute l'Helvétie, le cinquième en rang dans la confédération, et celui qui a donné son nom aux diverses peuplades qui composent la nation suisse. Sa surface comprend 22 milles géographiques en carré, et l'on y comptait 28,900 habitans en 1803. Il est situé entre le lac des Waldstetten, de Zug et de Zurich; c'est un pays de prairies et de pâturages alpins: cependant les plus hautes montagnes qu'on y trouve ne s'élèvent pas au-dessus de 7,000 pieds de hauteur, et n'ont par conséquent ni glaciers ni neiges éternelles.

Schwytz (le bourg de), chef-lieu du canton de même nom. *Auberges*: le Cerf, le Petit-Cheval, le Pigeon.

Curiosités. — Ce bourg compte plusieurs maisons fort belles, soit dans ses murs, soit dans les campagnes voisines. On y remarque l'arsenal, la maison-de-ville, l'église (bâtie en 1769), l'hôpital, un séminaire, un couvent de religieuses dominicaines, fondé en 1272, et un couvent de capucins dès l'an 1619, et le magnifique cabinet de médailles de feu M. le chevalier J.-C. Hedlinger. Il vaut la peine d'aller voir le Siti, maison de campagne appartenant à M. Weber; elle est située à un quart de lieue du bourg. A l'extrémité d'une longue allée d'arbres on trouve un pavillon bâti sur le bord de la montagne; de là on traverse un bois situé à l'est et qui aboutit à une chapelle et à un ermitage où l'on jouit d'une vue magnifique. On y voit à l'ouest le lac de Lowerz, les ruines de la vallée de Goldau, Séwen, Steinen et les collines arrondies des cantons de Lucerne, de Zug et d'Argovie, et au sud le lac de Waldstetten, au-dessus duquel s'élèvent les monts de l'Unterwald. On a précisément en face le coteau d'Urny, qui est parsemé de fermes et d'arbres fruitiers, et au pied duquel on cultive des vignes d'un bon rapport.

Chemins. — A Brunnen, au bord du lac de Waldstetten, une lieue. En remontant le Muttathal et en passant le mont Pragel, à Glaris, 10 lieues. A Richterschwyl, 8 lieues, par Sewen, Steinen, Sattel, Rothenthurm, Schindellegi et Wollrau; on peut faire la route en voiture. A Einsiedeln, 5 lieues.

Schlisberg, village de 400 habitans, canton d'Uri, au-dessus du Grütli, dans un joli vallon. Belle vue du Sonnenberg.

Scewen, village de 550 habitans, au canton de Soleure, au sud de Dornach, dans une agréable vallée.

Seedorf, village situé sur le grand chemin de Bienne à Berne, à 1 lieue d'Arberg. On y trouve une fort bonne auberge.

Séglio (ou *Sils* (*), en langue rhétienne *Sajles*, ou *Sajlas*), le plus haut des villages de la Haute-Engadine, est situé entre les lacs de Sils ou de Selva-Plana, et entouré des monts Julier, Maloja et Bernina. La position en est sauvage. Selon les mesures barométriques du docteur Katsberg, la hauteur absolue de Séglio serait de 6,300 pieds.

Chemins. — En descendant de Séglio à Selva-Plana, 1 lieue. Par le mont Maloja à Casaccia, dans la vallée de Bregell, et de là à Chiavenna; ce chemin est praticable pour les voitures.

Selva-Plana, village de la Haute-Engadine, situé au pied du Julier, au bord du petit lac de Selva-Plana, et sur une langue de terre que les débris du Monterascha formèrent jadis dans ce lieu.

Chemins. — Le chemin qui de Selva-Plana mène par le Julier à Coire est un des passages les plus commodes qu'il y ait dans les Alpes.

Sempach, petite ville du canton de Lucerne, est située sur la rive orientale du lac de même nom, qui a 2 lieues de long et une demi-lieue de large; sa hauteur au-dessus du lac de Lucerne est de 240 pieds, de sorte qu'il en a 1,590 au-dessus de la mer. Les collines des environs ont de 100 jusqu'à 1,150 pieds de hauteur au-dessus du lac, dont les bords sont couverts de prairies, de forêts et d'arbres fruitiers, parmi lesquels on ne distingue qu'un petit nombre de villages; ces rives forment un paysage d'un aspect champêtre et agréable. Plusieurs ruisseaux se jettent dans le lac, dont l'eau est d'un beau vert clair. Le mont Pilate et les hautes montagnes qui environnent le lac de Lucerne offrent un aspect magnifique aux environs de Sempach. *Auberges* : la Croix, l'Aigle.

Chemins. — De Sempach à Lucerne, 3 lieues. A Sursée, 2 lieues.

Sennwald, joli village du canton de Saint-Gall, situé au pays de Sax, non loin du Rhin, sur la base du Kamor supérieur et sur le grand chemin du Rhinthal à Werdenberg et Sargans. C'est là qu'on trouve l'auberge la plus supportable entre Altstetten et Werdenberg.

Chemins, Curiosités.—De Sennwald à Kobelwies dans le Rhinthal, V. *Kobelwies*. A Werdenberg, 3 lieues. Le grand chemin passe tout près du château de Forsteck, qui fut bâti en 1206 sur un rocher de 35 pieds de hauteur, à l'angle d'une forêt. L'ancien

(*) Il ne faut pas confondre ce *Sils* avec un village de même nom situé dans la vallée de Domlescgh. (V. *Sils*.)

château est un bâtiment très-élevé, et qui n'est plus habitable ; du haut de cet antique manoir on jouit d'une vue magnifique sur toute la vallée.

SEPTIMER, haute montagne située dans la chaîne primitive du canton des Grisons, au nord-est du Splugen. Un grand chemin, extrêmement ancien, qui traverse cette montagne, sert de communication entre l'Allemagne et l'Italie. V. *Bivio* et *Brégell* (vallée de).

SERRIERY, petit village du canton de Neuchâtel, à une demi-lieue de la capitale et sur la grande route d'Yverdun.

SERVOZ, village de Savoie, sur le chemin de Genève à Chamouny.

Chemins. — De Servoz à Sallenche, 3 lieues. Au prieuré de Chamouny, 3 lieues.

SESTO, ou *Sesto Calende* (ce nom vient des Romains), bourg situé sur le Tessin, non loin de l'extrémité inférieure du lac Majeur, à 8 lieues de Milan, au royaume d'Italie.

Particularités. — A quelque distance de Sesto on voit encore quelques restes d'un ancien pont romain sur le Tessin.

Chemins. — Les îles Borromées sont situées à 15 milles de Sesto; on peut s'y rendre en droiture sur le lac, ou bien en voiture par Lisanza, Angéra, Ranco, Ispra, Arolo, Moallo, Santa-Catarina del Sasso-Ballaro (on voit dans ce lieu une chapelle taillée dans le roc, le toit de l'église est couvert par un énorme quartier de rocher qui est tombé autrefois), Légiuno, où le lac est extrêmement profond, et Lavéno, au débouché de la vallée de Cuvio; de là on traverse le lac pour gagner l'Isola-Bella.

SIDERS, en français *Sierre*, l'un des plus beaux bourgs du Valais. Il est bâti au bord du ruisseau de même nom, lequel descend du Steinbockhorn, sommité connue du côté du nord sous le nom de Bazlihorn, et située sur les confins du Simmenthal. Il n'y a qu'une seule auberge à Sierre.

Curiosités. — La vaste forteresse d'Alt-Siders et le château de Beauregard, situé sur le haut d'un rocher au-dessus de Chippis, à l'entrée de la vallée d'Anniviers.

SIGNAU, beau village de l'*Emmenthal*, au canton de Berne.

SIHL (le pont de la, en allemand *Sihlbrücke*). C'est là que sont les limites des cantons de Zurich et de Zug; on y trouve deux auberges, situées l'une dans le premier de ces cantons, et l'autre dans le second; cette dernière, qui appartenait à un ancien landammann de Zug a été jusqu'ici la meilleure. La grande route marchande, qui de Zurich va par Horgen à Zug, passe par la Sihlbrucke.

Chemins. — De la Sihlbrücke à Zug, 2 lieues. Pendant l'espace d'une demi-lieue le chemin est excessivement mauvais pour les voitures, surtout quand il pleut.

SILS, village du canton des Grisons, situé tout au haut de la vallée de Domleschg. La famille de Donaz y possède une maison de campagne qui passe pour la plus belle qu'il y ait dans toute la Rhétie en deçà des Alpes. Du jardin de cette maison on découvre une jolie vue sur les ruines du château d'Ehrenfels.

Chemins. — Près de Sils on passe le Rhin sur un pont pour se rendre à Tusis. On descend le long de la vallée de Domleschg, et on va passer l'Albula.

SILS, dans la Haute-Engadine. *V.* Séglio.

SILVIO (autrement le mont Cervin ou Matterhord), haute montagne de la vallée de Visp.

SIMMENTHAL (ou *Siebenthal*), grande vallée du canton de Berne. Elle débouche non loin du lac de Thun, au château de Wimmis; l'ouverture en est fort étroite et pittoresque; elle s'étend entre les chaînes du Niesen et du Stockhorn sur une ligne de 13 lieues de longueur, jusqu'aux hautes montagnes qui séparent le Valais du canton de Berne. La hauteur absolue des cimes des chaînes du Niesen et du Stockhorn est de 6 à 8 mille pieds; quant aux montagnes du fond de la vallée, elles s'élèvent à 9 ou 10 mille pieds au-dessus de la mer.

SIMPLON ou Cimplom (en italien *Sempione*, en latin *Mons Sempronius Cœpionis*, *Scipionis mons*), montagne située dans la chaîne des hautes Alpes, entre le Valais et le Piémont; on y trouve un grand passage pour entrer en Italie. Au pied du revers septentrional est situé le bourg de Brieg, et du côté du sud la ville de Domo-d'Ossola. Le passage de cette montagne est du nombre des plus intéressans qu'il y ait dans toute la chaîne des Alpes.

On compte 14 lieues de Brieg à Domo-d'Ossola en passant par le Simplon. L'ancienne route, ainsi que tous les autres passages des Alpes de la Suisse, ne pouvait être fréquentée que par les voyageurs à pied ou à cheval. Elle subsiste encore depuis Brieg jusqu'au col de la montagne que l'on passe un peu avant d'arriver à l'hospice, et elle est de 2 lieues plus courte que la nouvelle.

La nouvelle route. — Dès l'an 1801 l'empereur Napoléon a fait travailler à la construction d'une chaussée magnifique qui va de Glis à Domo-d'Ossola, en passant le Simplon, et qui fut terminée au mois d'octobre 1805. Cette route, qui rappelle les plus beaux ouvrages des Romains, a été construite aux dépens des

gouvernemens de France et du royaume d'Italie. Sa largeur est de 25 pieds, et elle n'offre nulle part plus de 2 pouces $^1/_2$ de pente par toise, de sorte qu'en descendant le Simplon de l'un et de l'autre côté de la montagne, il est inutile d'enrayer les voitures.

Sion (en allemand *Sitten*, en latin *Sedunum*, *Civitas Sedunorum*), capitale du Valais, située dans la partie la plus large de la vallée du Rhône, et adossée à des collines sur lesquelles on voit trois châteaux. Elle est bâtie sur la rive droite du Rhône et sur le ruisseau de Sitten, qui prend sa source dans les glaciers du Geltenhorn. *Auberges :* la Croix-Blanche, le Lion.

Curiosités, *antiquités*. — Sion possède beaucoup d'antiquités romaines. On voit près de la grande porte de la cathédrale une inscription à moitié effacée, en l'honneur d'Auguste. Il en existe une seconde dans le palais épiscopal, et d'autres encore, ainsi que des médailles romaines dont on conserve plusieurs collections dans cette ville. Entre autres édifices et établissemens publics, on y remarque quelques convens, tels que celui des capucins, fondé en 1601 ; un gymnase, qui a succédé au ci-devant collége des Jésuites, qui subsistait depuis l'an 1734; le chapitre épiscopal, qui compte 27 chanoines, tant effectifs que titulaires ; l'hôtel-de-ville ; l'hôpital et six églises. On découvre des vues magnifiques près des trois châteaux de la ville ; il y a d'agréables promenades entre ses murs et le *Rhône*, ainsi que de l'autre côté du fleuve, sur les superbes coteaux qui s'étendent en face de Sion, et où l'on voit quantité d'habitations d'été et de sites pittoresques. Vis-à-vis de la ville, on remarque un ermitage curieux, situé dans la commune de Brémis, et composé d'une église, d'un cloître, et de plusieurs cellules.

Chemins. — De Sion à Martigny, 6 lieues. Des sentiers de montagne mènent de Sion par Avén, par la vallée de Chéville, et par les Diablerets, à Bex ; par le Sanestch dans la vallée de Gsteig, et par le Ravyl dans celle de Lauenen et dans le Simmenthal, au canton de Berne. De Sion à Sierre, 3 lieues $^1/_4$.

Sissach, grand village du canton de Bâle, dans l'Ergelz-Thal, ou Sisgovie. La ville de Bâle l'acheta en 1465. Des chemins pour traverser la vallée de Homberg et se rendre à Olten par l'Unterhauenstein, et par la Schaffmatt à Aarau, passent dans ce village.

Soglio, village de la vallée de Brégel (*V.* cet. art.).

Soleure (le canton de), le dixième en rang dans la confédération, est situé entre l'Aar et le mont Jura, et s'étend dans l'intérieur de cette chaîne de montagnes jusque près de la forteresse de Landscron, du côté du ci-devant évêché de Bâle, qui

fait aujourd'hui partie du département du Haut-Rhin. Ce canton contient 12 à 13 milles géographiques en carré, et compte, selon les recensemens de l'an 1803, 45,200 h. qui, à l'exception d'un petit nombre de communes réformées, professent tous la religion catholique. La capitale et Olten sont les seules villes du pays; en revanche, on y remarque dix couvens et deux chapitres de chanoines, dont l'un est celui de Clara-Werra, de Schonemberg, fondé au milieu du VIIe siècle par un comte de Falkenstein. Le canton se divise en 5 districts et 9 bailliages ou préfectures. Le chef de l'État porte le titre d'avoyer: un petit conseil de 21 membres est chargé de l'administration des affaires.

Soleure (la ville de), en allemand *Solothurn;* en italien *Soletta.* Cette ville est située sur l'Aar, à une demi-lieue du pied du mont Jura, et traversée par le ruisseau du Goldbach. *Auberges:* la Couronne, la Tour-Rouge.

Curiosités. — L'église de St-Ours, construite depuis l'an 1762 jusqu'en 1772 par l'architecte Pisoni de Locarno, a coûté 800,000 florins, ou 1,920,000 liv. de France. La façade est un des plus beaux morceaux d'architecture qu'il y ait en Suisse. On y voit plusieurs morceaux de Dominique Corvi. En démolissant l'ancienne église, on a trouvé beaucoup d'antiquités romaines. Le vieux clocher qu'on voit au milieu de la ville est, dit-on, l'ouvrage des Romains; l'hôtel des orphelins et celui des enfans trouvés; la maison de force; le gymnase, qui a remplacé l'ancien collége des Jésuites; l'hôtel qu'occupaient autrefois les ambassadeurs de France; cinq couvens; le chapitre de St-Ours; l'arsenal; l'hôtel-de-ville, où l'on remarque divers tableaux. La bibliothèque de la ville possède 10,000 volumes.

Points de vue. Promenades. — Sur les remparts; hors de la ville, entre les jardins; au château de Waldeck, une demi-lieue, où l'on voit une superbe forêt, des sites admirables et des bains d'eaux soufrées; au château de Rhinberg, une lieue; et à la maison de campagne de M. Gugger, près de laquelle est une colline d'où l'on découvre de belles vues.

Le Weissenstein. — Vis-à-vis de la ville sont situées au nord-ouest les montagnes de Weissenstein et du Hasenmatt, dont les voyageurs qui traversent la plaine distinguent fort bien les chalets. La vue qu'on y découvre est d'une beauté si ravissante, que je dois conseiller à tous les amis de la nature qui se trouveront à portée de ces montagnes d'y faire un petit voyage. Quand on est à pied, on met 2 ou 3 heures pour aller depuis Soleure aux chalets. Du reste on peut commodément faire la route à cheval, et même avec des chariots.

Chemins. — De Soleure à Berne, 6 lieues. A Bienne, 5 lieues; on passe par Lengnau. A Bâle, 12 lieues, par Witlisbach et Ballstall.

Solis, dans les Grisons. *V.* Scharans.

Sonceboz, village de l'Erguel, dans les bailliages du Jura, au canton de Berne, sur la Suze. *Auberge:* la Couronne.

Sondrio, gros bourg de la Valteline, dont il est le chef-lieu. Ce lieu jouit d'une très-belle situation, à l'entrée de la vallée de Malenca, d'où l'on voit sortir le Maller. *Auberge:* la Poste.

Chemins. — En descendant la vallée, à Morbégno, 6 lieues. En la remontant, à Tirano, 6 lieues; on passe par le grand et beau bourg de Ponté, au-dessous duquel est situé Schiuro: c'est là que débouche la Val-Pontesca, fertile en pâturages alpestres; puis par Trésenda et Boalsco, lieu situé au-dessous de Téglio; ce dernier village est bâti sur une colline gracieuse, dans le voisinage de laquelle sont situées les ruines d'un château d'où l'on découvre une vue magnifique sur toute la Valteline jusqu'à Morbégno.

Speicher, joli village du canton d'Appenzell, situé sur le grand chemin de St.-Gall à Trogen. *Auberge:* la Couronne.

Points de vue. — La Vogliseck est célèbre à cause de la beauté de la vue qu'on y découvre sur la Thourgovie et sur le lac de Constance jusqu'à la ville de même nom. On y trouve une auberge des fenêtres de laquelle on peut jouir de cet aspect magnifique, tout en se régalant de l'excellent miel du pays.

A un petit nombre de lieues de Speicher sont situés les villages de Réhetobel et de Heiden, qui offrent aussi de superbes vues sur tout le bassin du lac de Constance. Les positions les plus avantageuses pour en jouir pleinement sont celles d'un lieu nommé Krahenhalde près du Réhetobel et du presbytère du village de Heiden.

Spietz, village et château situés sur la rive méridionale du lac de Thun, au canton de Berne, dans une position magnifique.

Splugen (prononcez *Splüghen*; en rhétien *Splüja*, c'est-à-dire sans-épis), village de la vallée du Rhinwald au canton des Grisons. Sa hauteur absolue est d'environ 3,000 pieds, et sa situation sur deux grandes routes très-fréquentées le rend extrêmement vivant. Ces deux chemins sont ceux qui mènent en Italie par Splügen et par le Bernardin; il y passe toutes les semaines 4 ou 500 chevaux de somme. *Auberge:* la Croix-Blanche.

Splugen (*Speluga*, *Ursus*, *Colmen del Orso*), haute montagne du pays des Grisons, située dans la chaîne centrale et sur les confins des climats septentrional et méridional.

Passage du Splügen. — Cette montagne offre la route la plus fréquentée qu'il y ait dans les Grisons pour aller d'Allemagne en Italie. En suivant ce chemin on va en 18 heures de Coire à Chiavenna; il en faut compter 21 quand on passe par le Septimer. Depuis le village de Splügen on suit toujours le cours du ruisseau de Hausle jusqu'à l'auberge qu'on trouve un peu au-dessous du col de la montagne du côté de l'Italie, 3 lieues. La hauteur du col est d'environ 6,170 pieds au-dessus de la mer. La partie du passage véritablement dangereuse pendant les tourmentes est celle que l'on nomme le *Kardinell*, gorge affreuse, dans laquelle la nature ne déploie guère moins d'horreurs que dans les Schoellenen du St-Gothard.

Staefa, village situé sur la rive orientale du lac de Zurich, et l'un des plus beaux et des plus riches de toute la Suisse. On trouve au bout d'une espèce de môle qui forme le port une station d'une beauté unique; on y a placé des bancs. Au-dessus de Staefa est située l'auberge de la Couronne, près de laquelle il y a des bains connus sous le nom de Wannenbad, et dont les eaux contiennent quelque peu de soufre. *Auberges :* le Soleil, la Couronne, le Petit-Cheval.

Stanz, chef-lieu du canton d'Unterwald (*V.* cet article) et de la partie de ce canton qu'on nomme le Nidwalden. Ce bourg est situé dans une belle et riante vallée, couverte de prairies fertiles, entre la montagne de même nom et le Bürgenstock (2,316 pieds), à égale distance des golfes de Buochs et de Stanzstad, c'est-à-dire à une lieue de l'un et de l'autre. *Auberges :* la Couronne, l'Aigle.

Curiosités. — On remarque à Stanz l'hôtel-de-ville, où l'on voit un grand nombre de portraits représentant les chefs de la république; l'arsenal.

Promenades et points de vue. — Le château de *Wolfenschiess.* Stanz est environné de riantes prairies couvertes d'une multitude de noyers et autres arbres fruitiers, à l'ombre desquels on trouve les plus jolies promenades. Pendant la soirée, le chemin de Stanzstad est surtout intéressant. On découvre des vues charmantes au Knyri et au couvent des Capucins. De Stanz on monte en 1 heure sur le fameux Rotzberg, où l'on voit les ruines du château de Wolfenschiess, dont les masures servent de demeure à un ermite. La sommité du Rotzberg a 900 pieds au-dessus du lac de Lucerne. On y découvre une très-belle vue sur ce superbe bassin, sur ses divers golfes, sur les monts Rigi, Pilate, etc.

Stanztad. Ce village, magnifiquement situé au bord du lac de Lucerne, fut réduit en cendres le 9 septembre 1798. La tour que l'on y voit sur le rivage a probablement été construite dans l'intervalle de 1260 à 1308. On y jouit d'une vue magnifique depuis le centre du lac jusqu'à Küssnacht, Alpnach et Winkel. Non loin de Stanztad est située à gauche la gorge du Rotzloch; à droite, au pied du Bürgen, le village de Kirsiten, et vis-à-vis le village de Hergiswyl, et une maison isolée qu'on nomme am Klausen. Ces divers sites sont extrêmement pittoresques, et méritent bien qu'on leur consacre une promenade sur le lac.

Staubach (le), l'une des plus fameuses cascades de la Suisse. (V. *Lauterbrunn.*)

Steckboren, petite ville de 1,900 habitans, au canton de Thurgovie, sur la route de Constance à Schaffhouse.

Stein, petite ville du canton de Schaffhouse. Stein est située dans une belle contrée, sur la rive droite du Rhin, dans le lieu même où le fleuve sort du Zellersée (ou *lac inférieur de Constance.*) *Auberges:* le Cygne, la Couronne.

Chemins. — De Stein à Schaffhouse, 4 lieues. Toutes les semaines il part pour cette ville des bateaux publics qui passent sous les murs de Diessenhofen et du couvent de Paradis. Les belles vues que l'on trouve sur la route de Stein à Constance, le long des bords du Zellersée, en font un chemin très-agréable.

Steinen, village du canton de Schwytz, situé à une lieue du chef-lieu, et non loin de Lowerz.

Stockhorn (le), montagne que l'on voit de fort loin, et dont la cime est d'une forme singulière et frappante. Il s'élève au sud de la ville et du lac de Thun, et au nord du Simmenthal, de l'ouverture duquel il est à 1 ou 2 lieues de distance. Sa hauteur est de 4,987 pieds au-dessus du lac de Thun, et de 6,767 pieds au-dessus de la mer. La vue qu'on découvre du haut de cett montagne est d'une grande beauté et offre les plus grands rapports avec celle du Niésen.

Subingen, village du canton de Soleure. Pop. 330 hab.

Sulpi (Saint-). V. *Motiers.*

Sumvix (en rhétien *Sumvic*), grand village de la vallée du Rhin antérieur, au canton des Grisons; il fait partie de la haute juridiction de Disentis, et se trouve sur le grand chemin qui va de Disentis à Trons.

Sumvix (la vallée de). Dans les anciens documens elle porte le nom de la vallée de Ténija; les habitans du village de Sum-

vix l'appellent simplement Val; ceux des contrées voisines la nomment Val-Sumvic, et ceux de Lugnetz lui donnent le nom de Val-Ténij.

Surènes (les Alpes), chaîne de hautes montagnes situées entre les cantons d'Uri et d'Unterwald. Il y passe un chemin qui va d'Engelberg à Altorf. Le profil du Titlis, vu du haut du col de ce passage, est très-remarquable; d'ailleurs on y jouit d'une vue très-étendue et très-variée sur les montagnes, pour la plupart couvertes de glaciers qui s'étendent au-delà de la vallée de la Reuss, entre les cantons d'Uri, de Glaris et des Grisons.

Sursée, petite ville du canton de Lucerne. *Auberges :* le Soleil, la Croix.

Curiosités. — Cette petite ville est située à l'extrémité septentrionale du lac de Sempach, dans une contrée fort agréable. On y trouve de très-beaux points de vue sur les monts Rigi et Pilate, ainsi que sur les hautes montagnes des cantons d'Uri et d'Unterwald, dont les formes majestueuses se réfléchissent sur la surface du lac. On jouit surtout d'une vue singulièrement intéressante près de la chapelle de Mariazell, située à un petit quart de lieue de la ville, dans l'endroit où la Sur sort du lac.

Les bains de Knutwyl. — Ces bains ont été célèbres dès l'an 1426. La situation en est agréable. La Sur serpente au milieu de la vallée, qu'entourent plusieurs collines verdoyantes, et au sud-est de laquelle on aperçoit les sommités neigées des Alpes.

Chemins. — De Sursée à Lucerne, 5 lieues. Les grands chemins de Lucerne à Zofingen, à Berne et à Arau, passent près de cette petite ville.

Surselva (Val-), autrement nommé l'Oberland; cette vallée est celle qui est parcourue par le Rhin antérieur, au canton des Grisons.

Suss, grand et beau village de la Basse-Engadine.

Près de Süss débouche la vallée de Fliola (autrement nommée Val-Floga, Val-Sépia ou Val de Suss); on en voit sortir la Susasca, qui traverse le village de Süss.

Chemins. — En montant l'Engadine, à Cernetz, 1 lieue $^1/_2$; en descendant à Ardetz, 2 lieues.

Tamina, rivière. V. *Pfeffers.*

Taraps, village de la Basse-Engadine, canton des Grisons. Au-dessous de Valperce, qui en est peu éloigné, on remarque, près de l'Inn, une source d'eaux minérales.

Tavetsch (la vallée de) forme la partie supérieure de celle du Rhin antérieur, au canton des Grisons.

Particularités. — Sadrun, village situé à 2 lieues de Disentis, est le chef-lieu de cette vallée. Plus haut, on trouve Ruaras, Selva et Camot, 3 lieues. Les voyageurs qui ne peuvent pas pousser jusqu'à Disentis ou jusqu'à la vallée d'Ursern, trouveront un refuge chez M. le curé de Selva. Ruaras est le village le plus élevé des Grisons, du côté du sud-ouest. L'on n'y moissonne qu'au mois de septembre.

Chemins. — De Sedrun à Disentis, 2 lieues. A Andermatt, dans le val d'Ursern, 6 lieues $^1/_2$.

Tells-Platte, la chapelle de Guillaume Tell. V. Burglen, Küssnacht et Lucerne (lac de).

Tenig (la vallée de). V. *Sumvix* (vallée de).

Terms, Termini (la vallée de). V. *Lucmanier* et *Médels*.

Tessin, Tesin, Ticino, la principale rivière du canton de même nom. Le Tessin prend ses sources sur le Saint-Gothard, dans le val Bédretto, dans la Val-Piora, et principalement dans le val Blégno, d'où il sort des vallons de Scaradra et de Camadra qui en occupent le fond.

Tessin (le canton du), le dix-huitième en rang dans la confédération, est situé sur le revers méridional de la chaîne des hautes Alpes, et contient les ci-devant bailliages italiens; savoir : la Val-Lévantine, qui appartenait au canton d'Uri, Val-Riviéra; la vallée de Polenz, ou Val-Blégno, ou Val-Brenna; et Bellinzone, aux cantons d'Uri, Schwytz et Unterwald; et Locarno, Lugano, Mendrisio et Val-Maggia, aux douze premiers cantons.

Tête-Noire, montagne du Bas-Valais; le chemin qui va de Martigny à la Valorsine et à Chamouny passe par la Tête-Noire. Ce trajet présente une multitude de scènes égalcment affreuses et magnifiques.

Teuffen (on prononce Tûfe), beau village du canton d'Appenzell Ausser-Rhoden (ou réformé), situé entre Hérisau et Trogen, à 1 lieue et demie de Saint-Gall, et dans une contrée très-agréable, gracieuse, fertile et exposée à l'influence salutaire du soleil. Le ruisseau Rouge (Roth) forme, près du couvent de Wonnestein, dans la paroisse de Teuffen, une belle cascade, qu'on appelle la hohe Falt.

Thalwyl, village du canton de Zurich, magnifiquement situé sur la rive occidentale du lac de Zurich. V. *Zurich* (lac de).

Thonon, petite ville de Savoie, capitale du ci-devant duché de Chablais; elle est située sur la rive méridionale du lac Léman,

et à 6 lieues de Genève. C'est entre Thonon et Rolle que le lac est dans sa plus grande largeur. On compte 3 lieues et demie d'une de ces villes à l'autre. La vue dont on jouit de la terrasse de Thonon sur ce magnifique bassin est justement célèbre.

Chemins. — De Thonon à Evian, 3 lieues. Dans ce trajet on passe la Dranse sur un pont de pierre qui a une trentaine d'arches.

Thourgovie (le canton de), le dix-septième en rang dans la confédération. Le grand conseil, formé de 100 membres, exerce le pouvoir souverain. Le pays se divise en 8 districts formant 32 cercles.

Thun (prononcez Thoune), ville du canton de Berne. Thun est située dans une contrée agréable, sur l'Aar, non loin de l'endroit où cette rivière sort du lac de Thun. *Auberges*: le Freyheof, la Croix-Blanche.

Particularités. — Le château jouit d'une vue magnifique sur le lac et surtout le pays adjacent, de même que sur les montagnes de l'Oberland ou de la chaîne des hautes Alpes, dont les ramifications forment les vallées de Grindelwald, de Lauterbrunn, de Frutingen, de la Kander, d'Adelboden et du Simmenthal. Près de la ville est situé, tout au bord du lac, le château de Schadau, d'où l'on découvre une vue d'une beauté sublime et au-dessus de toute description, surtout quand les objets sont éclairés par le soleil couchant.

Chemins. — A Berne, 6 lieues. Toutes les semaines on peut profiter quatre fois de la diligence, et une ou deux fois d'un bateau public qui descend en 2 heures jusqu'à la capitale, sur la rivière de l'Aar. Le lundi et le vendredi il part de Thun un bateau de poste pour Unterséen et pour Brienz. Le mercredi et le samedi on peut aussi se rendre à Brienz par un autre coche d'eau (*Marktschiff*). Le prix pour chaque passager est de 10 batz jusqu'à Brienz.

Thun (le lac de) est situé à la hauteur de 1,780 pieds au-dessus de la mer. Au VIIe siècle on lui donnait le nom de lac Vandali (*lacus Vandalicus*). Sa longueur est de 4 ou 5 lieues sur 1 lieue de largeur.

Points de vue. Particularités des bords du lac. — Toute la côte septentrionale est couverte de montagnes, et la moitié de la rive opposée offre seule un pays de plaine. En entrant dans le lac au sortir de l'Aar près de Thun, on voit à droite le château de Schadau, Zeinigen et Spietz : au-dessus de ces villages s'élève dans toute sa beauté le mont Niesen, du côté du sud. Au pied de cette montagne est situé le chateau de Wimmis, à l'entrée du

Simmenthal; plus à l'ouest, la Simmenflue, le Stockhorn et la chaîne de même nom; plus à l'ouest encore, le Langenberg, qui s'étend du côté de Berne; en avant de Zeinigen, l'embouchure de l'impétueuse Kander, non loin de laquelle on aperçoit les restes du château de Stratlingen. A gauche, c'est-à-dire au sud-est du Niesen, le débouché de la vallée de la Kander, est un coteau fertile et d'un aspect magnifique sur lequel est situé le village d'*Eschi;* au pied de la colline on voit ceux de *Faulensée*, de *Krattingen* et de *Leissingen*. Au-dessus des montagnes s'élèvent de plus en plus les gradins des Alpes, et dans la région des nuages on voit briller les cimes argentées de la Jungfrau, du Moine, de l'Eiger, de la Blümlis-Alpe ou Fraü, etc. Les villages de *Hilterfingen*, d'*Oberhofen*, de *Gonten*, au pied du Blumberg; de Sigriswyl et de Ralligen, sur le revers du Ralligflue, et de Merlingen à l'entrée du Jüstisthal ou Ueschisthal, entre le Ralligflue et le Wandfluc, se présentent sur la rive septentrionale. La petite ville de Ralligen a été détruite par la chute des rochers du Ralligflue; il n'en reste que quelques masures; on ignore l'époque de cette catastrophe. Non loin de là le Stammbach forme une cascade. Les bateliers ont coutume de s'arrêter à Merlingen pour se rafraîchir, ou aux approches d'un orage. On voit des vignes ainsi que quelques châtaigniers aux environs de Gunten, de Rallig et de Merlingen. Vis-à-vis de ce dernier endroit s'élève le château de Spietz.

Tieffenkasten (en rhétien *Casté*), village du canton des Grisons, situé au confluent de l'Albula et du Landwasser, ou rivière de l'Oberhalbstein. C'est de là que part le grand chemin qui mène au Septimer et au Julier. On côtoie d'abord pendant 1 heure des précipices horribles en gravissant une pente fort roide, et après avoir passé le Stein on entre dans l'Oberhalbstein; depuis l'entrée de cette vallée on a encore une demi-lieue jusqu'à Konters.

Tirano ou Tiran, grand et beau bourg situé sur l'Adda, dans la Valteline; on y loge à la Poste. Les environs sont très-fertiles. Au nord on remarque une gorge fort resserrée qui forme le débouché de la vallée de Poschiavo, et d'où sort la rivière de même nom qui se jette dans l'Adda. On découvre une vue superbe près de l'église de la Madonna.

Titlis (le mont), au canton d'Unterwald, s'élève à plus de 10,000 pieds au-dessus de la mer.

Toccia, ou *Tosa* (la). Cette rivière prend sa source dans les glaciers du revers méridional du mont Griès, sur les confins du Piémont et du Valais. La cataracte qu'elle forme est, après celle

du Rhin, la plus magnifique et la plus étonnante qu'il y ait en Suisse.

Tockenburg (le), vallée fort étroite, mais de 12 lieues de longueur, fait actuellement partie du canton de Saint-Gall, et borde celui d'Appenzell à l'orient dans toute la longueur de ce dernier. Le Tockenburg est arrosé par la Thur, rivière souvent très-impétueuse, qui prend sa source sur le revers occidental du Sentis, et qui, après avoir reçu une vingtaine de petites rivières, va se jeter dans le Rhin à Elliken, au canton de Zurich. Ces hautes montagnes, parmi lesquelles le Sentis s'élève à plus de 7,000 pieds de hauteur, forment à l'est et au sud-ouest un rempart autour de cette vallée qu'elles séparent du Rhinthal et du lac de Wallenstadt.

Tomils (en rhétien *Tomil* on *Domil*), village situé sur une colline de la vallée de Domleschg, au canton des Grisons. Près de l'église on jouit d'une vue superbe. Non loin de là, on observe entre Paspels et Ortenstein l'église de Saint-Laurent, située sur le sommet d'une colline très-pittoresque qui porte le nom de Saint-Victor.

Chemins. — A Reichenau par Rothenbrunn, par le ravin de Feldis, 1 lieue. A Scharans, 1 lieue.

Tornanche (Val-), ou Val-de-Cervin, contrée du Piémont. Cette vallée s'étend jusqu'au Matterhorn, ou mont Silvio, qui, du côté du nord, ferme la vallée de Vispach ou de Saint-Nicolas.

Travers (le Val-), situé dans la principauté de Neuchâtel, s'étend vers l'ouest au-delà des Roches-des-Cluzettes, sur une ligne de 3 lieues de longueur. La Reuze parcourt cette vallée. De Noirègue (village dont le nom vient de celui du ruisseau qui y passe, et où il y a beaucoup de forges et de charbonnières) à Rosières, une demi-lieue; à Travers, une demi-lieue; à Couvet, grand et beau village situé dans une contrée riante, une demi-lieue; à Motiers, un quart de lieue.

Trient, hameau du Bas-Valais, situé sur le torrent du Trient, lequel sort du glacier de même nom. On passe par ce hameau pour aller de Martigny à Chamouny.

Chemins. — De Trient à Chamouny, 7 à 8 lieues en passant par la Tête-Noire et Valorsine, où bien par le Col-de-Balme. A Martigny, 2 ou 3 lieues. On a d'abord une demi-lieue de montée à faire par une pente fort roide jusqu'à la Forclaz, dont la hauteur est de 4,668 pieds au-dessus de la mer. On descend jusqu'à Martigny en traversant un pays couvert de superbes prairies plantées de sapins, d'aunes, de poiriers, de châtaigniers et de noyers d'une grandeur prodigieuse.

Trogen (prononcez *Troghen*), l'un des chefs-lieux de l'Appenzell réformé. Ce bourg est situé au pied septentrional du mont Gabris. Sur le clocher, et à quelque distance du bourg, on voit s'ouvrir, comme par enchantement, le long du cours du Goldbach, de petites échappées de vue sur le lac de Constance et sur la Souabe. *Auberges :* le Cerf, le Lion. Pop. 10,000 h.

Chemins. — De Trogen sur le mont Gabris, 1 lieue, où l'on jouit d'une vue étendue et d'une grande beauté. A Saint-Gall, deux lieues et demie. On peut faire la route en voiture. A Gais, 2 lieues.

Trons (en rhétien *Tron*), village du canton des Grisons.

Particularités. — Trons est situé à une demi-lieue du Rhin, dans une contrée pittoresque, d'où l'on découvre les plus beaux points de vue qu'il y ait dans cette longue vallée; c'est le lieu le plus agréable et le plus fertile de toute la haute juridiction de Disentis.

Chemins. — De Trons par Tavénas et Rauvis à Ilanz, 4 lieues. A Sumvic, 1 lieue. De là par Cumpadels et Disentis, 2 lieues. En chemin, on voit l'ouverture de la vallée de Barkuns.

Turbach (la vallée du, prononcez *Tuorbach*), au canton de Berne, dans le pays de Sanen. Elle est arrosée par le ruisseau dont elle porte le nom, et qui va tomber dans celui de la Lauenen, à 1 lieue au-dessus du Gessénat. On trouve une source d'eaux minérales des bains dans la vallée du Turbach.

Turbenthal (prononcez *Tourbethal*), vallée située dans les montagnes de l'Allmann, à l'est du canton de Zurich, et arrosée par la Toss.

Tusis (prononcez *Tousis*, en rhétien *Tusan* ou *Tossana*, de *Thuscis*), dans la vallée de Domleschg, au canton des Grisons. C'est un des endroits les mieux bâtis qu'il y ait dans tout le pays des Grisons; il est situé entre le Rhin postérieur et la redoutable Nolla, au pied du Heinzenberg (la *Montagna*), si fameux par sa beauté et sa fertilité. Cette montagne s'étend en amphithéâtr jusqu'à Ratzuns, sur une ligne de deux lieues de longueur; il faut deux heures de marche pour en atteindre le sommet; elle finit par se confondre avec les Alpes du Stella. *Auberge :* la Croix-Blanche.

Chemins. — De Tusis à Coire, 4 lieues. On peut faire la route en voiture; ou bien, après avoir traversé le Rhin par Sils, Scharans, Tomils et Reichenau, à Coire, un peu plus de 4 lieues.

Twan (en français *Douanne* ou *Tavanne*), village situé sur la rive occidentale du lac de Bienne, au canton de Berne. A peu de distance on trouve une belle cascade.

Ueberlingen, petite ville de Souabe, située sur les bords du lac de Constance. On prétend qu'elle a été bâtie par les rois des Francs.

Chemins. — D'Ueberlingen à Morsburg, 2 à 3 lieues; entre ces deux villes on rencontre sur les bords du lac Unter-Aldingen, Séefelden et Murrach.

Ufnau (l'île d'). *V.* Huttens-Grab.

Umbrail, autrement *Braulio*, *Braglio* ou *Col-de-Bormio* (*Womserjoch*). V. *Worms*.

Unterséen, au canton de Berne. *Auberges :* la Douane, chez Allmann; on y est fort bien, ainsi qu'à *Interlacken*, village qui n'est qu'à 10 minutes d'Unterséen. (V. *Interlacken.*) Les meilleurs guides sont Jacques Michel père, Jonathan, Michel fils, et Henri et Gaspard Michel, cousins des premiers.

Cette contrée est du nombre de celles qu'il convient de choisir pour y passer quelques semaines. Située entre les lacs de Thun et de Brienz, dans le voisinage de Lauterbrunn, du Grindelwald et du Hasli, la nature y réunit plus de charmes, plus de scènes pittoresques et romantiques, plus de tableaux majestueux et sublimes que l'on n'en trouve dans la plupart des autres parties de la Suisse.

Superbes points de vue. — 1° Dans l'île de l'Aar; 2° sur la colline du Gibet, à un quart de lieue; 3° près des ruines du château d'Unspunnen, d'où l'on revient par Wilderswyl; 4° à Rinkenberg, où l'on se rend par le lac: le presbytère jouit de la vue de tout le lac de Brienz; 5° à Boningen, lieu caché au milieu d'une forêt d'arbres fruitiers, au pied du Breitlaui, et à l'embouchure de la Lütschine. *Excursion dans les montagnes :* 1° sur la Hohgant, qui fait partie de la chaîne du Pilate; le chemin est bon. Cette montagne a 6,000 pieds de hauteur. 2° Saxeten : on passe par Wilderswyl, et après avoir remonté le ruisseau de Saxeten et traversé la Rotheflue, on arrive dans la vallée de Saxeten, 1 lieue, d'où l'on gagne le hameau de même nom, une lieue.

Unterwald (le canton d'*Unterwalden*), l'un des trois premiers cantons qui, avant le quatorzième siècle, portaient le nom des Waldstatte; c'est le sixième en rang dans la confédération Suisse. Le canton se divise en deux républiques indépendantes et démocratiques. La première, le Haut-Unterwald, dont la capitale est Sarnen; la deuxième, le Bas-Unterwald, dont la capitale est Stanz.

Ursern (la vallée d', en rhétien *Ursara;* pendant le XV[e] siècle on l'appelait *Untara* en allemand) est située au canton

d'Uri ; elle a 3 lieues de long sur un quart de largeur, et s'étend depuis l'Urnerloch, ou roche percée du Teufelberg, dans la direction du nord-est au sud-ouest, jusqu'au mont Furca. Elle est arrosée par la Reuss, et entourée de toutes parts de montagnes granitiques très-élevées. La seule entrée qui y mène sans passer par-dessus l'arête de quelque montagne, est celle de l'Urnerloch, galerie percée dans les rochers qui ferment le pays du nord, et au-delà desquels s'étend l'affreuse gorge des Schollenen, située à la vérité sur le territoire d'Ursern jusqu'au Haderlisbrucke, qu'on trouve un quart de lieue en avant de Gestinen. A la vallée principale aboutissent 6 vallons latéraux, savoir : ceux de l'Ober-Alpe, de l'Unter-Alpe, de Rudunt, de Kas, d'Enn et de Grossthal.

Usnach, bourg et chef-lieu d'un district au canton de Saint-Gall, situé dans une plaine couverte de prairies fertiles, à une demie-lieue de l'endroit où commence le lac supérieur de Zurich. L'église qu'on voit en avant du bourg fut construite, en 1505, sur les ruines du château d'Uznaberg, détruit l'an 1267 par les Zuricois sous la conduite de leur capitaine Rudolphe de Habsburg.

Chemins. — A Schmérikon, sur le lac de Zurich, 1 lieue. A Rapperschwyl, 3 lieues. Un très-bon chemin pour les voitures mène dans le Tockenburg en traversant des coteaux couverts de forêts et de prairies; on monte d'abord par Ermenschwyl, Gauen et Bildhaus au Hummelwald, d'où l'on descend à Wattwil, 2 ou 3 lieues.

Valais (le, en allemand *Wallis* ou *Walliserland;* en latin *Vallesia*), tel est le nom de la plus longue et de la plus considérable de toutes les vallées de la Suisse. Ce pays devrait s'appeler Vallée du Rhône; car ce fleuve le parcourt dans toute sa longueur. C'est une vallée longitudinale qui s'étend du nord-est au sud-ouest, depuis le mont Furca jusqu'à Martigny ; ensuite elle se détourne du côté de l'ouest jusqu'au lac de Genève. Depuis le pied du mont Furca et du Galenstock jusqu'à Martigny on compte 28 lieues et demie; il y en a 6 ou 7 de Martigny à Saint-Gingoulph; de sorte que la longueur totale de la vallée est de 35 à 36 lieues sur une largeur le plus souvent moindre d'une lieue. Cependant la largeur entière du pays est de 10 jusqu'à 16 lieues; car on compte 13 vallées latérales habitées (dont quatre ont 10 lieues de long), qui s'étendent dans l'intérieur des Alpes de la chaîne méridionale; il y en a aussi trois dans celle du nord, sans parler de plusieurs autres vallons latéraux inhabités. L'élévation de la partie la plus haute de la vallée, située au pied

du Furca, dans le lieu où le Rhône prend sa source, est de 4,266 pieds au-dessus du niveau du lac de Genève. Les deux chaînes de montagnes qui bordent de part et d'autre la vallée sont les plus élevées qu'il y ait dans les Alpes. Leurs innombrables cimes s'élèvent de 800 à 14,580 pieds au-dessus de la mer. Les parties les plus basses de ces montagnes, connues sous le nom de Cols, ont de 6,000 à 10,284 pieds de hauteur. C'est aussi sur ces deux chaînes qui bornent le Valais au nord et au sud, que reposent les plus énormes glaciers et les champs de glace les plus vastes qu'il y ait dans toute la Suisse. En été il règne dans le Bas-Valais, depuis Sion jusqu'à Fouly, une chaleur telle que le thermomètre de Réaumur s'élève, à l'ombre, à 24° 1/2, et qu'il monte de 38 à 48° lorsqu'on l'expose au soleil sur le rocher.

Botanique. — Il n'y a pas de pays en Suisse où l'on trouve une aussi grande quantité de plantes rares que dans le Valais, où l'on peut cueillir en un jour les végétaux que produisent les régions glacées du pôle, et ceux des contrées les plus méridionales de l'Europe. La flore du Valais se compose de près de 2,000 espèces de plantes, indépendamment d'environ 1,000 espèces cryptogamiques.

Vallengin, chef-lieu du comté de même nom qui forme la partie la plus vaste et la plus populeuse du canton de Neuchâtel. Elle est située sur le Scyon, au bas du Val-de-Ruz, et à 1 lieue de Neuchâtel. C'est de sa situation au fond d'une vallée fort étroite, que lui vient son nom (*Vallis-angina*). Les vallées de Ruz, du Locle, de Sagne, de la Chaux-de-Fond et des Brenets font partie du comté de Vallengin (*V.* cet article).

Valorsine (la), vallée de Savoie, située entre celle de Chamouny et le Bas-Valais. Cette contrée, très-étroite, peut avoir 3 lieues de longueur. Elle s'étend de l'ouest à l'est; elle est arrosée par le Bérard ou Eau-Noire, torrent sorti des glaciers du revers occidental du Buet. (Cette montagne s'élève à 10,468 pieds au-dessus de la mer. *V.* Buet). La Valorsine offre une grande variété de scènes romantiques et sauvages, au milieu desquelles une nature plus douce se plaît à former quelques tableaux gracieux; on y voit de toutes parts des sites pittoresques, des cascades et des rochers d'un aspect affreux. Au milieu de la vallée, à l'entrée d'un vallon latéral, est situé un moulin qui présente une station extraordinairement remarquable; pour s'y rendre il faut s'éloigner de huit ou dix minutes de la route fréquentée; on y jouit de la vue d'une cascade magnifique, formée par les eaux d'un torrent qui se précipite avec fracas un peu au-delà du moulin.

Chemins. — De Valorsine à Chamouny, 4 lieues (*V.* cet article). A Martigny, dans le Bas-Valais, 5 lieues. Au sortir du village, on descend par une pente fort roide, située au pied du Gros-Perron, jusqu'au bord du fougueux Bérard. On traverse une gorge romantique, resserrée entre les montagnes, dans le voisinage du Bel-Oiseau. On passe ensuite un pont qui mène sur la rive droite du Bérard; de là, après avoir franchi un escalier pratiqué dans le roc, et un défilé d'un aspect affreux, on arrive à une espèce de porte qui fait les limites de la Valorsine et de la Savoie, du côté du Valais, où l'on entre tout de suite.

Valsainte (la, autrefois *Val de tous les Saints*), chartreuse du canton de Fribourg. Ce monastère est situé dans un vallon qui s'étend entre la vallée de Charmey et le lac d'Omeine (*Schwarzsée*) au sud du mont Berra. Fondé en 1294 par Géard de Corbière, et supprimé en 1778, ce couvent et les fonds qui en dépendent furent vendus, en 1791, pour la somme de 25,000 l. à Dom Augustin de l'Estrange, maître de novices de la chartreuse de la Trappe, lequel, à l'époque de la suppression de tous les couvens en France, s'était rendu à Fribourg avec vingt-quatre autres religieux.

Valtéline (la, en allemand *Veltlin*, en italien *Valle-Tellina*), l'une des plus longues vallées longitudinales des Alpes, est située sur le revers méridional de la chaîne centrale du canton des Grisons. Elle a 20 lieues de long et s'étend du nord-est au sud-ouest depuis la gorge de Serra jusqu'au lac de Côme. Sa plus grande largeur, savoir entre le Muretto et le Corno d'Ambria, est de 8 lieues. Le terre-plein de la vallée n'a pas plus d'une demi-lieue. Elle est arrosée par l'Adda, qui y reçoit quinze ruisseaux du côté du sud, et seize du côté du nord. La chaîne du Bernina, couverte d'énormes glaciers, forme un rempart vers le nord autour de cette vallée, laquelle est bordée au sud par la chaîne du Legnoné, où l'on n'observe qu'un seul glacier, savoir, dans la vallée d'Arigo.

Vaud (le canton de, en allemand *Kanton Waat*); c'est l'un des plus grands de la Suisse, et le dix-neuvième dans la confédération. Il est composé du pays de Vaud, du district d'Aigle et de Bex, du pays d'En-haut-roman (c'est la partie du pays de Sanen où la langue française est en usage) et des ci-devant bailliages d'Orbe et de Grandson.

Les villes les plus commerçantes sont *Lausanne*, *Morges* et *Vévey*. Depuis quelques siècles la population du pays de Vaud a beaucoup souffert des émigrations fréquentes de ses habitans, qui vont communément s'établir dans les grandes villes de com-



merce des pays étrangers, et dont un grand nombre se vouent au service militaire. On y professe généralement la religion protestante; cependant on y trouve beaucoup de catholiques qui y célèbrent librement leur culte; il y a aussi deux ou trois communes catholiques dans le ci-devant bailliage d'Orbe et Echallens. Les salines de Bex sont les seules qu'il y ait en Suisse.

Vaulion (la Dent de), haute sommité de la chaîne du Jura, au canton de Vaud. *V.* Joux (vallée du lac de).

Vedasca (la Val-) est située au royaume d'Italie, sur la frontière du canton du Tessin; elle est arrosée par la Giona, et débouche sur la rive orientale du lac Majeur, au nord de la Trésa. (*V.* Luino et Lago-Maggiore.)

Verrières (la vallée de) est située à l'extrémité occidentale du canton de Neuchâtel, sur les confins de la France; elle est étroite et en partie couverte de forêts. Cette vallée compte parmi ses habitans un grand nombre d'horlogers, de faiseuses de dentelles, d'ouvriers en fer, etc. On y élève aussi beaucoup de bestiaux. A l'ouest des Verrières on voit les maisons éparses qui forment la commune de la Côte-aux-Fées, dans le voisinage de laquelle il y a plusieurs grottes. La plus fameuse, connue sous le nom de Temple-des-Fées, s'ouvre au-delà de la cabane du Crêt: l'entrée en est si étroite, qu'on n'y peut pénétrer qu'en se traînant sur le ventre; mais bientôt elle s'élargit et forme trois galeries dont celle du milieu a 200 pieds de long sur 6 de largeur; elle aboutit à une ouverture d'où l'on découvre la vallée de Sainte-Croix, située dans le district d'Yverdun. Cette grotte est incontestablement la plus belle qu'il y ait en Suisse.

Chemins. — A Motiers. On peut aller à la Brévine en passant par les Bayards.

Verzasca (la vallée de), située au canton du Tessin, débouche non loin de Locarno, et au-dessus de Ténéro; elle s'étend dans la direction du nord-nord-ouest, sur une ligne de 8 lieues de longueur, entre la Val-Maggia et la Val-Lévantine. Elle est fermée par le mont Lavertezzo, au pied duquel elle se subdivise en deux petits vallons. Cette contrée, à proprement parler, n'est point une vallée; c'est plutôt une lacune profonde causée par le retirement des rochers dont les parois sont tellement escarpées, que le voyageur ne peut suivre les sentiers qui règnent au bord des précipices de la Verzasca et des autres ruisseaux de cette contrée, sans s'exposer à un danger manifeste, et que les habitans ne peuvent bâtir leurs maisons autrement que les unes au-dessus des autres.

Vévey, ville du canton de Vaud. L'impétueuse Veveyse,

torrent qui prend sa source sur le revers occidental du Moléson, au canton de Fribourg, et cause quelquefois de grands ravages dans les environs, coule tout près des murs de la ville du côté du couchant. Le vent du nord descend aussi de temps en temps avec une force extrême le long de la vallée d'où sort cette rivière. Les eaux de fontaine ne sont pas bonnes, et il n'y a aucun autre lieu situé au bord du lac où l'on voie autant de goîtres qu'à Vévey. *Auberges :* les Trois-Couronnes, la Croix-Blanche, la Ville-de-Londres.

Curiosités. — La situation de cette ville est unique; la nature, tantôt imposante et sublime, tantôt gracieuse et pleine de beautés les plus douces, s'y montre sous les formes les plus variées. Le lac, dans sa plus grande magnificence, ses rives enchantées, dont les collines sont couvertes de villes, de villages et de châteaux, les roches menaçantes et mélancoliques de Meillerie, les montagnes sourcilleuses du Valais, les glaciers du Pain-de-Sucre (qui fait partie du Saint-Bernard), les superbes Alpes, parsemées de chalets, qu'on voit s'élever au-dessus de Montreux, et mille autres objets divers forment une variété inépuisable de points de vue et de scènes naturelles de la plus ravissante beauté. Cette situation magnifique, la fertilité du sol et la douceur du climat ont attiré de tout temps un grand nombre d'étrangers à Vévey. Il règne parmi les habitans de cette ville tout autant d'urbanité qu'à Lausanne; mais on y vit avec moins de luxe et à meilleur compte. Les étrangers y trouvent des pensions et des maisons de campagne à louer.

Points de vue. Promenades. — Les environs de Vévey offrent une variété inépuisable des plus belles et des plus ravissantes vues, de paysages romantiques et pittoresques et de scènes naturelles, tantôt sauvages et tantôt gracieuses, dont l'aspect montre sans cesse de nouveaux accidens selon que l'illumination, qui seule peut faire ressortir le caractère propre à chaque tableau de la nature, en relève la beauté. Les souvenirs de la nouvelle *Héloïse* donnent encore un charme particulier à toute cette contrée aux yeux des personnes sensibles. Les étrangers qui ne peuvent pas faire un long séjour à Vévey, et par conséquent découvrir eux-mêmes toutes les beautés que la nature a prodiguées sur ces bords, me sauront gré de leur indiquer ici quelques sites intéressans. 1° La promenade *derrière* l'*Aile*, située au bord du lac, dont le vaste bassin, bordé par l'amphithéâtre des Alpes, présente un spectacle magnifique, soit lorsque le temps est calme et serein, soit au milieu de la plus violente tempête. Sur la rive opposée on voit vis-à-vis de soi les sombres

rochers de *Meillerie* descendre jusque dans les ondes, et les hautes montagnes de la Savoie, du Valais et du district d'Aigle et de Bex, s'accumuler en demi-cercle autour du lac jusqu'au nord-est, où la *Dent-de-Jaman*, qui s'élève au-dessus de *Montreux*, se fait remarquer par sa forme particulière. On aperçoit à gauche la petite ville de la *Tour-de-Peil*, située à quelques pas de Vévey, au bord du lac; le hameau de *Clarens*, le château du *Châtelard*, le village de Montreux, l'antique *Chillon* et *Villeneuve*. Sur la rive opposée on reconnaît *Saint-Gingoulph* et *Meillerie*. A l'ouest, les regards errent sur la surface du lac jusqu'à la distance de 11 à 12 lieues, et se reposent sur les terrasses délicieuses qui forment les rives du pays de Vaud jusqu'à Nyon. 2° La terrasse du ci-devant château baillival, où l'on découvre une superbe vue. 3° Sur la terrasse et sur le clocher de l'église de Saint-Martin. 4° A la maison de campagne de Cheminin. 5° Au pavillon de Richevue dans les vignes. 6° Sur la terrasse du château de la Tour-de-Peil. 7° A Clarens et près du Châtelard, édifice construit en 1441, par Jean de Gingins, qui avait eu cette terrasse de son épouse, née de Lassara. 8° La terrasse du château de Blonay, d'où l'on découvre une des plus belles vues de tout le pays de Vaud.

Chemins.— A *Lausanne*, 4 lieues. A *Villeneuve*, 2 lieues. On traverse d'abord la petite ville de la Tour-de-Peil; puis on rencontre le torrent de la Baie-de-Clarens, qui descend de la montagne de Thomai, dont les glaciers occupent une grande étendue de terrain, et qui cause quelquefois de terribles inondations; on laisse de côté les villages de Clarens et de Montreux, et l'on passe sous les murs du château de Chillon une demi-heure avant d'arriver à Villeneuve. De Vévey à Bulle, au canton de Fribourg, 5 à 6 lieues.

VIA-MALA, tel est le nom du chemin qui de *Tusis* mène à la vallée de *Schams* au travers d'une des gorges les plus remarquables et les plus affreuses qu'il y ait en Suisse. La longueur de ce défilé, aux extrémités duquel sont situés Tusis et Zilis, est de 2 lieues. Cette longue gorge, qui s'étend entre les rochers des monts Béverin et Müttherhorn, n'a souvent pas plus de quelques toises de largeur; à une profondeur effrayante, on voit couler, avec la vitesse d'un trait, le Rhin postérieur que l'on distingue à la blancheur de son écume, sans pouvoir entendre le fracas de ses ondes. Les parois de rochers surplombent, et sont couvertes de sapins qui ajoutent à l'horreur et à l'obscurité de la gorge. Le grand chemin, taillé en corniche dans le roc, a 3 ou 4 pieds de largeur, suit tantôt la droite et tantôt la gauche

de la rivière, qu'on voit le plus souvent à 200 et même à 400 pieds au-dessous de soi, et que l'on passe en trois endroits. Pour construire les trois ponts il a fallu, du haut des parois du défilé, descendre avec des cordes des sapins hauts comme des mâts de vaisseau, dont on fixait l'un des bouts d'un des côtés de la rivière avant d'établir l'autre sur la rive opposée. Le chemin est bien entretenu et assez prémuni contre toute espèce d'accidens. En été on n'y a aucun danger à craindre; ce n'est qu'en hiver et au printemps, lorsqu'il y a beaucoup de neige, qu'on y est exposé aux lavanges. Aussi n'est-ce plus à juste titre qu'on lui donne le nom de Via-Mala.

Villeneuve (*Penniculus* du temps des Romains), petite ville du canton de Vaud, située sur le chemin d'Aigle à Vévey. C'est entre Villeneuve et le Boveret que le Rhône se jette dans le lac de Genève. L'auberge est bonne; l'on y mange des truites excellentes, et des carpes qui valent mieux que celles que l'on prend dans les autres parties du lac.

Chemins.— De Villeneuve à Roche, 1 lieue. A Vévey, 2 lieues. De Villeneuve on voit s'étendre magnifiquement le beau bassin du lac et ses rives enchantées; plus on avance du côté de Chillon et de Montreux, et mieux ce tableau superbe se déploie aux yeux du spectateur.

Villmergen. Ce village, situé au canton d'Argovie, dans les ci-devant *Bailliages libres*, est devenu célèbre dans l'histoire des Suisses, par les deux batailles qu'ils s'y sont livrées pendant leurs guerres civiles.

Viso (le mont), que les Romains nommaient *mons Vesulus*, forme le pic le plus élevé des Alpes Cottiennes qui sont renfermées dans le Dauphiné. On le distingue très-bien à Turin, et même à Milan, à sa forme singulière et acérée. Le Pô, auquel les poëtes romains appliquaient quelquefois le nom du fabuleux Éridan, le roi des fleuves, prend sa source en deux bras sur le revers oriental de cette montagne, d'où trois vallées descendent jusque dans les plaines du Piémont.

Visp, ou Vispach (en français *Viège*), gros bourg du Haut-Valais situé sur la Visp, à l'entrée de la vallée de même nom, et à peu de distance du Rhône. La hauteur de ce bourg au-dessus de la mer est de 2,004 pieds. C'est le chef-lieu d'un des dixains; on y tient les assemblées de ce district, ainsi qu'un grand nombre de foires ou marchés.

Chemins. — De Visp à Sierre, 6 lieues et demie. A Brieg, 2 lieues.

Visp ou Vispach (la vallée de) débouche près de Visp dans le

Haut-Valais ; elle a 9 ou 10 lieues de longueur, et s'étend dans la direction du sud et de l'est, au milieu des énormes montagnes qui séparent le Valais du Piémont. La Visp ou Vispach traverse cette vallée, au fond de laquelle s'élèvent le mont Rose (ou *Mittagshorn*), le mont Cervin (ou *Matterhorn*), et le mont Moro (ou *Montémor*).

Le mont Cervin. — Au-dessus de Zermatt s'élève un des obélisques les plus superbes et les plus prodigieux de toute la chaîne des Alpes, savoir le mont Cervin ou Silvio, ainsi nommé par les Piémontais. Les Valaisans l'appellent Matterhorn. Au pied de cette aiguille passe un chemin qui va aboutir en Italie sur le revers méridional des Alpes. Ce passage est remarquable en ce que c'est la route de montagne la plus élevée qu'on trouve dans toute l'Europe ; car la hauteur du col est de 10,284 pieds au-dessus de la mer.

Chemins. — On ne peut passer le col du mont Cervin non plus que celui du mont Moro, dans aucune saison, que pendant le fort de l'été. On a 4 lieues pour se rendre depuis le dernier village de la vallée (Zermatt) jusqu'au commencement du glacier. Ensuite on marche pendant 2 heures sur le glacier même jusqu'au haut du col, lequel par conséquent est à 15 lieues du bourg de Visp, situé à l'entrée de la vallée. Au point le plus élevé du passage, on rencontre une petite place entièrement dégarnie de neige et couverte de blocs de rochers.

Waasen, village du canton d'Uri, situé sur le chemin qui mène dans la vallée d'Ursern et dans le Maienthal. *Auberges :* le Cerf, le Péage.

Wædenschwyl, grand et beau village du canton de Zurich, situé sur la rive gauche du lac de même nom.

Wæggis (prononcez *Wegghis*), village du canton de Lucerne, situé au pied sud-ouest du Rigi, sur le lac de Lucerne. Le climat est extrêmement doux, le sol fertile et la position admirable. Les vents du nord n'y ont aucun accès, de sorte qu'on y voit mûrir les châtaigniers, les amandes et les figues.

Chemins. — Celui qui de Waggis va sur le mont Rigi, 3 lieues, en passant à côté du Schwesterborn, est bon. De Waggis on peut se rendre en bateau dans tous les endroits situés au bord du lac.

Wæggithal ou Wæggisthal (prononcez Wegghithal). Cette vallée du canton de Schwytz débouche non loin de Lachen, sur le lac de Zurich ; elle est arrosée par l'Aa, et s'étend entre de hautes montagnes vers le canton de Glaris, sur une ligne de 4 lieues de longueur. Il y a deux communes dans cette vallée, qui

est couverte de pâturages alpins. On y remarque plusieurs montagnes connues sous le nom de *Weggi-Stocke*, qui sont coupées presque à pic du côté du nord, et qu'on distingue très-aisément dans la Suisse septentrionale. Le Waggi ou Wiggis, montagne de 6,985 pieds de hauteur au-dessus de la mer, située dans le voisinage du Glarnisch, ferme cette vallée.

Wallenburg, petite ville du canton de Bâle, située au pied de l'Oberhauestein, sur la Frenke, à 1,290 pieds au-dessus de la ville de Bâle, ou 2,230 pieds au-dessus de la mer. On n'y trouve qu'une auberge.

Chemins. — De Wallenburg au village de Langenbruck, sur l'Oberhauenstein, 1 lieue. Le chemin est fort commode, et l'on trouve une bonne auberge dans le village.

Dans ce trajet on voit de belles montagnes, couvertes d'excellens pâturages; leurs sommités offrent de superbes points de vue. De Wallenburg à Liestall. *V.* cet article.

Wallenstadt (en langue romanique *a la Riva*), petite ville du canton de Saint-Gall, bâtie au pied des monts Sichelkalmm et Ochsenkamm. *Auberges:* la Grande-Maison (Grosshaus), et une auberge isolée que l'on trouve hors de la ville; cette dernière jouit d'un air moins malfaisant que l'autre. Wallenstadt est située à un petit quart de lieue du lac de même nom, dans une contrée marécageuse et excessivement malsaine. Toutes les rues du côté du lac sont couvertes de boue, et l'on est obligé de se glisser sur des planches, le long des maisons qui semblent prêtes à tomber sur les passans.

Chemins. — De Wallenstadt à Sargans, 3 lieues. Par eau à Wésen, ville située à l'extrémité occidentale du lac, 4 heures, lorsque le vent n'est pas contraire. Le loyer d'un bateau découvert avec deux rameurs revient à 2 florins; on paie en outre 15 kreützer aux bateliers pour du pain et du vin. Lorsque le bateau est couvert de manière à préserver les passagers des injures de l'air, il en coûte 1 florin de plus.

Wallenstadt (le lac de, en latin *lacus Ripanus*, en langue romanique *lac de Riva*) a 4 lieues de longueur sur 1 lieue de de largeur au plus, et presque partout 4 ou 500 pieds de profondeur. Il est situé dans la direction de l'ouest à l'est.

Navigation de ce lac. — Elle passe pour être extrêmement périlleuse; mais cette opinion est tout aussi mal fondée que celle que l'on a des dangers du lac de Lucerne.

Rochers et cascades du lac de Wallenstadt.—Une nature extrêmement pittoresque et romantique, qui se plaît à réunir sur ses rives une multitude de scènes sauvages, hardies et pleines d'hor-



reurs, fait de ce lac un des plus curieux qu'il y ait en Suisse. Pour en connaître toutes les beautés, il faudrait s'arrêter plusieurs jours à Wésen et à Mullihorn, parcourir de là les rives méridionales, côtoyer en bateau celles du nord, et débarquer en divers endroits.

Wattwyl, grand et beau village du Tockenburg, au canton de St-Gall, situé sur la Thur, au pied du mont Hemberg. *Auberges :* le Petit-Cheval, le Lion.

Chemins. — A Wildhaus, 6 lieues, au travers d'un beau pays de montagnes couvert de prairies et de pâturages. A Lichtensteig, une lieue. A Utznach et à Wésen, 4 ou 6 lieues. Le chemin qui y mène est large et commode : on passe par le Hummelwald, et à côté de l'auberge de Bildhaus.

Weissenburg (les bains de, autrement nommés bains d'Oberwyl ou de Buntschi) sont situés à une demi-lieue du village de même nom du côté de l'ouest, et à 5 lieues de Thun, dans le Bas-Simmenthal, au canton de Berne. Le chemin qui y mène pénètre au travers des montagnes jusque dans la gorge romantique où l'on trouve des bains. Il est trop étroit pour que les voitures puissent arriver jusqu'au bâtiment, lequel a été construit vers la fin du XVIIe siècle. La source des eaux thermales sort à un quart de lieue de la maison des bains dans une horrible fente de rocher dont le ruisseau de Buntschi occupe toute la largeur.

Chemins. — Les voyageurs qui se proposent de poursuivre leur route dans la partie supérieure du Simmenthal, n'ont pas besoin de retourner au village. A quelques minutes de la maison des bains, on descend au fond du ravin qu'occupe le ruisseau de Buntschi, on passe le pont, et l'on suit un sentier qui va joindre le grand chemin à Oberwyl. De là on se rend par Wüstenbach, Boltingen, Wyssenbach, Garstadt et Laubeck à Zweysimmen, 4 ou 5 lieues. On trouve des bonnes auberges à Boltingen et à Wyssenbach. Arrivé à Boltingen, on peut, quand on est à pied, aller à Wyssenbach en traversant les prairies par un sentier plus court que le chemin ordinaire.

Weissenstein (le), montagne du canton de Soleure.

Weisstannen (la vallée de) est située dans le pays de Sargans, au canton de St-Gall. Elle s'ouvre à Mels, vis-à-vis de la ville de Sargans ; sa longueur est de 3 ou 4 lieues ; elle s'étend dans la direction du sud vers les Cimes-Grises (*die grauen Horner*), du haut desquelles il y descend des glaciers; elle est riche en pâturages alpins et en forêts. On n'y voit presque jamais d'étrangers.

Werdenberg, chétive petite ville située au canton de St-Gall. Le village de Buchs est situé tout près de Werdenberg, au milieu d'une forêt d'arbres fruitiers; un peu plus vers la droite on voit s'élever la belle montagne de Grabs. *Auberge :* l'Ours.

Chemins. — A Wildhaus, le plus élevé des villages du Tockenburg, une lieue et demie. Ce chemin très-pierreux peut se faire à pied et à cheval. A Sennwald, 3 lieues. A Sargans, 4 lieues par Séveln, où il y a une auberge passable; au-dessus de ce lieu sont situés les bains d'eau soufrée de Raus; on entre en montant dans le pays de Wartau; on passe à côté des ruines du château de ce nom, que l'on voit assises sur des rochers d'une hauteur considérable; par Trübbach et par la Hohe-Wand au pied du Schollberg.

Wésen, bourg du pays de Gaster, au canton de St-Gall. Ce lieu est situé à l'extrémité inférieure ou occidentale du lac de Wallenstadt et au pied du mont Oberspitz. Derrière l'auberge du Petit-Cheval on voit une jolie cascade; on trouve aussi de beaux points de vue au-dessus de Wésen et le long du rivage du côté de Betlis et de Fley. Il ne faut pas plus d'une heure pour se rendre sur la belle, fertile et populeuse montagne d'Ammon. *Auberges :* le Petit-Cheval, l'Épée.

Chemins. — De Wésen à Mollis et à Nafels, au canton de Glaris, 2 lieues. On s'y rend par un grand chemin pratiqué au milieu des marais. Par le Ziegelbruck, où la Linth et la Mag se réunissent, par Urnen et Bilten à Lachen, 4 lieues. A Schennis, une lieue et demie. Les vues dont on jouit en allant au Ziegelbruck, sur le canton de Glaris et sur les montagnes colossales entre lesquelles il s'étend, sont magnifiques.

Wildhaus, village situé à l'extrémité supérieure du Tockenburg, au canton de St-Gall. La Thur prend sa source en deux bras dans un terrain marécageux, peu éloigné de ce village, et connu sous le nom du Münsterried; elle ne tarde pas à devenir très-impétueuse. Le Sentis, qui est la plus haute des montagnes de l'Appenzell, est accessible du côté de Wildhaus. A l'ouest de Wildhaus sont situées les meilleures Alpes du Tockenburg; les pâturages s'étendent jusqu'au Speer et sur les croupes des rocs chenus dont la rive septentrionale du lac de Wallenstadt est hérissée. Au-dessus de ces pâturages s'élèvent sept aiguilles; savoir, celles d'Astakaferück, de Wilchhauserrück, de Schafrück, de Zustol, de Briseberg, de Schibenstol et de Lünerrück ou Selunerrück. Ces aiguilles forment les sommités des montagnes de l'Ochsenkamm et du Sichelkamm, que l'on voit s'élever du côté de Wallenstadt, d'où l'on en distingue fort bien les cimes,

ainsi que de diverses autres parties de la Suisse septentrionale.

Chemins. — De Wildhaus à Werdenberg, une lieue 1/2. A Wattwyl, 6 lieues. Le chemin qui mène sur le Sentis part du Vieux-Sain-Jean, d'où l'on continue à remonter la vallée pendant quelque temps; on passe à côté d'une maison près de laquelle on voit un éboulis de terre; on traverse une prairie nommée Nessel-Weide et les pâturages du Kuhboden, de Dickete et de Lauwer.

Wimmis, village et château situés à l'entrée du Simmenthal, au canton de Berne, à 2 lieues de Thun. La position de ce lieu est très-romantique, et l'on y découvre des vues superbes. De Wimmis à Erlenbach, une lieue 1/2.

Windisch, village du canton d'Argovie. Il est situé sur une colline qui domine le confluent de la Reuss, de la Limmat et de l'Aar, sur le grand chemin de Bâle à Zurich. La maison du pasteur jouit d'une fort belle vue sur toute la contrée voisine.

Winterthur, jolie petite ville du canton de Zurich, située sur le ruisseau de l'Eulach, à 4 lieues de Zurich, au milieu d'une contrée coupée de bois et couverte de collines, sur le grand chemin qui de Zurich mène à Frauenfeld, à Constance et à St-Gall. *Auberges:* le Sauvage, le Soleil.

Witlisbach, petite ville du canton de Berne, située au pied du mont Jura, sur le grand chemin de Soleure à Ballstal. A peu de distance de là on aperçoit à une hauteur considérable sur la montagne le château de Bipp, ainsi appelé du nom de Pepin, maire du palais, et dans la suite roi de France. Ce prince, qui l'avait fait bâtir, y séjournait souvent pour jouir du plaisir de la chasse.

Worms (en italien *Bormio; Worms* est le nom allemand), chef-lieu du pays de Bormio, lequel est entouré de toutes parts des deux chaînes de montagnes de la Valteline, avec laquelle il ne communique qu'au moyen de l'étroit défilé de la Serra. Toute cette contrée est composée de 4 ou 5 vallées alpines, dans lesquelles l'hiver dure 9 mois de l'année; elle peut avoir 10 lieues de longueur et autant en largeur; les montagnes sont couvertes de glaciers. Non loin de là s'élève dans le Tyrol le mont Orteler, l'une des plus hautes sommités de toute la chaîne des Alpes.

Curiosités. — On remarque dans l'église de Bormio de beaux tableaux d'Antoine Canélino, peintre, natif de ce lieu, où il vivait vers le milieu du dix-septième siècle.

Les vallées de Bormio. — La vallée de Furba, qui se divise en deux branches, s'étend à l'est de Bormio, dans l'intérieur des

montagnes. On y observe une source d'eaux minérales dans un sol composé d'ardoises, près de l'église de Sainte-Catherine, à 3 lieues de Worms. Ces eaux minérales perdent leur vertu par le transport.

Le mont Ortelcr. — Cette énorme montagne, située sur les confins du Tyrol et du pays de Bormio, s'élève entre les vallées de Dorfni et de Sulden. L'espace qui sépare l'Orteler du Gavia, forme une ligne de 10 lieues, le long de laquelle règnent des montagnes neigées et couvertes de glaciers d'où partent plusieurs chaînes latérales qui parcourent le Tyrol méridional, et forment les vallées de Péjo, dei Ténaci, de Rabbi, de Sole et de Non.

Chemins. — De Bormio à Tirano, dans la Valteline, 7 lieues. A Livino, 6 lieues.

Yverdun (en allemand *Iferten*), jolie petite ville du canton de Vaud, très-agréablement située au bord du lac de Neuchâtel; elle est environnée par les rivières de l'Orbe et de la Thièle, qui tombent dans le lac après avoir réuni leurs eaux. *Auberges :* l'Hôtel-de-Londres, excellente auberge, et la Maison-Rouge.

Curiosités. — Le château, bâti au douzième siècle. L'institut de Pestalozzi et le grand nombre d'étrangers qui viennent le voir contribuent beaucoup à animer cette jolie ville.

Points de vue. Promenades. — On trouve entre la ville et le lac une superbe promenade, située sur un sol qu'on a gagné sur les eaux; elle est plantée d'arbres, et on y découvre le lac de Neuchâtel dans toute sa longueur. Un jardin public. Plusieurs maisons de campagne magnifiquement situées, et une grande variété de promenades et de superbes points de vue d'où l'on découvre les hautes Alpes; les plus belles positions se trouvent au-dessus d'Yverdun et du côté de Grandson, au pied du mont Jura. Au-dessus de Valeires on découvre une fort belle vue sur une partie du canton de Vaud. La contrée qui s'étend au pied du Jura, dans le voisinage de Valeires, où M. de Bonstetten, auteur de divers ouvrages très-estimés, possède une maison de campagne, jouit d'un climat si doux, qu'on y trouve des fleurs jusqu'au mois de décembre. Valeires, Lesclées, Lignerolles, Montcharand, Rance, Saint-Christophe, Champvent, les environs d'Orbe et le délicieux vallon de Valorbe offrent partout des paysages extraordinairement romantiques, et rappellent sans cesse les chants d'Ossian et de Gessner. Les formes hardies et bizarres des montagnes, les teintes variées de leurs rochers, couverts de bouquets d'arbres et de tapis de lierre, les plus riches forêts, les effets divers de la lumière et des ombres y dé-

ploient de toutes parts les beautés les plus touchantes d'une nature pittoresque. La partie du Jura qui s'élève au-dessus du commencement du lac, porte le nom de Chasseron ; elle a, selon les mesures de M. Tralles, 3,625 pieds et demi au-dessus du niveau du lac. La vue la plus renommée des environs d'Yverdun est celle de l'aiguille de Baume, d'où l'on découvre les lacs de Bienne, de Morat, de Neuchâtel et de Genève; les cantons de Vaud, de Fribourg et de Berne; la Savoie et la chaîne des Alpes depuis le Saint-Gothard jusqu'au Mont-Blanc.

Zellersée (ou *Untersee*, *lac inférieur*.). C'est ainsi qu'on nomme la partie du lac de Constance qui est située sur la frontière septentrionale de la Suisse, entre le canton de Thourgovie et la Souabe.

L'île de *Reichenau*, qui fait l'ornement de ce lac, était connue sous le nom de Sintlesau du temps des rois francs. L'empereur Charles-le-Gros est enseveli dans cette abbaye ; il se retira après avoir perdu tous les vastes états de Charlemagne; il y mourut en 888, au bout d'un séjour de quelques semaines, qu'il passa dans la solitude et dans l'indigence. L'île a cinq quarts de lieue de long, sur une demie de largeur ; on y compte 1,600 habitans, et trois villages, savoir : Saint-Jean, Oberzell et Niederzell.

Pétrifications remarquables. Les carrières d'Oeningen. — Les carrières de Zell et Berlingen contiennent de belles pétrifications de coquillages de rivière, de limaçons terrestres et aquatiques, de troncs et de branches d'arbres, de feuilles et de fruits des contrées voisines. Mais la plus curieuse de ces carrières est celle d'Oeningen, située entre Wangen et Oeningen, à trois quarts de lieue de ce dernier village, à une lieue du lac, sur le revers méridional du Schienerberg.

Zilis, village de la vallée de Schams, au canton des Grisons, situé sur le grand chemin du Splugen. *Auberges :* l'Aigle, le Lion (*bym Leuen*).

Zofingen (en latin *Tobinium*), petite ville du canton d'Argovie. Zofingen est situé au débouché de la vallée de Wigern sur la Wiger, petite rivière qui prend sa source sur les montagnes de Lucerne, et se jette à Arbig dans l'Aar après s'être grossie des eaux de la Lutern, au-dessus de Zofingen. Cette dernière charrie des paillettes d'or et descend des montagnes de grès et de brèche de l'Entlibuch et de l'Emmenthal. Le grand chemin de Lucerne à Berne et à Arau passe par Zofingen. *Auberges :* le Soleil, le Petit-Cheval.

Curiosités. — Cette petite ville se distingue par l'industrie peu commune et les talens pour le commerce de ses habitans. On y

remarque des blanchisseries de toile, des fabriques de rubans en soie, et moitié soie, d'indiennes et de toiles de coton, etc.

Zug (la ville de) est située au pied du Zugerberg, colline d'une fertilité extraordinaire, et de 612 pieds de hauteur, dans une contrée extrêmement riante, sur la rive orientale du lac de Zug. *Auberges:* le Cerf, le Bœuf.

Curiosités. — Non loin de la ville est située, sur une hauteur à droite de la Reuss, une des tours de l'ancien château de Hünenberg.

On remarque à Zug même : l'arsenal, où l'on voit un grand nombre d'armures enlevées par les Suisses à leurs ennemis, ainsi que la bannière de la ville, teinte encore du sang de Pierre Collin et de son fils, qui furent tués en 1422 à la bataille de Bellinzone. A l'hôtel-de-ville, une excellente carte du canton, levée par le colonel Landwing, et des vitraux peints par Michel Müller de Zug, artiste distingué dans ce genre; il vivait au XVIe siècle. On voit à l'église des tableaux de Jean Brandenberg de Zug, mort en 1729. Tous les tombeaux du cimetière sont couverts de plantes à fleurs que l'on cultive soigneusement. Non loin de là est un ossuaire où on lit sur chaque crâne le nom du personnage auquel il a appartenu. Un gymnase pour l'instruction de ceux qui se destinent à l'église, une école de jeunes filles dirigée par des religieuses. Un couvent de capucins, et deux couvens de religieuses, dont l'un situé près de la cathédrale, et l'autre à 1 lieue de la ville.

Points de vue. Promenades. — On découvre de beaux points de vue du haut de la tour des Capucins, près de l'église de Saint-Oswald et sur son clocher; à la maison de campagne de feu M. le général de Zurlauben, et en quantité d'autres endroits au bord du lac de Zug.

Chemins. — De Zug à Zurich, 5 lieues. On passe par Baar, Cappel et le mont Albis. A Horgen, sur le lac de Zurich, 4 à 5 lieues en suivant la route des marchandises, savoir, par Baar et le Sihlbruck. A Lucerne, le long de la grande route, 5 lieues. On passe deux fois la Loretz; par Cham, Honau, etc.

Zug (le lac de) a 4 lieues de long sur une de large; sa profondeur est, près de la ville, de 20 à 30 toises; dans la plupart des autres endroits la sonde en indique 30 ou 40, et on en compte 200 près de la chapelle de Saint-Adrien, dans la proximité du Ruffi et du Rigi; cette partie du lac se nomme le wilde Strick. Son niveau est de quelques pieds moins élevé que celui du lac de Lucerne. La partie située entre Rossberg, le Rigi et la Kiemen, est connue sous le nom de Lac supérieur; celle qui s'étend entre

la Kiemen, la ville de Zug, le Rotheli-Eck et le village de *Cham*, s'appelle *Lac inférieur*.

Voyage sur le lac. — La rive orientale du lac est la plus fertile; l'exposition des coteaux qui le bordent au sud les préserve tellement de l'action du froid, qu'on y voit, entre Oberwyl et Walchwyl, de petits bois de châtaigniers, arbres qu'on ne trouve presque nulle part ailleurs dans la Suisse septentrionale. En se promenant sur le lac, on jouit des vues les plus magnifiques au sud, au sud-ouest et à l'est.

Zug (le canton de) est le plus petit de tous ceux dont la Suisse est composée, et le huitième en rang dans la confédération; sa surface n'est que de 5 milles ¹/₄ géographiques en carré; on y compte 14,000 habitans. Ce canton se divise en bailliages intérieur et extérieur. La souveraineté réside dans le peuple, qui l'exerce dans les landsgemeindes ou assemblées. A l'exception de la plaine qui s'étend entre le Zugerberg, la Loretz et la Reuss, le territoire de ce canton consiste en un grand nombre de montagnes boisées; mais les plus hautes, telles que le Ruffi ou Rossberg, ne dépassent pas la hauteur de 3,516 pieds au-dessus du lac de Zug, ou 4,836 pieds au-dessus de la mer. On n'y voit point de glaciers, et la neige y fond de fort bonne heure au printemps.

Zugen, passage remarquable, pratiqué dans les rochers, au canton des Grisons.

Zura, *Zuor* ou *Campo* (la vallée de) est située sur le revers méridional du Luemanier.

Zurich (la ville de). *Auberges:* l'Épée, le Corbeau. Ces deux hôtels sont les mieux situés qu'il y ait en Suisse. Les vues de tous les appartemens de la façade de l'Épée et surtout de ceux de l'angle, au troisième étage, sont magnifiques.

Curiosités. — 1° La bibliothèque de la ville, fondée en 1628. Elle contient actuellement environ 40,000 volumes. 2° La bibliothèque Caroline, fondée au treizième siècle, a perdu de précieux manuscrits qui ont été égarés par les Pères des conciles de Constance et de Bâle; cependant elle est encore riche en manuscrits historiques et en livres sortis des presses des plus anciens imprimeurs; elle possède en outre la collection des manuscrits de Zwingli, Bullinger, Hottinger, Breitinger et autres réformateurs, en soixante volumes in-folio. Elle appartient aux chanoines de la cathédrale. 3° La bibliothèque et le magnifique cabinet d'histoire naturelle de la société économique et physique, qui possède l'herbier du naturaliste Jean Gessner. Cet herbier, composé de 36 volumes, renferme 7,000 espèces de plantes

de la Suisse, de la Russie, du cap de Bonne-Espérance, de Ceylan, etc. 4° Les collections d'histoire naturelle de MM. Lavater, Romer et Schinz le jeune, docteurs en médecine. 5° Les collections de minéralogie et de lithologie, relatives à la connaissance géologique de la Suisse, chez M. C. Escher, au Seindenhof. 6° Collections de tableaux, de dessins et d'estampes, chez M. le tribun Schinz et chez les héritiers de M. Schulthess, de la Tour-Rouge. 7° Collection de tableaux peints par des artistes zuricois, anciens et modernes, chez M. le colonel Keller.

Bains. — On trouve des bains chauds au Drathschmidli et près du pont de la Sihl. Il y a plusieurs endroits où l'on peut se baigner commodément, entre autres au bord du lac près de la colonne de Saint-Nicolas (*San-Nicolas-Stude*), et dans la Sihl, non loin de l'Engi.

Guides. — Quelques-uns des meilleurs guides que les étrangers puissent choisir pour parcourir la Suisse avec fruit demeurent à Zurich. On les nomme David Egli, Henri et Salomon Hofmeister, les frères Trümpler.

Beaux points de vue. Promenades. — I. Dans l'intérieur de la ville : 1° à la nouvelle promenade ; 2° sur les remparts près de la porte de la Couronne et de celle du Niederdorf ; 3° sur le Lindenhof, terrasse plantée de tilleuls et élevée de 115 pieds au-dessus de la Limmat : c'est là qu'était autrefois le Palatium, ou palais des comtes et des gouverneurs impériaux ; 4° sur le rempart qu'on nomme die Katze ; 5° sur la terrasse et dans les appartemens de derrière l'hôtel des Orphelins ; 6° sur les deux ponts supérieurs ; 7° sur le pont qui, de la place où l'on décharge les pierres de taille, va aboutir à un petit bastion situé dans la rivière ; le bastion même est fort agréable ; 8° le pavillon que l'on voit près du bâtiment dans lequel on tient les bateaux de l'État ; 9° la plupart des appartemens des deux auberges indiquées ci-dessus, et ceux d'un grand nombre de maisons particulières, situées dans les deux faubourgs, et sur les bords de la Limmat, ou dans le voisinage du lac.

II. Hors de la ville. 1° La place d'armes (*der Schützenplatz*, ou simplement le *Platz*), l'une des plus belles promenades de la Suisse ; elle se termine au confluent de la Sihl et de la Limmat : on y a élevé un monument à la mémoire de Gessner. Dès 5 heures du soir, cette promenade est très-fréquentée les dimanches et les jeudis. 2° Le Sihlholzli, ou Bosquet de la Sihl. On trouve en général de tous les côtés de la ville des chemins et des sentiers qui présentent les promenades les plus agréables et les plus variées sur le lac, sur les montagnes

et sur les Alpes, ainsi que sur la belle plaine qui s'étend du côté de Bade. 3° Une des vues les plus riantes, les plus riches et les plus magnifiques est celle dont on jouit au Bürgli, maison située à un quart de lieue de la ville, principalement dans la chambre du troisième étage, le matin et le soir.

Promenades plus éloignées. — Sur la rive orientale ou droite du lac; à la Forche, 2 lieues. On trouve une auberge sur le point le plus élevé du chemin qui traverse cette montagne. De là on voit s'ouvrir à l'est une vaste perspective sur une des plus riches vallées du canton de Zurich. On y découvre une quantité de villages et de châteaux, ainsi qu'une partie du lac supérieur de Zurich et celui de Greifensée en entier. La chaîne de l'Allmann, dans laquelle est situé le Hornli, élevé de 3,589 pieds au-dessus de la mer, est la plus haute des montagnes du canton; celles du Tockenburg, et la chaîne des Alpes depuis le Sentis jusqu'aux sommités de l'Unterwald. Le revers du nord-est du mont Rigi, vu de cette station, se présente admirablement; on y voit aussi le mont Pilate. De l'auberge on descend en une demi-heure au bord du lac de Greifensée.

Chemins. — Grandes routes : à Zug, 5 lieues; à Lucerne, 10 lieues. Ces deux chemins passent par le mont Albis. On peut aussi aller en voiture à Zug sans traverser cette montagne; dans ce dessein, on se rend à la Bocke, d'où, après avoir passé le pont de la Sihl, on arrive à Baar et de là à Zug même, 7 lieues. Les voyageurs à pied trouvent à la Bocke un sentier charmant, et plus court que la grande route, pour se rendre au pont de la Sihl. A Bade, 4 lieues. Par Bade, Mellingen et Lenzburg, à Berne, 24 lieues. Par Bade, Windisch, Bruck et le Botzberg à Bâle, 18 lieues; ou bien par Mellingen, Lenzburg, Arau, Olten et le Hauenstein. Par Eglisau à Schaffhouse, 8 lieues, ou bien 9 à 10 lieues en passant par Andelfingen et Laufen. A Zurzach, par Bade, 7 ou 8 lieues. A Winterthur, 4 lieues.

Zurich (le lac de) a 10 lieues de long depuis la ville jusqu'à Schmerikon, et 1 lieue et demie de large entre Stafa et Richterschwyl. Sa profondeur est de 100 toises aux environs de la presqu'île nommée *die Au*. Selon les mesures de M. Usteri, son niveau est de 1,270 pieds plus haut que celui de la mer. Il s'y jette un grand nombre de ruisseaux, mais la Linth est la principale rivière qui alimente incessamment ses réservoirs.

Promenades sur le lac. — Les rives du lac de Zurich forment une des contrées les plus belles et les plus intéressantes de la Suisse. Nulle part la nature ne se montre sous des formes aussi douces, jointes à une culture et à une population aussi florissantes que sur ces bords enchantés. Dix-huit villages parois-

siaux, entourés d'une multitude de maisons isolées, s'étendent sur l'une, et nourrissent de 32 à 35,000 habitans. Aussi les voyageurs qui naviguent sur ce lac, ou qui parcourent ses rives, jouissent d'une variété inépuisable de points de vue, de paysages charmans et de scènes pittoresques.

Voyage sur les rives du lac. — Ce voyage est un des plus délicieux que l'étranger trouve à faire en Suisse. Mais, pour en bien goûter toutes les beautés, il ne faut se mettre en marche que par un temps parfaitement serein. On partira de la ville dans l'après-midi, et on se rendra par Wollishofen, Kilchberg et Rüschlikon, à Thalwyl, 2 lieues. On y trouve un fort bon gîte à l'auberge de l'Aigle. On découvre une très-belle vue du cimetière de ce village; mais c'est surtout près de l'église d'Oberrieden, située à un quart de lieue plus loin, que l'on aperçoit le lac dans toute sa magnificence : le tableau que la nature a tracé dans ces lieux est ravissant et au-dessus de toute description, surtout lorsqu'il est bien éclairé par les derniers rayons du soleil. C'est dans le presbytère d'Oberrieden que le célèbre Lavater a commencé et terminé son grand ouvrage sur la physionomie. Le lendemain on repartira de bonne heure de Thalwyl, afin de voir le même paysage à la faveur de l'illumination matinale. On passe par Oberrieden, Horgen, Kapfnach, à côté de la presqu'île de l'Au, riche en beaux points de vue et célébrée par Klopstock, dans une de ses plus belles odes; par Wadenschwyl, au travers d'une jolie forêt de sapins au sortir de laquelle on découvre une vue superbe sur le bassin circulaire du lac, sur les pays de Gaster, d'Uznach et de la March, ainsi que sur les montagnes du Tockenburg, de l'Appenzell, etc.; de là à Richterschwyl, 3 lieues. (*V.* cet art.). Après y avoir dîné on se rend par Bach et Freyenbach à Hurden, et l'on passe le lac sur le pont pour aller à Rapperschwyl, 2 lieues. S'il n'est pas trop tard, on suit la rive droite du lac, et l'on va, par Kempraten, Feldbach (le premier endroit que l'on trouve en rentrant dans le canton de Zurich), Schirmensée et Urikon à Stafa, 2 lieues.

Zurich (le canton de) est l'un des plus grands et des plus peuplés de la Suisse. Il est le premier en rang dans la confédération. Le canton se divise en 11 préfectures formant 56 tribus électorales : le pouvoir souverain réside dans un grand conseil composé de 212 membres. Sa surface est de 45 milles géographiques en carré, et l'on y compte 182,123 habitans. On y remarque trois lacs considérables; savoir, ceux de Zurich, de Greifensée et de Pfeffikon, et plusieurs autres qui le sont moins, tels que le Dulersée, le Katzenzée, le Wi-

densée et le Haarsée : le sol qu'occupe ce dernier reste souvent à sec pendant fort long-temps ; on y cultive alors de l'orge ou de l'avoine, après quoi il se remplit d'eau en une seule nuit ; le Widensée nourrit des tortues. La plus haute montagne de tout le canton, savoir le mont Hornli, n'a pas plus de 2,310 pieds au-dessus du lac de Zurich, ou de 3,589 pieds au-dessus de la mer ; la plupart des autres sommités sont beaucoup plus basses, de sorte qu'on n'y trouve que fort peu de pâturages alpins, si ce n'est à l'est sur la chaîne de l'Allmann, et au sud au-dessus de Wadenschwyl et de Richterschwyl, où l'on voit un petit nombre de chalets. Les districts de Horgen et de Mettmenstetten fournissent les plus belles bêtes à cornes de tout le canton.

Zurzach, petite ville du canton d'Argovie, située près du Rhin, entre Koblenz et Kaiserstuhl. On y a trouvé des antiquités romaines ; quelques savans croient que Zurzach est le *Forum Tiberii* des Romains.

Zutz (*Tutium* en latin), dans la Haute-Engadine, au canton des Grisons. La situation en est fort agréable, et c'est un des plus grands et des plus beaux villages de toute la Suisse. On y remarque la tour de Planta, berceau de l'illustre famille du même nom, qui, l'an 1139, prit possession de la seigneurie de l'Engadine. Cette maison, qui subsiste encore aujourd'hui, a joué de tout temps un grand rôle dans l'histoire de la république des Grisons.

Chemins. — De Zutz, en montant à Punt, une demi-lieue, et en descendant à Scamfs, une demi-lieue.

Zweysimmen, village du Simmenthal, au canton de Berne. Zweysimmen est situé à 2,832 pieds au-dessus de la mer, dans la partie la plus large et la plus découverte de tout le Simmenthal, et au confluent de la grande et de la petite Simme. De là le nom de Zweysimmen qui signifie deux Simmes. La petite Simme prend sa source sur les monts Honeckschlundi et Hornberg, non loin du village. *Auberge :* l'Ours.

Chemins. — A Lenk, au fond du Simmenthal, on passe à côté du château de Blankenburg, ancienne résidence de baillis, et on laisse à gauche les montagnes de Durrberg et de Rinderberg ; puis par les villages de Krodatz, de Moss et de Matten à Lenk, après avoir passé le ruisseau de Fermel ou Matten, qui sort de la vallée de Fermel.

FIN DU GUIDE EN SUISSE.



GUIDE

DU VOYAGEUR



GUIDE
DU VOYAGEUR



MESURES LINÉAIRES ET DE CAPACITÉ.

L'AUNE danoise répond à 278 2 $^{1}/_{2}$ lignes, ancienne mesure de France ; ce qui fait 625 millimètres de la nouvelle. Elle est d'un tiers plus courte que celle de Hollande, et a la même proportion avec la verge d'Angleterre.

Aune.	*Pied.*	*Quart.*	*Huitième.*	*Seizième.*	*Pouce.*
1	2	4	8	16	24
	1	2	4	8	12
		1	2	4	6
			1	2	3
				1	1 $^{1}/_{2}$

Le mille danois de 15 au degré contient 12,000 aunes danoises, ou 23,188 anciens pieds de France : le mille de Norwège contient 18,000 aunes. *Paysan*, *demi-paysan*, *paysan et demi*, sont encore des expressions qui indiquent, dans la langue fiscale, l'étendue d'une terre. La portion ordinaire qu'une famille a à cultiver, est de quatre tonneaux d'hartkorn.

MONNAIES.

Billets de Banque.

On compte dans le Danemarck, soit 1 par *risdalers* de 6 marcs, ou *marken*, qui se divisent chacun en 16 *skillings danks*, ou escalins danois; soit 2 par risdalers de 4 *orts*, qui se divisent chacun en 12 *stuivers* ou 24 escalins; soit 3 par risdalers de 48 *s. lubsch* ou *stuivers :* 3 marcs lubsch *ég.* 6 marcs danois; le risdaler est toujours le même. Sous *stuiver*, on comprend 2 escalins danois ou 1 escalin lubs.

Le titre de l'or se divise en 24 karats, et le karat en 12 grains. Le titre de l'argent en 16 loths, et le loth en 18 grains.

Risdaler.	Daler ordin.	Marc-lubsh.	Orts.	Marc danois.	Stuiver, Shelling Lubsh.	Shelling danois.	Fyrkes.	Wittes.	Pfennings danois.
1	1 1/2	3	4	6	48	96	192	288	1152
	1	2	2 2/3	4	32	64	128	192	768
		1	1 1/3	2	16	32	64	96	384
			1	1 1/2	12	24	48	72	288
				1	1	16	32	48	192
					8	1	4	6	24
					2	2	2	3	12
							1	1 1/2	6
								1	4

Les espèces d'or qui sont fabriquées dans ce royaume, sont : les ducats, espèces au titre de 23 1/2 karats; et les ducats courans, au titre de 20 10/12 karats. Les premiers valent 2 risdalers 3 marcs, *ég.* 12 liv. 8 s. 10 2/3 den. ancien argent de France; les seconds valent 2 risdalers, *ég.* 10 liv. 13 s. 4 A. ancien argent de France.

Les espèces d'argent sont le risdaler, espèce au titre de 9 den. 22 grains et demi, valant 7 1/2 marcs danois, ou 3 3/4 marcs lubs; évalué à 6 liv. anc. arg. de France, ou 5 fr. 69 centimes nouv. monnaie. On ne voit plus en espèces d'argent que ces risdalers de 7 1/2 marcs danois.

Des pièces de 80, de 40, de 20, de 10 et de 8 skillings, ou escalins danois.

Les monnaies frappées de l'argent des mines de Norwège, portent toutes les armes de ce royaume.

Table de la progression des monnaies danoises.

Ducat poids de Hollande, vaut		15 marcs danois.
Ducat courant danois	—	12 —
Risdaler, espèce	—	$7\,^1/_2$ —
Écu, monnaie numéraire	—	6 —
Marc	—	16 schellings danois.
Skilling	—	2 demi-schell.

On compte très-souvent en Danemarck par *marc* et *skilling lubsch;* ainsi il est important de savoir quelle est la progression de ces monnaies *lubs*, comme on prononce.

On compte aussi par dalers en *espèces du Sund*, *Sund-Species*. Le rapport de cette valeur imaginaire, pour payer les droits du Sund, à Elseneur, est le suivant :

422 espèces du Sund *ég.* 459 dalers en espèces danoises effectives.

100 de ces espèces *ég.* 112 $^1/_2$ kronen-valuta.

100 kronen-valuta *ég.* 106 $^1/_4$ dalers danois, argent courant de *Schleswig-Holstein.*

Dalers.		Marcs.		Shellings.		Pfennings.	
en esp.	*cour.*	*en esp.*	*cour.*	*en esp.*	*cour.*	*en esp.*	*cour.*
1	1 $^1/_4$	3	3 $^1/_4$	48	60	576	720
	1	2 $^2/_5$	3	38 $^2/_5$	48	460 $^4/_5$	576

Le ducat holl. vaut $7\,^1/_2$ marcs lubsch.

L'écu numéraire — 3 —

Le marc lubs — 2 — danois ou 16 schill. lubs, *ég.* 1 fr. 90 cent. nouv. monnaie de France.

Le skill. lubsch vaut 2 schill. danois ; toujours le double du danois de la même dénomination.

Il y a à Copenhague une banque dont les billets sont de 4, 8, 20, 40 et 80 risdalers, espèce, et sont reçus comme argent comptant dans tous les bureaux, et dans toute l'étendue de la monarchie danoise. La banque d'Altona n'est qu'une banque à virement.

TABLEAU DE LA CAPITALE.

Copenhague (en danois, *Kiobenhavn*, ou port de la ville marchande; *Kioeping Havn*, originairement). Long. à l'obs. 30° 15' 30" (île de Fer); lat. 55° 41' 4". Pop. 100,000 h.

Édifices remarquables. Curiosités. — L'académie des cadets de la marine, le palais du prince d'Augustenbourg, le palais du comte de Bernstorff, la maison d'accouchement, l'hôpital, les hôpitaux Frédéric, de la marine, des pauvres. L'hôtel de Classen, l'église du Sauveur (la plus belle de la ville, elle a une tour d'une architecture remarquable). La place neuve royale, l'académie de peinture et de sculpture (ci-devant au château de Charlottenbourg); la salle de spectacle, la superbe caserne militaire, la statue équestre de Chrétien V. La bourse, les ruines imposantes du château de Christianenbourg, l'obélisque érigé en 1793 en l'honneur de l'affranchissement des serfs. Le château de Rosenbourg (il renferme le trésor et un grand nombre de choses précieuses, et le cabinet de médailles). L'observatoire ou la tour ronde (cette tour attire l'attention par sa structure singulière; on peut y monter en voiture : belle vue de la galerie, qui plonge sur la ville, la mer, la Sélande et la côte de Suède). La tour de l'église du Sauveur, à l'île d'Amak, avec son escalier spiral; et au-dehors, les monumens de l'amiral Adler, des maréchaux Urup et Güldenlow, du conseiller Suhr, etc. Dans l'église Notre-Dame, détruite par le bombardement anglais de 1807; les chantiers et l'arsenal de marine (qui surpassait en grandeur et égalait en beauté celui de Venise. Pour être admis aux Holmes, ou dans les îlots occupés par les bâtimens et les ateliers de la marine, il faut être muni d'une permission expresse du collége de l'amirauté). Les quatre petits palais d'Amalienbourg et la statue de Frédéric V : son poids est de 45,000 livres; l'artiste a reçu une pension viagère de 1,000 risdalers, et le total des frais monta à 401,080 risdal. Voyez la description détaillée de cette statue en langues danoise, française et allemande, 1779. La place où cette statue est érigée est très-régulière et très-belle; elle ornerait Londres ou Rome L'église dite de Marbre, plusieurs monumens de bonne sculpture au cimetière, promenade mélancolique, la colonne de liberté, le monument devant l'Osterthor, en l'honneur des braves morts à la défense de la ville en 1801. Le passage vis-à-vis de la rade de la ville, consistant en deux canaux, divisés par un banc, dont le canal intérieur se nomme Kongedyb, a été le théâtre de ce fi-

meux combat naval de Nelson. Les deux batteries, les trois couronnes et Provesteen, sont deux curiosités de l'art des fortifications.

Collections. Cabinets. — Le musée royal, la galerie de tableaux, le cabinet des curiosités, avec la fameuse corne d'or, et les collections de curiosités et de raretés à Rosenbourg et Charlottenbourg. Le musée a été enrichi par plusieurs dotations particulières. On garde à Rosenbourg les bijoux de la couronne et autres raretés: entre autres, le trône des rois de Danemarck, chef-d'œuvre gothique; le fauteuil dont se servait Tycho-Brahé, lorsqu'il faisait ses observations astronomiques à Uranienbourg; de superbes calcédoines d'Islande, des minéraux précieux dont la dimension colossale étonne; le morceau d'ambre jaune de Jutlande, etc. La bibliothèque royale irlandaise. Le musée d'histoire naturelle de l'université, riche en fossiles du nord. La bibliothèque royale, 250,000 volumes, et deux collections d'estampes, l'une de 47,228, l'autre de 20,016 feuilles. Tous les manuscrits apportés par M. Niebuhr s'y trouvent au moins au nombre de 250. Ajoutez la bibliothèque de Hyelmstiern, composée de manuscrits et livres de la littérature scandinave. Cette bibliothèque sert aussi de dépôt aux antiquités du nord que l'on déterre. Le premier livre imprimé en Danemarck date de 1492. La nouvelle galerie royale des tableaux dans le château de Christiansbourg (Moïse auprès du bosquet ardent, par Poussin: c'est un des meilleurs tableaux qui existent en Danemarck; Jésus, par Michel-Ange; le Christ crucifié, par Rubens, etc.) La bibliothèque de l'université, forte de 60,000 volumes; elle contient plusieurs manuscrits précieux irlandais. La bibliothèque publique de feu M. Classen. Le jardin botanique, très-bien entretenu.

Spectacles. Divertissemens. — Théâtre danois: les représentations se donnent trois fois par semaine; opéra italien, les samedis au palais du roi; plusieurs théâtres de société; le concert de la société de musique; le club royal, le club de la coalition, le club de Dreier, avec une jolie bibliothèque; l'Harmonie, où l'on donne des bals et des concerts. L'étranger est admis à ces clubs, quand il est présenté par un membre.) Des bals de souscription.

Auberges. — L'Hôtel-de-Lubel, fort bonne; le Grand-Hôtel, l'Hôtel-de-Belle-Vue, hors de la ville: cet hôtel mérite bien son surnom, car on y contemple l'île de Ween, la côte de Suède, et le passage du Sund.

Promenades.—Un voyageur m'a communiqué la classification

suivante des promenades, des saisons et des heures du jour où on les fréquente. A la Saint-Jean, au parc, à deux milles de la ville. Les gens du bon ton ne s'y rendent que dans les soirées; c'est une fête populaire. Les soirées au jardin de Friedrichsborg, c'est le monde élégant qui s'y rend. Les soirées dans le jardin de Rosenbourg, mais pour une classe différente de la première. La promenade favorite d'automne aux remparts. La promenade d'hiver à la rue dite Ostergasse, que l'on peut regarder comme le palais royal de Copenhague.

Environs. — L'obélisque élevé au comte de Bernstorf, près de Gientofte. Hirschholm, palais négligé et inhabité, mais remarquable par ses appartemens et ses jardins magnifiques : l'auberge est bonne. Le château et le parc de Friedrichsborg. (Ce château est très-remarquable comme monument conservé du goût et de la magnificence des temps antérieurs : il est surmonté de plus de 360 flèches et tourelles ; il faut voir surtout la salle des chevaliers et la galerie des tableaux.) Fredensborg (belle vue sur le lac d'Esrom). Jagerspreiss, son parc et ses antiquités. On voit encore les anciens et respectables tombeaux où reposent, dans des salles voûtées, les corps des anciens héros du nord : leur force était aussi invincible que leur courage. On y trouve aussi quelques monumens modernes, tels que le tombeau de Tycho-Brahe et du grand Bernstorf. Le château de Drouninggard, qui mérite beaucoup d'attention. Sophienberg (ci-devant château royal). Marienlust, ou le jardin de Hamlet, est une maison de campagne de la reine douairière Juliane Marie, à cinq milles de Copenhague. Il y a un endroit où l'on jouit d'une vue si variée et si agréable, qu'il serait difficile d'en trouver une plus belle ailleurs. Friedrichsdal (le meilleur point de vue pour embrasser les beautés de ses trois lacs, est le château Jolin). La campagne du comte de Schimmelmann près de Klampenborg (on a fait sortir d'un monument les eaux limpides d'une source : la belle manufacture d'armes est une autre curiosité importante). Seelust, campagne dans la plus belle situation. Alexandria, sur la route du Thiergarten, Neu-Friedrichsthal, campagne du comte de Schulin, aussi très-bien située. Hellebek réunit tous les genres de beautés d'un paysage. Kokkedahl, campagne de M. de Lewezow, est située au bord de la mer, dans une exposition superbe. Le chemin le long de la mer, d'Eenroom à Copenhague, enchantera l'amateur de belles vues.

Mélanges. — L'abord de Copenhague du côté de la donane doit faire une impression des plus favorables sur l'étranger; car c'est là, sans contredit, l'aspect le plus imposant de la ville.

Rien dans le nord n'est comparable à la navigation depuis Elseneur jusqu'à la rade de Copenhague. Les portes se ferment à minuit l'été, et dans les jours les plus courts à 7 heures. La ville est passablement éclairée. Les dîners sont plus à la mode que les soupers; on ne dîne qu'à 3 ou 4 heures; il y a grande chère et bon feu : c'est ici l'usage de manger les fruits quand la soupe est servie. La soupe au vin, la pâte de gruau, le gâteau de pommes cuites au lait de brebis, sont recherchés par les gourmands. Les chemins sont excellens, et les chevaux de Sélande les meilleurs coursiers du monde : une distance de 8 à 10 lieues n'est comptée pour rien; et comme on est sûr de recevoir l'hospitalité chez les personnes de sa connaissance, on part à 10 ou 11 heures du matin, on dîne à la campagne, et le soir on est de retour de si bonne heure, qu'on peut encore fréquenter les clubs.

Etat des postes. — Trajet de Heiligenhafen et de Nystadt. — Passe-ports. — Tarif du trajet du petit et du grand Belt. — Notes instructives et remarques qui intéressent les voyageurs dans leur tournée.

Le prix des chevaux de poste en Danemarck est de 20 schillings par mille et par cheval. De plus, on donne au postillon un pourboire de 4 schillings par mille, suivant l'ordonnance, et d'un risdaler par poste, suivant l'usage, et au waguemeister 2 schillings par voiture. Mais comme le maître de poste se fait ordinairement payer le pourboire du waguemeister, ce dernier demande toujours quelque gratification de plus au voyageur, et celui-ci ne saurait refuser de lui donner 4 ou 5 schillings. A l'île de Fionie on ne payait ci-devant en été que 10 schillings par cheval; mais en hiver il faut payer quelque chose de plus. M. Carr paya en Fionie 32 schillings par mille, et 10 au waguemeister. Une voiture à 4 places doit être attelée de six chevaux, et une à 2 places de quatre. Trois personnes en chariot de poste ouvert, et n'ayant qu'un seul coffre, ne sont obligées que de prendre 2 chevaux.

Dans les pays de Schleswig, le postillon vous demande un certificat par écrit de sa bonne conduite. Les voyageurs qui parcourent le pays de Schleswig doivent se munir de la carte que M. de Golowin a publiée en 1806, et de la feuille *Charte vom Herzogthum Schleswig;* les relais y sont marqués d'après l'ordonnance de 1801.

Il y a trois manières, également commodes et peu dispendieuses, pour aller de Hambourg ou du Holstein à Copenhague. 1° On s'embarque sur un vaisseau qui part de Hambourg pour la mer Baltique, et l'on met pied à terre à Elseneur, où le vaisseau jette l'ancre, et où l'on trouve tous les jours des voitures de rencontre, pour continuer son voyage à Copenhague, qui n'en est éloigné que de 5 milles d'Allemagne. Cette manière d'aller par mer est de longue durée, et peut demander un mois de temps et plus. 2° Communément on se rend par terre de Hambourg à Lubeck ou à Kiel, et de là par mer à Copenhague. On compte douze milles allemands de Hambourg à Kiel, au lieu qu'il n'y en a que 8 jusqu'à Lubeck. Le trajet de Lubeck à Copenhague est aussi plus court; mais à Lubeck il faut payer un impôt d'un risdaler pour chaque coffre de voyage, et à Kiel on ne paie rien de pareil. 3° Depuis l'an 1805, on a établi une route très-abrégée pour les voyageurs de Copenhague: c'est le trajet entre Heiligenhafen dans le pays de Holstein et Nystadt. Il y a deux yachts et un petit paquebot toujours prêts depuis le 16 mars jusqu'au 30 novembre. Les voyageurs qui n'ont point de voitures et de chevaux à eux, passent avec le paquebot qui part régulièrement tous les dimanches à 7 heures du matin de Nystadt, et tous les jeudis à la même heure de Heiligenhafen. Un tarif fixe le prix du passage et du transport des effets. Ce trajet abrège de 20 milles la route par terre jusqu'à Copenhague, et le passage par mer ne dure qu'un seul jour, et souvent qu'un demi. Au mois de novembre le départ est fixé à 8 heures au lieu de 7. Il faut se munir nécessairement d'un passe-port; car l'entrée du territoire danois, et à plus forte raison de Copenhague, est défendue à quiconque en manque. En quittant Copenhague, on doit également se faire expédier un passe-port, qui coûte trois marcs danois, et qui est signé par le grand président. On est fort rigide quant aux passe-ports de ceux qui sortent de Copenhague par mer; mais quant aux arrivans, on est assez indulgent. Veut-on aller en Norwège par la Suède, il faut qu'il en soit fait mention expresse dans le passe-port, sans quoi vous ne dépasseriez pas la frontière suédoise. Le chemin par terre de Hambourg à Copenhague est de 65 milles d'Allemagne. On fait le trajet du Grand et du Petit-Belt. Le chariot de la poste ordinaire reste 5 jours en chemin; mais avec des chevaux de poste extraordinaire on peut faire ce voyage en 3 jours et 3 nuits. Le règlement n'accorde qu'une heure aux maîtres de poste pour préparer les chevaux, quand ils n'ont pas été commandés d'avance; rarement on attend au-delà. En revanche

le voyageur qui fait attendre les chevaux attelés sans partir, doit payer pour chaque demi-heure d'attente un marc lubsch de dédommagement au maître de poste.

Tarif du trajet du Petit et du Grand-Belt.

Petit-Belt.—On paie pour l'embarquement et le passage d'une voiture, 9 marks lubs; le débarquement est à part. On donne pour cela environ 2 à 3 marks lubs. Le passage du Petit Belt entre Snoghoe et Middlefahrt est d'un demi-mille, et on le fait souvent dans un quart d'heure; mais il est de 2 milles, si on le fait d'Aroë à Assens. Par un bon vent, on passe souvent alors en moins de deux heures, mais on en met aussi quelquefois sept. Arrivé à Assens, on paie un mark lubs pour faire mener la voiture de la chaussée à la maison de poste. Le pourboire des bateliers est à volonté; un mark suffit. On ne démonte pas la voiture, on la met dans le bateau comme elle est à terre. Mais comme les bateliers sont fort maladroits, quoique ce passage soit très-fréquenté, il faut à l'embarquement, de même qu'au débarquement, ne jamais perdre sa voiture de vue, et diriger l'ouvrage soi-même le plus qu'on pourra.

Grand-Belt. — Le trajet est de 4 milles environ: on ne perd jamais la terre de vue; les bateaux sont pontés; on démonte les voitures, mais les bateliers s'y entendent mieux.

	Mark lubs.	*Schillings.*
Passage de la voiture	21	»
Pour l'embarquement	1	8
Pontenage	»	2
Ancien droit de passage et du canal	»	»
Nouveau droit, au bénéfice de la ville incendiée de *Nyeborg.*	2	»
Pourboire aux gens qui embarquent	»	10
Au soldat qui porte le passe-port	»	8
Au soldat qui fait la même chose à Corsoër	»	5
Aux gens qui débarquent la voiture, mais qui ne la mènent pas à la poste	»	12
Droit de passage à Corsoër	»	2
Pourboire aux bateliers	6	»
	35	13

On peut passer à bien meilleur marché lorsqu'on se sert des barques qui passent régulièrement deux fois par semaine, et où

la taxe est fort modique. Au reste j'ignore si ces prix ont haussé depuis que l'on m'en a communiqué le tarif mentionné.

En hiver, quand le Grand-Belt est couvert de glace, on s'arrête à l'île de Sproë, où l'on couche la première nuit. Il y a à Nybourg et à Corsoër deux postes télégraphiques ; par une ordonnance du gouvernement, il est permis aux voyageurs de s'en servir pour ordonner les préparatifs nécessaires pour la commodité ou l'accélération de leur voyage : le prix d'une telle dépêche télégraphique est fixé à 24 schillings lubs pour chacun des deux inspecteurs. On vient aussi d'établir une bibliothèque de lecture à Corsoër, pour la commodité des voyageurs, qui peuvent y être retenus par des vents contraires.

ITINÉRAIRE.

Nº 1. DE COPENHAGUE A HAMBOURG,
66 milles ¼ sans le trajet des deux Belts.

1	Roskild	4		Haderleben	2
2	Ringstedte	4	6	Apenrade	4 ½
	Soroë	2	7	Flensbourg	4 ½
	Slagelsee	2	8	Schleswig	4 ½
3	Corsoër	2	9	Rendsbourg	3 ¼
	Nyborg	4		Remelo	3
4	Odense	4		Itzehoe	3
5	Middlefahrt	6		Elmshorn	3 ¼
	Sorgoe	2 ½		Pinneberg	2 ¼
	Kolding	2 ½	10	Hambourg	2 ½
	Christiansfeld	2			

OBSERVATIONS LOCALES.

1. A la maison de poste, excellente auberge. Il faut voir à *Roskild* les tombeaux des rois de Danemarck, dans la cathédrale. Les monumens de Frédéric II et IV, et de Chrétien III et V, et de Julienne Marie, sont très-beaux. On y remarque aussi sur une table de bois l'épitaphe de Saxon le grammairien. L'eau de Roskild est excellente.

2. A Soroë le collége ou l'académie noble. La grande église de Ringstedte était jadis célèbre par ses reliques. On y voit encore les tombeaux de plusieurs princes. Les rois Eric et Canut

y ont leur sépulture. A *Krebshuus*, maison isolée et très-bonne auberge, qui est tout près de *Soroë*, on trouve des environs charmans; les postillons sont obligés de s'y arrêter à la demande du voyageur, ce qui vaut mieux que de rester à *Slagense* ou *Ringstedte*, où les auberges ne sont pas si bonnes que celle de *Krebshuus*.

3. Très-bonne auberge chez Mme Bagger. Comme les auberges danoises n'ont point d'enseignes, on les désigne par le nom du propriétaire : il se peut bien qu'elles en changent, mais au moins le nom de l'ancien aubergiste servira toujours pour s'orienter.

4. La ville d'Odin. Il y a ici un monument que les francs-maçons ont fait élever à Gellert. Il y a au couvent des Vierges une collection intéressante d'incunables danois; la bibliothèque du chapitre est non moins curieuse. La Kjaempe-Gravkammer est une caverne artificielle, ouvrage des anciens preux du Nord. Entre Odensee et Middlefahrt, bonne auberge à Gribsvad.

5. *V.* sur le passage du Petit-Belt l'article précédent.

6. On est très-bien logé à Hadersleben, à la poste; mais la maison de poste d'Apenrade, selon le sentiment de feu monsieur Küttner, est une excellente auberge. Apenrade est une ville commerçante et peuplée.

7. A Flensbourg on trouve une fort bonne auberge chez Hasse, un commerce actif, beaucoup de gens riches, 3 églises allemandes, une danoise, un collége, un hôpital, une maison d'orphelins et une bourse; le port est sûr et assez profond pour admettre les plus gros vaisseaux. Pop. 6,800 h.

8. A Schleswig, chez Hafs, excellente auberge; la ville est très-jolie, très-propre, et ressemble beaucoup aux gros bourgs des petits cantons suisses. La cathrédrale renferme un nombre infini de monumens, et mérite l'attention du voyageur. Le château de Gottorp, tout près de la ville, jouit d'une vue étendue. On y conservait anciennement le fameux globe de Gottorp, dont Frédéric IV fit présent à Pierre-le-Grand.

9. L'Eyder trace ici les confins de l'Allemagne et du Danemarck. Belle promenade sur les remparts.

10. A une très-petite distance de Hambourg est la douane de Danemarck; en donnant peu de chose on évite d'être retardé.

No 2. DE COPENHAGUE A GOTHENBOURG, TROLLHATTA ET CHRISTIANIA, 64 milles $\frac{1}{4}$.

	Milles danois.	
1	Elseneur	5
2	Helsingborg	1
	Milles suédois.	
	Fleminge	1
	Engelholm	1 1/2
3	Margaretha Torp	1 1/4
4	Laholm	2 1/4
5	Halmstadt	2 1/4
	Quibille	1 1/4
	Sloinge	1 1/4
6	Falkenberg	1 1/2
	Marup	1 1/4
7	Warberg	1 1/2
	Bacha	2
	Alsa	1 1/2
	Kingsbacka	1 1/2
	Kjarra	1 3/4
8	Gothenbourg	3/4
9	*a.* Lahall	2
	Cattleburg	1 1/4
9	*b.* Edet-Luck	2 3/4
	Forts	1
	Gerdheim	1
10	Trollhatta	1
11	Wennersborg	1 1/2
	Almas	1
	Raknebo	1
	Herrstadt	1 1/4
	Quistroëm	1 1/2
	Swartcborg	1 1/4
	Ratalshed	1
	Hede	1 3/4
	Skjatleryd	1 1/4
	Wick	3/4
	Est	1
12	Stroëmstadt	3/4
	Hogdal	1 1/4
	Helle	1 1/2
13	Friedrichshall	3/4
	Guslund	1 1/2
	Thune	1 1/4
	Kaelhuset	1 1/2
14	Willingen	1 1/4
	Soner	1 1/2
	Senbije	1
	Korsegarten	1
15	Schutsjoryd	1
16	Christiania	1 1/4

OBSERVATIONS LOCALES.

1. Une diligence commode, sous le nom de Kongelig Post-Kareth, est établie entre Copenhague et Elseneur. On passe auprès de Hirschholm, de Sophienberg, de Fredensborg. (*V.* sur ces châteaux l'article de *Copenhague.*) C'est le chemin le plus pittoresque. A Elseneur ou Helsingoër, chez Mme Poel et M. l'Allemand, bonnes auberges. Il faut voir la cathédrale, avec le beau mausolée de Rostgaards et de sa femme; les triples rangs des voûtes de cette basilique, etc.; l'église de la garnison, la maison-de-ville. Il y a ici des raffineries de sucre et une manufacture d'armes. On fait voir à Cronenbourg l'appartement qu'occupait la reine Mathilde, et à Elseneur l'hôtellerie où logea la reine Christine, lorsque, après son abdication, elle

vint en Sélande en habit d'homme. *Cronenbourg*, forteresse bâtie en 1557, jouit d'une vue admirable. On aperçoit les deux mers, plusieurs îles, les côtes de Suède, et un passage continuel de vaisseaux. Le châtelain ne manquera pas de vous conter la tradition, que vous vous trouvez sur la même terrasse où Hamlet conversa avec le fantôme. Le passage du Sund à Helsingborg est de 30 à 60 minutes. L'avidité des bateliers est extrême; malgré le tarif, qui fixe à 5 marcs l'embarquement d'une voiture, ils en exigent souvent 12. Au reste, il faut s'embarquer sur des bateaux danois, quand on part de Helsingor, et sur des bateaux suédois, si la côte suédoise est le lieu du départ. Sans la permission expresse et difficile des bateliers de chaque côté, on ne saurait jamais faire usage d'un bateau de retour.

2. Chez Munto, bonne auberge. Pop. 1,639 h. Remarquez la fabrique des vases et autres ustensiles en fer. Une vieille tour, dite *Kiaern*, date au moins de l'an 1425 : elle est haute de 50 aunes, sur une largeur de 26. Le débarquement est d'un risdaler pour une berline, et de 40 schellings pour un chariot, et moyennant ce prix-là on est conduit jusqu'à la poste. On paie de plus pour chaque malle; mais, quelque chargé qu'on soit, cela ne peut guère aller au-delà de deux risdalers. Le débarquement est difficile et dangereux pour les voitures, n'y ayant ni pont, ni machine. Plusieurs voyageurs font la traversée de Copenhague en Scanie dans des bateaux de pêcheurs, malgré la défense et malgré la vigilance d'un petit vaisseau de guerre suédois stationné dans ces parages. On peut faire de Helsingborg plusieurs excursions intéressantes : 1° à Ramlosa : ce sont des eaux minérales très-renommées; on y trouve une société nombreuse, une belle salle de danse, et du haut de la colline, derrière Helsingborg, une vue superbe sur Cronenbourg et le Sund. Sur le chemin de Helsingborg à Ramlosa on remarque un monument antique, une grande pierre avec des caractères runes. 2° A Malmoë : Pop. 6,000 h. Il faut voir la salle de la société de Knut, ses tableaux, ses deux gobelets d'argent. On fabrique à Malmoë et à Lund ces gants fins si renommés et connus sous le nom de Klippingshandskar. On remarque dans les environs de Malmoë beaucoup de tombes des anciens héros du Nord. Sur le chemin de Malmoë à Lund il y en a une qui a été ouverte; on y trouva une grande épée, que l'on garde à la bibliothèque de Lund. 3° A Lund. Pop. 2,881 h. Bonne auberge chez Mme Pramberg. On y admire la cathédrale, beau bâtiment gothique; l'université, la bibliothèque, le médailler, le jardin botanique, l'observatoire. La belle promenade, la Lundagard,

est très-fréquentée les dimanches. Il y en a encore une autre, dite Paradies-Lykka. A la bibliothèque de l'université, forte de 20,000 vol. Il faut remarquer un manuscrit de Virgile, et le crâne de Descartes.

3. Il faut beaucoup monter et descendre d'ici à Karup; en passant sur la cime de la montagne de Hollands-Aas, on a la vue d'un horizon immense jusqu'à Falkenberg.

4. Belle chute du Loga-Strom. Il y a ici une grande fabrique d'étoffes de laine.

5. La grande place est belle. Chez Soëderling, bonne auberge.

6. A Falkenberg, un pont de pierre long de 150 aunes; il y a ici une pêche aux saumons.

Chemin sablonneux.

7. Le port de *Warberg* est le meilleur de cette côte. Le vieux château sert de prison; dans l'une de ses tours on remarque une rampe singulière. Il y a dans les villages par où l'on passe des fabriques de draps et de toiles grossières. La pêche aux saumons est très-curieuse à Kingsbacka, et mérite d'être vue.

8. *Gœtheborg.* Population, en 1815, 21,788 habitans. *Auberge :* un voyageur anglais m'a recommandé celle de Ségerlind, comme préférable à celle de Blomm. On dîne aussi fort bien chez le traiteur Winberg. Devant la ville on trouve une douane, mais il est aisé d'obtenir qu'on vienne visiter chez vous, et moyennant 20 ou 24 schillings on ne visite rien. Cette ville, la seconde de Suède, est fort jolie, et ressemble beaucoup aux villes hollandaises. Il s'y fait un commerce très-considérable. Une des principales sources de sa prospérité est la pêche du hareng; il a été constaté qu'on y a vendu une année 600,000 barils de harengs salés, de 1,000 à 1,400 harengs le baril, et 30,000 barils d'huile. Les quatre grands ponts, l'église suédoise et sa coupole, l'église allemande, la société royale des sciences, le collége et sa bibliothèque, la maison-de-ville, la maison de la compagnie des Indes, le Landshœfding, l'hôpital de Sahlgren, la maison d'inoculation, établissement que l'on doit à la charité des francs-maçons de Gothenbourg. Malheureusement, une grande partie de ces bâtimens publics, et nommément les belles casernes, ont été détruits par le terrible incendie qui éclata en 1804. Le petit château gothique de Westgotha-Leyon, et le donjon de Cronau, le Vauxhall et les promenades de Carls-Port, le jardin et la raffinerie de Sahlgren, la belle vue de la cime d'Otterhellen. L'étranger qui cherche et chérit la bonne société rencontre partout à Gothenbourg l'hospitalité et l'urbanité, sans la gêne des formalités et de l'étiquette.

9 *a*. Le fort de Bohus, sur le sommet d'un rocher, au milieu

de la rivière de Goëta, a une situation pittoresque. Bel aspect de la rivière de Goëta. On se trouve dans la patrie de ces anciens Visigoths, qui poussèrent leurs victoires et leurs courses jusqu'en Espagne. Les traits nationaux se sont conservés chez ce peuple dans toute leur pureté, de même que les traditions fabuleuses de leurs ancêtres. On croit encore dans ces contrées aux gnomes et fées.

9 *b*. On trouve ici un bon logement.

10. L'auberge est petite, mauvaise et chère ; il faut pourtant y loger. Les superbes cataractes et les écluses de Trollhatta sont justement célèbres. On traverse la rivière de Goëta sur des bateaux très-légers ; le passage est fixé à 4 sous par tête. Il faut absolument être du côté du hameau de Trollhatta ; on ne voit rien de l'autre, à cause des montagnes dont la rivière est bordée. Au-dessous des cataractes est le magasin des fers. Il faut commencer par le haut, c'est-à-dire par le hameau même, où sont les scieries, et redescendre jusqu'au-dessous des cataractes, où l'on aura la vue entière, qui est très-pittoresque, non-seulement par les différentes chutes, mais par les rochers que l'on voit de tous les côtés. Le canal, pour éviter les cataractes, et rendre la Goëta navigable, est long d'un quart de mille suédois ; sa largeur est de 36 pieds, et sa profondeur en quelques endroits de plus de 50. Il est de nature à donner une grande idée du caractère de la nation suédoise, car il faut en avoir été soi-même le témoin, pour juger des difficultés énormes qu'il fallut vaincre pour sa construction. On présente aux étrangers un *album*, pour y inscrire leurs noms, avec quelques lignes relatives à l'impression qu'ont faite sur eux les objets intéressans. Le nom de *Trollhatta* se compose de *Trolla*, sorcière, et de *Haëtta*, bruissement. Pop. 4,000 hab.

11. Sur le chemin de Trollhatta à Wenersborg, on passe le pont de Ronnom, et l'on y admire la belle chute du Goëta. Chez Nordmann, bonne auberge à Wenersborg. La ville est fort jolie et commerçante ; le château est un beau bâtiment. Le lac de Wener est le plus grand de la Suède.

12. On parcourt depuis Uddewalla jusqu'à Stromstadt des contrées romantiques. On a la vue sur la mer, dont on rencontre souvent de petits bras. Le Swinsund, enclavé entre de hauts rochers, se présente fort pittoresquement du sommet d'une montagne escarpée sur laquelle on passe. Aux deux bords on trouve les douanes suédoise et danoise, où il faut exhiber son passe-port. On doit prendre garde que dans ce passe-port soit exprimée la permission de passer en Norwége, si l'on ne veut

pas risquer de se voir refuser le passage par les douaniers suédois.

13. Vue de l'île de Son, cette ville forte offre un bel aspect. La raffinerie, la maison-de-ville, et l'église de la Sainte-Croix, sont de beaux bâtimens. Il y a ici nombre de fabriques, et l'on y fait un commerce considérable, surtout en planches. Les chaises faites par les menuisiers de cette ville sont recherchées. Il faut voir l'endroit où Charles XII, en 1718, termina sa carrière héroïque; belle vue; le monument n'existe plus, mais on y a placé une petite croix blanche. Le parc du négociant Tank; la belle vallée de Tiste. *Auberge :* chez Yrdal, fort bonne.

14. Non loin de Borge il y a une baie où l'on pêche les *hundebaands-flyndres*, poissons délicats. On voit le lac de Vandsoë, renommé par ses anguilles et par la tradition du Nœck, le protée de Norwège.

15. Toute cette route jusqu'à Christiania est très-romantique; on ne saurait refuser à la Norwège l'épithète de *Suisse du Nord*. Le *juniperus communis* de Linné croît dans les environs de Moss en abondance, et réjouit l'œil par sa belle verdure. Il y a un grand nombre de scieries à Moss, et une fonderie de canons et de poêles de fer. L'église est assez belle. La situation de Moss est très-sauvage et riche en chutes d'eau. On y pêche beaucoup de saumons.

16. Une heure avant que d'arriver à Christiania, on découvre l'une des plus belles vues de l'Europe, et l'un des ports de mer les plus pittoresques. Bonne auberge chez Toms. Pop. 9,005 h. d'après le dénombrement de 1801. *Cur. :* l'église paroissiale, l'école militaire, la maison de correction, où il y a des fabriques de toiles grossières, de mouchoirs, etc. Les vues superbes de deux maisons de campagne de MM. d'Anker; la salle de spectacle et de concert, deux théâtres de société, des nappeteries, des corderies, des torqueries, des savonneries, etc. La nouvelle université de la Norwège y est établie. A Christiania il faut payer vingt schillings par cheval de poste et par mille. On mange en hiver à Christiania et dans cette partie de la Norwège beaucoup de chair de renne. Si l'on poursuit son chemin jusqu'à Bergen, belle et grande ville, qui fait un grand commerce, et qui a un port très-sûr et quelques réunions littéraires, il ne faut pas oublier d'aller admirer les beautés champêtres et pittoresques de Nygaard, la création d'un Allemand, feu M. Foswinckel. Pop. 19,000 hab.

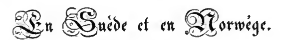
FIN DU GUIDE EN DANEMARCK.

GUIDE

En Suède et en Norwége.

GUIDE

DU VOYAGEUR



En Suède et en Norwége.

MESURES LINÉAIRES ET DE CAPACITÉ.

L'Aune a deux pieds, 24 pouces, et 288 lignes.

Le mille suédois contient 18,000 aunes ou 36,000 pieds, et est de 10 1/2 au degré.

MONNAIES.

Billets de Banque.

On compte communément en Suède par risdhalers de 48 escalins, ou *schillings*, le schilling de 12 *roundstucks*.

Risdhaler en espèces.	Daler en argent.	Daler en cuivre.	Marc d'argent.	Shilling en espèce.	Marc de cuivre.	Oëre, stuiver, Witte d'argent.	Oëre en cuivre, Roundstuck.	Oërlein en argent.	Oërlein en cuivre.	Pfennings.
1	6	18	24	48	72	192	576	758	2340	4608
	1	3	4	8	12	32	96	128	384	768
		1	1 1/2	2 2/3	4	10 2/3	32	42 2/3	128	256
			1	2	3	8	24	32	96	192
				1	1 1/2	4	12	16	48	96
					1	2 2/3	8	10 2/3	32	64
						1	3	4	12	24
							1	1 1/3	4	8
								1	3	6
									1	2

Le titre de l'or se divise en 24 karats, et chaque karat en 12 grains. Le titre de l'argent se divise en 16 loths, et le loth en 18 grains.

Le *ducat* est la seule monnaie d'or que le roi de Suède fasse frapper; il porte d'un côté l'effigie du roi, et cette légende : *N. N. D. G. rex Sueciæ;* et de l'autre un écusson de forme circulaire, qui est d'azur à trois couronnes d'or, entouré de l'ordre des chérubins et séraphins; la légende consiste en ce seul mot : *Faderneslandet*. Le millésime est placé sous l'écusson, et partagé par la croix de l'ordre, qui partage également ces deux lettres, O, I, que l'on aperçoit au-dessus du millésime. Le ducat doit être fabriqué au titre de 23 kar. 5 gr. et à la taille de 16 $^1/_2$ au marc. Il a cours pour 94 escalins; on l'évalue sur le même pied que le ducat de Hollande, dont il suit les variations résultant du change. Il y a des ducats doubles et des demi-ducats.

Les espèces d'argent se divisent en *risdhalers*, *doubles plattes*, *plattes*, *demi-plattes*, *pièces de 4 et de 2 escalins*.

Les risdhalers sont fabriqués au titre de 14 loths 7 $^{11}/_{16}$ grains, et à la taille de 7 $^1/_2$ au marc. Les doubles plattes et les plattes sont fabriquées au même titre; le poids des doubles plattes représente les deux tiers du poids du risdhaler, et celui de la platte en représente le tiers. Leurs empreintes sont les mêmes que celles du ducat, et la valeur pour laquelle elles ont cours est indiquée sur le champ du revers. Le risdhaler a cours pour 48 escalins, *ég.* 5 liv. 16 s. ancien argent de France, ou 5 fr. 79 cent. nouv. monn., et la double platte et la platte, ou les deux tiers et le tiers du risdhaler, à proportion. Le risdhaler et la double platte portent sur la tranche cette légende, *ne lædar avaris manibus*.

La demi-platte ou pièce de 8 escalins est fabriquée à la taille de 34 au marc; elle porte les mêmes empreintes que le risdhaler. La pièce de 4 escalins est fabriquée à la taille de 50 au marc. Les empreintes sont, d'un côté, la lettre G couronnée, dans l'intérieur de laquelle on voit le nombre 3 gravé en chiffres romains. La légende, de ce côté, est composée du seul mot *Faderneslandet*. L'autre côté porte le même écusson que les ducats, mais sans cordon. A droite, sur le champ, on voit ces nombres et cette lettre placés l'un sur l'autre, $^1/_{12}$ 8, S; ces lettres R. O. M. sont placées à gauche, et de la même manière. La pièce de 2 escalins est fabriquée à la taille de 76 au marc; ses empreintes sont les mêmes que celles de la pièce de 4 escalins, excepté que l'on ne voit sur le champ, du côté de l'écusson, que cette marque $^1/_{24}$ risdhaler.

Mais toutes ces espèces d'argent sont extrêmement rares en Suède; on ne voit presque que du papier-monnaie et des espèces de cuivre.

Les espèces de cuivre se divisent en doubles sous, sous et oboles, ou *rundstucks;* elles sont fabriquées sur le pied de 50 risdhalers par *skeppound*, poids qui équivaut à 272 livres, poids de marc.

Les empreintes des doubles sous et des sous sont, d'un côté, un écusson d'argent à trois barres ondées d'azur, au lion couronné de gueule brochant sur le tout, et une légende abrégée, composée ainsi, G. III. S. G. V. R. Les trois couronnes qui composent les armes de Suède sont placées, l'une à droite, l'autre à gauche, et la troisième au-dessous de l'écusson. On voit de l'autre côté deux flèches placées en sautoir, avec la couronne de Suède, le millésime, et une marque qui annonce la valeur pour laquelle cette monnaie a cours, qui est pour le double sou un demi-escalin ou 6 rundstucks, *ég.* 1 sou 2 $^{1}/_{2}$ d. argent de France, et le sou à proportion. Ces espèces portent un cordon sur la tranche.

Le *rundstuck* porte, d'un côté, les trois couronnes qui sont les armes de Suède; on voit au-dessus ces trois lettres G. R. S. et au-dessous le millésime. L'autre côté porte un écusson chargé de 2 flèches placées en sautoir ; à droite de cet écusson sont le chiffre 1 et la lettre K ; à gauche sont ces deux lettres O. R. au-dessous desquelles est placée la lettre M.

Pour ce qui regarde le *papier-monnaie* de la Suède, un étranger aura soin de se munir de petits billets, parce que, voyageant dans l'intérieur, on a souvent beaucoup de peine à en changer un, même de 12 schillings, surtout s'il n'est pas de banque. Il faudra aussi beaucoup de petite monnaie de cuivre pour le pourboire du postillon et autres menues dépenses. On a des billets de 5, 10, 20, etc., risdhalers; mais il faut préférer les billets de 48 schillings, de 24, de 16 et de 12 schillings : moyennant ces petits billets, tous les changes possibles pourront s'effectuer facilement. Par exemple, voulant payer 4 schillings, vous donnerez un billet de 16, et vous recevrez en retour un de 12, etc., etc. Il faut distinguer les *billets de banque*, des billets nommés *Rixs-Galds-Sedlar.* La banque est sous la direction des états.

TABLEAU DE QUELQUES VILLES.

Stockholm. Long. à l'obs. 35° 42' 56" (île de Fer); lat. 59° 20' 31". Pop. 72,989 h.

Edifices remarquables. Curiosités. — L'église de Saint-Nicolas (on y admire le tableau du jugement dernier et la statue de saint George); le château royal (un des plus jolis palais modernes qui existent; on y voit nombre de tableaux de grands maîtres, et le musée. Du jardin du Logard principalement, l'œil s'enfonce dans un vaste horizon, et l'imagination, étonnée de cette perspective, peut à peine suffire à l'enchantement qu'elle excite); la banque, la douane, l'église de Ritterholm (elle renferme les tombeaux des rois de Suède, et de quelques grands capitaines, Banner, Torstenson, etc. On y déposa solennellement, le 6 mars 1817, plus de 5,000 bannières, étendards, pavillons, trophées de la valeur suédoise, dont 1,627 pris par Charles XII); la maison de la noblesse (l'édifice est beau, le grand escalier superbe); l'hôtel-de-ville, et en face de l'hôtel la statue de Gustave Wasa; le palais de la princesse Sophie; la salle d'opéra (on montre l'endroit où fut assassiné Gustave III, l'un des princes distingués du siècle dernier); les écuries royales (bel édifice); la maison des orphelins des francs-maçons (la dépense s'élève annuellement à 7 ou 8,000 risdhalers); la grande maison des orphelins (elle entretient 2,200 enfans); la maison des accouchemens; l'établissement pour les veuves des bourgeois (le plus remarquable de ceux de ce genre); l'église de Sainte-Claire (on jouit du haut de sa tour de la plus belle vue de Stockholm); l'arsenal de marine et les bâtimens pour les galères (il faut avoir une permission pour y entrer); le lazaret (il y a place pour 150 malades, dont 46 gratis); les deux moulins sur Kongsholm (il faut les visiter à cause des vues belles et uniques que l'on y découvre); l'arsenal (on y garde un grand nombre de trophées, le casque du grand Gustave, l'épée et les habits que porta Charles XII lorsqu'il fut tué devant Friedrichshall; les habits ensanglantés de Gustave III à la bataille de Swenkasund, et ceux qu'il porta lorsqu'il fut assassiné. Les figures des héros et des rois morts sont montées sur des chevaux de bois, et portent les mêmes habits que de leur vivant); le parc d'artillerie, le magasin de fer (il est immense, parce que tout le fer qui s'embarque à Stockholm y est déposé, et la Suède exporte au moins 300,000 shippunds); la maison de correction; Dannwicken, ou la maison des fous; les superbes vues du haut

de la tour de Sainte-Catherine, de Masis-Becke et du pont de Norder, où l'on doit surtout s'arrêter pour jouir du coup d'œil imposant que présente la ville dans toute son étendue, avec la façade du château qui la domine; la belle place de Nordermalm avec la statue de bronze doré de Gustave-Adolphe, et le magnifique quai au pied du château royal; la statue de Gustave III (roi grand, magnanime, intrépide, généreux, spirituel, jaloux de joindre le titre d'ami des arts et des sciences à celui de héros); l'obélisque en l'honneur de la fidélité des Stockholmiens, décrété par Gustave III et élevé par le roi son fils. (Il y a à Stockholm et dans les environs trois sources estimées d'eaux minérales.)

Promenades. — Le jardin du Roi planté sur le canal comblé, qui séparait ci-devant Blasiiholmen du continent; le Hummelgarten; le parc royal (surtout la maison de plaisance de l'ambassadeur espagnol, sur un promontoire. La statue colossale de Charles XIII. Le 24 juin le Roi et la famille royale se rendent au parc, où ils campent sous les tentes). Le jardin du comte Piper; le pont de bâteaux; la promenade en carrosse au parc royal, le 1er mai; les parties en voiture et en bâteau à Moiksdal, Haga, Drottningholm, Carleberg.

Etablissemens littéraires et utiles. — L'académie suédoise, celle des sciences; l'académie de peinture et de sculpture (une exposition de tableaux a lieu chaque année au mois de février); l'académie musicale; l'académie des belles-lettres et antiquités; l'académie militaire; la société royale *pro Patria*; le collége des mines et son cabinet d'histoire naturelle; l'école d'arpentage (et sa collection des cartes de Suède); le collége de médecine; la société *pro fide et christianismo*; la société patriotique d'agriculture; la société pour l'instruction des habitans de Stockholm; la compagnie des Indes orientales; la compagnie d'assurance.

Collections. Cabinets. — Le musée (collection superbe au château royal, placée dans deux salles qui donnent sur la belle place du Logard ou du jardin. On doit distinguer au nombre des antiques, les Muses et l'Endymion, comme les plus célèbres, et au nombre des ouvrages modernes, ceux de Sergel, surtout l'Amour, le Faune et Psyché. Les plâtres et modèles sont très-remarquables. Ajoutez la galerie de tableaux et les chevaux célèbres d'Ehrenstral; de plus les 13 portefeuilles renfermant les dessins de main de maître, dont 27 de Raphaël, et plusieurs de Corrège, Titien, Rubens, Teniers, etc. *V.* le catalogue de Sparr. Le cabinet royal de médailles; la collection d'estampes); la bibliothèque royale (de 30,000 volumes); la

bibliothèque de l'académie des sciences; le cabinet d'histoire naturelle du Roi; l'observatoire; le cabinet d'histoire naturelle ci-devant à Drottningolm, classé par le grand Linné, et que le Roi a donné à l'académie des sciences; le cabinet de modèles et de machines, très-riche et très-complet.

Spectacles. Amusemens. — Comédie suédoise; académie de musique; le club des négocians; la société dans la belle maison du comte de Bruge; les bals masqués; les assemblées à la bourse et à la salle des francs-maçons. (L'assemblée brillante à la bourse a lieu en hiver tous les 15 jours dans la salle supérieure; elle commence à 6 heures du soir, et dure jusqu'à minuit.)

Auberge. — Suivant le récit d'un voyageur de ma connaissance, il n'y avait de bon hôtel que celui tenu un peu cher par un Français dans le quartier de la cour. Suivant son opinion, rien de si difficile que de se nourrir dans cette ville, sans y tenir maison, à cause de la rareté des traiteurs et restaurateurs.

Environs.— Ulrichsthal, la statue de marbre du roi Frédéric; Drottningholm, Pop. 4,000 h. lorsque la cour s'y trouve. Bâti sur le modèle de Versailles, ce château passe pour la plus magnifique des maisons royales de Suède; à tous égards on fera bien de le visiter en détail. Il est situé dans une île. Il faut voir la bibliothèque, la galerie et le cabinet de tableaux, les pièces d'eau, les promenades, etc. Beaucoup d'objets d'arts furent conquis dans la guerre de 30 ans. Sur l'un des vases on aperçoit le chiffre de l'empereur Ferdinand II. La bibliothèque renferme un manuscrit de la célèbre reine Christine, intitulé, Mélanges de pensées, et un de la main de Charles XII, quand il était encore enfant, avec cette inscription : *Vincere aut mori.* En allant à Drottningholm, on trouve un chemin superbe d'un bout à l'autre, souvent taillé dans le roc, et on traverse 3 ponts, dont un de 1,400 pieds. Carlberg (maisons des cadets de terre et de la marine; on y voit plusieurs grands tableaux des batailles gagnées par les Suédois). Haga (séjour favori de Gustave III, et qui ressemble au Petit-Trianon, joli et élégant de même). Friedrichshof (l'orangerie est belle). Gripsholm (vieux château, célèbre par plusieurs traditions, et par la vision de Charles XI, orné de portraits de rois et d'autres hommes de marque).

Mélanges. — On évalue la circonférence de Stockholm à trois milles suédois. Il n'y a en Europe aucune capitale qui ressemble à Stockholm; vous y trouvez dans quelques quartiers une ville vraiment superbe, et, quand vous poursuivez votre che-

min, surtout du côté de Ladugaerdslanden, vous êtes transporté comme par enchantement en plein champ, au milieu de cabanes de bois, et d'autre part vous vous trouvez entouré de rochers sauvages et romantiques, qui ôtent jusqu'à l'apparence de la proximité d'une ville peuplée et magnifique. Gravissez sur la cime d'un de ces rocs, et vous découvrirez des palais, des tours, des églises, des îles, des lacs, des ports remplis de vaisseaux, des champs cultivés, des rochers arides, l'image des Alpes....; et tout ce mélange unique et bizarre se trouve dans l'enceinte d'une ville.

On ne peut rien se représenter de plus beau et de plus agréable que la vue du fleuve près de Stockholm. Il se divise en plusieurs bras, qui sont bordés de belles maisons et de bâtimens publics. En quelques endroits où le fleuve est assez large, il coule fort tranquillement; en d'autres, où le canal est étroit, il fait un bruit extrême. Il forme au bas de la ville tant de petites îles, que presque chaque magasin d'armes ou de marine en occupe une. Toute la contrée en reçoit une vue romantique qui n'est point désagréable au spectateur. Mais, ce que les habitans du midi de l'Europe auront de la peine à croire, c'est surtout en hiver que la beauté de Stockholm en reçoit un lustre de plus.

Upsal, long. 35° 17' 54'; lat. 59° 51' 50". Pop. 4,400 h.

Edifices remarquables. Curiosités. — La cathédrale (elle fut transférée ici en 1273 ; c'est une des plus magnifiques églises, et elle excelle surtout par la beauté et la grandeur de son intérieur, si simple et si noble, par les tombeaux des rois et des héros de Suède, de Gustave Wasa, d'Oxenstiern. Les mausolées de Menander, de Geer; la tombe du grand Linné, couverte d'une simple pierre, avec une inscription latine; le trésor que l'on garde dans la sacristie, la châsse où repose le corps du roi Eric-le-Saint, etc., méritent de fixer l'attention); l'académie Gustavienne (le plus bel édifice d'Upsal); le Panthéon de Linné; le vieux château et ses jardins.

Auberge. — Bonne auberge près de la cathédrale. On trouve aussi dans la ville des traiteurs.

Etablissemens littéraires et utiles. — L'université (fondée en 1346); l'académie royale des sciences; la société cosmographique.

Collections. Cabinets. — L'excellente bibliothèque de l'université (on y compte plus de 56,000 volumes, et environ 1,000 manuscrits, dont le plus précieux est le *codex argenteus*, une traduction des quatre évangélistes, écrite en lettres d'or et d'argent. Le premier livre imprimé en Suède par un Allemand,

Snell, date de 1483. On y voit aussi la caisse que Gustave III remit à l'université, avec l'ordre de ne l'ouvrir qu'après 50 ans révolus. Cette bibliothèque est ouverte les mercredis et samedis). Il faut y ajouter le musée, l'observatoire, le nouveau jardin botanique, avec le panthéon de Linné, le théâtre anatomique, et les autres collections de l'université; le cabinet des médailles que Gustave Adolphe y fit transporter d'Augsbourg, et qui depuis a été considérablement augmenté; le cabinet minéralogique (le morceau d'or massif, natif et artificiel); la collection intéressante du célèbre Thunberg; le cabinet d'oiseaux de M. Paykull.

Environs. — *Gamla-Upsala* ou le Vieux-Upsal, la plus ancienne des églises du nord, et ses tombeaux; les pierres de Mora, où se fit ci-devant le sacre des rois de Suède; Danmarkskyrka, église remarquable par sa haute antiquité; les mines de fer à Dannemora : c'est toujours à midi précis que l'on fait sauter et crever les rochers. Sighena, petite ville de 523 habitans; c'est la ville d'Odin, et sa fondation date de 1348 environ.

Etat des postes. — *Notes instructives et remarques qui intéressent les voyageurs dans leur tournée.*

Les beaux chemins sont ce qu'il y a de plus agréable en voyageant en Suède. Ceux d'Angleterre ne sont pas partout aussi bien entretenus. Mais aussi le soin qu'on en prend en Suède est plus général, même des chemins détournés. Il y a peu de chemins de sable, et qui, pour dire vrai, n'y sont pas meilleurs que dans les autres pays. On peut voyager sur les beaux chemins dont nous venons de parler dans toute sorte de voitures, et il n'est pas question de suivre ici les ornières comme en Allemagne. On n'entend jamais parler de voleurs de grand chemin. (Sur cent mille Suédois, dit feu M. Busch, on ne m'a jamais demandé d'argent pour le passage, excepté sur des ponts considérables. On nous fit passer une rivière sans nous demander le moindre paiement.) Le voyageur qui arrive à Helsingborg par le Sund, sans vouloir se charger d'une voiture, parce qu'elle rend les frais du trajet exorbitans, trouve toujours là et à Lund quantité de voitures à vendre que des voyageurs y laissent. Ceux qui ne craignent point d'aller en voiture découverte peuvent en avoir une pour 24 écus de Suède, y compris le harnais du cheval, où deux personnes peuvent s'asseoir assez commodément à

côté l'une de l'autre, et où, pour le moins, on peut encore placer une malle. Ces sortes de voitures se trouvent à toutes les postes ou relais, pour une bagatelle que l'on ajoute au paiement de la poste; mais on ne peut pas toujours s'y fier. Quelquefois on est obligé de se contenter d'une simple charrette attelée d'un cheval, sur laquelle on met le bagage, et qu'il faut mener soi-même: car la Suède est le seul pays de l'Europe où l'on voyage en poste extraordinaire avec un seul cheval, pourvu que la voiture du pays ne soit chargée que d'une seule personne et de 400 livres d'équipage. On paie 12 schillings par cheval et par mille (6 gros argent d'Allemagne ou une livre de France), le double seulement à Stockholm, et 16 dans quelques villes. L'écu d'argent de Suède est la sixième partie d'un écu de convention. Un mille suédois en fait à peu près un et demi d'Allemagne. Ces chevaux, quoique petits et maigres, ne laissent pas de courir d'une vitesse extraordinaire. Ils font souvent un mille et demi d'Allemagne par heure, surtout quand on promet un bon pourboire au postillon. Accoutumés à ne traîner que des voitures légères, dès qu'une voiture est pesante et chargée, on y attelle 4 et jusqu'à 7 chevaux. Souvent en descendant les montagnes, comme l'on n'enraie que rarement dans ce pays, la voiture emporte alors ces pauvres animaux par son poids, et à ces descentes on court quelquefois des périls, si l'on n'a pas pris des précautions, les postillons étant peu accoutumés à conduire ces voitures grandes et pesantes. Le pourboire des postillons n'est point d'obligation; avec deux schillings par relais on les rend très-contens: celui qui donne 4 schillings est un prodige de libéralité; de plus on donne au Hallkarl ou garçon d'écurie, qui va chercher les chevaux, un schilling. Il faut avoir ses harnais, les postillons suédois ne connaissant que les cordes qui sont extrêmement longues à arranger, et qui cassent souvent. Si l'on a une voiture pesante et qui chasse, surtout qui ait des boîtes aux roues, nous conseillons d'enrayer souvent, crainte d'accident, quoique cela n'empêche pas les postillons d'aller au grand galop. Quand on voyage en hiver à travers la Finlande, il faut se pourvoir, pour ce voyage, de traîneaux dont la voie puisse convenir aux routes étroites, si communes en ce pays. Dans beaucoup d'endroits, ces routes sont bordées de chaque côté d'une espèce de muraille de neige de 5 à 6 pieds de haut. Suivant M. Acerbi il faut prendre de poste en poste, jusqu'à Abo, des traîneaux de paysans, et se procurer alors un traîneau finlandais pour continuer son voyage. Il est enjoint par ordre du roi à chaque station d'avoir quelques relais de chevaux, Hall-

Hestar (*chevaux de halte*), prêts pour être attelés immédiatement après l'arrivée d'une voiture. Il n'en n'est plus question aujourd'hui sur les routes moins fréquentées, ce qui en effet incommodait trop les gens de la campagne; car les paysans qui sont obligés d'atteler demeurent souvent à plus d'un mille de la station; en outre, quand ils ont reçu l'ordre d'atteler, il leur faut des heures entières pour courir après leurs chevaux, qui sont à paître sur les rochers et dans les bois. Il est donc indispensable d'envoyer 5 ou 6 heures d'avance commander des chevaux. On envoie un billet par un exprès aussi loin qu'on a intention de voyager, dans lequel on fixe l'heure où l'on croit arriver à chaque station. On ne paie pour cette estafette, y compris le pourboire, qu'un cheval de plus; ainsi les frais de chaque mille de Suède se montent à peu près à un marc de Lubeck, pour les postes de campagne; car il n'y a aucun pays en Europe où l'on puisse courir la poste à si peu de frais qu'en Suède. Si l'on retarde, le postillon a droit d'exiger un écu d'argent pour chaque heure qu'il a été obligé d'attendre. On peut aussi remettre à cet exprès une partie de son bagage, dont on voudra se défaire; il n'y a même pas d'autre manière en Suède d'envoyer ses effets, les voitures publiques y étant inconnues. Il n'y a point d'exemple qu'une malle, quoique changeant de voiture et de conducteur à toutes les postes, ait été perdue, encore moins forcée. S'il se rencontre qu'on soit mal à une station, on peut toujours, par les bons chemins, aller de nuit à une station plus loin. Mais il faut que les voyageurs se pourvoient de quelques vivres quand ils partent d'une ville; car à la campagne on ne peut guère compter que sur les mets ordinaires des gens du pays, et ce sont ces sortes de mets mêmes que l'ordre du roi enjoint aux aubergistes de présenter aux voyageurs suffisamment et bien apprêtés. En revanche, on trouve aussi bien des auberges qui rivalisent avec les meilleures des autres pays. Nous conseillons de même de se pourvoir de quelques lettres de recommandation pour ceux qui tiennent auberge dans tel ou tel endroit; car quelquefois ces personnes, faute d'une telle lettre de recommandation, refusent de recevoir l'étranger, surtout dans les contrées où l'on ne trouve un gîte que chez les curés de village. Un voyageur fait bien, dès qu'il arrive dans ce pays, de se munir d'un livre intitulé: *le guide de G. Burrmann par la Suède, la Gothie et la Finlande*, et de la carte itinéraire publiée à Stockholm, en 1792, sous le titre: *Landswagarne genom sodra Delen of Sueriga.* Ayant ce livre et la carte à la main, on ne se trouve point embarrassé aux relais par rapport à la langue; car

on sait tout ce qu'on a à dire ou à demander concernant son voyage. Dans les villes, les aubergistes parlent quelquefois l'allemand, ou sont Allemands. Il y a quelques postes, principalement les postes où il y a des chevaux de Hall, où l'on présente au voyageur le *dagbok*, dans lequel les ordonnances de poste, le nombre des chevaux, les relais, les droits et devoirs des maîtres de poste, des postillons, des voyageurs, etc., sont exprimés dans le plus grand détail. Sur ce livre le voyageur doit marquer son nom, son état, l'endroit d'où il vient, et où il va, le nombre de chevaux qu'il prend, s'il a été content du dernier postillon, ou s'il a des plaintes à porter. Tous les mois ce livre est présenté au gouverneur de la province. Souvent en hiver les postillons prennent la traverse, et passent sur des lacs qui ne sont pas assez gelés, ou qui commencent à dégeler, et cela pour raccourcir le chemin d'un quart de mille, quelquefois de moins. On aura donc soin de forcer le postillon à ne pas quitter le grand chemin, parce qu'on se trouve au milieu de ces lacs couverts de neige, sans s'en apercevoir, et parce que beaucoup de personnes périssent annuellement par cette imprudence.

Quant à l'argent, il est vrai qu'il y a partout du papier-monnaie, mais il y a aussi assez d'argent comptant pour pouvoir s'aider. (*V.* ce que nous en avons dit à l'article des monnaies.) Si l'on se trouve quelquefois embarrassé, c'est parce qu'il faut payer chaque fois la voiture au bout de la station; les paysans qui doivent recevoir l'argent en sont presque toujours dépourvus, et les aubergistes surtout, quand on ne s'arrête point chez eux, ou qu'on n'y fait aucune dépense, ne se soucient point de donner leur argent seulement pour changer.

ITINÉRAIRE.

N° 1. DE STRALSUND A STOCKHOLM, par Carlscrone, 84 milles.

1	Ystadt	16		Hvetlande	2
	Herrestadt	7/8		Bransmala	1 3/8
	Tranas	1 7/8	5	Ekesio	1 1/2
	Andrarum	1 1/2		Bone	1 7/8
	Degeberga	1 1/2		Sathella	2 1/8
	Nobbelof	1 1/2		Hester	2
2	Christianstadt	1		Dala	1 1/4
	Fieldinge	1		Moloy	3/4
	Gadenry	1 1/2		Bankeberg	1 7/8
	Norjo	1 1/2	6	Lindkioeping	1
	Assarum	1 3/8		Kumla	1 5/8
	Trensum	1	7	Brink	1 3/8
	Hoby	1 1/4	8	Norrkioeping	1 1/4
3	Ronneby	1 1/2		Aby	3/4
	Skillinge	1 1/2		Krokek	1 1/8
4	Carlscrone	1 1/2	9	Wreta	1 1/4
	Bubbetorp	7/8		Jaeder	1 1/8
	Killeryd	1 1/2	10	Nikoeping	1 3/4
	Fur	1 1/2	11	Swardbro	2 1/4
	Emmeboda	1 1/2		Aby	2
	Ericksmala	1 1/8		Pilkrog	1 1/8
	Kulla	1 1/2	12	Tellje	1 1/2
	Lenhorta	1 1/2	13	Fithie	2
	Nybbeled	1 1/8	14	Stockholm	1 1/2
	Stoskdorp	1 5/8			

OBSERVATIONS LOCALES.

1. Pop. 3,021 hab. A Ystadt, chez les demoiselles Johanson, bonne auberge. Le voyageur qui veut passer de Stralsund à Stockholm, doit s'adresser à Stralsund, le samedi ou lundi de bonne heure, au bureau des postes royales. Dès que la poste de Hambourg est arrivée, un bateau couvert se rend à la maison de poste de Bung, vis-à-vis de l'île de Hidensée; mais si le vent est contraire, ou que les glaces empêchent cette traversée, on se rend par terre à Dwarsdorff. Le prix d'une voiture chargée

de quatre personnes, pour faire ce tour, est de 3 risdalers. Un voyageur paie pour son trajet dans le paquebot 2 écus 36 schillings, y compris la malle et le porte-manteau; 2 écus 12 schillings pour un domestique; 2 écus 12 schillings pour chaque cheval; 4 à 5 écus pour une voiture, soit berline ou chaise. Le grand paquebot part vers le soir, et le lendemain on se trouve déjà à *Ystadt*. Quelquefois ce trajet se fait en 7 ou 8 heures de temps. On peut aussi prendre un yacht pour soi seul; alors le prix fixe est de soixante-dix risdalers, non compris quelques menus frais.

Ystadt est une petite ville bien bâtie. Dans le voisinage de cette ville il y a le beau château de Marswinsholm, et la grande alunière d'Andrarum. On fait à Ystadt des gants recherchés, à 12 schillings la paire.

2. L'arsenal, l'hôtel du gouverneur, l'église principale, le pont. Les portes se ferment dans cette forteresse à dix heures du soir. Il faut y faire viser son passe-port. Pop. 2,264 h.

3. Le village de *Ronneby* a un air d'aisance, et est situé pittoresquement; son port favorise le commerce et l'industrie. Belle chute de la rivière de Ronneby.

4. L'hôtel-de-ville, l'arsenal, les bâtimens de l'amirauté et le port de guerre; les ouvrages d'ivoire de M. le capitaine Bilang. Mais les choses les plus remarquables sont les deux Docks, surtout la nouvelle, ouvrage que les Romains dans leur plus beau temps n'auraient pas désavoué; on compte trente et une cases entièrement taillées dans le roc; toute la flotte peut être mise à sec. Très-bonne auberge chez un Allemand. Pop. 11,860 hab.

Au relais de Lenhofder, endroit humide, l'auberge n'est pas trop bonne.

5. L'église est belle; le tabac que l'on prépare dans cette ville est estimé. Entre Ekosiœ et Berga, on passe près de trois pierres antiques chargées de runes, ou de hiéroglyphes des anciens peuples du nord. Très-bonne auberge. Pop. 908 hab.

6. Il y a ici un collége célèbre, et une belle cathédrale, qui renferme plusieurs antiquités. A Tannefors, grande papeterie.

7. Le château de Lœfsta, renommé pour la beauté de ses vues, se présente sur une éminence, avant que l'on arrive à Brink.

8. *Norrkiœping* est une des plus belles villes du royaume, et ornée d'églises magnifiques. La rivière de Motala la sépare et forme plusieurs cataractes au milieu de la ville. Elle fait un grand commerce, et l'on y compte un grand nombre de fabri-

ques et de manufactures de toute espèce, et trois raffineries de sucre. Les hautes montagnes de Kolmorden, remplies de carrières de marbre, commencent à Aby. Bonne auberge à la Maison-de-Ville. Pop. 10,000 h.

9. Près de Wreta il y a Staffsio, riche mine de fer, et une fonderie de canons à Finspange.

10. Excellente auberge. On prétend que dans cette ville la langue suédoise se parle dans toute sa pureté. Erisberg est un palais et jardin à 4 milles de cette ville.

11. On passe près de la grande usine de Swertabruk.

12. Depuis Sœdertellie (mauvaise auberge), on peut se rendre par eau à Stockholm, en passant au port d'Aegelstawick.

13. Ce mot suédois, presque toujours mal prononcé par les étrangers, présente dans leur bouche une équivoque peu décente, et ils feront bien de ne point proférer le nom de ce relais en Suède, surtout devant les femmes.

14. V. le tableau des villes. Deux autres routes, l'une de 80 $^1/_2$ milles, l'autre de 81 $^1/_4$, conduisent de Stralsund par Jœnkiœping à Stockholm. Comme la différence n'est que de quelques milles, on préférera toujours de passer par Carlscrona, cette ville et ses bassins justement célèbres étant très-dignes de la curiosité du voyageur. Mais tous ceux qui vont de Helsingsborg à Stockholm prendront la route de Jonkoping, comme abrégeant infiniment.

A *Jonkoping*, les jolies maisons en bois peintes font un effet agréable. Cette ville est bâtie aux bords du lac Wettern, ou lac des Tempêtes. Ce lac est élevé de 292 pieds au-dessus de la mer Baltique. Il est long de 12 milles suédois sur une largeur de 2 $^1/_2$ m. de ces milles. Un phénomène singulier, c'est son agitation dans un temps calme. Sa profondeur est de 180 aunes. Nous avons déjà parlé de l'île Visingsoë. Le gymnase se trouve à présent à Jonkoping. Près de Theloping, des antiquités d'Odin, comme Odins-kulle, Odins-kilde, Baldersteen.

N° 2. DE HELSINGBORG A STOCKHOLM, par Jonkoping, 58 milles $\frac{3}{8}$.

Astorp.	1 7/8	Osjo	1 5/8
Osterljungby	1 1/2	Ostad	1 3/8
Okeljunga	1 3/4	Molby	1 1/8
Fagerhult	1 3/4	Bankeberg	1 3/8
Markaryd	1 1/2	Linkoping	1
Traheryd	1 3/4	Kumla	1 1/8
Hanmeda	1 1/4	Brink	1 1/8
Ljungby	1 1/2	Norrkoping	1 1/4
Lorap	2	Aby	3/4
Tano	1 1/2	Krokek	1 3/8
Varnamo	1	Wrata	1 1/4
Klefhult	2	Jader	1 1/8
Skillingcryd	1 5/8	Nykoping	1 3/4
Byarum	1 1/4	Svardsbro	2 1/2
Barnarp	1 7/8	Aby	2
Jonkoping	1	Bilkrog	2
Paby	2	Sodertelje	1 1/2
Grenna	1 3/4	Fittja	2
Holkaberg	1 1/4	Stockholm	1 1/2

OBSERVATIONS LOCALES.

Sur Jonkoping, *V.* le n° précédent.

A Norrkoping bonne auberge ; à Nykoping une excellente. Près de cette dernière ville, le lac de Malare, qui a 11 milles suédois de longueur. On y compte 1,300 îles, tant grandes que petites. Ses bords sont ornés de plus de 200 châteaux et maisons de campagne. Sigtune est la ville la plus ancienne de la Suède ; elle fut fondée par Odin. Des pierres qui portent ces caractères antiques que l'on nomme runes, et d'autres antiquités, rendent les environs de ce lac extrêmement intéressans.

Nº 3. DE STOCKHOLM A UPSALA, 7 milles.

Rotebro	2	Alsike	1 ½
Maëestad	1 ¼	1 Upsala	1 ½

OBSERVATIONS LOCALES.

A Skogkloster, le château bâti sur le modèle de celui d'Aschaffenbourg par le général Wrangel, célèbre capitaine de la guerre de 30 ans. On y remarque des armures antiques, butin de cette guerre, et une bibliothèque, avec un recueil de lettres originales de Wrangel.

1. *V.* le tableau des villes.

Nº 4. DE STOCKHOLM A ULÉABORG, par la Finlande, et d'Uléaborg au Cap-Nord, et en Laponie.

1 Eustadt	1 ½	7 Niemenkyla	1 ½
Ostby	2	Humikala	1 ½
2 Hall	1	8 Abo	1 ½
Killande *	1 ½	Makyla *	1
Krakstand *	1	Lachto *	1 ½
Swamberga	1	Mustanoja	1 ½
Fostingue *	1 ½	9 Oripata	1 ½
3 Grisellhamm	½	Wirtzanoja	1
Signilskar	5	Gallila Poltary	2 ½
Ekers	2	Memala	1 ½
Frebbenby	1 ½	Kiviniemi *	1 ½
4 Enkarby *	1 ½	10 Soinila *	1 ½
5 Haraldsby	1 ½	Heinois	1 ½
Skorpas	1 ½	Wuoriais, ou Haga *	1 ½
Vergata *	½	Hertuala *	1 ½
Kumlinge	3 ½	11 Yervenkyle	1 ½
Brando *	2 ½	Kiala	2
6 Varsala	2 ½	Paskana-Kaisi	2 ½
Helsing	2	Kuiswais	2 ½
Himois	1 ½	Koskua *	2 ½
Laitis *	1 ½	Lamba	2

	Reinicka	2 1/4
	Talvizie	2 1/2
	Tuokola *	2 1/4
	Gumsila *	1 1/2
	Sillampe	1 3/4
	Tooby	1 3/4
12	Wasa	3/4
	Kosky	1 1/4
	Manmo	2
	Onganger *	1 1/4
	Mono *	1 1/2
13	Skrivars *	1
	Fyrkarness *	2 1/4
14	Fagarness *	2
	Kurofolk *	1
15	Gamla-Carleby	2
	Ojanala *	3
	Hignala	2
	Rocola	1
	Kalajoky *	2 1/2
	Yowola	1 1/8
	Kevialnoto *	1 5/12
	Luoto	1
	Siniluoto	2
16	Brahestad	1
	Lassila	1 31/32
	Gertuala	1 7/16
	Karicanda	1 1/32
17	Uléaborg	4 3/4
18	Tukury	1 1/8
	Kaupila	1 1/8
	Véjola	1 1/2
	Sassi *	2
	Tostile	1 3/4
	Hutta	1 1/8
	Ervats	1 1/4
	Hautiola	5/8
	Léivaniémi	1 1/2
19	Tornéa	1
	Kukko *	1
	Frankila *	1 1/2
20	Korpicula *	1 3/8
	Kirkoméky	1 3/8
	Niémis	1
21	Matorenge ou Ofver-Tornéa (1)	1 1/4
	Noms des endroits.	
	Kaulimpe	1
22	Tolusis	1 1/4
23	Turtula	1
	Pélo	2
	Kardis	3
24	Kengis-Bruk	2 3/4
25	Kollare	3 3/4
	Muonionisca	11
	Ofwer-Muonionisca	1
	Restijoky (à pied, ou avec des rennes guidés par des Lapons)	9 1/2
26	Kautokéino (on reprend ici les bateaux)	31
27	Elten	16 1/2
28	Cap-Nord (en bateau pris à Alten)	13

OBSERVATIONS LOCALES.

N. B. On a désigné par des * les relais et les endroits où les voyageurs ne trouvent point de logemens. Dans les auberges ordinaires, ou dans les maisons des paysans, il est entendu sous un logement de nuit, qu'on y fournit un lit, qui consiste en un matelas, des couvertures, et une couverture de

(1) Ici finissent les chevaux et les chemins, et l'on ne voyage plus qu'en bateau.

dessus, faite d'une peau de veau ou d'agneau. Au reste on ne doit point penser à trouver sur cette route des auberges, comme partout ailleurs en Europe. Il faut qu'on porte ses provisions avec soi, car les paysans ont rarement quelque chose de plus que du pain, du lait et quelques provisions salées.

1. On sort de Stockholm par la porte du Nord; on passe par Haga, et en hiver on traverse le lac sur les glaces, au milieu du jardin du roi. On passe ensuite tout près d'Ulricquethal. Le pays jusqu'à Eustad offre plusieurs petites collines couvertes çà et là de bois et bien cultivées d'ailleurs; en été, elles présentent d'agréables perspectives.

2. On peut y passer la nuit, mais on y est fort mal.

3. *Griselhamm* est une maison de poste bâtie en briques et l'endroit où s'arrêtent tous les voyageurs, qui, en hiver et en été, traversent ce lieu pour aller en Finlande. En été, il y a des bateaux courriers toujours prêts pour les passagers; en hiver, quand les glaces sont assez fortes, il y a des traîneaux et des chevaux. Il est à remarquer qu'on donne le double du nombre de chevaux avec lesquels on arrive. Par la cession de la Finlande, on quitte les nouvelles frontières de Suède, et l'on entre sur le territoire russe.

4. Le pays est plein de petites collines, et le chemin monte et descend toujours.

5. On passe près du château de Castelholmen, fameux pour avoir été la prison de Eric XIV, placé sur un rocher, à l'extrémité d'une langue de terre.

6. Les paysans y sont assez à leur aise; ils peuvent fournir des pommes de terre, du beurre, du lait et de la bière. On commence à ne pouvoir plus se faire entendre avec la langue suédoise, qui est remplacée par la finlandaise. Presque tout le chemin est à travers des bois de pins et sapins.

7. Les gens du pays ne parlent plus suédois; on a besoin d'un interprète finlandais.

8. Abo, capitale de la Finlande (sur les auberges, *V*. nº 5 de cet itinéraire), d'Abo-Hus : belle cathédrale, université, bibliothèque fondée par la reine Christine. Il y a un amiral, un gouverneur, un évêque; on y trouve trois places publiques. Il faut payer quelque chose de plus aux paysans de cette poste, à cause de quelques impôts particuliers.

9. On voyage toujours au travers des bois de pins fort vieux.

10. L'on passe sur un pont de bois, long à peu près de 400 pieds, fait en croissant, la courbe tournée vers le croissant. La rivière forme ici une espèce de cataracte fort bruyante.

11. Cascade et fameux bois de Kyro. La cascade est à une

petite distance du village; la chute de la rivière peut être de 210 pieds. La forêt est fameuse par l'étonnante hauteur des arbres et par sa profondeur. Les paysans ne suivent pas le grand chemin dans ces bois, mais ils tiennent la ligne la plus droite possible, et pour ne pas s'égarer, on a marqué avec une hache les arbres qu'on doit suivre. On voyage de la même manière par les bois de l'Amérique.

12. WASA est la ville capitale du gouvernement de ce nom. Il y a un port de mer, un gouverneur. Le commerce de cette ville avec l'étranger est considérable.

13. En hiver on fait un tiers du chemin par terre, et deux tiers sur les glaces de la mer, en passant avec le traineau auprès des vaisseaux pris par les glaces.

14. Cet endroit est fort renommé pour les bons chevaux.

15. Bon logement à la maison de poste. Assez belle ville, et qui fait un commerce considérable en tannerie, planches, beurre, suif; sur ses chantiers on construit des vaisseaux.

16. Petite ville qui se présente bien, qui a un port de mer, et qui fait quelque commerce en suif, bourre, goudron, et en conserve du *rubus chamæmorus Linnæi*.

17. ULÉABORG est la capitale d'Ostrobothnie, où il y a un gouverneur. On y trouve quelques eaux minérales. Le Runa, approprié à l'instrument national qu'on appelle Harpu, est une musique antique propre à cette contrée. En partant de cette ville, on passe sur un bac la rivière à son embouchure; la traversée est de 2 milles suédois de largeur. On côtoie d'assez près deux îles, sur lesquelles on fait fondre le goudron, qui forme un des objets les plus considérables d'exportation de cette ville.

18. On passe en bac la rivière Aukipudas, large de 255 toises. Les chemins sont excellens. De grands bois partout. Les bouleaux sont fort communs. A *Véjola* on prend beaucoup de saumon.

19. TORNEA, petite ville commerçante, située sur une presqu'île, à l'embouchure de la rivière du même nom. On a ici 40° de froid en hiver, et 27° de chaleur pendant la belle saison. C'est ordinairement de l'un des moulins à vent que les voyageurs vont contempler le soleil à minuit, au mois de juin; mais le lieu le plus propice pour ce spectacle est l'église du Bas-Tornéa, dans l'île Biorkon. Il y a dans l'église de Jukasjervi un livre sur lequel, à l'exemple du célèbre Regnard, qui s'est inscrit le premier en 1681, chaque voyageur écrit son nom et quelque trait d'esprit. Pop. 530 h.

20. On voit la cataracte appelée Mathékosky.

21. *Ofwer Tornéa* est le nom de l'église et de la maison du curé. Comme les relais et les chemins finissent ici, et que l'on continue son voyage en bateau, je pense qu'une personne voyageant avec un domestique doit nécessairement avoir aussi dans ce pays un interprète ; ce qui l'obligerait à prendre deux bateaux, à cause du bagage et des provisions qui demandent de la place.

22. On passe les cataractes de Kattila-Koski, où les académiciens français ont déterminé le passage du cercle polaire.

23. Il y a une grande quantité de cataractes à passer ; la plus remarquable s'appelle Poroskeski. On aperçoit la montagne Kittis, la dernière de celles qui servirent aux opérations trigonométriques de Maupertuis.

24. Forge de fer, grande cataracte, réunion des rivières Tornéa et Muonio.

25. Ici on change de guides et de bateaux. Le finois Simon est renommé pour son adresse à remonter et descendre les cataractes, dont on en rencontre d'insurmontables dans ce trajet. Il faut traîner les bateaux par terre, pendant un mille, au travers de bois presque impénétrables.

26. A *Suontajervi* et *Lappajervi*, on trouve les premiers Lapons nomades qui s'y arrêtent pendant la pêche. La mousse de rennes couvre toute la surface d'un vaste territoire, et la régularité et l'uniformité de cette espèce de tapis fait l'effet le plus singulier et le plus frappant. *Kautokeino* est un petit village de Lapons fixés ; et l'on peut y avoir des gens et des bateaux pour poursuivre son voyage. Alors on ne rencontre plus ni hommes ni maisons jusqu'auprès d'*Alten*.

27. *Alten* n'est que la maison d'un marchand, avec quelques paysans domestiques, située sur le bord d'un bras de la mer Glaciale. A un quart de mille on trouve *Alten-Gaard*, l'habitation du bailli de la Laponie norwégienne.

28. *Cap-Nord*, l'extrémité de l'Europe et la pointe la plus septentrionale de l'île Maigre, appelée en norwégien *Mageron*, à 71° 10' latit. septentrionale. C'est un roc de granit, entremêlé de quelques veines de quartz, et dont le front et les énormes flancs se projettent au loin dans la mer. Là tout est solitaire, tout est lugubre, tout est stérile, et ce grand arc-boutant du globle s'use, se ruine, se détruit, sans nul témoin de sa longue et continuelle décadence.

Nº 5. DE STOCKHOLM A SAINT-PÉTERSBOURG, par la Finlande.

C'est aux bontés de lord L*** que je suis redevable des renseignemens sur cette route peu connue. Le lord l'a parcourue en 1815.

« Nous nous embarquâmes à Stockholm dans un petit bâtiment, » ni très-commode, ni bien gouverné, qu'on appelle *Sumse*, » espèce de vaisseau dont on se sert uniquement pour le trajet » à *Abo*, si l'on ne veut pas aller par les îles en bateau décou- » vert, ce qui dans l'arrière-saison n'est guère possible. L'al- » ternation est mauvaise. Dans le cas où l'on est obligé de se » mettre en sumse, je conseille au moins de se choisir un capi- » taine expérimenté. A *Abo* (*V.* nº 4 de l'Itinéraire, obs. loc. 8) » point de bonne auberge lorsque nous y fûmes; mais on en » construisait une nouvelle. Sur toute cette route, qui heureu- » sement est presque partout si bonne, qu'on peut la franchir » très-vite, il n'y a que deux ou trois bonnes auberges. A *Hel- » singfors* (⌂ Phénix, Saint-Augustin) nous trouvâmes un bon » hôtel garni, ou plutôt de bons appartemens à louer, et bonne » cuisine dans la maison, qui n'était pas proprement auberge. » A *Borgo*, célèbre auberge de mademoiselle Lotta; effective- » ment très-bonne, mais chère aussi. A *Lonia*, très-bon loge- » ment chez madame Bergmann, femme bien respectable. A » *Wyborg* je ne m'arrêtai pas; mais je crois qu'il y a de bonnes » auberges, puisque c'est le chef-lieu de la province, et qu'il » y a toujours garnison nombreuse. Entre Wyborg et Péters- » bourg il ne faut pas faire halte, ce qui est assez pénible; » mais les maisons de poste sont inabordables, et il n'y a point » d'auberge. »

FIN DU GUIDE EN SUÈDE ET EN NORWÉGE.

GUIDE

En Russie et en Pologne.

GUIDE

DU VOYAGEUR

EN

Russie et en Pologne.

MESURES LINÉAIRES ET DE CAPACITÉ.

L'AUNE ou l'*arschine* a 16 werschoks, ou 16 $^{1}/_{4}$ pouces de l'ancien pied de Paris. 100 aunes d'Amsterdam font 97 $^{1}/_{4}$ arschines; 100 aunes de Hambourg *ég.* 80 $^{10}/_{11}$ arschines. 1 pied de Russie *ég.* 1,541 millim. nouv. mesure de France.

La *botska* a 4 *wedros*, le wedro 4 *tschetwerts*, le tschetwert 2 *kruschki* ou *osmins*, la kruschka 11 *tscharkes*. 57 *wedros* contiennent 152 galons d'Angleterre.

Tschetwert.	*Polosminas.*	*Pajoks.*	*Tschetweriks.*	*Garnizas* ou *Osmuchas.*
1	2	4	8	64
	1	2	4	32
		1	2	16
			1	8

16 $^{1}/_{2}$ tschetwerts contiennent 3,285 pouces cubes, ancienne mesure de France.

MONNAIES DE RUSSIE ET DE POLOGNE.

Billets de Banque.

On compte dans la plus grande partie de ce vaste empire par *roubles* de cent *copeks.*

Rouble.	*Griweniki.*	*Copeks.*	*Denuschki* ou *Dengus.*	*Poluschki.*
1	10	100	200	400
	1	10	20	40
		1	2	4
			1	1

Suivant le manifeste d'Alexandre Ier, de 1810, sur le système monétaire, le rouble d'argent de la valeur intrinsèque du règne actuel, du poids fixe de 5 livres et 6 zolotniko les 100 roubles, au titre invariable de 83 $^1/_3$ zolotniko, est établi comme mesure principale, inaltérable et légale de toutes les monnaies qui circulent, et constituera *l'unité monétaire.* Toutes les autres monnaies d'argent et d'or, des anciens poids et titres, seront laissées dans la libre circulation, à un taux correspondant à leur valeur comparative avec ledit rouble d'argent. Toute la monnaie russe métallique, qui sera frappée par la suite, sera des trois espèces suivantes : 1° monnaie de banque ou monnaie commerciale d'argent, d'un rouble et d'un demi-rouble; 2° monnaie d'échange d'argent de 20, de 10 et de 5 copeks; 3° monnaie d'échange de cuivre de 2, de 1 copek et de $^1/_2$ copek. A compter du 1er janvier 1811 tous les actes légaux, contrats, etc., seront stipulés en monnaie russe, et les comptes en monnaie étrangère sont supprimés dans toutes les transactions faites dans l'intérieur de l'empire, mais sans changer rien de la validité des contrats, etc., stipulés avant cette époque.

Les espèces d'or frappées aux coin et armes de Catherine la grande, sont des impériales et des ducats, ou tscherwonetz. Les impériales ont cours pour 10 roubles, *ég.* 46 liv. 10 s. argent de France. La demi-impériale à proportion. Les derniers ducats russes ont été frappés sous Paul Ier; ils valent les ducats hollandais, *ég.* 10 liv. 9 s. Les ducats russes et de Hollande ont cours pour 2 $^1/_2$ roubles, jusqu'à 3 $^1/_2$, et quelquefois 5 roubles, contre des billets de banque. La différence entre le rouble d'argent et le rouble en billet est de 25 à 30 copeks, et quelquefois davantage; le rouble en billet étant al-pari au rouble de cuivre.

Le rouble a reçu sa dénomination du mot *rubli*, entaille ou dentelure, parce que dans les premiers temps on crénelait les petites barres d'argent, qui représentaient sa valeur. Les premiers roubles ont été frappés à Moscou en 1654. 1 rouble *ég.* 4 fr. 5 cent. nouvelle monnaie de France.

Dans la Livonie et dans la Courlande, les écus d'Albert sont l'argent de cours, et les roubles d'argent et les billets de banque n'y sont regardés, pour la plupart, que comme effets impériaux. L'écu d'Albert a la valeur de seize pièces à deux gros de Saxe ou de Hanovre, appelées fünfer : 4 fünfer *ég.* 1 ort. 8 fünfer *ég.* 1 demi-écu. L'écu d'Albert, dans la Livonie, a cours pour 2 demi-écus, ou 4 orts, ou 16 fünfer, ou 80 ferdingas, ou 40 marcs. Dans la Courlande, il a cours pour 2 demi-écus, ou 4 roubles; et 4 ferdingas ou 2 marcs s'y appellent sechser. En échangeant l'écu d'Albert contre des funfer ou des ferdingas, on reçoit 5 à 8 ferdingas d'agio. En payant les droits de douane, les écus d'Albert sont pris à la livre : 12 écus d'Albert pour 19 roubles 60 copeks, plus ou moins.

Les espèces de cuivre se divisent en pièces de 5, de 2 copeks appelées potaks, altines, groschis, et de 1 copek).

Le demi-copek est nommé denuschka, et le quart de copek, poluschka, mot composé de *pol*, demi, et d'*uschkani*, peau de lièvre(demi-peau de lièvre, parce qu'au bon vieux temps, ces peaux servaient de monnaie).

Le moskok est une monnaie qui a cours dans toute la Moscovie, et principalement à Archangel, où elle est aussi monnaie de compte. Les livres de commerce s'y tiennent en roubles, griwennicki et moskoks. L'exportation de toute monnaie russe est sévèrement défendue, aussi bien que celle des billets de banque. Les seules monnaies d'or et d'argent étrangères qui aient cours en Russie, sont les ducats de Hollande, les écus d'Albert, marqués à la croix de Bourgogne, et surtout le risdaler et écu de Hollande. Toutes ces monnaies n'ont point une valeur fixe; elles varient selon les changes et selon leur poids. Les autres monnaies étrangères se vendent selon leur titre et leur poids.

Les billets de banque sont établis depuis 1769. Il y en a de 100, 50, 25, 10 et 5 roubles; les trois premières espèces sont blanches, la quatrième rouge et la cinquième bleue. Ceux de 25 sont les seuls écrits sur la longueur du papier, qui est très-fin, et fabriqué exprès.

ROYAUME DE POLOGNE.

Décret du 1er décembre 1815.

Espèces d'or. — Le ducat d'or, équivalant au ducat de Hollande, au titre de 23 karats 8 grains, et à la taille de 68 $^{12}/_{11}$ au marc de Cologne, porte par empreinte d'un côté l'effigie de l'Empereur et Roi, avec cette légende : *Alexander I. Cesariz i Samowladro Wzech Rossyi Krol Polski, etc.;* de l'autre côté les armes de la Pologne, avec la marque de la valeur et de l'an, *ég.* 25 florins polonais, ou 6 fl. 15 kr. pied de 24 fl. du Rhin.

Espèces d'argent. — Des pièces de 5, de 2, et de 1 florin polonais, *ég.* 1 fl. 15 kr., 30 kr. et 15 kr., pied de 24 fl. du Rhin; d'un côté l'effigie du souverain, avec l'exergue mentionné, de l'autre l'indication de la valeur.

Des pièces de 10 et de 5 gros polonais, *ég.* 5 kr et 2 $^1/_2$. k.

Espèces de cuivre. — Des pièces de 3, de 1 et de $^1/_2$ gros polonais, *ég.* 1 $^1/_2$, $^1/_2$, $^1/_4$ kr. d'un côté les armes de la Pologne, de l'autre l'indication de leur valeur.

L'argent de Prusse continue d'avoir cours dans le royaume.

TABLEAU DE QUELQUES VILLES.

Moscou, long. 55° 12' 45" (île de Fer); lat. 55° 45' 45". Population en 1816, 166,515 h.; mais la population de cette grande ville est plus considérable en hiver qu'en été.

Edifices remarquables. Curiosités. — Le Kreml (du mot *Krem* ou *Krim*, qui signifie *forteresse*). Le modèle en bois du palais du Kreml, qui a coûté 45,000 roubles, ouvrage d'un menuisier allemand, est à la chancellerie des bâtimens, et mérite d'être vu. L'empereur Alexandre a fait réparer et embellir cette respectable ancienne demeure des Czaars, qui a resisté victorieusement à la dévastation de 1812. L'hôtel du Sénat, terminé en 1791, est situé dans le Kreml; plus le Kreml renferme le palais des anciens Czaars (édifice gothique et sans aucun plan. Pierre-le-Grand y naquit en 1672; on y garde le trésor. On vient aussi d'y établir un musée, qui renferme des curiosités précieuses et des antiquités russes. *V.* la description qui en a été publiée à Moscou, tout récemment, grand in-f°, et avec tout le luxe typographique. M. de Malinowsky, conseiller d'état, en est l'auteur, et c'est par ordre de l'empereur que cet ouvrage a été exécuté). L'église cathédrale de Saint-Michel (les tombes des anciens Czaars; Pierre II est le dernier qui y soit enterré).

La cathédrale de l'Assomption et de la Vierge, qui sert à la cérémonie du couronnement des Czaars : c'est dans cette même église que sont déposés les corps des patriarches de Russie; c'est l'église la plus magnifique de Moscou, riche en ornemens d'or et d'argent, en vases sacrés, en vêtemens précieux, etc. On fait voir à l'entrée du sanctuaire une image noire de la sainte Vierge, peinte, dit-on, par saint-Luc : le contour de la figure est couvert de perles fines. La plus grande cloche qui existe dans le monde, du poids de 432,000 liv., est enfoncée dans la terre, auprès du clocher de Saint-Iwan; un incendie ayant détruit le clocher, elle tomba. Dans la tour de Saint-Iwan il y a la plus grosse après celle-là, et qui pèse 3,551 pouds. En vain les Français ont cherché à les enlever. L'ancien palais des patriarches : c'est là qu'on conserve les manuscrits grecs et esclavons qui étaient à la bibliothèque des synodes; les habillemens et les bâtons des patriarches, dont un d'ambre est assez curieux. Après l'incendie de 1812, qui rappelle les jours de Sagunte, et le dévouement d'un peuple fidèle, les plus beaux édifices, les palais des grands seigneurs, les superbes et nombreux bâtimens de l'université, et ce qui est irréparable, ses précieuses collections, ont disparu par le feu. Mais déjà ces bâtimens superbes se relèvent de leurs cendres, ou sont remplacés par de grands monumens. Le temple consacré à Jésus-Christ-le-Sauveur, sur les Sperlingsberge, rivalisera, par sa magnificence et par ses dimensions colossales, avec les basiliques de Saint-Pierre et de Saint-Paul. On a érigé, en 1817, sur la place Rouge, un chef-d'œuvre de sculpture, consacré à la mémoire du citoyen Minin et du prince Posharsky. Ce monument, dont les frais ne montent qu'à 170,547 roubles, pèse 1,200 pouds en cuivre, et le piédestal 7,000 pouds de granit. Sous peu l'étranger étonné cherchera en vain les traces de cette catastrophe de 1812.

Fabriques. Manufactures. — De soieries, de draps, de cuir, de maroquin, de toiles, d'indiennes, de cotonnades, d'ouvrages en or, etc. Une grande papeterie qui fabrique plus de cent sortes de papier.

Etablissemens littéraires. — L'université, le séminaire ecclésiastique, les écoles de chirurgie et de commerce, les écoles normales, le jardin botanique. On rédige à l'université une gazette officielle en langue russe, qui est le résumé des gazettes qui se publient à Pétersbourg. *Auberges :* la Ville-de-Paris, le Café-Anglais, excellentes.

Environs. — Le palais Paschkow (entouré de plantations ro-

mantiques, de ménageries, etc.). Astankina (superbe maison de plaisance du comte Schérémetow fils. Kuskowa, construit par le comte Schérémetow père, château des plus magnifiques, et orné d'une très-belle orangerie. Charilowa, c'est tout un paysage montueux et charmant, rempli de maisons de campagne : c'est là qu'est situé Petrowsky, la villa romanesque du comte Rasumowsky; le jardin anglais entoure un lac riant, et la basse cour et la ménagerie sont peuplées d'oiseaux les plus rares. Gorenki (château de plaisance superbe, avec un parc et un jardin botanique, qui est l'un des plus riches de l'Europe. Gorenki est un institut vraiment scientifique, et il fut comme tel respecté à l'époque de l'invasion française. *V.* le journal, *Zeitung für die elegante Welt*, juillet 1817). Le couvent de Trotskaia-Laura, ou de la Sainte-Trinité, à 60 werstes de Moscou, très-digne de l'attention du voyageur; il est si vaste, qu'à une certaine distance on croirait que c'est une petite ville forte. Les murs d'enceinte ont plus d'une werste en pourtour, 5 toises de haut, et 9 pieds d'épaisseur. Ce monastère, célèbre dans l'histoire de la Russie, a servi de refuge à ses souverains, notamment à Pierre-le-Grand. Du haut de deux galeries, avec des arcades qui règnent autour, et du clocher, s'offrent des points de vue délicieux. On trouve dans ce clocher 5 grosses cloches, dont l'une pèse 4,000 pouds; c'est la plus grosse qui existe suspendue. La bibliothèque renferme 200 manuscrits, et le trésor de grandes richesses.

Amusemens publics. — Le théâtre (les loges coûtent, par abonnement annuel, de 300 à 1,000 roubles; prix d'une place au parterre, un rouble). Le *club de la noblesse* (il n'y a rien qui puisse lui être comparé dans les autres pays de l'Europe, tant par le nombre de ses membres, que par la munificence du local et la somptuosité des arrangemens); le club bourgeois (et plusieurs autres dans cette partie de la ville, que l'on peut nommer la ville par excellence); le carnaval (la promenade dans les trois derniers jours du carnaval, à la Slobode allemande, en voiture ou en traîneau); les montagnes de glace artificielle, très-multipliées pendant le carnaval : cet amusement est entièrement national; on descend la montagne, ou en traîneau, ou à patins. Pour jouir en été de ce plaisir, on les remplace par des montagnes en bois; la promenade en voiture ou en traîneau, dans la grande rue de Petrowskaia; le pèlerinage au Bois-des-Faucons, le premier jour de mai : cette journée, où l'on étale tout le luxe des équipages, ressemble au Longchamp de Paris; les concerts (le goût de la musique est généralement répandu à

Moscou, et les virtuoses étrangers y gagnent des sommes considérables).

Mélanges. — Moscou est certainement la plus grande ville d'Europe; elle occupe une surface de 16,120,800 toises carrées. A l'époque de l'incendie de Moscou, en 1812, il y avait dans les 20 quartiers, 9,158 maisons, dont 2,567 en pierres : après l'incendie, il n'y en avait plus sur pied que 2,190, dont 526 en pierre. Mais, en 1816, on compta déjà plus de 9,000 rebâties ou réparées, dont 378 fabriques, 607 bains, 288 églises, etc.; car de tout temps les églises et les chapelles étaient nombreuses à Moscou; et quand les cloches de toutes ces églises s'ébranlent, cela cause un tintamarre incroyable. Rabelais l'aurait surnommée la ville sonnante. La plus belle vue de Moscou est celle dont on jouit de la tour d'Iwan, ou du haut des collines Worobzwa-Gora; Catherine-la-Grande y fit ériger un palais en bois qui tombe en ruines. La Moskwareka, rivière large, décrit un demi-cercle à l'entour, et la capitale se présente vis-à-vis. On aperçoit une quantité innombrable d'églises, de tours, de flèches, de clochers dorés, de dômes, de coupoles, de bâtimens blancs, rouges, verts, qui brillent au soleil; et au milieu de ce spectacle pompeux, le contraste d'un nombre infini de misérables cahutes de bois. Le mouvement des boutiques de Moscou est une chose incroyable; elles occupent un grand espace. Dans les environs de Moscou (surtout à Dmitrow, à 60 werstes; mais on ne connaît pas dans ce pays les distances) se trouve une sorte de pomme diaphane fort curieuse. Elle a la couleur et la transparence de l'ambre jaune pâle, est remplie de jus, et est d'un goût exquis. Les Russes l'appellent Naliwi-Iabloki. Cet arbre dégénère dans les autres pays.

Riga, long. 41° 44' 37" (île de Fer); lat. 56° 56' 32". Pop. 27,000 h. (suivant M. Coxe, 25,000).

Edifices remarquables. Curiosités. — L'hôtel-de-ville et la bourse; la maison de Schwarzenhaupter; le palais impérial; l'église cathédrale; le Cathérinée; le palais des états; l'arsenal; l'hôpital Saint-George; l'église Saint-Pierre (sa belle tour, d'où l'on jouit d'une vue superbe jusque sur la rade); la cour des corps des marchands et artisans; le monument des incendiaires de Riga; la colonne de la victoire, du poids de 142,545 livres, élevée par le commerce, en 1817, sur la place du château; le théâtre, la douane; les machines hydrauliques; le canal, où les vaisseaux vont hiverner.

Collections. Cabinets publics. — La bibliothèque de la ville; le musée de Himmsel.

Promenades. —La promenade sur le pont de bateaux (pont sur la Duna, long de plus de 900 pieds, et si large que plusieurs voitures y peuvent passer de front; des bâteaux innombrables, surtout des Strusens polonais, le bordent des deux côtés); la promenade sur la digue des saules, et au-delà de la Duna; les dimanches et jours de fête, à Jérusalem, à Heinrichshof, au bois de Hagelshof, etc.; la promenade par eau à Dunamunde.

Spectacles. Divertissemens. — Spectacles allemands (en hiver 4 fois, et en été deux ou trois fois par semaine); des bals masqués, le concert des amateurs, les samedis; les 2 clubs connus sous le nom de Ressource et Harmonie. (La Musse, la plus distinguée de ces sociétés, n'existe plus depuis quelques années, au grand regret surtout des voyageurs; un étranger doit être introduit par un membre, et y rencontrera tous les jours une société choisie.)

Auberges : L'hôtel de Pétersbourg, l'hôtel de Londres, la Ville-de-Paris (on trouve dans toutes les auberges des carrosses de remise, et hors les portes, des traîneaux en hiver, et des Droschkas en été, que l'on peut prendre à l'heure, à la course ou à la journée). Les domestiques de place sont des gens très-sûrs, et sous l'inspection de la police.

Fabriques, Manufactures d'amidon, de fleurs artificielles, de cartes à jouer, de savonneries; des raffineries de sucre: l'eau-de-vie que l'on distille à Riga est estimée. On y construit aussi quelques vaisseaux, surtout des vaisseaux côtiers. (*V.* à l'article des monnaies russes le cours des écus d'Albert).

Saint-Pétersbourg, long. 47° 57' 54" (île de Fer); lat. 59° 56' 23". Pop. 285,500 h en 1816.

Edifices remarquables. Curiosités. —Le quai du quartier de l'amirauté, monument aussi beau que durable de la magnificence de Catherine-la-Grande; bâtimens de l'amirauté (ces bâtimens étant presque au centre de la ville, la flèche dorée de la haute tour peut servir de guide à l'étranger pour s'orienter); le palais Michailow (fini en moins de 3 ans sous Paul Ier, qui est mort dans ce palais; il a coûté des sommes immenses: la statue en cuivre de Pierre-le Grand, finie sous le règne d'Elisabeth en 1744, y a été élevée par Paul Ier, avec l'inscription si simple : le petit-fils à l'aïeul. 1,800); le palais Tauride, (vrai château de féerie. Il est dans le goût oriental, et le parc superbe; on y trouve actuellement tout ce qu'il y avait de beau dans le palais Michailow); le palais d'hiver (l'escalier, dit de parade, l'église de la cour, la salle d'audience ou de

Saint-George; le dépôt où l'on garde la couronne, le sceptre, et les autres joyaux de l'empire. Le fameux diamant de 194 karats, qui orne le sceptre, acheté en 1774, d'un Arménien nommé Safraz, a été payé 450,000 roubles, et d'une pension viagère de 100,000 livres tournois. Le jardin, ou *hortus pensilis*, etc. C'est sur le cadran de ce palais que les habitans de Pétersbourg règlent leurs montres). L'ermitage (palais de l'immortelle Catherine, vrai temple des Muses, renfermant des collections précieuses et uniques. La galerie des tableaux, composée de plus de 4,000 tableaux. *V.* l'ouvrage magnifique publié par le comte de Buturlin, et gravé par M. Saunders. *Galerie der kaiserlichen Eremitage zu Petersburg;* le cabinet de pierres gravées, riche de plus de 10,000, où sont réunies les collections du duc d'Orléans et de Natters; le cabinet de médailles; le cabinet de minéraux du célèbre Pallas; le cabinet de bijoux et joyaux. La collection de vases lacrimatoires et d'autres ustensiles en verre, d'anciens Romains, ci-devant à Rome, chez le célèbre Reifenstein; les bibliothèques de Voltaire, de Diderot, et de d'Alembert; le théâtre de la cour, orné des statues d'auteurs dramatiques célèbres, Grecs, Romains, Russes. On vient aussi d'y placer les 4 statues de Canova, ci-devant à Malmaison; le maison où s'assemble la société économique; la place décorée de la statue de Pierre-le-Grand (il faut consulter, sur le transport merveilleux du grand bloc de granit qui sert de piédestal, la description du comte Carburis : *Monument élevé à la gloire de Pierre-le-Grand.* 1777 fol. Le visage du monarque, modelé par la demoiselle Collot, est très-ressemblant. La hauteur de la figure est de 11 pieds, et celle du cheval de 17. Le total des dépenses pour ce monument monte à 424,610 roubles. La simplicité de l'inscription répond à la sublimité du dessin : *Petro primo Catharina secunda*, 1782). La statue de Souwarow-Italinskoy (élevée, par Alexandre Ier, à l'un des plus victorieux comme des plus grands capitaines du siècle passé), et l'obélisque de Romanzow sur le champ de Mars; la cour des galères; la corderie ; l'hôtel des postes; le chantier des galères; l'église de Saint-Isaac (superbe édifice) ; la maison du collége de médecine ; le grand théâtre; le magnifique quai de la Newa (d'une longueur prodigieuse et la plus belle chose du monde); les quais de la Fontanka, de la Moika etc., (tous en granit: on peut porter l'étendue de tous ces quais à 35 werstes, dont la construction, y compris les balustrades, grilles, ponts, etc., de fer ou de pierre, a coûté la somme de plus de douze millions de roubles); le grand marché ou Gostinoi-Dwor (il ressemble

au palais royal de Paris, mais il est de deux étages, chacun avec une galerie de 170 boutiques. Les arcades servent de promenoirs); la salle de la bourse avec le quai; l'arsenal (il contient un grand nombre de trophées et d'armures étrangères: on donne un demi-rouble à celui qui a les clefs); la fabrique impériale de tapisseries; la statue de bronze de Pierre-le-Grand; l'église superbe des catholiques, la plus belle des églises étrangères; l'église superbe de N.-D. de Kasan (dans la belle allée de la *perspective Newskienne*, rue magnifique, de la longueur d'une werste); le couvent et l'église d'Alexandre Newski (le riche tombeau de ce saint: c'est le panthéon russe; Souwarow y est enterré; une simple table de bronze avec son nom, marque la place où repose ce guerrier célèbre); la nouvelle bourse et le nouveau quai de granit; les bâtimens de l'académie des sciences et de l'académie des beaux-arts (l'hôtel de l'académie des arts est estimé, par plusieurs voyageurs, le plus beau bâtiment de la capitale); la maison d'éducation de Sainte-Catherine (édifice immense, nouvellement construit, de même que la maison des veuves: ces deux instituts sont sous la protection de l'impératrice mère); la bibliothèque impériale (grand palais nouvellement bâti); la citadelle (ses murs en granit environnent une petite île. Au milieu de l'île est la cathédrale de Saint-Pierre et Paul: c'est dans cette église que sont enterrés Pierre-le-Grand et Catherine-la-Grande, la gloire de son siècle. Paul Ier y a fait déposer aussi les cendres de son père, Pierre III. Près du tombeau du fondateur de la marine russe, on observe quelques pavillons turcs qui ont été pris dans la bataille de Tschesmé, et que Catherine II y placa de sa propre main. Dans un bâtiment séparé de la forteresse est la monnaie. On conserve aussi dans cette citadelle un bateau à quatre rames, que Pierre Ier appelait le petit grand-sire, et qui consigne à la postérité la première origine de la marine russe. De la forteresse on va par eau à une île voisine auprès d'une cabane de bois qui est illustre aussi, parce qu'elle servait de demeure à Pierre-le-Grand pendant qu'il faisait bâtir la forteresse: elle a été conservée dans son premier état. Près de là est un autre bateau à quatre rames, construit de la main même de Pierre). Parmi le grand nombre de palais particuliers, on distingue le palais Strogonoff (la bibliothèque; le cratère antique d'argent trouvé en Sibérie; la galerie de tableaux; *V*. Catalogue raisonné des tableaux qui composent la collection du comte de Strogonoff. Pétersbourg, 1800); le palais Besborodko (des meubles magnifiques et des porcelaines qui ornaient ci-devant le

Petit-Trianon à Versailles, et le palais d'Orléans; 16 marines de Vernet; une superbe galerie de tableaux, dont il y a un catalogue manuscrit); le palais Scheremetjew (nombre de curiosités, de tableaux des grands maîtres; des meubles magnifiques); le palais Beloselski (le cabinet de curiosités, la galerie de beaux tableaux); le palais Joussoukoff (parc superbe; grande et belle collection de statues antiques, de tableaux, etc.); le cabinet ou le bureau impérial (dépôt des joyaux de la couronne, de pelleterie, de fusils et d'armures anciennes et rares).

Fabriques. Manufactures. — Les manufactures et fabriques impériales de tapis et tapisseries, de l'affinage des métaux, de bronze, de porcelaines, d'armes à feu, d'eau forte, de glaces (on en coule de plus grandes que partout ailleurs, de 184 pouces anglais sur 84) pour polir les pierres (on trouve à cette manufacture une salle où l'on taille et où l'on monte des diamans; 150 machines mues par un seul courant d'eau sont distribuées à deux étages), etc. La fonderie de l'académie. Des manufactures et fabriques de soieries, de toiles de coton, de cartes à jouer, de papiers peints, de tabac, de toile cirée, de cuir, de galons et de fils d'or et d'argent, de liqueurs et eaux spiritueuses, etc. Des papeteries, des blancheries, des verreries, des poteries, des raffineries de sucre, etc. (Les hangars du grand magasin des suifs et huiles appartiennent à la couronne, qui les loue.)

Cabinets. Bibliothèques.—Le musée de l'académie des sciences, où sont réunis l'observatoire et les collections les plus intéressantes et les plus précieuses dans tous les genres, les livres chinois et japonais, les manuscrits du Tibet, le premier livre imprimé en Russie, en 1564; le verre de *Tschirnhausen*, le globe de *Gottorp*, deux manuscrits précieux, l'un de la main de Pierre-le-Grand, l'autre de la main de la grande Catherine, contenant l'instruction au comité choisi pour composer le nouveau code de lois; la bibliothèque de Radzivill; dans le cabinet de médailles, le premier rouble, morceau d'argent massif, 8,000 médailles russes et 9,014 médailles antiques et étrangères; les insectes dessinés par la Mérian, les os fossiles trouvés dans la Sibérie, le morceau de cuivre natif, la grande masse de fer natif, le premier qu'on ait jamais trouvé dans un état parfait de malléabilité; la collection anatomique préparée par le célèbre Ruysch et celle de Lieberkühn; les ornemens trouvés dans des tombeaux en Sibérie; la figure en cire qui représente Pierre-le-Grand, la tête a été moulée sur le visage de ce monarque après sa mort; le cabinet impérial d'estampes; le cabinet d'histoire naturelle du corps des cadets; le cabinet de minéralogie

des cadets des mines; la galerie impériale des tableaux, enrichie par des chefs-d'œuvre en 1815 et 1816; la collection de modèles; le cabinet anatomique; la bibliothèque impériale, grand palais nouvellement fini: là se trouvent la célèbre bibliothèque Zalousky, ci-devant à Varsovie, forte de 262,640 volumes; la bibliothèque de Busching, les manuscrits de Doubrowsky, au nombre de 11,000. (*V.* Essai sur un nouvel ordre bibliographique de la bibliothèque impériale, par le chevalier Olenin. Saint-Pétersbourg, 1810. Fol., etc.) La bibliothèque du couvent d'Alexandre Newsky; la bibliothèque du corps des cadets; la bibliothèque publique, fondée par le comte Széchény (il faut y ajouter la collection de l'amiral de Mordwinow, qui ne renferme aucun tableau qui ne soit d'un grand prix). Il y a plusieurs cabinets de lecture à Pétersbourg.

Promenades. — Les promenades sous les arcades du grand marché, sur les trottoirs des bords de la Néwa et des canaux; la promenade de la longueur d'une werste autour de l'amirauté, avec des parapets garnis de fleurs; le boulevart qui passe la grande perspective Newskienne, dans le jardin d'été et dans les parcs d'un grand nombre de seigneurs de la cour; la promenade très-fréquentée dans le parc de Strogonoff, où se voit le fameux sarcophage apporté de la Grèce, et connu sous le nom de tombeau d'Homère; les parties de plaisir dans les allées et jardins des Iles; les promenades en traîneau et en bateau; les promenades en carrosse ou à cheval à Cathérinenhof, au village de Strelna et d'Alexandrowka, à Krasnoi-Kobak ou à l'auberge Rouge, où le beau monde s'assemble pour manger une quantité prodigieuse de gaufres, et pour prendre du vin brûlé. A l'île de Christewskoy, qui est pour les habitans de Pétersbourg, surtout les dimanches, ce que le Prater est pour ceux de Vienne, etc.

Spectacles. Fêtes. Amusemens. — Le théâtre russe, le théâtre italien, le théâtre allemand, des théâtres de société; concerts publics, prix d'entrée: 1 ou 2 roubles. Les clubs: le club anglais (c'est le plus ancien), le club musical (l'empereur en est membre), le club bourgeois, le club américain, la société de danse, le club des tireurs à l'oiseau, etc.: des étrangers connus sont facilement introduits dans ces clubs et sociétés; les bals publics et masqués, les promenades en bateau ou en traîneau sur la Néwa, suivant la saison; la foire de Noël, marché d'un genre neuf et très-frappant pour un étranger: des bœufs, des moutons, des cochons entiers, du gibier de toute espèce, se présentent devant vous tout gelés: il dure 15 jours. Le jour de

Pâques est consacré aux plaisirs de toute espèce. Les paysans ou serfs présentent des œufs à tous les nobles qu'ils rencontrent, et les embrassent. Le premier seigneur de la cour ne peut pas refuser l'œuf et l'accolade du dernier mendiant. Pendant les fêtes de la Pentecôte, on plante des mais et on éparpille des fleurs dans les églises. Le jour des Rois se fait la bénédiction des eaux, dans un petit temple de bois érigé sur les glacis de la Néwa.

Maisons de plaisance impériales. — Pella, château tout-à-fait abandonné, dont l'empereur Paul s'est servi des pierres pour bâtir son grand palais; le chemin qui y mène est le grand chemin de Schlüsselbourg. La Néwa y forme un superbe bassin, et la vue est fort belle. La forteresse de Schlüsselbourg est prison d'état, et il est assez difficile de se procurer l'entrée de cette place. On montre encore le pin sous lequel était placé la tente de Pierre-le-Grand, à l'assaut de ce fort qu'il prit aux Suédois. Il y a dans le village une manufacture considérable de toiles peintes. *Kamennoy-Ostrow*, non loin de la capitale; l'empereur Alexandre y passait une grande partie de la belle saison. *Tschesme :* on y admire la grande salle et la galerie des portraits des souverains de l'Europe. A la Saint-Jean, il se tient une foire sur la place devant le château. *Saskojé-Selo :* chaque werste de la chaussée qui communique avec ce magnifique château et Péterhof, a coûté 25,000 roubles. La magnificence de ce palais et de ses jardins est généralement connue; il y a une salle revêtue en lapis-lazuli, une autre toute entière en ambre jaune, présent du grand Frédéric, etc. On y admire des arcs de triomphe; l'arc érigé par l'empereur Alexandre à ses frères d'armes, comme le porte l'inscription; la chapelle de Landskoi; le pont couvert de marbre, sur les dessins de Palladio; la pyramide sépulcrale des chiens favoris de Catherine-la-Grande. (*V.* les beaux vers du prince de Ligne en mémoire de l'un d'eux, etc.) L'empereur Alexandre a augmenté les beautés et agrémens de ce superbe palais : on y a placé cette baignoire unique de granit, de 90 pieds de circonférence, ouvrage artistique moderne. Il faut aussi voir sur la route de Sofie à Moscou, la porte de fer d'architecture gothique de deux pièces fondues en Sibérie, et Babilow et la cascade. On a établi à Sarskojé-Selo une école forestière; ce château est à 22 werstes de Pétersbourg, sur la route de Novogorod. Paulowsky, château et jardins vastes, décorés avec tout le goût imaginable; l'impératrice douairière y a établi une colonie manufacturière. (V. *Briefe über Paulowsky, geschrieben im Jahre*, 1802. L'auteur est M. le chevalier de Storch.)

Gatschina, d'une belle architecture, séjour favori de Paul Ier. Parmi les curiosités du château, il y a la main de Jean-Baptiste, ci-devant à Antioche, et puis à Malte. On y trouve une colonie d'Allemands. *Strelina*, superbe palais, plusieurs fois incendié, et relevé de ses cendres par le grand duc Constantin, dont il est le séjour d'été. La vue est très-pittoresque. Un peu plus loin est le couvent de Saint-Serge, où s'arrêta Catherine le jour de la révolution. Ce château est sur la grande route de Riga. *Péterhof*: les jardins en sont très-remarquables, les eaux en sont fort belles. La fontaine de Neptune, ci-devant à Nuremberg, décore à présent ces jardins. *Oranienbaum*: Pierre III l'affectionnait; l'orangerie est superbe; on y découvre en plein Pétersbourg, Cronstadt, le golfe et sa côte. *Cronstadt*, ville et forteresse, est le boulevart de la capitale, et commande avec Kronslot le passage étroit par lequel les vaisseaux peuvent approcher. Deux bateaux à vapeur passent et repassent tous les jours entre Pétersbourg et Cronstadt. Plusieurs maisons de plaisance, qui appartiennent à des personnes de la cour, embellissent le chemin qui mène à ces châteaux. *Pergola*, villa jolie de la comtesse Schouwalow, non loin de la colonie anglaise, fondée par l'empereur Alexandre. *Murina*, *Tocowa*, qui forment une Suisse en miniature; la villa du sénateur Kushalew, où est placé le monument de Wittgenstein, etc.

Auberges. — A la Ville-de-Londres, bonne auberge vis-à-vis du palais d'hiver et de la place où monte la garde; chez Demuth, près de la Moika, très-bonne auberge; à la Ville-de-Grodno, à la Ville-de-Paris, à l'Hôtel-de-Madrid, à l'Auberge-Allemande, bonnes.

Distances. — De Saint-Pétersbourg à Astracan, 2,142 verstes; à Cathérinenbourg, 2,308 v.; à Charkow, 1,421 v.; à Jaroslawl, 830 v.; à Irkutsk, 5,823 v.; à Kaluga, 890 v.; à Kasan, 1,465 v., à Kiow, 1,582 v.; à Kolywan, 5,154 v.; à Kostrome, 802, v.; à Kursk, 1,224, v.; à Moscou, 728 v.; à Mohilow, 571 v.; à Nischnei-Novogorod, 1,120 v.; à Novogorod, 186 v.; à Ochotsk, 9,259 v.; à Orel, 1,097 v.; à Orenbourg, 1,984 v.; à Pensa, 1,394 v.; à Pernau, 479 v.; à Petropawlowskoi-Port, 10,648 v.; à Pleskow, 346 v.; à Polozk, 642 v.; à Reval, 340 v.; à Riga, 552 v.; à Saratow, 1,632 v.; à Smolensk, 716 v.; à Tambow, 1,207 v.; à Tobolsk, 2,885 v.; à Twer, 568 v.; à Ufa, 1,913 v.; à Nischne-Kamtschatka, 11,699 v.; à Jakutsk, 8,307 v. A l'entrée et à la sortie de Saint-Pétersbourg, la dernière verste se paie double.

Mélanges. — Cette ville superbe et étonnante, sortie du néant

au commencement du siècle passé, a fait et fait encore des progrès si rapides en magnificence et en étendue, qu'un intervalle de quelques années y produit des changemens trop considérables pour qu'on puisse s'y reconnaître d'après les anciens renseignemens. Le plus grand froid, depuis 1741, a été de 33 degrés du baromètre de Réaumur, et la plus grande chaleur de 27 degrés. La ville est divisée en 55 quartiers, et compte maintenant environ 7 à 8,000 maisons, dont le prix et la valeur montent à plus de 70 millions de roubles. On adore l'Être suprême dans 76 églises et édifices consacrés au culte, et en 14 langues ou idiomes différens. On compte 6,500 reverbères pour éclairer les rues; leur entretien coûte 91,000 roubles par an. Les précautions contre les incendies occupent tous les jours 1,622 personnes. Il n'y a pas une autre ville dans l'univers qui tire sa subsistance d'aussi loin que celle-ci. La plus grande partie du bétail vient d'Astracan et des voisinages du Don et du Wolga, et fait, par conséquent, un voyage de plus de 400 lieues de France pour aller à la boucherie. Quoique les poissons de la Newa soient excellens, on fait venir de la Prusse des carpes pour les tables des riches. Les pirogis, sorte de petites tourtes; les kulebakis, poissons grillés; le postila, confiture faite de fruits, sont des mets nationaux et délicats. Le Wischnewka et le Malinowka sont des vins de fruits. Plusieurs seigneurs tiennent table ouverte, et quand on y a été invité une fois, on est censé l'être toujours. On observe seulement de faire demander, le matin, si le maître de la maison dîne chez lui; s'il y dîne, on se présente sans autre cérémonie à l'heure du dîner. Souvent on voit servir au même repas le sterlet du Wolga, le veau d'Archangel, le mouton d'Astracan, le bœuf d'Ukraine, et le faisan de Hongrie ou du Bohême. Les vins les plus ordinaires sont le Bordeaux, le Bourgogne et le Champagne: on y boit la meilleure bière d'Angleterre. C'est l'usage, même dans les plus grandes maisons, de servir avant le dîner quelques plats de caviar, de harengs secs ou marinés, de jambon ou de langue fumée, du pain, du beurre, du fromage, avec différentes sortes de liqueurs, et il y a peu de personnes de l'un et de l'autre sexe qui ne préludent ainsi au festin qui les attend. On dîne ordinairement à 3 heures. Dès qu'on a desservi, on passe dans une autre chambre, et on sert le café. Chez les personnes d'un rang plus élevé, il est d'usage, en se saluant, de s'incliner profondément, c'est-à-dire, les hommes et les dames, au lieu de faire une révérence, baissent la tête. Les fiacres de Pétersbourg ne ressemblent en rien aux voitures connues sous ce nom à Londres

et à Paris : ce sont en été de petites carrioles, ou des Droschkas, espèce de char-à-banc, attelé d'un cheval, et conduit par le voiturier, ou Iswostschiki, monté derrière ; et en hiver des espèces de traîneaux, Sanki, traînés également par un seul cheval. Ces Iswostschikis portent sur le dos une plaque avec leur numéro ; en été ils portent des écharpes jaunes, et en hiver des bonnets jaunes. Le prix d'une voiture de remise à 2 chevaux est de 35 roubles par semaine et de 5 à 6 roubles par jour ; un domestique de place reçoit 1 $^1/_2$ rouble par jour (on fait bien de ne pas se fier trop à ces sortes de gens) ; un garçon perruquier, au moins, 6 roubles par mois, etc. Le prix d'une petite chambre garnie, dans un quartier fréquenté, est environ de 10 roubles par semaine. On suppose presque généralement en Russie, dans les petits endroits, que le voyageur apporte avec lui son lit.

Varsovie. Long. 38° 42' 30"; lat. 52° 14' 28". D'après le dénombrement de 1801, 63,359 h. sans le militaire.

Édifices remarquables. Curiosités. — Le Zameck, château royal, la salle de la diète, les archives, les tableaux de Baciarelli, de Cavaletto (les portraits des rois dans la salle de marbre sont une table généalogique qu'on ne peut voir qu'avec plaisir) ; l'observatoire, mais sans instrumens ; le palais de Saxe, où est le lycée (le jardin est une promenade publique très-fréquentée, surtout les dimanches) ; les écuries d'Oginsky, les bâtimens de la bibliothèque, le ci-devant palais des cadets, palais Kadetow ; l'église luthérienne (les frais de sa construction montent à 40,000 ducats) ; la fonderie de canons, le palais du nonce, les casernes casimiriennes, le grand hôpital, le palais de justice, la monnaie, l'arsenal, l'hôtel de Wasilirsky, la salle des spectacles, la cathédrale de Saint-Jean, le palais de Krazinsky (le plus beau bâtiment public de Varsovie), le palais de Brühl, le bâtiment de Melville, qui ressemble au Palais-Royal de Paris ; la statue de Sigismond II, le pont sur la Vistule, le faubourg de Cracovie ; c'est la plus belle vue de cette capitale. Lazencks, joli château de plaisance. (Depuis que la Pologne est redevenue royaume et partie de l'empire Russe, cette ancienne capitale se ranime et se repeuple.) *Auberge :* l'Hôtel-de-Prusse, excellente auberge.

Clubs. — La ressource, le club des négocians, l'harmonie, etc.

Promenades. — Le jardin de Brühl, le parc de Lazenchs, etc. ; le 3 mai tout le monde va en pèlerinage au couvent des Camaldules, à Bielany, à deux lieues de Varsovie : c'est une espèce de promenade à la Longchamp ; on y trouve une bonne auberge.

Spectacles. — Spectacle polonais et français.

Établissemens littéraires et utiles. — La société de physique et d'histoire naturelle. (Deux gazettes politiques s'impriment en langue polonaise à Varsovie.)

Fabriques. Manufactures. — De cartes à jouer, de bas, de draps, de galons, d'amidon, de vernisserie; des blancheries, des distilleries de liqueurs et d'eau-de-vie; des fabriques de voitures et de carrosses, etc.

Environs. — La Kempe Saxonne (on y va en bateau); le palais d'été de feu le roi Stanislas (sur le plan de Versailles); Krokelarnie, château de plaisance; le château de Willanow et sa bibliothèque. On montre dans le château le lit dans lequel mourut le grand Sobiesky; il y a à Willanow une très-bonne auberge. Makatow, joli château et parc dans une situation riante, ci-devant au prince Czartorinsky; le parc de Powonesck, le château de Mariemont, etc., etc.

État des postes. — Voituriers. — Notes instructives et remarques sur la Pologne.

On peut voyager en Russie en été comme en hiver très-vite et très-commodément, surtout l'hiver avec des traîneaux; car la célérité avec laquelle les chevaux russes courent est incroyable. Les chemins de communication entre les principales villes étant très-bons, surtout en cette saison, il n'est pas extraordinaire de courir 250 werstes, ou 36 milles d'Allemagne, en moins de 24 heures de temps. On voyage en Russie ou avec des chevaux de voiturier, et en les changeant de distance en distance, ou avec un seul voiturier, avec lequel on fait son accord pour tout le voyage (ce qu'on nomme *voyager par la route de lenteur*, parce que c'est la manière la plus lente, mais la moins coûteuse), ou en prenant des chevaux de poste. On paie par cheval depuis le relais du départ, par werste un copek pour la *Podaroschna*, ou passeport de poste, et pour le *Progon*, ou prix de poste dans la Courlande, 15 copecks, monnaie d'argent; dans la Livonie, 3 copeks, dans la Russie et la Pologne, 2 copeks par werste et par cheval, monnaie de cuivre. A l'entrée et à la sortie des deux capitales de *Saint-Pétersbourg* et de *Moscou*, on paie double par werste et par cheval; on paie de même au premier relais du départ. 5 copeks, par werste et par cheval. Dans les gouvernemens de *Tobolsk* et d'*Irkutszk*, le prix n'est que d'un demi-copek par werste et par cheval. Il faut toujours faire l'appoint avant de partir de la poste, parce que rarement on a de quoi rendre aux

relais. Il n'est rien dû au postillon; un copek de plus par cheval, même par werste, le rend fort content; quelques voyageurs donnent 30—60 copeks par poste; alors en arrivant au relais, il il chantera à pleine gorge : *ha! ha! le faucon!* au lieu d'entonner un triste *ha! la corneille!* ce qui suffit pour vous annoncer à ses camarades, ou comme un voyageur généreux, ou comme un voyageur ladre. Une voiture ou traîneau à deux personnes et même à trois est attelé de 3 chevaux. Tout marchand et toute personne sans rang civil ou militaire ne peuvent avoir que trois chevaux de poste. Il n'est dû de chevaux d'augmentation nulle part; jamais on n'en paie plus qu'on n'en a : tout cela dépend de la *Podaroschna*, que l'on prend en partant, et qui désigne le nombre de chevaux que l'on paiera. L'heure du courrier doit être au moins de 11 werstes, celle d'un passager ordinaire de 8. Un voyageur convaincu d'avoir excédé un cheval de poste est obligé de le rembourser au propriétaire, suivant la taxe, et de garder le cheval. Par tout le royaume, même en Sibérie, il y a sur les grands chemins un poteau à chaque werste, qui indique le nombre des werstes qu'on a faites, et celles qu'on a encore à faire. Les chevaux de poste sont en plusieurs endroits des chevaux cosaques qui y sont commandés. Ces Cosaques ou Tartares sont dans les steppes, là où les stations finissent, assis dans un trou, autour d'un feu, et attendent l'arrivée des postes. Dès qu'ils entendent le son du grelot qui est attaché au cou du cheval de devant, ils rassemblent les chevaux qui paissent, et attellent sans perdre de temps. Quand le poids du bagage n'excède pas 10 pouds, la voiture ne doit être attelée que de deux chevaux.

On entretient en Livonie, selon l'ukase de 1752, à chaque station ou poste, 25 chevaux, dont 5 doivent être toujours prêts pour ceux qui voyagent pour les affaires de la couronne. On se sert du reste pour mener ce dont la cour a besoin, et pour les postes ordinaires. On ne doit pas donner plus de dix de ces vingt chevaux aux ministres étrangers et à d'autres voyageurs. S'il leur en faut davantage, les habitans voisins de la station les fournissent, sur l'avis qu'ils en ont reçu. Il est défendu de prendre ou d'exiger plus de chevaux qu'il n'est marqué dans la *Podaroschna*.

On peut faire le voyage de *Travemünde* en Russie par mer, mais la glace y met souvent obstacle, et ce voyage est plus dangereux que celui d'Amérique, la mer Baltique n'étant pas spacieuse, et ayant beaucoup d'écueils sous l'eau, surtout aux environs de *Bornholm*. Le golfe de Finlande même est trop étroit, et il y a trop d'endroits peu profonds qui ne sont pas faciles à

éviter quand on est surpris par la tempête. On peut avoir à *Cronstadt*, pour 2 ducats, une chaloupe qui mène à *Pétersbourg*. Deux bateaux à vapeur sont aussi établis entre *Cronstadt* et *Pétersbourg*, et passent et repassent deux fois dans la journée. (⊏⊐ à *Cronstadt*, Neptune à l'Espérance.) Chaque vaisseau qui jette l'ancre à *Cronstadt* doit s'attendre à être visité trois fois, selon le tour du numéro de son arrivée. Les visiteurs sont régalés par le capitaine avec des liqueurs fortes. On visite aussi les voyageurs quand ils mettent pied à terre : ces visites sont très-rigoureuses. L'hôpital de marine à *Cronstadt* est un des plus grands établissemens de son genre. Pendant la dernière guerre contre la Suède, il y eut, une année, jusqu'à 25,000 blessés et malades, dont 20,900 sortirent parfaitement guéris. En 1802, on a établi à Saint-Pétersbourg un paquebot pour *Lubeck* : il part régulièrement tous les mois; le voyageur paie 10 ducats de Hollande par tête, y compris 100 livres pesant de bagage.

Les personnes qui voyagent par ordre de la cour sont obligées de prendre dans la chancellerie impériale de la poste aux chevaux un passe-port sur lequel est fixé le nombre de chevaux et leur prix. Les Russes qui voyagent par ordre de la cour, sur les frontières de la Sibérie, où l'on ne rencontre quelquefois personne qui sache lire, étaient ci-devant munis d'une espèce de passe-port particulier : c'étaient des cordes passées au travers du sceau, et auxquelles on avait fait des nœuds; de sorte que les maîtres de poste, pour connaître le nombre de chevaux qu'ils doivent fournir, ne faisaient que compter les cordes et les nœuds.

Les voitures ordinaires de la campagne et de voyage, nommées *Kibitkis*, sont de petits chariots où deux personnes peuvent s'asseoir de front, outre le cocher qui est assis à l'un des bouts, derrière et très-près des chevaux. Le *Kibitki* peut avoir cinq pieds de longueur : la moitié de derrière est couverte d'un dais en demi-cercle, à peu près comme un berceau, fait avec des branches entrelacées, sur lesquelles on étend des écorces de bouleau et de hêtre. Il n'a point de ressorts, et est attaché avec des chevilles, des cordes et des bâtons aux quatre roues, dont la boîte est d'une longueur extraordinaire, et a au moins un pied de saillie. Quand les Russes voyagent dans ces voitures, ils y mettent un lit de plume, précaution admirable sans laquelle on ne pourrait soutenir les secousses insupportables causées par les poutres dont les chemins sont jonchés. Le voyageur peut alors s'y étendre tout de son long, et y passer la journée dans la plus parfaite tranquillité. Au reste, on a toutes sortes de *Kibitkis*,

même avec des ressorts ou des soupentes. Le prix est de 25 roubles jusqu'à 300. Il se tient à *Pétersbourg* un marché de voitures. Les voyageurs dans le Nord feront toujours bien de se servir des voitures du pays ; on court risque de rester en chemin avec des voitures anglaises, françaises ou allemandes (excepté les *viennoises*), faute de gens qui les raccommodent en cas d'événement, et parce que le peu d'habitude qu'ont les paysans, qui servent de postillons, de mener ces voitures, cause de fréquens accidens. Les *Télégas* sont des voitures encore plus légères que les *Kibitkis*.

Notes instructives et remarques sur la Pologne.

Il est agréable de voyager en poste en Pologne. On est expédié à chaque station avec une promptitude étonnante. (*V.* la description détaillée de la route de Pétersbourg.) Les chevaux, de race légère et agile, ne courent que trop bien dans les chemins secs; on en trouve qui sont de l'Ukraine ou de la Tartarie, tous chevaux qui ont du feu.

Lorsqu'il s'agit d'affaires pressantes, ou simplement de voyages, on a son propre équipage ou on en loue un. Les voyageurs qui n'ont pas leur propre voiture, font un accord avec un juif pour être voiturés à dix ou vingt milles ; ils font quelquefois avec ces voitures six à huit milles par jour ; et lorsque ce juif les a menés à l'endroit convenu, ils font un nouvel accord avec un autre juif qui les transporte plus loin. On voyage en Pologne la nuit comme le jour dans la plus grande sûreté. On transporte quelquefois plus de cent mille ducats, d'un endroit à un autre, dans un cabriolet conduit par un seul homme. On confie souvent de grosses sommes à des voituriers, la plupart inconnus, pour être transportées des provinces d'un bout le plus éloigné de la Pologne dans les pays étrangers, sans qu'on ait jamais entendu de plaintes, qu'elles eussent été volées ou qu'on en eût détourné quelque chose. Il est cependant une remarque générale à faire, qui est que, sauf quelques cas extraordinaires dont on n'est pas à l'abri dans les états les mieux gouvernés, il n'entre pas dans le projet des voleurs de grands chemins d'attaquer le voyageur ou le roulier qui suit la grande route, et qui s'arrête à des heures et à des endroits marqués, à moins que l'un ou l'autre ne lui paraissent pas suffisamment

en état de défense, et que l'occasion et les moyens d'exécuter leur dessein ne présentent aucun obstacle.

On voyage commodément, agréablement et en sûreté, au milieu de cette agréable abondance que la nature répand dans ces provinces. On rencontre, il est vrai, rarement quelqu'un sur la route. Ce défaut de population devient encore plus sensible lorsqu'on approche des forêts. Les forêts dans ce pays sont presque toutes d'une très-vaste étendue, les coupes en sont irrégulière. On y voit des arbres d'une hauteur extraordinaire, coupés vers leur cime, sans qu'il paraisse que personne se donne la peine de les abattre, ou de les mettre à profit; plusieurs sont brûlés par le pied, ce qui est dommageable en ce que la racine reste en terre. On voit même çà et là qu'on a mis le feu à des arbres très-sains pour faciliter leur chute. « J'ai vu, dit un voyageur, dans mon voyage, une seule racine d'arbre qu'on avait déracinée et renversée au milieu d'un champ; il me sembla alors que je trouvais des traces d'hommes dans une île déserte. » Cependant ce qu'on nomme chaussée de pilotis, et autres ouvrages qui servent à réparer les mauvais chemins, et qui ne sont pas inconnus en Pologne, prouve que c'est plus par manque de bras que par défaut d'intelligence ou d'activité, si dans certains endroits les chemins ne sont pas meilleurs.

La plupart des villages sont extrêmement longs. Les maisons sont singulièrement bâties; les principales murailles sont construites de pièces de bois posées l'une sur l'autre horizontalement; cependant on y trouve, surtout dans les maisons de poste, d'assez grandes pièces. Les villes, d'après la construction de leurs maisons, pourraient être comparées aux villages d'Allemagne; quoique pour la plupart elles ne soient pas grandes, elles ont toutes une place très-vaste où se tiennent les marchés.

Les grands chemins passent rarement près d'un riche couvent, ou d'une maison seigneuriale de conséquence.

Tous les voyageurs conviennent que le pain, le vin et le café, trois articles de première nécessité, sont de la meilleure qualité en Pologne. Le sol y est excellent pour la culture du froment; cependant cela n'est pas partout; mais où la nature annonce de la fertilité, le cultivateur s'empresse d'en profiter. Ce n'est pas dans les cântons les plus fertiles en grains qu'on trouve le meilleur pain et la meilleure bière. Les diverses sortes de gruaux si renommés qui viennent de la Pologne, sont encore une preuve de l'industrie des Polonais.

Le bon et fort café y est nommé, ainsi que dans les pays voi-

sins, café polonais; et si on le veut faible, il faut demander du café allemand. Il en est de même du vieux et fort vin de Hongrie, qu'on nomme polonais; mais le nouveau, doux et gras, qui est de moindre qualité, se nomme allemand.

ITINÉRAIRE.

N° 1. DE SAINT-PETERSBOURG A MOSCOU, 727 werstes.

1	Ishora	33	5	Fedrowa	20
	Tossna	25		Chitilowa	36
	Pomeranje	32		Mischney-Wolotschok	36
	Tschudowa	35		Wndropusk	33
2	Spaskaja-Poliste	24		Torschok	38
	Podberesje	24		Madnoe	33
3	Nowgorod	22	6	Twer	30
	Brounizj	35		Goradna	30
4	Sajzowa	27	7	Sawidowo	26
	Kresszu	31		Klihn	26
	Ruchino	16		Peschkj	21
	Jashelbitzu	22		Tschernaja-Graas	22
	Simogorje	22	8	Moscou	28

OBSERVATIONS LOCALES.

1. On passe à 7 werstes près du château de Tschesme. L'auberge aux Trois-Mains était ci-devant le palais d'été de l'impératrice Elisabeth. On traverse Zarskoje-Szélo, ou le village des Czaars et ses magnifiques environs, et on touche à Sophienstadt, où la cathédrale a été bâtie d'après le modèle de Sainte-Sophie à Constantinople. Le grand chemin de Moscou est une preuve imposante de la puissance et de la splendeur de l'état russe. Il va presque toujours en ligne droite depuis Pétersbourg jusqu'à Moscou. La ligne la plus droite est de 120 werstes jusqu'à Tschudowa; sa largeur est de 200 pieds. Les 23 premières werstes sont pavées; mais à cause des endroits marécageux le reste de ce chemin consiste en poutres, ou, si l'on veut, dans une espèce de pont de bois large de 10 pieds, et qui est sans contredit le pont le plus long qui existe, car il s'étend à plus de 705 werstes. Il est très-bien entretenu, et facilite extrêmement la commu-

nication. Ni fossés, ni vallons ne sauraient le détourner de sa ligne droite; il franchit tout. Les forêts que la route traverse sont coupées aux deux côtés pour cause de sûreté, et pour donner un plus libre cours à l'air. On ne paie dans tout l'intérieur de l'empire russe ni impôts, ni droits de passage. On trouve dans l'almanach qui paraît tous les ans à Pétersbourg, la table des villes et de leur distance de Pétersbourg et Moscou.

2. Peut-être que depuis Ischora jusqu'à Novogorod, il y avait, dans des temps reculés, une pleine communication entre le lac de Ladoga et le golfe de la Finlande.

3. Pont de plus de 800 pieds; auberge chez un Allemand, de l'autre côté du pont. Cette ville frappe par le triste spectacle des débris de son ancienne grandeur. Elle était jadis si puissante, qu'on disait en proverbe : Qui est-ce qui peut résister aux dieux et à la grande Novogorod? La cathédrale de Sainte-Sophie renferme des peintures d'une grande ancienneté, et probablement antérieures à la renaissance de cet art en Italie. On compte dans cette ville 62 églises. On estime fort les Ssuirti, espèce de truites que l'on sèche et sert au dessert.

4. A *Bronnizi* on remarque une colline ou petite montagne qui s'élève au milieu de cette plaine, et qui a été formée par les mains des hommes : suivant la tradition, c'est le tombeau d'un grand magicien. Toute la route avec ses fascines et poutres coupe en droite ligne une forêt éternelle, surtout depuis Ischora jusqu'à Novogorod. Les salines de Staraia-Russa, curieuses par le mécanisme des machines, sont à 120 werstes de Novogorod.

5. *Waldaï* est une petite ville à côté d'un lac, dans une situation agréable et élevée; c'est la Suisse russe : on y est assailli de marchandes de craquelins, appelés Baranki. A Mischney-Wolotschock le pont mécanique sur le canal joint deux fleuves, et forme la communication des deux mers. C'est un spectacle unique dans son genre, quand, aux roulemens du tambour, on ouvre les écluses, et fait passer plusieurs centaines de bateaux. Les montagnes de Waldaï renferment beaucoup de corps fossiles et de pétrifications. A Torschok on admire l'architecture de la belle église et du couvent. On y brode un grand nombre d'ouvrages de maroquin, des bourses, des portefeuilles, etc., très-recherchés, et qui passent sous le nom d'ouvrages de maroquin turc.

6. Pont de 550 pieds sur 11 bateaux : il y a un traiteur allemand. On trouve ici et dans les environs grand nombre d'ammonites et de bélemnites. La ville neuve est jolie, et, après Pétersbourg, la plus belle de la Russie; la rue des Millions, qui la

traverse, est bordée de deux canaux et de jolies maisons uniformes et peintes différemment. Il y a spectacle, bal, vauxhall. On vend des pains d'épices blancs très-recherchés des friands. C'est ici que commence la pêche des sterlets dans le Wolga. Le couvent d'*Otrotsch* renferme le corps et le tombeau d'un page russe, à qui son prince avait enlevé son amante au moment des noces : le prince regretta, mais trop tard, cet enlèvement, et tacha de l'expier en faisant construire ce couvent.

7. A l'embouchure de la Zaucha dans le Wolga, pont de bateaux sur cette première rivière; deux petits temples en bois.

8. V. le tableau des villes. A 8 werstes on découvre Moscou, c'est-à-dire un immense terrain parsemé de maisons et d'églises sans nombre. A 4 werstes on trouve, à gauche, le château impérial *Pétrowsky*. (Voyez à l'art. de Moscou). L'entrée de Moscou est une porte formée par deux colonnes; à gauche est un pavillon où l'on examine les passe-ports. On paie la dernière werste double, tant à l'entrée qu'à la sortie.

Description détaillée de la route de Leipsick à Saint-Pétersbourg.

Il y a deux grandes routes pour se rendre par terre de Leipsick à Pétersbourg. La première, qui est la moins fréquentée, passe par Dresde, traverse la Silésie, la Prusse méridionale, le royaume de Pologne, entre près de Grodno dans l'ancien empire russe (où elle se partage entre Moscou et Pétersbourg), et conduit au travers de la Lithuanie et de la Courlande jusqu'à Mitau, où vient aussi aboutir l'autre route plus courte qui passe par Kœnigsberg.

Première grande route de Leipsick à Saint-Pétersbourg.

En prenant Leipsick pour le point de départ, il faut distinguer deux grandes routes pour se rendre de là à la capitale de l'empire russe. La première, qui est la moins fréquentée, passe par Dresde, traverse la Silésie, le duché de Posen, le royaume de Pologne, passe le Niémen près Grodno, entre dans la Lithuanie, et tourne, ou à gauche par les provinces baltiques, ou à l'est par Wilna vers Polozk, et de là à Pskow, Novogorod, Weliki, et pousse sur la grande route, entre les deux capitales,

jusqu'à Pétersbourg ; ou bien on prend de Grodno le chemin de Wilkomirez, Dunabourg, Opotschna, Pskow, continuant comme ci-dessus. Le voyageur qui est un peu au fait des langues russe et polonaise, et qui, à chaque ville ou endroit convenable, munit sa voiture de provisions de bouche, doit choisir ces deux chemins par Grodno et Pskow; il voyagera non-seulement avec plus de vitesse, mais aussi à un plus bas prix. Depuis Dunabourg jusqu'à Pétersbourg, on peut avoir partout, même dans les cabarets des voituriers, du très-bon thé. Les chemins sont bien entretenus, et l'on court avec la plus grande célérité : l'empereur Alexandre a toujours préféré cette route en venant de Varsovie. Il m'est impossible de marquer avec exactitude les noms des relais et leurs distances sur le chemin de Grodno, Wilna, Polozk, etc., ou sur celui de Wilkomirez, Dunabourg, etc. Mais j'indiquerai la route de Varsovie par Grodno à Mitau et Riga.

DE VARSOVIE A RIGA, 101 m. all. ou 676 w.

Okanof	3	Merez	4
Stanislawof	3	Olitha	4
Moscowiez	3	Prenach	4
Wengro	3	Goy	3
Sokolof	2	Kauen	3
Graune	3 1/2	(Kowno)	
Pobricky	2 1/2	Bobla	3
Dransk	3	Keydan	3
Diesk	3	Montwidowa	3
Waysk	3	Beysaloga	3
Bialystock	3	Boginian	3
Sokocka	2 1/2	Wezeyky	3
Kunitza	3	Krutic	4
Grodno		Mitau	5
Hoza	3	Oley	3 1/2
Polniza	3	Riga	3 1/2

On pourrait de Beysaloga se rendre à Schadow, et se rendre par Rasdiwilishky, Schawel, sur le chemin plus court de Wilna à Mitau; on n'aurait alors, depuis Beysaloga jusqu'à Mitau que 15 milles, au lieu de 19 1/2. Mais on finit ces derniers plus vite, et les cabarets valent mieux.

DE WILNA A MITAU, 46 m. all. ou 322 w.

Rükontü	3 ½	Beysaloga	3
Sobolischky	3	Schadow	2
Schischmory	3	Rasdiwilischky	2 ½
Rumschitky	3	Schawel	3
Kowno	3	Meschkützü	3
(Kauen)		Janischki	3
Bobtu	3	Kalwe	2
Keydany	3 ½	Mitau	4
Montwidow	3		

Toute cette route, à compter de Kowno, que l'on prononce *Kauen*, jusqu'à Wilna, montra encore en 1816, à mon passage, les tristes traces de la guerre dévastatrice de 1812. Depuis la tête du pont du Niémen, éternisé dans l'histoire, jusqu'à l'ancienne capitale des Jalonges, je ne trouvais pour colonnes milliaires que les cheminées des édifices, qui avaient disparu avec les habitans. Les Juifs sont en possession du maniement des affaires, et l'on connaît le bon mot d'un voyageur français, que la Lithuanie avait été changée en Judée. *Wilna* possède une université, avec un observatoire célèbre; on y trouve nombre d'églises et de couvens; il y avait même autrefois une mosquée. Le palais impérial, que l'on a commencé à bâtir en 1817, donnera un bâtiment superbe à la ville. Il y a un théâtre polonais. Les voyageurs doivent acheter dans cette ville des bonnets, que l'on y façonne et brode d'une manière jolie et à bas prix. Les bottines de matin et les souliers de dames sont aussi très-recherchés, à cause de l'excellence du travail. Les Juifs sont les commissionnaires. *Dunabourg* est une forteresse d'importance : son nom a fait couler bien des larmes en France; car c'est ici que sont enterrés des milliers de prisonniers français. Les bâtimens des Jésuites ont été évacués et viennent de leur être rendus.

Seconde grande route de Leipsick à St-Pétersbourg.

La seconde grande route passe par Berlin et Kœnigsberg, mais on peut aussi se rendre à Kœnigsberg sans toucher à Berlin. De Berlin on peut choisir une double route, ou par

Stargard, Dantzick, Elbingen, ou par Custrin, Marienwerder, Braunsberg, à Kœnigsberg. Des officiers russes ont recommandé à l'auteur d'aller de Marienwerder droit à Gumbinnen, sans passer par Kœnigsberg. On est expédié promptement, et la différence du prix de poste en Lithuanie et en Courlande, rend cette route moins chère de la moitié que l'autre par Memel.

Les chemins les plus mauvais de la route de Berlin à Kœnigsberg par Dantzick, que rencontra l'auteur de ces remarques, sont dans le voisinage de la Saxe, puis entre Freienwalde et Werneichen, et dans les environs de Kœnigsberg même : il n'y a de chemin fait que près d'Elbingen. Il ne saurait non plus assurer que la promptitude de l'expédition égale celle de la Courlande. Le voyage par la Nouvelle-Marche peut devenir intéressant, par les vues et aspects de Schlechow, Riesenbourg, Pr. Mark, avec leurs châteaux et les ruines des vieux donjons. (*V.* pour ce qui regarde les provinces allemandes que l'on traverse, l'itinéraire d'Allemagne, et pour Kœnigsberg et Dantzick, les tableaux de ces villes au supplément. A Marienwerder, ▭ à la Harpe-d'Or. A Elbingen, bonne auberge à l'Aigle-d'Or. *Elbingen* est une ville jolie, riche par l'activité de son commerce. Il y a spectacle allemand. La plaine dite Weichselniederungen présente un paysage aussi riche que varié, et d'une fertilité extrême. La bière que l'on brasse dans cette ville est très-estimée, et M. Alegg est un marchand de vin d'un trafic reputé.

On recommande aux gourmets, à Lupow, les truites saumonnées, et à Stargard, les murènes.

On ne saurait trop prôner, pour la commodité, une sorte de voiture appelée Kritschken dans les provinces baltiques. Ces voitures ressemblent par l'extérieur aux Stuhlvvagen du Holstein, mais elles sont plus élégantes; elles n'ont des siéges que dans le fond, et ces siéges et la caisse sont suspendus et ont des ressorts. Votre bagage ne sera pas augmenté, comme dans quelques contrées de l'Allemagne, par le sac à l'avoine du postillon. Les chevaux de postes russes finissent leur course sans faire de halte, au trot et même au galop, et retournent sans avoir reçu à manger, en suivant le postillon au relais du départ, francs et sans attache.

Un ukase de l'empereur Alexandre, de février 1817, a changé les ordonnances anciennes et sévères sur les passe-ports. Chaque ministre ou résident russe, même les consuls dans les places de commerce, peuven tdélivrer des passe-ports à ceux qui désirent voyager dans les vastes états de l'empire russe. Celui qui veut

quitter la Russie n'a besoin que d'un certificat de police, qu'il a fait mettre son départ à trois reprises dans les feuilles publiques, et que personne n'a protesté contre : alors le gouverneur général, ou, s'il n'y en a pas, quelque autre gouverneur lui expédie son passe-port de retour. Cela épargne au voyageur bien de l'argent et bien du temps, car autrefois il fallait quelquefois attendre six mois, au lieu qu'à présent quinze jours suffisent.

La *podaroschna* est le passe-port de poste, et ne doit pas être confondue avec le passe-port de voyage. Les courriers et ceux qui voyagent avec la poste extraordinaire paient un copeck de podaroschna par cheval et par werste, à compter des frontières ou du lieu de départ. On paie à la chancellerie où s'expédie la podaroschna, le montant de toutes les werstes de la route. On appelle progon, terme auquel il faut s'accoutumer, le prix de poste à tant par mille et par cheval; savoir : en Courlande, où l'argent d'Albert à cessé d'avoir cours, 15 copecks, monnaie d'argent (silber-münz) par mille, et 20 copecks monnaie d'argent pour le graissage, ce qui est d'ordonnance; 60 copecks, monnaie d'argent, pour les guides du postillon, est un pourboire raisonnable. En Lithuanie le progon n'est que de 3 copecks, monnaie de cuivre, par cheval et par werste; en Russie et en Pologne, de 2 copecks, monnaie de cuivre; mais on demandera hardiment aux marchands et négocians le double. Sur la route de Pétersbourg le prix du graissage est 50 copecks, monnaie de cuivre, et le pourboire du postillon va jusqu'à un demi-rouble, monnaie de cuivre. On change ordinairement son argent contre du papier-monnaie, et du billon en monnaie de cuivre. Ce billon consiste en grande partie en pièces de 5 copecks; et un sac de 25 roubles fait alors un volume assez pesant. Mais depuis quelque temps les maîtres de poste ont introduit des marques de poste qui remplacent ce billon, de même que les marques du Club de Dorpat, qui sont reçues partout. Au reste, on peut arranger partout son compte, quand on voyage avec des billets de 5 roubles : il faut donc avoir soin de se pourvoir de préférence de ces billets de 5 roubles. L'Almanach de Saint-Pétersbourg, qui se publie par l'académie des sciences toutes les années, et qui dernièrement fût rédigé par l'académicien Schubert, contient le tarif de la poste aux lettres, tant pour l'empire russe que pour l'étranger, et de plus nombre d'autres notices qui intéressent le voyageur.

On peut avoir généralement en Courlande, chez les maîtres de poste, d'excellent café, et le thé est de même vraiment sorti de la Chine (excepté peut-être Rutzau). La noblesse livonienne

a eu soin de faire construire nombre de maisons de poste, d'un extérieur riant et joli, et où tout est bien arrangé. Dans tout le gouvernement de Pétersbourg, depuis Jambourg, les maisons de relais et de poste sont des bâtimens magnifiques construits sur le même plan; l'arrangement de l'intérieur est d'une grande élégance, et l'on est bien servi en thé et café : même quand on voyage avec un voiturier, ou Iswotschick, on aime à s'y arrêter. A Narwa, ville forte, il faut faire viser le passe-port. De Narwa à Pétersbourg, des chemins extrêmement durs ; et, comme on va très-vite, votre voiture y est à la dernière épreuve. De Stralau à Pétersbourg on paie poste impériale.

DE MEMEL A RIGA, 44 ½ m. all. ou 312 w.

	M. all.	*W.*
Immersatt	3	»
Douane de frontière; contrée déserte.		
Polangen.	1	»
Frontière russe : elle n'est sévère que pour les négocians. Renoncez aux lits de plumes. L'argent russe commence à avoir cours.		
Rutzau.	4	»
Ober-Bartow.	4	84
Frontière de la Livonie et de la Courlande, par l'Aa.		
Tadeiken.	4	»
La route de Libau reste à l'ouest.		
Drogen.	3	»
Schrunden.	3	»
Beaucoup de forêts : on montre l'endroit où la poste fût attaquée. Tout près du relais, et en le quittant, on passe en bac la rapide *Windou*, quelquefois non sans courir risque.		
Frauenbourg.	4	98
Bachhof.	4	»
Doblen.	4	»
C'est un bourg où l'on remarque les belles ruines d'une ancienne commanderie.		
Mitau.	3 ½	81

Avant d'arriver à Mitau on passe la *Sweet*, trajet quelquefois très-périlleux. Au printemps cette rivière interrompt quelquefois le cours des

	M. all.	W.
postes. Derrière la ville coule l'*Aa*, et à un mille plus loin, la *Zenne*, près de *Zennhof*, belle terre du comte *Rasczinsky*. On ne rencontre partout que des bacs, et cela au moment de la débâcle des fleuves.		
OLAY.	3 ½	»
Avant de toucher à *Riga*, on passe la *Duna* sur un pont de radeaux digne de fixer votre attention.		
RIGA.	3 ½	49

Riga. V. le tableau. — *Miteau* est une ville charmante d'une population de 12,000 hab. Le château de résidence et les bâtimens du collége sont d'un beau style. A la Saint-Jean, Mitau devient le rendez-vous de la noblesse et de toutes sortes de fêtes et d'agrémens. On publie ici une gazette universelle de la Russie en langue allemande. Le grand Club est une société particulière dont on vante l'arrangement et la magnificence de son local. Les sentimens hospitaliers des Courlandais vous fourniront les moyens d'y être introduit. *Auberges :* l'hôtel de Saint-Pétersbourg, chez Morelli; la Ville-de-Moscou, chez Henke : on vante la table et la propreté de cette hôtellerie. Au reste, on est cher partout. — *Memel*, 9,000 h. ⊐ *Memphis*. C'est une ville très-commerçante, mais presque sans verdure : car elle est située au milieu des sables. La rue aux Tilleuls possède les maisons les plus marquantes ; c'est la promenade fréquentée. On fait des excursions en bateau à *Curish-Haf ;* la promenade à *Klemmenhof* est aussi de mode. Il y a ici spectacle allemand. Bonnes auberges à l'Aigle-d'Or et à la Maison-Allemande.

DE RIGA A SAINT-PÉTERSBOURG, 552 W.

NEUERMUHLEN.	11
HILCHENSFEHR.	15
Passage de l'*Aa* Livonienne.	
ENGELHARDTSHOF.	18
Partout du sable mouvant, et quelques pins isolés.	
ROOP.	20
LENZENHOF.	21

A Wenden, non loin de Lenzenhof, on trouve chez le sieur Reichel encore quelques exemplaires de sa

carte itinéraire et très-détaillée sur la route de Riga à Pétersbourg.

WOLMAR. 18

Petite ville agréable ; la terre de M. de Lowenstern a des sites charmans.

STACKELN. 19

GULDEN. 20

C'est ici que commence l'idiome esthonien : on laisse Walk à droite.

TEGLITZ. 17

KUIKATZ. 22

UDDERN. 24

DORPAT. 25

L'université a été fondée en 1632 par le grand Gustave-Adolphe, et fut renouvelée par les empereurs Paul et Alexandre. On remarque ses bâtimens, qui sont beaux, le théâtre anatomique, avec une charmante vue; le jardin botanique, le cabinet physique, la bibliothèque. A la librairie de *Meinshausen*, les estampes gravées à l'eau forte par M. Senff. Pont d'Embach. Nous avons déjà observé plus haut que les marques du Club de Dorpat sont reçues par les maîtres de poste sur cette route, et ont cours au lieu du billon de cuivre.

IGGEFEHE. 23

TORMA. 23

Du temps de Bernouilli il y avait ici un ilot flottant de tourbe.

NENNAL. 25

Sur le lac de Peipous, village russe, où commence une température différente.

RANNA PUNGERN. 14

KLEIN PUNGERN. 24

JEWE. 20

Terre de Duglas, famille écossaise et ancienne.

CHUDLEIGH. 11

Ci-devant appartenant à la duchesse de Kingston, qui y fit construire un port de secours.

WEGWARA. 17

Belle terre de la famille d'Erbshofen : le golfe de Finlande forme l'horizon.

NARVVA. 20

Bataille mémorable du 30 nov. 1700 ; *Tres uno con-*

tulit ictu! Le pont de la Narvva se rompit sous le duc de Créqui. Il y a ici beaucoup d'Allemands et de Suédois. Le port est éloigné de 12 vverstes, et la chute de la Narvva de 2 vverstes.

JAMBOURG: 24

Les grands établissemens de fabrique sont depuis 1815 entre les mains d'un Suisse qui les fera revivre, et avec eux Jambourg.

OPOLJE. 15

TSCHISKOVVITZ. 24

KAFSKOVVA. 24

Des villages peuplés de colons allemands. Papeterie pour les billets de banque.

KIEPEHN. 19

STRELNA. 24

SAINT-PÉTERSBOURG. 24

Pour se rendre de *Kœnigsberg* à *Memel*, on a le choix de trois routes. La première est la route par eau sur le Curish-Haff. Si le vent est bon et la saison favorable, la traversée est courte, commode et peu coûteuse; mais on ne peut jamais être sûr que le gros temps, qui survient quelquefois lorsqu'on s'y attend le moins, ne vienne pas retarder le départ, ou rendre la traversée pénible et même dangereuse. Aussi est-il très-rare qu'on fasse cette route par eau. La seconde route, qui devient tous les jours moins praticable pour les voitures, à cause des sables et des mauvais relais, est la plus courte, mais aussi la plus ennuyeuse. On chemine sur une bande de terre très-étroite, que sépare le Curish-Haff de la Baltique. Dans un espace de 18 milles on ne trouve que des sables profonds; on ne voit que de l'eau et quelques arbres rabougris, dispersés sur une plaine aride et monotone. Sur cette route de *Kœnigsberg* à *Memel*, un voyageur a eu la bonté de me mander « qu'excepté à *Sarkau*, on peut très-bien passer la nuit dans les maisons de poste. Je l'ai passée à *Milsen*, dit-il, et à *Schwarzort*, et je n'ai pas eu à me plaindre ni des lits, ni des chambres, ni du souper. Un gentilhomme espagnol, qui avait couché à *Nidden*, nous recommanda fortement cet endroit pour y passer la nuit. A *Rossiten*, je remarquai une jolie maison de poste tout-à-fait neuve. Ainsi il n'y a que *Sarkau* où l'on ne puisse pas coucher » (et peut-être qu'à présent ce *Sarkau* même a été changé en bon gîte, ce qui arrive fréquemment). Souvent, surtout du côté de *Memel*, le postillon conduit si près de la mer, que les roues baignent d'un côté dans la Baltique. Lorsqu'il a plu, le

sable porte mieux, mais en général ce sable mouvant est extrêment incommode : car il n'y a rien de plus dangereux que ce *triebsand* ou sable de ravine. Les exemples ne sont pas rares où des chevaux et des personnes y ont été abîmés. Le rivage est couvert de débris de vaisseaux. Cette langue de terre se termine près de *Memel*, dont elle n'est séparée que par un détroit qui a environ un quart de lieue de large, et que l'on traverse en bac. Du reste, on fait souvent les trois dernières postes jusqu'à *Memel* par eau ; mais à chaque poste il faut aborder et payer comme si l'on voyageait par terre. La profondeur des sables qu'on rencontre partout sur cette route fait qu'on est obligé de prendre un cheval de plus qu'à l'ordinaire. Ce cheval s'appelle cheval de côte (*strandpferd*). Il faut avoir soin de se pourvoir à *Kœnigsberg* de provisions de bouche et de vin ; car dans toute cette contrée, ou plutôt ce désert qui s'étend jusqu'à *Memel*, on ne trouve que peu de vivres, et de mauvaise qualité. La troisième route, qui passe par *Tilsit* et *Insterbourg*, et qui est la route ordinaire de la poste, est beaucoup plus longue, mais aussi beaucoup plus agréable, et l'on ne doit point balancer à lui donner la préférence sur les deux autres, d'un côté parce que les chemins sont meilleurs, de l'autre parce que la contrée est belle et mieux pourvue de tout ce dont on a besoin. Nous donnerons plus bas la liste des postes de cette route.

Voici quelques mots et quelques phrases de l'usage le plus ordinaire dans chacune des langues usitées dans ces contrées, et qu'on fera bien de remarquer.

Français.	*Lettonien.*	*Esthonien.*	*Russe.*
Avance.	Brauts.	Seida.	Stoupaye.
A droite.	Laba-rook.	Hae-kae pol.	Na prava.
A gauche.	Krais-rook.	Kurrakae pol.	Na ljeva.
Combien y a-t-il encore jusqu'à la poste?	Zik-dal-lits Post?	....	Kak da-logko do potschta?
Comment s'appelle cet endroit?	Kato sauts?	....	Kake nassiwayou tesa etote meste.
Comment s'appelle ce fleuve?	Ka sauts to up?	....	Kak nasiwajetsa eta reka.
Halte.	Turre Zeet.	....	Stoye.
Prends garde.	Dick veer kaap.	....	Beregiss.
Descends.	Somme.	....	Astavvaye.
Il manque quelque chose.	Turr kowaik.	....	Mne hevvo ne dostajet.

En Livonie, les postes sont sous la direction du corps de la noblesse, et l'on ne trouve à chaque relais qu'un commis de poste qui a avec lui son écrivain. Il arrive souvent que le commis de poste ou son écrivain commence par se faire montrer la podaroschna, et s'il voit par le contenu que le voyageur n'est pas d'une classe qui ait de l'influence, il se permet quelquefois de prétexter qu'il ne saurait fournir tout de suite des chevaux. On ne gagne rien par la douceur : un ton ferme et décidé, et la menace d'envoyer un exprès au département dont il ressortit, pour se plaindre de ce procédé, opèrent plus que toutes les prières. Mais le moyen le plus sûr d'être servi promptement, c'est de promettre à l'écrivain un demi-rouble ou un rouble, s'il vous fournit tout de suite des chevaux. On peut aussi demander à voir le livre où l'on écrit le nombre des chevaux qui sont actuellement en route, et comme il est aisé de savoir combien il doit y en avoir en tout pour le service de la poste, on a ainsi le moyen de convaincre le commis de sa mauvaise volonté. Mais ces gens ont recours à tant de défaites, qu'on n'y gagne pas grand'chose. Tantôt c'est un postillon qui leur manque, tantôt c'est un courrier ou une estafette qui doit

passer, et à qui sont destinés les chevaux qui se trouvent à l'écurie. On les trouve de meilleure composition, si l'on prend quelque chose à la maison de poste, ne fût-ce qu'une tasse de café. S'il y a garnison russe dans l'endroit du relais, on est obligé de montrer son passeport. Souvent même, comme la plupart des bas-officiers ne savent guère lire l'écriture, votre passeport passe de main en main, ce qui occasione des retards désagréables.

Si l'on ne craint pas le froid (et l'on a toujours le moyen de s'en garantir), on ne saurait mieux faire en hiver que de voyager en traîneau. On chemine de cette manière aussi vite que sûrement. Si l'on a sa propre chaise, on la fait placer et attacher solidement ainsi que les roues sur les flasques du traîneau; et, comme tous les fleuves sont gelés, et que les routes sont larges et parfaitement plates, on avance avec une extrême vitesse. La commodité de ces routes, la sûreté qui règne sur les grands chemins, la clarté des nuits, soit en été, soit en hiver, font que les personnes, même les plus timides, peuvent voyager sans crainte pendant la nuit, et qu'on y trouve fort bien son compte. On ne perd pas grand'chose à ne pas voir la contrée, qui est monotone et ennuyeuse; et quoique les gîtes pour l'ordinaire ne soient pas entièrement dénués de propreté et d'aisance, cependant ils ne sont guère faits pour donner envie d'y passer la nuit et d'y prendre du repos. Cependant les contrées de Dorpat, les environs du superbe lac de Peipous, qui a 12 milles de long sur 8 à 10 de large, l'entrée sur le territoire d'Esthonie, les contrées de Weivvora et de Narvva, et la dernière poste de Strelna, jusqu'à Pétersbourg, méritent bien, par la beauté des scènes qu'elles offrent, qu'on les traverse de jour.

La saison la plus désagréable pour voyager, c'est le printemps, lorsque le temps se radoucit, et dans les intervalles de la débâcle : les chemins alors sont affreux. Il y a encore beaucoup de neige, mais elle est trop inégalement répandue et trop souvent interrompue pour qu'on puisse aller en traîneau. La glace qui couvre encore les fleuves n'est plus assez solide pour porter des fardeaux un peu pesans; et cependant, comme la débâcle n'a point encore commencé, on ne peut ni établir des ponts de bateaux, ni traverser les rivières en bac. Au-delà de Memel on ne trouve plus de ponts à arches, même sur les fleuves les plus considérables; il faut en excepter cependant le pont de Dorpat sur la rivière d'Embach. De plus, les jours sont encore bien courts, et les nuits longues et obscures. Aussi arrive-t-il souvent qu'on est obligé dè s'arrêter plusieurs jours à Mietau, aux portes de

Riga, près de Jambourg, etc., en attendant la débâcle. A Riga l'on continue quelquefois à faire route sur le fleuve, lorsque la glace a déjà des fentes considérables; mais plus d'une fois les voyageurs ont été les victimes de cette imprudence, et ont disparu dans le fleuve avec leur voiture.

Les avenues de Pétersbourg sont superbes, et ni Paris ni Londres ne font sur l'étrangerarrivant l'impression que fait sur lui l'aspect de cette belle ville et de ses palais. Dès qu'on est arrivé à Pétersbourg, il faut se faire donner par son hôte les renseignemens convenables. Un des meilleurs aubergistes est le sieur Demuth, qui a deux grandes maisons où l'on est fort bien logé. Une de ces maisons, la Ville-de-Londres, est très-bien située, ayant en face l'Amirauté, et vis-à-vis, un peu de côté, le palais impérial. La quantité de monde qui traverse continuellement la place devant le palais, présente un spectacle très-intéressant et très-varié; et quiconque veut, en peu de temps, avoir une idée de la magnificence de cette capitale, du mouvement et de l'ordre qui règne parmi tant de gens qui vont à pied, à cheval, en voiture, de la manière de s'habiller, etc., ne peut mieux faire que de se loger à la Ville-de-Londres.

DE ST-PÉTERSBOURG A ARCHANGEL, 1,165 W.

Alexandrowsk	12	*Kargapoll*	22
Swatka	19	Uswelskaya	26
Schlusselbourg (1)	27	Archangelskaya	25
Scheldicha	28	Kanewskaya	28
Leymossarskaya	25	Krafsnaga	21
Neuf-Ladoga	30	Fedowskaya	24
Schachnawa	30	Demifslawskaya	27
Pascha	27	Plafskowskaya	24
Saostrowa	36	Komtshuwskaya	24
Kanoma	20	Tarasowskaya	26
Jandeba	26	Alexandrowa	23
Temenitzu	33	Seremechrenskaya	20
Juschkowitzu	30	Seletzkaya	28
Oshta	37	Waymugskaya	25
Kandushi	30	Utryskaya	19
Wutegra	30	Rakulskaya	27
Kanitzkaya	49	Kopaschewskaya	20
Lowla	23	Tawrenskaya	20
Proshkina	30	Kunyskaga	25
Pirchina	20	Botrowa	20
Krestchetowa	30	Konzegorga	26
Petrowskaya	28	*Archangelsk*	18
Ostaschewskaya	27		

(1) Les noms en lettres italiques marquent les villes.

DE MOSCOU A RIGA, 1,091 W. ½.

Peruschkina	28	Kurinovvschtchina	12 ½
Kubinskaya	27	Dubovvine	17 ½
Schelkovvka	22	Ostrolenskoy	22
Moshaiska (1)	22	Sosninskoy	15
Gridny	27	*Polotzk*	15
Gschatsk	34	Gamselevvskoy	10
Teplucha	31	Losovvskoy	18
Waesma	29	Prudinki	20
Semlegoy	26	Drisa	20
Schaschkovva	23	Tschurilovva	25
Dorogobusch	27	Drusi	25
Michailovvka	23	Kreslavv	25
Prevvaga-Sloboda	25	Plakscha	23
Bredicha	17	*Dunabourg*	22
Smolensk	23	Kiruck	18
Karitna	23	Avvsejevv	17 ½
Krasnoy	23	Livenhoff	21
Ladovva	17	Trepenhoff } Glasmanka } *Livonie* }	45
Kasani	17		
Dubrovvni	15		
Orscha	17	Kokenhusen	24 ½
Kochonovva	28	Romershoff	20
Obolzi	18	Jungfernhoff	17
Senna	25	Oger	24
Paulovvitsch	20	Kirchholm	20
Budilovva	13 ½	*Riga*	14

(1) Les nóms des villes sont en lettres italiques. Tout ce pays, entre *Moshaiska* et *Polotzk*, a été le théâtre de la guerre en 1812, et les noms de *Waësma*, *Dorogobusch*, *Smolensk*, *Krasnoy*, *Orschah*, ont été illustrés dans l'histoire de l'invasion et de la retraite des armées de Napoléon: leurs environs ont vu périr par le fer, et encore plus par la misère, des milliers de Français, Allemands, Polonais, Italiens, Suisses, Hollandais, Portugais, Espagnols, que Napoléon avait entraînés avec lui.

DE KŒNIGSBERG A MEMEL (3 routes).

1re route, *par eau sur le Haff.*

2e route, *de Kœnigsberg, par Mulsen, à Memel,* 19 m. $\frac{1}{2}$.

Mulsen	3 ½
On prend ici le cheval de côte.	
Sarkau	3
Au Kranz bonne auberge ; belle vue de la mer : dans la saison de l'automne les grives y abondent.	
Rositten	3 ½
Nidden	3 ¼
Schvvarzort	4
On traverse ici le détroit. On trouve quelquefois des morceaux d'ambre jaune sur le rivage.	
Memel	3

Cette route n'est que pour la poste extraordinaire.

3e route, *de Kœnigsberg, par Pogauen, à Memel,* 35 m.

De Kœnigsberg à Pogauen	2 ¼
Tapiau	2 ¼
A Tapiau la grande maison de correction ; à Bubinnen Norkitten grande pêche de lamproies.	
Taplaken	3
A Gumbinnen et à Trakehnen les haras célèbres du Roi. Chaque cheval a sa table généalogique ; il y a des personnes chargées de cela.	
Insterbourg	4 ½
Ostvvethen	4
Tilsit	4

Tilsit est une ville de 12 à 15,000 h. On a croit la ville de Prusse où l'on peut vivre au plus bas prix, pour tout ce qui regarde les vivres et comestibles. La grande rivière du Niémen, large et couverte de bateaux et de radeaux, offre un coup d'œil superbe. Paix de 1807.

Szahmeitkehmen.	3 1/2
Haydekrug.	3
Proekuls.	4 1/2
Memel.	3

Cette route est pour la poste ordinaire.

FIN DU GUIDE EN RUSSIE ET EN POLOGNE.

GUIDE

DU VOYAGEUR



MONNAIES (1).

On compte en Angleterre par *pounds* ou livres sterlings, *schillings* et *pences*. Une livre sterling est composée de 20 schillings, et chaque schilling de 12 pences; le penny contient 4 farthings ou liards. La livre sterling et ses subdivisions sont des monnaies qui servent en général dans toutes les transactions et comme moyen d'évaluation. Les billets de banque de Londres et des provinces sont en livres sterlings, et ils circulent en Angleterre comme monnaie de convention. La livre sterling se marque ainsi L.; le schilling par un S., et les pences par ce signe D. Voici la valeur en argent de France et réciproquement de la livre sterling et de ses subdivisions.

L.	S.	D.		Fr.	Cent.
»	»	1	vaut	»	10
»	»	2	valent	»	20
»	»	3	. . . .	»	30
»	»	4	. . . .	»	40
»	»	5	. . . .	»	50
»	»	6	. . . .	»	60
»	»	7	. . . .	»	70
»	»	8	. . . .	»	80
»	»	9	. . . .	»	90
»	»	10	. . . .	1	»
»	»	11	. . . .	1	10
»	1	»	. . . .	1	20
»	2	»	. . . .	2	40
»	3	»	. . . .	3	60
»	4	»	. . . .	4	80
»	5	»	. . . .	6	»
»	6	»	. . . .	7	20
»	7	»	. . . .	8	40
»	8	»	. . . .	9	60
»	9	»	. . . .	10	80
»	10	»	. . . .	12	»
»	11	»	. . . .	13	20

(1) Extrait du Guide à Loudres.

L.	S.	D.	Fr.	Cent.
»	12	»	14	40
»	13	»	15	60
»	14	»	16	80
»	15	»	18	»
»	16	»	19	20
»	17	»	20	40
»	18	»	21	60
»	19	»	22	80
1	»	»	24	»
2	»	»	48	»
3	»	»	72	»
4	»	»	96	»
5	»	»	120	»
6	»	»	144	»
7	»	»	168	»
8	»	»	192	»
9	»	»	216	»
10	»	»	240	»
100	»	»	2,400	»
1,000	»	»	24,000	»
10,000	»	»	240,000	»

MONNAIES QUI CIRCULENT EN ANGLETERRE.

Monnaies d'or.

	fr.	cent.
Une guinée (*a guinea*) de 21 schillings. . . .	25	40
Un souverain (*a sovereign*) d'une livre sterling, ou.	24	»
Une demi-guinée (*a half guinea*) de 10 schillings et 6 pences.	12	60
Un demi-souverain (*a half sovereign*) de 10 schillings.	12	»
Une pièce de 7 schillings (*a seven schilling piece*).	8	40

Monnaies d'argent.

Un écu (*a crown*) de 5 schillings.	6	»
Un demi-écu (*half a crown*) de 2 schillings 6 pences.	3	»
Un schilling (*a schilling*) ou 12 pences.	1	20
Une pièce de *six pences*.	»	60

Monnaies de cuivre.

Un *penny* ou sol.	»	10
Un demi-sol (*half penny*).	»	5
Deux liards (*a farthing*).	»	2 1/2

Il faut recevoir le moins possible de guinées ou de demi-guinées; ces pièces ont rarement le poids, et on s'expose à éprouver de la perte en les donnant en paiement. Il faut faire la même attention aux pièces de sept schillings, qui sont en outre très-souvent fausses.

MONNAIES DE FRANCE ÉVALUÉES EN MONNAIES D'ANGLETERRE.

Monnaies d'or.

	l.	s.	d.
Un napoléon de 40 fr.	1	13	4
de 20 fr.	»	16	8

Monnaies d'argent.

Une pièce de 5 fr.	»	4	2
de 2 fr.	»	1	8
de 1 fr.	»	»	10
de 50 cent.	»	»	5
de 25 cent.	»	»	2 1/2

Monnaies de cuivre.

de 10 cent.	»	»	1
de 5 cent.	»	»	» 1/2

Lorsqu'on arrive à Londres, il faut, si l'on n'a pas une traite sur un banquier, se transporter chez un changeur, pour avoir en argent d'Angleterre toute monnaie de France qu'on lui présentera, mais à un taux variable selon le cours de la place, et qui oscille soit en plus soit en moins des valeurs que nous avons assignées ci-dessus.

CONSEILS AUX VOYAGEURS

QUI

VEULENT ALLER A LONDRES.

Si notre voyageur se dirige sur Dieppe, il faut qu'il loge chez Delarue sur le port, c'est un brave et digne homme. S'il prend la route de Calais, il descendra chez la veuve Maurice; quoique cette dame ait fait fortune, on est encore mieux là qu'ailleurs; les voitures publiques descendent dans cet hôtel, et un sieur Allègre, factotum de la maison, se charge de tous les détails fastidieux des permis d'embarquement, visa de passeports, etc. A Calais, plusieurs capitaines de paquebot sont bons; je citerai seulement Flouet, commandant l'*Industry*; Benoist, commandant le *Henry IV*. Au reste, pour la traversée de Calais à Douvres, il convient de choisir, de préférence, un capitaine anglais, et un capitaine français pour revenir de Douvres à Calais; on est plus en sûreté en s'approchant des côtes.

Si notre voyageur s'embarque à Dieppe, il lui faut absolument prendre un paquebot anglais; les Dieppois ne connaissent pas le plus souvent cette traversée de la Manche, qui peut, dans les temps d'équinoxe, être dangereuse ou tout au moins fort pénible. Une fois à Brighton, on descendra à *Queen and king's Inn* (auberge du roi et de la reine) sur le *square* (sur la place); on se gardera soigneusement des autres auberges de l'endroit; on y est écorché, mal servi. Le propriétaire de l'hôtel que je recommande est aussi honnête, aussi obligeant que ses confrères sont brusques et grecs.

Si notre voyageur s'est embarqué à Calais, il devra descendre à Douvres chez la veuve Potdevin: la maison, quoique bien agrandie et tenue sur un plus haut pied, n'est certainement pas aussi recommandable que du temps du mari; mais on est encore mieux là qu'aux hôtels d'York, etc. Le garçon de confiance est fort entendu; il se charge de tout, pourvoit à tout; moyennant quatre à cinq schellings, il va à la douane, surveille les

malles, fait délivrer les visa de débarquement, les passeports, etc. : toutes ces corvées sont aussi longues qu'ennuyeuses pour un étranger, surtout s'il ne connaît pas parfaitement la langue du pays. Par exemple, il faut, dans ces auberges, se méfier de la cupidité des servantes, et se munir de force demi-schellings : car il n'y a point à changer de monnaies avec ces gens-là ; ils gardent tout ce qu'on leur présente. Avant d'aller plus loin, je remarquerai qu'il faut environ quatre jours pour se rendre de Paris à Londres par Calais, et deux jours et demi seulement par la route de Dieppe ; que le voyage par Dieppe coûte moitié moins que par la voie de Calais (1). J'ajouterai que Brighton est un des plus jolis endroits de l'Angleterre, tandis que Douvres n'offre presque rien de remarquable ; d'ailleurs la route de Douvres à Londres est de treize heures ; celle de Brighton à Londres, infiniment pittoresque, est de huit heures seulement. De quelque manière qu'on s'arrange, on risque presque toujours, en partant de Douvres, d'arriver la nuit, ou sinon le soir, à Londres, ce qui ne laisse pas que d'être fort incommode pour un étranger ; tandis qu'en partant de Brighton à neuf heures du matin, on arrive de quatre à cinq heures à Londres.

Avant de s'embarquer, soit à Dieppe, soit à Calais, il ne faudra point oublier de convertir son argent en *bank notes*, et même en assez grande quantité pour n'être pas forcé, dans l'occasion, de payer ses menues dépenses ou emplettes en argent de France : on s'exposerait à des pertes énormes (2). Un changeur honnête est M. Smith, horloger dans *Princes street* (Leicester square). Près du White-bear dans Piccadilly, dans Coventrystreet et aux environs d'Oxford-street, on trouve de jolis logemens meublés à raison d'une guinée (29 fr.) par semaine ; on est là comme chez soi. En descendant de voiture, on peut provisoirement se rendre à l'impérial hôtel, dans Suffolk-street. Cet hôtel est tenu par un Français ; il est situé à cinq minutes de chemin du bureau des diligences. Le premier étage offre un logement assez agréable. On fera bien de déjeuner dans l'hôtel ; mais il faudra se garder d'y prendre ses repas : la table

(1) On se rend encore directement à Londres par le Havre. Ce voyage est aussi maussade qu'économique.

(2) Il faut éviter surtout de garder des monnaies blanches (pièces de 5 fr., 3 fr, 2 fr., etc.) On s'en défait bien difficilement à Londres, quoiqu'en perdant beaucoup dessus. On trouve au contraire à changer très-facilement les monnaies d'or, cependant toujours à perte.

d'hôte est du prix de cinq schellings (6 fr. 25 cent.) ; on se fait servir chez soi, mais il en coûte. Il faut surtout s'abstenir de liqueurs et de café, ces petites superfluités coûtent plus que le repas lui-même. Pour dîner économiquement et à la française, il faut se rendre chez Bertaux, East-street (*Manchester square*); pour 2 fr. 50 c., 3 fr., on dîne vraiment bien. Je n'engagerai jamais un Français qui visite Londres pour son plaisir, à s'implanter dans la cité.

DE PARIS A CALAIS (3 routes).

1re route, par Beauvais, 65 l., 32 p. ½.

(*a*) Saint-Denis	2	(*i*) Abbeville	4 ½
(*b*) Moisselles	3	Nouvion	3
(*c*) Beaumont-sur-Oise	3	(*k*) Bernay	2
(*d*) Puiseux	2 ½	Nampont	2
Noailles	3	(*l*) Montreuil-sur-Mer	3
(*e*) Beauvais	3 ½	Cormont	3
(*f*) Marseille	4 ½	Samer	2
(*g*) Granvilliers	2 ½	(*m*) Boulogne	4
Poix	3 ½	Marquise	3 ½
Camps	3	Le Ht.-Buisson	2
(*h*) Airaines	2 ½	(*n*) Calais	3

(*a*) Saint-Denis. *Curios.* : l'église.

(*b*) Moisselles (Seine-et-Oise), dit M. Vaysse de Villiers, que nous prendrons pour guide dans ces diverses routes de *Paris* à *Calais*, est un village de 4 à 500 h.

(*c*) Beaumont-sur-Oise (Oise) est une petite ville agréable; on y voit une jolie promenade en terrasse, dominant sur cette vallée, et une vieille tour en débris qui a fait partie de l'ancien château, détruit, dit-on, par les Anglais. Le seul commerce de cette ville est celui des grains et des farines. Pop. 1,900 h.

(*d*) Puiseux (Oise), village de quatre-vingts à cent feux, situé dans un pays frais et gracieux; on y longe, à gauche, un joli château. La fabrication de montures d'éventail est une industrie particulière aux habitans de ce pays.

(*e*) Beauvais (Oise). Quoique bâtie en bois, elle est plus agréable qu'on ne pourrait s'y attendre. Les rues par lesquelles on la traverse sont assez larges, et les maisons assez propres. La grande place, uniformément entourée de façades à pignons, peut passer pour belle. L'hôtel-de-ville est un édifice moderne

d'une très-bonne architecture. La cathédrale n'a pas été finie; il n'en existe que le chœur et la nef transversale, destinée à former, avec la grande nef qui manque, la croix latine. Le chœur, par sa hardiesse et ses grandes proportions, est à lui seul un superbe temple. L'intérieur renferme un beau tombeau, celui du cardinal de Forbin de Janson, par Coustou. On y voit une tapisserie curieuse de la fabrique d'Arras : elle est placée au fond de la troisième chapelle à gauche. Beauvais est le siége de tribunaux de première instance, de commerce, d'un collége royal. On y trouve une salle de spectacle, une bibliothèque publique de près de 10,000 volumes. *Commerce :* manufactures de tapisseries, de tapis, indiennes; fabriques de ratines, molletons. *Hôtel* d'Angleterre. Pop. 12,865.

(*f*) Marseille (Oise) est un bourg d'une situation agreste, au milieu d'un joli bassin, ombragé d'arbres et arrosé par la petite rivière d'*Herbonval*. *Curios :* le nouveau pont. Pop. 820 h.

(*g*) Granvilliers (Oise), joli bourg, monté d'un bureau de poste, et commerçant par ses marchés, ainsi que par ses fabriques de serge et de bonneteries de laine. *Hôtel* d'Angleterre. Pop. 1,786 h.

(*h*) Airaines (Somme), bourg assez bien bâti et agréablement situé sur trois petites rivières, dont deux prennent leur source à une lieue de distance environ. *Commerce :* huile de navette, de lin, d'œillet, de camomille, de chènevis et de noisette; moulins à huile, et fabriques de grosses toiles pour voiles, sacs, emballages, etc. *Hôtel* de la Poste. Pop. 1,922 h.

(*i*) Abbeville (Somme), ville assez grande, assez forte, assez belle, mais dégénérée de son ancien commerce. L'église principale n'a pour elle que son portail décoré de statues colossales, qu'a épargnées la révolution, et surmonté de deux tours d'un assez bon style gothique. Une seule maison, celle de Shlincourt (place Saint-Pierre), mérite l'attention des étrangers, et cette attention doit se borner à un regard. Le rempart est la promenade de la ville : il offre un ombrage continuel et de belles allées, mais point de belle vue.

Il y a à *Abbeville* tribunal de première instance et de commerce, direction des douanes, chambre de commerce, bibliothèque publique de 14,500 vol., salle de spectacle, haras, fontaine d'eau minérale, établissement de bains. *Commerce :* draps, soieries, chapellerie, quincaillerie, livres, manufactures de draps fins, serges, bouracans, cordages, savonneries, moquettes, serrureries, entrepôt de sel. *Hôtels* d'Angleterre, de la Tête-de-Bœuf, de l'Écu-de-Brabant. Pop. 19,520 h.

(*k*) Bernay (Somme), où est une excellente auberge, celle du maître de poste; et 1 l. plus loin *Vron*, situé dans un petit vallon, suivi d'une petite côte à gravir.

(*l*) Montreuil (Pas-de-Calais), chef-lieu de sous-préfecture, et place de guerre de deuxième classe. La place par laquelle on y entre est dépourvue de régularité, et plus grande que belle; la rue qu'on parcourt ensuite est large et assez belle, malgré ses longues sinuosités. Toute la ville est bâtie en brique. La citadelle n'est pas ce qu'il y a de moins délabré; elle offre, du haut de ses remparts, une belle vue sur les côtes de la mer et sur les dunes. *Hôtels* de l'Europe, de France, d'Angleterre. Pop. 4,194 h.

(*m*) Boulogne (Pas-de-Calais) se divise en haute et basse ville. La basse ville est située à l'ouest de la haute, sur le penchant du monticule qui s'étend dans le vallon le long de la *Liane* jusqu'au port. La basse ville n'est peut-être pas aussi bien percée, ni aussi solidement bâtie que la haute ville; cependant elle offre un coup d'œil agréable : la principale rue est celle de l'Écu. On compte maintenant près de 2,600 maisons et 86 rues. La population des deux villes réunies était, suivant le dernier recensement, de 17,526 hab. et 1,800 Anglais. Les monumens les plus importans de la basse ville sont l'hôpital, la caserne, la bibliothèque publique, le muséum, la sous-préfecture, le port. Tribunaux de première instance et de commerce, direction des douanes, bourse de commerce, entrepôt de sel et de genièvre de Hollande; salle de spectacle, bibliothèque publique très-riche, 16,000 vol. Pêche du hareng, du maquereau; raffineries de sucre et de sel; tanneries, verreries, savonneriès. *Fabrique* d'étoffes de laine, de faïence propre pour les colonies. *Commerce* de genièvre, eau-de-vie, vin, liqueurs fines, thé, soieries, dentelles, toiles fines.

Bains. Etablissement Versial, très-fréquenté des voyageurs. *Messageries royales*, hôtel de France, rue Royale; malle-poste, rue de Lille, n° 8. *L'Union*, de Paris à Boulogne, tous les matins, à 9 heures; paquebots pour Douvres, Ramsgate et pour Londres. Agent des paquebots de Londres et Ramsgate, M. Thompson, place d'Alton; de Douvres, M. Lalouette, rue de l'Ecu, hôtel de Londres. *Hôtels* du Lion-d'Or, de France, Royal-Oack.

(*n*) Calais (Pas-de-Calais), petite et jolie ville dont le port est charmant et animé. *Curiosités :* l'avant-dernière porte d'entrée, bâtie en 1685, par les ordres de Richelieu, le plus beau morceau d'architecture de Calais; la place d'Armes, entourée

de belles maisons ; l'hôtel-de-ville, bâti en 1740, où l'on conserve le ballon sur lequel Blanchard passa de Douvres à Calais ; la tour de l'Horloge, d'une architecture gothique, légère et élégante ; l'hôtel de Guise ; les casernes ; l'église paroissiale, bâtie quand les Anglais étaient maîtres de la ville. On remarque dans cet édifice le maître-autel en marbre d'Italie, et dix-huit statues de la même matière. Les remparts, plantés d'arbres, servent de promenades. *Commerce :* savonneries, fabriques d'ouvrages d'acier ; pêche de harengs et de maquereaux. *Hôtels* de Bourbon, Dessin ou d'Angleterre, un des plus beaux du royaume ; Quillacq, Maurice. Deux *bateaux à vapeur* vont à Londres et en reviennent deux fois par semaine ; un autre à Ramsgate, jour à autre alternativement, et environ dix autres vont et viennent journellement de *Calais* à *Douvres*. Le passage de *Londres* est de 12 heures, celui de *Ramsgate* de 4 à 5 heures, et celui de *Douvres* de 3 heures. Départ des *paquebots de malles*, les lundis, mercredis, vendredis et samedis, pour Douvres. Pop. 9,459 h.

Curiosités : à deux lieues de *Calais*, le *Pont sans pareil.*

DE PARIS A CALAIS.

2e route, par Chantilly et Amiens, 69 l., 34 p. ½.

Saint-Denis	2	Flers	3
(*a*) Ecouen	2 ½	Hébecourt	2
(*b*) Luzarches	2 ½	(*f*) Amiens	2
(*c*) Chantilly	2 ½	(*g*) Picquigny	3
Laigneville	3	(*h*) Flixecourt	2
(*d*) Clermont	2 ½	Ailly-le-Haut-Clocher	2 ½
Saint-Just	4	Abbeville	3
Wavignies	2	D'Abbeville à Calais	
(*e*) Breteuil	3	(*v.* 1re route)	27 ½

(*a*) Écouen (Seine-et-Oise), petite ville, ou plutôt gros bourg, bien bâti, très-propre, et où se tient un marché considérable ; il est situé sur le penchant d'une colline couverte de bois à l'occident. Son château s'élève sur une éminence. La chapelle et le délicieux parc du château, ainsi que les agréables jardins du maître de poste, sont dignes d'être visités. *Hôtel* de Lille. Pop. 1,400 h.

(*b*) LUZARCHES (Seine-et-Oise). Cette petite ville offre à la curiosité des amis des arts deux châteaux qui servaient de résidence à nos anciens monarques ; l'un sur la droite de la route, et l'autre sur la gauche. *Commerce* de grains, fabrique de dentelles. Pop. 1,800 à 2,000 h.

(*c*) CHANTILLY (Oise), bourg qui doit son agrandissement à la maison de Condé. Les maisons sont jolies et à toits d'ardoises. Une rue belle et spacieuse a été construite par le dernier prince de Condé, qui y fonda un hospice richement doté par sa munificence. Le palais, admiré par sa magnificence et sa grandeur, qui servait de résidence aux Montmorency et aux Condé, fut détruit par la hache révolutionnaire. Le duc de Bourbon a relevé en partie cette belle propriété, que vont visiter surtout les Anglais ; la maison gothique de la reine Blanche mériterait seule le voyage de Paris à Chantilly. *Commerce :* manufactures de porcelaines, poteries, tabletteries en bois et en tôle, de toiles, filatures, tissage de coton. Pop. 1,972 h.

(*d*) CLERMONT (Oise), jolie ville, riche, commerçante, et le siége d'une sous-préfecture. De la terrasse du château on a de beaux aspects. *Commerce :* blés, linges, toiles de Hollande, brasseries, filatures de coton. Pop. 2,406 h.

(*e*) BRETEUIL (Oise), gros bourg, avec une assez belle auberge. Pop. 2,210 h.

(*f*) AMIENS (Somme). Cette ville, chef-lieu de département, ancienne capitale de la Picardie, est située sur la *Somme ;* c'est le siége d'une cour royale, d'un évêché, d'un tribunal de commerce, d'un tribunal de première instance, d'une académie et d'un collége royal. Cette ville est célèbre par le traité qui y fut signé en 1802. On montre aux étrangers la salle où fut signée cette espèce de trêve, que les politiques appellent la *petite paix*. *Curiosités :* la cathédrale est un des plus beaux monumens gothiques de France, la nef surtout en est admirable ; malheureusement quelques vitraux n'existent plus. La magnificence des colonnes frappe l'œil du spectateur. On admire les stales du chœur, la chaire à prêcher, d'un beau travail. L'hôtel-de-ville, bâti par Henri IV, la halle au blé, la bibliothèque, le lycée, maintenant le collége et la préfecture, méritent d'être visités par l'étranger. Les rues d'Amiens sont larges et droites, et les places spacieuses. La *Hautoye*, hors des murs d'Amiens, est une agréable promenade. *Commerce :* le tissage de velours est sa principale industrie ; manufactures de pannes, velours d'Utrecht, moquettes, camelots ; fabriques de laine, de coton, de lin, de satins, rubans. *Excellens pâtés*, que nous recommandons aux gour-

mets. *Hôtels* de la Poste, de l'Europe, des Ambassadeurs. Pop. 42,032 h.

(*g*) Picquigny (Somme), bourg célèbre par l'entrevue de Louis XI avec Edouard, roi d'Angleterre. Il ne reste plus que des ruines de son ancien château, célébré par madame de Sévigné. De ces ruines, qui forment 2 terrasses, on a une vue magnifique. Pop. 1,500 h.

A ½ l. est un camp attribué à César.

(*h*) Flixecourt (Somme), grand village de 1,620 h.

D'Abbeville à Calais. Voyez 1re route.

DE DOUVRES A LONDRES,

par Cantorbéry et Rochester (1), 71 m., ou 30 l. de p. de France.

De Douvres à Ewell	3 ½	Gravesend	4 ¼
Bridge	8 ½	Northfleet	1 ½
Cantorbéry	3 ¼	Dartford	5 ½
Ospringe	9 ¼	Crayford	1 ½
Sittingbourne	6 ¼	Shooter's Hill	5
Chatham	9 ½	Deptford	4 ¼
Rochester	1 ¼	Londres	4
Gad's Hill	3		

Dover (Douvres), dans le comté de Kent, port de mer situé dans une vallée, est entouré d'une ceinture de collines sur l'une desquelles, au sud, se trouvent quelques fortifications modernes, et sur une autre, au nord, l'ancien château fort, qu'on suppose avoir été bâti par Jules-César.

La ville, qui est divisée en deux parties réunies par une rue longue et étroite, appelée *Snaregate street*, n'offre rien de plus curieux que son port. La jetée sert de promenade; elle est très-fréquentée. *Hôtels et Auberges :* Ship inn and Wright's hotel, the York hotel, the City of London, the Union, the Shakspeare hotel, Paris hotel. Pop. 10,327 h.

En quittant Douvres, la route se dirige vers le nord-ouest; à droite, route de Deal; à gauche, celle de Folkestone. On traverse un faubourg qui s'étend presque jusqu'à Buckland, en laissant sur la droite Charlton. On passe un ruisseau, et plus

(1) Extrait du Guide à Londres, de Lake.

avant, la route de Sandwich, qui se dirige vers le nord. On arrive à

Ewell, 1er relais à 3 mille ¹/₂ de Douvres, petite paroisse de 200 habitans. A un demi-mille de ce village est *the Temple* (le Temple), remarquable par l'habitation magnifique qu'y possédaient autrefois les Templiers.

Bridge, 2e relais à 12 milles de Douvres, petit village sur la Stour, qu'on y passe sur un pont en pierre. Près de cet endroit est ce qu'on nomme *Lee Priory*. C'est un ancien prieuré, modèle d'élégance de l'architecture gothique. Pop. 325 h.

Canterbury (Cantorbéry), 3e relais à 15 milles ¹/₄ de Douvres, capitale du comté de Kent, sur la Stour, siége de l'archevêque métropolitain de l'Angleterre. La cathédrale est un beau monument qui offre des traces de l'architecture de tous les âges depuis les Normands. On y remarque le chœur, qui est le plus vaste du royaume; le maître-autel, la grande croisée, morceau admirable de peinture sur verre; la chapelle de la Trinité, derrière le chœur, qui renferme le fauteuil épiscopal formé de trois blocs de marbre; le tombeau de Henri IV et de sa femme, et ceux d'Édouard, le fameux prince Noir; de l'évêque Coligny, et du doyen Woolton; la chapelle de la Vierge, où Thomas Becket fut assassiné; enfin les degrés par lesquels les nombreux pèlerins montaient à sa châsse dans la chapelle de la Trinité. La crypte a aussi été ornée comme une chapelle.

Les autres objets de curiosité sont les ruines de l'abbaye de Saint-Augustin, près de la cathédrale; celles du château et les murs de la ville; l'église Saint-Martin, qui a un clocher des plus anciens. *Auberges :* the Fountain, the King's head, the Rose, the Red-Lion. Pop. 12,745 h.

Ospringe, village de 650 habitans, traversé par un petit ruisseau d'eau limpide. Henri III y avait fondé un hôpital, qu'il avait nommé la Maison-de-Dieu, dont on voit encore quelques ruines vers le nord du village. *Auberge :* Red-Lion.

Sittingbourne était autrefois une ville de marché : son église, qui est grande et belle, contient quelques monumens curieux. *Auberges :* the George, the Rose. Pop. 1,350 h.

Chatham, ville grande et populeuse du comté de Kent, à trois quarts de mille à peu près de la route de Douvres, à la gauche de Rochester, célèbre par ses immenses chantiers de construction et ses arsenaux de marine, protégés par de bonnes fortifications : on y remarque une corderie qui a onze cent quarante pieds de longueur. *Auberges :* the Mitre, the Sun. Pop. 14,754 habitans.

Rochester, ville du comté de Kent, sur la rive droite de la Medway. Cette ville est des plus anciennes, puisqu'elle portait déjà le titre de ville en 597. Les principales curiosités sont les ruines du château, situées sur une éminence dont la Medway baigne le pied, et qui présentent un des morceaux les plus curieux de l'architecture militaire des Normands, et l'église qui fut élevée dans l'origine par l'évêque Gundulp dans le douzième siècle. *Auberges:* the Crown, the Bull, the King's head. Pop. 9,309 h.

Gad's hill, 8e relais à 45 milles de Douvres, immortalisé par Shakspeare comme la scène des exploits de sir John Falstaff; on traverse un bois et on passe aux villages de Chalk et de Milton, et l'on arrive bientôt à

Gravesend, 9e relais à 49 milles ¹/₄ de Douvres, dans le comté de Kent, sur les bords de la Tamise, considéré comme la limite inférieure du port de Londres. C'est là que s'arrêtent les vaisseaux pour être visités par les officiers de la douane. On y remarque un joli hôtel-de-ville, une église élégante. *Auberges:* the Falcon, the White hart. Pop. 3,814 h.

Northfleet, 10e relais à 50 milles ¹/₄ de Douvres, dans le comté de Kent. On y trouve des puits à craie et une église qui renferme quelques monumens anciens, parmi lesquels il en est un consacré à la mémoire du docteur Brown, médecin de Charles II. Pop. 1,910 h.

Dartford, 11e relais à 56 milles ¹/₄ de Douvres, dans le comte de Kent, sur la Darent. On y voit les restes d'un couvent fondé par Edouard III, et dans l'église un monument à la mémoire de sir J. Spelman, qui le premier introduisit la fabrication du papier en Angleterre. *Auberges:* the Bull, the Bull and George, the Rose. Pop. 3,593 h.

Crayford, 12e relais à 57 milles ¹/₄ de Douvres, dans le comté de Kent, sur la Cray. On y pêche d'excellentes truites. Il a des fabriques de toiles peintes, une manufacture de cercles de fer et plusieurs grottes artificielles; enfin une église, bâtie sur une éminence, dont l'autel est orné d'un tableau estimé. Pop. 1,210 habitans.

Shooter's Hill, 13e relais à 62 milles ¹/₄ de Douvres, dans le le comté de Kent. On y remarque le château.

Deptford, 14e relais à 67 milles de Douvres, ville sur la Tamise. Elle est divisée en ville haute et ville basse. On y remarque l'église Saint-Nicolas, qui a été rebâtie en 1697; la nouvelle église de Saint-Paul, d'une belle construction de style corinthien, élevée en 1730; l'arsenal de la marine royale, bâti

sous Henri VIII. Cette ville a deux hôpitaux et une école de charité. Pop. 17,000 h.

On quitte le comté de Kent pour entrer sur celui de Surrey. Au sud, grande route de Londres à Hasting. On traverse le canal de Croydon, route de Camberwell, on tourne à droite; on passe à *Halfway*, puis sur le canal du Grand-Surrey, et on arrive à Londres par le faubourg de Kent Road, après avoir parcouru 71 milles depuis Douvres.

DE BRIGHTON A LONDRES,

par Balcombe et Croydon, 51 m. ½, ou 21 l. ¾.

De Brighton à Friars Oak Inn	8 ¹/₂	Black Corner	5 ¹/₄
Cuckfield	5 ¹/₄	Red Hill	6 ¹/₄
Balcombe	4 ¹/₄	Croydon	11
		Londres	9 ¹/₂

Brighton ou *Brighthelmstone*, dans le comté de Sussex, possède aujourd'hui les bains les plus fréquentés de l'Angleterre. L'objet le plus curieux de la ville est le Pavillon, palais bizarre, mais richement meublé, élevé par sa majesté George IV, comme résidence d'été. Les écuries, près du château, sont bâties dans le style mauresque, et sont supérieures à tout établissement de ce genre.

Le voyageur doit voir aussi le Steyne, avenue charmante, entourée de maisons agréables, située sur les bords de la mer.

A un mille de la ville il y a un très-bel emplacement pour la course des chevaux, et à 5 milles au nord-ouest un endroit très-romantique, appelé *the Devil's Dyke* (le Trou du Diable). Ces deux endroits, et surtout le dernier, offrent un coup d'œil magnifique. *Hôtels et Auberges :* the Castle, the Royal York, the Old ship, the New ship. Pop. 24,429 h.

Cuckfield, 2ᵉ relais à 14 milles ¹/₄ de Brighton. A peu de distance de cette ville, on laisse à gauche la route de Londres par Crawley et Ryegate.

3ᵉ relais à 18 milles ¹/₂ de Brighton. On laisse à droite le parc et un étang considérable.

4ᵉ relais à 24 milles ¹/₄ de Brighton. On sort du comté de Sussex pour entrer dans celui de Surrey.

5ᵉ relais à 31 milles de Brighton. Plus loin, après avoir longé

Frenches, on arrive vis-à-vis le parc de Gatton, en laissant à gauche la route de Ryegate.

6e relais à 42 milles de *Brighton*.

Ville peuplée du comté de Surrey. L'église est un très-beau monument ancien, qui contient les tombeaux des archevêques Sheldon, Wake, Grindall, Whitgift, Potter et Herring. On remarque aussi les restes d'un palais appartenant autrefois aux archevêques de Cantorbéry, qui est aujourd'hui une manufacture de toiles peintes; la cour d'assises, l'hôpital de Whitgift, fondé par l'archevêque de ce nom.

A Carshalton, près de Croydon, est l'auberge nommée *Greyhound inn*, rendez-vous célèbre de tous les amateurs de la chasse. Les environs sont très-propres à cet exercice. *Auberges:* the Greyhound inn, the Crown, the King's armes. Pop. 9,254 h.

DE BRIGHTON A LONDRES,

par Ryegate et Sutton, 52 m. 3/4, ou 22 l. 1/2.

De Brighton à Hickstead	12 1/4	Gatton	1 1/4
Crawley	9 1/4	Sutton	7 1/4
Ryegate	9 1/4	Tooting	5 1/2
		Londres	6

De Brighton à Pyecomb Chu. (voyez la première route) on passe au village Pyecomb; la route se dirige à gauche, en laissant à l'ouest celui de Newtimber et son parc; plus au nord et à gauche de la route, Bishops Place et Albourn Gr.; à droite, route d'Hurstperpoint, et du côté opposé celle de Shermanbury : on traverse un ruisseau qui se jette dans l'Adur, rivière, et on arrive à

Hickstead, 1er relais à 12 milles 1/4 de Brighton, petit village du comté de Sussex. *Auberge :* the Castle.

2e relais à 22 milles 1/2 de Brighton.

Ryegate, 3e relais à 31 milles 1/4 de Brighton.

Ryegate, dans le comté de Surrey. Il y a une église, un marché sur l'emplacement de la chapelle Saint-Thomas, un *Town hall;* mais tous ces monumens n'offrent rien de curieux. Près de Townhall est le fameux canal souterrain construit en 1824. *Auberges :* the Swan, the White-Hart. Pop. 2,961 h.

4e relais, établi à cet endroit, vu les difficultés que la route offre près de là (33 milles 1/2).

Gatton est un bourg très-ancien dans le comté de Surrey, qu'on suppose avoir été occupé par les Romains. *Auberge:* the Cock.

Un peu avant Sutton est la résidence du comte de Derby, appelée *the Oaks*, demeure somptueuse, ornée de quelques bons tableaux; on y jouit d'une vue magnifique.

DE BRIGHTON A LONDRES, par Lewes et East-Grinstead, 57 m. $\frac{1}{2}$, ou 24 l. $\frac{1}{4}$.

De Brighton à Falmer	4 1/2	East-Grinstead	5
Lewes	4	Newchapel Green	3 1/4
Chailey	6 1/2	Croydon	15 1/4
Wych-Cross	9	Londres	9 1/2

Brighton (voyez la description de cette ville page 454).

Falmer, 1er relais à 4 milles 1/2 de Brighton, dans le comté de Sussex. A gauche de ce village est *Stanmer-Park*, résidence du comte de Chichester. Pop. 210 h.

Lewes, 2e relais à 8 milles 1/2 de Brighton, ville d'une haute antiquité, située sur la rivière d'Ouse. Les principales curiosités sont les ruines du château, élevé par Warren, comte de Surrey, beau-fils de Guillaume-le-Conquérant; celles du prieuré de Saint-Pancras, fondé également par lui après la bataille décisive remportée sur Harold; l'église de Saint-Jean *sub castro*, au centre d'une petite place ovale, remarquable parce qu'elle contient une inscription qu'on dit avoir été faite du temps d'Edouard III, et un très-beau tableau sur l'autel, représentant les enfans amenés devant Jésus-Christ. Lewes a quelques belles rues et deux larges faubourgs, l'un appelé *Southover* et l'autre *Cliff*. Il y a une forte manufacture de papiers et une fonderie de canons. Les marchés sont très-bien fournis, et il s'y tient une foire annuelle où l'on vend de 60 à 80,000 têtes de bétail.

Sur la colline, à un mille 1/4 environ de la ville, il y a un emplacement pour la course des chevaux. On le regarde comme le lieu de toute l'Angleterre le plus convenable à cet exercice. *Auberges:* the Star, the Whit hart. Pop. 7,083 h.

Chailey, 3e relais à 15 milles de Brighton, bourg de 700 h., qui n'offre rien de remarquable.

Wych-Cross, 4e relais à 24 milles de Brighton, dans le comté de Sussex. A 4 milles environ est *Sheffield Place*, résidence du

comte de Sheffield, et *Fletching church*, qui renferme les dépouilles mortelles de Gibbon l'historien. Sur son tombeau on lit une épitaphe composée par le docteur Parr.

East-Grinstead, 5e relais à 29 milles de Brighton, dans le comté de Sussex. L'église est un monument curieux; une inscription apprend qu'elle fut fondée par R. Lewkmoor. *Auberges :* the Crown, the Dorset arms. Pop. 3,153 h.

Newchapel-Green, 6e relais à 32 milles 1/4 de Brighton.

Tableau de Londres.

LONDRES. Long. à Saint-Paul 17° 34' 15" (île de Fer); lat. 50° 30' 94". Population, d'après le dénombrement de 1811, 1,099,104 h., 8,000 rues, 60 places et 160,000 maisons et habitations. En 1819 on évalua la longueur depuis Hyde-Park Corner jusqu'à Poplar, à 7 milles anglais. (Le district du Tower est le plus peuplé, et renferme 211,869 habitans.)

Edifices remarquables. Curiosités. — La cité ou Londres. Le pont de Londres (c'est le plus ancien pont de la métropole, construit il y a 800 ans, avec une balustrade de 12 pieds de hauteur; lorsqu'on est dessus il présente le plus beau coup d'œil d'une très-grande ville et d'une rivière couverte de vaisseaux). Les machines hydrauliques proche du pont sont l'invention d'un Allemand. On a pour les parties de la ville à l'ouest et au nord, la machine hydraulique de New-River. Le Monument, (cette colonne s'élève à la hauteur de 202 pieds, sur 15 de diamètre. En dedans on a pratiqué un grand escalier de marbre noir formé de 345 marches, et l'on sort sur un balcon d'où l'on jouit d'une très-belle perspective; ce monument est érigé en mémoire du fameux incendie de 1666, qui dévora 400 rues, 13,200 maisons, la cathédrale de Saint-Paul, et 89 églises paroissiales). Fishmonger's hall; la tour ou le Tower (il faut se munir d'une petite brochure qui porte le titre : *Historical description of the Tower of London and its curiosities*, p. ex. les bureaux de l'artillerie, de la monnaie, les archives, les différens arsenaux, la ménagerie, les dépouilles de la flotte invincible,

des anciennes armures, *the Jewel office*, etc.). C'est non loin du Tower que sont les Docks; il y en a plusieurs : de la compagnie des Indes orientales, de celle des Indes occidentales, et de Surrey; ces Docks, ou magasins, sont situés, partie à Southwark, partie au centre de la ville. Ces Docks donnent l'idée la plus frappante de l'immensité du trafic commercial de cette métropole : chacun des deux bassins du Dock de la compagnie des Indes occidentales peut contenir mille vaisseaux. La douane; *Trinity-alms-house;* la Bourse au blé; la Halle des drapiers; l'église de Dunstan (c'est un chef-d'œuvre de gothique moderne, surtout son clocher, haut de 125 pieds); l'hôtel de la compagnie des Indes; le Leadenhall-market (le marché le plus considérable qu'on connaisse en Europe pour les provisions de bouche); l'hôtel des Postes; l'hôtel de la compagnie de Hudson; Royal-Exchange ou la Bourse royale (détruit par l'incendie de 1666 : l'édifice qui subsiste aujourd'hui fut bâti immédiatement après, et coûta à la cité 80,000 livres sterlings. Les marchands s'y assemblent entre midi et 3 heures). Sun-Fire-Office; la Taverne de Londres; le bureau de l'excise (bel édifice construit en briques); bank of England (le dessous est le plus précieux; ce sont des souterrains extrêmement vastes, dont les murs sont d'une force extraordinaire, et toutes les portes en fer : c'est là qu'est déposé l'or, tant monnayé qu'en lingots. Un étranger ne doit pas manquer d'aller examiner l'ordre admirable qui règne dans l'exercice de toutes les fonctions, et s'il peut, d'en voir l'intérieur, ce qu'un des directeurs peut aisément lui procurer. Le total du nombre des employés au service de la banque monte à 140 personnes). L'hôtel de la compagnie de la mer du Sud; l'hôpital de Bedlam (superbe maison, la façade est belle; la longueur de l'édifice est de 540 pieds. Il faut remarquer les statues de Cibber, représentant la Folie mélancolique, et la Folie furieuse). Blankwell-hall (le plus grand magasin qui existe en Europe, pour draps et étoffes de laine). Sion-collége; l'église de Saint-Gilles (Milton y est enterré; ni monument ni inscription quelconque n'ornent son tombeau). Mansion-house, hôtel du Lord-Maire (le portique est la chose la plus remarquable). London-Stone (simple pierre dans les murs de l'église Saint-Swithias; déjà du temps d'Athelstan elle était renommée par son antiquité); l'église de Saint-Etienne (le plus beau morceau d'architecture à Londres; il est du même architecte que Saint-Paul, c'est-à-dire de sir Christophe Wren; peu d'églises plaisent plus que celle-ci au premier coup d'œil); l'église de Sainte-Marie le Bow (ouvrage du même architecte;

son clocher fait plaisir aux connaisseurs). Goldsmith-hall; doctors commons; la cathédrale de Saint-Paul (les frais de la construction montèrent à 736,752 livres sterlings. Commencée en 1675, elle a été finie en 1710 par un seul et même architecte, le chev. Wren, qui est enterré dans les souterrains voûtés de l'église, avec cette belle inscription: *Si quæris monumentum, viator, circumspice!* On y a placé un monument par Westmacot, en l'honneur du général Abercomby, tué en Egypte. Ajoutez-y les monumens de Johnson, de Howard, de Jones, de Dundas, etc. Des drapeaux et des pavillons sans nombre attestent les victoires britanniques. Les étrangers qui visitent cette église reçoivent des mains des préposés à la garde, la liste et la description imprimée des curiosités à voir. Le prix des gratifications est fixé et marqué au-dessus des portes; deux pences, quatre pences, etc. Le tout ne monte qu'à deux schellings.

Les personnes qui désirent voir la coupole de Saint-Paul de près, le peuvent en faisant conduire à la Whispering Callery: elles arriveront à la grille de fer que M. Dutens ne craint point d'avancer être la plus belle du monde, qui est au pied de la lanterne, et jouiront de cet endroit, du coup d'œil le plus étendu et le plus varié. Mais tout le monde ne peut pas se donner ce plaisir; car des 534 marches qu'il faut monter pour y arriver, il n'y en a que 230 de faciles; le reste demande un peu de courage, en sorte que bien des personnes se contentent de gagner la première balustrade. Christ's hospital (les orphelins qu'on y élève, au nombre de mille et plus, sont appelés, à cause de leur habillement, les *enfans bleus*). Le collége des médecins; apothecaries-hall; le pont de Black-friars (il a 995 pieds de long); Saint-Bartholomew-hôpital (le bâtiment est fort beau, l'escalier est peint par Hogarth); Sessions-house; Fleet-Market et la prison de Fleet; Bridewell-Hospital (les affaires de cet établissement sont sous la direction de 300 gouverneurs, à la tête desquels est toujours le Lord-Maire); Temple-bar (c'est sur la plate-forme de cette porte que l'on expose ordinairement les têtes des criminels d'État); le Temple; the 6 Clercks-Office.

Westminster. — Sommerset-house (l'architecture de cet édifice a de grandes beautés et de grands défauts: vu de la rue, ce palais ne paraît avoir que deux étages; mais vu de près, on en découvre encore deux autres de la même grandeur enfoncés au sein de la terre); la Savoye, le théâtre de Coventgarden, Adelphi-buildings, York-buildings, les machines hydrauliques à

Strandstreet. Le pont de Waterloo, ou Strand-Bridge, fini en 1817. Il a 9 arches, chacune de 120 pieds d'ouverture; sa longueur est de 2,890 pieds, et il est le plus grand pont de l'Europe. Le palais du duc de Northumberland (la façade d'Inigo Jones; cet hôtel mérite d'être vu); la statue équestre de Charles I, à Charing-Cross, c'est la plus estimée de toutes les statues publiques de Londres. Elle est aussi remarquable par l'anecdote suivante. Après la décapitation de ce malheureux prince, cette statue équestre fut abattue et vendue au plus offrant. Un fondeur l'acheta, l'enfouit dans sa cave, et fit une fortune considérable, en vendant des chandeliers qu'il prétendit être fondus du bronze de la statue. Lors de la restauration, Charles II, enchanté de retrouver ce monument, le paya royalement et le fit rétablir. Les écuries, l'amirauté, the Horseguards, treasury, ou la trésorerie. L'abbaye de Westminster : *An historical description of Westminster-Abbaye, its monuments and curiosities*; petit livre très-instructif, prix 1 shelling. Les monumens rassemblés dans ce temple montent à plus de cent. Le plus beau de tous est celui de lord Chatham, père de M. Pitt, érigé par le parlement, et qui a coûté 40,000 livres ster. On a peut-être lu ou entendu dire que l'actrice Oldfield, que Londres regrette encore, a un monument dans l'abbaye de Westminster. Elle n'en a point; il est vrai que ses cendres y reposent, mais incognito. Newton, Hendel, Garrick, y ont des monumens; on y remarque aussi, pour l'artistique, ceux de Wolf, de Mansfield, de lady Nightingale. Sheridan y est inhumé. Westminster-hall, (la vaste salle mérite surtout l'attention des étrangers, c'est certainement la plus grande salle au monde : la charpente qui soutient le toit est avec raison admirée; il y a 400 ans qu'elle a été faite); le pont de Westminster (sa longueur est de 1,223 pieds, sa largeur de 44, dont 30 pour l'usage des voitures, et 14 partagés de droite et de gauche pour les trottoirs. La totalité de la construction a coûté 389,500 livres sterlings. Un étranger qui arrive à Londres par ce pont, est frappé de la vue de la rivière, de la beauté du pont, de la largeur et de la propreté des rues et de leurs trottoirs. Ce pont contient près du double des matériaux employés pour la construction de Saint-Paul.) Grey et Greencoats hôpital, Saint-James park. (Dans les beaux jours d'hiver le mail est la promenade à la mode. Ce mail, ainsi que ses deux allées collatérales, a environ 1,000 pas de longueur sur 80 de largeur. La longueur du canal est la même, mais sa largeur est de 42 pieds. Le pont chinois le traverse; ce pont fut construit en 1814 dans une seule nuit. Au reste, il faut remar-

quer que les fameux parcs de Londres ne sont guère ombragés par des arbres ; ce sont seulement de grands boulingrins, ou prairies, coupés par des chaussées et des sentiers. Le télégraphe est élevé sur la place d'Armes.) Buckinghamhouse. (L'intérieur du palais est simple et noble ; il ne faut pas oublier de voir une très-belle collection de tableaux, et la bibliothèque du feu roi, qu'il a formée lui-même.) L'hôpital de Saint-George ; le palais de Saint-James (il n'y a guère de palais en Europe qui figure plus mal comme résidence d'un grand roi. Lorsque S. M. est dans la capitale et qu'elle assiste au service divin, on est admis gratis dans la chapelle. Le service commence le dimanche à midi. Quiconque est en état de se présenter décemment est admis aux levers du roi). Carlston-House et son parc, palais magnifique, rempli de curiosités rares et précieuses ; on y trouve une collection unique, c'est celle d'armes, d'armures, d'ouvrages de l'art, de costumes riches et variés de toutes les nations, distribués avec goût et intelligence par le roi même. Faites-vous montrer l'épée de Bayard, et celle forgée par Benvenuto Cellini, et le salon gothique, superbe chef-d'œuvre dans ce genre d'architecture. Banqueting House (chef-d'œuvre d'Inigo Jones) ; Buleting-house (l'escalier peint par Sebastien Ricci) ; théâtre de l'opéra, le petit théâtre, Cavendish-square (on y voit la statue équestre du duc de Cumberland, érigée aux frais du général Strode). Berkley-square. (George III a enrichi cette place de sa statue équestre, dans le caractère de Marc-Aurèle.) Le cirque, Crosvenor square (la plus belle place de Londres, au milieu est la statue équestre du roi George II. Cet emplacement est si élevé, relativement au niveau de la Tamise, que la tête de la statue est plus haute que le monument.) Middlesex-hospital, la rue d'Oxford, l'église de Saint-Anne-Soho (au cimetière le tombeau du fameux baron Théodore, roi de Corse). Soho-square (avec la statue de Charles II). Leicester-fields (avec la statue de Georges II). Albions-mills. (Des moulins immenses et très-curieux sur la Tamise. Les squares sont des places publiques, ou plutôt de petits jardins d'une grande beauté. Grosvenor-Square tient le premier rang ; suivent Berkley-Square et Portmons-Square.)

Faubourgs de Londres et Westminster. — L'Hyde-park (son étendue est de 6 milles anglais). Lincols-Inn (et la belle place de ce nom : sa grandeur est la même que celle de la base de la grande pyramide de Memphis). Le musée britannique ; Bedford-Square, avec la statue du duc de Bedford (cette statue et celle de Fox en bronze, placée en 1816 à Bloomsbury-Square, for-

ment deux grands ornemens de Londres). Quens-square (avec la tatue de la reine Anne). Foundling-hospital (c'est le plus riche des hôpitaux de Londres, et le produit des contributions charitables s'accroît chaque jour : ces donations sont très-considérables. On y admire aussi plusieurs tableaux du grand Hogarth). Gray's-inn, l'église de Saint-James à Clerkenwell-green (on y voit le tombeau de Burnet). L'hôpital de la petite vérole ou small-pox-hôpital, Askes-hospital, Jeffries Alms-house, London-Infirmary (l'un des plus beaux établissemens de charité qui existent en Europe).

Southwark. — Saint-Thomas-hospital, Guy's-hospital (fondé par un libraire; il y a 450 lits, et on y donne aussi des remèdes à 1,500 malades hors de l'hôpital: il n'y a pas d'exemple en Europe d'une charité aussi étendue, fondée par un simple particulier). Kings-Bench, le Cirque (sur l'obélique sont marquées les distances des ponts de Londres et des autres endroits remarquables), Magdalen-house, the Asylum. Le pont de Southwark, ou New London-Bridge, commencé en 1815, fini et ouvert en 1819 : il n'a que trois arches, dont celle du milieu a 240 pieds d'ouverture; c'est la plus grande que l'on connaisse. Le poids du fer employé à la construction de ce pont est de 11,200,000 livres. La rue principale qui coupe Londres, sous différentes dénominations, et dans la longueur de 2 milles allemands, commence par Mile End Road, et finit par Oxford-Street et Saint-George-Row. Chaque rez-de-chaussée y est Shop ou boutique.

Notice de quelques hôtels remarquables. — Hôtel de Bedford, dessin d'Inigo Jones; hôtel de Lansdown (il y a une belle bibliothèque); hôtel de Marlborough (beaux tableaux, entre autres la bataille de Hochstaed, très-riche collection de pierres gravées); hôtel de Devonshire (curieuse collection de médailles antiques); maison du général Clerk (incombustible, car il n'y entra point de bois).

Collections. Cabinets. — Le musée britannique. (Le musée est divisé en 3 départemens : le premier contient les manuscrits, les médailles, et les monnaies antiques ou curieuses; le second est, à proprement parler, un cabinet d'histoire naturelle; le troisième est la bibliothèque des livres imprimés; quantité d'autres articles plus ou moins curieux sont épars dans différentes pièces au nombre de 42. La collection d'antiquités et la partie des vases étrusques sont très-riches et très-nombreuses. La liste détaillée en serait trop longue. Les Elgin's Marbles, ou les antiquités précieuses du temps de Phidias et de sa main, viennent

d'augmenter toutes ces richesses. Le vase du duc de Portland, acheté 36,000 l. st.; les briques de la tour de Babylone; le squelette pétrifié d'un homme trouvé à la Guadeloupe, etc.; le Scarabée égyptien, de la grandeur d'un tonneau; le sarcophage d'Alexandre-le-Grand, la table d'Isis, etc. La garde en est confiée à un directeur. Excepté les samedis, les dimanches et les jours de fêtes, on ouvre le musée trois fois par jour aux curieux, à 9, 11 et 1 heure, et chaque fois à 15 personnes, pas plus ni moins. Le portier indique le jour où l'on peut revenir prendre le billet d'admission, après lui avoir envoyé son nom par écrit. On ne paie aucune gratification aux gardiens. L'hôtel où se trouve ce musée est un des plus beaux de Londres.) — Les bibliothèques publiques des barbiers, de doctor's commons, de Gray's-inn, de middle et inner temple, du palais épiscopal, de Lincolnsinn, des médecins, de la reine, de la société royale, de Saint-Paul, de Sion-collége. — Il existe dans cette ville riche et immense un grand nombre de collections particulières et précieuses, mais dont la liste détaillée nous mènerait trop loin. Il suffira d'indiquer : le Musée d'animaux vivans, Linword Gallery, Barkers Panorama, musée européen, musée de Weck, Wests galerie de tableaux, les Bazaars, le cabinet de sir Joseph Banks. L'exposition des tableaux à Sommersethouse, où est établie l'académie royale de peinture. — Au musée du banquier Hopc, la collection précieuse des vases étrusques de Hamilton.

Etablissemens littéraires et utiles. — The royal Society. Elle compta en 1816 649 membres vivans, dont 44 étrangers. — Society of antiquaries, royal Institution of Great-Britain; la société des arts, des manufactures et du commerce; London institution, Surrey Institution, Russel Institution; la société des apothicaires, la société pour l'encouragement des sciences et des arts; les sociétés d'entomologie, de minéralogie, etc., etc. Gresham et Sion, et Royal-Surgeons-College. — (Sans compter les pensions, les Free-et-Boarding-schools, la société pour fournir des secours aux pauvres femmes mariées, dans leurs logemens; la société pour mettre les pauvres enfans mâles en état de servir sur mer; la société pour la propagation du christianisme; la société pour la distribution gratuite des livres religieux et d'édification (elle en a distribué, dans l'espace de vingt années, 30 millions d'exemplaires, et dans toutes les langues, tant européennes qu'orientales.) La société biblique, la société pour convertir les Juifs, la Church-Missionary-Society, la société pour le soulagement des veuves des ecclésiastiques, la société pour rappeler à la vie les personnes noyées, la société pour

la délivrance de personnes emprisonnées pour de petites dettes, la société pour le soutien des pauvres veuves en général, la société pour le soutien des pauvres veuves des musiciens, la société pour la protection du commerce contre les escrocs, etc. (Nous avons déjà parlé des principaux hôpitaux établis dans cette ville immense : mais il y a encore une foule d'autres établissemens charitables, des infirmeries générales, des apothicaireries publiques, etc.)

Sociétés commerçantes et marchandes formées en corporations. — East-India-company, bank of England, compagnie de Hambourg, compagnie d'Afrique, compagnie de Russie, South-Sea-company, Turkey-company, compagnie d'assurance amiable, compagnie des tontines, compagnie pour la pêche, Hudsons-bay-company, compagnie pour assurer la vie, London annuity office, Hand in hand fire-office, London assurance fire-office, New-fire-office, Sun-fire-office, Union fire-office, Westminster fire-office, Phœnix fire-office, Royal exchange assurance office, etc.

Spectacles. Divertissemens publics. — Théâtre de l'opéra, dit Kings théâtre. Les représentations commencent en novembre et finissent en juillet; l'ouverture se fait à 7 heures. Le théâtre de l'opéra est le seul où l'on peut s'abonner : cela n'a pas lieu aux autres spectacles; mais on y peut se faire garder des places jusqu'au commencement du second acte, où l'on perd sa place, si l'on n'en a pas usé. *Drury-Lane*, le plus ancien des deux théâtres nationaux ; c'est là que Garrick s'est immortalisé. Le rideau de la nouvelle salle est en cuivre. *Coventgarden.* Les amusemens publics de Londres, en spectacles et en concerts, se divisent suivant les saisons. En spectacles d'hiver : Kings-Théâtre, Drury-lane, Covent-Garden, Théâtre-Royal, Théâtre-sans-Pareil, Théâtre-Cobourg, Théâtre-Olympique ; en spectacles d'été : Haymarket-Théâtre, le Lycée, Sadlers-Wells, Astleys-Amphithéâtre, Surrey-Théâtre ; en concerts : le concert royal ou ancien, le concert philharmonique, les oratorios à Lent, aux théâtres, la society Cecilian, ou de la musique sacrée ; l'Apollonicon, etc. Il faut y ajouter les concerts à Williss Rooms, à Hannovre Square Rooms, à Argyle Rooms, à Tree-Masons Tavern, à London-Taverns, à Crown-Taverns, à Albion, etc.

Les jardins publics, nommés Thea gardens (ils sont presque déserts 6 jours de la semaine, et s'ils sont pleins le dimanche, on ne doit pas s'attendre à y trouver une compagnie choisie : on y dîne, on y soupe, on y prend du thé, etc.; mais on

ne paie rien pour l'entrée). Le Vauxhall (il s'ouvre depuis le mois de mai jusqu'au mois d'août, à 7 heures et demie du soir, tous les jours, excepté les dimanches. Prix d'entrée, 1 schelling. On y voit le monument du grand musicien Hendel, et des tableaux très-estimés de Haymann). Ranelagh (il s'ouvre depuis avril jusqu'à juillet. Prix d'entré, $^1/_2$ crown). Des cercles, dits clubs (ils ne sont formés que d'hommes. Il y a dans Londres des clubs pour tous les états, pour toutes les classes, du prince du sang, du riche négociant, jusqu'au savetier et au marmiton. La mode des clubs s'est communiquée à toute l'Europe). Tavernes, cafés, cabarets à bière, Gamblinghouses, bagnios, etc. Personne ne doit quitter Londres sans avoir fait une visite au fameux café de Lloyd.

Promenades. — Hyde-Park, Park du Régent ou du roi actuellement régnant; Kings-Road, Harrow-Road, le circuit de Hampstead et Highgate. The Ladies line, près de la tour; le parc de St-James (principalement le mail); la terrasse de York buildings, Greenpark et the Wilderness, Goldensquare, Grosvenor-square (la plus jolie place de Londres); le jardin à Lincols-inn; Blombsbury-square.

Avis divers. — Il faut que l'étranger sache l'anglais, sinon il sera plus ou moins embarrassé. Celui qui voyage pour voir la campagne, les jardins, le local d'un pays, n'a besoin que d'un valet de place qui parle l'anglais et le français, et on en trouve dans tous les hôtels garnis. Pour ceux que leurs affaires attirent en Angleterre, ils trouveront toujours dans les maisons de leurs correspondans quelqu'un qui sait le français. Un étranger qui veut voir les Anglais chez eux doit se pourvoir de lettres de recommandation; non de ces lettres en l'air, mais de bonnes lettres d'un ami à son ami, et dont celui qui les donne sait qu'elles produiront l'effet désiré. Alors il peut s'assurer qu'il sera bien reçu. Pour bien voir Londres il faut y venir au plus tard à la fin d'avril, ou au commencement de mai. C'est le temps où les spectacles sont encore ouverts, ou le parlement siége, où toute la bonne compagnie est rassemblée, où les routs ou assemblées du grand ton sont encore en vogue. Plus l'affluence est grande dans un rout, au risque d'être étouffé, plus le rout a été brillant. Pendant que l'on se livre à ces objets, le printemps s'avance, la campagne s'embellit, et vous partez pour votre tournée en Angleterre, ou vous faites vos courses aux environs. Tout étranger qui séjourne à Londres doit prévenir ses correspondans que toute enveloppe à 4 cornes, telle qu'elle est d'usage en France et en Allemagne, ne contînt-elle qu'un billet de

quart de feuille, paie le double. Les lettres pour toutes les parties de l'Europe partent de Londres les mardis et vendredis à minuit, excepté celles pour le Portugal. Elles arrivent généralement à Londres les lundis et vendredis. La penny-post, ou la petite poste, fait parvenir avec célérité, dans toute l'étendue de la banlieue de Londres, tout paquet de papier n'excédant pas une livre en poids, et la valeur de 10 livres sterlings. La personne qui envoie paie 2 pences. Le service se fait huit fois par jour. Cet établissement a six bureaux principaux et plus de 400 petits, qui leur sont subordonnés. La Tamise est couverte de bateaux de louage, ou watermen : on en compte au-delà de 10,000 occupés à conduire vers tous les points de Londres tout passager qui croit abréger son chemin, ou qui aime l'eau. Ils sont obligés d'avoir leur numéro attaché à l'un de leurs bords. Les fiacres sont également numérotés à la portière. On compte de plus 400 chaises à porteurs. Quand on fait usage de ces bateaux, fiacres, ou chaises à porteurs, il est bon d'avoir son *guide* ou *Picture of London* sur soi, pour être au fait du prix fixé par le tarif pour l'étendue de la course ou le temps employé. Le fiacre a le choix de se faire payer au mille ou à l'heure, selon qu'il y trouve mieux son compte. La manière la plus économique d'employer les fiacres, est d'en changer de course en course (*fare*), et de payer chaque fois un schelling. La plus dispendieuse, dans tous les cas, est de garder son fiacre, ne fût-ce que pour un quart d'heure. N'oubliez pas de vous embarquer sur la Tamise, au-dessous du pont de Londres; et voguant sur ce beau fleuve, à travers les mille et mille vaisseaux qui le couvrent de toutes parts, ou qui sont serrés, à cinq ou six rangs dans le plus bel ordre, contre l'une ou l'autre rive, vous conviendrez sans doute n'avoir rien vu qui puisse donner une plus haute idée de toute la puissance, de tout le bonheur de l'industrie humaine. Les hôtels, ou grandes auberges, sont très-bien montés à Londres; mais le mot d'hôtel annonce la grandeur et la dépense. Il y en a à présent plusieurs où l'on est très-bien, tels que l'hôtel de Néron, dans King-Street, St-James-Square; l'hôtel de Grenier, Jermyn-Street; l'hôtel de la Sablonnière, Leicester-Square, maison Suisse, etc.; et des hôtels à modique prix, comme Adelphi sur le Strand, les Hummums, le Batés, etc. L'un de mes amis était parfaitement content, en 1817, de son séjour à Saint-Pauli Caffe-house.

On est bien servi dans ces hôtels; il y a plusieurs garçons, toujours prêts, toujours alertes. Dans tous les quartiers, on trouve des chambres garnies et des maisons toutes meublées, à tout

prix; des chambres garnies depuis une demi-guinée jusqu'à trois guinées par semaine, et des maisons toutes meublées, depuis 5 jusqu'à 12, 20 et plus de guinées par semaine. Cette manière de se loger est la plus économique; on nomme boarding-house les maisons particulières où l'on donne aussi à manger. Il y en a 12 notées au *Picture of London*. Il est d'usage de déjeuner le matin dans les boutiques de gâteaux, dont l'élégance et l'abondance frappent l'étranger : telle était celle de M. Birch, près la bourse, renommée par ses soupes aux tortues et ses petits pâtés. On peut se mettre en pension chez ses hôtes, et ce moyen est de même fort économique. De 15 shellings à une guinée par semaine, on peut être décemment nourri; mais il faut payer régulièrement sa semaine. On a aussi la ressource de manger aux cafés; mais un pareil dîner, pour peu que l'on boive du vin, double au moins la dépense que l'on ferait en se mettant en pension. La vie de taverne est encore plus dispendieuse. Il en est où, de quelque manière que l'on vive, il faut payer ce que l'on boit séparément. La boisson ordinaire est la bière. On en a de plusieurs espèces : le Porter est une boisson forte, mais analogue au climat, qui demande une *nourriture substantielle* en tout genre : cette vérité est importante pour la santé de l'étranger. Le vin qui convient le plus au climat, et qui coûte le moins, est le vin d'*Oporto;* la difficulté est de s'en procurer qui ne soit point frelaté. Il coûte quatre schellings la bouteille. Les vins de France sont chers, et il est difficile de s'en procurer de bons. Ceux de Portugal, d'Espagne, du Rhin et de la Moselle, sont de meilleure qualité. On a le Madère excellent. On boit peu de liqueurs, si ce n'est l'eau-de-vie et le rum. Quand on arrive à *Londres*, il faut monter son estomac sur un nouveau ton; la distribution de la journée est bien analogue à une grande ville de commerce, de mouvement, d'argent, de papier et de politique. Du lever jusqu'au dîner, vers cinq heures, chacun veille à ses affaires. Cette longue matinée n'est interrompue que par un déjeuner plus en règle que les nôtres. Nous en avons parlé plus haut. On sert tout à la fois du thé et les papiers publics. On appelle Lunch un second déjeuner que l'on prend, chemin faisant, dans un café ou chez un restaurateur. C'est aussi le moment de l'amitié et des confidences. Avant le dîner, on refuse toute visite en règle. On n'est chez soi que pour ceux qui arrivent à pied et en déshabillé. On ne s'habille que pour l'heure du dîner, et alors toute affaire cesse pour le reste du jour. On compte à Londres 21 bains publics. C'est d'après l'horloge des Horse-Gouards que les habitans de Londres règlent leurs montres. Le dimanche est

pour les étrangers un jour pénible ; car comme il faut se refuser ce jour même les occupations les plus innocentes, et tout ce qui a l'air du travail, ne fût-ce que tricoter, il ne reste que de faire de petites promenades ou excursions, si le temps et la saison le permettent. On trouve dans l'excellent Guide *Picture of London*, sous le titre *Diary of the public Spectacles*, la liste et la nomenclature de tout ce qu'il y a de curieux et d'intéressant à voir, tel jour et tel mois.

Environs. — Chelsea, à un mille et demi de Londres. (Il y a 408 soldats de terre, outre les officiers et les domestiques. On y a établi une école militaire et un jardin botanique.) L'hôpital de Greenwich, à 6 milles anglais de Londres, sur les bords de la Tamise. La reconnaissance nationale vient d'y placer un bas-relief, vrai chef-d'œuvre, c'est la mort de Nelson. (C'est par eau que les étrangers doivent y aller, car l'ensemble vu de la rivière produit le plus bel effet. Ce beau bâtiment, construit en entier par le célèbre Christophe Wren, a coûté la somme de 150,000 livres sterlings, couvrant plus de 40 arpens de terrain.) L'observatoire de Greenwich, situé sur une colline, est un édifice simple, mais riche par la perfection des instrumens qu'il renferme. (On découvre de là un des plus magnifiques points de vue qui puissent exister. Les Anglais datent de cet observatoire leur premier degré de longitude.) Woolwich ou l'arsenal de la marine (on y montre l'armure du chevalier Bayard et le casque de Charlemagne). La pension de jeunes demoiselles à Campdenhouse (regardée comme la plus grande du royaume); les eaux minérales et les courses de chevaux à Epsom ; Brendenbourghouse, maison de campagne de feu le margrave d'Anspach-Baireuth à Hammersmith ; la maison de campagne du lord Melcombe à Hammersmith, avec une belle galerie de tableaux ; le palais royal à Hamptoncourt (superbe façade, nombre de précieux tableaux) ; Kensington (plus remarquable par la beauté des jardins) ; le jardin de Kew. (Le jardin de plantes étrangères ou botanique est le plus complet qui existe en Europe : jardin des fougères et des mousses, serres chaudes, sèches, humides et tempérées ; le jardin de plaisance, un peu surchargé d'ornemens, ne s'ouvre que le dimanche.) Osterley-house (l'une des plus jolies maisons de campagne des environs de Londres). Les jardins et le parc de Richmond, où l'on montre la maison de Thomson, sa place favorite, et la table sur laquelle il traça son poème immortel des saisons. (Pour bien jouir de la vue magnifique que ce beau lieu présente, on doit aller dîner à l'auberge du Crachat et de la Jarretière, Star and Garter, l'une des meil-

leures d'Angleterre et dans une exposition charmante; Chiswick, château et jardin de la duchesse de Devonshire, avec une collection précieuse de tableaux, etc.) Sion-house (beauté de la situation, beauté de l'intérieur, superbe salon d'entrée. Il faut avoir un billet d'admission); l'église à Stepney, Strawberry-hill, remarquable par la noble simplicité du genre antique qui y règne; elle ressemble à une ancienne abbaye. Thordon-hall (le parc spacieux réunit l'art à la nature), le Trinity-hospital à Mile-End, le jardin de Pope à Twickenham (il est à présent la propriété d'une dame qui a sacrifié à son vandalisme économique tous ces beaux arbres et bosquets. Il n'en existe plus que la grotte. Les cendres du poète reposent à l'église). Connersbury (façade d'un très-bon goût; beau point de vue de la Loggia) la belle maison du comte de Tilney à Wanstead (la maison est une des plus nobles du royaume). Windsor-Castle, le palais des monarques britanniques; la grande terrasse a 1,870 pieds de longueur; le meilleur guide est: *Windsor and its environs, etc.* Les célèbres cartons de Raphaël se trouvent à présent dans ce palais. Pour voir le grand parc et la forêt, il faut monter à cheval ou aller en carrosse. Pour aller au petit parc, vous passez par la terrasse; pour voir le château, les appartemens, vous vous faites donner un guide à votre auberge, et vous vous adressez au concierge. Fragmore était la maison et le jardin de feu la reine; on n'y entrait que par billets; on y admirait nombre de choses rares, un lit et six chaises d'ivoire, un appartement peint par la princesse Élisabeth. Il faut aller de *Windsor* à *Slough* pour voir l'appareil du télescope d'Herschel. Claremont, à 4 milles de Londres, que l'on fait en 2 heures (c'est le sanctuaire de feu la princesse Charlotte de Galles, d'immortelle mémoire, *omnibus flebilis occidit*).

Plans. Guides. — On peut se passer de tous les guides et de tous les plans, en se procurant un petit livre de poche, que nous avons souvent cité, aussi élégamment imprimé qu'utile à tous égards, et que l'on ne saurait trop recommander: c'est *The Picture of Londres*, avec 120 vues et estampes, et deux grands plans. Ce guide excellent se publie tous les ans.

---

*Lettre de M*** à un de ses amis à Londres, pour servir de guide aux étrangers dans leur tournée d'Angleterre.*

Vous êtes à Londres, mon cher ami, et vous me priez de vous guider dans un voyage que vous voulez faire en Angleterre. Je vais tout simplement vous tracer le plan de deux tournées dans les provinces les plus intéressantes de l'Angleterre : vous choisirez, d'après le temps que vous avez à y employer, celle qui vous conviendra le mieux.

D'abord, avant de partir de Londres, il faut vous munir d'un billet du propriétaire pour voir la grotte du jardin de *Pain's-hill*, et d'une permission ou recommandation pour être admis dans les arsenaux de *Portsmouth.* Je vous préviens que l'un est aussi aisé à se procurer qu'il est difficile d'obtenir l'autre; vous pourrez, si vous voulez, vous en dédommager à *Plymouth* et à *Chatham*, où vous serez aussi libre que sur les quais de Londres.

Vous partirez donc de Londres pour les provinces méridionales, en prenant la route de *Portsmouth.* Le livre de poste ou *Cary's new Itinerary* est le meilleur guide pour les distances et les relais.

Votre premier objet sera le jardin de *Pain's-hill;* cependant, si vous avez beaucoup de temps, vous pourrez vous arrêter entre *Kingston* et *Cobham*, pour vous promener dans les jardins de *Claremont*, la terre du prince Léopold de Cobourg et de feu la princesse Charlotte, dont la mémoire est si chère aux Anglais. Arrivé à *Cobham*, commandez votre dîner; et, pendant qu'on le prépare, allez voir ce charmant jardin qui touche au village. Ne manquez pas de monter au haut de la tour, et d'observer que cet endroit délicieux est isolé au milieu d'une bruyère aride : vous pourrez imaginer les dépenses et le travail qu'il a fallu pour le créer. Vous aurez le temps, après le dîner, de faire quelques milles, et vous coucherez à *Liphook*, dans l'auberge de l'Anchor, ou à *Pétersfield*, une poste plus loin. Vous serez le lendemain de bonne heure à *Portsmouth*, dont je ne vous dis rien, parce qu'il y a trop à en dire. Vous saurez seulement que l'auberge de la Fontaine est la meilleure, et que vous trouverez au quai des bateaux de louage, dans lesquels il est permis à tout le monde, même aux étrangers, de se promener librement dans la rade. En arrivant à l'auberge, on vous demandera votre nom, et c'est la seule inquisition que vous éprouverez.

Si vous voyagez en chaise publique (*Hackneychaise*), il faudra faire porter vos effets par un canot à Gosport, où vous trouverez

des chevaux. Vous épargnerez par-là dix milles de chemin, que vous auriez été obligé de faire pour gagner Fareham sur la route de Southampton, en faisant le tour du port de Portsmouth.

La meilleure auberge de Southampton est le Star, et celle de Salisbury est l'Antelope. Vous n'avez rien à voir dans cette dernière ville que la cathédrale; et elle en vaut bien la peine. D'ici vous vous mettez en route de bonne heure, et vous faites marché d'une chaise pour vous mener à Wilton, à Stonehenge et à Ambresbury. Wilton est le château de mylord Pembroke, et renferme la collection la plus précieuse d'antiquités, de statues, de bas-reliefs, de tableaux, etc. Il faut trois ou quatre heures pour la voir passablement bien. Les jardins sont peu de chose. Stonehenge est un monument d'antiquité fort extraordinaire et très-fameux. Les descriptions qui en ont été faites sont si merveilleuses, que vous aurez du profit à ne pas les lire. Si vous le faites, votre imagination exaltée par leur exagération sera certainement désappointée. Tout ce que je veux vous en dire, c'est que les savans et les auteurs se sont vainement occupés à en dévoiler l'origine, ils ne s'accordent qu'à en reculer la construction aux temps les plus éloignés des anciens Bretons, et plusieurs le regardent comme un temple des Druides : cette dernière opinion est la plus probable.

A Ambresbury, prenez la route de Bath, voyez le port de Bristol, et revenez à Oxford, où vous logerez au Star, auberge tenue par madame Stuard, et la meilleure de l'Angleterre. (*V.* aussi l'obs. loc. nº 4 de la route nº 11 de l'*Itinéraire*). Ici vous avez un almanach excellent qu'on appele *Oxford-Guide*, et qui pourrait vous diriger à merveille, si vous lisiez l'anglais. Vous n'avez que la ressource de prendre un guide animé : vous ne l'entendrez pas plus; mais vous le suivrez, et il vous fera parcourir tous les colléges, dont quelques-uns sont des bâtimens superbes. Vous verrez aussi la bibliothèque Bodleïenne, et celle de Radcliffe. Je vous recommande, dans Queens college les peintures sur verre qui sont au-dessus de la porte : elles sont modernes, et il n'y a pas long-temps que le secret, perdu presque depuis l'ère chrétienne, a été retrouvé par M. Price et M. Jervys, qui ont exécuté celles-ci sur les dessins du chevalier Reynolds. Quand vous aurez vu Oxford, et il ne vous faut guère qu'un jour, en marchant bien, vous en consacrerez un autre pour voir Blenheim. Pour cela prenez une chaise, et partez pour Woodstock. (V. le *tableau des villes*, à l'article d'Oxford.)

Vers neuf heures, descendez à l'auberge, et faites dire au concierge de Blenheim que vous voulez voir la maison : cela ne

souffrira point de difficulté, si le duc n'y est pas, et tout vous sera ouvert. Si vous tombez sur un beau jour, louez des chevaux à l'auberge, et parcourez le parc avec le garde : vous en serez enchanté. Au moins ne manquez pas de vous promener à pied dans ce qu'on appelle *the pleasure-ground*, c'est la partie du parc qui environne le château, qui est plus soignée encore, et entourée d'un petit fossé pour en éloigner les bestiaux. On y cultive beaucoup de fleurs et d'arbres précieux ; c'est comme un jardin au milieu du parc pour la promenade habituelle. Quand le duc de Marlborough est chez lui, on ne peut voir la maison qu'à trois heures de l'après-midi, pendant qu'il est à table.

Le soir, vous retournez à Oxford, où vous avez laissé votre bagage. J'oubliais de dire qu'il y a à Woodstock des manufactures de gants et d'acier, et que c'est un des endroits de l'Angleterre où on lui donne le plus beau poli.

Vous partirez de bonne heure d'Oxford pour aller à Stowe. Vous allez d'abord à Bicester, et de Bicester vous vous faites conduire à Stowe, en traversant la ville de Buckingham. Vous descendez à une petite auberge, à côté de la porte du parc, et vous envoyez chercher un jardinier pour vous promener dans les jardins. La maison n'a guère qu'une pièce intéressante; mais les jardins passent avec raison pour les plus magnifiques de l'Angleterre.

Si vous n'avez pas envie de voir le nord de l'Angleterre, vous pourrez d'ici reprendre la route de Londres; et, passant à Saint-Albans, vous n'omettrez pas de visiter Brockethall et Hatfield, châteaux de mylord Melbourne et de milord Salisbury. Voilà, mon cher ami, ce que j'appelle la petite tournée, et j'estime qu'elle ne doit pas vous prendre plus de seize ou dix-sept jours.

Pour rendre votre voyage plus complet, il faudrait de Stowe prendre la route de Liverpool par les comtés de Warwick et de Stafford. Vous verrez le magnifique château de Warwick, célèbre autrefois par sa force, renommé aujourd'hui pour sa beauté, et vous remarquerez dans la collégiale, qui mérite d'être visitée, un confessional d'une forme singulière. Le château de Kenilworth est une des plus magnifiques ruines qu'ait aujourd'hui l'Angleterre ; la tradition de la fête que l'on y donna à la reine Élisabeth, en 1575, a passé jusqu'à nos jours. (V. nº 8 de l'*Itinéraire*, obs. lig. 31.) Vous savez que Stratford sur l'Avon est la patrie de Shakespeare, que j'ose appeler un des plus grands génies qui aient jamais existé.

Vous arriverez à *Birmingham*, ville d'Angleterre qui réunit le plus de manufactures considérables : les principales sont celles



de boutons, d'ouvrages plaqués en argent, et de papier mâché. Je vous annonce que depuis quelque temps il est difficile aux étrangers d'y avoir accès, parce qu'on en a découvert plusieurs qui avaient essayé de corrompre des ouvriers, ou de se procurer les plans des instrumens plus perfectionnés dont ils se servent. (*Voyez* sur *Birmingham* l'obs. loc. 5 du n° 4 de l'Itinéraire.) *Wolverhampton* a aussi de très-grandes manufactures, principalement en ouvrages de cuivre, de fer et d'étain. A *Lichfield*, vous remarquerez dans la collégiale, qui est fort belle, une prodigieuse quantité de statues de Saints, placées dans des niches tout autour de l'église, et à qui l'on a coupé la tête : on prétend qu'elles étaient toutes d'or et d'argent, et que c'est Cromwell qui les a ainsi mutilées dans le temps de la révolution.

Près de *Newcastle* vous pourrez vous écarter d'une lieue de votre route pour voir le principal établissement de manufactures de MM. Wedgewood d'ouvrages en terre cuite, espèce de porcelaine qu'on appelle en Angleterre Queen's Ware. Passant par *Trentham*, jetez un coup d'œil sur le beau château du marquis de Strafford, et plus près de *Chester*, observez sur votre gauche les montagnes du pays de Galles. Le comté de *Chester* est plein de salines, dont les plus considérables sont établies à *Nanptwich* et *Northwich*. Leurs produits, ainsi que ceux des manufactures de Staffordshire, sont transportés à *Chester* et à *Liverpool* par des canaux de navigation intérieure, et en général c'est la partie d'Angleterre qui mérite le plus d'attention, de soins et de temps de la part des voyageurs. Nulle part il n'y a autant d'industrie, d'activité et de génie dans le commerce. On voit avec la plus douce satisfaction qu'une aisance et une prospérité générale en est la suite naturelle, et il est aisé de la remarquer dans toutes les classes d'habitans et de manufacturiers. Les avantages politiques sont immenses. Il y a aussi près de *Northwich* des mines de sel de la plus grande beauté, et où il faut descendre pour en avoir une idée. *Liverpool* (*Voyez* le tableau des villes), le plus beau port de commerce qu'il y ait peut-être dans le monde, sans en excepter Bordeaux, sera le terme de vos courses dans le nord-ouest, et vous donnera une véritable idée du commerce intérieur de l'Angleterre, dont il exporte tous les produits. Il y a aussi beaucoup de manufactures, ainsi qu'à *Stockport* et à *Warrington*. Je vous conseille de vous embarquer près de cette dernière ville pour gagner *Manchester*, sur le canal construit par le duc de Bridgewater. Observez bien ce canal : c'est un ouvrage superbe que le duc a terminé à ses frais, pour transporter à *Liverpool* les produits de ses mines de charbon

et ceux des manufactures immenses de *Manchester*. (*V*. le tableau des villes.) Il est fort curieux aussi de visiter l'intérieur de ces mines. De *Manchester* je ne peux vous conduire plus au nord que pour voir la cathédrale de la ville d'*York*, le plus beau bâtiment gothique qu'il y ait au monde, et les jardins charmans de M. Aislabie à *Haldey* et *Hackfall;* mais je vous ramène aussitôt après dans le comté de *Derby*, le pays le plus pittoresque de l'Angleterre, et où il y a le plus d'objets pour fixer l'attention des amateurs de l'histoire naturelle. Je vous conseille d'y rester quelques jours, surtout si la saison vous favorise; et après avoir visité les principales curiosités, vous pourriez trouver moyen de connaître et d'admirer à *Chatsworth* tout ce que la nature, les grâces et la bonté ont jamais produit de plus parfait par une réunion enchanteresse. En redescendant par *Matlock*, vous arrêterez à *Keddlestone*, château de mylord Scarsdale, qui mérite votre attention, et vous verrez à *Derby* des manufactures intéressantes : les moulins à soie surtout demandent un examen particulier. Si vous n'aviez pas déjà tant vu de jardins, et que vous en eussiez le temps, vous pourriez vous détourner deux jours de votre route pour ceux de M. Porte, à *Ham*, et traverser en revenant la vallée délicieuse de *Dovedale*. Cela fait, reprenez la route de Londres. Je ne vois plus rien à vous indiquer, etc., etc.

NOTES

POUR L'ÉTRANGER QUI VISITE LONDRES (1).

Prix d'un Fiacre à l'heure.

	s.	p.		s.	p.
Une demi-heure seulem.	1	»	Deux heures vingt min.	6	»
Quarante-cinq minutes.	1	6	Deux heures quar. min.	7	»
Une heure.	2	»	Trois heures.	8	»
Une heure vingt minutes.	3	»	Trois heures vingt min.	9	»
Une heure quarante min.	4	»	Trois heures quar. min.	10	»
Deux heures.	5	»	Quatre heures.	11	»

Et ainsi de suite, en comptant 6 pence pour chaque quart d'heure de plus.

LISTE DES PRIX DE DIFFÉRENTES COURSES.

De Leicester square à

	s.	d.		s.	d.
Aldersgate street.	2	»	Finsbury square.	3	»
Baker st., Portman sq.	1	6	Hanover square.	1	»
Bayswater.	3	»	Leadenhall street.	3	»
Berkeley square.	1	»	London Docks.	4	»
Bishopsgate church.	3	»	Minories.	3	6
Blackwall.	8	»	Park Lane, Oxford str.	1	6
Bond street, Oxford st.	1	»	Parck Lane, Piccadilly.	1	»
Cavendish square.	2	»	Portland place.	1	6
Cheapside.	2	»	Russel square.	1	6
Chelsea college.	3	»	St. Paul's church Yard.	1	6
Coburg theatre.	2	»	Spitalfields church.	3	6
Commercial road, bout de	5	6	Surrey theatre.	2	»
Cornhill.	3	»	Tottenhem Court road.	1	»
Dulwich college.	7	»	West India Docks.	6	6
East India Docks.	7	»	Westminster abbey.	1	»
East India house.	3	»			

(1) Extrait du Guide à Londres, de Lake.

De l'Amirauté à

	s. d.		s. d.
Islington church.	4 »	Shoreditch church. . . .	4 »
India house.	3 »	Tower.	3 »
Mile End Turnpike. . .	4 6	Union street, borough. .	3 6
Ratcliff Cross.	9 6		

De la Banque à

	s. d.		s. d.
Berkeley square. . . .	3 6	Piccadilly.	3 »
Haymarket.	3 »	Pantheon, Oxford street.	3 »
Hyde Parck Corner. . .	4 »	Ratcliff Cross.	3 »
Islington church. . . .	3 »	Tyburn Turnpike. . .	4 »

De Berkeley square à

	s. d.		s. d.
Clerkenwell green. . .	3 6	Newgate.	3 »
Foundling hospital. . .	3 »	Obelisck, Fleet street. .	3 »
Guildhall.	3 6	Ratcliff Cross.	6 »
Islington church. . . .	4 »	St. Paul's, west end. . .	3 »
India house.	4 »	Shoredich church. . .	4 6
Lincoln's inn, near side. .	3 »	Tower.	4 »
Mile End Turnpike. . .	5 6	Union street, borough. .	4 »

De Clerkenwell à

	s. d.		s. d.
Hyde Park Corner. . .	4 »	Shoreditch church. . .	3 »
Mile-End Turnpike. . .	3 6	Tyburn Turnpicke. . .	3 6
Ratcliff Cross.	4 »	Union street, borough. .	3 »

De Foundling Hospital à

	s. d.		s. d.
Hyde Park Corner. . .	3 »	Shoreditch church. . . .	4 »
India house.	3 »	Tower.	3 6
Mile-End Turnpike. . .	4 »	Tyburn Turnpike. . .	3 »
Ratcliff Cross.	5 6	Union street, borough. .	3 6

De Guildhall à

	s. d.		s. d.
Haymarket.	3 6	Piccadilly.	3 »
Hyde Park Corner. . .	4 »	Pantheon, Oxford street.	3 »
Islington church. . . .	3 »	Tyburn Turnpike. . .	3 6

De Hyde Parck Corner à

	s. d.		s. d.
Islington church. . . .	5 6	Newgate.	3 6
India house.	4 »	Obelisk Fleet street. .	3 »
Lincoln's inn.	3 »	Ratcliff Cross.	6 6
Mile-End Turnpike. . .	6 »	St. Paul's, west end. .	3 6

	s. d.		s. d.
Shoreditch church. . . .	5 6	Tower.	4 6
Temple Bar.	3 »	Union street, borough. .	4 6

De Islington church à

India house.	3 6	Ratcliff Cross.	5 6
Licoln's inn.	3 »	Temple Bar.	3 6
Mile-End Turnpike. . .	4 6	Tower.	4 »
Piccadilly.	4 »	Tyburn Turnpike. . .	4 6
Haymarket.	4 »	Union street, borough. .	4 »
Pantheon Oxford street.	3 6		

De India house à

Piccadilly.	3 6	Panthéon, Oxford street.	3 6
Haymarket.	3 6	Tyburn Turnpike. . .	4 »

De Mile-End Turnpike à

Newgate.	3 »	Pantheon, Oxfort street.	4 6
Obelisk, Fleet street. . .	3 »	Temple Bar.	3 »
Piccadilly.	4 6	Tyburn Turnpike. . .	6 »
Haymarket.	4 6	Union street, borough. .	3 »

De Ratcliff Cross à

St. Paul's, west end. . .	3 6	Tyburn Turnpike. . .	6 6
Shoreditch church. . .	3 6	Union street, borough. .	3 »
Temple Bar.	4 »		

TARIF

POUR LES BATEAUX DE LOUAGE SUR LA TAMISE.

De London Bridge à l'ouest.

Bateau à deux rameurs, 6 pences.—Bateau à un rameur 3 pences.
De London Bridge à Paul's Wharf, ou Mason's Stairs.
Allhallow Stairs à Blackfriars Bridge.
Three Cranes à Temple, ou Old Barge House.
Paul's Wharf à Arundel Stairs.

Blackfriars Bridge à Sommerset House, ou Cuper's Bridge.
Temple à Whitehall, ou King's Arms Stairs.
Strand Lane à Westminster Bridge.
Westminster Bridge à Lambeth Stairs, ou Horse Ferry.
Lambeth Stairs, ou Horse Ferry, au Vauxhall, ou Feathers' Stairs.

Bateau à deux rameurs, 8 pences.—Bateau à un rameur, 4 pences.
De London Bridge à Temple, ou Old Barge House.
Three Cranes à Strand Lane, ou Surrey Stairs.
Queenhithe à Sommerset House, ou Cuper's Bridge.
Paul's Wharf à Adelphi.
Blackfriars Bridge à Whitehall, ou Kings Arms Stairs.
Temple à Westminster Bridge.
Hungerford à Lambeth Stairs, ou Horse Ferry.
Lambeth Stairs à Nine Elms.

Bateau à deux rameurs, 1 shilling.—Bateau à un rameur, 6 pences.
De London Bridge à Westminster Bridge, ou Wooden Bridge.
Blackfriars Bridge à Lambeth Stairs, ou Horse Ferry.
Strand Lane au Wauxhall, ou Feather's Stairs.
Hungerford à Nine Elms.
Nine Elms à Chelsea Bridge.

Bateau à deux rameurs, 1 shilling 6 pences. — Bateau à un rameur, 9 pences.
De London Bridge à Lambeth Stairs, ou Horse Ferry.
Allhallows au Vauxhall, ou Feather's Stairs.
Paul's Wharf à Nine Elms.
Westminster Bridge à Chelsea Bridge.

Bateau à deux rameurs, 2 shillings. — Bateau à un rameur, 1 shilling.
De London Bridge à Nine Elms.
Temple à Chelsea Bridge.

Bateau à deux rameurs, 2 *s.* 6 *d.*— Bateau à un rameur, 1 *s.* 3 *d.*
De London Bridge à Chelsea Bridge.

De London Bridge.

	Pour une soc.		Par pers.	
A Chelsea Bridge.	2	6	»	4
A Wandsworth.	3	»	»	6
A Putney, Fulham, ou Bar Elms.	4	»	»	8
A Hammersmith, ou Chiswick.	5	»	»	9
A Barnes, ou Morlake.	6	»	1	»
A Brentford.	7	»	1	3
A Richmond.	8	»	1	3
A Twickenham, ou Tide-End Town.	9	»	1	6
A Kingtson.	10	6	1	6
A Hampton Court, ou Hampton Town.	12	»	1	9
A Sunbury, ou Walton upon Thames.	13	»	1	9
A Shepperton, Weybridge, Chertsey et Laylham.	15	»	2	»
A Staines.	18	»	2	6
A Datchet, ou Windsor.	21	»	3	»

De London Bridge à l'est.

Bateau à deux rameurs, 6 pences. — Bateau à un rameur, 3 pences.

De London Bridge à St-Catherine's, ou George's Stairs.
Somer's Quay à Union Stairs, ou East Lane Stairs.
Iron Gate à Wapping New Stairs, Rotherhithe Stairs, ou King Stairs.
Hermitage Stairs à Church Stairs, King Edward Stairs, ou Hanover Stairs.
Wapping Old Stairs à New Grane Stairs, ou King James's Stairs.
Wapping New Stairs à Shadvell Dock Stairs.
Execution Dock à Bell Wharf, ou King and Queen Stairs.
Church Stairs à Great Stone Stairs.
New Crane Stairs à Ratcliff Cross, ou Globe Stairs.
Sadwell Dock Stairs à Duke Shore Stairs, ou Pageants.

Bateau à deux rameurs, 8 pences. — Bateau à un rameur, 4 pences.

De London Bridge à Union Stairs, ou East Lane Stairs.
Somer's Quay Stairs à Wapping Old Stairs, ou Fountain Stairs.

Tower Stairs à Wapping New Stairs, ou Rotherhite Stairs, ou Kings Stairs.

Iron Gate à Execution Dock, ou Prince's Stairs, ou Elephant Stairs.

St-Catherine's à Church Stairs, King Edward's Stairs, ou Hanover Stairs.

Hermitage Stairs à New Crane Stairs, ou King James's Stairs.

Union Stairs à Shadwell Dock Stairs.

Wapping Old Stairs à Bell Wharf, ou King and Queen Stairs.

Wapping New Stairs à Ratcliff Cross, ou Globe Stairs.

New Crane Stairs à Duke Shore Stairs, ou Pageants.

Hôtels, Restaurateurs, Cafés.

Grillion's Hotel, dans Albemarle street; *Grillion's Coburg Hôtel*, Charles street, Grosvenor square. Ces hôtels sont montés sur un très-grand pied; aussi sont-ils plus chers que beaucoup d'autres.

L'*Hôtel de Jaunay*, Leicester square, qui était autrefois tenu par Brunet, est agréablement situé dans le voisinage des principaux théâtres, des parcs, etc., et est très-fréquenté par les étrangers. Il y a un grand café et des salles particulières, et on peut y dîner parfaitement à l'anglaise ou à la française.

L'*Hôtel de la Sablonnière*, tenu par Pagliano, dans Leicester square.

L'*Hôtel du Prince-de-Galles*, dans Leicester place, est aussi une très-bonne maison.

Hôtel Tournier, dans Little Martin's street.

Hôtel Dubourg, café et restaurateur, dans Haymarket, nº 63.

Hôtel de Paris, café, restaurateur et confiseur; dans Haymarket, nº 58.

Tavislock Hôtel et café, dans Covent-garden.

British Hôtel et café, dans Cockspur street.

Giraud, restaurateur, dans Castle strect Leicester square.

Dans la Cité.

Castle and Falcon Hotel et café, Aldersgale street.

Globe Hotel, Fleet street.

New London Hotel, Bridge street, Blackfriars.

Anderson's Hotel et café, Fleet street.

Dans les cafés on donne aussi du vin et tout ce qu'on trouve dans les cafés de Paris. Les prix suivans pourront servir de

guide au voyageur. Pour un déjeuner avec du thé, on paie de 1 s. 6 d. à 3 s.; pour un dîner, de 3 à 14 s.; pour un lit, de 2 s. 6 d. à 5 s.; pour un lit de domestique, de 1 s. 6 d. à 2 s.

Il est d'usage de donner au garçon qui sert dans le café, 1 shilling ou 1 shilling 6 pences par jour, et à la fille de chambre 1 shilling par jour.

Lorsque l'étranger a avec lui des dames, il faut qu'il ait dans l'hôtel un salon particulier, ce qui augmentera la dépense de 2 ou 3 shillings par jour; car ce n'est par l'habitude en Angleterre de voir, comme en France et dans d'autres pays, des dames dans un café ou chez un restaurateur.

Dans les hôtels du premier ordre, on fait payer, pour une chambre à coucher et un salon, depuis 10 shillings jusqu'à 21 par jour, et pour chaque chambre à coucher en sus, de 4 à 5 shillings. Les prix pour les déjeuners, dîners, etc., sont aussi plus chers dans cette proportion.

Pensions bourgeoises (Boarding houses).

Indépendamment des auberges (*inns*), des hôtels et des cafés où on loge, et parmi lesquels on peut choisir, il existe encore des *Boarding houses*, ou maisons où l'on se met en pension pour la table et le logement, ou pour l'un des deux séparément. En général on peut, dans ces maisons, avoir la table et un lit pour 2 l. 2 s. à 8 l. 4 ou 6 s. par semaine. Voici la liste des principales :

Adairks Boarding house, Cecil street, n° 11, Strand.
Anthony's B. H., great Coram street, n° 52.
Miss Badger's B. H., Essex street, n° 21, Strand.
MM. Barry's B. H., Henrietta street, Brunswick square.
Bentley's B. H., great Coram street, n° 53.
MM. Bishop's B. H., Sloane street, n° 131.
Catland's B. H., Surrey street, n° 26, Strand.
MM. Collret's B. H., Surrey street, n° 28, Strand.

Tavernes (Taverns).

Voici la liste des principales tavernes de Londres. Une taverne est en même temps un café, un restaurateur, et un lieu de réunion où l'on fait des repas de corps, de famille, etc.

British tavern, Cockspur street.
Crown and Anchor T., Strand.
Freemasons T., Great-Queen street, Lincoln's-Inns Fields.

Grand's T., Corner of King street, Covent Garden.
Halchett's T., Piccadilly.

Bateaux à vapeur (Steam Boats.)

Pour Gravesend, départ deux ou trois fois par jour de Tower Stairs.

Pour Richmond, tous les matins de Queenhithe.

D'autres véritables paquebots à vapeur (steam packet boats) servent à des voyages de plus long cours.

Pour Calais, partant quatre fois par semaine de Tower Stairs.

Ostende, deux fois par semaine de Tower Stairs.

Edimbourg, deux fois par semaine de Blackwall.

Southend, deux ou trois fois par semaine de Tower Stairs.

Ramsgate, tous les matins de la Douane.

Margate, deux ou trois bateaux par jour de la Douane.

Hull, deux fois par semaine de Tower Stairs.

Le prix varie selon la distance : on peut savoir tous les détails sur le prix, l'heure du départ, etc., aux bureaux des paquebots près de la Douane et à Exeter Change.

TABLE.

Comme le prix des chevaux de poste varie en Angleterre, et se paie d'après la valeur des grains, la différence peut être depuis 1 schilling jusqu'à 1 schilling 9 pences.

VOICI LA TABLE DU PRIX VARIABLE POUR 2 CHEVAUX.

Milles (1).	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
	1	»	1	1	1	2	1	3	1	4	1	5	1	6	1	9
6	6	»	6	6	7	»	7	6	8	»	8	6	9	»	10	6
7	7	»	7	7	8	2	8	9	9	4	9	11	10	6	12	3
8	8	»	8	8	9	4	10	»	10	8	11	4	12	»	14	»
9	9	»	9	9	10	6	11	3	12	»	12	9	13	6	15	9
10	10	»	10	10	11	8	12	6	13	4	14	2	15	»	17	6
11	11	»	11	11	12	10	13	9	14	8	15	7	16	6	19	3
12	12	»	13	»	14	»	15	»	16	»	17	»	18	»	21	»
13	13	»	14	1	15	2	16	3	17	4	18	5	19	6	22	9
14	14	»	15	2	16	4	17	6	18	8	19	10	21	»	24	6
15	15	»	16	3	17	6	18	9	20	»	21	3	22	6	26	3
16	16	»	17	4	18	8	20	»	21	4	22	8	24	»	28	»
17	17	»	18	5	19	10	21	3	22	8	24	1	25	6	29	9
18	18	»	19	6	21	»	22	6	24	»	25	6	27	»	31	6
19	19	»	20	7	22	2	23	9	25	4	26	11	28	6	33	3
20	20	»	21	8	23	4	25	»	26		28	4	30	»	35	»

On donne ordinairement au postillon 3 pences par mille.

Nota. s est pour schilling et *d* pour pence.

(1) Le mille anglais vaut 1/3 de lieue française.



GUIDE.

DU VOYAGEUR



N° 1. DE LONDRES A ABERDEEN.

1re route par Ware, Tuxford, Boroughbridge, Edimbourg et Forfar, 517 milles 3/4.

De Shoreditch church à Tottenham High-Cross, 4 m. 1/2.

1	Edmonton	7	7	Greetham (*b*)	92 3/4
2	Enfield Hingh-Way	9 1/2		Stoke-Cottages	98
3	Waltham-Cross	11 1/4	8	Grantham (*c*)	106 1/2
	Cheshunt	13 1/2		Foston	112
4	Hoddesdon	17	9	Newark	120 3/4
	Amwell	19 1/4		Carlton	126 3/4
	Ware	20 3/4		Scarthing moor inn	131 1/2
	Wade's mill	22 3/4		Tuxford	133 3/4
	Puckerige	26 3/4	10	Retford (est)	140 3/4
	Buntingford	31 1/4		Barnby moor inn	143 3/4
	Royston	37 3/4		Bawtry	149 1/4
	Arrington	44 1/4	11	Doncaster	158
	Caxton	49 1/4		Ferrybridge	173 1/4
	Huntingdon	58 3/4		Abberford	182 1/2
	Alcombury-Hill	64		Wetherby	190
	Stilton	71	12	Boroughbridge	202
	Norman's-Cross (*a*)	72		Dishforth	206
	Wandsford	79 1/2	13	North Allerton	220
6	Stamford	85 1/2		Smeaton	227

41*

	Croft	232 $^1/_2$
14	Darlington (*d*)	236 $^3/_4$
	Aycliffe	242
	Rushy Ford	245 $^3/_4$
	Butcher-Race	250 $^1/_2$
15	Durham	255 $^1/_2$
	Chester-le-Street	260 $^1/_4$
	Gateshead	269 $^1/_4$
16	Newcastle - Upon-Tyne	269 $^3/_4$
17	Morpeth (*e*)	285
18	Alnwick	304
	Belford	318 $^3/_4$
19	Berwick (*f*)	334
	Renton inn	345 $^1/_2$
20	Dunbar	363 $^1/_4$
21	Haddington	374 $^1/_2$
	Musselburgh	385 $^3/_4$
	Porto-Bello	388 $^1/_4$
22	Leith	391
23	Edimburg *	393
	South Queen's Ferry	400 $^3/_4$
	Inverkeithing	404 $^1/_4$
	Blair-Adam-Inn	414
24	Kinross	418 $^3/_4$
	Damhead-Bridge	424 $^1/_4$
25	Perth	434 $^3/_4$
	Cupar-Of-Angus	447 $^1/_4$
26	Forfar	465
	Brechine	477 $^1/_2$
	Lawrence-Kirk	489
	Stoneheaven	502 $^1/_4$
27	Aberdeen	517 $^3/_4$

CONTINUATIONS.

(a) *Norman's-Cross à Yaxley* (comté de Hunt), $^1/_4$ m.
(b) *Greetham à Corby* (Lincoln), 9 m. $^1/_2$.
(c) *Grantham à Bingham* (Nottingham) 14 m.
(d) *Darlington à Bishop's Aukland* (Durham), 13 m.
(e) *Morpeth à Rothbury* (Northumberland), 15 m.
(f) *Berwick à Eyemouth* (Berwick), 9 m.
(f) *Berwick à Dunse*, (Berwick), 15 m.

1. Edmonton, jolie petite ville. Pop. 7,900 h.

2. Enfield, dans Middlesex. *Curiosités :* un ancien palais et l'église. Pop. 8,227 h.

3. Waltham-Cross, dans Hertford. *Commerce:* épingles, toiles peintes et poudre. *Hôtels:* the Four Swans (les Quatre-Cygnes), the Falcon (le Faucon). Pop. 2,097 h.

4. Hoddesdon, sur la Léa; à 3 m. est Hunsdon-House, qui fut la résidence de Mary, d'Élisabeth et d'Édouard VI. *Curiosité :* l'église. *Hôtels :* the Bull, (le Bœuf), the Black Lion (le Lion-Noir). Pop. 1,364 h.

5. Huntingdon, sur l'Ouse. *Curiosités :* l'église de Sainte-Marie et celle de tous les Saints, le marché, la maison-de-ville et la

(*) Les astérisques indiquent que l'endroit est traité dans une autre partie de l'ouvrage.

prairie où se font les courses. C'est la patrie d'Olivier Cromwell. *Hôtels :* the Fountain (la Fontaine), the Crown (la Couronne). Pop. 2,806 h.

6. STAMFORD, sur la Welland, est une ville très-ancienne, mais peu remarquable par ses monumens, si nous exceptons l'église Saint-Martin, la maison-de-ville et le théâtre. *Commerce :* drèche, charbon, pierre, etc. *Hôtels :* the George (le George) the Angel (l'Ange), the Swan (le Cygne). Pop. 5,050 h.

7. GREETHAM, dans Rutland, petite ville peu importante; mais à 6 milles de là est le village de Woolsthorpe, où l'on voit la maison dans laquelle naquit Newton : ce fut dans cette place qu'une pomme, lui tombant sur la figure, lui suggéra son système de gravitation.

8. GRANTHAM, dans Lincoln, sur le Witham, rivière. *Curiosités :* l'église et la maison-de-ville. *Hôtels :* the George (le George), the Angel (l'Ange.) Pop. 4,148 h.

9. NEWARK, dans Nottingham, sur la Trent, rivière, ville jolie et bien bâtie. *Curiosités :* les ruines du château dans lequel le roi Jean expira, l'église, la maison-de-ville et la chaussée qui traverse le Val de Trent. *Commerce* considérable en coton, blé, charbon, laine, etc. *Hôtels :* the Kingston-Arms (les armes de Kingston), the Ram (le Belier). Pop. 8,084 h.

10. EAST-RETFORD, dans Nottingham, sur l'Idle, rivière. Commerce considérable en papier, chapeaux, toile à voile, mèches à chandelle. *Hôtels :* the Crown (la Couronne), the White-Hart (le Cerf-Blanc). Pop. 2,467 h.

11. DONCASTER, dans York, sur la rivière de la Don, est une des plus jolies petites villes du nord de l'Angleterre. *Cur. :* la maison-de-ville, l'église Saint-George, et le théâtre, très-fréquenté pendant les courses qui se tiennent dans cette ville vers la fin de septembre. *Hôtels :* the Angel (l'Ange), the Rein-Deer (la Renne), the Red Lion, (le Lion-Rouge). Pop. 9,117 h.

12. BOROUGHBRIDGE, dans York, sur la rivière de l'Ure, ville bien bâtie. Commerce considérable en quincaillerie. *Hôtels :* the Greyhounds (les Lévriers). Pop. 860 h.

13. NORTHALLERTON, sur une éminence. *Cur. :* la place du Marché, l'église et la prison. *Hôtels :* the Golden Lion (le Lion-d'Or), the King's Head (la Tête-du-Roi). Pop. 4,431 h.

14. DARLINGTON, dans Durham, sur la Skern, rivière. *Cur. :* le pont, l'église, etc. *Comm. :* étoffes de laine et fil, cuirs, chanvre, etc. *Hôtels :* the Talbot (le Talbot), the King's Head (la Tête-du-Roi). Pop. 6,551 h.

15. DURHAM, capitale du comté, offre un coup d'œil étonnant

par sa situation sur une éminence rocheuse, entourée par la Weare, rivière. *Cur.* : la cathédrale, fondée en 1093; le château, la promenade, la nouvelle prison, les restes de l'abbaye de Finchall et la maison-de-ville. *Hôtels :* the Green Dragon (le Dragon-Vert), the Quen's head (la Tête-de-la-Reine). Popul. 9,822 hab.

16. Newcastle-Upon-Tyne, dans Northumberland, sur la Tyne, grande et bien bâtie. Commerce considérable en charbon, plomb, sel, suif, beurre, saumons, etc. *Cur.* : la bourse, l'hôtel-de-ville, le nouveau palais de justice; le pont sur la Tyne, construit en 1781; l'église Saint-Nicolas, celle de Saint-Jean, de tous les Saints; l'hôpital de Keelmen, la maison du maire, la promenade nommée the Firth et les bains. *Hôtels :* the Crown, and Thistle (la Couronne et le Chardon), the Cock (le Coq), the Shakspear, the Quen's head. Pop. 35,181 h.

17. Morpeth, dans Northumberland, sur le Wansbeek, rivière. C'est un des plus forts marchés d'Angleterre pour les bestiaux. Cette ville offre peu de beautés. *Hôtels :* the Quen's Head (la Tête-de-la-Reine), the Phenix (le Phénix). Populat. 4,292 habitans.

18. Alnwick, dans le Northumberland, sur l'Alne, rivière. *Curios.* : le château, qu'on dit être fondé par les Romains, servant maintenant de résidence au duc de Northumberland. *Hôtel :* the White-Swan (le Cygne-Blanc). Pop. 5,927 h.

19. Berwick-Upon-Tweed, sur la Tweed. Cette place est très-forte, et joua un grand rôle pendant les guerres entre les Anglais et les Écossais; elle jouit d'une juridiction particulière. *Comm.* : une pêcherie considérable pour le saumon; laines, blé, œufs, tapis, toiles, etc. *Cur.* : la maison-de-ville, le pont sur la Tweed, bâti sous Jacques Ier; l'église et les ruines du château. *Hôtels :* the King's arms (les Armes-du-Roi), the Red Lion (le Lion-Rouge), the Hen and Chickens (la Poule et les Poulets). Pop. 8,723 h.

20. Dunbar, dans Haddington, petit port de mer. Commerce assez important. C'est là qu'en 1650, Cromwell obtint une victoire éclatante sur les Écossais. *Hôtels :* the New Inn (la Nouvelle-Auberge), Saint-Andrew. Pop. 5,272 h.

21. Haddington, capitale du comté, remarquable seulement par la naissance de Jean Knox, dont on voit encore la maison. *Cur.* : les ruines de l'abbaye, et à un mille de la ville, l'habitation du comte de Wemyss, citée pour sa galerie et son parc. *Hôtels :* the Bell (la Cloche), the Star (l'Étoile), the George and Dragon (le George et le Dragon). Pop. 5,255 h.

22. Leith, à l'embouchure de la rivière du même nom, sert de port de mer à Édimbourg. Cette ville est bien bâtie et très-commerçante. *Curiosités :* les chantiers et le bassin capable de contenir plus de 150 vaisseaux; la maison de la Trinité (Trinity house), fondée en 1817; la banque, en 1806; la bourse, la douane (Custom house); les bains, etc. *Hôtels :* the King's arms (les Armes-du-Roi), the Britannia (la Bretagne). Popul. 26,000 h.

23. Édimbourg est remarquable par son élévation et la singularité de sa position, étant bâtie sur trois collines. La chaîne du centre renferme la vieille ville, et est bornée par un rocher immense sur lequel est situé le château; vers le nord est cette partie nommée la nouvelle ville, qui communique à l'ancienne par une chaussée en terre rapportée, mais qui forme maintenant une masse solide. Ce travail important fut commencé en 1783.

Les objets dignes de remarque sont, le château qui contient la maison du gouverneur, l'arsenal, une chapelle; l'appartement où naquit Jacques Ier, roi d'Angleterre, et dans lequel il déposa le sceptre d'Écosse; le palais de Holyrood et les appartemens de l'infortunée Marie; les ruines de l'abbaye de Holyrood et la chapelle royale, proche laquelle est l'éminence appelée Arthur's seat (demeure d'Arthur), élevée de 800 pieds au-dessus du niveau de la mer; the parliament house (maison du parlement), the register office (archives), the New County hall, qui est une imitation du temple d'Érectheus, dans l'Acropolis d'Athènes; la bourse au nord de High street, la banque d'Écosse, la banque royale; l'université, contenant une bibliothèque de plus de 50,000 volumes, et un musée d'histoire naturelle ouvert au public; l'observatoire, sur le sommet de Calton-Hill; l'école royale de médecine; le théâtre; la colonne de lord Melville, dans Saint-Andrew square (place Saint-André); la nouvelle prison; le monument de Nelson, sur Calton-Hill; les ponts du nord, du sud et du Régent méritent l'attention du voyageur.

Édimbourg renferme 64 édifices destinés au culte; un des plus remarquables est l'église Saint-Gilles, formant le côté nord de la place du parlement; la vieille église sous le nom de la Grande-Tour. Les autres édifices dignes de remarque sont l'église Saint-George, à l'ouest de la place Charlotte; l'église du collége de la Trinité, et celle de Saint-André, dans la rue George.

Dans les cimetières de ces diverses églises on voit les monumens de beaucoup d'hommes qui ont illustré l'Angleterre.

Parmi la foule d'objets dignes de fixer l'attention du voya-

geur, et que notre cadre ne nous permet pas de citer, nous lui recommandons de visiter les hospices et les établissemens de charité; la bibliothèque des avocats dans la maison du parlement, qui contient plus de 100,000 volumes imprimés, et beaucoup de manuscrits.

Le voyageur ami des scènes de la nature visitera avec un grand plaisir les promenades et les sites qui environnent Édimbourg, qui lui présenteront partout des vues charmantes et une perspective très-étendue.

Hôtels : Royal hotel, dans Prince street (rue du Prince); London hotel, au sud de la rue Saint-André; Union hotel, place Saint-André; Black-Bull (Taureau-Noir), rue Catherine, et du Commerce, dans Nicolson street. Pop. 138,235 h.

24. Kinross, sur le Lock-Leven, est une petite ville qui présente des sites magnifiques à l'œil du voyageur; c'est près de ses murs qu'on voit le château où fut emprisonnée Marie, reine d'Écosse. *Hôtel :* le Lion. Pop. 2,563 h.

25. Perth, sur la rivière du même nom, traversée par un beau pont. La ville est en général belle, et dans une situation romantique. Son commerce très-étendu en toile, papiers, coton, et une pêche considérable de saumon. Perth a souvent été la résidence des rois d'Écosse. *Curios. :* l'église, la chapelle épiscopale, la maison-de-ville et le théâtre. *Hôtels :* the George (le George), the Star (l'Étoile), the Salutation (la Salutation). Pop. 19,068 h.

Entre cette ville et Fonfar la route longe la chaîne des collines de Lidlaw, qui offrent des scènes charmantes : sur une de leurs sommités on voit le château de Macbeth, et celui de Clamis, où Malcolm II fut assassiné.

26. Fonfar, ancienne ville très-commerçante. *Curios.* la maison-de-ville, plusieurs églises et ses ruines. *Hôtels :* the Cross-Keys, the New Inn. Pop. 5,897.

27 Aberdeen. Cette ville est divisée en deux parties, l'une nommée la vieille et l'autre la nouvelle; le vieil Aberdeen est sur le Don, rivière, proche son embouchure. Les objets dignes d'attention sont les restes de la cathédrale, la maison-de-ville, l'université et sa bibliothèque contenant plus de 13,000 vol.

Le Nouvel Aberdeen est un port de mer situé sur une éminence entre le Don et la Dee, rivières à l'embouchure desquelles est le port qui est vaste et commode. Commerce considérable en grains, poisson, fil, bonneterie, coton, toile, etc. : elle renferme beaucoup de manufactures, brasseries et fonderies. *Curiosités :* l'église de l'est et de l'ouest; la chapelle Saint-André; l'université et sa

bibliothèque contenant plus de 10,000 vol.; l'observatoire et le musée; la maison-de-ville, dans laquelle on voit un instrument pour infliger la peine capitale, qui ressemble beaucoup à une guillotine; la maison de correction ouverte en 1809, et le nouveau pont. *Hôtels :* the New-Inn (Nouvelle-Auberge), Dempster's hotel (hôtel Dempster), the Lemon tree (le Citronnier). Pop. 44,976 h.

Nº 2. DE LONDRES A ABERDEEN.

2e route, par Bouroughbridge, Coldstream, Edimbourg et Dundee, 508 m. 1/4.

	De l'église de Shoreditch à Morpeth* (*V.* nº 1)	285		Leith * (*V.* nº 1)	382
	Longhorsley	291 1/4		Par le Golfe de Forth à Kinghorn	389 3/4
	Whittingham	304 1/4	3	Kirkcaldy	392 3/4
	Wooler-Haugh-Head	314 1/2		Plaisterers	399 1/4
1	Wooler	316 1/4		Falkland	404 1/4
	Cornhill	328 1/4		Abernethy	413 1/4
	Coldstream	330 1/2		Perth * (*V.* nº 1)	420
	Grernlaw	340 1/2		Inchture	433 1/2
	Whiteburn	348	4	Dundee	441 3/4
	Norton Inn	352 1/4		Arbroath	458 1/2
	Falla	365 1/4	5	Montrose	471 1/2
2	Dalkeith	373		Inverbervie	484 1/2
	Edimbourg * (*Voyez* nº 1)	379 3/4		Stonehaven	493 1/4
				Aberdeen * (*V.* nº 1)	508 1/4

1. Wooler, dans Northumberland, sur la Till, rivière, jolie petite ville très-fréquentée par les personnes malades qui y vont prendre le lait de chèvre et le petit lait très-estimé. *Hôtel :* the George. Pop. 1,830 h.

2. Dalkeith, dans Mid-Lothian, est remarquable pour son marché aux grains. *Curiosités :* le palais qui fut occupé par George IV, en 1822. *Hôtel :* the White-Hart (le Cerf-Blanc). Pop. 5,169 h.

3. Kirkcaldy, dans Fifes hire, jolie petit port. Commerce considérable en blé, charbon, chanvre, etc. *Curiosité :* la maison-de-ville. C'est la patrie d'Adam Smith, auteur de la *Richesse des Nations*. *Hôtel :* the New-Inn (Nouvelle-Auberge). Pop. 4,452 h.

4. Dundee, dans Anguss, bon port de mer, avec manufactures de toiles, cuirs, chapeaux, etc. *Curiosités :* la maison-de-ville, l'église neuve, la tour bâtie dans le 12ᵉ siècle. C'est la patrie de Bœthius, historien, et de lord Duncan, amiral. *Hôtel :* the Merchent' (des Marchands). Pop. 30,575 h.

5. Montrose, dans Anguss, agréablement située, avec un joli port très-fréquenté. *Commerce :* tannerie, cordes, toile, fil et pêcherie de saumon. C'est dans ce port que le prétendant s'embarqua en 1716. *Hôtels :* the Star (l'Étoile), the Ship (le Vaisseau). Pop. 10,338 h.

Aberdeen. *V.* nº 1.

CONTINUATION.

De *Coldstream* à *Kelso*, 9 m.

Kelso, dans Roxburgh, sur la Tweed, jolie petite ville. *Curiosités :* le pont, la maison-de-ville, les restes de l'abbaye et ses alentours. *Hôtel :* the Cross-Keys. Pop. 4,860 h.

---

nº 3. de LONDRES à ABERYSTWITH.

1ʳᵉ route, par High-Wycombe, Worcester et Radnor, 207 m. ½.

De Tyburn-Turnpike à Oxford*, 54 m. ¹/₄ (*V.* nº 31).

Worcester* (*Voy.* nº 34)	111 ¹/₄	New Radnor	159
Bromyard	125 ¹/₄	Penybont	168
1 Leominster	137 ¹/₄	Rhayader	178
Mortimer's-Cross	143 ¹/₂	Cwm-Ystwith	189 ¹/₄
Presteign	151 ¹/₂	2 Devil's Bridge	194 ¹/₂
		3 Aberystwith	207 ¹/₂

1. Leominster, dans Hereford, ville gothique, mais dans une agréable situation dans une vallée arrosée par le Lugg, rivière. Commerce considérable en chapeaux, laine, cidre, froment, etc. *Curiosités :* l'église, la maison-de-ville, la maison du marché, la prison. *Hôtels :* the Crown (la Couroune), the King's-Arms. Pop. 4,646 h.

2. Devil's Bridge, dans Cardigan, sittuation des plus singulières et des plus romantiques, digne de la curiosité du voyageur.

3. Aberystwith, dans Cardigan, jolie ville à l'embouchure de la Rheidol, rivière, très-fréquentée pour les bains de mer. *Commerce :* pêche de hareng, blé, plomb, écorce de chêne, beurre, etc. *Curiosités :* la maison-de-ville, le pont, la place du marché, les ruines du château érigé par Edouard I, et les promenades délicieuses. *Hôtel :* the Talbot (le Talbot). Pop. 3,556 h.

CONTINUATION.

De *Presteign* à *Knighton*, 7 m.

Knighton, dans Radnor, sur la Teme, rivière, ville très-ancienne et peu importante. *Curiosité :* l'église. *Hôtel :* the Duke's arms (les Armes-du-Duc). Pop. 1,000 h.

Nº 4. DE LONDRES A ABERYSTWITH.

2e route, par Gloucester et Hereford, 209 m. ¼.

De Tyburn-Turnpike à Ross*, 119 m. ½, (*V.* nº 31).

Callow	130	Stanner	156 ½
1 Hereford	133 ¼	New Radnor	160 ¼
Creden-hill	138 ¼	Aberystwith* (*Voy.* nº 3)	209 ¼
Sarnsfield	145		
2 Kington	154		

1. Hereford, capitale du comté de ce nom, sur la Wye, rivière. *Commerce :* gants, chapeaux, flanelle et cidre. *Curiosités :* la cathédrale érigée sous Guillaume Ier, la nouvelle cour de justice, le collége, le théâtre, l'hôtel de l'Ange, dans *Wide-Marsh street*, où naquit Garrick ; les ruines du monastère des Frères Noirs ; la course aux chevaux, etc. *Hôtels :* the City-Arms (les Armes-de-la-Ville), the Green-Dragon (le Dragon-Vert). Pop. 9,090 h.

2. Kington, dans Hereford, sur l'Arrow, rivière, et sur le canal du même nom. Commerce considérable en draps. *Hôtel :* the King's-Head (la Tête-du-Roi). Pop. 2,000 h.

N° 5. DE LONDRES A APPLEBY.

1re route, par Stamford, Worksop et Boroughbridge.

*De Londres à Appleby**, 271 m. ¾ (*V.* n° 82).

N° 6. DE LONDRES A APPLEBY.

2e route, par Leicester, Manchester et Kendal, 286 m.

De Hicks's Hall à Kendal* (*V.* n° 83)	262 ½	Orton	276 ½
		Appleby *	286

N° 7. DE LONDRES A APPLEBY.

3e route, par Hatfield, Doncaster, Leybourn et Kirby-Stephen, 281 m. ¼.

	De Hicks's Hall à York Gate* (*V.* n° 82)	215		Askrigg (*a*)	248 ½
	Masham	225	2	Kirby-Stephen	268 ¼
	Cover-bridge	233 ¼		Brough*	273
1	Leybourn	237		Appleby*	281 ¼

CONTINUATION.

(*a*) D'*Askrigg* à *Hawes*, dans York, 5 m.

1. Leybourn, jolie petite ville entourée de promenades charmantes. *Hôtel:* the King's-Arms. Pop. 1,000 h.

(*a*) *Askrigg*, dans une délicieuse position; c'est près de cette petite ville que se trouvent les fameuses chutes de l'*Eure*, la plus renommée est celle de *Steaning. Hôtel:* the Angel (l'Ange). Pop. 800 h.

2. Kirby-Stephen, dans Westmorland, sur l'Eden, rivière, et au milieu d'une jolie plaine. *Commerce:* bas et bestiaux. *Curiosités:* l'église et les collines qui entourent la ville. *Hôtel:* the King's-Head (la Tête-du-Roi). Pop. 1,312 h.

N° 8. DE LONDRES A ARUNDEL.

1re route, par Dorking et Pulborough, 55 m.

	De Westminster Bridge			Dorking	23 1/4
	à Upper Tooting	5 1/2	2	Ockley	30 1/2
	Cheam	10 1/4		Billinghurst	41
	Ewell	13		Pulborough	46 1/4
1	Epsom	14 1/2		Houghton-Hill	52 1/2
	Ashtead	16 1/4	3	Arundel	55
	Leatherhead	18 1/2			

De *Arundel* à *Bognor* * (Sussex), 9 m. 1/4.

1. Epsom, dans Surrey, était autrefois célèbre pour ses sources minérales, et n'est renommée aujourd'hui que pour les courses qui s'y tiennent annuellement. *Hôtel:* the King's-Head (la Tête-du-Roi). Pop. 2,890 h.

2. Ockley, dans Surrey, sur une éminence d'où l'on jouit de la plus belle perspective. *Curiosité:* l'église. *Hôtel:* the King's-Arms (les Armes-du-Roi). Pop. 3,400 h.

3. Arundel, dans Sussex, sur l'Arun. *Curiosités:* l'église, le château, l'habitation du duc de Norfolk. *Hôtel:* the Norfolk's-Arms (les Armes-de-Norfolk). Pop. 2,511 h.

De *Arundel* au *Petit-Hampton*, ville peu importante, 4 m.

N° 9. DE LONDRES A ARUNDEL.

2e route, par Guildford et Petworth, 60 m. 1/2.

	De Stones-End Borough à Wandsworth (*a*)	5 1/2		Ripley	23 1/2
1	Kingston	11 1/2	2	Guildford (*b*)	29 1/4
	Esher	15 1/4	3	Godalming	33 1/2
	Cobham street	19 1/4	4	Petworth	49
				Arundel * (*V.* n° 8)	60 1/2

(*a*) De *Wandsworth* à *Wimbledon* (Surrey), 1 m. 1/4.
(*b*) De *Guildford* à *Farnham* *, 10 1/4.

1. Kingston, dans Surrey, sur la Tamise, ville assez jolie. *Curios.:* la maison-de-ville, le palais de justice et l'église. *Hôtels:* the Castle, the Bull (le Taureau). Pop. 6,090 h.

2. Guildford, sur la Wey, rivière, capitale du comté de Surrey. *Commerce :* blé et bois de construction. *Curios. :* l'église de la Trinité, Abbot's hospital; la maison du marché, construite en 1819; la maison-de-ville, les églises Sainte-Marie et Saint-Nicolas. *Hôtels :* the White-Hart (le Cerf-Blanc), the Crown (la Couronne). Pop. 3,161 h.

3. Godalming, dans Surrey, sur la Wey, rivière qui est navigable jusqu'à la Tamise. *Curiosité:* l'église. *Hôtel:* the King's-Arms (les Armes-du-Roi). Pop. 4,098 h.

4. Petworth, dans Sussex, sur un des bras de l'Arun, rivière, ville assez jolie. *Curiosités :* l'église, le marché; *Petworthhouse*, château du comte d'Egremont, et le parc. *Hôtels :* the Half-Moon (Demi-Lune), the Swan. Pop. 2,781 h.

N° 10. DE LONDRES A AYLESBURY, par Watford.

De *Londres* à *Aylesbury* *, 39 m. (*V.* n° 19).
De *Aylesbury* à *Bicester*, 16 1/4.

Bicester, dans Oxford, est une ville très-ancienne, renommée pour sa liqueur. *Curiosité :* l'église. *Hôtel :* the King's-Arms. Pop. 2,544 h.

N° 11. DE LONDRES A BARNSTAPLE, par Staines, Basingstoke, Andover et Taunton, 196 m.

	De Hyde Parck Corner à			Amesbury (*b*)	78
1	Brentford	7 1/2		Deptford-Inn	87
	Hounslow (*a*)	9 1/2	5	Hindon	94 1/2
	Bedfont	13		Mere	101 1/4
2	Staines	16 1/2		VVincaunton (*c*)	108 1/2
3	Egham	17 1/4		Ainsford-Inn (*d*)	115 1/4
	Bagshot	26		Somerton	125 3/4
	Blackwater	30 1/2		Langport	130 1/2
	Hartford-Bridge	35 1/4	6	Taunton	144 1/4
	Murrel-Green	38 1/4		VVellington	151 3/4
	Basingstoke	45 1/4		Maiden-Down	156 1/4
	VVorting	47 1/2	7	Tiverton	166
	Overton	53		South Molton	184 1/2
	VVhitchn	56 1/4	8	Barnstaple (*e*)	196
4	Andover	63 1/2			

CONTINUATIONS.

(*a*) De *Hunslow* à *Chertsey* (Surrey), 10 m. ½.
(*b*) D'*Amesbury* à *Warminster* (Wilt), 18 m. ½.
(*c*) De *Wincaunton* à *Bruton* (Somerset), 5 m.
De *Wincaunton* à *Sherborne* (Dorset), 9 m.
(*d*) De *Ainsford-Inn* à *Yeowill* (Somerset), 13 ½.
De *Barnstaple* à *Combe-Martin* (Devon), 9 m.
(*e*) De *Barnstaple* à *Ilfracombe* (Devon), 10 m.

En quittant Hyde-Park-Corner, le voyageur passe par *Kensington*, où est situé le château de lord Holland; sur la gauche, *Turnham-Green*, où est Chiswich-house, château magnifique au duc de Devonshire, dans lequel expira Fox.

1. Brentford, dans Middlesex, où le grand canal fait sa jonction avec la Tamise. C'est dans cette ville que se font les élections du comté. *Curios.* : l'église. *Hôtels* : the Pigeons, the Red-Lion. Pop: 2,036 h.

De l'autre côté de la Tamise est *Kew*, renommé pour la beauté de ses jardins. C'était la résidence favorite de George III, et c'est dans ce château que la reine expira.

2. Staines, dans Middlesex, sur la Tamise, qu'on traverse sur un beau pont de fer. *Commerce* : farine, calicots. *Hôtel* : the Bush (le Buisson). Pop. 2,000 h.

3. Egham, dans Surrey. C'est dans cette ville que le roi Jean fut forcé de signer la *Magna Charta*, la Grande Charte. *Curios.* : l'église, fondée en 1820. *Hôtels* : the Crown, the King's head. Pop. 3,616 h.

4. Andover, dans Hamp, sur un canal qui conduit à Southampton. Cette ville est très-commerçante. *Curios.* : l'église, fondée sous Guillaume Ier, et la maison de ville. *Hôtel* : the Star and Garter (l'Étoile et la Jarretière). Pop. 4,219 h.

A 4 milles au-dessus d'Andover est *Weyhill*, où se tient la foire la plus considérable d'Angleterre pour le houblon, le fromage, et les bestiaux, etc. Elle commence le jour après la Saint-Michel, et dure 7 jours.

5. Hindon, ville peu importante; mais à 4 milles S.-E. de là est la célèbre abbaye de *Fonthill*, considérée comme un des plus curieux édifices de l'ouest de l'Angleterre.

6. Taunton, dans Somerset. C'est une jolie ville sur la Tone, rivière. *Commerce* : serges, droguets, bière, etc. *Curios.* : le marché, les restes du château érigé par Ina, roi des Saxons;

l'église Saint-James, bâtie dans le 13e siècle, et celle de Marie Madeleine. *Hôtels :* the Castle, the George. Pop. 8,534 h.

7. Tiverton, dans le Devon, sur une branche de l'Exa, rivière, renommée pour ses manufactures de laines. *Curios. :* l'église, la tour, les restes du château, et l'école gratuite de grammaire. *Hôtels :* the Angel, the Three inns. Pop. 8,631 h.

8. Barnstaple, dans le Devon, jolie ville sur la Taw. Commerce considérable en bas de soie et laines, etc. *Curios. :* le pont, les quais, l'église et le théâtre. C'est dans les environs que naquit l'ingénieux poète Gay. *Hôtel :* the Golden-Lion. (Lion-d'Or). Pop. 5,079 h.

CONTINUATIONS.

De Hartfort-Bridge à Odiham, 5 m. 1/2.
De Odiham à Alton, 8 m.
De Hindon à Kilmington, 7 m. 1/4.
De Kilmington à Bruton, 6 m. 1/4.

No 12. DE LONDRES A BATH.

1re route, par Maiden head, Reading et Chippenham.

(*V.* no 32.)

No 13. DE LONDRES A BATH *, 2e route, 106 m.

De Hyde park corner à Marlborough * 74 m. 1/2 (*V.* no 32).

Fifield	77	1 Devizes	88 1/4
Silburg-hill	80 1/4	2 Melksham	95 1/4
Beckhampton-inn	80 1/4	Bath *	106 1/2

De Melksham à Bradford, 6 m.

1. Devizes, dans Wilt, sur une éminence. *Commerce :* laines, bas, etc. *Curios. :* les églises Sainte-Marie et Saint-Jean, la maison-de-ville, la nouvelle prison. *Hôtel :* the Castle, the Black-Bear. Pop. 4,208 h.

2. Melksham, sur l'Avon. Cette ville renferme un grand

nombre de manufactures de laines. *Curios.* : l'église et plusieurs temples. Dans les environs deux sources d'eaux minérales estimées. *Hôtels:* the King's arms, the George. Pop. 5,776 h.

N° 14. DE LONDRES A BATH.

3ᵉ route, par Basingstoke, Andover et Devizes, 108 m.

De Hyde park corner à Andover* (*V.* n° 11)	63 ¹/₂	Uphaven	80 ¹/₂
Ludgershall	70 ¹/₄	Devizes* (*V.* n° 13)	89 ¹/₄
East-Everley	75 ¹/₄	Melksham* (*V.* n° 13)	96 ¹/₄
		Bath*	108

N° 15. DE LONDRES A BECKENHAM, 9 m.

De London Bridge à Camber Well	3	1 Dulwich	5
		Beckenham	9

1 DULWICH, dans Surrey, joli village ramarquable par ses alentours et sa galerie de tableaux.

N° 16. DE LONDRES A BEDFORD.

1ʳᵉ route, par Hatfield et Hitching.

De *Londres* à *Bedford**, 50 m. (*V.* n° 106.)

N° 17. DE LONDRES A BEDFORD.

2ᵉ route, par Saint-Albans, 51 m. ¼.

De Hick's hall à St-Albans* (*V.* n° 83)	21	1 Luton	31 ¹/₂
Gibraltar-inn	29	Silsoe	40 ¹/₄
		Bedford	51 ¹/₄

1. LUTON, dans Bedford, jolie petite ville. *Curios.* : l'église, une chapelle fondée par Henri VI; c'est la patrie du poète Pomfret. *Hôtel :* the George. Pop. 2,986 h.

De *Silsoe* à *Ampthill* (*a*), 4 m. ¹/₂.

(*a*) C'est une jolie petite ville, sur deux collines. *Curios.* :

l'église, le marché, et le parc du même nom dans le voisinage. *Hôtel :* the White hart. Pop. 1,527 h.

Nº 18. DE LONDRES A BIRMINGHAM.

1re route, par Stoney, Stratford et Coventry.

De *Londres* à *Birmingham**, 109 m. 1/2. (*V.* nº 29.)

CONTINUATION.

De Birmingham à Walsall (dans Stafford), 8 m. 3/4. A Dudley. 10 m.

Cette ville est grande et belle. *Curiosités :* les deux églises, Dudley, Castle. *Hôtel :* the Dudley-Arms. Pop. 18,211 h.

Nº 19. DE LONDRES A BIRMINGHAM.

2e route, par Watford, Banbury et Warwick, 116 m.

	De Tyburn turnpike à		3	Bukingham	56 1/4
	Edgeware (*a*)	8 1/4		Brackley	63 3/4
	Stanmore	10 1/4		Banbury	72 1/4
1	Watford (*b*)	15		Edge hill	80 3/4
	Two waters	22		Kineton	85 1/4
	Berkhempstead (*c*)	26 1/2	4	Warwick	96
	Tring	31 3/4		Knowle	106 1/4
2	Aylesbury	39		Birmingham	116
	Winslow	49 1/4			

CONTINUATIONS.

(*a*) D'*Edgeware* à *Saint-Albans*, 11 m. 1/2.
(*b*) De *Watford* à *Hemel-Hempstead*, 8 m. 3/4.
(*b*) De *Watford* à *Rickmansworth**, 3 m. 1/2.
(*c*) De *Berkhempstead* à *Ivinghoe*, 6 m. 1/2.

1. WATFORD, dans Hertford, jolie petite ville presque entourée par la Coln, rivière sur laquelle il y a beaucoup de moulins à papier. *Curios. :* l'église. *Hôtel :* the Rose and Crown. Pop. 2,960 h.

2. Aylesbury, dans Buckingham, sur le Val du même nom, situation charmante. *Curios.* : la maison-de-ville, l'église et le marché. A 2 milles de là est Hartwell House, qui fut pendant long-temps la demeure de Louis XVIII, du duc et de la duchesse d'Angoulême. *Hôtel :* the George. Pop. 4,400 h.

3. Buckingham, ville ancienne et mal bâtie. *Commerce :* dentelles, etc. *Curios.* : l'église construite en 1780, la maison-de-ville et la nouvelle prison. A 3 milles de Buckingham se trouve Stowe, château du duc de Buckingham, qui passe pour un des plus beaux de l'Angleterre. *Hôtel :* lord Cobham's arms. Pop. 3,465 h.

4. Warwick, capitale du comté de ce nom, ville assez jolie, quoique très-ancienne, sur l'Avon, rivière. *Curios.* : Saint-Nicolas et Sainte-Marie, deux belles églises; la maison-de-ville, le palais de justice, la prison et le château de Warwick (Warwick Castle.) *Hôtels :* the Black Swan, the Castle. Pop. 8,235 h.

No 20. DE LONDRES A BIRMINGHAM.

3e route, par Oxford et Stratford en Avon, 117 m.

	De Tyburn turnpick à			Shipston	83 ¹/₄
	Oxford* (*V.* no 31)	54 ¹/₄	2	Stratford en Avon	94
1	Woodstock	62 ¹/₄		Henley in arden	101 ¹/₂
	Enstone	69 ¹/₄		Hockley-Heath	106 ¹/₂
	Chapel-House	73 ¹/₄		Birmingham	117

1. Woodstock, dans Oxford, renommé par ses manufactures de gants et aciers polis. *Curios.* : the Town-Hall, maison-de-ville; Blenhem, château magnifique érigé aux frais de la nation pour le duc de Marlborough, comme récompense de la victoire qu'il remporta au village de ce nom, en Allemagne. *Hôtel :* the Marlborough's Arms. Pop. 1,500 h.

2. Stratford en Avon, dans Warwick, célèbre par la naissance de Shakspeare; on voit encore dans Henly street la maison où il naquit. *Curios.* : l'église, la maison-de-ville et la prison. *Hôtel :* the White Lion (Lion-Blanc). Pop. 3,069. h.

No 21. DE LONDRES A BRECON.

1re route, par High Wycombe, Gloucester et Monmouth.

De *Londres* à *Breçon**, 166 m. ¹/₄. (*V.* no 31.)

N° 22. DE LONDRES A BRECON.

2e route, par Gloucester, Ledbury et Hereford, 167 m. ¾.

De Tyburn turnpike à Northleach (n° 31.)	82	Dormington	128
Gloucester* (V. n° 39)	101 ¼	Hereford* (V. n° 4)	133 ½
1 Ledbury	118 ¼	Hanmers Cross (a)	143 ½
The Trumpets	122 ¼	Hay	152 ½
		2 Brecon	167 ¾

(a) De *Hanmer's Cross* à *Kington*, 9 m.

1. Ledbury, au pied des collines de Malvern. Commerce considérable en cordes, chanvre, cidre. *Curios.* : l'église, Eastnor et Castle, château de lord Somers. *Hôtels* : the George, the Feather (les Plumes). Pop. 3,476.

2. Brecon, situation délicieuse au confluent de l'Houddu et de l'Usk. *Commerce* : chapeaux et étoffes de laine. *Curios.* : les restes du château, ceux de l'ancien prieuré, la prison, les églises Saint-Jean, Saint-Marie et de Saint-David, et les deux promenades. *Hôtels* : the Belle (la Cloche), the Lion. Pop. 4,193 h.

N° 23. DE LONDRES A BRIGHTON, 1re route.

La nouvelle route par Croydon et Balcombe, 51 m. ½.

De Westminster Bridge à Streatham	5 ½	Balcombe	33
1 Croydon (a)	9 ½	Cuckfield	37 ¼
Red Hill	20 ½	Friar's-Oak-Inn	43
Black Corner	27 ¼	2 Brighton	51 ½

(a) De *Croydon* à *Ryegate*, 12 m.

1. Croydon, dans Surrey, sur un canal communiquant avec la Tamise, et une route en fer avec Merstham et Wandsworth. *Commerce* : calicots imprimés. *Curios.* : l'église, les restes du palais, la maison de justice, l'hôpital Whitgift et le théâtre. *Hôtel* : the Greyhound (le Lévrier). Pop. 9,254.

2. Brighton, dans Sussex, place célèbre pour ses bains. *Commerce* : la pêche du hareng et du maquereau. *Curios.* : le Pa-

villon, palais érigé par George IV, comme résidence d'été; la nouvelle église fondée en 1824, le théâtre, la chapelle, et la Steyne, plaine qui forme une promenade charmante. A 1 mille de cette ville se tient la course; tous les amusemens se trouvent réunis à Bath. *Hôtels :* the Castle, the Royal York, the Oldship. Pop. 34,429 h.

N° 24. DE LONDRES A BRIGHTON.

2e route, par Sutton et Ryegate, 52 m. $\frac{3}{4}$.

De Westminster Bridge à		Ryegate	21
Tooting	6	Crawley	30 1/4
Mitcham (*a*)	7 1/4	Hickstead	40
Sutton	11 1/2	Brighton *	52 3/4
Gatton	19 1/4		

(a) De *Mitcham* à *Carshalton*, 2 m. 1/2.

N° 25. DE LONDRES A BRIGHTON.

3e route, par Croydon et Lindfield, 54 m. $\frac{1}{2}$.

De Westminster Bridge à		New Chapel-Green	25 1/4
Streatham	5 1/2	Lindfield	37
Croydon * (*V.* n° 23)	9 1/2	Ditchling	45
Godstone Green (*a*)	19	Brighton *	54 1/2

(a) De *Godstone Green* à *Bletchingly*, 2 m.

N° 26. DE LONDRES A BRIGHTON.

4e route, par Grinstead et Lewes, 57 m. $\frac{1}{2}$.

De Westminster Bridge à		Wych Cross	33 1/2
Streatham	5 1/2	Chailey	42 1/2
Croydon *	9 1/2	1 Lewes	49
New Chapel-Green	24 3/4	Falmer	53
East Grinstead	28 1/2	Brighton	57 1/2

1. Lewes, dans Sussex, ville ancienne, mais bien bâtie, sur l'Ouse, rivière. *Curios.:* les restes du château fondé sous Guillaume Ier; le prieuré du même temps, l'église Saint-Jean, la

maison de correction, l'intendance et le théâtre : à 3 milles est un champ pour la course, un des plus beaux d'Angleterre. *Hôtels:* the Star (l'Étoile), the White Hart. Pop. 7,083 h.

Nº 27. DE LONDRES A BRISTOL.

1re route, par Reading, Chippenham et Marshfield, 112 m. $\frac{3}{4}$.

De Hyde park Corner à Chippenham* (nº 32)	92 $^1/_4$	Marshfield	101 $^1/_4$
		Bristol* (*V.* nº 32)	112 $^1/_4$

De *Bristol* à *Weston sur mer*, 19 m. $^1/_2$.

Nº 28. DE LONDRES A BRISTOL.

2e route, par Reading, Chippenham et Bath.

*De Londres à Bristol**, 119. m. (*V.* nº 32.)

Nº 29. DE LONDRES A BUXTON.

1re route, par Northampton et Leicester, 159 m. $\frac{3}{4}$.

De Hicks's Hall à Ashbourn (*V.* nº 83).	140	Buxton*, (*V.* nº 128)	159 $^3/_4$

Nº 30. DE LONDRES A BUXTON.

2e route, par Daventry, Lichfield et Cheadle, 167 m.

De Hicks's Hall à Stone Bridge	99 $^1/_4$	1 Cheadle (*a*)	146
Lichfield	118 $^1/_4$	One Coate	154 $^1/_4$
Abbot's Bromley	129	Longnor	162
Utoxeter	135 $^1/_4$	Buxton*	167

(a) De *Cheadle* à *Leck*, 10 m. $^1/_2$.

1. CHEADLE, dans Stafford, belle situation dans une vallée, contenant des mines de charbon considérables. *Curios.* : l'église

et l'école gratuite. *Hôtel :* the Royal Oak (Chêne-Royal). Pop. 4,000 h.

N° 31. DE LONDRES A CAERMARTHEN.

1re route, par Oxford, Gloucester et Brecon, 216 m.

	De Tyburn Turnpike à		4	Cheltenham	94 ¹/₄
	Southall	9 ¹/₂	5	Gloucester	103
	Hayes End	12		Ross	119 ¹/₂
	Uxbridge	14 ¹/₄	6	Monmouth	129 ¹/₄
	Gerard's Cross	19 ¹/₄		Ragland	137 ³/₄
	Beaconsfield	22 ¹/₄	7	Abergavenny	146 ³/₄
1	High Wycombe (a)	28 ³/₄		Crickhowell	153
	Stoken Church	36 ¹/₄		Brecon	166 ¹/₄
	Tetsworth	42 ¹/₄		Trecastle (b)	177 ¹/₂
	Wheatly	48 ¹/₂		Llandovery	186 ¹/₄
2	Oxford	54 ³/₄		Llandilo-Vawr	201 ¹/₄
3	Witney	65 ¹/₄		Abergwili	214
	Burford	73	8	Caermarthen	216
	Northleach	82			

(a) De *Wigh Wycombe* à *Risborough*, 8 m.
(b) De *Trecastle* à *Langadock*, 10 m. ¹/₂.

1. Wigh Wycombe, dans Buckingham, est une des plus jolies villes de ce comté, et très-commerçante. *Curios. :* la maison-de-ville, l'école gratuite, l'église; dans les environs, l'abbaye et le parc. *Hôtel :* the Red Lion (le Lion-Rouge). Pop. 5,600 h.

Au-delà de VVigh Wycombe est West Wycombe, remarquable par son église.

2. Oxford, capitale du comté de ce nom. Cette ville est située au confluent de l'Isis et du Charwell. Oxford est remarquable pour la beauté et la magnificence de ses édifices, qui tous méritent l'attention du voyageur; son université est une des plus célèbres de l'Europe. Les principaux monumens sont : all Soul's college (de tous les saints), *Baliol College*, nom de son fondateur; *Corpus Christi* college, fondé par le cardinal Wolsey, 1552 ; Collége de Jesus, en 1571, par Élisabeth; Collége de la Madeleine, de Merton, de Winchester, de la Trinité, de Saint-Jean, etc. Le théâtre, le musée, l'observatoire, la bibliothèque, les églises Sainte-Marie, Saint-Pierre et de tous les Saints. Le Jardin des Plantes, le pont de la Madeleine, la maison-de-ville,

le marché et les promenades. *Hôtels :* the Angel, the King's Arms. Pop. 16,346 h.

3. WITNEY, dans Oxford, jolie petite ville. *Curios. :* l'église, la maison-de-ville et la place du marché. *Hôtels :* the Staple, Hall Inn. Pop. 2,827.

4. CHELTENHAM, belle situation dans la vallée de Gloucester, air pur et eaux médicinales très-renommées. *Curios.:* la nouvelle église érigée en 1821 ; the Well Walk, jolie promenade ; le théâtre et la vieille église. *Hôtels :* the George, the Plough (Charrue). Pop. 13,396 h.

5. GLOUCESTER, capitale du comté de ce nom, sur la Severn. *Commerce :* épingles, lin, chanvre, etc. *Curios. :* la cathédrale, la prison, le marché, la maison-de-ville, la douane, l'infirmerie du comté, le théâtre, etc. C'est la patrie de Taylor, poète, de Whitfield, prédicateur, et de Raikes, fondateur des écoles du dimanche. *Hôtels :* the Bell (Cloche), the Booth hall. Pop. 9,744 h.

6. MONMOUTH, capitale du comté de ce nom, agréablement située au confluent du Munnow et de la Wye. *Curios. :* les restes du château, la maison-de-ville, la prison, les églises Sainte-Marie et Saint-Thomas. C'est la patrie de Henri V. *Hôtels :* the Beaufort's arms. Pop. 4,164 h.

7. ABERGAVENNY, sur le Gavenny et l'Usk, ville ancienne et belle. *Commerce :* flanelle, souliers, etc. *Curios. :* les ruines du château, l'église Sainte-Marie, et hors la ville Sugar-Soaf mountain (montagne du Pain-de-Sucre), 1,850 pieds au-dessus du niveau de la mer. Les voitures peuvent monter à son sommet, où la perspective est d'une grande beauté. *Hôtel :* the Greyhound, the Angel. Pop. 3,400 h.

8. CAERMARTHEN, capitale du comté de ce nom, sur la Towy, rivière navigable avec un très-beau pont, et des quais très-commodes. *Curios. :* l'église, la maison-de-ville, la prison, the Parade, belle promenade. *Hôtel :* the Boar's head (Tête de Sanglier). Pop. 8,966 h.

CONTINUATIONS.

De *Stoken Church à Thame*, 8 m. 1/4, ville ancienne proche la Tamise sur une éminence. *Curios. :* l'église et thame Park, le parc. *Hôtel :* the Red Lion. Pop. 3,000 h.

De *Caermarthen à Leanstephan*, 7 milles, petite ville à l'embouchure de la Towy, où l'on va prendre des bains.

N° 32. DE LONDRES A CAERMARTHEN.

2ᵉ route, par Maidenhead, Calne, Bath, Bristol, Cardiff et Swansea, 231 m.

	De Hyde park corner à			Box	$99\frac{1}{2}$
	Brentford*	$7\frac{1}{4}$	4	Bath	$105\frac{3}{4}$
	Hounslow	$9\frac{1}{2}$		Keynsham	$113\frac{1}{4}$
	Cranford bridge	12	5	Bristol	119
	Sipson Green	$13\frac{1}{2}$		New passage over Severn	$129\frac{3}{4}$
	Colnbrook	$16\frac{3}{4}$		Black-Rock-inn	$132\frac{1}{4}$
	Slough	$20\frac{1}{2}$		Caerwent	$136\frac{1}{4}$
	Salt-hill	$21\frac{1}{2}$		Christ-Chuch	145
	Maindenhead bridge	$25\frac{1}{4}$		Newport	$147\frac{1}{2}$
	Maidenhead	26	6	Cardiff	$158\frac{3}{4}$
	Hare hatch	32		Cowbridge	$171\frac{1}{4}$
1	Reading	39		Ewennybridge (*c*)	$177\frac{1}{2}$
	Theal	$43\frac{1}{2}$		New-inn	$178\frac{1}{4}$
	Woolhampton	$49\frac{1}{4}$		Pyle-inn	$183\frac{1}{2}$
	Speenhamland	55		Margam	$185\frac{1}{4}$
2	Newbury	$55\frac{3}{4}$		Aberavon	$190\frac{1}{4}$
	Speen-hill (*a*)	$56\frac{1}{2}$	7	Neath	$196\frac{1}{4}$
	Hungerford	$64\frac{1}{4}$	8	Swansea	$204\frac{3}{4}$
	Proxfield	$67\frac{1}{4}$		Pontarddylais	$213\frac{3}{4}$
	Marlborough	$74\frac{1}{4}$		Llanon	$217\frac{3}{4}$
	Beekhampton-inn	81		Caermarthern*	231
	Calne	87			
3	Chippenham (*b*)	$92\frac{3}{4}$			

CONTINUATIONS.

(a) De *Speen hill* à *Lambourn* (Berck), 12 m.
(b) De *Chippenham* à *Chipping Sodbury*, 16 m. $\frac{1}{4}$.
(c) *Ewenny bridge* à *Bridgend*, 1 m. $\frac{1}{2}$.

1. Reading, capitale du comté de Berk, sur le Kennet, rivière, à sa jonction avec la Tamise. Commerce considérable en farine, draps, rubans et épingles. Cette ville est d'une grande antiquité. *Curios.* : la maison-de-ville, la prison, l'église de Sainte-Marie et celle Saint-Gilles. Reading est la patrie

de l'archevêque Land, du poète Merrick, et du mathématicien Blagrave. Dans le mois d'août il s'y tient des courses assez fréquentes.

A 7 milles sur la gauche est *Stratfield Saye*, joli château, demeure du duc de Wellington. *Hôtels :* the Bear, the George, the Crown. Pop. 12,867 h.

2. Newbury, ancienne et grande ville sur le Kennet, dans une plaine fertile. *Curios. :* la maison-de-ville et plusieurs églises. *Hôtel :* the White-hart. Pop. 5,348 h.

3. Chippenham, dans Wilt, sur l'Avon, sur lequel on voit un beau pont en pierre. *Commerce :* étoffes de laine. *Curios. :* l'église, l'école de charité, et plusieurs temples. *Hôtel :* the Angel. Pop. 3,200 h.

4. Bath, dans Somerset, sur l'Avon, jolie ville qui doit sa célébrité à l'excellence de ses eaux médicinales. *Curios. :* les quatre bains, principalement ceux du Roi et de la Reine ; la cathédrale, l'église Saint-Jacques, celle de Saint-Michel, la maison-de-ville, le théâtre, bâti en 1805, et une multitude de beaux monumens ; plusieurs rues sont d'une noble architecture, telles que Great Pulteney Street, le Cirque, Queen's square (place de la Reine), Saint-James-Square (place Saint-Jacques), Catherine-Place et Rivers-street, et les alentours, qui sont fort beaux. *Hôtels :* the Lamb (l'Agneau) the Greyhound. Pop. 36,811 h.

5. Bristol, sur l'Avon, grande ville riche, peuplée et d'un grand commerce avec l'Amérique, l'Espagne et le Portugal. *Curios. :* la cathédrale et les autres 19 églises méritent en général l'attention du voyageur ; le palais de l'évêque, la bibliothèque, le théâtre, la chambre du commerce, fondée en 1810; le quai et le port. Bristol est la patrie du poète Chatterton, de Cabot, qui découvrit l'Amérique ; de l'amiral Penn, etc.

A 1 mille de Bristol est le village romantique de *Cliston*, situé sur un roc élevé suspendu sur l'Avon, qui présente une scène magnifique. Il y a des sources chaudes très-fréquentées par les malades pendant l'été.

Des bateaux à vapeur vont régulièrement de Bristol à Dublin. *Hôtels :* the Bush (le Buisson), the Talbot. Pop. 52,889. h.

Avant de quitter Bristol, le voyageur doit s'assurer du temps où il peut passer la Severn, sans quoi il s'expose à rester à *New-Passage*, qui est l'endroit où on la traverse et où elle a 3 milles de largeur.

6. Cardiff, capitale du comté de Glamorgan, sur la Taaf, qu'on traverse sur un beau pont de pierre. Le port est très-



commode et très-commerçant. *Curios.* : l'église, bâtie sous le règne d'Édouard III ; la maison-de-ville, la prison, le château et le canal. *Hôtels* : the Angel, the Cardiff arms. Pop. 3,521 h.

7. Neath, dans Glamorgan, sur la Neath, rivière. Joli port très-fréquenté. *Curios.* : la maison-de-ville, l'église, et les ruines du château. A 4 milles, en remontant la rivière, est la fameuse chute d'eau nommée *Melincourt*. *Hôtel* : the Ship and Castle (le Vaisseau et le Château). Pop. 2,829 h.

8. Swansea, ville très-commerçante sur la Tawe, rivière, et un canal, qui forment un joli port. *Commerce* : poteries, porcelaine, charbon, cuivre, plomb. *Curios.* : la maison-de-ville, l'église de la Vierge, le théâtre, les bains chauds et froids, et les alentours. *Hôtel* : the Mackworth arms. Pop. 11,236 h.

CONTINUATION.

De *Black Rock inn* à *Caerleon*, 14 milles, petite ville sur l'Usk, rivière qu'on traverse sur un pont d'une construction curieuse.

N° 33. DE LONDRES A CAERNARVON.

1re route, par Daventry, Birmingham, Shrewsbury, et Bala, 235 m. ½.

De Hicks's Hall à Shrewsbury (n° 99)	153 ¼		Festiniog	212
Kuockin	165 ¼		Maentwrog	214 ¼
Llangedwyn	175 ¼		Tan y-Bwlch-inn	215 ¼
Llangynnog	184 ¼		Pont Aberglasslyn	222
Bala	194 ¼	1	Beddgelert	223 ¼
		2	Caernarvon	235 ½

1. Beddgelert, petite ville dont la situation est très-pittoresque. C'est de là qu'on prend des guides lorsqu'on veut monter sur le Snowdon, dont le sommet est à 3,400 pieds au-dessus du niveau de la mer.

2. Caernarvon, capitale du comté de ce nom, ville ancienne et bien bâtie, sur le détroit de Menay. Quoique son port soit d'un accès difficile, elle fait un grand commerce. *Cur.* : le château, les murailles de la ville, la maison-de-ville, la prison, le marché, l'église, les bains de mer, la douane, etc. *Hôtel* : the Goat (la Chèvre). Pop. 5,788 h.

CONTINUATIONS.

De *Maentwrog* à *Crickieth*, 12 m.
De *Crickieth* à *Pwllheli*, 7 m. 1/2.
De *Pwllheli* à *Nevin*, 6 m. 1/4.

N° 34. DE LONDRES A CAERNARVON.

2e route, par Hygh Ycombe, Worcester, et Montgomery, 247 m.

	De Tyburn Turnpike à Oxford * (*V.* n° 31)	34 1/4		Tenbury	133 1/4
	Woodstock	62 1/4		Burford	134 1/4
	Enstone	69 1/4	3	Ludlow (*b*)	142 1/4
1	Chipping-Norton	73 1/4		New-inn	151
	Four-Shire-Stone	80 1/4		Bishop's Castle	159 1/4
	Moreton in the Marsh (*a*)	82	4	Montgomery	169
	Broadway	90 1/4		Llanfair	180 1/2
	Bengeworth	95 1/4		Llanerfyl	185 1/2
2	Worcester	111 1/4		Can-Office-inn	187
	Holt Heath	117 1/4		Dynas Mouthy	199 1/4
	Hundred-House-Inn	122 1/2	5	Dolgelly	208 1/2
	Stockton	125		Llaneltyd	210
	Newham	130 1/4		Trawsfyndd	220 1/2
				Beddgelert	235
				Caernarvon* (n° 33)	247

CONTINUATIONS.

(a) De *Moreton in the Marsh* à *Campden*, 8 m.
(b) De *Ludlow* à *Church Stretton*, 16 m. 1/2.

1. Chipping-Norton, dans Oxford, ville ancienne, et bien bâtie. *Commerce :* grosses étoffes de laine. *Curios. :* l'église. *Hôtel :* the White hart. Pop. 2,640 h.

2. Worcester, capitale du comté de ce nom, sur la Severn, rivière sur laquelle on voit un très-beau pont construit en 1781. Cette ville est grande, belle et dans une charmante situation; les rues sont larges, bien pavées, et éclairées par le gaz. *Cur. :* la cathédrale, fondée vers la fin du 12e siècle; la nouvelle église

de Saint-Clément et celle de Saint-André ; le palais épiscopal, la tour d'Edgar, le marché, etc. *Hôtels :* the Crown, the Angel. Pop. 17,023 h.

A 3 milles, sur la gauche, est *Thorn-Grove*, joli château qui fut pendant quelque temps la demeure de Lucien Bonaparte.

3. Ludlow, dans Shrop, au confluent de la Corve et de la Teme. La situation de cette ville est des plus heureuses; la régularité de ses édifices et la propreté de ses rues en font une belle ville. *Curios. :* les ruines du château, l'église, la maison-de-ville, les promenades, et l'hôpital, etc. *Hôtels :* the Angel, the Crown. Pop. 4,820 h.

4. Montgomery, capitale du comté, est une petite ville, mais très-jolie, dont les alentours sont charmans. *Curios. :* l'église Saint-Nicolas, le palais de justice, la prison, les ruines du château. *Hôtel :* the Dragon. Pop. 1,100 h.

5. Dolgelly, dans Merioneth, située dans une belle plaine, entourée de montagnes, et arrosée par l'Aran et le Wnion, rivière. *Commerce :* flanelle et grosse étoffe de laine. *Curios. :* la prison, le marché, la maison-de-ville, etc. *Hôtels :* the Ship, the Golden Lion. Pop. 2,092 h.

A 4 milles est *Cader Idris*, montagne dont le sommet est à 2,800 pieds au-dessus de la ville. Dans un temps clair on découvre un horizon de 400 milles.

CONTINUATIONS.

De *Chipping Norton* à *Stow, dans le Wold*, 9 m.
De *Stow dans le Wold* à *Winchcombe*, 13 m.

De *Bengeworth* à *Evesham* ¹/₂. Cette ville est dans la délicieuse vallée du même nom. *Curiosités :* les deux églises et la maison-de-ville. *Hôtel :* the Crown. Pop. 3,487 h.

CONTINUATIONS.

De *Ludlow* à *Clun*, 16 m.

De *Dalgelly* à *Barmouth*, 10 m. ¹/₂. Cette ville est dans une situation très-romantique, sur un petit bras de mer. *Hôtels :* the Red-Lion, the Hotel. Pop. 2,000 h.

De *Dolgelly* à *Harleigh*, 18 m.

Nº 35. DE LONDRES A CAMBRIDGE.

1re route, par Ware et Barkway, 50 m. ¾.

De Shoreditch Church à Puckeridge (V. nº 1)	26 ¹/₄	Barkway	34 ¹/₄
		1 Cambridge	50 ¹/₄

De *Cambridge* à *St-Neot's*, 18 m.
De *Cambridge* à *New-Market*, 13 m.

1. Cambridge, capitale du comté, sur le Cam, rivière. Cette ville est grande, mais irrégulièrement bâtie, n'ayant de remarquable que sa célèbre université, composée de 17 colléges, dont les plus curieux sont ceux de la Trinité, fondé en 1546 par Henri VIII; King's collége, collége du Roi, en 1441, par Henri VI; celui de Saint-Pierre, en 1257; de Pembroke, en 1343; de la Reine, en 1448; du Christ, en 1505; la maison du sénat, le muséum, le jardin des plantes; les églises Sainte-Marie, de tous les Saints, Saint-Michel, etc.; la prison, l'hospice Addenbrooke et la maison-de-ville. C'est la patrie de Jérémie Taylor, théologien célèbre. *Hôtels :* the Black-Bull, the Red-Lion. Pop. 14,142 h.

Nº 36. DE LONDRES A CAMBRIDGE.

2e route, par Royston, 50 m. ¾.

De Shoreditch church à Royston (V. nº 1)	37 ¹/₄	Harlston	45 ¹/₂
		Cambridge	50 ¹/₄

Nº 37. DE LONDRES A CAMBRIDGE.

3e route, par Epping, 56 m.

De Shoreditch church à		1 Hockeril (*b*)	30
Lea Bridge	3 ¹/₂	Stanstead	32 ¹/₄
Snaresbrook	6 ¹/₄	Newport (*c*)	38 ¹/₄
Woodfort	8 ¹/₄	Great Chesterford	44 ¹/₄
Epping (*a*)	16 ³/₄	Stapleford	50 ¹/₄
Harlow	23 ¹/₄	Cambridge *	56
Sawbridge VVorth	26		

(a) D'*Epping* à *Chipping Ongar* (Essex), 7 m. ¹/₂.

(b) D'*Hockeril* à *Dunmow*, 8 m. 1/4.
(c) De *Newport* à *Linton* (Cambridge), 9 m. 1/2.

1. Hockeril, dans Hertford, peu importante; mais à 1/4 de mille, sur la gauche, est *Bishop's-Stortford*, ville grande et peu peuplée, sur la Stort, rivière, et un canal qui communique avec la Lea, ce qui rend cette ville très-commerçante. *Curios.:* l'église, les ruines du château, et le marché. *Hôtel:* the George. Pop. 3,600 h.

Nº 38. DE LONDRES A CARDIFF.

1re route, par Reading et Bristol.

De *Londres* à *Cardiff** (nº 32), 158 m. 1/4.

CONTINUATION.

De *Cardiff* à *Llandaff*, 2 m. 1/2.
De *Llandaff* à *Llantrissent*, 8 m. 1/2.

Llantrissent, dans Glamorgan, belle situation, sur une colline escarpée. *Curios.:* les ruines du château, la maison-de-ville, et le marché. *Hôtel:* the George. Pop. 2,585 h.

Nº 39. DE LONDRES A CARDIFF.

2e route, par Beaconsfield, Oxford, Seven wells et Chepstow, 156 m. ½.

De Tyburn Turnpike à Northleach (nº 31)	82	Aylburton	121 1/2
Seven wells	92 1/4	Chepstow	128 1/4
Gloucester * (nº 31)	101 1/4	Caerwent	134
Newham	113 1/4	Newport *	145 1/4
		Cardiff *	156 1/2

Chepstow, dans Monmouth, sur la Wye, rivière. Commerce considérable en bois de charpente, charbon, fer, cidre, etc. *Curios.:* le château, l'église, le pont en fer, construit en 1816. *Hôtel:* the Beaufort arms. Pop. 3,008 h.

A 4 milles est *Tintern-Abbey*, digne de l'attention du voyageur par sa position.

CONTINUATION.

De *Newport* à *Caerphilly*, 12 m.
De *Caerphilly* à *Merthyr-Tydvil*, 15 m. $^1/_4$.

Caerphilly, dans Glamorgan, ville très-ancienne. *Curios.:* les ruines du château, qu'on dit avoir été un des plus grands du royaume. *Hôtel:* the Crown. Pop. 2,520 h.

Merthyr-Tydvil, renommé pour ses ouvrages en fer; dans une des manufactures, il y a une roue de moulin en fer qui a 150 pieds de circonférence. *Curios.:* l'église, la maison-de-ville et le théâtre. *Hôtel:* the Crown. Pop. 17,404 h.

N° 40. DE LONDRES A CARDIGAN,

par High-Wycombe, Oxford, Cheltenham et Brecon, 231 m. $\frac{3}{4}$.

De Tyburn Turnpike à	New Castle in Emlyn 121 $^1/_4$
Llandovery (n° 31) 186 $^1/_4$	1 Cardigan 231 $^1/_4$
Lampeter 202 $^1/_4$	

1. Cardigan, capitale du comté, proche l'embouchure de la Teivy, rivière. Commerce considérable. *Curios.:* la maison-de-ville, fondée en 1764; la prison, en 1793; l'église, le pont, et les ruines du château. *Hôtel:* the Black-Lion. Pop. 3,400 h.

N° 41. DE LONDRES A CARLISLE.

1re route, par Hatfield, Worksop et Doncaster.

De *Londres* à *Carlisle** (n° 82), 303 m. $^1/_4$.
De *Carlisle* à *Bowness* (Cumberland), 13 m.
De *Carlisle* à *Burgh*, 4 m. $^1/_2$.
De *Carlisle* à *Wetheral*, 4 m. $^1/_2$.

Nº 42. DE LONDRES A CARLISLE.

2e route, par Northampton, Manchester et Kendal

De *Londres* à *Carlisle** (nº 83), 306 m. ¹/₄.
De *Carlisle* à *Brampton*, 9 m. ¹/₂.

Brampton, ville très-ancienne, entourée de collines qui commandent une perspective charmante. *Hôtel :* the Howard arms. Pop. 2,448 h.

Nº 43. DE LONDRES A CHERTSEY.

1re route, par Kingston, 21 m.

	De Hyde park Corner		3 Hampton Court	11 ¹/₄
1	à Fulham	4	Walton	16 ¹/₄
2	Putney (*a*)	4 ¹/₂	Weybridge	18 ¹/₄
	Kingston *	10	4 Chertsey	21

(a) De *Putney* à *Wimbleton*, 2 m. ¹/₄.

1. Fulham, renommé pour ses fruits et légumes, qui approvisionnent Londres. *Curiosités :* l'église, le pont, le palais de l'évêque de Londres. *Hôtel:* the King's arms. Pop. 6,492 h.

2. Putney, patrie de Gibbon, historien. *Curios.:* l'église et sa chapelle, et Bowling-Greenhouse, où mourut Pitt. *Hôtel:* the Red-Lion. Pop. 3,400 h.

3. Hampton Court, palais royal sur la Tamise, bâti par le cardinal Wolsey : c'est un des plus beaux d'Angleterre. Tout proche est *Bushy-Park*, château du duc de Clarence. *Hôtel:* the Toy.

4. Chertsey, dans Surrey, sur la Tamise, qu'on traverse sur un beau pont. Cette ville est très-ancienne. *Curios.:* l'église, le marché, etc. *Hôtel:* the Crown. Pop. 4,272 h.

CONTINUATION.

De *Putney* à *Richmond*, 4 m. ¹/₂, ville située sur une colline, d'où l'on jouit d'une des plus belles vues d'Angleterre, dominant la Tamise à une grande distance. *Curios :* une multitude

de belles maisons de campagne. C'était là qu'habitait Thomson. *Hôtel :* the Star and Garter. Pop. 6,000 h.

N° 44. DE LONDRES A CHERTSEY.

2e route, par Brentford et Twickenham, 21 m.

De Hyde park Corner à		Hampton	14 ½
Brentford	7 ½	Sunbury	16 ½
Twickenham	10 ½	Shepperton	19
Hampton Court*	13 ½	Chertsey *	21

N° 45. DE LONDRES A CHERTSEY.

3e route, par Kingston et Hampton, 22 m. ½.

De Hyde park Corner à		Walton	17 ½
Hampton Court*, n° 43	11 ½	Weybridge	19 ½
Hampton	12 ½	Chertsey *	22 ½
Sunbury	14 ½		

N° 46. DE LONDRES A CHESTER, 1re route, 180 m. ¾.

De Hicks's Hall à Stone		2 Ternhill	151 ½
Bridge (n° 99)	99 ½	3 Whitchurch	160 ½
Castle Bromwich	105 ½	Hampton guide post	167 ½
Stonal (*a*)	115 ½	Barn hill	170 ½
Ivetsey Bank	131 ½	4 Chester	180 ½
1 Newport	139 ½		

(a) De *Stonal* à *Penkirdge* (Stafford), 13 m.
De *Stonal* à *Brewood*, 13 m. ½.

1. Newport, dans Shrop, ville ancienne. *Curios. :* l'église et l'école gratuite. *Hôtel :* the Red-Lion. Pop. 2,343 h.

2. Ternhill, rien de remarquable; mais à 6 milles est *Hawkstone-Park*, digne de l'attention du voyageur.

3. Whitchurch, dans Shrop, jolie ville sur une éminence. *Curios. :* l'église, l'école gratuite et la maison de charité. Il s'y tient des courses. *Hôtel :* the Red-Lion. Pop. 5,376 h.

4. Chester, capitale du comté de Ches; ville ancienne bâtie

sur des rochers, presque entourée par la Dee. Plusieurs des rues ont des constructions qu'on ne trouve dans aucune autre ville d'Angleterre. Commerce considérable en toile d'Irlande, fromage, etc. *Curios.* : le château, le magasin à poudre, l'intendance, la prison, la cathédrale, chapter house (maison du chapitre), les ruines de l'abbaye de Werbourgh, le palais de l'évêque, l'église Saint-Jean, qu'on dit bâtie en 689; la chambre de commerce, bâtie en 1815; le pont sur la Dee, etc. *Hôtels :* the Albion, the Golden-Lion. Pop. 20,000 h.

A 3 milles 1/2 est *Eaton-hall*, château du comte de Grosvenor, sur les bords de la Dee, qui mérite l'attention du voyageur.

CONTINUATION.

De *Castle Bromwich* à *Sutton* (Coldfield), 5 m. 1/4.
De *Chester* à *Great Neston*, 10 m. 1/4.
De *Great-Neston* à *Parkgate*, 1 m. 1/4.

N° 47. DE LONDRES A CHESTER.

2e route, par Coventry, Lichfield, Stone et Nantwich, 183 m. 3/4.

De Hicks's Hall à Stone Bridge (n° 99)	99 1/4	Willow Bridge	152 1/4
Stone * (n° 122)	140 1/2	Nantwick	163 1/2
		Chester * (n° 46)	183 3/4

N° 48. DE LONDRES A CHESTER.

3e route, par Coventry, Lichfield et Strafford, 183 m. 3/4.

De Hicks's Hall à Stone Bridge (R. de Holyhead)	99 1/4	Rudgley	126 1/4
		Chester	183 3/4

N° 49. DE LONDRES A CHESTER.

4e route, par Dunstable, Northampton et Stafford.

De *London* à *Chester**, 189 m. 1/4. (*V.* n° 100.)

N° 50. DE LONDRES A CHICHESTER.

1re route, par Guildford et Midhurst, 62 m.

De Stone's end Borough		Midhurst	50
à Godalming* (n° 9)	33 ¹/₂	1 Chichester	62
Haslemere	42 ¹/₄		

1. CHICHESTER, dans Sussex, ville très-ancienne, sur un bras de mer, ce qui la rend très-commerçante. *Curios.*: la cathédrale, bâtie dans le 12e siècle; la chapelle Saint-Richard, le palais de l'évêque, la chapelle Saint-Jean, fondée en 1813; la maison du conseil, le théâtre, etc. *Hôtel:* the Dolphin, the Swan. Pop. 7,362 h.

De Chichester à *Bognor,* 7 m. ¹/₂, place agréablement située pour les bains qui sont très-fréquentés. *Curios :* la chapelle, le croissant. *Hôtel :* the Hotel.

N° 51. DE LONDRES A CHICHESTER.

2e route, par Guildford et Petworth, 63 m. ¼.

De Stone's end Borough à		1 Halnaker	60 ¹/₂
Petworth* (n° 9)	49	Chichester*	63 ¹/₄

1. HALNAKER, dans Sussex, peu importante. *Curios. :* l'église, Goodvood, château de la famille Richmond. A l'opposite du château est placée la tête du lion qui ornait le vaisseau dans lequel lord Anson fit le tour du monde. *Hôtel* : the Golden-Lion. Pop. 2,100 h.

N° 52. DE LONDRES A CROMER.

1re route, par Hockeril et East-Dercham, 130 m.

De Shoreditch church à		Barton Mills	69 ¹/₄
Great Chesterford (*V.*		Brandon	78 ¹/₂
3e r. de Cambridge)	44 ¹/₄	Watton	91 ¹/₄
Bourn Bridge	49 ¹/₄	2 East-Dercham (*b*)	101 ¹/₂
Devil's ditch	58 ³/₄	Reepham	112 ³/₄
1 New Market (*a*)	71	3 Cromer	130

(a) De *Newmarket* à *Bury-Saint-Edmund's*, 13 m. ¹/₂

(b) De *East Dercham* à *Foulsham*, 9 m. ¹/₂.

1. New Market est une des places les plus fameuses d'Angleterre pour les courses de chevaux, qui s'y tiennent sept fois par an. La ville est bien bâtie et dans une belle situation. *Curios.* : le château royal. *Hôtel* : the Greyhound. Pop. 2,515 h.

2. East Dercham, dans Norfolk, ville d'une grande antiquité. *Curios.* : l'église, où est enterré le poète Cowper; le marché et l'obélisque. *Hôtel* : the George. Pop. 3,273 h.

3. Cromer, petite ville sur un des plus hauts rochers des côtes de Norfolk. La plupart des habitans sont pêcheurs; elle est fréquentée pour ses bains. *Curios.* : l'église et l'école de grammaire. *Hôtels* : the New inn, the King's head. Pop. 1,033 h.

CONTINUATION.

De New Market à *Mildenhall*, 9 m. 1/4, ville agréable et bien bâtie, sur le Leak. *Curios.* : l'église. *Hôtel* : the Cock. Pop. 2,974 h.

De *Brandon* à *Methwold*, 6 m.
De *Methwold* à *Linn*, 19 m.

De *Watton* à *Hingham*, 6 m. 1/2.

De *East Dercham* à *Holt*, 18 m.
De *Holt* à *Cley*, 4 m. 1/2.

No 53. DE LONDRES A CROMER.

2e route, par Hockeril, Thetford et Norwich, 132 m. 1/4.

	De Shoreditch church à Great Chesterford (3e r. de Cambridge)	44 1/4		Attleborough	94
	Barton-Mills	69 1/4		Wymondham	100
1	Thetford (a)	80	2	Norwich	109
				North-Walsham	123
				Cromer*	132 1/4

(a) De *Thetford* à *Watton*, 12 m.

1. Thetford, dans Norfolk, ville autrefois considérable, mais bien déchue. *Curios.* : l'église Saint-Pierre, Sainte-Marie, et Saint-Cuthbert; les ruines de l'abbaye, la maison-de-ville, et les bains, construits en 1819. *Hôtel* : the Bull (la Cloche). Pop. 2,922 h.

2. Norwich, capitale du comté de Norfolk, sur le Wensum, rivière, jolie ville très-florissante. *Commerce :* étoffes de tous genres, schalls. *Curios. :* la cathédrale, fondée en 1096; la porte d'Erpingham, Saint-Peter's Mancroft, l'église Saint-Julien, le théâtre, la nouvelle prison, etc. *Hôtels :* the Angel, the Maid's head. Pop. 50,288 h.

CONTINUATION.

De *Thetford* à *East Harling*, 9 m. 1/4.

N° 54. DE LONDRES A SAINT-DAVID'S.

1re route, par Oxford, Gloucester et Caermarthen, 264 m.

De Tiburn Turnpike à Caermarthen* (n° 31)	216	1 Narberth	238
Saint-Clears	225 1/4	2 Haverfordwest	248 1/4
Tavernspite	232 1/2	Roche Castle	255
		3 Saint-David's	264

1. Narberth, jolie petite ville, situation pittoresque. *Curios. :* les ruines du château et l'église. *Hôtel:* the Stag. Pop. 2,295 h.

2. Haverfordwest, sur le Cleddau. *Curios.:* la maison de justice et la prison. *Hôtel :* the Castle. Pop. 4,055 h.

3. Saint-David's, dans Pembroke, ville ancienne et très-déchue. *Curios. :* la cathédrale, le palais épiscopal et la chapelle Sainte-Marie. *Hôtel :* the Red-Lion. Pop. 2,240 h.

De Haverfordwest à *Milfordhaven*, 7 m. 1/2, ville moderne bien bâtie, dont le havre passe pour le meilleur de l'Europe. *Curios. :* l'église, fondée en 1808; la douane, l'observatoire, les chantiers et le quai. *Hôtel :* the New-Hotel. Pop. 4,200 h.

N° 55. DE LONDRES A SAINT-DAVID'S.

2e route, par Oxford, Gloucester, Cardigan, 265 m. 1/4.

De Tiburn Turnpike à Llandovery* (n° 31)	186 1/4	Newport	242 1/4
Cardigan*	231 1/4	Fishguard	249 1/4
		Saint-David's*	265 1/4

N° 56. DE LONDRES A DEAL.

1 route, par Canterbury, 72 m.

De London Bridge à Canterbury * (n° 62)	55 1/4	1 Deal	72

1. Deal, dans Kent, ville très-commerçante, mais mal bâtie : c'est le point de départ pour les Indes. *Curiosités :* l'hospice de la marine, le château. *Hôtels :* the Three-Kings, the royal Exchange. Pop. 6,811.

N° 57. DE LONDRES A DEAL.

2e route, par Canterbury et Sandwich, 74 m. 1/4.

De London Bridge à Canterbury * (n° 62)	55 1/4	1 Sandwich	68
		Deal *	74 1/4

1. Sandwich, sur la Stour, rivière, dans Kent; son port est maintenant peu fréquenté; à 2 milles est *Richborough Castle*, qu'on a bâti sous Jules-César. *Hôtel:* the Bull. Pop. 3,000 h.

N° 58. DE LONDRES A DEDDINGTON,

par Hygh-Wycombe, 69 m. 1/2.

De Tyburn Turnpike à Wheatley * (n° 31)	48 1/2	Islip	56 1/2
Forest-Hill	50 1/4	1 Deddington	69 1/2

1. Deddington, dans Oxford, jolie petite ville renommée pour sa bière et pour deux sources médicinales. *Curiosité :* l'église. *Hôtel :* the George. Pop. 1,420 h.

N° 59. DE LONDRES A DENBIGH.

1re route, par Saint-Alban's, Coventry, Birmingham, Shrewsbury et Ruthin, 205 m. 1/2.

De Hicks's Hall à Llangollen * (n° 99)	184	1 Ruthin	197 1/2
		2 Denbigh	205 1/2

Au-delà de *Llangollen*, le voyageur entre dans la délicieuse vallée de *Clwyd*.

1. Ruthin, dans Denbigh, ville assez bien bâtie sur le penchant d'une colline. *Curiosités :* l'église, la prison, la maison-de-ville et les restes du château. *Hôtels :* the White-Lion. Pop. 1,294 h.

2. Denbigh, capitale du comté, situation très-pittoresque sur la pente d'un rocher qui domine le val de *Clwyd*. *Curiosités :* les ruines du château, bâti sous Edouard I ; l'église et la maison-de-ville. *Hôtels :* the Bull, the Crown. Pop. 3,195 h.

Nº 60. DE LONDRES A DENBIGH.

2e route, par Saint-Alban's, Northampton, Stafford et Chester, 217 m. ½.

De Hicks's Hall à Chester* (*V.* r. de Holyhead)	189 ¹/₄	1 Mold (*a*)	201 ¹/₄
		Pont Ruffyth	213
		Denbigh*	217 ¹/₂

(a) De *Mold* à *Ruthin* *, 8 m. ¹/₂.

1. Mold, dans Flint, petite ville, mais fort jolie. *Commerce :* manufactures de coton. *Curiosités :* l'église et une colonne élevée en l'honneur de George III. *Hôtel :* the Black-Lion. Pop. 7,320 h.

Nº 61. DE LONDRES A DERBY,

par Dunstable, Northampton et Leicester.

De *Londres* à *Derby*, 126 m. ¹/₂. (*V.* nº 83.)
De *Derby* à *Wirksworth*, 14 m.

Cette ville est d'une grande antiquité et n'est presque habitée que par les personnes employées aux mines. *Curiosités :* la maison-de-ville, l'église et l'école gratuite. Elle possède deux sources minérales. *Hôtel :* the George. Pop. 7,315 h.

De *Derby* à *Alfreton*, 14 m.
1. D'*Alfreton* à *Chesterfield* *, 10 m. ¹/₄.

1. Alfreton, jolie petite ville. *Commerce :* bas et poteries. *Hôtel :* the Lion. Pop. 4,689 h.

De *Derby* à *Peacock inn*, 14 m. $^{1}/_{4}$.
De *Peacock* à *Chesterfield* *, 10 m.

De *Derby* à *Peacock inn*, 14 m. $^{1}/_{4}$.
De *Peacock inn* à *Alfreton* *, 2 m.

N° 62. DE LONDRES A DOVER,
par Rochester et Canterbury, 71 m.

	De London Bridge à		4	Rochester	29
1	Deptford	4	5	Chatham	30 $^{1}/_{4}$
	Blackheath	5 $^{1}/_{4}$		Sittingbourne	39 $^{1}/_{4}$
	Shooters's hill	8 $^{1}/_{4}$		Ospringe	46
	Crayford	13 $^{1}/_{4}$	6	Canterbury (*a*)	55 $^{1}/_{4}$
2	Dartford	14 $^{1}/_{4}$		Bridge (*b*)	59
	Northfleet	20 $^{1}/_{4}$		Ewell	67 $^{1}/_{2}$
3	Gravesend	21 $^{1}/_{4}$	7	Dover	71
	Gad's hill	26			

(a) De *Canterbury* à *Elcham* (Kent), 10 m. $^{1}/_{2}$.
(b) De *Bridge* à *Folkstone*, 14 m.

1. Deptford, sur la Tamise, bien bâtie. *Curiosités :* son abattoir, ses chantiers, son église et deux hôpitaux. *Hôtel :* the White Lion. Pop. 19,862 h.

2. Dartford, dans Kent, sur le Darent, rivière. *Commerce:* papier, poudre, etc. *Curiosités :* les ruines d'un monastère fondé sous Edouard III, l'église. C'est dans cette ville que la rébellion de Wat-Tyler commença. *Hôtel :* the Bull. Pop. 3,593 h.

3. Gravesend, dans Kent, sur la Tamise : cette ville est très-commerçante. *Curiosités :* la maison-de-ville, l'église et les bains : la communication avec Londres se fait en 3 heures par le moyen de bateaux à vapeur. *Hôtel :* the Falcon. Pop. 3,814 h.

4. Rochester, dans Kent, sur la Medway, rivière qu'on traverse sur un pont de pierre. *Curiosités :* les ruines du château, la cathédrale, les archives, la maison-de-ville, le théâtre, etc. *Hôtels :* the Crown, the Bull. Pop. 9,309 h.

5. Chatham, dans Kent, grande et belle ville. *Curiosités :* les chantiers et l'arsenal de la marine, l'hôpital, l'église, le théâtre, etc. *Hôtels :* the Mitre, the Sun. Pop. 14,754 h.

6. Canterbury, capitale de Kent, sur la Stour, rivière. Cette

ville est le siége métropolitain d'Angleterre. *Curiosités :* la cathédrale, dont le chœur est le plus grand qu'il y ait en Angleterre; les ruines de l'abbaye Saint-Augustin, celles du château, l'église Saint-Martin, l'école de grammaire, la maison-de-ville; Dane John, promenade magnifique; la maison de justice, etc. *Hôtels :* the Fountain, the King's-Head. Pop. 12,745 h.

7. Dover (Douvres), dans Kent, port de mer. Cette ville est située daus une vallée entourée de collines garnies de fortifications : c'est de cette place qu'on s'embarque pour la France. *Curiosités :* le château, le port, la digue, l'église Sainte-Marie, la maison-de-ville, la banque, etc. *Hôtels :* Wright's hotel, the York hotel. Pop. 10,327 h.

CONTINUATION.

De *Deptford* à *Greenwich*, 1 m.
1. De *Greenwich* à *Woolwich*, 3 m.
2. De *Woolwich* à *Erith*, 5 m. 1/2.

1. Greenwich, sur la rive sud de la Tamise. *Curiosités :* l'hôpital, ou l'hôtel des invalides pour les marins; l'observatoire, l'asile des enfans des marins, les deux églises, le parc pour les beaux points de vue; en général, cette ville est une des premières qu'un voyageur curieux doit visiter. *Hôtel :* The Ship. Pop. 40,574 h.

2. Woolwich, sur la Tamise. *Curios. :* le chantier et l'arsenal de la marine, la caserne de l'artillerie, celle de la marine, la nouvelle école militaire. *Hôtel :* the Crown and Anchor. Pop. 17,008 h.

De *Ospringe à Faversham*, 1 mille.

Cette ville est très-ancienne, sur la Swale, rivière. Commerce considérable en huîtres, blé, houblon et laine. *Curios. :* l'église, le théâtre, l'école de grammaire et le marché. *Hôtel :* the Ship. Pop. 4,208 h.

No 63. DE LONDRES A DURHAM.

1re route, par Huntingdon, Tuxford, Doncaster et Darlington.

De *Londres* à *Durham* *, 255 m. 1/4. (*V.* no 1.)

N° 64. DE LONDRES A DURHAM.

2e route, par Huntingdon, Doncaster et Stockton, 249 m. ¼.

	De Shoreditch church à Dishfort* (V. n° 1)	206		Yarm	234
1	Thirsk	114	2	Stockton (b)	237 ¼
	Cleaveland (a)	226		Sedgefield	248 ¼
				Durham*	249 ¼

CONTINUATION.

De *Thirsk à Northallerton*, 8 milles ¼.

1. THIRSK, dans York, ville agréable et bien bâtie, sur le Codbeck, rivière. *Curios.* : l'église, etc. *Hôtel* : the three Tuns. Pop. 2,533 h.

2. STOCKTON, dans Durham, sur la Tees, rivière qu'on traverse sur un beau pont. Cette ville est une des plus jolies du nord de l'Angleterre. *Curios.* : l'hôtel-de-ville, l'église et les chantiers. *Hôtels* : the Black Lion, the Red Lion. Pop. 5,184 h.

(*a*) De *Cleaveland à Stokesley*, 8 milles ½.
De *Stokesley à Guilsborough*, 8 milles ½.

GUILSBOROUGH, dans N. Riding de York, jolie ville dans une plaine fertile et dont les alentours sont charmans. *Curios.* : l'abbaye et l'église. *Hôtel* : the Cock. Pop. 2,180 h.

(*b*) De *Stockton à Hartlepool*, 12 m.

Petite ville et port de mer très-fréquenté dans la saison des bains. *Curios.* : la maison-de-ville, l'église, la douane et les rochers qui bordent la mer. *Hôtel* : the Georges. Pop. 1,249 h.

N° 65. DE LONDRES A DURHAM.

3e route, par Biggleswade, Doncaster et Pierce-Bridge, 262 m.

De Hicks's hall à Scotch Corner* (n° 82)	234 ¼	Eldon	250 ¼
Pierce bridge (a)	241 ½	Merrington	253 ¼
		Durham*	262

(*a*) De *Pierce bridge à Bishop's Auckland*, 9 m. ½

Bishop's Auckland, dans Durham, sur la Weer, rivière. Cette ville est petite, mais jolie; résidence de l'évêque. *Curios.:* le palais, ses alentours et l'église. *Hôtels:* the Talbot. Pop. 2,180 h.

N° 66. DE LONDRES A EAST-BOURNE.

1re route, par Uckfield, 60 m. ½.

De VVestminster bridge			VVych Cross	33 ¹/₂
à Croydon *	9 ¹/₄		Maresfield	39 ¹/₄
Godstone Green	19		Uckfield	41 ³/₄
New Chapel Green	24 ¹/₄		VVhitesmith-Green	48 ¹/₂
East-Grinstead *	28 ¹/₂	1	East-Bourne	60 ¹/₂

1. East-Bourne, dans Sussex, place très à la mode pour les bains de mer. *Curios.:* l'église, le théâtre, et les rochers qui bordent la mer; on trouve aussi des sources minérales. *Hôtels:* the Lamb, the New inn. Pop. 2,607 h.

No 67. DE LONDRES A EAST-BOURNE.

2e route, par Tunbridge.

	De London Bridge à			Seven Oaks Common	24 ¹/₄
1	Broomley	9 ¹/₄	3	Tunbridge	30
	Farnborough	13 ³/₄	4	Tunbridge VVells (*a*)	35 ¹/₄
	Madam's Court-Hill	19 ¹/₄		Cross in hand	48
	River Head	21 ¹/₄		Horsebridge (*b*)	55
2	Seven Oaks	23 ¹/₂		East-Bourne*	62 ¹/₄

(*a*) De *Tunbridge Wells* à *Penshurst*, 6 m.
(*a*) De *Tunbridge Wells* à *Hastings*, 30 m. ¹/₄.
(*b*) De *Horsebridge* à *Hailsham* (Sussex), 1 m. ¹/₂.

1. Broomley, dans Kent, sur le Ravensbourne, rivière. *Curios.:* l'église, le collége, le palais épiscopal de Rochester, et la source minérale. *Hôtels:* the Bell, the White hort. Pop. 3,147. habitans.

2. Seven-Oaks, ville agréable et bien située. *Curios.:* l'église, proche de la ville est Knowle Park, château de la famille Dorset, digne d'être visité. *Hôtels:* the Crown, the Royal Oak. Pop. 3,944 h.

3. Tunbridge, dans Kent, sur la Medway, rivière, renommée

pour ses manufactures d'ouvrages en tour. *Curios.* : l'église, l'école de grammaire et les restes du château. *Hôtel :* the Angel. Pop. 7,406 h.

4. TUNBRIDGE WELLS, célèbre pour la salubrité de l'air et de ses eaux minérales qui attirent beaucoup de malades. *Curios.* : la maison de bains, le théâtre, la chapelle, dans les alentours, ses promenades délicieuses. *Hôtels :* Kentish, the New inn.

De *Broomley* à *Westerham*, 11 m. ¹/₂.

WESTERHAM, petite ville, patrie du général Wolf, dont on voit le monument dans l'église. *Hôtel :* the King'shead. Pop. 1,747 h.

De *Seven Oaks Common* à *Penshurt*, 7 m.

Nº 68. DE LONDRES A EDIMBOURG.

1re route, par Hatfield, Worksop, Doncaster et Jedburgh, 370 m.

De Hiks's Hall à Scotch Corner * (nº 82)	234 ¹/₄	Carter-Fell	315
Pierce Bridge	241 ¹/₂	1 Jedburgh	325 ¹/₄
VVest Auckland	249	Newton	334
Allan's Ford	267 ³/₄	Fly-Bridge	336
Corbridge	279 ¹/₄	Lauder	345
Collell	286 ³/₄	Falla *	355 ¹/₄
Bagrave	302 ¹/₂	Dalkeith *	363 ¹/₄
		Edimbourg * (nº 1)	370

1. JEDBURG, capitale du comté de Roxbourg en Écosse. *Commerce :* bas, flanelle et tanneries. *Curios.* : la maison-de-ville et l'église : on y trouve des sources d'eaux minérales. *Hôtel :* the Black Bull. Pop. 5,251 h.

CONTINUATION.

De *West Auckland* à *Wolsingham*, 11 m.
De *Walsingham* à *Stanhope*, 5 m. ¹/₂.
1. De *Stanhope* à *Saint-John Weandale*, 7 m.

1. STANHOPE, dans Durham, petite ville sur la Wear, rivière, habitée par des personnes employées aux mines de plomb. *Cu-*

rios. : le castle hill et une caverne. *Hôtel* : the Bear. Pop. 7,341 habitans.

D'*Allan'sford* à *Hexham*, 15 m.
1. De *Hexham* à *Bellingham*, 15 m. 1/2.

1. Hexham, dans Northumberland, ville très-ancienne dans une belle situation sur la Tyne, rivière, renommée pour ses manufactures de souliers, de gants et chapeaux. *Curios.* : l'église, le marché, l'école de grammaire, les deux tours. *Hôtels* ; the Bull, the Golden Lion. Pop. 5,436 h.

De *Newton* à *Melrose*, 2 m.

Dans le Roxburgh, renommé pour ses toiles. *Curios.* : les ruines de l'abbaye, qui fut la plus vaste du royaume *Hôtel* : the King. Pop. 3,467 h.

N° 69. DE LONDRES A EDIMBOURG
2e route, par Doncaster, Newcastle et Jedburg, 372 m. 3/4.

De Shoreditch church à Newcastle-Upon Tyne* (n° 1)	269 3/4	Cambo	290 3/4
Ponteland	277 1/4	Bagrave	305 1/4
		Edimbourg* (n° 1)	372 3/4

N° 70. DE LONDRES A EDIMBOURG.
3e route, par Ware, Newark et Coldstream.

De *Londres* à *Edimbourg**, 379 m. 1/4. (*V.* n° 2.)

N° 71. DE LONDRES A EDIMBOURG.
4e route, par Ware, Tuxford et Berwick.

De *Londres* à *Edimbourg**, 393 m. (*V.* n° 1.)

N° 72. DE LONDRES A EDIMBOURG.

5e route, par Hatfield, Doncaster, Carlisle et Selkirk, 393 m. ¼.

De Hicks's Hall à Longtown* (n° 82)	312 ¹/₄	3 Selkirk	358
1 Langholm	324	Bankhouse Inn	373
Mosspaul-Green-Inn	334	Middleton	381 ¹/₂
2 Hawick	346 ¹/₄	Laswade	388
		Edimbourg	393 ¹/₄

1. Langholm, dans Dumfrie, renommé pour la beauté de ses alentours, et le château du duc de Buccleugh. *Hôtel :* the George. Pop. 2,400 h.

2. Hawick, jolie petite ville au confluent du Slitrige et du Teviot. *Comm. :* tapis, bas et draps. *Curios. :* la maison-de-ville et les nombreux châteaux qui environnent cette ville. *Hôtel :* the Buccleugh arms. Pop. 4,387 h.

3. Selkirk, au confluent du Yarow et de l'Etterick, dont les bords présentent des sites superbes. *Curios. :* la maison-de-ville, la nouvelle prison, et les ruines des divers monumens qui sont dans les alentours. *Hôtel :* the Cross Keys. Populat. 2,696 h.

N° 73. DE LONDRES A EXETER.

1re route, par Basingstoke, Wincaunton et Ilminster, 164 m. ½.

De Hyde Park Corner à Wincaunton* (n° 11)	108 ¹/₂	1 Ilminster (*a*)	133
Cadbury	116	2 Honiton (*b*)	148
Ilchester	121 ¹/₂	3 Exeter	164 ¹/₂

(*a*) De Ilminster à Chard, 5 m.

1. Ilminster, dans Somerset, renommé pour ses draps. *Curios. :* l'église, le marché et l'école de grammaire. *Hôtels :* the George, the Swan. Pop. 2,156 h.

2. Honiton, dans Devon, ville bien bâtie, dans une belle vallée sur l'Olter; manufactures de dentelle. *Curios. :* l'église,

l'école de grammaire et l'hôpital. *Hôtel :* the Dolphin. Populat. 3,300 h.

3. Exeter, capitale du comté de Devon, ville d'une grande antiquité sur l'Exe. *Curios. :* la cathédrale, du 13 et 14e siècle, le palais de l'évêque, les ruines du château de Rougemond, le pont sur l'Exe, la maison de justice, la prison, l'infirmerie, l'hospice des fous, la douane sur un beau quai, le théâtre, etc. *Hôtels :* the Halfmoon, the Old London. Pop. 23,479 h.

(*b*) De *Honiton* à *Ollery-Sainte-Marie*, 5 m. 1/2.

Petite ville sur l'Otter. *Curios. :* l'église dédiée à la Vierge. *Hôtel :* the Crown. Pop. 3,522 h.

No 74. DE LONDRES A EXETER.

2e route, par Basingstoke, Shaftesbury et Honiton, 168 m. 1/4.

	De Hyde Park Corner à Andover* (no 11)	63 1/2	3	Sherborne	116 1/4
1	Salisbury	81	4	Yeovil	122
2	VVilton (*a*)	84 1/2		Crewkerne	131 1/4
	Fovant	91		Chard	139 1/4
	Shaftesbury (*b*)	101 1/4		Honiton*	151 1/4
	Milborn-Port	114 1/4		Exeter*	168 1/4

(*a*) De *Wilton* à *Hindon* (Wilt), 12 m.
(*b*) De *Shaftesbury* à *Sturminster* (Dorset), 8 m. 1/4.
De *Shaftesbury* à *Stalbridge* (Dorset), 12 m. 1/4
De *Shaftesbury* à *Wincaunton*, 10 m. 1/4.

1. Salisbury, capitale du comté de Wilt, ville ancienne, au confluent de l'Avon supérieur avec le Wiley et la Bourne. *Curios. :* la cathédrale, la place du marché, la maison du chapitre, le palais de l'évêque, la maison du conseil, l'infirmerie, la nouvelle prison, le théâtre, etc. *Hôtels :* the Antelope, the King's arms. Pop. 8,763 h.

2. Wilton, dans Wilt, au confluent de la Wiley et du Nadder, ville ancienne. *Curios. :* Wilton house, château célèbre aux comtes de Pembroke, l'église. *Hôtel :* the Crown. Pop. 2,058 h.

3. Sherborne, dans Dorset, sur l'Ivel, qui la divise en deux parties. *Curios. :* la cathédrale, maintenant église, le château, *Therborn-Iastle*, château du comte de Derby. *Hôtel :* the Antelope. Pop. 3,622 h.

4. Yeovil, dans Somerset, dans une belle vallée arrosée par l'Ivel; manufactures d'étoffes, de gants, etc. *Curios.:* le marché, l'église et les alentours. *Hôtel:* the Mermaid. Pop. 4,655 h.

N° 75. DE LONDRES A EXETER.

3e route, par Staines, Andover et Dorchester.

*Andover**, 63 m. 1/2. (*V.* n° 11.)
*Exeter**, 172 m. 1/4. (comme n° 111.)

N° 76. DE LONDRES A EXETER.

4e route, par Bath et Wells, 182 m.

	De Hyde park corner à			Taunton *	151 1/4
	Bath * (n° 32)	105 1/4		VVellington *	158 1/4
	Old-Down-Inn	117 1/4		Maiden down	162 1/4
1	VVells	124	3	Collumpton	170 1/2
2	Glastonbury	129 1/2		Bradnich	173
	Piper's inn	134 1/2		Exeter	182
	Eastling	143 1/4			

1. Wells, dans Somerset, petite ville bien bâtie. *Curios.:* la cathédrale, un des plus beaux modèles d'architecture gothique du royaume, l'évêché, la maison du chapitre, l'église Saint-Cuthbert, et les alentours très-pittoresques. *Hôtel:* the Christopher. Pop. 5,888 h.

2. Glastonbury, dans Somerset. *Curios.:* l'abbaye où sont enterrés les rois Arthur, Edgard, et plusieurs prélats; la croix, dans le milieu de la ville; l'église Saint-Jean, celle de Saint-Benedict, etc. *Hôtels:* the White hart, the George. Populat. 3,364 h.

3. Collumpton, dans Devon, sur la Columb, rivière qui abonde en truites et anguilles. Commerce considérable en étoffes de laine. *Curios.:* l'église. *Hôtel:* the Half Moon. Pop. 3,410 h.

CONTINUATION.

D'*Exeter* à *Dawlish*, 13 m.
De *Dawlish* à *Teignmouth*, 3 m. 1/4.

Teignmouth, dans Devon, ville ancienne, une des plus fré-

quentées pour les bains, par sa situation à l'embouchure de la Teign, qui la divise en deux parties. *Curios.* : les deux églises, le théâtre et les promenades. *Hôtel :* the London. Pop. 4,000 h.

Nº 77. DE LONDRES A EXMOUTH, par Basingstoke, Dorchester et Sidmouth, 166 m. ¾.

De Hyde park corner à Andover* (nº 11)	63 ½		Colyford (*a*)	149 ¼
Bridport* (nº 111)	134 ¼		Sidmouth	158 ¼
Charmouth	141 ½		East-Budleigh	162
Lyme-Regis	143 ¼	1	Exmouth	166 ¼

1. Exmouth, dans Devon, à l'embouchure de l'Exe, rivière. C'est une des villes les plus fréquentées pour les bains, jouissant d'un climat très-doux, étant entourée de collines charmantes. *Hôtels :* the Globe, the London. Pop. 2,841 h.

(*a*) De *Colyford* à *Colyton*, 1 m.
(*a*) De *Colyford* à *Sidford*, 9 m. ½.
De *Sidford* à *Woodbury*, 8 m.
De *Woodbury* à *Topsham*, 3 m.

Nº 78. DE LONDRES A FALMOUTH.

1re route, par Andover, Dorchester, Exeter et Bodmin, 269 m. ¼.

De Hyde park corner à Andover*, 63 m. ½. (*V.* nº 11.

	St-Michel* (*V.* nº 111)	250		Penryn	266
1	Truro	257	2	Falmouth	269 ¼

1. Truro, capitale du Cornwall, belle ville, au confluent du Kenwyn et du Saint-Allen. Commerce considérable en étain, cuivre, etc. *Curiosités :* l'église Sainte-Marie, l'infirmerie, le théâtre et la salle d'assemblée : c'est la patrie de Foot, comédien. *Hôtel :* the King's-Arms. Pop. 2,712 h.

2. Falmouth, dans Cornwall, port de mer considérable, capable de contenir les plus forts vaisseaux. *Curiosités :* le port, les chantiers et les fortifications. *Hôtel :* the King's-Arms. Pop. 4,400 h.

N° 79. DE LONDRES A FALMOUTH.

2ᵉ route, par Exeter et Plymouth, 280 m.

De Hyde park corner à Andover*, 63 m. $^{1}/_{2}$. (*V.* n° 11.)

	Exeter* (*V.* n° 111)	172 $^{1}/_{4}$		Saint-Anthony (*b*)	221 $^{1}/_{2}$
	Clopton-bridge	177 $^{1}/_{4}$		Liskeard	234 $^{1}/_{4}$
	Chudleigh	182		Lostwithiel	246
1	Ashburton (*a*)	191 $^{1}/_{4}$	4	Saint-Austle (*c*)	254 $^{1}/_{4}$
	Ivy-bridge	204 $^{1}/_{2}$		Grampound	260 $^{1}/_{4}$
	Ridgway	211		Truro*	267 $^{1}/_{4}$
2	Plymouth	215 $^{1}/_{4}$		Penryn	276 $^{1}/_{4}$
3	Plymouth-Dock	217 $^{1}/_{4}$		Falmouth*	280

(*a*) De *Ashburton* à *Totness* (Devon), 7 $^{1}/_{4}$.

1. Ashburton, dans Devon, jolie petite ville. *Curiosités :* l'église, les mines d'étain et de cuivre, aux environs. *Hôtel :* the London. Pop. 3,403 h.

2. Plymouth, au confluent de la Plym et de la Tamar dans la mer, formant un excellent port : c'est un des principaux arsenaux pour la marine anglaise. *Curiosités :* le théâtre, et l'hôtel dans Gemgesheet ; *the Breakwater*, un des plus grands travaux des temps modernes ; l'église Saint-Andrew, celle de Saint-Charles, l'hôtel-de-ville, la bibliothèque. *Hôtels :* the Globe, the King's-Arms.

3. Plymouth Dock, cette ville toute moderne doit son origine aux arsenaux et chantiers, qui passent pour être les plus beaux du monde. *Curiosités :* les deux églises, deux chapelles, le marché, la maison de charité, la salle du conseil, le théâtre, les fortifications, la colonne en l'honneur de George IV, fondée en 1824. *Hôtels :* the Fountain, the King's-Arms. Pop. 61,212 h.

4. Saint-Austle, dans Cornwall. *Curiosités :* l'église, the *Font*, et plusieurs temples. *Hôtel :* the White-Hart. Pop. 6,175 h.

(*b*) De *Saint-Anthony* à *Saint-German's*, 5 m. $^{1}/_{2}$, petite ville agréablement située sur une baie. *Curiosité :* l'ancienne cathédrale. Pop. 2,404 h.

De *Saint-Anthony* à *East-Looe*, 9 m. $^{1}/_{2}$.
De *East-Looe* à *Fowey*, 8 m. $^{1}/_{4}$.

(*c*) De *Saint-Austle* à *Tregony*, 8 m.
De *Tregony* à *Saint-Mawes*, 9 m. $^{1}/_{2}$.

N° 80. DE LONDRES A FLINT,
par Daventry, Birmingham et Wrexham, 199 m. ¾.

De Tyburn Turnpike à Shrewsbury *, 153 m. ¼. (*V.* n° 99.)

Ellesmere (*a*)	169 ½	Caergwrle	187 ¼
Marchweal	179 ½	Mold (*b*)	193 ¼
1 Wrexham	181 ¼	2 Flint	199 ¼

(*a*) De *Ellesmere* à *Llangollen* (Denbigh), 13 m. ½.
(*b*) De *Mold* à *Holywell* (Flint), 9 m. ½.
(*b*) De *Mold* à *Cœrwis*, 10 m.

1. Wrexham, dans Denbigh, ville bien bâtie, renommée pour ses foires. *Curiosités:* l'église du 15e siècle, et sa tour, la maison-de-ville, le marché et l'école gratuite. *Hôtels:* the Eagles, the Red-Lion. Pop. 11,081 h.

2. Flint, capitale du comté de Flint, ville presque déserte, excepté dans l'été, pour ses bains. *Curiosités:* les ruines du château et la nouvelle prison. *Hôtel:* the George. Pop. 1,612 h.

N° 81. DE LONDRES A FOLKSTONE,
par Maidstone et Hythe, 70 m.

De London-Bridge à Lee	5 ¼	1 Maidstone	34 ½
Eltham	8	Lenham (*b*)	44
Foot's Cray	12	2 Ashford	53 ½
Farningham	17 ¼	Hythe	65 ½
Wrotham (*a*)	24	Sandgate	68 ¼
Wrotham-heath	26 ½	3 Folkstone	70

(*a*) De *Wrotham* à *West-Mailling* (Kent), 1 m. ¼.
(*b*) *Lenham* à *Wye*, 11 m.

1. Maidstone, considérée comme capitale du comté de Kent, sur la Medway; commerce considérable en papier, houblon, blé, bière, porter et fils. *Curiosités:* l'intendance, la prison, le théâtre, l'église et les ruines d'un ancien palais; à 5 m. est Leeds-Castle, joli château. *Hôtels:* the Bell, the Star. Pop. 12,508 h.

2. Ashford, dans Kent, sur deux branches de la Stour, sur

lesquelles il y a un beau pont. *Curiosités :* l'école de grammaire et l'église. *Hôtel :* the Saracen's-Head. Pop. 2,773 h.

3. Folkstone, ville mal bâtie. *Curiosités :* l'église, l'école de charité, les alentours très-beaux. *Hôtel :* the Folkstone-Arms. Pop. 4,541 h.

CONTINUATION.

De *Eltham* à *Chislehurst*, 3 m. $\frac{1}{4}$.
De *Chislehurst* à *Sainte-Marie-Cray*, $2\frac{1}{2}$.

No 82. DE LONDRES A GLASGOW.

1re route, par Hatfield, Worksop et Carlisle, 404 m. $\frac{1}{4}$.

	De Hicks's hall à Islington	$1\frac{1}{2}$		York-Gate	215
	High Gate	$4\frac{1}{2}$		Leeming-Lane	220
	Barnet	11		Leeming (*d*)	223
	Hatfield	$19\frac{1}{2}$		Catterick	$229\frac{1}{2}$
	Welwyn	25		Catterick-bridge	$230\frac{1}{2}$
	Stevenage	$31\frac{1}{2}$		Scotch Corner	$234\frac{1}{4}$
	Baldock	$37\frac{1}{4}$		Greta bridge	$244\frac{1}{4}$
	Biggleswade (*a*)	45		Bowes	$250\frac{1}{2}$
1	St-Neot's	$55\frac{1}{2}$		Brough (*e*)	$263\frac{1}{2}$
	Buckden	$60\frac{1}{2}$	4	Appleby	$271\frac{1}{4}$
	Alconbury	$66\frac{1}{4}$		Crackenthorp	$273\frac{1}{4}$
	Stilton*	75		Lowther Bridge	283
	VVandsford*	$83\frac{1}{4}$	5	Penrith	$285\frac{1}{4}$
	Stamford*	$89\frac{1}{4}$		High-hesket	$294\frac{1}{2}$
	Greetham*	97	6	Carlisle	$303\frac{1}{4}$
	Grantham*	$110\frac{1}{4}$		Longtown	$312\frac{1}{4}$
	Foston*	$116\frac{1}{2}$		Gretna Green	317
	Newark*	$124\frac{1}{4}$		Ecclesfechan	326
2	Ollerton*	138		Lockerby	332
3	VVorksop (*b*)	$146\frac{1}{4}$		Dinwoodie Green	$336\frac{1}{4}$
	Tickhill	$156\frac{1}{4}$		Moffat	$347\frac{1}{4}$
	Doncaster*	$163\frac{1}{4}$		Crawford-new-inn	$363\frac{1}{4}$
	Ferrybridge	179		Douglas-mill	$375\frac{1}{4}$
	Abberford	$188\frac{1}{4}$		Lark-hall	$389\frac{1}{4}$
	VVetherby	$195\frac{1}{4}$	7	Hamilton	$393\frac{1}{4}$
	Borough bridge (*c*)	$207\frac{3}{4}$	8	Glasgow	$404\frac{1}{4}$

(*a*) De *Biggleswade* à *Potton* (Bedford), 4 m. ½.
(*b*) De *Worksop* à *Blyth* (Nottingham), 6 m.
De *Worksop* à *Sheffied* (York), 18 m.
(*c*) De *Boroughbridge* à *Aldborough* (York), 1 m.
(*d*) De *Leeming* à *Bedale* (York), 5 m.
(*e*) De *Brough* à *Kirby-Stephen*, 5 m.

1. Saint-Neot's, dans Huntingdon, belle situation sur l'Ouse, qu'on traverse sur un beau pont. *Curiosité* : l'église. *Hôtel :* the Falcon. Pop. 2,277 h.

2. Ollerton, dans Nottingham : rien de curieux; mais à 2 m. est *Rufford-Abbey*, Thoresby park, château du comte de Manvers. Avant d'arriver à Worksop, on trouve les magnifiques châteaux de *Clumber park*, au duc de Newcastle; *Welbech-abbey*, au duc de Portland; *Worhsop manor*, habité par le comte de Surrey.

3. Worksop, jolie ville dans une belle situation. *Curiosités :* l'abbaye, la maison-de-ville. *Hôtel :* the George. Pop. 4,567 h.

4. Appleby, cap. du comté de Wertmoreland, presque entourée par l'Eden, rivière. *Curiosités* : l'obélisque, le château, l'église, le marché, construit en 1811; la maison-de-ville, la prison et l'hôpital. *Hôtel :* the Crown. Pop. 2,341 h.

5. Penrith, dans Cumberland, ville ancienne. *Curiosités :* le cimetière, l'église, le musée d'histoire naturelle et les ruines du château. A 4 milles est *Graystoch Castle*, au duc de Norfolk. *Hôtels :* the Crown, the George. Pop. 5,385 h.

6. Carlisle, capitale du Cumberland, ville ancienne, dans une belle prairie arrosée par l'Eden, le Calden et le Peteri. *Curiosités :* le château, la maison de justice, bâtie en 1810; la maison du gouverneur, la cathédrale. *Hôtels :* the Bush, the Blue Bell. Pop. 15,476 h.

7. Hamilton, dans Lanarck, au confluent de la Clyde et de l'Avon. *Curiosités :* l'église, la maison-de-ville et la prison; tout proche est *Hamilton palace. Hôtel :* the Hamilton-Arms. Pop. 7,613 h.

Le voyageur traverse la Clyde à Bothwell-Bridge, fameux par la défaite des Wighs par l'armée de Charles II.

8. Glasgow, dans une plaine sur la Clyde. *Curiosités :* l'université et tous ses colléges, la cathédrale, l'église Saint-George, celle de San-Andrew, la chapelle épiscopale, la chapelle catholique, l'église Saint-Enoch, l'institution Anderson, la maison-de-ville, la prison, les salles d'assemblée, le théâtre, l'hôpital de la ville, l'infirmerie générale, l'hospice des fous, etc. *Hôtels :* the Black Bull, the Star. Pop. 147,048 h.

CONTINUATION.

De *Greta Bridge* à *Barnard-Castle*, 3 m.
De *Barnard-Castle* à *Middleton inn Teasdale*, 9 m. 1/2.

N° 83. DE LONDRES A GLASGOW.

2e route, par Northampton, Manchester, Carlisle et Sanquhar, 415 m. 3/4.

	De Hicks's Hall à	
	Islington	1 1/2
	Highgate (*a*)	4 1/2
	Barnet	11
	South-Mims	14 1/4
1	Saint-Alban's	21
2	Dunstable (*b*)	33 1/2
3	Woburn (*c*)	42 3/4
	Newport Pagnell	51 1/2
	Horton	60
	Queen's Cross	64 1/2
4	Northampton	66 1/2
	Great Oxendon	81 1/4
	Market Harborough	83 1/4
5	Leicester	98 1/4
	Mountsorrel	105 1/2
6	Loughborough	109 3/4
	Alvaston	123 1/2
7	Derby	126 1/2
	Ashbourn	140
8	Leek (*d*)	155
9	Macclesfield	167 3/4
	Bullock-Smithy	177
10	Stockport	179 3/4
11	Manchester	186
	Bolton (*e*)	197 1/2
12	Chorley	209
13	Preston	218 1/4
	Garstang	229 1/4
	Borough	237 3/4
14	Lancaster	240 1/2
	Burton	251 1/2
15	Kendal	262 1/2
	Shap	278
	Penrith*	288 1/2
	Carlisle*	306 1/2
	Longtowon	315 1/2
	Gretna Green	320 1/4
	Annan	328 1/2
16	Dumfries	344
	Thornhill	358 1/2
17	Sanquhar	370 1/2
	Muirkirk	386 1/2
	Strathaven	399 3/4
	Kilbridge	407 3/4
	Rutherglen	413
	Glasgow *	415 3/4

CONTINUATIONS.

(*a*) De *Highgate* à *Islinehley*, 2 m. 1/2.
(*b*) De *Dunstable* à *Ampthill* (Bedford), 11 m. 1/4.
(*c*) De *Woburn* à *Ampthill*, 7 m. 1/2.

(*d*) De *Leek* à *Congleton*, 10 m. 1/4.
(*e*) De *Bolton* à *Blackburn*, 12 m. 1/2.

1. Saint-Alban's, dans Hertford, ville d'une grande antiquité. *Curiosités :* l'église anciennement attachée à une abbaye, l'église Saint-Michel, celle de Saint-Pierre; *Holywell-house* (château de la famille Spencer), et les restes de l'ancienne Verulam, célèbre du temps des Romains. *Hôtel :* the Angel. Pop. 4,472 h.

2. Dunstable, dans Bedford, renommé pour ses bonnets et panniers en paille plate. *Curiosité :* l'église. *Hôtel :* the Crown. Pop. 1,831 h.

3. Woburn, dans Bedford, jolie petite ville. *Curiosités :* l'église, le marché et l'école gratuite. Proche cette ville est *Woburn abbey*, résidence du duc de Bedford, digne d'être vue par le voyageur. *Hôtel :* the George. Pop. 1,656 h.

4. Northampton, capitale du comté de ce nom, ville sur la Nen, rivière qu'on traverse sur un beau pont. *Commerce :* bottes, souliers et laines. *Curiosités :* l'église de tous les Saints, celle du Saint-Sépulcre, de Saint-Pierre, de Saint-Gilles; plusieurs temples, la maison-de-ville, la prison, la maison de justice, etc.; le marché et le théâtre. *Hôtels :* the Angel, the George. Pop. 10,793 h.

5. Leicester, cap. du comté de ce nom, ville ancienne. *Commerce :* laines, bas, etc. *Curiosités :* les ruines de l'abbaye où le cardinal Wolsey finit ses jours dans la disgrâce; la vieille maison, l'église Saint-Martin, celle de Sainte-Marie, la maison-de-ville, l'hôtel, la prison, le théâtre, etc. *Hôtel :* the Blue-Bell. Pop. 30,125 h.

6. Lougborough, sur un canal entre la Trente et la Saar. Commerce considérable en bas, etc. *Curiosités :* l'église, le marché, *Courtchambert* (l'école de grammaire.) *Hôtel :* the Anchor. Pop. 7,365 h.

7. Derby, cap. du comté de ce nom, belle ville sur la Derwent, sur laquelle est un beau pont. *Commerce :* soie en fil et étoffe. *Curiosités :* la maison-de-ville, les salles d'assemblée, le théâtre, la maison de charité, l'infirmerie, la prison, l'église de tous les Saints et un moulin à préparer la soie, qui fait mouvoir des milliers de roues. *Hôtels :* the Bell, the George. Pop. 17,428 h.

8. Leek, dans Stafford. Commerce considérable en soie, boutons, rubans, schalls, etc. *Curiosités :* l'église et les alentours, qui présentent des sites charmans. *Hôtel :* the George. Pop. 4,855 h.



9. Macclesfield, dans Ches. *Commerce considérable :* soie, boutons, coton, cuivre, etc. *Curiosités :* l'église du Christ, l'école de grammaire, etc. *Hôtel :* the Macclesfield Arms. Pop. 17,746 h.

10. Stockport, dans Ches, sur la Mersey. Cette ville est très-ancienne et très-commerçante : coton, chapeaux. *Curiosités :* le marché, les deux églises, etc. *Hôtel :* the Bulkeley Arms. Pop. 21,726 h.

11. Manchester, dans Lancast, sur l'Irwell, qui communique avec la Mersey et plusieurs canaux; ce qui rend cette ville centre du commerce de l'Angleterre : toutes espèces d'étoffes en coton y sont fabriquées. *Curiosités :* l'église collégiale, le collége, l'infirmerie, la nouvelle prison, la maison bâtie en 1824, le théâtre, les salles d'assemblée, la chambre du commerce, etc. *Hôtels :* the Bruige water arms, the Bull's head. Pop. 108,016 h.

12. Chorley, dans Lancast, sur la Chor, rivière, jolie ville. *Commerce considérable :* coton, charbon, alun, plomb, etc. *Curiosités :* l'église et la maison-de-ville. *Hôtel :* the Royal oak. Pop. 7,315 h.

13. Preston, jolie ville sur la Ribble, avec deux ponts de pierre. *Commerce :* manufactures de coton. *Curiosités :* la maison-de-ville, les salles d'assemblée, la nouvelle prison et les promenades. *Hôtels :* the Black Bull, the red Lion. Pop. 27,300 h.

14. Lancaster, capitale du comté, sur la Lane près de son embouchure. Commerce par mer considérable. *Curios. :* le château, place très-forte, l'église, la maison-de-ville, le théâtre, la douane, le quai et le pont. *Hôtels :* the Commercial, the King's arms. Pop. 10,144 h.

15. Kendal, dans Westmorland, sur le Kent. Commerce considérable, draps, bas, coton, hameçons, etc. *Curios. :* l'église, la nouvelle chapelle, le muséum, l'école gratuite et les restes du château. *Hôtels :* the King's arms, the Crown. Pop. 17,417 h.

16. Dumfries, capitale du comté, sur le Nith. *Curios. :* les deux ponts, l'église, la chapelle catholique, la maison-de-ville, le théâtre, la prison, etc. *Hôtels :* the George, the King's arms. Pop. 11,052 h.

17. Sanquhar, dans Dumfries, sur le Nith. *Curios. :* la maison-de-ville, l'église paroissiale très-ancienne, les restes du château. *Hôtel :* the New inn. Pop. 1,357.

CONTINUATIONS.

De *Dunstable* à *Leighton Buzzard*, 7 m. ¹/₂.

De *Preston* à *Kirkham*, 8 m. ¹/₂.
De *Kirkham* à *Blackpool*, 8 m. ¹/₂.

De *Preston* à *Kirkham* (Lancast), 8 m. ¹/₂.
De *Kirkham* à *Poulton*, 8 m. ¹/₄.

De *Burton* à *Milnthorp*, 4 m. ¹/₂.
De *Milnthorp* à *Kendal*, 8 m. ¹/₂.

Nº 84. DE LONDRES A GLOUCESTER.

1re route, par Oxford et Seven Wells.

Northleach* (nº 31), 82 m. Gloucester* (nº 39), 101 m. ¹/₄.
De *Gloucester* à *Newent*, 8 m. ¹/₂.

Nº 85. DE LONDRES A GLOUCESTER.

2e route, par Oxford et Cheltenham.

De *Londres* à *Gloucester** (nº 31), 103 m.

Nº 86. DE LONDRES A GLOUCESTER.

3e route, par Maidenhead, Faringdon et Cirencester, 105 m. ¾.

	De Hyde park Corner à Maidenhead * (nº 32)	26	3	Abingdon (*b*)	55 ¹/₄
				Kington Inn	62 ¹/₂
				Faringdon	69 ¹/₄
1	Henley-Upon-Thames (*a*)	35 ¹/₄		Lechlade	75 ¹/₂
			4	Fairford	79 ¹/₄
	Bensington	46 ¹/₄	5	Cirencester	88 ¹/₄
2	Dorchester	49 ¹/₄		Gloucester*	105 ¹/₄

(*a*) De *Henley ou Thames* à *Wotlington* (Oxford), 10 m. ¹/₂.
(*b*) D'*Abingdon* à *Bampton* (Oxford), 14 m.

1. Henley ou Thames, situation charmante. *Curios.* : le pont sur la Tamise, l'église. A un mille est Park place, joli château. *Hôtel* : the Bell. Pop. 3,509 h.

2. Dorchester, dans Oxford, sur la Tamise qu'on traverse sur un beau pont de 1,296 pieds de long. *Hôtel* : the Crown. Pop. 2,054 h.

3. *Abingdon*, dans Berk. *Curios.* : le marché, l'église, la prison. *Hôtel* : the Queen's arms. Pop. 5,137 h.

4. Fairford, dans Gloucester. *Curios.* : l'église. *Hôtel* : the Bull. Pop. 1,547 h.

5. Cirencester, dans Gloucester. *Curios.* : l'église et les monumens qu'elle renferme. *Hôtel* : the King's head. Pop. 4,987 habitans.

CONTINUATIONS.

De *Hairford* à *Perrot's Bridge*, 9 m. ¼.
De *Perrot' Bridge* à *Birdlip*, 10 m.
De *Birdlip* à *Painswick*, 6 m.

De *Cirencester* à *Tetbury*. 10 m. ¼.
De *Tetbury* à *Dursley*, 9 m. ¼.

Dursley, dans Gloucester. *Commerce* : draps. *Curios.* : l'église, le marché et la maison-de-ville. *Hôtel* : the Old Bell. Pop. 3,186 h.

De *Cirencester* à *Bisley*, 7 m. ¼.
De *Bisley* à *Stroud*, 3 m. ¼.

Stroud, grande ville sur la Frome et la Sladewater, célèbre pour ses manufactures de draps. *Curios.* : l'église de charité et les alentours. *Hôtel* : the Lamb. Pop. 7,097 h.

N° 87. DE LONDRES A GREAT GRIMSBY.

1re route, par Royston, Peterborough et Lincoln, 163 m. ½.

	De Shoreditch Church à Alconbury-Hill* (n° 1)	64		Folkingham	102
1	Peterborough (*a*)	77 ½	3	Sleaford	111 ½
	Market-Deeping	86		Green-Man-Inn	121
2	Bourne	93 ½	4	Lincoln	129 ½
				Market Raisin	145
			5	Great Grimsby	163 ½

(*a*) De *Peterborough* à *Whittleseat*, 5 m. ½.

1. Peterborough, dans Northampton, sur la Nen, rivière, jolie petite ville. *Curios.* : la cathédrale, le marché, l'église Saint-Jean. *Hôtel* : the Angel. Pop. 4,600 h.

2. Bourne, dans Lincoln. *Commerce* : tannerie et laine. *Curios.* : l'église, l'école gratuite, la maison-de-ville et un temple. *Hôtel* : the Bull. Pop. 2,029 h.

3. Sleaford, sur un ruisseau nommé le Slea. *Curios.* : l'église et ses monumens. *Hôtel* : the Angel. Pop. 2,220 h.

4. Lincoln, capitale du comté de ce nom, ville ancienne et mal bâtie. *Commerce* : blé, laine, camelot. *Curios.* : la cathédrale, une des plus belles du royaume; la bibliothèque, les restes du château, la prison, la maison-de-ville, Newportgate, l'infirmerie, le théâtre et les 15 églises. *Hôtel* : the Rein Deer. Pop. 10,367 h.

5. Great Grimsby, proche l'embouchure de l'Himber, rivière; son port est bon. *Curios.* : l'église et son clocher. *Hôtel* : the Crown. Pop. 3,064 h.

CONTINUATION.

De *Peterborough* à *Thorney*, 6 m. ½.
De *Thorney* à *Crowland*, 5 m.

Crowland, dans Lincoln, ville d'une grande antiquité. *Curios.* : l'église et le pont d'une construction remarquable, la plus ancienne structure gothique d'Angleterre. *Hôtel* : the George. Pop. 2,113 h.

De *Market Raisin* à *Caistor*, 7 m. $^1/_2$.
De *Caistor* à *Great Grimsby*, 11 m. $^1/_2$.

De *Great-Grimsby* à *Clea*, 2 m.

N° 88. DE LONDRES A GREAT GRIMSBY.

2e route, par Royston, Boston et Louth, 169 m. $\frac{1}{2}$.

	De Shoreditch Church à Alconbury-Hill* (n° 1)	64	2	Boston (*a*)	112 $^1/_4$
	Peterborough*	77 $^1/_2$		Spilsby	130 $^1/_4$
	St-James'-Decping	85 $^1/_4$		Burwell	139 $^1/_4$
1	Spalding	97	3	Louth (*b*)	144 $^1/_2$
				Great Grimsby*	169 $^1/_2$

(*a*) De *Boston* à *Bolingbroke* (Lincoln), 16 m. $^1/_2$.
(*b*) De *Louth* à *Alford*, 6 m. $^1/_4$.

1. Spalding, dans Lincoln, sur la Welland, rivière. Commerce considérable en laine. *Curios.* : l'église, la maison-de-ville, le théâtre et les salles d'assemblée. *Hôtel* : the George. Pop. 5,207 h.

2. Boston, belle ville sur le Witham. *Commerce* : chanvre, toile, fer, charbon, etc. *Curios.* : l'église et la tour considérée comme la plus haute d'Angleterre, le pont de fer, le théâtre. *Hôtels* : the Peacock, the red Lion. Pop. 10,373 h.

3. Louth, dans Lincoln, ville grande et bien bâtie, sur un beau canal. *Comm.* : blé, laine, charbons, etc. *Curios.* : l'église et son clocher, l'école gratuite, la maison-de-ville, le théâtre, la manufacture de savon et celle de tapis. *Hôtel.* : the King's Head. Pop. 6,012 h.

CONTINUATIONS.

De *Spalding* à *Holbeach*, 8 m. $^1/_4$.
De *Spalding* à *Donington*, 9 m. $^1/_2$.
De *Donington* à *Swineshead*, 2 m. $^1/_2$

De *Boston* à *Wainfleet* (Lincoln), 15 m.
De *Wainfleet* à *Burgh*, 3 m. $^1/_2$.

N° 89. DE LONDRES A GUILDFORD.

1re route, par Kingston.

De *Londres* à *Guildford* (n° 9), 29 m. 1/4.

N° 90. DE LONDRES A GUILDFORD.

2e route, par Epsom, 30 m. 3/4.

De Westminster Bridge à Leatherhead* (n° 8)	18 1/2	East-Horsley	24
		Guildford	30 1/4

N° 91. DE LONDRES A HARTLAND,

par Egham, Andover et Barnstaple, 217 m. 1/4.

De Hyde park Corner à Barnstaple* (n° 11)	196	1 Bideford	204 1/2
		2 Hartland	217 1/4

1. Bideford, dans Devon, sur le Torrige qu'on traverse sur un pont de 24 arches. Commerce considérable. *Curios.* : les alentours, la douane et le quai, l'église. *Hôtel* : the Castle. Popul. 4,053 h.

2. Hartland, port de mer, dans le Devon. *Curios.* : l'église, et tout proche *Hartland abbey*. *Hôtel* : the Pack house. Popul. 2,000 h.

N° 92. DE LONDRES A HARWICH,

par Chelmsford et Colchester, 71 m. 3/4.

De White Chapel Church à Stratford	3 1/4	2 Chelmsford	29
Ilford	6 1/4	Witham	37 1/2
1 Romford	12	Kelvedon	41 1/4
Brentwood	18	3 Colchester (*a*)	51
Ingatestone	23	Mistley-Thorn-Inn	60 1/2
		4 Harwich	71 3/4

(*a*) De *Colchester* à *Neyland* (Essex), 6 m.
De *Colchester* à *Wivenhoe*, 4 m.
De *Colchester* à *Manningtree*, 9 m.

1. Romford, dans Essex. *Curios.* : la maison-de-ville, le marché et la chapelle. *Hôtel* : the White hart. Pop. 3,777 h.

2. Chelmsford, capitale du comté d'Essex, au confluent du Can et du Chelmer. *Curios.* : la maison-de-ville, la prison, l'église, l'école gratuite, etc. *Hôtel* : the Black Boy. Popul. 5,000 h.

3. Colchester, dans Essex, sur la Coln, rivière, ville très-ancienne. *Curios.* : les restes du château, les ruines de l'abbaye Saint-Jean, le théâtre, le marché au blé, et l'école gratuite. *Hôtels* : the Fleece, the Three Cups. Pop. 14,016 h.

4. Harwich, dans Essex, à l'embouchure de la Stour et Orwell, rivières. *Curios.* : le port, la maison-de-ville, la douane, la chapelle Saint-Nicolas, le chantier et la promenade. Cette ville est très-fréquentée pour ses bains. *Hôtel* : the Three Cups. Pop. 4,010 h.

CONTINUATION.

De *Stratford* à *Chigwell*, 7 m.
De *Chigwell* à *Abridge*, 3 m.
D'*Abridge* à *Chipping-Ongar*, 7 m. 1/2.

D'*Ingatestone* à *Maldon*, 14 m. 1/4.
De *Maldon* à *Bradwell*, 13 m. 1/2.

Maldon, dans Essex, ville ancienne, sur le Blackwater. *Comm.* : charbon, fer, etc. *Curios.* : les deux églises, la maison-de-ville, l'école de grammaire, etc. *Hôtel* : the George. Pop. 3,200 h.

D'*Ingatestone* à *Maldon*, 14 m. 1/2.
De *Maldon* à *Southminster*, 10 m. 1/4.

No 93. DE LONDRES A HASTINGS, 64 m. 1re route.

De London bridge à Tunbridge* (*V.* no 67)	30	Robertsbridge	50
Lamberhust	40	1 Battle	56
Hurst Green	47 1/2	2 Hastings	64

1. Battle, dans Sussex, où Guillaume-le-Conquérant défit Harold, en 1066. *Curios.* : l'église et les ruines de l'abbaye. *Hôtel* : the George. Pop. 2,852 h.

2. Hastings, port de mer très-renommé par ses bains et ses beaux alentours. *Curios.*: l'église Saint-Clément, celle de tous les Saints, la maison-de-ville, les restes du château, les divers bains et les promenades. *Hôtels*: the Castle, the Swan. Popul. 6,085 h.

N° 94. DE LONDRES A HASTINGS.

2e route, par Tunbridge-wells, 65 m. ½.

De London bridge à Tunbridge-wells*, 35 m. ¹/₄ (*V.* n° 67.)

Wadhurst	42	Battle	57 ¹/₂
Hust Green	49	Hastings *	65 ¹/₂
Robertsbridge	51 ¹/₂		

N° 95. DE LONDRES A HASTINGS.

3e route, par Rye et Winchelsea, 73 m. ¼.

De London bridge à Tunbridge* (*V.* n° 67)	30	1 Rye	63
Lamberhurst	40	Winchelsea	66
Newenden	52 ¹/₄	Hastings*	73 ¹/₄

1. Rye, dans Sussex, sur un rocher proche l'embouchure de la Rother, rivière, et sur un canal nouvellement percé. *Curios.*: l'église, *Ipres Castle*, la maison-de-ville et la place du marché. *Hôtel*: the George. Pop. 3,600 h.

N° 96. DE LONDRES A HEREFORD.

1re route, par Gloucester et Ledbury, 133 m. ½.

De Tyburn Turnpike à Northleach * (*V.* n° 31)	82	Gloucester* (*V.* n° 39)	101 ¹/₄
		Hereford * (*V.* n° 22)	133 ¹/₂

CONTINUATION.

De *Hereford* à *Stretford-Bridge*, 11 m.

N° 97. DE LONDRES A HEREFORD.

2e route, par Oxford, Gloucester et Ross, 133 m. ½.

De Tyburn Turnpike à Ross * (*V.* n° 31)	119 ¹/₂	Hereford *	133 ¹/₂

CONTINUATION.

De *Hereford* à *Weobley*, 11 m. ¹/₂.
De *Weobley* à *Kington*, 8 m. ¹/₄.

N° 98. DE LONDRES A HERTFORD.

De Shoreditch Church à Hoddesdon * (*V.* n° 1)	17	1 Hertford	21

1. Hertford, capitale du comté, ville ancienne sur la Lea, rivière. *Curios.:* l'intendance, les deux églises, la prison, l'école de grammaire, et les restes du château dans lequel Jean de Gaunt reçut les deux prisonniers royaux, Jean, roi de France, et David, roi d'Écosse. *Hôtel:* the Falcon. Pop. 4,265 h.

N° 99. DE LONDRES A HOLYHEAD,

par la nouvelle route de poste, et par Coventry, Birmingham et Shrewsbury, 260 m. ½.

De Hicks's Hall à Dunstable *, 33 m. ¹/₄ (*V.* n° 83).

	Brickhill	43 ¹/₄		Atcham	149 ¹/₄
	Stony Stratford	52 ¹/₄	7	Shrewsbury	153 ¹/₄
	Towcester	60		Nesseliff	161 ¹/₄
	Weedon	72	8	Oswestry	171 ¹/₄
1	Daventry	78 ¹/₄		Chirk	177
	Dunchurch	80	9	Llangollen	184
	Dunsmoor heath	85 ¹/₂		Corven (*b*)	194 ¹/₄
2	Coventry	91 ¹/₄		Cernioge-Mawr (*c*)	207 ¹/₄
	Meriden	97 ¹/₂		Bettwa	216 ¹/₂
	Stone Bridge	99 ¹/₄		Capel-Cerrig	221 ¹/₂
3	Birmingham	109 ¹/₂		Tyn-y-Maes	230
4	Wednesbury	117 ¹/₂	10	Bangor	236 ¹/₄
5	Bilston	120		Menai Bridge	239 ¹/₄
6	Wolverhampton (*a*)	122 ¹/₄		Caea-Mon	248 ¹/₂
	Shiffnall	135 ¹/₄	11	Holyhead	260 ¹/₂
	Watling Street	141 ¹/₄			

(a) De *Wolverhampton* à *Iwetsey-Bank*, 10 m. ¹/₄.
(b) De *Corwen* à *Bala*, 13 m.
(c) De *Cernioge-Mawr* à *Llanwrst*, 11 m.

Toute cette route, mais particulièrement celle qui passe dans le pays de Galles, a été tellement améliorée, qu'on peut la considérer comme une des plus belles routes du monde.

1. Daventry, dans Northampton, ville mal bâtie, mais très-commerçante en bas de soie, etc. *Curios.* : l'église. *Hôtel :* the Saracen's head. Pop. 3,326 h.

2. Coventry, dans Warwick, renommée pour ses rubans, montres et antiquités. *Curios.* : l'église Saint-Michel et son clocher, un des plus beaux de l'Europe; les églises Saint-Jean, Sainte-Marie, la maison-de-ville, la maison du maire, et la prison. *Hôtel:* the King's head. Pop. 8,138 h.

3. Birmingham, dans Warwick, sur une éminence. Cette ville est une des premières du monde par ses fabriques de fer et d'acier en tout genre. Pendant la guerre on y faisait par semaine 14,000 fusils. Les machines à vapeur employées à Birmingham peuvent être considérées comme les plus ingénieuses inventions de notre siècle : elles sont dues à MM. Boulton et Watt. *Curios.* : la nouvelle église, les nouveaux bains, l'hospice, le théâtre et la bibliothèque. *Hôtels :* the Castle, the Hen and Chickens. Pop. 106,722 h.

A 1 m. $^1/_2$ de Birmingham est *Soho,* manufacture de MM. Boulton et Watt, justement considérée la première de l'Europe.

4. Wednesbury, dans Stafford. Commerce considérable en canons, harnais de voiture, outils tranchans, et toute espèce d'ouvrage en acier fondu. *Curios.* : l'église, du 8e siècle, et ses monumens. *Hôtel :* the George. Pop. 6,471 h.

5. Bilston, d'une grande étendue. *Commerce :* charbon, fer. etc. *Curios.* : la chapelle et le temple. *Hôtel :* the Crown. Pop. 12,003 h.

6. Wolverhampton, dans Stafford, ville d'une grande antiquité et bien bâtie ; fabrique considérable de serrures et clefs, et gros ouvrages en fer. *Curios.* : les églises Saint-Jean et Saint-Pierre, l'église collégiale, et les alentours très-beaux. *Hôtels:* the Lion, the Swan. Pop. 36,838 h.

7. Shrewsbury, capitale du comté de Shrop, sur la Svern. Cette ville est renommée pour la pureté de l'air et la beauté de sa situation, quoique mal bâtie. *Curios.* : le château, l'église de l'Abbaye, celle de Sainte-Marie et son clocher, celles de Saint-Chad, de Saint-Gilles ; le marché, la prison, etc. ; la promenade le long de la Severn, l'infirmerie, le rempart, deux ponts, le théâtre et le dépôt militaire construit en 1806. *Hôtels :* the Fox, the Raven. Pop. 19,602 h.

8. Oswestry, dans Shrop, ville florissante sur un canal com-

muniquant de la Severn à la Mersey. *Curios.:* l'école gratuite, la maison-de-ville, le théâtre, et une ancienne église. *Hôtel:* the Foxes. Pop. 7,528 h.

9. Llangollen, dans Denbigh, sur le Lec, renommée pour ses beaux sites et ses ruines. *Hôtel :* the Hand inn. Pop. 3,585 hab.

10. Bangor, dans Caernarvon, jolie petite ville entre des chaînes de rochers. *Curios. :* la cathédrale, le palais de l'évêque, et l'école de grammaire; les alentours très-beaux. *Hôtel :* the Castle. Pop. 3,579 h.

11. Holyead, dans une île au nord-ouest d'Anglesey, auquel elle est jointe par un pont. C'est la place de départ pour Dublin, dont le service se fait par des bateaux à vapeur en 8 heures. *Curios.:* l'église et le cimetière, une salle d'assemblée, et le promontoire appelé *The head. Hôtel:* the Eagle and Child. Pop. 4,071 h.

CONTINUATIONS.

De *Daventry* à *Rugby*, 10 m. 1/2.

De *Menay-Bridge* à *Llangefni*, 7 m. 1/2.
De *Llangefni* à *Llanerchymeld*, 6 m. 1/2.
De *Llanerchymeld* à *Amlwch*, 7 m.

Amlwch, dans Anglesey, renommé pour ses ouvrages en cuivre. *Hôtel:* the Swan. Pop. 2,000 hab.

N° 100. DE LONDRES A HOLYHEAD.

2e route, par St-Alban's, Lichfield, Chester et Beaumaris, 277 m.

De Hicks's Hall à Northampton*, n° 83	66 ¹/₂	Highway Side	175 ¹/₄
Creaton	73 ¹/₄	Tarporley	178 ¹/₄
1 Thornby	77 ¹/₄	Chester*	189 ¹/₄
Welford	81	Hawarden	196 ¹/₂
2 Lutterworth	89 ¹/₂	7 Holywell	207 ¹/₂
3 Hinckley	100	8 St-Asaph	217 ¹/₄
Atherstone	108	Albergeley	224 ¹/₂
4 Tamworth (*a*)	116	9 Conway ou Aberconway	236
5 Lichfield	124 ¹/₄	Auber (*c*)	245 ¹/₂
Rudgley	131 ¹/₄	10 Beaumaris	249 ¹/₄
Wolseley Bridge	134	Llangefni	259 ¹/₂
6 Stafford	141 ¹/₂	Halfway-House	264 ¹/₄
Eccleshall (*b*)	148 ¹/₂	Bodedern	269 ¹/₄
Woor	161	Holyhead*	277
Nantwich	170		

CONTINUATIONS.

(a) De *Tamworth* à *Burton upon Trent*, 15 m.
(b) De *Eccleshall* à *Drayton* (Stafford), 12 m. ¹/₄.
(c) De *Aber* à *Bangor*, 5 m. ¹/₄.

1. Thornby, dans Northampton, petite ville. A 2 milles sur la droite est le célèbre champ de bataille de *Naseby*, où Charles Ier fut défait par Cromwell. Ce village est réputé comme le plus élevé de l'Angleterre.

2. Lutterworth, dans Leicester, sur la Swift, petite ville ordinaire, mais d'un grand commerce en bas et coton. *Curios :* l'église. *Hôtel :* the Denbigh arms. Pop. 2,102 h.

3. Hinckley, renommé pour sa bière et ses bas. *Curios. :* the Church, la chapelle catholique et plusieurs temples; sources minérales. *Hôtel :* the Bull's head. Pop. 6,706 h.

4. Tamworth, ville bien bâtie sur la Tame, qui la divise en deux. *Commerce :* draps, calicots, cuirs, etc. *Curios. :* l'église et ses monumens, l'école gratuite et l'hôpital. *Hôtel :* the Castle. Pop. 7,285 h.

5. Lichfield, dans Stafford, bien bâtie et dans une belle situation. *Curios.* : la cathédrale, fondée en 1130, une des plus belles du royaume ; les monumens qu'elle renferme sont dignes de curiosité ; l'évêché, l'église Saint-Michel, celle de Sainte-Marie ; la maison dans la rue Bâcon, la place du marché, où est né le docteur Johnson ; la maison-de-ville, l'hôpital Saint-Jean, l'école gratuite, où Addisson, Johnson, Garrick, reçurent leurs premières leçons. *Hôtel :* the George. Pop. 6,077 h.

6. Stafford, capitale du comté. *Commerce :* bottes, souliers et coutellerie. *Curios.* : la maison-de-ville, l'infirmerie, la prison, l'hôpital des fous, les deux églises, l'école gratuite et les ruines d'un château bâti sous Guillaume-le-Conquérant. *Hôtels :* the George, the Star. Pop. 5,736 h.

7. Holywell, dans Flint, nom d'une fontaine fameuse dans les anciennes légendes. *Commerce :* papiers, étoffe, cuivre et coton. *Curios.* : l'église moderne, l'église romaine et les mines de plomb. *Hôtel :* the red Lion. Pop. 8,309 h.

8. Saint-Asaph, dans Flint, jolie petite ville, entre la Clwyd et l'Elwy, sur lesquelles sont de beaux ponts ; l'église en est belle, les alentours charmans. *Hôtel :* the Bee. Pop. 2,751 h.

9. Conway, dans Caernarvon, sur le Conway, rivière. C'était une ville autrefois très-forte, entourée de murs dont on voit encore les débris. *Curios.* : l'église et ses monumens, les ruines du château, un des plus beaux ouvrages du règne d'Édouard Ier. *Hôtel :* the Bull. Pop. 1,105 h.

10. Beaumaris, dans Anglesey, capitale du comté dans une belle situation. *Curios.* : la maison, les restes du château, les murs de la ville, l'église et la douane. *Hôtel :* the Bull's head. Pop. 2,205 h.

CONTINUATIONS.

De *Hinckley* à *Market Bosworth*, 7 m. $^1/_4$.
De *Hinckley* à *Nuneaton*, 5 m.

Cette ville est sur l'Anker, rivière. *Curios.* : les ruines d'un monastère. *Hôtel :* the Bull. Pop. 6,610 h.

D'*Atherstone* à *Ashby de la Zouch*, 14 m.
D'*Ashby de la Zouch* à *Burton sur Trent*, 8 m. $^1/_4$.
De *Woore* à *Audlem*, 4 m. $^1/_4$.
De *Tarporley* à *Frodsham* 12 m.
De *Frodsham* à *Halton*, 3 m. $^1/_2$.

Frodsham, dans Ches, bien située sur la Wever, rivière, avec un beau pont, une église et un chantier pour les vaisseaux. *Hôtel :* the Bear's Paw. Pop. 1,000 h.

N° 101. DE LONDRES A HUNTINGDON.

1re route, par Ware.

De *Londres* à *Huntingdon* *(n° 1), 58 m. 1/4.

CONTINUATION.

De *Huntingdon* à *Ramsey*, 10 m. 1/4.
De *Ramsey* à *Whittlesea*, 8 m.

Ramsey, dans Huntingdon, dans les marais où se trouvent de fort beaux lacs peuplés de brochets, perches et anguilles. *Curios.* : l'église. *Hôtel :* the George. Pop. 2,814 h.

No 102. DE LONDRES A HUNTINGDON.

2e route, par Hatfield et Biggleswade, 64 m. ½.

De Hicks's Hall à Saint-Neot's* (*V.* n° 82)	55 1/2	Huntingdon *	64 1/2

N° 103. DE LONDRES A ILFRACOMBE,

par Basingstoke, Andover et Bridgewater, 195 m. ½.

De Hyde park Corner à Deptford Inn *, 87 m. (*V.* n° 11.)

	Heytesbury	93 1/2		Watchet	153 1/2
	Maiden Bradley	101 1/4		Dunster	158 1/4
1	Bruton (*a*)	109 1/4		Minehead	161
	Lydford	119	3	Porlock	167
	Ashcott	127		Linton	178 1/2
2	Bridgewater	136 1/4		Combe-Martin	188 1/2
	Nether Stowey	144 1/4	4	Ilfracombe	195 1/2

(*a*) De *Bruton* à *Castle Cary*, 3 m. 1/2.
De *Bruton* à *Ilchester*, 14 m. 1/2.

1. Bruton, dans Somerset, jolie petite ville sur la Brue, rivière. *Curios.:* l'église, le marché, l'hôpital, l'école gratuite; les alentours charmans. *Hôtel:* the Blue Bell. Pop. 2,076 h.

2. Bridgewater, dans Somerset, sur le Parret. Commerce considérable avec Bristol. *Curios.:* l'église et sa flèche, l'école gratuite, la maison-de-ville. *Hôtel:* the George. Pop. 6,155 h.

3. Porlock, dans Somerset, sur le bord de la mer, très-fréquenté pour ses bains et la douceur de son climat. *Curios.:* l'église; tout près est Dunkery Beacon, dont la hauteur perpendiculaire est de 1,660 pieds, et sur le sommet duquel, dans un temps clair, la vue s'étend 500 milles en circonférence. *Hôtel:* the Bell. Pop. 769 h.

4. Ilfracombe, dans Devon, situation délicieuse sur le canal de Bristol, avec un bon pont. *Commerce:* pêcherie considérable. *Curios.:* l'église. Il part tous les jours des paquebots pour Bristol, Swansea, etc., etc. *Hôtel:* the Britannia. Pop. 2,622 h.

N° 104. DE LONDRES A IPSWICH, par Chester, 69 m. ¼.

De White Chapel Church à Colchester* (*V.* n° 92) 51 ‖ Ipswich* (*V.* n° 148) 69 ¼.

CONTINUATION.

D'*Ipswich* à *Needham* (Suffolk), 8 m. ½.

N° 105. DE LONDRES A KENDAL.

1re route, par Northampton, Derby et Lancaster.

De *Londres* à *Kendal**, 262 m. ½. (*V.* n° 83.)

CONTINUATIONS.

De *Kendal* à *Ulverstone* (Lancast), 20 m.
De *Kendal* à *Hawkshead*, 13 m. ½.
De *Kendal* à *Kirby Stephen*, 23 m. ½.

De *Kendal* à *Sedbergh*, 10 m. ¼.
De *Sedbergh* à *Dent*, 5 m.

N° 106. DE LONDRES A KENDAL.

2e route, par Bedford, Nottingham et Halifax, 264 m. 1/4.

	De Hicks's Hall à Welwyn* (*V.* n° 82)	25		Mansfield	138
1	Hitchin	34		Pleasley	141 1/4
	Shefford	41		Knitacre	149
	Cardington	44	5	Rotherham	159 1/2
2	Bedford	50		Barnsley	172
	Higham-Ferrers	64 1/4		Huddersfield	189
	Kettering	74 1/2	6	Halifax	197
	Rockingham	83 1/4		Keighley	209
	Uppingham	89		Skipton	218 1/4
3	Oakham	95		Settle	234 1/2
	Melton-Mowbray	105	7	Ingleton (*a*)	245
4	Nottingham	123 1/4		Kirby-Lonsdale	252 1/4
				Kendal*	264 1/4

(*a*) D'*Ingleton* à *Sedbergh* (York), 15 milles 1/2.

1. Hitchin, dans Hertford, dans une vallée. *Curios.* : l'église et ses monumens. *Hôtels:* the Sun, the Swan. Pop. 4,486 habitans.

2. Bedford, capitale du comté, dans une belle vallée sur l'Ouse, rivière. *Commerce :* dentelle, blé, charbon. *Curios.* : cinq églises dont la principale est celle de Saint-Paul, la prison, le pont sur l'Ouse, la maison des fous et l'école gratuite. *Hotels :* the George, the Star. Pop. 5,466 h.

3. Oakham, capitale du Rutland, dans la riche vallée de Cadmas. *Curios.* : l'église, beau monument gothique, l'école gratuite, la prison et les ruines du château. A deux milles est *Burley on the Hill*, château magnifique au comte de Winchelsea. *Hôtels :* the Crown, the George. Pop. 2,160 h.

4. Nottingham, capitale du comté, grande ville sur une éminence, arrosée par la Trent, et renommée pour ses manufactures de bas et de poteries. *Curios.* : la nouvelle bourse, l'intendance, la maison-de-ville, le pont de 20 arches sur la Trent, les deux prisons, l'hospice des fous, l'église Saint-Pierre et celle de Sainte-Marie, le château et plusieurs places dignes de curiosité. *Hôtel :* the Blackmoor's head. Pop. 40,415 h.

Dans l'église d'Hucknall, à 7 milles de là, est une table en

marbre en l'honneur de lord Byron, qui y fut enterre en 1824. A peu de distance est

Newstead abbey, autrefois la résidence de ce noble poète.

5. ROTHERHAM, dans York, agréablement située au confluent de la Rother et du Don, rivières; ville renommée par les grands ouvrages en fer fondu qui s'y exécutent et qui méritent l'attention du voyageur, ainsi que l'église et le collége. *Hôtels :* the Crown, the Lion. Pop. 9,633 h.

6. HALIFAX, ville grande, bien bâtie. Commerce considérable en draps, coton, serges, etc. Il y a un endroit destiné à la vente des marchandises, qu'on appelle *piece hall,* vaste bâtiment carré contenant plus de 300 salles ouvertes une fois par semaine. *Curios. :* les deux églises. *Hôtel :* the Talbot. Pop. 12,626 h.

7. INGLETON, remarquable par la beauté des sites pittoresques qui se trouvent dans les environs : les principaux sont la montagne d'Ingleboroug, 2,360 pieds au-dessus du niveau de la mer; *Wharnside,* 2,384; *Pennigant-hill,* 2,270; *Thornton-forces,* jolie cascade de 90 pieds, etc.

CONTINUATION.

De *Kettering* à *Rothwel,* 4 m.
De *Rothwell* à *Market-Marborough,* 7 m. 1/2.

De *Mansfield* à *Bolsover,* 7 m. 1/2. *Curiosités :* l'église et le château au duc de Portland. *Hôtel :* the George. Pop. 1,245 h.

N° 107. VOYAGES AUX LACS (1).

DE KENDAL A LANCASTER.

Hawes Water, par Long-Sleddale	15
Penrith	12
Patterdale ou Head de Ulls Water	9
Ambleside-sur-Kirkstone	9
Keswick de Ulls Water	15
Lowdore-Waterfall	3
Grange	1
Bowdstone Castle hill	1
Rothwaite	1
Seathwaite	2 1/2
West-water	4 1/2
Keswick, par Watenlath	13 1/2
Armthwaite, par le côté E. de Bassenthwaite-Water	8
Keswick, par le côté O.	9
Keskadal	5
Buttermere	3
Scale-Force	1 1/2
Lorton de Buttermere, par Krummock Water	6
Keswick	7 1/2
Castlerigg	1
Leathes-Water	4
Dun-mel-Wray's-Stone	4 1/2
Grass-Mere	2 1/2
Rydall	2
Ambleside	2
Bowness	6
Ferry-House, par Winde-mere	1
Hawkead, par Esthwaite-Water	4
Coniston-Water-Head	3
Coniston-Water-Foot	6
Lowick-Bridge	2 1/2
Penny-Bridge	2
Booth	2 1/2
Newby Bridge	3
Newton	3
Witherslack	4
Levens	4
Milnthorp	2
Barton	4
Bolton	7
Lancaster	4
Ulverstone, de Lowick Bridge	5
Furness-Abbey, par Dalton	6
Carter-House, d'Ulverstone	1
Holker	3
Cartmel ou Flookburgh	2
Carter-House	2
Hes't Bank	9
Lancaster	3

(1) Cette route est celle que recommande M. Housman au voyageur ami des scènes de la nature. On remarquera que les distances sont d'une place à une autre, et non du point de départ Kendal.

Hall's-Water (lac de Hall) peut avoir 3 milles de long sur ½ de large ; il abonde en truites, perches, et on y voit plusieurs cascades et des sites charmans.

Ulls-Water (lac de Ull), un des plus beaux, situé dans Westmorland ; il a 9 milles de long, et sa plus grande largeur 1 mille. Les rochers qui l'entourent forment un écho qui répète le son six ou sept fois : c'est surtout le son des instrumens qui produit un effet étonnant.

Derwent-Water (lac de Derwent), proche Keswick, présente une forme irrégulière d'environ 3 milles de long sur ½ de large; il contient de jolies petites îles : the Lowdore waterfall (chute de Lowdore); la montagne de Skidday, au nord; les rochers de Borrowdale, au sud, méritent l'attention.

West-Water (lac de l'Ouest), entouré de montagnes romantiques qui rendent l'accès de ce joli lac difficile.

Bassenthwaite-Water ou *Broad-Water* (large lac) a environ 4 milles de long sur 1 mille de large, situé au nord-ouest du lac de Derwent, avec lequel il communique par la rivière Derwent, présente des points magnifiques.

Butter-Mere-Water, *Crummock-Water*, *Lowes-Water* et *Ennerdale-Water*, présentent tous de très-grandes beautés naturelles; proche *Butter-Mere* est *Scale-force*, très-belle cascade.

Leathes-Water est d'une forme irrégulière et très-étroite, d'environ 3 milles de long, baignant la base du mont Helvellyn, dont le sommet est à 3,000 pieds au-dessus du niveau de la mer.

Winder-Mere (lac de Winder), le plus grand d'Angleterre, ayant environ 10 milles de long sur 3 de large; il contient onze belles îles.

Esthwaite-Water, proche la petite ville de *Hawshead*; ses bords sont couverts de beaux bois.

Coniston-Lake, d'environ 7 milles de long sur ½ de large, comme les autres lacs, présente des sites très-romantiques, et ses bords sont garnis d'un grand nombre de chaumières.

N° 108. DE LONDRES A KIDWELLY,

par Bath et Cardiff, 229 m. ¼.

De Hyde park Corner à Pontarddylais* (*Voy.* n° 32)	213 ¼	1 Llanelly	220 ½
		2 Kidwelly	229 ¼

1. Llanelly, dans Caermarthen, petite ville bien située au

bord de la mer, dans une jolie baie. *Commerce :* charbon et fer. *Curiosités :* l'église et ses deux clochers. *Hôtel :* the George. Pop. 2,621 h.

2. Kidwelly, dans Caermarthen, sur le Gwendraeth inférieur avec un pont assez joli. Cette ville est divisée en nouvelle et vieille. *Curiosités :* l'église, les restes du château. *Hôtel :* the Pelican. Pop. 1,733 h.

N° 109. de LONDRES à KNARESBOROUGH, par Ware, Tuxford et Doncaster, 198 m.

De Shoreditch Church à Wetherby* (V. n° 1)	190	1 Knaresborough	198

CONTINUATIONS.

De *Knaresborough* à *Harrowgate*, 3 m. $^1/_2$.
De *Knaresborough* à *Ripley*, 4 m. $^1/_2$.

1. Knaresborough, dans York, jolie ville dans une belle situation sur la Nidd, rivière. *Curiosités :* l'église et ses monumens, les ruines d'un château, la fontaine pétrifiante et la chapelle Saint-Robert, creusée dans le roc; dans les environs, quatre sources médicinales. *Hôtel :* the Crown and Bell. Pop. 5,283 h.

N° 110. de LONDRES à LANCASTER, par Northampton et Manchester.

De *Londres* à *Lancaster** (n° 83), 240 m. $^1/_2$.

CONTINUATIONS.

De *Lancaster* à *Hest-Bank*, 3 m.
De *Lancaster* à *Hornby*, 9 m.

N° 111. DE LONDRES A LAND'SEND.

1re route, par Andover, Dorchester, Exeter, Launceston et Redruth, 290 m. 3/4.

De Hyde park Corner à Andover*, 63 m. 1/2. (V. n° 11.)

	Salisbury	81		Lew-Down-Inn	205 1/4
	Woodyates-Inn	91 1/4		Lifton	209 1/4
1	Blandford (a)	103 1/2	5	Launceston (d)	213 1/2
	Milbourn	111 1/4		Five-Lanes-Inn	221
2	Dorchester (b)	119 1/2		Jamaica-Inn	224 1/4
3	Bridport (c)	134 1/4	6	Bodmin	234 1/4
	Charmouth	141 1/2		India-Queen-Inn	243 1/4
4	Axminster	146 1/4		St-Michael	250
	Honiton	156 1/2		Redruth (e)	263
	Exeter	172 1/4		Angarrack	271
	Crockernwell	184		Penzance	280 1/2
	Okehampton	195	7	Land'send	290 1/4

CONTINUATIONS.

(a) De *Blandford* à *Beer-Regis* (Dorset), 9 m.
(b) De *Dorchester* à *Abbotsbury*, 8 m.
(c) De *Bridport* à *Beaminster*, 6 m. 1/4.
(d) De *Launceston* à *Bossiney* (Cornwall), 17 m.
(e) De *Redrush* à *Marazion*, 15 m. 1/2.

1. Blandford, dans Dorset, jolie ville sur la Stour, rivière. *Curiosités :* la maison-de-ville, l'église dans le style grec. A 5 milles est Milton-Abbey, magnifique bâtiment. *Hôtels :* the Crown, the Grey-Hound. Pop. 2,643 h.

2. Dorchester, capitale du comté, ville d'une grande antiquité, située sur la Frome, rivière, renommée pour l'excellence de son *Ale* (bière). *Curios. :* l'église Saint-Pierre, la maison-de-ville, la prison, les casernes, les promenades, et deux autres églises. *Hôtels :* the Antelope, the Kings'-Arms. Pop. 2,743 h.

3. Bridport, dans Dorset, grande ville, sur le Brit, rivière, à un mille de la mer. *Curios. :* la maison-de-ville et la place du marché, l'église, la prison. *Hôtels :* the Bull, the Golden-Lion. Pop. 3,742 h.

4. Axminster, dans Devon, jolie petite ville sur l'Axe, renommée pour sa manufacture de tapis, ses gants, droguets, etc. *Curios. :* l'église et la chapelle catholique. *Hôtel :* the George. Pop. 2,742 h.

5. Launceston, capitale du Cornwall, sur une éminence proche la Tamar, rivière. *Curios.:* les ruines du château, l'église. *Hôtel:* the King's-Arms. Pop. 2,183 h.

6. Bodmin, dans Cornwall, autrefois ville considérable; de 13 églises, il n'en reste qu'une assez belle; les autres objets sont: la prison et la maison de détention, l'hôpital des fous. *Hôtel:* the King's-Arms. Pop. 3,278 h.

7. Land'send est composée d'une suite de rochers élevés et escarpés, au pied desquels se brise l'Océan avec fureur; à un mille de Land'send sont plusieurs rochers nommés *Long ships* (longs vaisseaux), sur un desquels est un phare élevé de 120 pieds.

CONTINUATIONS.

De *Blandford* à *Cerne-Abbas*, 7 m. ¹/₂.

Cerne-Abbas, petite ville arrosée par la Cernie, entourée de jolies collines. *Curios.:* les restes de son abbaye. *Hôtel:* the New-Inn. Pop. 1,060 h.

De *Dorchester* à *Beaminster*, 17 m. ¹/₂.

Beaminster, dans Dorset, ville très-ancienne sur le Brit, rivière; manufacture de toile à voiles. *Curios.:* la chapelle et ses monumens, la maison de bienfaisance et l'école gratuite. *Hôtel:* the George. Pop. 2,806 h.

De *Redruth* à *Camborn*, 3 m. ¹/₂.
De *Camborn* à *Saint-Ives*, 10 m.

N° 112. DE LONDRES A LAND'SEND.

2ᵉ route, par Andover, Exeter, Liskead, Truro et Redruth, 292 m. ½.

De Hyde park Corner à Andower*, 63 m. ¹/₄. (*V.* n° 11.)

Exeter* (*V.* n° 111)	172 ¹/₄	St-Austle	242
1 Moreton-Hampstead	183 ¹/₄	Grampound	248 ¹/₄
2 Tavistock (*a*)	204 ¹/₄	Truro	256 ¹/₄
Kellington ou Callington	213 ¹/₄	Redruth	264 ¹/₄
Liskeard	221 ¹/₄	Penzance	282 ¹/₄
Lostwithiel	234 ¹/₂	Land'send	292 ¹/₂

(a) De *Tavistock* à *Beer-Alston* (Devon), 6 m.

1. Moreton-Hampstead, dans Devon. *Curios.* : l'église, les restes du château, et les ruines d'un temple de Druides. *Hôtel :* the White-Hart. Pop. 1,932 h.

2. Tavistock, jolie ville sur le Tavy, rivière; manufacture de serges, etc. *Curios.* : l'église et ses monumens; dans le voisinage de la ville est un conduit de 1 mille 1/4 de long, pour le passage d'un canal. *Hôtels :* the Bedford, the London. Pop. 5,483 h.

No 113. DE LONDRES A LAUNCESTON,

par Staines, Andover, Dorchester et Exeter, 213 m. ½.

De Hyde park Corner à Andover* (*V.* n° 11)	63 1/2	Launceston* (*Voy.* n° 111)	213 1/2

CONTINUATIONS.

De *Launceston* à *Camelford*, 14 m. 1/2.
De *Camelford* à *Tregear*, 6 m.
De *Tregear* à *Padstow*, 9 m.

De *Launceston* à *Camelford*, 14 m. 1/2.
De *Camelford* à *Wadebridge*, 11 m.
De *Wadebridge* à *Saint-Columb*, 12 m.

Wadebridge, sur le Camel, rivière qu'on traverse sur un pont de 20 arches assez beau. *Hôtel* : the Lion. Pop. 2,420 h.

No 114. DE LONDRES A LEICESTER.

1re route, par St-Alban, Northampton et Shearsby, 97 m.

De Hycks's Hall à Northampton* (*V.* n° 83)	66 1/2	Shearsby	87 1/4
Turnby	77 1/4	Leicester*	97

Nº 115. DE LONDRES A LEICESTER, 2e route.

De *Londres* à *Leicester** (*V.* nº 83).

Nº 116. DE LONDRES A LICHFIELD.

1re route, par Daventry et Coleshill, 118 m. ¾.

De Hicks's Hall à Stone Bridge* (*V.* nº 99) 99 ¼	Lichfield* (*V.* nº 122) 118 ¾

Nº 117. DE LONDRES A LICHFIELD.

2e route, par Dunstable et Lutterworth, 124 m. ¼.

De Hicks's Hall à Northampton* (*V.* nº 83) 66 ½	Lichfield* (*V.* nº 100) 124 ¼

Nº 118. DE LONDRES A LINCOLN.

1re route, par Ware et Peterborough, 129 m.

De Shoreditch Church à Alconbury-Hill* (*V.* nº 1) 64	Lincoln* (*V.* nº 87) 129

CONTINUATION.

De *Lincoln* à *Wragby*, 10 m. ½.
De *Lincoln* à *Market-Raisin*, 16 m. ½.

Nº 119. DE LONDRES A LINCOLN.

2e route, par Ware, Stamford et Ancaster, 129 m.

De Shoreditch Church à Greetham* (*Voy.* nº 1) 92 ¼	Coltersworth	98 ½
	Ancaster	111
	Lincoln*	129

CONTINUATION.

De *Lincoln* à *Gainsborough*, 18 m.
De *Gainsborough* à *Epworth*, 10 m. $^1/_2$.
D'*Epworth* à *Crowle*, 7 m.

Gainsborough, port sur la Trent, rivière, qu'on traverse sur un beau pont en pierre. *Curios.*: la maison-de-ville et le palais, l'église: il s'y tient des courses. *Hôtel :* Blackamoor's-Head. Pop. 5,893 h.

N° 120. DE LONDRES A LINCOLN.

3e route, par Were et Newark, 136 m. $\frac{3}{4}$.

De Shoreditch Church à Newarck* (n° 1)	120 $^3/_4$	Lincoln*	136 $^3/_4$

CONTINUATION.

De *Lincoln* à *Gainsborough*, 18 m.
De *Gainsborough* à *Burton upon Strather*, 17 m.

N° 121. DE LONDRES A LIVERPOOL.

1re route, par Stony-Stratford, Newport, Chester, Woodside-Ferry, 198 $\frac{1}{4}$.

De Hicks's Hall à Stone Bridge* (*V.* n° 99)	99 $^1/_4$	Estham	190 $^1/_4$
Chester* (*V.* n° 46)	180 $^1/_4$	Woodside-Ferry	197 $^1/_4$
		1 Liverpool	198 $^1/_4$

CONTINUATION.

De *Liverpool* à *Ormskirk* (Lancast), 13 m. $^1/_4$.

1. Liverpool, dans Lancast, à l'embouchure de la Mersey, rivière; ville d'un commerce considérable avec toutes les parties du monde; ses manufactures de poteries et de coton sont des plus estimées; ses chantiers, ses quais et ses magasins sont des plus commodes pour le commerce. *Curios.* : ses princi-

paux édifices portent l'empreinte des lumières qui ont marché de pair avec les progrès du commerce ; la maison-de-ville et ses monumens, les deux salles de bal, la nouvelle bourse très-estimée, la halle aux grains, le nouveau marché en 1822, le magasin au tabac, la douane, la poste, la statue de George III en 1822, l'institution royale en 1814, la bibliothèque, un musée d'histoire naturelle, l'athénée, le lycée, le jardin des plantes, le théâtre, le cirque. Parmi les 19 églises et les 8 autres places destinées aux cultes, les principales sont : Saint-Nicolas, style gothique, Saint-George, Saint-Thomas, Saint-Paul, Saint-Jean, Saint-Michel, l'église de l'école des aveugles et celle du Christ, et une multitude d'édifices dans tous les genres dignes d'attention. *Hôtels :* the King's arms, the Talbot, the Golden Lion, the Angel, the Wellington. Pop. 141,487 h.

CONTINUATION.

De *Liverpool* à *Crosby-Seabank*, 6 m.

N° 122. DE LONDRES A LIVERPOOL.

2e route, par St-Alban's, Daventry, Coventry et Warrington, 206 m.

	De Hicks's Hall à Stone Bridge* (*V.* n° 99.)	99 1/4		Newcastle-under-Lyne (*a*)	149 1/4
1	Coleshill	103 1/4		Talk on the Hill	154
	Swinfin	116 1/4		Congleton	161 1/2
	Lichfield	118 1/4		Knustford	176
	Rudgley	126 1/4	3	Warrington	187 1/4
	Sandon	136 1/4		Prescot	197
2	Stone	140 1/2		Liverpool	206
	Trentham Inn	145 1/4			

(*a*) De *Newcastle-under-Lyne* à *Nantwich*, 15 m.

1. Coleshill, dans Warwick, sur la Cole. *Curios. :* une belle église. *Hôtel :* the Angel. Pop. 1,760 h.

2. Stone, dans Stafford, belle église, école gratuite, maison de charité. *Hôtel :* the George. Pop. 2,855 h.

3. Warrington, dans Lancast, grande ville sur la Mersey, qu'on traverse sur un beau pont. *Commerce :* toile à voile, épingles, verres et ouvrages de fer. *Curios. :* l'église et ses monumens, l'académie. *Hôtel :* the George. Pop. 13,570 h.

N° 123. DE LONDRES A LIVERPOOL.

3e route, par Northampton, Burton-upon-Trent et Congleton, 213 m. ¾.

	De Hicks's Hall à Leicester* (V. n° 83)	98 ¹/₄		Lane End	153
				Stoke-upon-Trent	156 ¹/₂
1	Ashby de la Zouch	115 ¹/₄	4	Burslem	159 ¹/₂
2	Burton-upon-Trent	124		Congleton	169 ¹/₄
	Tutbury	128 ¹/₂		Knutsford	183 ¹/₄
	Sudbury	133 ¹/₄		Warrington	195 ¹/₂
3	Uttoxeter	139		Prescot	205 ¹/₂
	Upper Tean	146 ¹/₂		Liverpool	213 ³/₄

1. Ashby de la Zouch, dans Leicester. *Curios.* : l'église, les ruines du château, et deux sources d'eaux minérales. *Hôtel* : the Queens' head. Pop. 3,937 h.

2. Burton-upon-Trent, dans Stafford, sur la Trent, rivière, qu'on traverse sur un beau pont de 30 arches. *Curios.* : l'église, la maison-de-ville, l'école gratuite, et les ruines d'un abbaye. *Hôtel* : the George. Pop. 4,114 h.

3. Uttoxeter, dans Stafford, ville bien bâtie, sur la Dove, qu'on traverse sur un beau pont. *Curios.* : son ancienne église, plusieurs temples, et dans les environs les forges à fer. *Hôtel* : White-hart. Pop. 4,658 h.

4. Burslem, grande ville. Manufactures, poteries les plus estimées de l'Europe. *Curios.* : le marché, l'église, et à 1 mille le canal de Mersey. *Hôtel* : the Post-Office. Pop. 9,699 h.

L'ILE DE MAN.

Cette île est située dans la mer d'Irlande, entre l'Angleterre et l'Irlande : on lui donne 30 milles de long sur 12 de large. La principale communication est entre Liverpool et Douglas, par le moyen de steam boats (bateaux à vapeur); la distance est de 80 milles.

Douglas est la place la plus peuplée de l'île; les rues sont étroites et irrégulières. *Curios.* : la chapelle, le théâtre; *Mona Castle*, habitation du duc Athol.

De *Douglas* à *Peeltown*, 12 m., petite ville sur une jolie baie. *Curios.* : le château, la cathédrale, l'église, le palais épiscopal.

De *Douglas* à *Laxsey*, 7 m.
De *Laxsey* à *Ramsey*, 9 m.

De *Ramsey* à *Peeltown*, 18 m.
De *Douglas* à *Castletown*, 12 m.

Castletown, capitale de l'île, avec un bon port défendu par un château fort.

De *Castletown* à *Peeltown*, 14 m.

---

n° 124. de LONDRES à LYNN-REGIS.

1re route, par Cambridge et Ely, 96 m.

De Shoreditch Church à Cambridge*, 50 m. 1/4. (*V.* n° 35.)

1 Ely	67 1/4	Setchy	92 1/4
Littleport	72 1/4	2 Lynn	96
Downham	84 1/4		

1. Ely, dans Cambridge, ville très-ancienne. *Curios.* : la cathédrale, le palais de l'évêque, le doyenné, l'église de la Trinité. *Hôtel* : the Lamb. Pop. 5,079 h.

2. Lynn-Regis, dans Norfolk, grande ville très-ancienne, sur la Grande-Ouse, avec un bon port, qui peut contenir 300 vaisseaux. Commerce considérable en vins, charbon, blé, etc. *Curios.* : l'église, la chapelle Saint-Nicolas, la maison-de-ville, la douane, la bourse, le théâtre et le marché. *Hôtels* : the Crown, the Duke's head. Pop. 12,258 h.

CONTINUATION.

De *Lynn* à *Castle-Rising*, 5 m.
De *Castle-Rising* à *Burnham-Market*, 17 m. 1/2.

Nº 125. DE LONDRES A LYNN-REGIS.

2ᵉ route, par Royston, St-Ives et Wisbeach, 105 m. $\frac{1}{4}$.

De Shoreditch Church à Caxton*, 49 m. ¹/₄. (*V.* nº 1.)

1 St-Ives	59 ¹/₄	2 Wisbeach	90
Chatteris	71 ¹/₂	Walpole-St-Peter	95
March	79 ¹/₂	Lynn	105 ¹/₄

1. Saint-Ives, dans Huntingdon, petite ville dans une belle situation, sur l'Ouse, qu'on traverse sur un beau pont. Commerce considérable. *Curiosités:* l'église, les ruines du prieuré, *Slepe hall* ou *Cromwell house* (maison de Cromwell.) *Hôtel :* the Crown. Pop. 2,777 h.

2. Wisbeach, dans Cambridge, bien bâtie, sur l'Ouse, qu'on traverse sur un beau pont. Commerce considérable en blé, bois, charbon, chanvre, laine, etc. *Curiosités* : l'église, construction singulière; la douane, le théâtre, l'école gratuite. *Hôtel :* the Rose and Crown. Pop. 7,877 h.

Nº 126. DE LONDRES A MAIDSTONE.

1ʳᵉ route, par Wrotham.

De *Londres* à *Maidstone* * (nº 81), 34 m. ¹/₂.

CONTINUATIONS.

De *Maidstone* à *Cranbrook*, 13 m. ¹/₂.
De *Cranbrook* à *Highgate*, 4 m. ¹/₂.
De *Highgate* à *Rye*, 15 m. ¹/₂.

Nº 127. DE LONDRES A MAIDSTONE.

2ᵉ route, par Gravesend, 37 m. $\frac{1}{2}$.

Rochester* (*V.* nº 60), 29 m. Maidstone, 37 m. ¹/₂.

No 128. DE LONDRES A MANCHESTER.

1re route, par Northampton, Derby et Buxton, 182 m.

De Hicks's Hall à Ashbourn* (*V.* no 83)	140	Disley	169 1/2
Newhaven Inn	149 1/4	Bullock Smithy	173
1 Buxton	159 1/4	Stockport	179 1/4
Whalley Bridge	166 1/4	Manchester*	182

1. Buxton, beau village dans Derby, célèbre par ses eaux qui y attirent plus de 500 étrangers tous les ans. *Curiosités* : le Croissant et ses dépendances, les écuries et les remises pouvant contenir 60 voitures; l'église, érigée par le duc de Devon, en 1812; le théâtre, les bains. A 1 mille est Pool's hole, caverne très-curieuse. *Hôtels :* dans le Croissant, the Grove, the Hall, the George Pop. 1,036 h.

CONTINUATIONS.

De *Stockport* à *Ashton-under-Line*, 7 m. 1/2.
De *Ashton-under-Line* à *Oldham*, 4 m. 1/4.

Ashton-under-Line, dans Lancast, ville bien située sur la Tame. *Curiosité* : l'église. *Hôtel :* the Globe. Pop. 8,222 h.

De *Manchester* à *Middleton*, 6 m. 1/4.
De *Middleton* à *Rochdale*, 6 m.

Rochdale, dans une belle vallée sur la Roche, rivière qu'on traverse sur un beau pont. Manufactures de laines. *Curiosités* : l'église et deux temples. *Hôtel :* the Buck. Pop. 47,109 h.

No 129. DE LONDRES A MANCHESTER.

2e route, par Northampton, Derby et Leek.

De *Londres* à *Manchester*, 186 m. (*V.* no 83.)

N° 130. DE LONDRES A MANCHESTER.

3e route, par Coventry, Congleton et Wilmslow, 186 m. 1/4.

De Hicks's Hall à Stone Bridge* (V. n° 99)	99 1/4	Wilmslow	174 1/4
Congleton* (V. n° 122)	161 1/2	Manchester*	186 1/4

N° 131. DE LONDRES A MANCHESTER.*

4e route, par Northampton, Derby et Bakewell, 186 m. 3/4.

De Hicks's Hall à Derby* (V. n° 83)	126 1/2	Chapel in the Frith	167
1 Belper	134 1/4	Whalley bridge	170 1/2
Cromford	141 1/4	Disley	173 3/4
2 Matlock	143 1/2	Bullock Smithy	177 1/4
3 Bakewell	152 1/4	Stockport	180
		Manchester	186 3/4

A 4 milles de Derby est *Keddlestone*, château de lord Scarsdale, considéré comme un des plus beaux modèles d'architecture moderne en Angleterre.

1. Belper, dans Derby, sur la Derwent : à 1 mille, sur la rivière, deux moulins à coton et une forge à fer méritent l'attention. *Hôtel :* the White-Hart. Pop. 7,235 h.

2. Matlock, dans Derby, sur la Derwent, rivière; joli village très-ancien, renommé pour ses eaux minérales qui y attirent beaucoup de monde. Les bords de la rivière présentent des vues charmantes. *Curiosités :* la chapelle, *the High tor*, jolie colline; *Cliffhouse*, *Rutland caverne*, et la fontaine pétrifiante. *Hôtels :* the Old-Bath, the New-Bath. Pop. 3,920 h.

3. Bakewell, dans Derby, sur la Wye, rivière. *Curiosités :* l'église et ses monumens. A 2 milles 1/2 est *Chalsworth*, château magnifique du duc de Devon : ce fut dans l'ancien château que Marie Stuart fut enfermée pendant 13 ans. *Hôtel :* the new George. Pop. 1,782 h.

CONTINUATIONS.

De *Matlock* à *Ashover*, 4 m. 1/2.
De *Bakewell* à *Tideswell*, 7 m. 1/4.
De *Bakewell* à *Castleton*, 12 m. 1/4.

Castleton, dans Derby, joli village rempli de curiosités naturelles qui méritent l'attention du voyageur : les principales sont *Devil's cavern* (la caverne du diable), la chute d'eau qui tombe de 90 pieds, la promenade dans les fosses, etc.

N° 132. DE LONDRES A MANCHESTER.

5e route, par Coventry, Congleton, Knutsford et Altrincham, 191 m.

De Hicks's Hall à Stone bridge* (*V.* n° 99)	99 ¹/₄	Altrincham	183
Knutsford* (*V.* n° 122)	176	Manchester	191

N° 133. DE LONDRES A MARGATE, 71 m. ½.

De London Bridge à Canterbury* (*Voy.* n° 62)	55 ¹/₄	Sarr	64
		1 Margate	71 ¹/₂

1. MARGATE, dans l'île de Thanet, est une des places les plus fréquentées pour les bains des trois royaumes; son port est bon, son commerce considérable. *Curiosités* : les salles d'assemblée, la digue et sa promenade, l'église et ses monumens, le théâtre, les bains. Pendant la belle saison, il part tous les jours de cette ville pour Londres des bateaux à vapeur qui font le trajet dans sept ou huit heures. *Hôtel* : the Fountain, the Royal hotel. Pop. 7,843 h.

CONTINUATIONS.

De *Sarr* à *Ramsgate*, 9 m.

Ramsgate, dans Kent, jolie ville très-fréquentée pour les bains; son port est bon et bien défendu. *Curiosités* : la chapelle, la salle d'assemblée, les bains. *Hôtel* : the London. Pop. 6,031 h.

De *Margate* à *Broadstairs*, 3 m. ¹/₂.

Broadstairs, jolie petite ville bien située pour les bains et très-fréquentée. *Curiosité* : le port. *Hôtels* : the Phenix, the Rose. Pop. 2,101 h.

Nº 134. DE LONDRES A MARKET-WEIGHTON, 188 m.

De Shoreditch Church à Bawtry* (*V.* nº 1)	149 ¹/₄	Booth Ferry	174 ¹/₄
Thorne	162 ¹/₄	1 Howden	176
		2 Market-Weighton	188

1. Howden, dans York, petite ville très-ancienne. *Curiosités :* les ruines d'un palais, l'église. *Hôtel :* the Halfmoon. Pop. 2,080 h.

2. Market-Weighton, dans York, petite ville. Commerce considérable par son canal qui communique avec l'Humber, rivière. *Hôtel :* the Briggs. Pop. 2,093 h.

CONTINUATIONS.

De *Thorne* à *Snaith*, 7 m.
De *Snaith* à *Selby*, 8 m. ¹/₄.
De *Selby* à *Cawood*, 4 m. ¹/₂.

Selby, dans York, petite ville très-florissante, sur l'Ouse, et un canal qui va à Leeds. *Curios.* : l'église de l'ancienne abbaye, le pont sur l'Ouse. *Hôtel :* the George. Pop. 4,097 h.

De *Market-Weighton* à *South-Cave*, 8 m.
De *South-Cave* à *North-Cave*, 3 m.

Nº 135. DE LONDRES A GREAT-MARLOW.
1re route, par Maiden-Head, 31 m.

De Hyde park Corner à Maiden-Head* (*V.* nº 32)	26	Great-Marlow	31

Nº 136. DE LONDRES A GREAT-MARLOW.
2e route, par Burnham, 31 m. ³/₄.

De Hyde park Corner à Salt-Hill* (*V.* nº 32)	21 ¹/₄	Burnham	24
		Great-Marlow	31 ¹/₄

Nº 137. DE LONDRES A MARYPORT.

1re route, par Northampton, Manchester, Lancaster, Kendal et Keswick, 311 m.

De Hicks's Hall à Kendal* (V. nº 83)	262 ½	2	Keswick (a)	291 ½
Low-Wood-Inn	275		Cockermouth (b)	303 ½
1 Ambleside	276 ½	3	Maryport	311

(a) De *Keswick* à *Ireby* (Lancast), 12 m.
(b) De *Kockermouth* à *Whitehaven* (Cumberland), 13 m. ½.

1. Ambleside, dans Westmorland, petite ville délicieusement située sur le lac Winander. *Curios.* : l'église moderne. Proche Ambleside est *Calgarth park*, qui fut long-temps la résidence du savant Waston. *Hôtel* : the Salutation. Pop. 838 h.

2. Keswick, dans Cumberland, au nord du lac de Derwent. *Curios.* : le marché et deux musées. *Hôtel* : the Queen's head. Pop. 1,301 h.

3. Maryport, dans Cumberland, ville bien bâtie sur l'Elne, rivière. *Comm.* : coton et charbon ; son port est assez fréquenté. *Hôtel* : the Golden-Lion. Pop. 3,514 h.

Nº 138. DE LONDRES A MARYPORT.

2e route, par Lancaster, Ulverstone et Whitehaven, 326 m. ½.

De Hicks's Hall à Lancaster* (V. nº 83)	240 ½		Ponsonby	294 ¼
Cartmel	253 ¼		Egremont	298 ½
1 Ulverstone (a)	266 ½	2	Whitehaven	303 ½
Ravenglass	285 ¼	3	Workington	311
			Maryport*	326 ½

(a) D'*Ulverston* *Dalton* (Lancast), 4 m. ¼.

De Lancaster le voyageur peut diriger sa route par les sables, si la marée est basse ; mais il doit prendre un guide, qui doit être à cette place depuis le lever du soleil jusqu'au coucher.

1. Ulverstone, ville agréablement située près la rivière de Leven, avec laquelle elle communique par un canal. *Curios.* : l'église, le théâtre, la maison-de-ville et la bibliothèque. Dans

le voisinage, sur les bords d'un joli ruisseau, sont les ruines de *Furness abbey*. *Hôtels :* the Sun, the Bradley's Arms. Pop. 4,315 h.

2. Whitehaven, dans Cumberland, jolie ville et bien bâtie; les alentours renferment des mines considérables de charbon les plus profondes qu'on connaisse; le port est bon et bien défendu par une digue. *Curios. :* les trois chapelles épiscopales, le théâtre, etc. *Hôtel :* the George. Pop. 12,438 h.

3. Workington, dans Cumberland, ville considérable sur la Derwent, rivière, à un mille de son embouchure; son port reçoit des vaisseaux de 400 tonneaux. Commerce avec l'Irlande et la Baltique. *Curios. :* l'église, le théâtre, les deux temples et la maison-de-ville; à l'est de la ville est Workington hall, noble édifice. *Hôtel :* the Dragon. Pop. 6,439 h.

CONTINUATION.

De *Cartmel* à *Hawshead*, 13 m. 1/2.

N° 139. DE LONDRES A MILL-HILL, 9 m. ½.

	De Holborn-Bars à Camdentown	2	Hendon	7
1	Hampstead	4 1/2	2 Mill-Hill	9 1/2

1. Hampstead, dans Middlesex, sur la pente d'une colline dominée par une vue très-pittoresque, d'où on découvre Londres et ses environs, et tout proche est *Kenwood*, château du comte de Mansfield.

2. Mill-Hill, village sur le sommet d'une colline, remarquable par son école des non-conformistes.

N° 140. DE LONDRES A MONMOUTH.

1re route, par Oxford, Northleach, Seven-Wells, Mitchel Dean, 126 m. ¾.

De Tyburn Turnpike à Northleach*, 82 m. (*V.* n° 31.)

Gloucester* (*V.* n° 39)	101 1/4	Colford	121 1/4
Mitchel Dean	113 1/4	Monmouth	126 1/4

CONTINUATION.

De *Monmouth* à *Skrinfreth*, 5 m.
De *Skrinfreth* à *Grosmont*, 5 m. ¹/₂.

N° 141. DE LONDRES A MONMOUTH.

2e route, par Oxford, Cheltenham et Ross.

De *Londres* à *Monmouth**, 229 m. ¹/₄. (*V.* n° 31.)

CONTINUATION.

De *Monmouth* à *Ragland*, 8 m.
De *Ragland* à *Usk*, 6 m.
De *Usk* à *Pontypool*, 6 m.

Usk, petite ville d'une grande antiquité, située sur une langue de terre formée par les rivières Olwy et Usk. *Curios.* : l'ancienne église, les restes du château et le pont sur l'Usk. *Hôtel* : the Three Salmons. Pop. 1,338 h.

N° 142. DE LONDRES A MONTGOMERY.

1re route, par Oxford, Worcester et Ludlow, 169 m.

Oxford*, 54 m. ¹/₄ (*V.* n° 31). Montgomery*, 169 m. (*Voy.* n° 34.)

CONTINUATION.

De *Montgomery* à *Welshpool*, 8 m. ¹/₄.

Welshpool est un des principaux marchés pour les flanelles de Galles. *Curios.* : la maison-de-ville et l'église. A un mille est *Powis Castle*, château de Powis, édifice majestueux. *Hôtel* : the Royal Oak. Pop. 3,535 h.

N° 143. DE LONDRES A MONTGOMERY.

2e route, par Daventry, Birmingham et Shrewsbury, 174 m. $\frac{1}{4}$.

De Hicks's Hall à Shrewsbury* (*Voy.* n° 99)	153 $^1/_4$	Brocton	166 $^1/_4$
		Montgomery*	174 $^1/_4$

N° 144. DE LONDRES A MUKER,

par St-Neot's et Doncaster, 253 m. $\frac{3}{4}$.

De Hicks's Hall à Catterick Bridge* (*Voy.* n° 82)	230 $^1/_2$	1 Richmond	234 $^1/_4$
		Reeth	243 $^1/_4$
		Muker	253 $^1/_4$

1. Richmond, dans York, jolie situation sur la Swale, rivière, environnée de beaux sites. *Curios.* : la place du marché, les restes d'un château bâti sous Guillaume-le-Conquérant. *Hôtel* : the King's Arms. Pop. 3,546 h.

N° 145. DE LONDRES A NORTHAMPTON.

1re route, par St-Alban's et Stony-Stratford, 65 m. $\frac{1}{4}$.

De Hicks's Hall à Stony-Stratford* (*V.* n° 99)	52 $^1/_2$	Northampton*	65 $^1/_4$

CONTINUATION.

De *Northampton* à *Rugby* (Warwick), 19 m.

N° 146. DE LONDRES A NORTHAMPTON.

2e route, par St-Alban's et Woburn.

De *Londres* à *Northampton*, 66 m. $^1/_2$ (n° 83).

N° 147. DE LONDRES A NORWICH.

1re route, par New-Market et Thetford.

De *Londres* à *Norwich**, 109 m. (n° 53).

CONTINUATION.

De *Norwich* à *Aylsham*, 11 m. 1/2.
De *Aylsham* à *Holt*, 11 m. 1/4.

AYLSHAM, dans Norfolk, sur la Bure. *Curios.* : l'église et ses monumens, l'école gratuite. *Hôtel :* the Black boy. Pop. 1,858 hab.

A 2 milles on trouve *Blicklin'g-hall*, joli château où est née Ann Boleyn.

De *Norwich à Worsted*, 11 m. 1/4.

N° 148. DE LONDRES A NORWICH.

2e route, par Colchester et Ipswich, 111 m.

De White Chapel Church à Colchester*, 51 m. (*V.* n° 92.)

Stratford	58 1/2	Thwaite	84 1/2
Copdock	65 1/2	Scole-Inn	92
1 Ipswich	69 1/4	Long-Stratton	101
Stonham	79 1/4	Norwich	111

1. IPSWICH, capitale du Suffolk, sur l'Orwell, rivière. Cette ville renferme 15 églises ; aucune ne mérite une grande attention ; mais le marché, construit en 1811, est beau ; le théâtre, la maison-de-ville, les deux prisons, et la douane. C'est la patrie du cardinal Wolsey : on voit encore la maison où il est né. A 2 milles de la ville se tiennent les courses, très-fréquentées. *Hôtels :* the Golden-Lion, the Bear and Crown. Pop. 17,186 h.

CONTINUATIONS.

De *Stratford* à *Hadleigh*, 5 m. 3/4.
De *Stonham* à *Debenham*, 3 m. 1/2.
De *Stonham* à *Eye*, 9 m. 1/2.

N° 149. DE LONDRES A NORWICH.

3e route, par Braintree et Bury-St-Edmund's, 112 m. ½.

De White Chapel Church à Chelmsford *, 29 m. (*V.* n° 92.)

	Braintree	40 ½	3	Bury-St-Edmund's (*a*)	71
	Bocking-Street	41 ½		Ixworth	77 ½
	Halstead	46 ½		Bodesdale (*b*)	85 ½
1	Sudbury	54 ½		Scole inn	93
2	Long-Melford	58		Long Stratton	102
	Bradfield	66		Norwich *	112 ½

(*a*) De *Bury-Saint-Edmund's* à *Thetford*, 12 m. ½.
(*b*) De *Bodesdale* à *Diss*, 5 m. ½.
(*b*) De *Bodesdale* à *New Buckenham*, 10 m. ½.

1. Sudbury, dans Suffolk, sur la Stour, rivière, avec un beau pont. *Curiosités :* les trois églises. *Hôtel :* the Rose and Crown. Pop. 3,950 h.

2. Long-Melford, dans Suffolk. *Curiosité :* l'église, monument gothique. *Hôtel :* the Bull. Pop. 2,288 h.

3. Bury-Saint-Edmund's, ville ancienne, situation charmante sur le Lark, rivière, et renommée pour son air pur. *Curiosités :* la maison-de-ville, l'église Sainte-Marie, celle de Saint-James, la porte de l'abbaye, le théâtre, les salles de redoute, la nouvelle prison, la maison de correction, l'intendance et la bibliothèque. A 3 milles nord-est est *Henrave-hall*, d'une noble architecture. *Hôtels :* the Angel, the Bell. Pop. 9,999 h.

CONTINUATIONS.

De *Bocking-Street* à *Sible-Hedingham*, 6 m. ½.
De *Sible-Hedingham* à *Great-Yeldham*, 3 m.
De *Great-Yeldham* à *Haver-hill*, 8 m.

De *Bocking-Street* à *Sible-Hedingham*, 6 m. ½.
De *Sible-Hedingham* à *Yeldham*, 3 m.
De *Yeldham* à *Clare*, 4 ½.

De *Sudbury* à *Stow-Market*, 15 m.
De *Stow-Market* à *Diss*, 16 m. ½.
De *Diss* à *New-Buckenham*, 7 m. ½.

Stow-Market, à la jonction de trois petites rivières. Commerce considérable : orge, houblon, chanvre, etc. *Curiosités :* l'église, la promenade et la maison d'industrie. *Hôtel :* the King's-head. Pop. 2,252 h.

N° 150. DE LONDRES A NOTTINGHAM.

1re route, par Hitchin et Kettering.

De *Londres* à *Nottingham* *, 123 m. 1/4. (n° 106.)

CONTINUATION.

De *Nottingham* à *Southwell*, 13 m. 1/2.

Southwell, dans Nottingham, ville autrefois très-importante. *Curiosités :* l'église collégiale, du 7e siècle : après Saint-Augustin de Canterbury, c'est l'édifice le plus ancien d'Angleterre ; la prébende, édifice moderne ; les ruines du palais archiépiscopal : on y voit encore l'appartement où dîna Charles Ier, en 1646, quand il se rendit aux Ecossais. *Hôtel :* the Saracen's-Head. Pop. 3,051 h.

No 151. DE LONDRES A NOTTINGHAM.

2e route, par Northampton, Leicester et Loughborough, 124 m. 1/2.

De Hicks's Hall à Loughborough* (*V.* n° 83)	109 1/4	Bunny	117 1/4
		Nottingham*	124 1/2

N° 152. DE LONDRES A OAKHAM.

1re route, par Hatfield et Bedford.

De *Londres* à *Oakham* *, 95 m. (n° 106.)

CONTINUATION.

De *Oakham* à *Waltham sur le Wolds*, 14 m.

N° 153. DE LONDRES A OAKHAM.

2e route, par St-Alban's, Newport-Pagnell et Wellingborough, 96 m.

De Hicks's Hall à Newport-Pagnell*, 51 m. 1/2 (V. n° 83.)

Olney	56 1/2	Rockingham	84 1/4
1 Wellingborough	68 1/2	Uppingham	90
Kettering	75 1/2	Oakham*	96

1. Wellingborough, dans Northampton, sur la Nen, rivière. Cette ville est entourée de sources médicinales très-renommées. *Curiosité :* l'église. *Hôtels :* the Hind, the White-Hart. Pop. 4,454 h.

N° 154. DE LONDRES A OAKHAM.

3e route, par Biggleswade et Kimbolton, 96 m. 1/4.

De Hicks's Hall à Biggleswade* (V. n° 82)	45	Clapton	72 1/2
		Deane	44 1/4
Eaton-Socon	55	Oakham	96 1/4
1 Kimbolton	63		

1. Kimbolton, dans Huntingdon. *Curiosités :* l'église, le château (au duc de Manchester) où la reine Catherine, divorcée d'avec Henri VIII, mourut. *Hôtel :* the White-Lion. Pop. 1,562 h.

CONTINUATIONS.

De *Kimbolton* à *Thrapstone*, 11 m.

Thrapstone, petite ville sur la Nen, rivière qui est navigable, et qu'on passe sur un beau pont. *Hôtel :* the George. Pop. 854 h.

De *Clapton* à *Oundle*, 5 m. 1/4.
D'*Oundle* à *Apethorp*, 6 m.
D'*Apethorp* à *King's-Cliff*, 1 m. 1/2.

Oundle, dans Northampton, jolie petite ville sur la Nen, rivière, avec deux ponts : celui du N. est remarquable par le nombre des arches et par la route qui y conduit. A 3 milles 1/2

de Oundle est *Fotheringhay*, noté pour son château, où Marie-Stuart fut emprisonnée et exécutée. *Hôtel :* the Talbot. Pop. 2,279 h.

N° 155. DE LONDRES A OLD OU AUST-PASSAGE, par Henley et Malmesbury, 124 m.

De Hyde park Corner à Maidenhead*, 26 m. (*V.* n° 32.)

	Faringdon* (*V.* n° 86)	69 ¹/₄	3	Acton-Turvil	184 ¹/₄
	Highworth	75 ¹/₄		Cross-Hands inn	107 ¹/₄
1	Cricklade	83 ¹/₂		Chipping-Sodbury	111
2	Malmesbury	95 ¹/₂		Old ou Aust-Passage	124

1. CRICKLADE, dans Wilt, ville ancienne sur l'Isis ou Tamise, rivière. *Curios. :* la maison-de-ville, l'église Saint-Samson et celle Sainte-Marie. *Hôtel :* the Swan. Pop. 1,485 h.

2. MALMESBURY, dans Wilt, ville ancienne; manufactures de draps, cuirs, gants, parchemins, etc. *Curios. :* les ruines d'une abbaye, *the abbot' house* (maison de l'abbé), la croix du Marché, érigée sous Henri VII. C'est la patrie de Guillaume de Malmesbury, historien, et de Hobbes, philosophe. *Hôtel :* the White-Lion. Pop. 1,976 h.

3. *Acton-Turvil*, dans Gloucester; à 3 milles de cette place on trouve *Badminton-house*, résidence de la famille ducale de Beaufort; bel édifice, et l'église bâtie en 1785.

N° 156. DE LONDRES A OXFORD, 1re route.

De *Londres* à *Oxford**, 54 m. ¹/₄. (*V.* n° 31.)

N° 157. DE LONDRES A OXFORD. 2e route, par Maidenhead, 58 m.

De Hyde park Corner à Maidenhead* (n° 32)	26	Dorchester* (*V.* n° 86)	49 ¹/₄
		Oxford*	58

N° 158. DE LONDRES A PEMBROKE,
par Oxford, Gloucester et Caermarthen, 248 m. ½.

De Tyburn Turnpike à Caermarthen *, 216 m. (*V.* n° 31.)

St-Clare	225 ¹/₂	Carew	244 ¹/₂
Cold-Blow	236 ¹/₂	1 Pembroke	248 ¹/₂

1. Pembroke, capitale du comté, ville heureusement située sur une anse dans la baie de Milford. Ses monumens ne présentent rien de très-curieux : à l'O. sont les restes d'un château ; l'on voit encore l'appartement où est né Henri VII. *Hôtel :* the Green-Dragon. Pop. 4,945 h.

CONTINUATION.

De *Cold-Blow* à *Tenby*, 7 m. ¹/₂.

N° 159. DE LONDRES A PENRICE, 217 m. ¾.

De Hyde park Corner à Swansea * (*V.* n° 32)	204 ¹/₄	1 Penrice	217 ³/₄

1. Penrice, dans Glamorgan, petit village situé proche le canal de Bristol. *Curios. :* les ruines d'Oxwich et le château méritent l'attention. *Auberge :* the Swan. Pop. 345 h.

N° 160. DE LONDRES A PENRITH.

1re route, par Biggleswade et Doncaster.

De *Londres* à *Penrith* *, 285 m. ¹/₄. (*V.* n° 82.)

CONTINUATIONS.

De *Penrith* à *Kirkoswald*, 8 m. ¹/₂, dans le Cumberland, sur l'Eden, rivière. *Curios. :* les restes du château ; à 3 milles sont les Cercles druides, appelés *long meg and her daughters.*

De *Penrith* à *Hutton*, 5 m. ¹/₂.
De *Hutton* à *Wigton*, 16 m.
De *Wigton* à *Holme-Abbey*, 6 m. ¹/₄.

Wigton, dans Cumberland, jolie ville, rues spacieuses. *Curios.* : l'église, noble édifice. *Hôtel :* the Queen. Pop. 4,050 h.

De *Penith* à *Hutton*, 5 m. ¹/₂.
De *Hutton* à *Hasket-Newmarket*, 7 m. ¹/₄.

De *Penrith* à *Aldstone-Moor*, 18 m. ¹/₄.
De *Aldstone-Moor* à *Haltwhistle*, 11 m. ¹/₄.

Haltwhistle, dans Northumberland, petite ville d'une grande antiquité. *Curios.* : les deux vieilles tours, l'église et ses monumens, et le mont nommé *Castle-Banks*, au centre duquel est une belle source. *Hôtel :* the King's-Arms. Pop. 707 h.

No 161. DE LONDRES A PENRITH.

2e route, par Northampton et Lancaster.

De *Londres* à *Penrith* * (*V.* n° 83), 288 m. ¹/₂.

N° 162. DE LONDRES A PENZANCE.

1re route, par Basingstoke, Dorchester et Launceston, 280 m. ½.

De Hyde park Corner à Andover* (*V.* n° 11) 63 ¹/₂	Penzance* (*V.* n° 111) 280 ¹/₂

No 163. DE LONDRES A PENZANCE.

2e route, par Basingstoke, Dorchester, Tavistock et Truro, 282 m. ¼.

De Hyde park Corner à Andover* (*V.* n° 11) 63 ¹/₂	Exeter* (*V.* n° 111) 172 ¹/₄
	Penzance* (*V.* n° 112) 282 ¹/₄

N° 164. DE LONDRES A PENZANCE.

3e route, par Basingstoke, Dorchester et Marazion, 286 m. ¼.

De Hyde park Corner à Andover* (V. n° 11)	63 ½		Tregols	265 ½
Exeter* (V. n° 111)	172 ½	1	Helston	272 ½
Truro* (V. n° 112)	256 ½		Marazion	283
			Penzance*	286 ¼

1. Helston, dans Cornwall, sur le penchant d'une colline baignée par le Cober, rivière. *Curios.* : le marché, la maison-de-ville et l'église. A 2 milles de Helston on trouve *Penrose*, très-beau château. *Hôtel* : the Angel. Pop. 2,671 h.

N° 165. DE LONDRES A PLYMOUTH.

1re route, par Basingstoke, Wincaunton et Exeter, 207 m. ½.

De Hyde park Corner à Wincaunton*, 108 m. ½ (V. n° 11.)

Exeter* (V. n° 73)	164 ½	Ivy-Bridge	196 ½
Chudleigh	173 ½	Ridgway	202 ½
Ashburton	183 ½	Plymouth*	207 ½

N° 166. DE LONDRES A PLYMOUTH.

2e route, par Basingstoke, Andover et Exeter, 215 m. ¾.

De Hyde park Corner à Andover* (V. n° 11)	63 ½	Exeter* (V. n° 111)	172 ½
		Plymouth* (V. n° 79)	215 ¾

N° 167. DE LONDRES A PLYMOUTH.

3e route, par Andover, Exeter et Totness, 222 m. ¼.

De Hyde park Corner à Andover* (V. n° 11)	63 ½	1	Totness (b)	195 ½
Exeter* (V. n° 111)	172 ½	2	Modbury	207 ½
Newton Bushel (a)	187 ½		Plympton-Earle	217 ½
			Plymouth	222 ½

(a) De *Newton-Bushel* à *Brixham* (Devon), 13 m.
(b) De *Totness* à *Kings-Bridge* ou *Dodbrook*, 12 m.
(b) De *Totness* à *Dartmouth*, 10 m.

1. Totness, dans Devon, ville ancienne, belle situation sur le Dart, rivière. Manufactures considérables, laine. *Curiosités :* l'église et les restes d'un château construit sous Guillaume Ier. *Hôtel :* the Seven Stars. Pop. 3,128 h.

2. Modbury, ville ancienne bien bâtie. *Curiosités :* l'église et les ruines d'une abbaye. *Hôtel :* the Exeter inn. Pop. 2,194 h.

CONTINUATIONS.

De *Plymouth* à *Saltash*, 4 m. 1/4.
De *Newton-Bushel* à *Dartmouth*, 15 m. 1/2.

Dartmouth, dans Devon, à l'embouchure de la Dart, rivière d'où cette ville tire son nom ; son port est spacieux et capable de contenir 500 voiles; sa baie, défendue par des forts, offre des points de vue magnifiques, ainsi que les bords de la Dart. Commerce considérable. *Curiosités :* les trois églises, le quai, les chantiers et le château. Au nord de Dartmouth est *Torbay*, qui en temps de guerre est la principale station de la marine royale. *Hôtel :* the Castle. Pop. 4,485 h.

N° 168. DE LONDRES A PONTEFRACT, par Stamford et Tuxford, 173 m. 1/2.

De Shoreditch Church à Doncaster* (*V.* n° 1)	158	1 Pontefract	173 1/2

1. Pontefract, dans York, ville bien bâtie et dans une belle situation, entourée de jardins. *Curiosités :* l'église Saint-Gilles et le château où Richard II fut assassiné. *Hôtel :* the Red-Lion. Pop. 4,447 h.

No 169. DE LONDRES A POOLE.

1re route, par Staines, Basingstoke, Winchester et Ringwood, 105 m. ¼.

	De Hyde park Corner à		2	Romsey	73 ½
	Basingstoke* (n° 11)	45 ¼		Cadnam	79 ½
	Popham-Lane	51		Ringwood	91
1	Winchester	62 ½	3	Poole	105 ¼

1. Winchester, capitale du comté de Hamp, ville très-ancienne, ayant été capitale des rois saxons; elle est située sur l'Itchen, rivière, et sur un canal qui communique à la mer : cependant son commerce est peu important. *Curiosités :* la cathédrale, un des monumens les plus intéressans d'Angleterre; le collége, un des premiers du royaume; la maison-de-ville, la croix de la ville, la prison du comté, l'infirmerie, le marché, le théâtre, la vieille maison de justice; on trouve encore six églises et plusieurs temples assez jolis. *Hôtels :* the George, the White-Hart. Pop. 7,739 h.

2. Romsey, ville arrosée par le Test, rivière. *Curiosités :* l'église, noble édifice; la maison-de-ville. *Hôtel :* the Bell. Pop. 5,128 h.

3. Poole, dans Dorset, port de mer assez beau. *Commerce :* pêche à Terre-Neuve, blé, charbon, bois, etc. *Curiosités :* son ancienne église, la maison-de-ville, le marché et la douane. *Hôtel :* the London tavern. Pop. 6,360 h.

CONTINUATIONS.

De *Cadnam* à *Fordingbridge*, 9 m.
De *Ringwood* à *Christchurch*, 9 m.

Christchurch, dans Hamp, à l'embouchure de l'Avon et de la Stour. *Commerce :* bas, gants, etc. *Curiosité :* son église, beau style antique. *Hôtels :* the Hotel, the King's-Arms. Pop. 4,644 h.

N° 170. DE LONDRES A POOLE.

2e route, par Staines, Basingstoke, Stockbridge, Salisbury, et Wimborn-Minster, 108 m.

De Hyde park Corner à		Salisbury*	80 ½
Basingstoke* (n° 11)	45 ¼	Cranbourn	92
Popham-Lane	51	1 Wimborn-Minster	101 ½
Sutton	59	Poole*	108
Stockbridge	66 ¼		

1. Wimborn-Minster, dans Dorset, ville d'une grande antiquité sur l'Allen', dans une délicieuse vallée. *Curiosités :* son église collégiale et ses nombreux monumens. C'est la patrie du poète Prior. *Hôtel :* the Crown. Pop. 1,387 h.

CONTINUATIONS.

De *Wimborn-Minster* à *Wareham*, 13 m.
De *Wareham* à *Corfe-Castle*, 4 m. ½.
De *Corfe-Castle* à *Swanage*, 6 m.

Wareham, dans Dorset, sur une péninsule, autrefois ville très-imposante. *Curiosités :* ses trois églises et leurs monumens. Horace Walpole est né dans cette ville. *Hôtel :* the Red Lion. Pop. 1,930 h.

N° 171. DE LONDRES A POOLE.

3e route, par Bagshot, Farnham, Winchester, Southampton et Ringwood, 112 m. ½.

De Hyde park Corner à Bagshot*, 26 m. (*V.* n° 11.)

1 Farnham	38 ½	2 Southampton	77
Alton	47 ½	Cadnam	85 ¼
Alresford	57 ¼	Ringwood	96 ¼
Winchester	65	Wimborn-Minster	106 ¼
Chaudler'sford Bridge	71 ½	Poole*	112 ½

1. Farnham, dans Surrey, sur la Wey. *Curiosités :* l'église et ses monumens, le château, le marché et l'école gratuite. *Hôtel :* the Bush. Pop. 3,132 h.

2. SOUTHAMPTON, dans Hamp, située sur un joli bras de mer. Cette ville est très-fréquentée pour les bains. Commerce considérable avec l'Espagne, la France, le Portugal et la Baltique. *Curiosités :* la porte de Bar, l'église de tous les Saints, celle de Saint-Michel, celle d'Holyrood et les ruines des anciens murs, et beaucoup d'autres édifices, quoique moins intéressans, méritent d'être vus. A 3 milles sur les bords du bras de mer, on voit les belles ruines de *Netley - Abbey*. Des paquebots partent de là pour le Havre. *Hôtels :* the Dolphin, the Star. Pop. 13,353 h.

N° 172. DE LONDRES A PORT-PATRICK,
par Hatfield, Doncaster, Carlisle et Dumfries, 421 m. ½.

De Hicks's Hall à Gretna Green* (*V.* n° 82)	317	Gate-House of Fleet	371 ½
Annan	325 ½	Cree-Town	383 ½
Dumfries	341	Newton-Stewart	390
Castle Douglas	357 ½	Glenluce	405 ½
Carlingwark-Inn	358	Stranrear	415 ½
		1 Port-Patrick	421 ½

1. PORT-PATRICK, dans Wigton, sur la mer d'Irlande. C'est le point le plus rapproché de ce pays et le plus commode pour traverser : la distance n'est que de 21 milles. Cette ville est heureusement située pour les bains; son port est bon, mais d'un difficile accès. Commerce considérable avec l'Irlande. *Curiosités :* le quai avec le phare, qui passe pour un des plus beaux de l'Europe. Des paquebots partent tous les jours pour l'Irlande. *Hôtel :* the Blair's-Arms. Pop. 1,818 h.

N° 173. DE LONDRES A PORTSMOUTH,
par Esher, Godalming et Petersfield, 72 m. ¼.

De Stones' End Borough à Godalming*, 33 m. ½ (*V.* n° 9.)

Hind-Head-Hill	41	1 Portsdown-Hill	66 ¼
Liphook	46	Cosham	67 ½
Petersfield (*a*)	54 ¼	2 Portsmouth	72 ¼
Horndean	61 ¼		

(*a*) De *Petersfield* à *Havant*, 11 m. ½.

1. Portsdown-Hill. Sur le sommet de cette colline, on jouit d'une vue magnifique : il y a un monument en l'honneur de lord Nelson.

2. Portsmouth, principal arsenal et port de la marine anglaise; son port est un des plus beaux et des plus forts du monde, et tout ce qui peut servir à la construction et à l'équipement d'une flotte se trouve ici dans un grand état de perfection, et mérite l'attention du voyageur. Les édifices les plus remarquables sont : la maison du gouverneur, l'école de la marine, l'église et son clocher, la promenade, la maison-de-ville, le théâtre, etc. *Hôtels :* the Crown, the Fountain. Pop. 45,648 h.

CONTINUATION.

De *Portsmouth*, par Ferry, à *Gosport*, 1/2 m.

Gosport, ville très-forte, à l'ouest de Portsmouth. Commerce considérable dans les articles de marine. *Curios. :* les chantiers, la loge des francs-maçons, et *Hasler hospital*, noble édifice, capable de loger plus de 2,000 marins blessés. *Hôtel :* the India Arms. Pop. 6,184 h.

No 174. DE LONDRES A NEW-RADNOR.

1re route, par Oxford et Worcester, 159 m.

De Tyburn Turnpike à		Worcester* (n° 34)	111 1/2
Oxford* (*V.* n° 31)	54 1/4	New-Radnor* (n° 3)	159

N° 175. DE LONDRES A NEW-RADNOR.

2e route, par Oxford et Gloucester, 160 m. 3/4.

Ross*, 119 m. 1/2 (*V.* n° 31). New-Radnor*, 160 m. 1/4 (*Voy.* n° 4.)

CONTINUATION.

De *New-Radnor* à *Builth*, 11 1/4.
De *Builth* à *Tregarron*, 31 m. 1/2.

N° 176. DE LONDRES A READING.

1re route, par Egham, 38 m.

De Hyde park Corner à Egham* (*V.* n° 11)	17 ¹/₄	Binfield	28 ¹/₂
		Reading	38

CONTINUATION.

De *Reading* à *Pangbourn*, 6 m.
De *Pangbourn* à *Streatly*, 3 m.
De *Streatly* à *East-Ilsey*, 6 m.

N° 177. DE LONDRES A READING.

2e route, par Egham et Oakingham, 38 m. ½.

De Hyde park Corner à Egham* (*V.* n° 11)	17 ¹/₄	Oakingham	31 ¹/₄
		Reading	38 ¹/₂

N° 178. DE LONDRES A READING.

3e route, par Slough.

De *Londres* à *Reading* (*V.* n° 32), 39 m.

N° 179. DE LONDRES A RICKMANSWORTH.

De Tyburn Turnpike à Harrow on the Hill	9 ¹/₄	Rickmansworth	18

Harrow on the Hill, comme son nom le dit, située sur une colline d'où l'on jouit d'une vue très-belle. *Curios.* : l'église, fondée sous Guillaume Ier, et son école gratuite. *Hôtel :* the King's Head. Pop. 3,017 h.

N° 180. DE LONDRES A RIPON, par Bedford, Nottingham, Wakefield et Harrowgate, 222 m. ¼.

De Hicks's Hall à Mansfield*, 138 m. ¼ (V. n° 106.)

1 Chesterfield	150 ½	5 Harewood	203 ½
2 Sheffield	162 ½	Harrowgate	211
Barnsley	176	Ripley	215
3 Wakefield	186 ½	6 Ripon	222 ¼
4 Leeds	195 ¼		

1. Chesterfield, dans Derby, sur le Rother, rivière. Manufactures de bas de coton et de laine, souliers, tapis et poterie. *Curios.* : l'église, la maison-de-ville. *Hôtels* : the Angel, the Falcon. Pop. 5,077 h.

2. Sheffield, dans York, au confluent du Don et de la Sheaf, ville considérable, renommée pour ses manufactures de coutellerie et acier; cette ville est bien bâtie. *Curios.* : l'église de la Trinité et deux autres également jolies, la maison-de-ville, la salle des couteliers, l'hôpital du duc de Norfolk, une chapelle catholique, le théâtre. *Hôtels* : the Angel, the Commercial. Pop. 42,157 h.

3. Wakefield, une des plus jolies villes du comté de York, Manufactures de draps et étoffes de fantaisie très-estimées. *Curios.* : la vieille église, la nouvelle église, de style moderne, une belle chapelle sur le pont situé sur la Calder, la Croix du marché. *Hôtel* : the Strafford Arms. Pop. 10,764 h.

4. Leeds, ville très-commerçante et bien bâtie, sur l'Air. *Curios.* : la halle aux draps, construite en 1758; la halle aux draps blancs, en 1775; l'église Saint-Pierre, celles Saint-Jean, Saint-Paul, bâties en 1794; de la Trinité, Saint-Jacques; la nouvelle église, construite en 1824; le nouveau marché, et un grand nombre d'autres édifices dignes d'attention. *Hôtels* : the Bull and Mouth, the Lion. Pop. 83,796 h.

5. Harewood, dans York. *Curios.* : l'église et ses monumens. *The Harewood house*, château magnifique de l'ordre corinthien. *Hôtel* : the Harewood Arms. Pop. 843 h.

6. Ripon, dans York, ville d'une grande antiquité, située entre l'Ure et la Skell, rivière. *Curios.* : la place du marché avec l'obélisque de 90 pieds; l'église, la maison-de-ville, construite en 1801; le théâtre, etc. *Hôtel* : the Norfolk Arms. Pop. 4,563 h.

CONTINUATION.

De *Sheffield* à *Penistone*, 14 m. ¹/₂.
De *Penistone* à *Huddersfield*, 13 m. ¹/₂.

N° 181. DE LONDRES A NEW ROMNEY,
par Sevenoaks et Tunbridge, 69 m. ¾.

De London Bridge à Tunbridge* (n° 67)	30	1 Tenterden	55 ¹/₄
Kipping's Cross	36 ¹/₂	Ald Romney	67 ¹/₄
Milk House Street (*a*)	48 ¹/₄	New Romney	69 ¹/₄

(*a*) De *Milkhouse-Street* à *Cranbrook* (Kent), 1 m.

1. TENTERDEN, dans Kent, jolie petite ville. *Curios.* : l'église, la maison-de-ville et l'école gratuite. *Hôtel* : the Woolpacks. Pop. 3,259 h.

N° 182. DE LONDRES A SAFFRONWALDEN.

De Shoreditch Church à Newport* (*V.* n° 37)	38 ¹/₄	1 Saffronwalden	32 ¹/₂

1. SAFFRONWALDEN, dans Essex. *Curios.* : l'église, considérée comme une des plus belles églises paroissiales d'Angleterre, l'école gratuite. A 5 milles on trouve *Hemstead*, où le docteur Hervey découvrit la circulation du sang. *Hôtel* : the Rose and Crown. Pop. 4,154 h.

N° 183. DE LONDRES A SALISBURY.
1re route, par Basingstoke et Stockbridge, 80 m. ½.

De Hyde park Corner à Basingstoke* (n° 11)	45 ¹/₄	Salisbury* (*V.* n° 170)	80 ¹/₂

CONTINUATION.

De *Salisbury* à *Downton*, 7 m. ¹/₂.
De *Downton* à *Fordingbridge*, 5 m.

N° 184. DE LONDRES A SALISBURY.

2e route, par Andover, 81 m.

De Hyde park Corner à Andover* (V. n° 11)	63 1/2	Salisbury*	81

N° 185. DE LONDRES A SALTFLEET,

par Ware Huntingdon et Louth, 155 m. 3/4.

De Shoreditch Church à Alconbury-Hill*, 64 m. (V. n° 1.)

Sleaford* (V. n° 87)	111 1/2	Louth	145 3/4
Tattershall	123 3/4	Saltfleet	155 3/4
Horncastle	132 1/4		

N° 186. DE LONDRES A SEAFORD,

par Croydon et Lewes, 59 m. 1/4.

De Westminster Bridge à		Newhaven	55 1/2
Lewes* (V. n° 26)	49	Seaford	59 1/4

N° 187. DE LONDRES A SCARBOROUGH.

1re route, par Ware, Lincoln et Hull, 213 m.

De Shoreditch Church à Alconbury-Hill*, 64 m. (V. n° 1.)

Lincoln* (V. n° 87)	129 1/4	1 Hull	169 1/2
Spittal-inn (a)	140 3/4	2 Beverley (b)	178 1/2
Brigg ou Glandford Bridge	151 3/4	Great Driffield	191 3/4
Barton	162 1/2	Foxholes	201
Waterside-inn	163	3 Scarborough	213

(a) De *Spittal-Inn* à *Kirton* (Lincoln), 6 m. 1/4.
(a) De *Spittal-Inn* à *Burton-upon-Strather*, 19 m. 1/2.
(b) De *Beverley* à *Frodingham* (York), 13 m.

1. Hull, grande ville très-commerçante sur l'Hull, rivière. *Curios.* : la place du Marché et la statue de Guillaume III; *the North Bridge* (pont du Nord) de deux grandes arches, entre les-

quelles est un pont tournant pour le passage des vaisseaux; les chantiers, la maison de la Trinité, la bourse, l'église Sainte-Trinité, etc. *Hôtels :* the Cross-Keys, the Neptune. Population 31,425 h.

2. Beverley, dans York, ville considérable au pied d'une colline. *Curios. :* les églises Saint-Jean et Sainte-Marie, avec leurs monumens. *Hôtel :* the Beverley-Arms. Pop. 7,503 h.

3. Scarborough, dans York, ville délicieusement située au fond d'une jolie baie et qui s'élève en amphithéâtre; son port est vaste et commode. *Commerce :* blé, poisson salé, charbon, etc. Scarborough est très-fréquentée pour ses eaux minérales et ses bains de mer. *Curios. :* la maison des bains, le théâtre, la salle de redoute, les restes du château, l'église et l'hôpital de la marine. *Hôtels :* the Black-Bull, the New-Inn. Pop. 8,533 h.

CONTINUATIONS.

De *Hull* à *Hedon*, 8 m.
De *Hedon* à *Pattrington*, 10 m. 1/4.
De *Pattrington* à *Spurn-Head*, 11 m. 1/4.

De *Spurn-Head* à *Bridlington*, 17 m. 1/2.
De *Bridlington* à *Flamborough*, 3 m. 1/2.

De *Scarborough* aux *Peak-alum-Works*, 10 m. 1/4.
De *Peak-alum-Works* à *Whitby*, 8 m.

The Peak-alum-Works, mérite l'attention du voyageur.

Whitby, dans York, sur l'Eske, rivière sur laquelle est un pont tournant capable de recevoir des vaisseaux de 500 tonneaux; le port est beau. *Commerce :* alun, charbon, etc. *Curiosités :* les chantiers, la digue, l'église, la maison-de-ville et les restes d'une abbaye fondée en 650. Les alentours abondent en pétrifications et curiosités naturelles. *Hôtels :* the Angel, the Golden-Lion. Pop. 12,331 h.

N° 188. DE LONDRES A SCARBOROUGH.
2e route, par Ware, Doncaster et York, 234 m. ¾.

De Shoreditch Church à Ferry Bridge*, 173 m. ¼. (V. n° 1.)

Tadcaster	185 ½	Yeddingham-Bridge	221 ½
1 York	194 ½	Snainton	225
Whitwell	206 ¼	Wykeham	228
2 New Malton (*a*)	212 ½	Scarborough	234 ¾

(a) De *New Malton* à *Pickering* (York), 8 m. ½.

1. York, capitale du nord de l'Angleterre, regardée comme la seconde ville du royaume, est située sur l'Ouse et la Fosse, rivières; elle est divisée en quatre quartiers qui portent le nom d'une des portes de la ville. Commerce considérable, gants, drogues, librairie, imprimerie, etc. *Curios.* : la cathédrale, qui sous le rapport de sa grandeur, de la beauté de son architecture, peut être placée à la tête des monumens gothiques de l'Angleterre, avec la maison du chapitre et la bibliothèque. York possède encore vingt-quatre églises paroissiales; les plus remarquables sont celles de tous les Saints, de Sainte-Marie, de *All Hallows*, de Saint-Denis, de Sainte-Marguerite; les ruines de l'abbaye Sainte-Marie, *the Mickle gate* (la porte de Mickle); le château, bâti par Guillaume-le-Conquérant et maintenant prison, la maison-de-ville, les ruines de la tour de Clifford, la maison du lord maire, la salle d'assemblée, celle du concert construite en 1825, l'intendance, le théâtre et la promenade le long de l'Ouse. *Hôtels :* the Blackswan, the Falcon. Pop. 20,787 h.

2. New Malton, dans York, jolie petite ville sur la Derwent, qu'on traverse sur un beau pont. *Curios.* : les deux églises, le théâtre et les ruines du château; tout proche, sources minérales. *Hôtel :* the Talbot. Pop. 4,005 h.

A 4 milles sur la route de York, on trouve *Castle Howard*, château magnifique au comte de Carlisle.

N° 189. DE LONDRES A SHEERNESS,
par Gravesend, 47 m. ¼.

De London Bridge à Chatam* (V. n° 62)	30 ¼	Queenborough	45
King's Ferry	42 ¼	1 Sheerness	47 ¼

1. Sheerness, ville très-forte, dans l'île de Sheppey, à l'embouchure de la Medway. *Curios.* : les chantiers ouverts en 1823, une fonderie de canons, la chapelle et la cale pour réparer les vaisseaux.

N° 190. DE LONDRES A SHREWSBURY.

1re route, par Stony-Stratford, Coventry et Birmingham.

NOUVELLE ROUTE DE POSTE.

De *Londres* à *Shrewsbury* * (*V.* n° 99), 153 m. $^1/_4$.

CONTINUATIONS.

De *Shrewsbury* à *Welsh-Pool* (Montgomery), 18 m. $^1/_4$.

De *Shrewsbury* à *Llandriano*, 13 m. $^1/_2$.
De *Llandriano* à *Llanfyllin*, 11 m. $^1/_2$.

De *Shrewsbury* à *Wem*, 10 m. $^1/_4$.
De *Wem* à *Whitchurch*, 8 m. $^1/_2$.

N° 191. DE LONDRES A SHREWSBURY.

2e route, par Aylesbury, Kidderminster et Much-Wenlock, 160 m. $\frac{1}{4}$.

De Tyburn Turnpike à			Adderbury	72
Southall	9 $^1/_2$		Banbury	75 $^1/_2$
Axbridge	15		Edgehill	83 $^1/_2$
Chalfont-St-Giles	22 $^1/_4$		Stratford-upon-Avon	95
Amersham (*a*)	26		Alcester (*b*)	103
Great Missenden	31	1	Bromesgrove (*c*)	116 $^1/_4$
Wendover	35	2	Kidderminster	125 $^1/_4$
Aylesbury	40 $^1/_2$	3	Bridgnorth (*d*)	139 $^1/_2$
Winslow	50 $^1/_4$	4	Much-Wenlock	147 $^1/_4$
Buckingham	57 $^1/_4$		Shrewsbury	160 $^1/_4$
Aynhoe ou the Hill	69			

(a) De *Amersham* à *Chesham*, 3 m.
(b) De *Alcester* à *Droitwich*, 14 m.
(c) De *Bromesgrove* à *Stourbridge*, 8 m. 1/2.
(d) De *Bridgnorth* à *Madeley-Market*, 8 m. 1/2.

1. Bromesgrove, dans Worcester, sur la Salwarp, rivière. *Commerce :* aiguilles, clous et toiles. *Curios. :* l'école gratuite, l'église et la source minérale. *Hôtel :* the Crown. Pop. 7,519 h.

2. Kidderminster, dans Worcester, ville bien bâtie sur la Stour, rivière, et renommée pour sa manufacture de tapis. *Curiosités :* l'église, noble édifice gothique ; la promenade autour de l'église, la maison-de-ville, le marché, et les bords de la Stour. Les alentours présentent des objets dignes d'attention. *Hôtels :* the Lion, the Black-horse. Pop. 15,296 h.

3. Bridgnorth, dans Shrop, situation charmante sur les bords de la Severn, rivière qu'on traverse sur un beau pont de sept arches. Cette ville est divisée en deux parties, communiquant par une promenade taillée dans le roc. *Curiosités :* les deux églises et un temple. *Hôtel :* the Castle. Pop. 4,345 h.

4. Much-Wenlock, dans Shrop. *Curiosités :* les restes d'un ancien monastère, qui consistent en une église, beau modèle gothique, et la maison du chapitre. *Hôtel :* the Swan. Pop. 2,200 h.

CONTINUATIONS.

De *Kidderminster* à *Stourport*, 4 m.

Stourport, dans Worcester, sur la Severn, qu'on traverse sur un beau pont de fer ; cette ville est moderne et bien bâtie. *Hôtel :* the Swan. Pop. 3,856 h.

De *Kidderminster* à *Bewdley*, 3 m.
De *Bewdley* à *Cleobury*, 8 m.
De *Cleobury* à *Ludlow*, 13 m.

N° 192. DE LONDRES A SHREWSBURY.

3e route, par Aylesbury, Kidderminster et Colebrook-Dale, 160 m. 3/4.

De Tyburn Turnpike à Bridgnorth*, 139 m. 1/2 (*V.* n° 191.)

Broseley	146	2 Buildwas	148 1/4
1 Colebrook-Dale	147 1/2	Shrewsbury	160 3/4

1. Colebrook-dale, renommé pour son fameux pont en fer qu'on traverse sur la Severn. Cette élégante structure est composée d'une seule arche de 100 pieds d'ouverture; la route qui y conduit est charmante. Le voyageur doit visiter les machines à vapeur, les ouvrages de fer et les forges qui se trouvent là.

2. Buildwas, dans Shrop. *Curiosités :* les ruines de l'abbaye et un beau pont en fer sur la Severn : il a 130 pieds d'ouverture.

N° 193. de LONDRES à SKIPTON.

1re route, par Royston, Stamford, Doncaster et Wakefield, 216 m. ½.

De Shoreditch Church à Doncaster*, 158 m. (*V.* n° 1.)

North-Elmsall	167 ¼	Bingley	202 ½
Wakefield	178 ¼	Keighley	206 ¾
Leeds	187	Skipton*	216 ½
1 Bradford	196 ¾		

1. Bradford, dans York, sur l'Aire, au milieu de charmantes vallées. *Curiosités :* les deux églises et les fonderies de fer à 3 milles. *Hôtels :* the Sun, the Talbot. Pop. 13,064 h.

N° 194. de LONDRES à SKIPTON.

2e route, par Northampton, Leicester, Buxton et Bury, 218 m.

De Hicks's Hall à Ashbourn* (*V.* n° 83)	140	2 Haslingden	200
Manchester* (*V.* n° 128)	182	Clitheroe	212 ½
1 Bury	191	Skipton*	218

1. Bury, dans Lancast, ville considérable sur l'Irwell, rivière. Manufactures de coton. *Curiosités :* l'église moderne, la chapelle et la maison-de-ville. *Hôtel :* the Eagle and Child. Pop. 34,581 h.

2. Haslingden, dans Lancast, sur un canal, ville très-commerçante. *Curiosités :* l'église et ses monumens. *Hôtel :* the King's-Head. Pop. 6,593 h.

CONTINUATIONS.

De *Haslingden* à *Blackburn*, 8 m.

Blackburn, sur la rivière du même nom. Commerce considé-

rable : coton, calicot, etc. *Curiosités :* les deux églises, l'école de grammaire, l'école des non-conformistes. *Hôtels :* the New-Inn, the Bull. Pop. 21,940 h.

De *Haslingden* à *Burnley*, 7 m. 1/2.
De *Burnley* à *Coln*, 6 m. 1/4.

Nº 195. DE LONDRES A SOUTHAMPTON.

1re route, par Bagshot, Basingstoke et Winchester, 74 m. ½.

De Hyde park Corner à		Winchester*	62 1/2
Basingstoke* (nº 11)	45 1/4	Southampton*	74 1/2

Nº 196. DE LONDRES A SOUTHAMPTON.

2e route, par Bagshot et Bishop's Waltham, 75 m. ¼.

De Hyde park Corner à		Bishop's Waltham	65 1/4
Bagshot* (nº 11)	26	Botley	68 1/4
Alton* (nº 171)	47 1/2	Southampton*	75 1/4.
Filmer hill	56 1/4		

Nº 197. DE LONDRES A SOUTHAMPTON.

3e route, par Bagshot, Alton et Winchester, 77 m.

De Hyde park Corner à		Southampton* (nº 171)	77
Bagshot* (nº 11)	26		

Nº 198. ILE DE WIGHT.

La distance de *Southampton* à *Cowes*, dans l'île de Wight, est de 15 milles : des bateaux à vapeur font ce voyage pendant l'été, tous les matins, dans une heure de temps, et reviennent dans l'après-midi.

Cowes, où le voyageur débarque s'il part de *Southampton*, est une ville mal bâtie, mais dans une situation charmante à l'embouchure de la Cowes, rivière. *Curiosités :* le château et les machines pour les bains. *Hôtels :* the Fountain, the Wine, où

l'on trouve des voitures pour toutes les parties de l'île. Pop. 3,579 h.

De *Cowes* à *Newport*, 4 m. ¹/₄.

Newport, la principale ville de l'île, est bien bâtie, dans une belle situation sur la Médina, ou Cowes, rivière qui est navigable. *Curiosités :* l'église, où l'on voit un monument de la princesse Elisabeth, seconde fille de Charles Iᵉʳ; l'école gratuite, la bibliothèque, le marché et le théâtre. *Hôtels :* the Bugle, the Sun. Pop. 4,059 h.

VOYAGE VERS L'EST DE L'ILE.

De Newport à Wotton-Bridge	4	Saint-Helen's Green	11 ¹/₂
Ryde	7	Branding	14
Saint-John's	8	Sandown	16 ¹/₂
The Priory	10 ¹/₂	Brading down	19 ¹/₂
		Newport	26 ¹/₄

En quittant *Newport*, le voyageur traverse la Médina, rivière, et parcourt un pays superbe qui lui offre des vues magnifiques. Nous n'entrerons point dans les détails des places par où il passera pour faire ce voyage, qui n'offre d'intérêt que par les beautés de la nature qu'on y rencontre.

VOYAGE VERS L'OUEST DE L'ILE.

De Newport à Carisbrook	1	Needles	17 ¹/₄
Shore well	5	Freshwater	21
Brixton	7	Yarmouth	24 ¹/₂
Mottestone	9	Shalfleet	28 ¹/₂
Brook	10 ¹/₂	Newtown	29 ¹/₄
Freshwater gate	14 ¹/₂	Newport	35

Carisbrook, petit village. *Curiosités :* son église gothique et son château sur une éminence conique. C'est dans ce lieu que Charles Iᵉʳ fut prisonnier.

VOYAGE VERS LE SUD DE L'ILE.

De Newport à Saint-George's Down	2	Steep-Hill	14 ¹/₄
Arreton Down	4	Saint-Lawrence	15 ¹/₄
Brenston	6 ¹/₂	Sandrock-Hotel	17 ¹/₂
Shanklin	10	Niton	19 ¹/₄
Saint-Boniface	12 ¹/₂	Godshill	22 ¹/₂
Ventnor	12 ³/₄	Newport	27 ¹/₂

Ce côté est le plus pittoresque de l'île, et présente de très-beaux sites.

ÎLES DE JERSEY, GUERNSEY ET ALDERNEY

Ces îles, situées sur la côte de Normandie, peuvent être visitées en partant de Weymouth ou de Southampton, d'où des vaisseaux font voile régulièrement.

L'île de *Jersey* est à 48 lieues de *Southampton*; elle peut avoir 12 milles de long sur 6 de large. La surface du pays présente une agréable variété et est très-fertile. La capitale est Saint-Hiliers, port de mer bien défendu. *Curiosités:* l'église, la maison de justice, la halle au blé, la nouvelle prison et l'hôpital. *Hôtel:* the George. Pop. 10,118 h.

L'île de *Guernsey* a 9 milles de long sur 6 de large. Cette île est très-fortifiée par la nature, et présente des vues très-romantiques. La capitale est Saint-Pierre, petite ville avec un port bien défendu. — A 18 milles nord-est, *Alderney*, renommée pour ses vaches qui donnent un lait excellent.

N° 199. DE LONDRES A SOUTHEND.

1ʳᵉ route, par Barking et Stanford le Hope, 39 m. ¾.

De White Chapel Church à Barking	7	Stanford	24 ¹/₂
Rainham	12 ¹/₂	Hadleigh	34 ¹/₄
Stifford Bridge	17 ¹/₂	1 Southend	39 ³/₄

1. SOUTHEND, dans Essex, à l'embouchure de la Tamise, opposée à Sheerness, place devenue importante par ses bains. *Curiosités :* la salle de redoute, la bibliothèque, les bains et la terrasse. *Hôtels :* the Hotel, the Ship-Tavern.

N° 200. DE LONDRES A SOUTHEND.

2e route, par Barking et Grays-Thurrock, 43 m. ½.

De White Chapel Church à Barking	7	West-Tilbury	24 ¼
Purfleet	16 ¼	Hadleigh	38
Grays-Thurrock	20 ¼	Southend	43 ½

N° 201. DE LONDRES A STOURBRIDGE,

par Dunstable et Coventry, 211 m. ¾.

De Hicks's Hall à Dunstable * (n° 83)	33 ½	1 Hales-Owen	207 ¼
Birmingham * (n° 99)	109 ½	2 Stourbridge	211 ¾

1. Hales-Owen, dans Shrop, située dans une belle vallée. *Curiosités :* les restes d'une abbaye, l'église, sa flèche et ses monumens. *Hôtel :* the Crown. Pop. 10,946 h.

2. Stourbridge, dans Worcester, sur la Stour, rivière, citée pour ses manufactures de verre, draps, fer, clous, etc. *Curiosités :* le canal, l'école gratuite, l'église, la bibliothèque et un temple. *Hôtels :* the Crown, the Talbot. Pop. 5,090 h.

N° 202. DE LONDRES A STRATTON,

par Basingstoke, Wincaunton et Exeter, 214 m.

De Hyde park Corner à Wincaunton *, 108 m. ½. (*V.* n° 11.)

Exeter * (n° 73)	164 ½	Hatherleigh	192 ½
1 Crediton	172	Holsworthy	206
Bow	179 ½	2 Stratton	214

1. Crediton, dans Devon. *Curiosités :* l'église gothique et l'école gratuite. *Hôtel :* the Ship. Pop. 5,575 h.

2. Stratton, dans Cornwall, où les forces du parlement furent défaites par Hopton. Rien de remarquable. *Hôtel :* the George. Pop. 1,580 h.

N° 203. DE LONDRES A TAUNTON.

1re route, par Basingstoke et Somerton.

De *Londres* à *Taunton**, 144 m. 1/4. (*V.* n° 11.)

N° 204. DE LONDRES A TAUNTON.

2e route, par Basingstoke et Shaftesbury, 148 m. ½.

De Hyde park Corner à Andover * (n° 11)	63 1/2	Ilminster	136 1/4
Yeovil * (n° 74)	122	Taunton	148 1/2

N° 205. DE LONDRES A THAXSTEAD,

par Harlow, 44 m. ½.

De Shoreditch Church à Harlow (n° 37)	23 1/4	Dunmow	38 1/4
		Thaxstead	44 1/2

N° 206. DE LONDRES A THORNBURY,

par Maidenhead et Cirencester, 122 m. ½.

De Hyde park Corner à Maidenhead*, 26 m. (*V.* n° 32.)

Cirencester * (n° 86)	88 1/4	2 Berkeley	114 1/2
1 Minchin-Hampton	98 1/4	Thornbury	122 1/2
Frocester	106		

1. Minchin-Hampton, dans Gloucester, bien située ; manufacture de draps et laine. *Curios. :* l'église du règne de Henri III. *Hôtel :* the Crown. Pop. 4,907 h.

2. Berkeley, dans la délicieuse vallée de Berkeley, est la patrie de Jenner, qui découvrit la vaccine. *Curios. :* l'église, le château où Edouard II fut assassiné. *Hôtel :* the Berkeley-Arms. Pop. 3,835 h.

N° 207. DE LONDRES A TORRINGTON.

1re route, par Basingstoke et Bridgewater, 192 m.

De Hyde park Corner à		1	Dulverton	163 3/4
Deptford Inn* (n° 11)	87		South Molton	176 3/4
Bridgewater* (n° 103)	136 3/4		Atherington	185 1/2
Enmore	140 3/4	2	Torrington	192
Radleigh's Cross	153 1/4			

1. Dulverton, dans Somerset, ville ancienne, mais bien bâtie. *Curios.* : l'église. *Hôtel* : the George. Pop. 1,127 h.

2. Torrington, dans Devon, sur la Torrige, rivière. *Curios.* : les deux églises, le Boulingrin et ses alentours. *Hôtel* : the Goat. Pop. 2,538 h.

N° 208. DE LONDRES A TORRINGTON.

2e route, par Basingstoke et Taunton, 198 m.

De Hyde park Corner à		Dulverton	169 1/2
Taunton* (*V.* n° 11)	144 1/2	South Molton	182 1/2
Milverton	152 1/2	Atherington	191
Wiveliscombe	157 1/2	Torrington*	198

N° 209. DE LONDRES A TOWYN,

par High-Wycombe, Oxford et Worcester, 218 m.

De Tyburn Turnpike à		Carno	189
Oxford* (n° 31)	54 3/4	Marchynlleth	206
Montgomery* (n° 34)	169	Towyn	218
Newtown	178		

N° 210. DE LONDRES A TROWBRIDGE.

1re route, par Reading, Newbury et Devizes, 98 m. ½.

De Hyde park Corner à			Devizes	88 1/4
Marlborough* (n° 32)	74 1/4	1	Trowbridge	98 1/2
Beckhampton-Inn	80 3/4			

1. Trowbridge, dans Wilt, sur la Ware, rivière, ville mal bâtie. *Curios.* : l'église et ses monumens, le pont sur la Ware. *Hôtel* : the George. Pop. 9,545 h.

No 211. DE LONDRES A TROWBRIDGE.

2e route, par Basingstoke, Andover et Uphaven, 100 m. 3/4.

De Hyde park Corner à Andover * (no 11)	63 1/2	Uphaven	80 1/4
Ludgershall	70 1/4	Market Lavington	89 1/4
		Trowbridge	100 3/4

No 212. DE LONDRES A TYNEMOUTH.

1re route, par Huntingdon, Doncaster et Stockton, 274 m. 1/2.

De Shoreditch Church à Dishforth * (no 1)	206	1 Bishop's-Wearmouth	264
Stockton * (no 64)	237 1/4	2 Sunderland	264 1/4
Norton-Inn	239 1/4	3 South-Shields	272 1/2
Castle Eden-Inn	251 1/4	North-Shields	273
		4 Tynemouth	274 1/2

1. Bishop's-Wearmouth, dans Durham, sur la Wear, rivière. Cette ville est d'une grande antiquité et contiguë à Sunderland. *Curios.* : l'église, le pont en fer, construit en 1796, est d'une seule arche de 236 pieds d'ouverture, et l'élévation de son centre est de 100 pieds au-dessus de la rivière à basse eau, de sorte que les bâtimens de 300 tonneaux peuvent passer dessous sans baisser leurs mâts. *Hôtel* : the Bridge-Inn. Pop. 9,477 h.

2. Sunderland, port de mer à l'embouchure de la Wear, rivière, est une grande ville bien peuplée. Commerce considérable, verres, chaux, charbons, poteries, cuivre, etc. *Curios.* : le phare, deux églises, la chapelle, le théâtre, la salle de redoute, etc. *Hôtels* : the George, the Lion. Pop. 14,725 h.

3. South-Shields, dans Durham, port sur la Tyne, rivière. Commerce considérable, charbon, verreries et sel. *Curios.* : l'église et ses monumens, la maison-de-ville, la place du Marché, la maison de justice et le théâtre. *Hôtel* : the King's-Head. Pop. 8,885 h.

4. Tynemouth, dans Northumberland, port de mer très-fré-

quenté pour ses bains pendant l'été. *Commerce* : charbons, fer et verre. *Hôtel* : the Salutation. Pop. 9,454 h.

Nº 213. DE LONDRES A TYNEMOUTH.

2e route, par Durham et Sunderland, 278 m.

De Shoreditch Church à		Sunderland	268 1/4
Durham* (nº 1)	255 1/4	South-Shields	276 1/2
Houghton le Spring	262	North-Shields	276 1/2
Bishop's-Wearmouth	267 1/2	Tynemouth	278

Nº 214. DE LONDRES A TYNEMOUTH.

3e route, par Newcastle, 278 m. 3/4.

De Shoreditch Church à		North-Shields	277 1/4
Newcastle* (nº 1)	269 1/4	Tynemouth	278 3/4

Nº 215. DE LONDRES A WANTAGE, 59 m. 3/4.

De Hyde park Corner à		1 Wallingford	45 1/4
Maidenhead* (nº 32)	26	Wantage	59 3/4
Henley upon Thames	35 1/4		

1. WALLINGFORD, dans Berk, ville ancienne sur la Tamise, sur laquelle est un pont de 19 arches. *Curios.* : la maison-de-ville, l'église Saint-Pierre. *Hôtel* : the Bear. Pop. 2,093 h.

Nº 216. DE LONDRES A WARRINGTON.

1re route, par Lichfield, Newcastle et Middlewich, 185 m.

De Hicks's Hall à Stone		Sandbach	162
Bridge* (nº 99)	99 1/4	Middlewich	167
Newcastle-Under-Lyne*		1 Northwich	174
(nº 122)	149 1/4	Warrington	185

1. NORTHWICH, proche le confluent de la Dane et le Wever. *Curios.* : les mines de sel, l'eglise. *Hôtel* : the Crown. Pop. 1,490 h.

CONTINUATIONS.

De *Warrington* à *Sainte-Helene*, 10 m.
De *Sainte-Helene* à *Ormskirk*, 11 m. ¹/₂.

De *Warrington* à *Newton*, 5 m.
De *Newton* à *Wigan*, 7 m. ¹/₄.
De *Wigan* à *Chorley*, 8 m.

Wigan, dans Lancast, ville bien bâtie, sur le Douglas, rivière. Manufactures de cotonnade, de poteries, d'étain et cuivre. *Curios.* : l'église et ses monumens, la maison-de-ville et deux chapelles catholiques. *Hôtel* : the Eagle-and-Child. Pop. 7,716 h.

Nº 217. DE LONDRES A WARRINGTON.

2ᵉ route, par Lichfield, Newcastle et Congleton, 187 m. ¾.

De Hicks's Hall à Stonebridge* (*V.* nº 99)	99 ¹/₄	Warrington* (nº 122)	187 ¹/₄

Nº 218. DE LONDRES A WARWICK.

1ʳᵉ route, par Watford, Banbury et Gaydon-Inn, 91 m. ¾.

De Tyburn Turnpike à Banbury* (nº 19)	72 ¹/₄	Gaydon-Inn	82 ¹/₄
		Warwick	91 ¹/₄

CONTINUATION.

De *Warwick* à *Kenilworth*, 5 m. ¹/₄.

Kenilworth, dans Warwick, consistant seulement dans une rue bâtie irrégulièrement. *Curios.* : les ruines du château de Kenilworth. *Hôtel* : the King's-Arms. Pop. 2,577 h.

N° 219. DE LONDRES A WARWICK.

2e route, par Dunstable, Daventry et Leamington, 91 m. ½.

De Hicks's Hall à Daventry* (n° 99)	72 ¹/₄	Southam	82 ¹/₄
Shuckburgh	77 ¹/₂	1 Leamington	89 ¹/₄
		Warwick	91 ¹/₂

1. Leamington, joli village dans Warwick, sur la Leam, rivière, renommé pour ses sources médicinales. *Curios.* : les salles de bains les plus élégantes de l'Europe, le théâtre, l'hôtel du régent, la redoute, le muséum, le Ranelagh et l'église; les alentours présentent des sites charmans. *Hôtels* : the Regent, the Bedford. Pop. 2,183 h.

N° 220. DE LONDRES A WARWICK.

3e route, par Watford, Banbury et Kineton.

De *Londres* à *Warwick** (*V.* n° 19), 96 m.

N° 221. DE LONDRES A WELLS (*Norfolk*).

1re route, par Chesterford et Brandon, 118 m. ½.

De Shoreditch Church à Chesterford* (n° 37)	44 ¹/₄	Rainham-Hall	105 ¹/₄
Brandon* (n° 52)	78 ¹/₂	Fakenham	108 ¹/₄
1 Swaffham	93 ¹/₄	2 Walsingham	113 ¹/₂
		Wells	118 ¹/₂

1. Swaffham, dans Norfolk. *Curios.* : l'église, la bibliothèque et la salle de redoute; il s'y tient des courses dans le mois de septembre. *Hôtel* : the Crown. Pop. 2,836 h.

2. Walsingham. *Curios.* : les ruines du prieuré et *Walsingham abbaye*, édifice moderne, l'église et ses monumens. *Hôtel* : the Black-Lion. Pop. 1,067 h.

N° 222. DE LONDRES A WELLS (*Norfolk*).
2e route, par Ware, Cambridge et Lynn, 123 m. 1/4.

De Shoreditch Church à			Flitcham	105
Cambridge * (n° 35)	50 1/4	1	Burnham-Market	117 1/2
Lynn* (n° 124)	96		Wells	123 1/4

1. Burnham-Market, sur le Burn, rivière, proche de la mer: tout près de là est *Burnham-Thorpe*, célèbre par la naissance de lord Nelson. A 3 milles on trouve *Holkham-House*, noble édifice, résidence de T. W. Coke. *Hôtel:* Pitt's-Arms. Pop. 937 h.

N° 223. DE LONDRES A WELLS (*Somerset*),
par Basingstoke, Andover et Warminster, 120 m. 1/2.

De Hyde park Corner à		2	Frome	104 1/4
Deptfort-Inn* (n° 11)	87		Shepton-Mallet	116 1/4
Heytesbury	93 1/4		Wells	120 1/2
1 Warminster	97 1/4			

1. Warminster, dans Wilt, sur la Willy. Commerce considérable, blé, etc. *Curios.* : l'église, une chapelle, le marché, l'école gratuite. A 2 milles, on trouve *Longleat*, château magnifique au marquis de Bath. *Hôtel :* the Angel. Pop. 5,612 h.

2. Frome, dans Somerset, sur la Frome, qu'on passe sur un beau pont. Manufactures de laine, etc., etc. *Curios.* : les deux églises, l'une érigée en 1817; la marché, l'école gratuite. *Hôtels :* the George, the Bell. Pop. 12,411 h.

N° 224. DE LONDRES A WESTBURY,
par Egham et Basingstoke, 99 m.

De Hyde park Corner à			Market-Lavington	90
Amesbury * (n° 11)	78	1	Westbury	99

1. Westbury, dans Wilt. *Curios.* : l'église et ses monumens, la maison-de-ville. *Hôtel :* the Lopez-Arms. Pop. 2,117 h.

N° 225. DE LONDRES A WEYMOUTH,

par Andover et Dorchester, 127 m. $\frac{3}{4}$.

De Hyde park Corner à		1 Melcomb-Regis	127 $^1/_4$
Andover * (n° 11)	63 $^1/_2$	2 Weymouth	127 $^1/_4$
Dorchester * (n° 111)	119 $^1/_2$		

1. Melcomb-Regis, dans Dorset, sur le Wey, rivière, avec un beau pont qui sert de communication avec Weymouth. *Curios.* : l'église, le théâtre. *Hôtel :* the George. Pop. 4,252 h.

2. Weymoult, à l'embouchure de la Wey, rivière; ville ancienne, heureusement située pour les bains, qui sont très-fréquentés. *Curios.* : l'esplanade, le pont construit en 1821; la batterie, le théâtre et l'église. *Hôtels :* the Bear, the Golden-Lion. Pop. 2,370 h.

Au sud de Weymouth est le promontoire nommé l'île de Portland.

N° 226. DE LONDRES A WINCHESTER.

1re route, par Staines et Basingstoke, 62 m. $\frac{1}{2}$.

De Hyde park Corner à		Winchester * (n° 169)	62 $^1/_2$
Basingstoke * (n° 11)	45 $^1/_4$		

N° 227. DE LONDRES A WINCHESTER.

2e route, par Bagshot et Farnham, 65 m.

De Hyde park Corner à		Winchester * (n° 171)	65
Bagshot * (n° 11)	26		

N° 228. DE LONDRES A WINDSOR.

1re route, par Slough, 22 m. $\frac{1}{2}$.

De Hyde park Corner à		1 Eton	22
Slough * (n° 32)	20 $^1/$	2 Windsor	22 $^1/_2$

1. Eton, dans Buckingham, célèbre pour son collége fondé, en 1441, par Henri VI. *Curios.* : la chapelle.

2. VVINDSOR, dans Berk, sur la Tamise, célèbre pour son château magnifique, résidence des rois d'Angleterre; il fut fondé par Guillaume-le-Conquérant; mais il a subi de grands changemens depuis; la chapelle Saint-George, le caveau royal, où George III est enterré, et la terrasse, qui passe pour la plus belle promenade, dans son genre, de l'Europe. *Hôtel :* the Castle. Pop. 5,698 h.

Nº 229. DE LONDRES A WINDSOR.

2ᵉ route, par Egham, 22 m. ¾.

De Hyde park Corner à Egham * (nº 11)	17 ¹/₄	Windsor	22 ³/₄

Nº 230. DE LONDRES A WOLVERHAMPTON.

1ʳᵉ route, par Dunstable, Coventry et Birmingham.

De *Londres* à *Wolverhampton**, 122 m. ¹/₄. (*V.* nº 99.)

Nº 231. DE LONDRES A WOLVERHAMPTON.

2ᵉ route, par Dunstable, Daventry et Castle Bromwich, 123 m.

De Hicks's Hall à Stone Bridge * (nº 99)	99 ³/₄	1 Walsall	117
Castle Bromwich	105 ³/₄	Wolverhampton *	123

1. VVALSALL, dans Stafford. Manufacture, ouvrages en fer pour la sellerie. *Curios.* : l'église, un temple et l'école [illegible]
[illegible]

Nº 232. DE LONDRES A WORCESTER.

1ʳᵉ route, par High-Wycombe, Oxford et Pershore, 111 m. ½.

De Tyburn Turnpike à Oxford * (nº 31)	54 ¹/₄	Worcester * (nº 34)	111 ¹/₂

De *Worcester* à *Drortwich*, 6 m. ¹/₄.

N° 233. DE LONDRES A WORCESTER.

2e route, par Hygh-Wycombe, Cheltenham, Tewkesbury et Malvern, 126 m.

De Tyburn Turnpike à Cheltenham * (n° 31)	94 ¹/₄	Upton	109 ¹/₂
1 Tewkesbury	103 ¹/₄	Great Malvern	117 ¹/₂
		Worcester *	126

1. Tewkesbury, dans Gloucester, ville agréablement située au confluent de la Severn et de l'Avon. *Curios.* : l'église, autrefois partie d'une abbaye; la maison-de-ville, le marché, l'école d'industrie, la prison et le beau pont en fer construit en 1825 sur la Severn, etc., etc. *Hôtel* : the Cross-Keys. Popul. 4,968 h.

N° 234. DE LONDRES A WORTHING.

1re route, par Dorking, Horsham et Washington-Common, 56 m.

De Westminster Bridge à Dorking * (n° 8)	23 ¹/₄	Washington Common	48 ¹/₂
1 Horsham	36 ¹/₂	2 Worthing	56

1. Horsham, dans Sussex, sur l'Adur, rivière. *Curios.* : l'église et sa flèche, la maison-de-ville, le marché, la prison, les deux écoles gratuites. *Hôtel* : the Anchor. Pop. 4,575 h.

2. Worthing, dans Sussex, nouvelle ville bien située pour les bains qui sont maintenant très-fréquentés. *Curios.* : la chapelle épiscopale, le théâtre, la place du marché, et *the Miller's tomb* (tombeau de Miller), d'où l'on jouit d'une belle vue. *Hôtels* : the Steyne, the Sea house. Pop. 3,727 h.

N° 235. DE LONDRES A VORTHING.

2e route, par Horsham et Steyning, 59 m. ¼.

De Westminster Bridge à Horsham * (n° 237)	36 ¹/₂	1 Steyning	51 ¹/₄
West Grindstead	43 ¹/₂	Worthing	59 ¹/₄

1. STEYNING, dans Sussex, au pied d'une colline. *Curios.* : l'église. *Hôtel* : the Wihte-Horse. Pop. 1,324 h.

N° 236. DE LONDRES A WOTTON-BASSET, par Reading et Newbury, 87 m. ¾.

De Hyde park Corner à		Swindon	81 ½
Hungerford* (n° 32)	64 ½	Wotton Basset	87 ½
Albourne	72 ½		

N° 237. DE LONDRES A YARMOUTH, par Colchester et Lowestoft, 124 m.

De Whitechapel Church		Yoxford	94
à Colchester* (n° 92)	51	Wangford	102 ½
Stratford	58 ½	Wrentham	106 ½
Ipswich	69 ½	2 Lowestoft	114
1 Woodbridge	77	3 Yarmouth	124
Saxmundham	89 ½		

1. WOODBRIDGE, dans Suffolk, sur la Deben, rivière. *Comm.* : farine, blé, etc. *Curios.* : l'église, construite sous Édouard III; les chantiers, l'école gratuite. *Hôtel* : the Crown. Pop. 4,060 h.

2. LOWESTOFT, dans Suffolk, sur la pointe la plus orientale de l'Angleterre. La situation de cette ville est admirable pour ses points de vue sur l'Océan. *Curios.* : l'église, le théâtre, la maison-de-ville, les deux phares. *Hôtel* : Crown. Pop. 3,675 h.

3. YARMOUTH, dans Norfolk, port de mer considérable. *Commerce* : pêche immense de harengs et maquereaux, etc. *Curiosités* : l'église, la chapelle Saint-George, le quai, un des plus beaux de l'Europe, la maison-de-ville, le théâtre, la salle d'assemblée, la maison des bains, l'hôpital des marins, les casernes; et, proche la ville, la colonne élevée en l'honneur de lord Nelson, haute de 140 pieds. *Hôtels* : the Angel, the Bear. Pop. 18,040 h.

CONTINUATIONS.

De *Saxmundham* à *Halesworth*, 10 m. $^1/_4$.
De *Woodbridge* à *Framlingham*, 9 m. $^1/_4$.
De *Woodbrige* à *Orford*, 12 m.
De *Woodbrige* à *Aldborough*, 17 m. $^1/_2$.
De *Woodbridge* à *Dunwich*, 20 m. $^1/_4$.
De *Wangford* à *Southwold*, 3 m. $^1/_2$.

Southwold, dans Suffolk, belle situation sur l'Océan. Commerce considérable. *Curios.* : la maison-de-ville, les batteries et l'église. *Hôtel* : the George. Pop. 1,676 h.

No 238. DE LONDRES A YARMOUTH.

2e route, par Chelmsford, Ipswich et Scole-Inn, 126 m. $\frac{3}{4}$.

De Whitechapel Church à Colchester * (n° 92)	51	1 Bungay (*a*)	106 $^1/_4$
Scole Inn * (n° 148)	92	2 Beccles	112 $^1/_4$
Harleston	99 $^1/_2$	Yarmouth	126 $^3/_4$

(a) De *Bungay* à *Lodden*, 6 m. $^1/_2$.

1. Bungay, jolie ville sur la Waveney, rivière. *Commerce* : farine, blé, chaux et charbon. *Curios.* : la place du Marché, le théâtre, les deux églises et les ruines du château. *Hôtel* : the King's-Head. Pop. 3,280 h.

2. Beccles, ville bien bâtie sur la Waveney. *Curios.* : la place du Marché, la maison-de-ville, l'église gothique, la prison et l'école de grammaire. Pop, 3,493 h.

No 239. DE LONDRES A YORK,

par Ware, Tuxford et Doncaster, 194 m. $\frac{1}{2}$.

De Shoreditch Church à Ferry-Bridge * (n° 1)	173	York * (n° 188)	194 $^1/_2$

CONTINUATIONS.

De *York* à *Easingwold*, 12 m.
D'*Easingwold* à *Thirsk*, 11 m.

De *Yorck* à *Helmesley-Blackmore*, 22 m. $^{1}/_{4}$.
De *Helmesley-Blackmore* à *Kirbky-Moorside*, 5 $^{1}/_{2}$.

De *York* à *Barnby-Moor-Inn*, 11 m. $^{1}/_{4}$.
De *Barnby-Moor-Inn* à *Pocklington*, 2 m. $^{1}/_{4}$.
De *Pocklington* à *Market-Weighton*, 5 m. $^{1}/_{4}$.
De *Market-Weigton* à *Beverley*, 10 m.
De *Beverley* à *Hull*, 9 m. $^{1}/_{4}$.

FIN DU GUIDE EN ANGLETERRE.

TABLES.

Guide en Allemagne.

Guide en Suisse.

GUIDE
En Danemarck, Suède et Norwége.

Guide en Russie et en Pologne.

TABLEAU DE QUELQUES VILLES.

Routes.

Guide en Angleterre.

N. B. Pour trouver une ville, cherchez-la à son nom même. Ainsi vous voulez aller à Glasgow, cherchez Glasgow dans l'ouvrage, l'ordre alphabétique vous y conduira aisément.

FIN DES TABLES DU SECOND VOLUME.

